Резолюции
и
решения

принятые Генеральной Ассамблеей на пятьдесят пятой сессии

Том I

Резолюции

5 сентября – 23 декабря 2000 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятьдесят пятая сессия
Дополнение № 49 (A/55/49)

Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2001

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 A (XXX), резолюции 3411 A и B (XXX), резолюции 3419 A-D (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 33/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 A, резолюции 31/6 A и B, решения 31/406 A-E).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква "S" (от английского "Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой "S" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы "ES" (от английского "Emergency Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 2252 (ES-V)].

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами "ES" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*

* *

Настоящий том содержит резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей с 5 сентября по 23 декабря 2000 года, а также информацию, запрошенную Генеральной Ассамблеей в пункте 3 раздела C ее резолюции 54/248 от 23 декабря 1999 года. Решения, принятые Генеральной Ассамблеей в этот период, будут опубликованы в томе II. Резолюции и решения, принятые позднее в ходе пятьдесят пятой сессии, будут опубликованы в томе III.

ISSN 0252-6972

Содержание

Раздел *Стр.*

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты 1

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета 159

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) 225

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета 277

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета 343

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета 503

VII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета 567

Приложения

I. Распределение пунктов повестки дня 595

II. Порядковый указатель резолюций 607

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

Содержание

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/1.	Прием Тувалу в члены Организации Объединенных Наций	4
55/2.	Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций	4
55/3.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы	10
55/4.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	10
55/6.	Пресечение применения односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления	11
55/7.	Мировой океан и морское право	12
55/8.	Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события	23
55/9.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	27
55/10.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	29
55/11.	Мир, безопасность и воссоединение на Корейском полуострове	30
55/12.	Прием Союзной Республики Югославии в члены Организации Объединенных Наций	31
55/13.	Рассмотрение проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита во всех ее аспектах	31
55/14.	Поправка к правилу 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи	34
55/15.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	34
55/16.	Полномочия представителей на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи	35
	Резолюция A	35
	Резолюция B	36
55/17.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	36
55/18.	Вифлеем 2000	37
55/19.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	38
55/20.	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	39
55/21.	Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом	40
55/22.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств	40
55/23.	Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций	42
55/24.	Ситуация в Боснии и Герцеговине	44
55/25.	Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	48
55/26.	Ход подготовки к специальной сессии по положению детей	84

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/42.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	86
55/43.	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	87
55/44.	Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане	89
55/45.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	90
55/46.	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи	92
55/47.	Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001-2010 годы	93
55/48.	Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка	94
55/49.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	95
55/50.	Иерусалим	97
55/51.	Сирийские Голаны	98
55/52.	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	99
55/53.	Отдел по правам палестинцев Секретариата	100
55/54.	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	101
55/55.	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	103
55/56.	Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв связи между незаконной торговлей необработанными алмазами и вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов	104
55/120.	Помощь в деятельности, связанной с разминированием	106
55/145.	Распространение информации о деколонизации	110
55/146.	Второе Международное десятилетие за искоренение колониализма	111
55/147.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	112
55/162.	Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия	115
55/163.	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития	116
55/164.	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	119
55/165.	Чрезвычайная помощь Белизу	119
55/166.	Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго	120
55/167.	Помощь Мозамбику	122
55/168.	Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	123
55/169.	Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии	125

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/170.	Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах	127
55/171.	Закрытие Чернобыльской атомной электростанции	128
55/172.	Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора	128
55/173.	Помощь палестинскому народу	131
55/174.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	133
	A. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	133
	B. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	136
55/175.	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	139
55/176.	Помощь в восстановлении и реконструкции Либерии	143
55/177.	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	144
55/178.	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	146
55/179.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	149
55/215.	На пути к глобальному партнерству	152
55/216.	Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90–е годы	152
55/217.	Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	155
55/218.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	156

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/1

Принята без голосования на 1-м пленарном заседании 5 сентября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гватемала, Германия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Италия, Кипр, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Самоа, Сейшельские Острова, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Таиланд, Тонга, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Франция, Шри-Ланка, Япония

55/1. Прием Тувалу в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 17 февраля 2000 года о приеме Тувалу в члены Организации Объединенных Наций[1],

рассмотрев заявление Тувалу о приеме в члены Организации[2],

постановляет принять Тувалу в члены Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/2

Принята без голосования на 8-м пленарном заседании 8 сентября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.2, рекомендованному Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии

55/2. Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает нижеследующую Декларацию:

Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций

I. Ценности и принципы

1. Мы, главы государств и правительств, собрались в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 6 по 8 сентября 2000 года, на заре нового тысячелетия, чтобы вновь подтвердить нашу веру в Организацию и ее Устав как нерушимые основы более мирного, процветающего и справедливого мира.

2. Мы признаем, что помимо индивидуальной ответственности перед нашими собственными обществами мы несем также коллективную ответственность за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне. Поэтому мы как руководители ответственны перед всеми жителями Земли, особенно перед наиболее уязвимыми из них, и в частности перед детьми мира, которым принадлежит будущее.

3. Мы вновь заявляем о нашей приверженности целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, которые доказали свою неподвластность времени и универсальный характер. Более того, их актуальность и способность служить источником вдохновения возрастают по мере того, как страны и народы становятся все более взаимосвязанными и взаимозависимыми.

4. Мы преисполнены решимости установить справедливый и прочный мир во всем мире в соответствии с целями и принципами Устава. Мы подтверждаем свое обязательство поддерживать все усилия, направленные на обеспечение суверенного равенства всех государств, уважения их территориальной целостности и политической независимости, урегулирования споров мирными средствами и в соответствии с принципами справедливости и международного права, права на самоопределение народов, все еще находящихся под колониальным господством и иностранной оккупацией, невмешательства во внутренние дела государств, уважения прав человека и основных свобод, соблюдения равных прав для всех без различия по признаку расы, пола, языка и религии и международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера.

5. Мы считаем, что главной задачей, стоящей перед нами сегодня, является обеспечение того, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира. Это связано с тем, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, ее благами сейчас пользуются весьма неравномерно и неравномерно распределяются ее издержки. Мы осознаем, что развивающиеся страны и страны с переходной экономикой сталкиваются с особыми трудностями в решении этой главной задачи. Именно поэтому глобализация может обрести полностью всеохватывающий и справедливый характер лишь через посредство широкомасштабных и настойчивых усилий по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его многообразии. Эти усилия должны включать политику и меры на глобальном уровне, которые отвечали бы потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и которые разрабатывались бы и осуществлялись при их эффективном участии.

6. Мы считаем, что существенно важное значение для международных отношений в XXI веке будет иметь ряд фундаментальных ценностей. К ним относятся:

- **Свобода.** Мужчины и женщины имеют право жить и растить своих детей в достойных человека условиях, будучи свободными от голода и страха насилия, угнетения и несправедливости. Лучшей гарантией этих

[1] A/54/758.

[2] A/54/699-S/2000/5.

прав является демократическая форма правления, основанная на широком участии и воле народа.

- **Равенство.** Ни один человек и ни одна страна не должны лишаться возможности пользоваться благами развития. Должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин.

- **Солидарность.** Глобальные проблемы должны решаться при справедливом распределении издержек и бремени в соответствии с фундаментальными принципами равенства и социальной справедливости. Те, кто страдает или находится в наименее благоприятном положении, заслуживают помощи со стороны тех, кто находится в наиболее благоприятном положении.

- **Терпимость.** При всем многообразии вероисповеданий, культур и языков люди должны уважать друг друга. Различия в рамках обществ и между обществами не должны ни пугать, ни подавляться, а должны пестоваться в качестве ценнейшего достояния человечества. Следует активно поощрять культуру мира и диалога между всеми цивилизациями.

- **Уважение к природе.** В основу рационального использования всех живых организмов и природных ресурсов должна быть положена осмотрительность в соответствии с постулатами устойчивого развития. Только таким образом можно сохранить и передать нашим потомкам те огромные богатства, которые дарованы нам природой. Нынешние неустойчивые модели производства и потребления должны быть изменены в интересах нашего будущего благосостояния и благополучия наших потомков.

- **Общая ответственность.** Ответственность за управление глобальным экономическим и социальным развитием, а также за устранение угроз международному миру и безопасности должна разделяться между странами мира и осуществляться на многосторонней основе. Центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире.

7. С тем чтобы претворить эти общие ценности в действия, мы определили ключевые цели, которым мы придаем особое значение.

II. Мир, безопасность и разоружение

8. Мы приложим все усилия к тому, чтобы избавить наши народы от бедствий войны, будь то внутри государств или между государствами, которая за последнее десятилетие унесла более 5 миллионов жизней. Мы будем также добиваться устранения угроз, создаваемых оружием массового уничтожения.

9. Поэтому мы преисполнены решимости:

- укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, и в частности обеспечивать выполнение государствами-членами решений Международного Суда, во исполнение Устава Организации Объединенных Наций, по любым делам, сторонами которых они являются;

- повышать эффективность Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности путем предоставления в ее распоряжение ресурсов и инструментов, необходимых ей для предотвращения конфликтов, мирного разрешения споров, проведения операций по поддержанию мира, постконфликтного миростроительства и реконструкции. В этой связи мы принимаем к сведению доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира[3] и просим Генеральную Ассамблею оперативно рассмотреть ее рекомендации;

- укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в соответствии с положениями главы VIII Устава;

- обеспечить соблюдение государствами-участниками договоров в таких областях, как контроль над вооружениями и разоружение, и стандартов в области международного гуманитарного права и прав человека и призвать все государства рассмотреть возможность подписания и ратификации Римского статута Международного уголовного суда[4];

- предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим международным конвенциям;

- удвоить наши усилия по осуществлению принятого нами обязательства поставить заслон всемирной проблеме наркотиков;

- активизировать наши усилия по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми и их контрабандный провоз и «отмывание» денег;

- свести к минимуму неблагоприятные последствия вводимых Организацией Объединенных Наций экономических санкций для ни в чем не повинных групп населения, обеспечить регулярный пересмотр режимов таких санкций и исключить неблагоприятные последствия санкций для третьих сторон;

[3] A/55/305-S/2000/809.

[4] A/CONF.183/9.

- добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и сохранять открытыми все имеющиеся возможности для достижения этой цели, включая возможность созыва международной конференции для определения путей устранения ядерной угрозы;

- предпринять согласованные действия для прекращения незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, особенно посредством обеспечения большей транспарентности в области передачи оружия и поддержки региональных мер по разоружению, принимая во внимание все рекомендации предстоящей конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями;

- обратиться ко всем государствам с призывом рассмотреть возможность присоединения к Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[5], а также измененному Протоколу о минах к Конвенции о конкретных видах обычного оружия[6].

10. Мы настоятельно призываем государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие», индивидуально и коллективно, в настоящее время и в будущем, и поддерживать Международный олимпийский комитет в его усилиях по поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

III. Развитие и искоренение нищеты

11. Мы приложим все усилия к тому, чтобы избавить наших собратьев — мужчин, женщин и детей — от унижающей человеческое достоинство крайней нищеты, в которой в настоящее время вынуждены жить более миллиарда из них. Мы полны решимости превратить право на развитие в реальность для всех и избавить от нужды весь род человеческий.

12. В этой связи мы твердо намерены создать, как на национальном, так и на глобальном уровне, условия, благоприятствующие развитию и ликвидации нищеты.

13. Успех в достижении этих целей зависит, в частности, от обеспечения благого управления в каждой стране. Он также зависит от обеспечения благого управления на международном уровне и от транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах. Мы привержены формированию открытой, справедливой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системы.

14. Мы обеспокоены теми препятствиями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития. Поэтому мы будем прилагать все усилия к обеспечению успеха международного и межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития, которое состоится в 2001 году.

15. Мы также обязуемся содействовать удовлетворению особых потребностей наименее развитых стран. В этой связи мы приветствуем созыв в мае 2001 года третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и будем стремиться обеспечить ее успешное проведение. Мы призываем промышленно развитые страны:

- принять, предпочтительно до начала этой Конференции, комплекс мер по обеспечению беспошлинного и неквотируемого доступа практически всех экспортных товаров наименее развитых стран на свои рынки;

- без дальнейших промедлений приступить к осуществлению расширенной программы по облегчению долгового бремени бедных стран с высоким уровнем задолженности и согласиться на списание всей официальной двусторонней задолженности этих стран в обмен на принятие ими твердых обязательств в области борьбы с нищетой;

- оказывать более щедрую помощь в целях развития, особенно тем странам, которые действительно пытаются использовать имеющиеся у них ресурсы для уменьшения нищеты.

16. Мы также преисполнены решимости всеобъемлющим образом и эффективно урегулировать проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и международных мер, направленных на то, чтобы вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе.

17. Мы также твердо намерены решать проблему особых потребностей малых островных развивающихся государств путем осуществления Барбадосской программы действий[7] и решений двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи оперативно и в полном объеме. Мы настоятельно призываем международное сообщество обеспечить,

---

[5] См. CD/1478.

[6] Измененный Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств [CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение B].

[7] Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств [*Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля – 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II].

чтобы при разработке показателя уязвимости учитывались особые потребности малых островных развивающихся государств.

18. Мы признаем особые потребности и проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и настоятельно призываем как двусторонних, так и многосторонних доноров увеличить объем финансовой и технической помощи этой группе стран в целях удовлетворения их особых потребностей в области развития и содействовать им в преодолении обусловленных их географическим положением трудностей путем совершенствования их транзитных транспортных систем.

19. Мы также преисполнены решимости:

- сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода, а также сократить вдвое к тому же сроку долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств;
- обеспечить, чтобы к тому же сроку у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования;
- к тому же сроку добиться снижения материнской смертности на три четверти, а смертности среди детей в возрасте до 5 лет — на две трети по сравнению с их нынешними уровнями;
- к указанному сроку остановить распространение ВИЧ/СПИДа, малярии и других основных болезней, от которых страдает человечество, и положить начало тенденции к сокращению их масштабов;
- предоставлять особую помощь детям, осиротевшим из-за ВИЧ/СПИДа;
- к 2020 году обеспечить существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб».

20. Мы также преисполнены решимости:

- способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер;
- разработать и осуществить стратегии, дающие молодым людям во всем мире реальный шанс найти достойную и продуктивную работу;
- поощрять фармацевтическую промышленность к обеспечению более широкого распространения и большей доступности основных лекарств для всех, кто в них нуждается в развивающихся странах;
- наладить прочные партнерские отношения с частным сектором и организациями гражданского общества во имя развития и искоренения нищеты;
- принять меры к тому, чтобы все могли пользоваться благами новых технологий, особенно информационных и коммуникационных технологий, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Декларации министров на сессии ЭКОСОС 2000 года[8].

IV. Охрана нашей общей окружающей среды

21. Мы должны не жалеть усилий в деле избавления всего человечества, и прежде всего наших детей и внуков, от угрозы проживания на планете, которая будет безнадежно испорчена деятельностью человека и ресурсов которой более не будет хватать для удовлетворения их потребностей.

22. Мы вновь заявляем о своей поддержке принципов устойчивого развития, согласованных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в том числе тех, которые изложены в Повестке дня на XXI век[9].

23. В этой связи мы твердо намерены придерживаться во всей нашей экологической деятельности новой этики бережного и ответственного отношения к природе и для начала заявляем о своей решимости:

- приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола, предпочтительно к десятой годовщине Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году, и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов;
- активизировать наши коллективные усилия по лесоустройству, сохранению всех типов лесов и устойчивому развитию лесного хозяйства;
- добиваться полного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии[10] и Конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают

[8] E/2000/L.9.

[9] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[10] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[11];

- остановить нерациональную эксплуатацию водных ресурсов, разрабатывая стратегии водохозяйственной деятельности на региональном, национальном и местном уровнях, способствующие справедливому доступу к воде и ее достаточному предложению;
- активизировать сотрудничество в целях уменьшения числа и последствий стихийных бедствий и антропогенных катастроф;
- обеспечить свободный доступ к информации о геноме человека.

V. Права человека, демократия и благое управление

24. Мы не пожалеем усилий для поощрения демократии и укрепления верховенства права, а также для обеспечения уважения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие.

25. Поэтому мы преисполнены решимости:

- полностью уважать и поддерживать Всеобщую декларацию прав человека[12];
- добиваться полной защиты и поощрения во всех наших странах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех;
- укреплять потенциал всех наших стран для претворения в жизнь принципов и практики демократии и уважения прав человека, включая права меньшинств;
- вести борьбу со всеми формами насилия в отношении женщин и осуществлять Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[13];
- принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большей гармонии и терпимости во всех обществах;
- коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех наших странах;
- обеспечить средствам массовой информации свободу выполнять присущую им важную функцию, а также право общественности на доступ к информации.

VI. Защита уязвимых

26. Мы приложим все усилия к тому, чтобы детям, а также всему гражданскому населению, которое испытывает наибольшие страдания в результате стихийных бедствий, геноцида, вооруженных конфликтов и других чрезвычайных гуманитарных ситуаций, предоставлялась всяческая помощь и защита с целью их скорейшего возвращения к нормальной жизни.

Поэтому мы преисполнены решимости:

- расширять и укреплять деятельность по защите гражданского населения в сложных чрезвычайных ситуациях в соответствии с международным гуманитарным правом;
- укреплять международное сотрудничество, включая совместное несение бремени гуманитарной помощи странам, принимающим беженцев, и ее координацию, и помогать всем беженцам и перемещенным лицам на добровольной основе возвращаться в свои дома в условиях безопасности и достоинства и беспрепятственно реинтегрироваться в свои общества;
- поощрять ратификацию и полное осуществление Конвенции о правах ребенка[14] и факультативных протоколов к ней, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[15].

VII. Удовлетворение особых потребностей Африки

27. Мы будем поддерживать укрепление демократии в Африке и помогать африканцам в их борьбе за прочный мир, искоренение нищеты и устойчивое развитие, тем самым вовлекая Африку в основное русло развития мировой экономики.

28. Поэтому мы преисполнены решимости:

- в полной мере поддерживать политические и институциональные структуры зарождающихся демократий в Африке;
- стимулировать и поддерживать региональные и субрегиональные механизмы предупреждения конфликтов и поощрения политической стабильности и обеспечивать надежный приток ресурсов для миротворческих операций на континенте;
- принять особые меры для решения проблем искоренения нищеты и устойчивого развития в Африке, включая списание задолженности, улучшение доступа к рынкам, расширение официальной помощи в це-

[11] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

[12] Резолюция 217 A (III).

[13] Резолюция 34/180, приложение.

[14] Резолюция 44/25, приложение.

[15] Резолюция 54/263, приложения I и II.

лях развития и увеличение потоков прямых иностранных инвестиций, а также передачу технологии;

- помочь Африке наращивать свой потенциал для обуздания пандемии ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний.

VIII. Укрепление Организации Объединенных Наций

29. Мы приложим все усилия к тому, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент для решения всех этих первоочередных задач: борьбы за развитие для всех народов мира, борьбы с нищетой, невежеством и болезнями; борьбы с несправедливостью; борьбы с насилием, террором и преступностью и борьбы с деградацией и разрушением нашего общего дома.

30. Поэтому мы преисполнены решимости:

- подтвердить центральное место Генеральной Ассамблеи как главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций и дать ей возможность эффективно играть эту роль;

- активизировать наши усилия по проведению всеобъемлющей реформы Совета Безопасности во всех ее аспектах;

- продолжать укреплять Экономический и Социальный Совет, опираясь на его последние достижения, с тем чтобы помочь ему выполнять роль, предписанную ему в Уставе;

- укреплять Международный Суд, с тем чтобы обеспечить правосудие и верховенство права в международных делах;

- поощрять регулярные консультации и координацию между главными органами Организации Объединенных Наций в выполнении ими своих функций;

- обеспечить наделение Организации на своевременной и предсказуемой основе ресурсами, необходимыми ей для выполнения ее мандатов;

- настоятельно призвать Секретариат наилучшим образом использовать эти ресурсы в соответствии с четкими правилами и процедурами, согласованными Генеральной Ассамблеей, в интересах всех государств-членов посредством задействования наилучших методов управления и технологий и путем сосредоточения усилий на выполнении тех задач, которые отражают согласованные приоритеты государств-членов;

- поощрять соблюдение Конвенции о безопасности персонала Организацией Объединенных Наций и связанного с ней персонала[16];

- обеспечить бóльшую согласованность политики и дальнейшее улучшение взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, а также другими многосторонними органами в целях обеспечения полностью скоординированного подхода к проблемам мира и развития;

- продолжать укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами через их всемирную организацию — Межпарламентский союз — в различных областях, включая мир и безопасность, экономическое и социальное развитие, международное право и права человека и демократию и гендерные вопросы;

- предоставить частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом более широкие возможности для содействия достижению целей и осуществлению программ Организации.

31. Мы просим Генеральную Ассамблею регулярно рассматривать ход осуществления положений настоящей Декларации и просим Генерального секретаря публиковать периодические доклады для рассмотрения Генеральной Ассамблеей и в качестве основы для принятия дальнейших мер.

32. Пользуясь этой исторической возможностью, мы вновь торжественно заявляем о том, что Организация Объединенных Наций является незаменимым общим домом для всего человечества и что через нее мы будем стремиться воплотить в жизнь свое общее стремление к миру, сотрудничеству и развитию. Поэтому мы обязуемся всемерно поддерживать эти общие цели и заявляем о нашей решимости обеспечить их достижение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/3

Принята без голосования на 38-м пленарном заседании 20 октября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.8 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

[16] Резолюция 49/59, приложение.

55/3. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

признавая вклад Совета Европы в защиту и укрепление демократии, прав человека и основных свобод, а также верховенства права на европейском континенте, включая его деятельность против расизма и нетерпимости, содействие равенству между мужчинами и женщинами, социальному развитию и формированию общего культурного наследия,

признавая также, что, имея значительный опыт в области прав человека, демократических институтов и верховенства права, Совет Европы также содействует предотвращению конфликтов и долгосрочному постконфликтному миростроительству посредством политической и институциональной реформы,

подчеркивая важность соблюдения стандартов и принципов Совета Европы и его вклада в урегулирование конфликтов по всей Европе,

1. *с удовлетворением отмечает* дальнейшее развитие сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями и Советом Европы на уровне штаб-квартир и на местах;

2. *приветствует* все более тесное сотрудничество между Советом Европы, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. *приветствует также* тесное и плодотворное сотрудничество между Советом Европы и Комиссией международного права Организации Объединенных Наций и вклад Совета Европы в Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций;

4. *приветствует далее* вклад Совета Европы в проведение двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессий Генеральной Ассамблеи под названием, соответственно, «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», которая состоялась в Нью-Йорке 5–9 июня 2000 года, и «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире», которая состоялась в Женеве 26–30 июня 2000 года;

5. *выражает свою признательность* Совету Европы за организацию Европейской конференции против расизма, которая состоялась в Страсбурге, Франция, 11-13 октября 2000 года, в рамках подготовки к Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая состоится в Дурбане, Южная Африка, в 2001 году;

6. *приветствует* участие Совета Европы в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, особенно по вопросам судебной реформы, защиты меньшинств, прав собственности, регистрации и демократии на местах, а также наблюдения за процессом выборов в Косово по просьбе Организации Объединенных Наций;

7. *приветствует также* готовность Совета Европы продолжать выполнять роль, отведенную ему в соответствии с Общим рамочным соглашением о мире в Боснии и Герцеговине[17], в отношении защиты и поощрения прав человека, а также в области судебной реформы;

8. *приветствует далее* значительный вклад Совета Европы в заключение Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, подготовленного по инициативе Европейского союза, и в разработку региональных проектов, содействующих достижению его целей;

9. *приветствует* активную роль Совета Европы в проведении трехсторонних совещаний Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета Европы;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать совместно с Председателем Комитета министров и Генеральным секретарем Совета Европы возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в порядке осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/4

Принята без голосования на 39-м пленарном заседании 25 октября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.12 и Add.1 с устными измене-

[17] См. A/50/790-S/1995/999.

ниями; его авторы: Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Кипр, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Монголия, Шри-Ланка, Япония

55/4. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/38 от 18 ноября 1981 года, 37/8 от 29 октября 1982 года, 38/37 от 5 декабря 1983 года, 39/47 от 10 декабря 1984 года, 40/60 от 9 декабря 1985 года, 41/5 от 17 октября 1986 года, 43/1 от 17 октября 1988 года, 45/4 от 16 октября 1990 года, 47/6 от 21 октября 1992 года, 49/8 от 25 октября 1994 года, 51/11 от 4 ноября 1996 года и 53/14 от 29 октября 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом[18],

заслушав заявление Генерального секретаря Афро-азиатского консультативно-правового комитета о мерах, принятых Консультативным комитетом для обеспечения непрерывного, тесного и эффективного сотрудничества между этими двумя организациями[19],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[18];

2. *с удовлетворением отмечает* постоянные усилия Афро-азиатского консультативно-правового комитета по укреплению роли Организации Объединенных Наций и ее различных органов, в том числе Международного Суда, с помощью программ и инициатив, осуществляемых Консультативным комитетом;

3. *с удовлетворением отмечает также* похвальный прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом в более широких областях;

4. *с признательностью отмечает* решение Консультативного комитета принять активное участие в программах Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и программах в области окружающей среды и устойчивого развития, а также в Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;

5. *с признательностью отмечает также* инициативу и усилия, которые будет прилагать Консультативный комитет для пропаганды целей и принципов, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[20], включая более широкое присоединение к многосторонним договорам, сданным на хранение Генеральному секретарю;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/6

Принята на 41-м пленарном заседании 26 октября 2000 года регистрируемым голосованием 136 голосами против 2 при 10 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.9/Rev.1; его авторы: Ливийская Арабская Джамахирия*

** **Голосовали за:** Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

__Голосовали против:__ Израиль, Соединенные Штаты Америки

__Воздержались:__ Австралия, Албания, Доминиканская Республика, Канада, Кыргызстан, Науру, Новая Зеландия, Республика Корея, Тонга, Уругвай

[18] A/55/221.

[19] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Пленарные заседания*, 39-е заседание (A/55/PV.39), и исправление.

[20] См. резолюцию 55/2.

55/6. Пресечение применения односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, особенно принципами развития дружественных отношений между странами и укрепления сотрудничества в решении проблем экономического и социального характера,

учитывая, что международное сообщество выступает против односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения,

ссылаясь на свои резолюции, в которых она призывала международное сообщество предпринять безотлагательные и эффективные шаги в целях отмены односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения,

будучи глубоко озабочена продолжающимся применением односторонних экстерриториальных мер принуждения, действие которых подрывает суверенитет других государств и законные интересы их юридических и физических лиц в нарушение норм международного права и принципов и целей Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена, что скорейшая отмена таких мер соответствовала бы целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, и соответствующим положениям Соглашения о Всемирной торговой организации,

ссылаясь на свои резолюции 51/22 от 27 ноября 1996 года и 53/10 от 26 октября 1998 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 53/10[21];

2. *вновь подтверждает*, что все народы имеют право распоряжаться своей судьбой и что в силу этого права они свободны в выборе политической системы и путей своего экономического, социального и культурного развития;

3. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с негативным воздействием принимаемых в одностороннем порядке экстерриториальных экономических мер принуждения на торговлю и финансовое и экономическое сотрудничество, в том числе на региональном уровне, поскольку они противоречат признанным принципам международного права и создают серьезные препятствия для свободной торговли и свободного движения капитала на региональном и международном уровнях;

4. *вновь призывает* отменить односторонние экстерриториальные законы, которые предусматривают противоречащие международному праву экономические меры принуждения в отношении корпораций и граждан других государств;

5. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам не признавать и не применять односторонние экстерриториальные экономические меры принуждения, вводимые любым государством, которые противоречат признанным принципам международного права;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Пресечение применения односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/7

Принята на 44-м пленарном заседании 30 октября 2000 года регистрируемым голосованием 143 голосами против 2 при 4 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.10 и Corr.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бразилия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Доминика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Лесото, Ливан, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Тонга, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка, Ямайка, Япония*

** **Голосовали за:** Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне,*

[21] A/55/300 и Add. 1 и 2.

Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Сент-Китс и Невис, Турция*

Воздержались: *Венесуэла, Колумбия, Перу, Эквадор*

55/7. Мировой океан и морское право

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года, 52/26 от 26 ноября 1997 года, 54/31 и 54/33 от 24 ноября 1999 года и другие соответствующие резолюции, принятые после того, как 16 ноября 1994 года вступила в силу Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция»)[22],

ссылаясь также на свою резолюцию 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года и учитывая, что Конвенция в совокупности с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Соглашение»)[23] устанавливает режим, который должен применяться к Району и его ресурсам, как они определяются в Конвенции,

подчеркивая универсальный и единый характер Конвенции и ее основополагающее значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, а также для устойчивого использования и освоения Мирового океана и его ресурсов,

подтверждая, что в Конвенции предписаны юридические рамки осуществления всей деятельности в Мировом океане, что она имеет стратегическое значение как основа для национальных, региональных и глобальных действий в морском секторе и что необходимо обеспечить поддержание ее целостности, как было признано также Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век[24],

сознавая важное значение увеличения государств-участников Конвенции и Соглашения для достижения цели универсального участия,

сознавая также, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и их необходимо рассматривать как единое целое,

будучи убеждена в необходимости обеспечить на основе механизмов, учрежденных в соответствии с Конвенцией, улучшение координации на национальном уровне и сотрудничества и координации как на межправительственном, так и на межучрежденческом уровнях в целях рассмотрения всех аспектов Мирового океана комплексным образом,

признавая важную роль, которую играют компетентные международные организации в отношении вопросов океана, в осуществлении Конвенции и в поощрении устойчивого освоения Мирового океана и его ресурсов,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[25] и вновь подтверждая важность ежегодного рассмотрения и обзора событий, касающихся Мирового океана и морского права, Генеральной Ассамблеей как глобальным органом, имеющим компетенцию проводить такой обзор,

принимая также к сведению результаты первого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций («Консультативный процесс»)[26], который был учрежден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/33 для содействия проведению Ассамблеей ежегодного обзора событий, относящихся к вопросам океана,

памятуя о важном значении Мирового океана для экосистемы Земли и для обеспечения жизненно важных ресурсов для продовольственной безопасности и поддержания экономического процветания и благосостояния нынешнего и будущих поколений,

принимая во внимание тот вклад, который могут внести указанные в Повестке дня на XXI век основные группы в повышение осведомленности о цели устойчивого освоения Мирового океана и его ресурсов,

подчеркивая важнейшую необходимость создания потенциала с целью обеспечить, чтобы все государства, особенно развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, имели возможность как осуществлять Конвенцию, так и получать выгоду от устойчивого освоения своих морских ресурсов, а также принимать всестороннее участие в гло-

---

[22] См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

[23] Резолюция 48/263, приложение.

[24] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[25] A/55/61.

[26] См. A/55/274.

бальных и региональных форумах и процессах, занимающихся вопросами океана и морского права,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с увеличением масштабов незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и признавая важность укрепления сотрудничества в борьбе с такой деятельностью, особенно через посредство соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей,

напоминая, что роль международного сотрудничества и координации на двусторонней основе и в соответствующих случаях в рамках субрегиональных, межрегиональных, региональных и глобальных механизмов состоит в поддержке и подкреплении национальных усилий прибрежных государств по содействию комплексному управлению и устойчивому освоению прибрежных и морских районов,

выражая свою глубокую обеспокоенность ухудшением состояния морской среды, особенно в результате осуществляемой на суше деятельности, и подчеркивая необходимость международного сотрудничества и координируемого подхода к этой проблеме на национальном уровне для объединения многочисленных различных экономических секторов и для защиты экосистем и в этой связи подтверждая важное значение обеспечения полного осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности[27],

вновь заявляя о своей обеспокоенности ухудшением состояния морской среды в результате загрязнения с судов, в частности в результате незаконного сброса нефти и других вредных веществ, и в результате загрязнения сбросами опасных отходов, включая радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества,

ссылаясь на важное значение морской науки в поощрении устойчивого управления Мировым океаном, включая оценку и сохранение рыбных запасов, управление ими и их устойчивое использование,

подчеркивая необходимость обеспечения директивным органам доступа к консультативным услугам и информации о морской науке и технике, а также к передаче технологии и поддержке сбора и распространения фактологической информации и знаний для конечных потребителей, в зависимости от обстоятельств,

вновь выражая обеспокоенность сохраняющейся угрозой пиратства и вооруженного разбоя на море и в этой связи отмечая письмо Генерального секретаря Международной морской организации на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в котором обращается внимание на увеличение числа и повышение серьезности актов пиратства и вооруженного разбоя на море[28],

вновь подтверждая важность повышения безопасности судоходства, а также необходимость в сотрудничестве в этой области,

подчеркивая важность защиты подводного культурного наследия и напоминая в этой связи о положениях статьи 303 Конвенции,

отмечая обязанности Генерального секретаря согласно Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциям 49/28 и 52/26, и в этом контексте ожидаемое увеличение обязанностей Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата с учетом прогресса в работе Комиссии по границам континентального шельфа («Комиссия») и ожидаемого получения представлений от государств,

1. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции[22] и Соглашения[23] в интересах достижения цели всеобщего участия;

2. *вновь подтверждает* единый характер Конвенции;

3. *призывает* государства в первоочередном порядке согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции, обеспечить последовательное применение этих положений и обеспечить также, чтобы все декларации и заявления, с которыми они выступили и выступают при подписании, ратификации или присоединении, соответствовали Конвенции, и отозвать те свои декларации или заявления, которые ей не соответствуют;

4. *рекомендует* государствам-участникам Конвенции сдать на хранение Генеральному секретарю карты и перечни географических координат, как это предусмотрено в Конвенции;

5. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать помощь, по мере необходимости, развивающимся странам, в том числе наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, в сборе данных и подготовке карт и перечней географических координат для опубликования согласно статьям 16, 22, 47, 75 и 84 и в подготовке информации согласно статье 76 Конвенции и приложению II Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря созвать одиннадцатое совещание государств-участников Конвенции 14-18 мая 2001 года в Нью-Йорке и предоставить необходимое обслуживание;

[27] A/51/116, приложение II.

[28] A/55/311, приложение.

7. *с удовлетворением отмечает* неизменный вклад Международного трибунала по морскому праву («Трибунал») в мирное урегулирование споров в соответствии с Частью XV Конвенции, подчеркивает его важную роль и авторитет в вопросах толкования или применения Конвенции и Соглашения, призывает государства-участники Конвенции рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать письменное заявление относительно выбора предусмотренных в статье 287 средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции и Соглашения, и предлагает государствам обратить внимание на положения приложений V, VI, VII и VIII Конвенции, посвященных, соответственно, согласительной процедуре, Трибуналу, арбитражу и специальному арбитражу;

8. *ссылается* на обязательства сторон в делах, рассматриваемых судом или трибуналом, упоминаемыми в статье 287 Конвенции, обеспечивать незамедлительное соблюдение решений, вынесенных таким судом или трибуналом;

9. *просит* Генерального секретаря учредить добровольный целевой фонд для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала и ежегодно докладывать Совещанию государств-участников Конвенции о состоянии этого фонда[29];

10. *предлагает* государствам, межправительственным организациям, национальным учреждениям, неправительственным организациям, а также физическим и юридическим лицам вносить добровольные финансовые взносы в фонд;

11. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, назначить посредников и арбитров в соответствии с приложениями V и VII к Конвенции и просит Генерального секретаря продолжать обновлять и распространять списки этих посредников и арбитров на регулярной основе;

12. *приветствует* принятие Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе Ассамблеей Международного органа по морскому дну («Орган») 13 июля 2000 года[30] и с удовлетворением отмечает, что Орган теперь в состоянии приступить к выдаче контрактов зарегистрированным первоначальным вкладчикам в соответствии с Конвенцией, Соглашением и этими Правилами;

13. *призывает* все государства-участники Конвенции выплачивать установленные им взносы в бюджеты Органа и Трибунала полностью и своевременно и призывает также бывших временных членов Органа выплатить невыплаченные взносы;

14. *призывает также* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала[31] и присоединении к Протоколу о привилегиях и иммунитетах Органа[32];

15. *отмечает* дальнейший прогресс, достигнутый в работе Комиссии, включая успешное проведение открытого заседания 1 мая 2000 года[33] в целях оказания содействия государствам в осуществлении положений Конвенции, касающихся установления внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль, и облегчения подготовки представлений Комиссии прибрежными государствами в отношении внешних границ их континентального шельфа;

16. *отмечает также*, что Комиссия опубликовала базовую блок-схему подготовки представления[34] и приняла план пятидневного учебного курса по установлению внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль и по подготовке представлений[35], и призывает соответствующие государства и международные организации и учреждения рассмотреть возможность разработки и проведения таких учебных курсов;

17. *напоминает*, что согласно статье 4 приложения II к Конвенции государство, намеревающееся установить внешние границы своего континентального шельфа за пределами 200 морских миль, должно представить Комиссии конкретные данные о таких границах в течение 10 лет с момента вступления Конвенции в силу для этого государства;

18. *просит* Генерального секретаря учредить добровольный целевой фонд для обеспечения подготовки технических и административных сотрудников и предоставления научно-технических консультаций, а также персонала для оказания развивающимся государствам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, содействия в проведении аналитических исследований, планировании проектов и подготовке и представлении информации согласно статье 76 и приложению II к Конвенции в соответствии с процедурами Научно-технического руководства Комиссии по границам континентального шельфа, и ежегодно докладывать Генеральной Ассамблее о состоянии этого фонда[36];

---

[29] Круг ведения содержится в приложении к настоящей резолюции (см. приложение I).

[30] ISBA/6/A/18, приложение.

[31] SPLOS/25.

[32] ISBA/4/A/8, приложение.

[33] См. CLCS/21.

[34] CLCS/22.

[35] CLCS/24.

[36] Круг ведения содержится в приложении к настоящей резолюции (см. приложение II).

19. *предлагает* государствам, межправительственным организациям и учреждениям, национальным учреждениям, неправительственным организациям и международным финансовым учреждениям, а также физическим и юридическим лицам делать добровольные финансовые и иные взносы в этот фонд;

20. *просит* Генерального секретаря учредить добровольный целевой фонд для целей компенсации расходов в связи с участием членов Комиссии из развивающихся государств в заседаниях Комиссии[37] и просит государства вносить взносы в этот фонд;

21. *одобряет* созыв Генеральным секретарем в Нью-Йорке с 21 по 25 мая 2001 года девятой сессии Комиссии и начиная с 27 августа 2001 года десятой сессии, если потребуется, продолжительностью в три недели в случае подачи представления или в одну неделю в зависимости от рабочей нагрузки Комиссии;

22. *призывает* учреждения, являющиеся двусторонними и многосторонними донорами, проводить регулярный обзор своих программ в целях обеспечения наличия во всех государствах, особенно в развивающихся государствах, потенциалов и навыков в областях экономики, права, судоходства, науки и техники, необходимых для полного осуществления Конвенции и устойчивого освоения Мирового океана и его ресурсов в национальном, региональном и глобальном масштабах, и при этом учитывать права развивающихся государств, не имеющих выхода к морю;

23. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с компетентными международными организациями и программами, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную организацию труда, Международную гидрографическую организацию, Международную морскую организацию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Международную океанографическую комиссию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирную метеорологическую организацию и Всемирный банк, а также представителями региональных банков развития и сообщества доноров произвести обзор прилагаемых усилий по созданию потенциала, а также выявить элементы дублирования, которых надлежит избегать, и пробелы, которые, возможно, понадобится ликвидировать, для обеспечения последовательных подходов как на национальном, так и на региональном уровнях в целях осуществления Конвенции и включить раздел по этой теме в свой годовой доклад по вопросам Мирового океана и морскому праву;

24. *настоятельно призывает* государства продолжать разработку международного плана действий в отношении незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в первоочередном порядке и в этой связи признает центральную роль региональных и субрегиональных промысловых организаций и договоренностей в рассмотрении этого вопроса[38];

25. *подчеркивает* важное значение осуществления Части XII Конвенции для защиты и сохранения морской среды, включая прибрежные районы, и ее живых морских ресурсов от загрязнения и физической деградации;

26. *признает* необходимость создания национальных потенциалов для комплексного управления прибрежной зоной и защиты ее экосистемы и предлагает соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций пропагандировать эти цели, в том числе посредством оказания учебной и организационной поддержки, необходимой для их достижения;

27. *призывает* государства предусмотреть приоритетные меры в отношении загрязнения морской среды из наземных источников в рамках своих национальных стратегий устойчивого развития и местных программ по осуществлению Повестки дня на XXI век комплексным и неотъемлемым образом в качестве средства укрепления их поддержки Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности[27] и призывает их активно сотрудничать с целью обеспечить, чтобы межправительственный обзор 2001 года способствовал укреплению осуществления Глобальной программы действий;

28. *призывает* учреждения и программы Организации Объединенных Наций, указанные в резолюции 51/189 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, сыграть отведенную им роль в поддержку Глобальной программы действий и представить правительствам для рассмотрения в рамках межправительственного обзора Глобальной программы действий 2001 года и Генеральному секретарю для его годового доклада о Мировом океане и морском праве информацию о принятых ими в этой связи мерах и иных шагах, которые могут быть предприняты для защиты морской среды;

29. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирному банку в рамках их подготовки к обзору Глобальной программы

[37] Для покрытия как путевых расходов, так и суточных.

[38] См. резолюцию 55/8.

действий 2001 года провести консультации с правительствами, представителями частного сектора, финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами на предмет обзора их участия в осуществлении Глобальной программы действий и рассмотрения, в частности, вопроса о том, какая международная поддержка необходима для преодоления препятствий в деле подготовки и осуществления национальных и местных программ действий и каким образом они могут принять активное участие в налаживании партнерских отношений с развивающимися странами в целях передачи необходимой технологии в соответствии с Конвенцией и с учетом соответствующих частей Повестки дня на XXI век, а также создания потенциалов и финансирования осуществления Глобальной программы действий;

30. *подчеркивает* важное значение обеспечения учета негативных последствий для морской среды при проведении оценки программ и проектов в области развития;

31. *настоятельно призывает* государства принять все практически осуществимые меры в соответствии с Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов 1973 года с изменениями согласно Протоколу к ней 1978 года для предотвращения загрязнения морской среды с судов и в соответствии с Конвенцией по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 1972 года[39] для предотвращения загрязнения морской среды сбросами и призывает далее государства стать участниками Протокола 1996 года к Конвенции 1972 года[40] и осуществлять его;

32. *подчеркивает* необходимость рассмотрения в первоочередном порядке вопросов морской науки и техники и уделения особого внимания тому, как наилучшим образом обеспечить выполнение многочисленных обязательств государств и компетентных международных организаций по частям XIII и XIV Конвенции, и призывает государства принять, в зависимости от необходимости и в соответствии с международным правом, надлежащие национальные законы, постановления, политику и процедуры в целях поощрения и облегчения морских научных исследований и сотрудничества;

33. *настоятельно призывает* все государства, в частности прибрежные государства в затрагиваемых регионах, принимать все необходимые и надлежащие меры для предупреждения актов пиратства и вооруженного разбоя на море и борьбы с ними, в том числе посредством регионального сотрудничества, и проводить расследование и сотрудничать в расследовании таких актов, где бы они ни происходили, и предавать совершающих такие акты правосудию в соответствии с международным правом;

34. *призывает* государства в этом контексте в полной мере сотрудничать с Международной морской организацией, в том числе посредством представления организации докладов об авариях и осуществления ее руководящих указаний по предотвращению пиратских нападений и вооруженного разбоя;

35. *настоятельно призывает* государства стать участниками Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и ее Протокола[41] и обеспечить ее эффективное осуществление;

36. *отмечает* продолжающуюся работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры над конвенцией по осуществлению положений Конвенции, касающихся защиты подводного культурного наследия, и вновь подчеркивает важность обеспечения разработки этого документа в полном согласии с соответствующими положениями Конвенции;

37. *предлагает* государствам-членам и другим, кто в состоянии это сделать, способствовать дальнейшему развитию программы «Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права», учрежденной Генеральной Ассамблеей в резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года и поддерживать учебные мероприятия программы «Трейн-си-коуст» Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата;

38. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за всеобъемлющий годовой доклад о Мировом океане и морском праве[25], подготовленный Отделом по вопросам океана и морскому праву, а также за другие мероприятия Отдела в соответствии с положениями Конвенции и мандатом, сформулированным в резолюциях 49/28, 52/26 и 54/33;

39. *просит* Генерального секретаря продолжать выполнять обязанности, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 49/28 и 52/26, и обеспечить, чтобы Отделу по вопросам океана и морскому праву были выделены надлежащие ресурсы для выполнения таких обязанностей в рамках утвержденного бюджета Организации;

40. *подтверждает* свое решение проводить ежегодный обзор и оценку осуществления Конвенции и других событий, касающихся вопросов океана и морского права, с учетом резолюции 54/33 об учреждении консультативного процесса, призванного содействовать проведению обзора

[39] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1046, No. 15749.

[40] IMO/LC.2/Circ. 380.

[41] International Maritime Organization publication, Sales No. 462.88.12E.

событий, относящихся к вопросам океана, и просит Генерального секретаря созвать второе совещание Консультативного процесса с 7 по 11 мая 2001 года в Нью-Йорке;

41. *рекомендует*, чтобы при рассмотрении доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве на своем втором совещании Консультативный процесс сосредоточил свои обсуждения на следующих основных областях:

a) морская наука и разработка и передача морской технологии на основе взаимных договоренностей, включая создание потенциалов в этой связи;

b) координация и сотрудничество в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море;

42. *просит* Генерального секретаря обеспечить более эффективное сотрудничество и координацию между соответствующими подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций в целом, в частности в деле обеспечения эффективности Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации, транспарентности его деятельности и его способности реагировать, и просит также Генерального секретаря включить в свой доклад предложения относительно инициатив по улучшению координации в соответствии с резолюцией 54/33 и призывает все органы Организации Объединенных Наций оказать содействие этому процессу, обратив внимание Секретариата и Подкомитета на те области их работы, которые могут прямо или косвенно затрагивать работу других органов Организации Объединенных Наций;

43. *просит также* Генерального секретаря довести нынешнюю резолюцию до сведения руководителей межправительственных организаций, специализированных учреждений и фондов и программ Организации Объединенных Наций, занимающихся деятельностью, которая имеет отношение к вопросам океана и морскому праву, и Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации, обратив их внимание на пункты, имеющие к ним особое отношение, и подчеркивает важность их вклада в доклад Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве и их участия в соответствующих заседаниях и процессах;

44. *призывает* компетентные международные организации, а также финансовые учреждения конкретно учитывать настоящую резолюцию в рамках их программ и деятельности и вносить вклад в подготовку всеобъемлющего доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве;

45. *просит* Генерального секретаря учредить добровольный целевой фонд для цели оказания развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, содействия в участии в заседаниях Консультативного процесса и предлагает государствам вносить взносы в этот Фонд;

46. *просит также* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии об осуществлении настоящей резолюции, включая другие события и проблемы, относящиеся к вопросам океана и морскому праву, в увязке с его годовым всеобъемлющим докладом о Мировом океане и морском праве и распространить этот доклад в порядке, предусмотренном в резолюции 54/33;

47. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Мировой океан и морское право».

Приложение I

Целевой фонд для Международного трибунала по морскому праву

Круг ведения

Причины учреждения Целевого фонда

1. В части XV Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция») предусмотрено урегулирование споров. В частности, в статье 287 указывается, что государства могут выбирать одно или более из следующих средств:

a) Международный трибунал по морскому праву;

b) Международный Суд;

c) арбитраж;

d) специальный арбитраж.

2. Под руководством Генерального секретаря уже функционирует Целевой фонд для Международного Суда (см. A/47/444). Постоянной палатой Третейского суда создан Фонд финансовой помощи. Бремя расходов не должно быть фактором при осуществлении государствами выбора согласно статье 287 при принятии решения о том, следует ли передавать спор в Трибунал, или при составлении ответа на заявления, поданные в Трибунал другими. По этим причинам было принято решение учредить Целевой фонд для Международного трибунала по морскому праву («Трибунал»).

Цель и предмет Целевого фонда

3. Настоящий Целевой фонд («Фонд») учреждается Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 55/7 Генеральной Ассамблеи и во исполнение соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Трибуналом от 18 декабря 1997 года (резолюция 52/251, приложение).

4. Цель Фонда состоит в оказании финансовой помощи государствам-участникам Конвенции в покрытии расходов, понесенных в связи с делами, представленными или подлежащими представлению в Трибунал, включая его Камеру по спорам, касающимся морского дна, или любую другую камеру.

5. Помощь, которая будет предоставлена в соответствии со следующими условиями, должна выделяться только по надлежащим делам, главным образом касающимся существа, когда юрисдикция не ставится под вопрос, но в исключительных обстоятельствах может быть оказана на любом этапе судебного процесса.

Взносы в Фонд

6. Генеральный секретарь приглашает государства, межправительственные организации, национальные учреждения и неправительственные организации, а также физических и юридических лиц вносить добровольные финансовые взносы в Фонд.

Заявки на получение помощи

7. Заявка на получение помощи от Фонда может быть представлена любым государством-участником Конвенции. В заявке должен быть охарактеризован характер дела, которое будет или было передано соответствующим государством или в отношении соответствующего государства, и должна приводиться смета расходов, для покрытия которых испрашивается финансовая помощь. В заявке должно содержаться обязательство предоставить окончательную ведомость счетов с указанием данных о расходах, осуществленных за счет утвержденных сумм, которая должна быть удостоверена ревизором, приемлемым для Организации Объединенных Наций.

Группа экспертов

8. Для вынесения рекомендаций по каждой просьбе Генеральный секретарь будет учреждать Группу экспертов, обычно в составе трех человек, пользующихся самой высокой профессиональной репутацией. Задача каждой группы состоит в рассмотрении заявки и вынесении Генеральному секретарю рекомендаций относительно размера финансовой помощи, которая должна быть предоставлена, этапа или этапов судебного процесса, в отношении которых надлежит предоставить помощь, и видов расходов, для покрытия которых помощь может быть использована.

Предоставление помощи

9. Генеральный секретарь будет предоставлять финансовую помощь за счет Фонда на основании рекомендаций Группы экспертов. Платежи будут осуществляться по предъявлении счетов, подтверждающих фактические расходы в отношении одобренных сумм. Такие расходы могут охватывать:

a) подготовку заявки и состязательных бумаг;

b) гонорары адвокатов за профессиональные услуги в связи с подготовкой состязательных бумаг и устных заявлений;

c) путевые расходы и расходы на юридическое представительство в Гамбурге на различных этапах рассмотрения дела;

d) исполнение постановления Трибунала, например о проведении границы в территориальном море.

Применение Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций

10. Управление Целевым фондом осуществляется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, включая процедуры ревизии.

Отчетность

11. Совещанию государств-участников Конвенции будет представляться ежегодный доклад о деятельности Фонда, включая подробные сведения о взносах в Фонд и отчислениях из него.

Учреждение-исполнитель

12. Учреждением-исполнителем для Целевого фонда является Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам, который будет предоставлять услуги, необходимые для деятельности Фонда.

Предложения об оказании профессиональной помощи

13. Учреждение-исполнитель ведет также перечень предложений об оказании профессиональной помощи, которая может предоставляться должным образом квалифицированными лицами или органами за уменьшенную плату. Если государство, подающее заявку на оказание помощи, обращается с соответствующей просьбой, учреждение-исполнитель предоставляет перечень предложений для его сведения и принятия решения; в отношении одного и того же дела или этапа дела может оказываться и финансовая, и иная помощь.

Пересмотр

14. Генеральная Ассамблея может пересмотреть вышеизложенное, если этого потребуют обстоятельства.

Приложение II

Целевой фонд для облегчения подготовки представлений в Комиссию по границам континентального шельфа развивающимися государствами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для обеспечения соблюдения статьи 76 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

Круг ведения, руководящие принципы и правила

1. Причины учреждения Целевого фонда

1. Поощрение и развитие потенциала развивающихся стран в области морской науки и техники, в частности наименее развитых стран и малых островных государств, в целях ускорения их социально-экономического развития имеет важнейшее значение для эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Конвенция»).

2. Прибрежным государствам, намеревающимся установить внешнюю границу своего континентального шельфа за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых изменяется ширина их территориального моря, предписано в статье 76 Конвенции представлять соответствующие данные и информацию Комиссии по границам континентального шельфа («Комиссия»). В соответствии со статьей 4 приложения II к Конвенции конкретные данные о такой границе должны быть представлены Комиссии в течение 10 лет со времени вступления в силу Конвенции для этого государства. Некоторым государствам надлежит сделать представление к 16 ноября 2004 года.

3. Развивающиеся государства, особенно наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, могут столкнуться с трудностями при соблюдении срока подачи представлений в Комиссию. Целевой фонд предназначен для оказания содействия этим государствам в деле соблюдения требований, касающихся подачи представлений в Комиссию.

4. В соответствии с пунктом 1 *b* статьи 3 приложения II к Конвенции Комиссия может предоставлять научно-технические консультации по просьбе заинтересованного прибрежного государства в ходе подготовки данных, подлежащих представлению во исполнение статьи 76.

5. Комиссия приняла план пятидневного учебного курса, призванного облегчить подготовку представлений в соответствии с ее Научно-техническим руководством. Этот курс должен быть разработан и проведен заинтересованными правительствами, международными организациями и учреждениями, которые обладают необходимыми кадрами и условиями. Кроме того, Комиссия подготовила базовую блок-схему, иллюстрирующую подготовку представлений прибрежными государствами.

6. Для проведения границ континентального шельфа прибрежными государствами в соответствии со статьей 76 и приложением II к Конвенции и приложением II к Заключительному акту третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Заключительный акт») необходима программа гидрографической и географической съемки и картирования материковой окраины. Сложность и масштабы, а соответственно и стоимость такой программы у различных государств будут неодинаковыми в зависимости от соответствующих географических и геофизических обстоятельств. Прежде всего всегда нужно проводить оценку конкретной ситуации, а затем планировать надлежащие проекты дальнейшего сбора данных. Такие проекты требуют привлечения научно-технических кадров высокого уровня и использования современной технологии. В силу своего характера такие проекты сбора данных сопряжены с существенными расходами. Наряду с внесением средств в учреждаемый настоящим добровольный фонд международное сообщество должно приложить все усилия с целью облегчить полное осуществление статьи 76 как финансовыми, так и любыми иными возможными путями и средствами.

7. Уже на этапе первоначальной оценки и собственно планирования проектов в дополнение к всестороннему пониманию соответствующих положений Конвенции потребуются квалифицированные специалисты в области гидрографии и географии. Для окончательной подготовки представления Комиссии также потребуются высококвалифицированные кадры в областях географии и гидрографии.

8. Организация Объединенных Наций обладает широким опытом оказания помощи странам в процессе их промышленного и экономического развития. Этот опыт можно распространить и использовать для оказания содействия государствам в осуществлении их прав и обязанностей согласно статье 76 Конвенции.

2. Цель и предмет Целевого фонда

9. Настоящий Целевой фонд («Фонд») учреждается Генеральным секретарем в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Цель Фонда заключается в том, чтобы позволить развивающимся странам, в частности наименее развитым прибрежным странам и малым островным развивающимся государствам, провести первоначальную оценку их конкретной ситуации, составить надлежащие планы дальнейших исследований и сбора данных и подготовить документы для окончательного представления по получении необходимых данных.

10. Сами кампании по сбору данных не являются целью Фонда.

11. Первоначальная оценка характера континентального шельфа прибрежного государства зачастую проводится в форме аналитического исследования, предполагающего обзор и компиляцию всех существующих данных и информации. На основе такого исследования принимаются реше-

ния о дальнейших мерах и/или планировании дальнейших проектов сбора данных и картирования.

12. Цель Фонда состоит в предоставлении в соответствии с условиями, указанными в Финансовых положениях и правилах Организации Объединенных Наций:

a) подготовки соответствующих технических и административных сотрудников данного прибрежного государства, с тем чтобы они смогли провести первоначальное аналитическое исследование и планирование проектов или по меньшей мере принимать всестороннее участие в этой деятельности;

b) финансовых средств для проведения таких исследований и мероприятий по планированию, в том числе финансовых средств на консультативную помощь, если таковая потребуется.

13. Для подготовки документов к окончательному представлению необходимо будет соблюсти требования статьи 76 и приложения II к Конвенции (а в случае ряда государств и приложения II к Заключительному акту) и Научно-технического руководства Комиссии. Это необходимо будет учитывать и в рамках подготовки кадров, которая должна также преследовать цель обеспечить, чтобы сотрудники соответствующего государства могли подготавливать большую часть этих документов собственными силами. Подготовка представления может привести к расходам, которые могут покрываться средствами из Фонда (например, на программное обеспечение и компьютерную технику, техническое содействие и т.д.).

3. Взносы в Фонд

14. Генеральный секретарь приглашает государства, межправительственные организации и учреждения, национальные учреждения, неправительственные организации и международные финансовые учреждения, а также физических и юридических лиц вносить добровольные финансовые или иные взносы в Фонд.

4. Заявки на получение финансовой помощи

15. Заявка на получение финансовой помощи из Фонда может быть представлена любым развивающимся государством, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, которые являются членами Организации Объединенных Наций и участниками Конвенции.

16. Должна указываться цель испрашиваемой финансовой помощи. Финансовая помощь может испрашиваться в следующих целях:

a) подготовка технических и административных сотрудников;

b) аналитическое исследование или иные пути проведения первоначальной оценки характера континентального шельфа и его границ;

c) разработка планов получения необходимых дополнительных данных и осуществления проектов картирования;

d) подготовка документов к окончательному представлению;

e) консультативная помощь по вышеуказанным пунктам.

17. По каждой из этих целей должна указываться подробная информация следующего характера:

a) Подготовка технических и административных сотрудников:

К заявке прилагаются:

i) указание целей подготовки и позиций, которые стажеры должны будут занять по ее окончании;

ii) информация о соответствующем учебном заведении (заведениях);

iii) копия материалов учебного курса (курсов);

iv) биографические данные стажеров;

v) подробная ведомость сметных расходов, для покрытия которых испрашивается помощь;

b) Аналитическое исследование и другие средства проведения оценки характера континентального шельфа и его границ:

К заявке прилагаются:

i) краткое описание целей исследования;

ii) общая карта соответствующего района;

iii) как можно более полный обзор базы данных, уже имеющийся у государства;

iv) план предполагаемой работы и перечень имеющихся средств (программное обеспечение и технические средства);

v) описание того, какие функции будут выполняться самими сотрудниками государства, а какие — специалистами по контрактам;

vi) подробная ведомость сметных расходов, для покрытия которых испрашивается помощь;

c) Разработка планов получения необходимых дополнительных данных и осуществление проектов картирования:

К заявке прилагаются:

i) резюме имеющихся знаний по материковой окраине, предпочтительно на основе проведенного ранее информационного исследования;

ii) предварительная оценка потребностей в конкретных дополнительных данных и/или информации в соответствии с требованиями статьи 76 и приложения II к Конвенции и приложения II Заключительного акта;

iii) подробная ведомость сметных расходов, для покрытия которых испрашивается помощь;

d) Подготовка документов к окончательному представлению:

К заявке прилагаются:

i) указание того, какая помощь необходима;

ii) подробная ведомость сметных расходов, для покрытия которых испрашивается помощь;

e) Консультативная помощь по вышеуказанным пунктам:

К заявке прилагаются:

i) копия контракта между правительством и соответствующим техническим или научным экспертом;

ii) подробная ведомость расходов, для покрытия которых испрашивается помощь.

18. Во всех этих случаях заявка сопровождается обязательством испрашивающего государства представить окончательную ведомость счетов с указанием подробных данных о расходах, осуществленных за счет утвержденных сумм, которая должна быть удостоверена ревизором, приемлемым для Организации Объединенных Наций.

5. Рассмотрение заявок

19. Каждая просьба об оказании финансовой помощи рассматривается Отделом по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам («Отдел»), который выступает в качестве секретариата Комиссии.

20. Отдел может учреждать независимую группу экспертов, имеющих безупречную репутацию, для оказания содействия в рассмотрении заявок на основе раздела 4 выше и для вынесения рекомендаций относительно объема выделяемой финансовой помощи. Однако в состав такой группы экспертов не может входить ни один из нынешних членов Комиссии. Отдел подготовит и распространит среди государств-членов перечень потенциальных членов группы экспертов. Любой член группы экспертов, против которого возражает какое бы то ни было государство-член, не должен включаться в состав группы. Отдел ежегодно составляет список членов группы экспертов в качестве приложения к годовому докладу Генерального секретаря.

21. При рассмотрении заявки Отдел руководствуется исключительно финансовыми потребностями испрашивающего развивающегося государства и наличием средств, причем в первоочередном порядке средства выделяются наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам с учетом близости установленных сроков.

22. Путевые расходы и суточные выплачиваются независимым экспертам, привлекаемым Отделом для рассмотрения заявок.

6. Предоставление помощи

23. Генеральный секретарь предоставляет финансовую помощь за счет Фонда на основании оценки и рекомендаций Отдела. Платежи осуществляются по предъявлении счетов, подтверждающих фактические расходы в отношении утвержденных сумм.

7. Применение статьи 5 приложения II к Конвенции

24. Граждане прибрежного государства, делающего представление, которые являются членами Комиссии, и любые члены Комиссии, оказывавшие содействие прибрежному государству посредством научно-технических консультаций в отношении проведения границ, не могут становиться членами подкомиссии, рассматривающей это представление, но имеют право участвовать в качестве члена в работе Комиссии по вышеуказанному представлению. В целях поощрения транспарентности и полного осуществления статьи 5 приложения II к Конвенции члены Комиссии, получатели помощи Целевого фонда и организаторы подготовки кадров должны полностью информировать Отдел о каких бы то ни было контактах, имевших место до подачи представления.

8. Требования отчетности для полного разглашения

25. Заинтересованным правительствам, международным организациям и учреждениям, обеспечивающим какую-либо подготовку кадров, расходы по которой в каком бы то ни было объеме возмещаются настоящим Фондом, настоятельно рекомендуется предоставлять Отделу полный список участников.

26. Члены Комиссии, участвующие в какой-либо деятельности, связанной с настоящим Фондом, сообщают эту информацию Отделу.

27. По представлении Комиссии своей информации о границах своего континентального шельфа во исполнение статьи 76 Конвенции прибрежное государство, получившее помощь от настоящего Фонда, разглашает эту информацию, включая участие каких-либо членов Комиссии.

9. Применение Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций

28. Управление Целевым фондом осуществляется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Орга-

низации Объединенных Наций. К Фонду применяются процедуры ревизии, предусмотренные в них.

10. Представление отчетности Генеральной Ассамблее

29. Генеральной Ассамблее представляется годовой доклад о деятельности Фонда, включая подробные сведения о взносах в Фонд и отчислениях из него.

11. Учреждение-исполнитель

30. Учреждением-исполнителем для Целевого фонда является Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам, который будет предоставлять услуги, необходимые для деятельности Фонда.

12. Пересмотр

31. Генеральная Ассамблея может пересмотреть вышеизложенное, если этого потребуют обстоятельства.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/8

Принята на 44-м пленарном заседании 30 октября 2000 года регистрируемым голосованием 103 голосами при 44 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по проекту резолюции A/55/L.11 и Add.1; его авторы: Австралия, Барбадос, Белиз, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Науру, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тонга, Фиджи, Филиппины, Южная Африка*

* ***Голосовали за:*** *Австралия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Непал, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония*

55/8. Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, 49/116 и 49/118 от 19 декабря 1994 года, 50/25 от 5 декабря 1995 года, 51/36 от 9 декабря 1996 года, 52/29 от 26 ноября 1997 года и 53/33 от 24 ноября 1998 года, а также другие резолюции, касающиеся масштабного пелагического дрифтерного промысла, неразрешенного промысла в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промыслового прилова и выброса рыбы и прочих событий,

приветствуя Римскую декларацию об осуществлении Кодекса ведения ответственного рыболовства, которая была принята в марте 1999 года на совещании министров по рыболовству, проводившемся Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций,

отмечая, что в Кодексе ведения ответственного рыболовства устанавливаются принципы и общемировые нормы поведения, позволяющие обеспечить ответственную практику сохранения рыболовства, управления им и его развития, и в том числе положения, ориентирующие в вопросах промысла в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией других государств, а также в вопросах избирательности орудий лова и порядка их применения в целях сокращения прилова и выброса рыбы,

признавая, что координация и сотрудничество на всемирном, региональном, субрегиональном, а также национальном уровнях в таких, в частности, областях, как сбор данных, взаимный обмен информацией, наращивание потенциала и подготовка кадров, имеют принципиально важное значение для сохранения морских живых ресурсов, управления ими и их устойчивого освоения,

отмечая завершение переговоров о формировании новых региональных организаций и договоренностей в отношении некоторых не регулировавшихся ранее промыслов, в частности Конвенции о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной части Тихого океана и Конвенции о сохранении ресурсов рыболовства в Юго-Восточной Атлантике и управлении ими, и подчеркивая, что эти соглашения были заключены во исполнение Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[42],

[42] A/CONF.164/37; см. также A/50/550, приложение I.

отмечая также принятие государствами-членами Постоянной комиссии для южной части Тихого океана Рамочного соглашения о сохранении живых морских ресурсов в открытых водах юго-восточной части Тихого океана,

признавая важное значение Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Соглашения по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению и с озабоченностью отмечая, что ни одно из этих соглашений еще не вступило в силу,

с удовлетворением отмечая, что в феврале 1999 года Комитет по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций принял Международные планы действий по регулированию рыбопромысловых мощностей, по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле и по сохранению акул и управлению их запасами,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря[43] и подчеркивая полезную роль, которую этот доклад играет в обобщении информации об устойчивом освоении мировых морских живых ресурсов, представляемой государствами, соответствующими международными организациями, региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями, а также неправительственными организациями,

с удовлетворением отмечая, что, хотя предстоит еще проделать значительный объем работы, заинтересованные стороны добились реального прогресса на пути к устойчивому ведению рыбного хозяйства,

отмечая, что, хотя в целом число сообщений о случаях масштабного пелагического дрифтерного промысла в большинстве акваторий Мирового океана заметно сократилось, в некоторых районах масштабный пелагический дрифтерный промысел по-прежнему представляет угрозу для морских живых ресурсов[44],

выражая неизменную заинтересованность в усилиях по обеспечению того, чтобы осуществление резолюции 46/215 в одних районах мира не приводило к переносу дрифтерного промысла, противоречащего этой резолюции, в другие районы мира,

с озабоченностью отмечая, что неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море — незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел по-прежнему является одной из серьезнейших проблем для современного мирового рыболовства и устойчивости живых морских ресурсов, и отмечая также, что неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море — незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел пагубно сказывается на продовольственной безопасности и экономике многих государств, особенно развивающихся,

отмечая значимость работы над составлением всеобъемлющего международного плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, которая ведется под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и включает рассмотрение разнообразных возможностей для принятия согласующихся с международным правом мер, и признавая работу, проделанную рядом региональных рыбохозяйственных организаций,

приветствуя усилия, которые прилагаются в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в целях преодоления причин незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла с помощью всестороннего и комплексного подхода, призванного (с привлечением всех соответствующих государств и региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей) не допускать такого промысла и побуждать все государства принимать максимально возможные меры или сотрудничать для обеспечения того, чтобы их граждане в соответствии со статьей 117 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[45], и суда, плавающие под их флагом, не поддерживали незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел и не занимались им,

приветствуя также сотрудничество с Международной организацией труда и другими соответствующими международными организациями, осуществляемое в рамках Объединенной специальной рабочей группы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Международной морской организации по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом,

признавая, что перед Международной морской организацией, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, а также региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями

---

[43] A/55/386.

[44] Там же, пункты 12-64.

[45] См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

и договоренностями стоит необходимость заниматься проблемой замусоривания моря из наземных и судовых источников, включая выброс орудий лова, поскольку замусоривание моря способно приводить к гибели морских живых ресурсов и разрушению их среды обитания,

выражая озабоченность по поводу значительного объема прилова и выброса рыбы на некоторых мировых коммерческих промыслах и признавая, что для сокращения прилова и выброса рыбы важное значение будут иметь разработка и применение избирательных, экологически безопасных и экономичных орудий и методов лова,

выражая также озабоченность по поводу не прекращающих поступать сообщений о случайной гибели морских птиц, особенно альбатросов, при ведении ярусного рыболовства и случайной гибели других морских организмов, включая акул и прочих видов рыб, и отмечая недавнюю инициативу по разработке конвенции об охране альбатросов и буревестников в Южном полушарии,

1. *вновь подтверждает* то значение, которое она придает долгосрочному сохранению морских живых ресурсов Мирового океана, управлению ими и их устойчивому использованию и обязательствам государств сотрудничать в этом деле, сообразуясь с нормами международного права, нашедшими отражение в соответствующих положениях Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[45], в частности в содержащихся в части V и в разделе 2 части VII Конвенции положениях о сотрудничестве, касающихся трансграничных запасов, далеко мигрирующих видов, морских млекопитающих, запасов анадромных видов и живых ресурсов открытого моря;

2. *вновь подтверждает также* значение, которое она придает соблюдению ее резолюций 46/215, 49/116, 49/118, 50/25, 52/29 и 53/33, и настоятельно призывает государства и других субъектов обеспечивать полномасштабное принятие мер, рекомендованных в этих резолюциях;

3. *призывает* все государства, действуя непосредственно, а в надлежащих случаях — через соответствующие международные, региональные и субрегиональные организации и региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, осуществлять выработанные Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций Международные планы действий по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле, по сохранению акул и управлению их запасами и по регулированию рыбопромысловых мощностей, тем более что на двадцать четвертой сессии Комитета по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, которая состоится 26 февраля – 2 марта 2001 года, Комитету будет доложено о ходе осуществления всех трех планов;

4. *с удовлетворением отмечает,* что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, действуя по линии своей Межрегиональной программы помощи развивающимся странам в осуществлении Кодекса ведения ответственного рыболовства, стремится помогать развивающимся странам в совершенствовании их возможностей для ведения мониторинга, контроля и наблюдения;

5. *с удовлетворением отмечает также,* что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобальным экологическим фондом, занимается деятельностью, призванной способствовать сокращению промыслового прилова и выброса рыбы;

6. *вновь заявляет* о важности продолжения и активизации усилий, которые государства (непосредственно, а в надлежащих случаях — через соответствующие региональные и субрегиональные организации) и другие международные организации прилагают к тому, чтобы в самом приоритетном порядке поддерживать — в том числе путем оказания финансовой и/или технической помощи, особенно в плане наращивания потенциала — усилия развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, по достижению целей и осуществлению мер, о которых говорится в настоящей резолюции, включая совершенствование мониторинга и контроля за рыбным промыслом и выполнения рыбохозяйственных правил;

7. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации, а также региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, которые еще этого не сделали, принять меры к сокращению прилова, выброса рыбы и послепромысловых потерь, руководствуясь при этом международным правом и соответствующими международными документами, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства;

8. *призывает* государства и других субъектов, упомянутых в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[42], ратифицировать это соглашение или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его применении на временной основе, если они еще этого не сделали;

9. *призывает* государства и других субъектов, упомянутых в пункте 1 статьи 10 Соглашения по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению, сдать на хранение документы о принятии этого Соглашения, если они еще этого не сделали;

10. *напоминает*, что в Повестке дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию[46], государства призываются принимать согласующиеся с международным правом эффективные меры к недопущению того, чтобы их граждане меняли флаг судов в целях уклонения от выполнения природоохранных и хозяйственных мер, применимых к рыболовным судам в открытом море;

11. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять меры к недопущению того, чтобы плавающие под их флагом суда меняли этот флаг в целях уклонения от соблюдения применимых обязательств, и обеспечить, чтобы рыболовные суда, имеющие право плавать под их флагом, занимались промыслом в районах под национальной юрисдикцией других государств только в том случае, если у них имеется надлежащее разрешение властей соответствующего государства, и на условиях, указанных в разрешении, а также не занимались рыболовством в открытом море в нарушение применимых природоохранных и хозяйственных мер;

12. *настоятельно призывает* государства продолжать в первоочередном порядке разработку международного плана действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по борьбе с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом, так чтобы ее Комитет по рыболовству на своей двадцать четвертой сессии смог утвердить элементы, подлежащие включению во всеобъемлющий и эффективный план действий;

13. *обращается* к государствам и региональным организациям по рыболовству, в том числе региональным рыбохозяйственным органам и региональным договоренностям по рыболовству, с призывом содействовать применению Кодекса ведения ответственного рыболовства в подведомственных им районах;

14. *вновь подтверждает* права и обязанности прибрежных государств в деле обеспечения надлежащих мер по сохранению живых ресурсов в зонах под их национальной юрисдикцией и управлению этими ресурсами в соответствии с нормами международного права, нашедшими отражение в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

15. *предлагает* региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям обеспечить, чтобы все государства, реально заинтересованные в соответствующем рыбном промысле, могли стать членами таких организаций или участвовать в таких договоренностях;

16. *призывает* Международную морскую организацию, а также другие соответствующие учреждения, организации и государства и впредь конструктивно взаимодействовать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в борьбе с неразрешенным промыслом в зонах национальной юрисдикции и в открытом море — незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом;

17. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций сохранять отношения сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций в том, что касается проблемы незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, и направлять Генеральному секретарю информацию о приоритетах сотрудничества и координации в этой работе для включения этой информации в его ежегодный доклад по Мировому океану и морскому праву;

18. *подтверждает* необходимость укреплять, где это необходимо, международно-правовые рамки межправительственного сотрудничества в деле управления рыбными запасами и борьбы с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом сообразно с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также с учетом Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и других соответствующих принципов международного права;

19. *подтверждает также*, что региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям принадлежит центральная роль в межправительственном сотрудничестве в деле оценки подведомственных им живых морских ресурсов, решения вопросов их сохранения и устойчивого использования, а тем самым — упрочения продовольственной безопасности и поддержания экономической базы для многих государств и сообществ, и подтверждает далее, что они будут также играть ключевую роль в осуществлении применимых норм международного права, включая в надлежащих случаях Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, Соглашение по рыбным запасам и Соглашение по открытому морю, и в содействии применению Кодекса ведения ответственного рыболовства;

20. *призывает* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную морскую организацию, региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, а также другие соответствующие межправительственные организации в первоочередном порядке заняться проблемой замусоривания моря применительно к рыбному

[46] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

промыслу, а в надлежащих случаях — способствовать совершенствованию координации и помогать государствам в полном осуществлении соответствующих международных соглашений, включая приложение V (вместе с руководством по его выполнению) к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года;

21. *предлагает* всем соответствующим компонентам системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, а также многосторонним и двусторонним учреждениям-донорам учитывать важное значение морской науки, в том числе важное значение защиты экосистемы и осторожного подхода, в целях оказания субрегиональным и региональным организациям и договоренностям и входящим в них государствам содействия в устойчивом управлении рыболовством и его сохранении и отмечает, что наращивание потенциала является для развивающихся стран необходимейшим условием устойчивого освоения живых морских ресурсов;

22. *рекомендует*, чтобы на проводимой раз в два года конференции с участием региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций прорабатывались меры по дальнейшему усилению роли этих организаций во всех аспектах сохранения рыболовства и управления им;

23. *рекомендует также* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций рассмотреть возможность приглашения межправительственных организаций, имеющих отношение к ее работе, принять участие в упомянутой конференции региональных рыбохозяйственных организаций;

24. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций, а также соответствующих неправительственных организаций и предлагает им представить Генеральному секретарю информацию, касающуюся осуществления настоящей резолюции;

25. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о состоянии и осуществлении Соглашения по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению, об осуществлении Международных планов действий по регулированию рыбопромысловых мощностей, по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле и по сохранению акул и управлению их запасами, а также о предпринимаемых Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций усилиях по борьбе с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом, опираясь при этом на информацию, представленную государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями, а также другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

26. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей пятьдесят седьмой сессии, озаглавленный «Мировой океан и морское право», подпункт, озаглавленный «Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море — незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/9

Принята без голосования на 44-м пленарном заседании 30 октября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.17; его авторы: Малайзия

55/9. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/4 от 22 октября 1982 года, 38/4 от 28 октября 1983 года, 39/7 от 8 ноября 1984 года, 40/4 от 25 октября 1985 года, 41/3 от 16 октября 1986 года, 42/4 от 15 октября 1987 года, 43/2 от 17 октября 1988 года, 44/8 от 18 октября 1989 года, 45/9 от 25 октября 1990 года, 46/13 от 28 октября 1991 года, 47/18 от 23 ноября 1992 года, 48/24 от 24 ноября 1993 года, 49/15 от 15 ноября 1994 года, 50/17 от 20 ноября 1995 года, 51/18 от 14 ноября 1996 года, 52/4 от 22 октября 1997 года, 53/16 от 29 октября 1998 года и 54/7 от 25 октября 1999 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года, в которой она постановила пригласить Организацию Исламская конференция участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция[47],

учитывая желание обеих организаций продолжать тесно сотрудничать в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и технической областях

[47] A/55/368.

и в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека и экономическим и техническим развитием,

ссылаясь на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее фондами и программами и специализированными учреждениями и Организацией Исламская конференция, ее вспомогательными органами и ее специализированными и ассоциированными учреждениями,

отмечая также обнадеживающий прогресс, достигнутый в десяти первоочередных областях сотрудничества между двумя организациями, а также в определении других областей сотрудничества между ними,

будучи убеждена, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее органами и учреждениями способствует поощрению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

приветствуя результаты общего совещания организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений, состоявшегося 11-13 июля 2000 года в Вене,

с удовлетворением отмечая решимость обеих организаций и далее укреплять осуществляющееся сотрудничество путем выработки конкретных предложений в установленных первоочередных областях сотрудничества, а также в политической области,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[47];

2. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, принятые организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями;

3. *с удовлетворением отмечает* активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством;

5. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция по продолжению укрепления сотрудничества между этими двумя организациями в областях, представляющих общий интерес, и проведению обзора путей и средств совершенствования действующих механизмов такого сотрудничества;

6. *с удовлетворением приветствует* продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в области миротворчества и превентивной дипломатии и принимает к сведению тесное сотрудничество между этими двумя организациями в поисках мирного и долговременного урегулирования конфликта в Афганистане;

7. *приветствует* усилия секретариатов этих двух организаций по развитию обмена информацией, координации и сотрудничества между ними в областях, представляющих взаимный интерес в политической сфере, и их нынешних консультаций в целях разработки механизмов такого сотрудничества;

8. *приветствует также* периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между старшими должностными лицами секретариатов этих двух организаций и поощряет их участие в важных совещаниях этих двух организаций;

9. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять их сотрудничество со вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями Организации Исламская конференция, особенно путем заключения соглашений о сотрудничестве, и предлагает им увеличить количество контактов и совещаний центров координации сотрудничества в приоритетных областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

10. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, в целях укрепления сотрудничества увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организации Исламская конференция и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям;

11. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями в целях удовлетворения общих интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/10

Принята без голосования на 44-м пленарном заседании 30 октября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.18 и Add.1; его авторы: Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Палестина

55/10. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств[48],

ссылаясь на статью 3 Пакта Лиги арабских государств[49], в соответствии с которой на Совет Лиги возлагается задача определения методов сотрудничества Лиги с международными организациями, которые могут быть созданы в будущем в целях обеспечения мира и безопасности и регулирования экономических и социальных отношений,

отмечая стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной, технической и административной областях,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»[50], в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и «Дополнение к Повестке дня для мира»[51],

будучи убеждена в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для осуществления общих целей этих двух организаций,

признавая необходимость более тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении целей и задач обеих организаций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[48];

2. *высоко оценивает* неустанные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать ей свою поддержку;

3. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и представителей Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, в частности на секторальном совещании по теме «Молодежь и занятость», состоявшемся в Бейруте 23–25 мая 2000 года;

4. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств еще более тесно сотрудничать в их соответствующих сферах компетенции во имя реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, укрепления международного мира и безопасности и обеспечения экономического и социального развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Орга-

[48] A/55/401.

[49] United Nations, *Treaty Series*, vol. 70, No. 241.

[50] A/47/277-S/24111.

[51] A/50/60-S/1995/1.

низации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы они еще лучше служили взаимным интересам и целям обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях;

6. *призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:

a) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) повышать возможности Лиги арабских государств и ее учреждений и специализированных организаций по использованию благ глобализации и информационной технологии и решению задач развития в новом тысячелетии;

c) расширять сотрудничество и координацию со специализированными организациями Лиги арабских государств в организации семинаров и учебных курсов и в проведении исследований;

d) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с партнерами из числа соответствующих программ, организаций и учреждений в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

e) сотрудничать, по мере возможности, с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

f) не позднее 30 июня 2001 года информировать Генерального секретаря о развитии своего сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях представителей обеих организаций;

7. *призывает также* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в следующих приоритетных секторах: энергетика, развитие сельских районов, борьба с опустыниванием и создание зеленых поясов, подготовка кадров и профессиональное обучение, технология, окружающая среда и информация и документация;

8. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций поощрять, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств, проведение регулярных консультаций между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления механизмов координации в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим организациям системы Организации Объединенных Наций использовать, насколько это возможно, арабские учреждения и технический опыт в проектах, осуществляемых в арабском регионе;

10. *подтверждает*, что в целях укрепления сотрудничества и осуществления обзора и оценки прогресса следует проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и также раз в два года созывать межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе соглашений между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

11. *подтверждает также* важность проведения следующего общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества в 2001 году;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществления настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/11

Принята без голосования на 45-м пленарном заседании 31 октября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.14 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

55/11. Мир, безопасность и воссоединение на Корейском полуострове

Генеральная Ассамблея,

подтверждая цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, в отношении поддержания международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что межкорейский диалог и сотрудничество необходимы для укрепления мира и безопасности на Корейском полуострове, а также способствуют миру и стабильности в регионе и за его пределами в соответствии с целями и принципами, воплощенными в Уставе,

признавая, что историческая встреча высших руководителей Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Корея, прошедшая в Пхеньяне с 13 по 15 июня 2000 года, и их совместное заявление представляют собой крупный прорыв в развитии межкорейских отношений и в достижении конечной цели мирного воссоединения,

приветствуя позитивные события, которые происходят на Корейском полуострове после межкорейского саммита,

ссылаясь на заявление, приветствующее межкорейский саммит и последующие меры, с которым выступили сопредседатели Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций 6 сентября 2000 года[52],

1. *приветствует и поддерживает* межкорейский саммит и совместное заявление, принятое 15 июня 2000 года руководителями Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Корея;

2. *призывает* Корейскую Народно-Демократическую Республику и Республику Корея продолжать в полном объеме и добросовестно осуществлять положения совместного заявления и другие договоренности, достигнутые двумя сторонами, тем самым укрепляя мир на Корейском полуострове и закладывая прочный фундамент для мирного воссоединения;

3. *предлагает* государствам-членам оказывать соответствующим образом поддержку и содействие процессу межкорейского диалога, примирения и воссоединения, с тем чтобы он мог способствовать миру и безопасности на Корейском полуострове и во всем мире.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/12

Принята без голосования на 48-м пленарном заседании 1 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.23 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Монако, Мьянма, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Того, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

55/12. Прием Союзной Республики Югославии в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о приеме Союзной Республики Югославии в члены Организации Объединенных Наций[53],

рассмотрев заявление Союзной Республики Югославии о приеме в члены Организации[54],

постановляет принять Союзную Республику Югославию в члены Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/13

Принята без голосования на 51-м пленарном заседании 3 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.13 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр,

[52] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Пленарные заседания*, 4-е заседание (A/55/PV.4), и исправление.

[53] A/55/535.

[54] A/55/528-S/2000/1043, приложение.

Колумбия, Коста-Рика, Куба, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

55/13. Рассмотрение проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита во всех ее аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/283 от 5 сентября 2000 года и резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, озаглавленную «Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций», в частности на ее пункты 19, 20 и 28, а также на другие соответствующие резолюции, и принимая к сведению резолюцию 1999/36 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года, а также резолюцию 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

ссылаясь также на соответствующие положения заключительного документа, принятого ее двадцать первой специальной сессией 2 июля 1999 года, об основных направлениях деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[55], заключительного документа, принятого ее двадцать третьей специальной сессией 10 июня 2000 года, о дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий[56] и заключительного документа, принятого ее двадцать четвертой специальной сессией 1 июля 2000 года, о дальнейших инициативах в интересах социального развития[57],

принимая к сведению заявление 13 женщин-министров иностранных дел об общемировой угрозе вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), распространенное 12 сентября 2000 года[58], и Декларацию Уагадугу, принятую на пятой Панафриканской конференции обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, которая состоялась в Уагадугу 21-25 сентября 2000 года[59],

1. *постановляет* созвать в неотложном порядке специальную сессию Генеральной Ассамблеи с 25 по 27 июня 2001 года для рассмотрения и поиска путей решения проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) во всех ее аспектах, а также для обеспечения глобальной приверженности укреплению координации и активизации национальных, региональных и международных усилий по борьбе с ВИЧ/СПИДом на всеобъемлющей основе;

2. *подтверждает*, что специальная сессия будет открыта для участия всех государств-членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает государства-члены и наблюдателей обеспечить свою представленность на специальной сессии на самом высоком политическом уровне;

3. *постановляет* пригласить государства-члены специализированных учреждений, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей;

4. *постановляет также*, что специальная сессия будет предусматривать проведение пленарных заседаний, а также интерактивных заседаний за круглым столом, порядок организации, количество и тематика которых будут окончательно определены в ходе подготовительного процесса, для обсуждения, в частности, таких вопросов, как ВИЧ/СПИД в Африке, международное финансирование и сотрудничество, социально-экономические последствия эпидемии, права человека и СПИД, включая уменьшение позорности СПИДа, конкретные гендерные последствия СПИДа, особенно для женщин и девочек, профилактика ВИЧ/СПИДа, включая разработку бактерицидных средств, улучшение доступа к уходу и лечению, включая лекарства, защита детей, пострадавших от СПИДа, особенно сирот, и уход за ними, научные исследования и разработка вакцин, расширение партнерства государственного и частного сектора, а также создание и укрепление национального потенциала по борьбе с ВИЧ/СПИДом, включая разработку национальных планов действий и их осуществление, при этом каждое интерактивное заседание будет приурочиваться к пленарному заседанию;

5. *просит* Генерального секретаря принять необходимые административные меры для созыва специальной сессии;

6. *просит также* Генерального секретаря обеспечить своевременную подготовку всей необходимой документации для специальной сессии;

7. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды, специализированные учреждения и региональные комиссии, активно подключиться к подготовительным мероприятиям и принять участие в специальной сессии на самом

[55] Резолюция S-21/2, приложение.

[56] Резолюция S-23/3, приложение.

[57] Резолюция S-24/2, приложение.

[58] A/55/394, приложение.

[59] A/55/480, приложение.

высоком уровне, в том числе путем освещения передовых методов и различного опыта решения проблемы ВИЧ/СПИДа, встретившихся препятствий и возможных стратегий их преодоления, а также дальнейших инициатив, методов, практических действий и конкретных мер по активизации усилий и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях, принимая во внимание различные подходы к решению проблемы ВИЧ/СПИДа;

8. *постановляет* провести в рамках подготовки к специальной сессии неофициальные консультации всех участников пленарных заседаний под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи для соответствующей подготовки к специальной сессии, включая выработку проекта заявления о приверженности целям и других соответствующих документов, подлежащих рассмотрению в ходе специальной сессии, для дальнейшего рассмотрения порядка проведения и других организационных вопросов специальной сессии в целях представления предложений, позволяющих Ассамблее принять окончательное решение, и для организации других соответствующих мероприятий, содействующих подготовке специальной сессии, и предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи назначить в консультации с государствами-членами двух помощников для содействия проведению этих консультаций при эффективном участии всех стран;

9. *просит* Генерального секретаря, при поддержке Объединенной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), действующей в качестве функционального секретариата специальной сессии, обеспечить вклад по вопросам существа в подготовительный процесс;

10. *просит также* Генерального секретаря, с тем чтобы содействовать проведению целенаправленных подготовительных консультаций, своевременно представить всеобъемлющий доклад, освещающий как нынешние масштабы эпидемии, так и состояние и масштабы мер реагирования и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях, а также другие вопросы, включая влияние эпидемии на процесс развития, ее долгосрочные проявления в социально-экономическом плане, уже имеющиеся национальные достижения, передовые методы профилактики и ухода и выявление основных пробелов и трудностей, принимая во внимание все имеющие к этому отношение данные и материалы, в том числе соответствующие выводы предыдущих конференций по этой проблеме;

11. *призывает* региональные органы и организации, а также региональные комиссии представить для использования в рамках подготовительного процесса и специальной сессии материалы об итогах соответствующих инициатив на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях по решению целого ряда проблем, связанных с ВИЧ/СПИДом;

12. *признает* важность вклада субъектов гражданского общества в борьбу с эпидемией на всех уровнях, и в этой связи подчеркивает необходимость активного участия представителей гражданского общества в подготовительном процессе и в специальной сессии;

13. *предлагает* принять участие в специальной сессии и мероприятиях подготовительного процесса, за исключением неофициальных консультаций Генеральной Ассамблеи, на которые приглашаются только государства-члены и наблюдатели, в соответствии с пунктом 14, ниже, неправительственным организациям, которые имеют консультативный статус в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года или являются членами Программного координационного совета Объединенной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), просит Директора-исполнителя Объединенной программы подготовить — не позднее 15 февраля 2001 года для рассмотрения государствами-членами по процедуре «отсутствия возражений» в ходе подготовительного процесса и для принятия окончательного решения Ассамблеей — перечень других соответствующих субъектов гражданского общества, в частности ассоциаций людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, неправительственных организаций и предпринимательского сектора, включая фармацевтические компании, наряду с соответствующей справочной информацией, для представления в распоряжение государств-членов и приглашает этих субъектов гражданского общества принять участие в специальной сессии и мероприятиях по подготовке специальной сессии в соответствии с вышеизложенными условиями;

14. *предлагает* в этой связи Председателю Генеральной Ассамблеи как можно скорее, но не позднее 2 марта 2001 года, внести для рассмотрения государствами-членами в ходе подготовительного процесса и для принятия окончательного решения Ассамблеей рекомендации в отношении формы участия таких субъектов гражданского общества, в частности ассоциаций людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, неправительственных организаций и предпринимательского сектора, включая фармацевтические компании, в специальной сессии и, насколько это возможно, в подготовительном процессе;

15. *подчеркивает* важность всестороннего и активного участия всех государств, включая наименее развитые страны, в подготовительных консультациях в целях внесения вклада по вопросам существа в работу специальной сессии, призывает правительства вносить соответствующие добровольные взносы в целевой фонд, который будет создан Генеральным секретарем с этой целью, и просит Ге-

нерального секретаря приложить все усилия для мобилизации ресурсов в этот фонд;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечить эффективный и скоординированный общесистемный отклик на подготовку к специальной сессии и осуществить, особенно в наиболее затронутых странах, в сотрудничестве с Объединенной программой, всеобъемлющую программу общественной информации для повышения уровня всемирной осведомленности о ВИЧ/СПИДе, обеспечивая при этом также широкую международную поддержку специальной сессии и ее целей;

17. *постановляет*, что положения, содержащиеся в пунктах 8, 12, 13 и 14, выше, никоим образом не создают прецедента для других специальных сессий Генеральной Ассамблеи;

18. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, соответствующих специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, международных финансовых и торговых учреждений, других межправительственных организаций, неправительственных организаций и других соответствующих субъектов гражданского общества, а также предпринимательского сектора, включая фармацевтические компании;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита во всех ее аспектах».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/14

Принята без голосования на 51-м пленарном заседании 3 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.19, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

55/14. Поправка к правилу 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/241 от 31 июля 1997 года, в которой она приняла рекомендации Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложении к этой резолюции,

ссылаясь, в частности, на пункт 17 приложения к резолюции 51/241, в котором она постановила, в частности, что пленарные заседания Генеральной Ассамблеи официально открываются ежегодно в первый вторник после 1 сентября,

отмечая, что понедельник, непосредственно предшествующий первому вторнику после 1 сентября, приходится на нерабочий день в Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях,

учитывая, что по практическим соображениям желательно, чтобы очередные сессии Генеральной Ассамблеи закрывались в понедельник, не являющийся нерабочим днем, и открывались на следующий день, то есть во вторник,

ссылаясь на свои резолюции 52/232 от 4 июня 1998 года, 53/224 от 7 апреля 1999 года и 53/239 от 8 июня 1999 года, в которых она принимала специальные решения по датам открытия и/или закрытия пятьдесят второй, пятьдесят третьей, пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессий Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на пункт 2 резолюции 52/232, в которой она постановила, что Международный день мира будет по-прежнему отмечаться в день открытия очередной сессии,

1. *постановляет* внести поправку в пункт 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы его текст гласил: «Генеральная Ассамблея собирается ежегодно на очередную сессию во вторник после второго понедельника сентября»;

2. *постановляет также*, что поправка вступает в силу с 2001 года и что в этой связи в этом году пятьдесят пятая сессия Генеральной Ассамблеи закроется в понедельник, 10 сентября 2001 года, а пятьдесят шестая сессия Ассамблеи откроется во вторник, 11 сентября 2001 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/15

Принята без голосования на 51-м пленарном заседании 3 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.21 и Add.1; его авторы: Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Перу, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Эквадор, Ямайка, Япония

55/15. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/9 от 22 октября 1998 года, касающуюся содействия сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств[60],

напоминая, что цели Организации Объединенных Наций заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей,

напоминая также, что Устав Организации американских государств подтверждает эти цели и принципы и гласит, что эта организация является одним из региональных органов, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 47/20 A от 24 ноября 1992 года, 47/20 B от 20 апреля 1993 года, 48/27 B от 8 июля 1994 года, 49/5 от 21 октября 1994 года, 49/27 B от 12 июля 1995 года, 50/86 B от 3 апреля 1996 года, 51/4 от 24 октября 1996 года и 53/9 от 22 октября 1998 года,

приветствуя предстоящую Всеамериканскую встречу на высшем уровне, которую предполагается провести 20–22 апреля 2001 года в Квебеке, Канада,

приветствуя также резолюцию AG/RES.1733 (XXX-O/00) Генеральной ассамблеи Организации американских государств, принятую на ее тридцатой очередной сессии, в которой она провозгласила 2001 год Межамериканским годом ребенка и подростка, и предпринимаемые в этой связи в американских государствах усилия по решению возникающих проблем в интересах детей в XXI веке на этапе подготовки к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств[60] и его усилия по укреплению этого сотрудничества;

2. *с удовлетворением принимает также к сведению* обмен информацией между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств в связи с работой Международной гражданской миссии поддержки в Гаити и Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале;

3. *отмечает* работу, проводимую Организацией американских государств по поощрению развития демократии в американских государствах, в области регионального сотрудничества и в связи с ее задачей координации деятельности с Организацией Объединенных Наций;

4. *приветствует* усилия Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна по укреплению сотрудничества с межамериканскими учреждениями в различных областях, включая интеграцию стран полушария, статистику и участие женщин в процессе развития;

5. *рекомендует* провести в 2001 году общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств для дальнейшего рассмотрения и оценки программ сотрудничества и других вопросов, которые будут взаимно согласованы;

6. *выражает свое удовлетворение* тем, что с Организацией американских государств состоялся обмен информацией и докладами по вопросам существа, касающимся улучшения положения женщин, молодежи и искоренения нищеты;

7. *подчеркивает*, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств должно осуществляться сообразно их соответствующим мандатам, сфере охвата и составу, а формы его осуществления должны быть адекватными каждой конкретной ситуации, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств».

РЕЗОЛЮЦИИ 55/16 A и B

55/16. Полномочия представителей на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи

Резолюция A

Принята без голосования на 52-м пленарном заседании 6 ноября 2000 года по первому докладу Комитета по проверке полномочий (A/55/537 и Corr.1)

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев первый доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[61],

[60] A/55/184.

[61] A/55/537 и Corr.1.

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий.

Резолюция B

Принята без голосования на 82-м пленарном заседании 6 декабря 2000 года по второму докладу Комитета по проверке полномочий (A/55/537/Add.1)

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[62],

утверждает второй доклад Комитета по проверке полномочий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/17

Принята без голосования на 54-м пленарном заседании 7 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.24/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бразилия, Гаити, Гайана, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Португалия, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Франция, Швеция, Ямайка, Япония

55/17. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/8 от 16 октября 1991 года, 49/141 от 20 декабря 1994 года, 51/16 от 11 ноября 1996 года и 53/17 от 29 октября 1998 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом[63],

учитывая положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о существовании региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и других видов деятельности, совместимых с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

учитывая также оказываемую Организацией Объединенных Наций помощь в целях поддержания мира и безопасности в Карибском регионе,

с удовлетворением отмечая, что первое общее совещание представителей Карибского сообщества и его ассоциированных учреждений, а также системы Организации Объединенных Наций было проведено в Нью-Йорке 27 и 28 мая 1997 года, а второе общее совещание было проведено в Нассау 27 и 28 марта 2000 года,

памятуя о том, что в своей резолюции 54/225 от 22 декабря 1999 года она признала важность применения комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития,

памятуя также о том, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой в резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года, главы государств и правительств заявили, что твердо намерены решать проблему особых потребностей малых островных развивающихся государств путем осуществления Барбадосской программы действий[64] и решений двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи[65] оперативно и в полном объеме,

подтверждая необходимость укрепления уже осуществляемого сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом в областях экономического и социального развития, а также по политическим и гуманитарным вопросам,

будучи убеждена в необходимости скоординированного использования имеющихся ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом[63], а также усилия по укреплению этого сотрудничества;

2. *приветствует* подписание 27 мая 1997 года Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества соглашения о сотрудничестве между секретариатами этих двух организаций;

3. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Карибского сообщества продолжать содейство-

[62] A/55/537/Add.1.

[63] A/55/215.

[64] Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств [*Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля – 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18, и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II].

[65] См. резолюцию S-22/2.

вать укреплению и поддержанию мира и безопасности в Карибском регионе;

4. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать поощрять и расширять сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом в целях укрепления потенциала обеих организаций в интересах достижения ими своих целей;

5. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества в целях инициирования, продолжения и расширения консультаций и программ, проводимых совместно с Карибским сообществом и его ассоциированными учреждениями в интересах достижения их целей, уделяя особое внимание областям и вопросам, определенным в ходе второго общего совещания, как сказано в докладе Генерального секретаря, а также в резолюциях 54/225 и 55/2;

6. *приветствует* инициативы государств-членов по содействию сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом;

7. *рекомендует* провести в 2002 году в Нью-Йорке третье общее совещание представителей Карибского сообщества, его ассоциированных учреждений и системы Организации Объединенных Наций для рассмотрения и оценки прогресса в осуществлении деятельности в согласованных областях и вопросах и для проведения таких консультаций по дополнительным мерам и процедурам, которые могут потребоваться для поощрения и укрепления сотрудничества между этими двумя организациями;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/18

Принята без голосования на 54-м пленарном заседании 7 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.3 и Add.1; его авторы: Австрия, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Дания, Египет, Ирландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Палестина

55/18. Вифлеем 2000

Генеральная Ассамблея,

учитывая тот факт, что палестинский город Вифлеем является местом рождения Иисуса Христа и одним из наиболее исторически значимых мест на нашей планете,

принимая во внимание, что мировое сообщество продолжает отмечать в Вифлееме, городе мира, начало нового тысячелетия, надеясь на лучшее будущее для всех народов,

вновь подчеркивая огромное значение этого события для палестинского народа, для народов, населяющих этот регион, и для международного сообщества в целом, поскольку это событие имеет важные религиозные, исторические и культурные аспекты,

сознавая, что проект «Вифлеем 2000» является многогранным мероприятием, связанным с празднованием этого события, которое началось в Рождество 1999 года и завершится в Пасху 2001 года,

сознавая также необходимость оказания помощи в осуществлении вышеупомянутого проекта и выражая признательность за шаги, уже предпринятые в целях обеспечения более широкого содействия и участия международного сообщества, в том числе стран-доноров и организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, а также Европейской комиссии, религиозных и других учреждений,

напоминая о проведении в Риме 18 и 19 февраля 1999 года Международной конференции «Вифлеем 2000» и ее влиянии на осуществление проекта «Вифлеем 2000» и мобилизацию общественности во всех регионах на поддержку этого проекта,

приветствуя участие в проходивших в Вифлееме торжествах нескольких глав государств и правительств, а также многих других видных деятелей, включая религиозных лидеров, и выражая признательность за проведенную палестинцами подготовку к этому событию,

приветствуя также историческое паломничество в Святую землю Его Святейшества Папы Иоанна Павла II в юбилейном 2000 году, его эпохальное посещение святых мест в Вифлееме и важную речь, которую произнес папа римский на площади Рождества,

заявляя о необходимости немедленного изменения ситуации в районе вокруг Вифлеема, особенно в отношении обеспечения свободы передвижения,

подчеркивая необходимость обеспечения свободного и беспрепятственного доступа к святым местам в Вифлееме верующим всех конфессий и гражданам всех стран,

выражая новую надежду на благоприятный исход ближневосточного мирного процесса и достижение окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами, с тем чтобы начало нового тысячелетия можно было отпраздновать в атмосфере мира и примирения,

1. *приветствует* эти всемирные исторические торжества в Вифлееме и наступление третьего тысячелетия как символ общей надежды на мир между всеми народами мира;

2. *заявляет о поддержке* проекта «Вифлеем 2000» и высоко оценивает усилия, предпринятые в этой связи Палестинским органом;

3. *с признательностью отмечает* всемирную поддержку проекта «Вифлеем 2000» и призывает продолжать предоставление помощи и содействия со стороны международного сообщества в целом, включая участие частного сектора, чтобы обеспечить успех этого проекта и этих эпохальных торжеств;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизацию соответствующих организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, чтобы активизировать их усилия по обеспечению успешного завершения проекта «Вифлеем 2000»;

5. *постановляет* завершить на нынешней сессии рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта, озаглавленного «Вифлеем 2000».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/19

Принята без голосования на 55-м пленарном заседании 8 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.20 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Япония

55/19. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/12 от 27 октября 1999 года, в которой она выразила надежду на продолжение тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[66], в котором содержится оценка такого сотрудничества за прошедшие 12 месяцев,

с признательностью принимая к сведению принятые Межпарламентским союзом за прошедший год резолюции и осуществленные им за этот период мероприятия в поддержку Организации Объединенных Наций, а также содержащуюся в вышеупомянутом докладе рекомендацию обеспечить признание более тесных и плодотворных отношений между обеими организациями путем установления новых и официально оформленных отношений между Межпарламентским союзом и Генеральной Ассамблеей,

приветствуя Конференцию председателей национальных парламентов, которая была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 30 августа—1 сентября 2000 года и которая завершилась единогласным принятием декларации, озаглавленной «Парламентское видение международного сотрудничества на заре третьего тысячелетия»,

с удовлетворением ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[67], в которой государства-члены заявили о своей решимости продолжать укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами через их всемирную организацию — Межпарламентский союз — в различных областях, включая мир и безопасность, экономическое и социальное развитие, международное право и права человека, демократию и гендерные вопросы,

ссылаясь на уникальный межгосударственный характер Межпарламентского союза,

1. *приветствует* усилия, предпринимаемые Межпарламентским союзом в целях увеличения вклада парламентов в деятельность Организации Объединенных Наций и усиления ее поддержки, и призывает продолжать укреплять сотрудничество между обеими организациями;

2. *просит* Генерального секретаря, в консультации с государствами-членами и Межпарламентским союзом,

[66] A/55/409.

[67] См. резолюцию 55/2.

изучить пути установления новых и более прочных отношений между Межпарламентским союзом и Генеральной Ассамблеей и ее вспомогательными органами и представить Ассамблее доклад по этому вопросу к маю 2001 года;

3. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о различных аспектах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/20

Принята на 56-м пленарном заседании 9 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 167 голосами против 3 при 4 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.7; его авторы: Куба*

** **Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

__Голосовали против:__ Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

__Воздержались:__ Латвия, Марокко, Никарагуа, Сальвадор

55/20. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, которые также закреплены во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств и правительств на иберо-американских встречах на высшем уровне в отношении необходимости прекращения одностороннего применения против другого государства экономических и торговых мер, затрагивающих свободное осуществление международной торговли,

будучи озабочена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и положений, таких, как принятый 12 марта 1996 года закон, известный как «закон Хелмса-Бэртона», экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

принимая к сведению заявления и резолюции различных межправительственных форумов, органов и правительств, в которых выражается негативное отношение международного сообщества и общественности к принятию и применению положений подобного рода,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года, 49/9 от 26 октября 1994 года, 50/10 от 2 ноября 1995 года, 51/17 от 12 ноября 1996 года, 52/10 от 5 ноября 1997 года, 53/4 от 14 октября 1998 года и 54/21 от 9 ноября 1999 года,

будучи озабочена тем, что после принятия ее резолюций 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17, 52/10, 53/4 и 54/21 продолжали приниматься и применяться новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и будучи озабочена также отрицательными последствиями таких мер для кубинского народа и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 54/21[68];

2. *вновь призывает* все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии с их обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международным правом, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

[68] A/55/172 и Add.1.

3. *вновь настоятельно призывает* государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действия в кратчайшие возможные сроки в соответствии с их юридической процедурой;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/21

Принята без голосования на 58-м пленарном заседании 10 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.28 и Add.1; его авторы: Австралия, Алжир, Багамские Острова, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Кипр, Колумбия, Лесото, Ливан, Мали, Новая Зеландия, Республика Молдова, Румыния, Филиппины, Эстония, Ямайка

55/21. Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/233 от 26 июня 1998 года, 53/86 от 7 декабря 1998 года и 54/114 от 15 декабря 1999 года о глобальных последствиях проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом,

приветствуя доклад Генерального секретаря об оценке результатов осуществления мер, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций и совместно с государствами-членами по решению проблемы 2000 года[69],

признавая, что эффективное функционирование правительств, компаний и других организаций находилось под угрозой из-за проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, или «ошибки тысячелетия»,

признавая также серьезные последствия, которые проблема 2000 года могла бы иметь во всех странах, экономика которых становится все более взаимозависимой,

с признательностью отмечая создание Всемирным банком целевого фонда для поддержки усилий по решению проблемы 2000 года, а также внесенные в него государствами-членами добровольные взносы,

с признательностью отмечая также усилия Специальной рабочей группы открытого состава по информатике Экономического и Социального Совета, направленные на повышение уровня информированности о проблеме 2000 года,

отмечая, что благодаря согласованным международным усилиям «ошибка тысячелетия» не привела к какому-либо серьезному сбою в функционировании важнейших служб на национальном, региональном или глобальном уровне,

1. *выражает удовлетворение* в связи с усилиями по решению проблемы 2000 года, которые предприняли до переходной даты 31 декабря 1999 года все государства-члены, в том числе добиваясь всестороннего вовлечения частного сектора в решение этой проблемы и занимаясь ее решением в тех системах, которые находятся под их контролем;

2. *высоко оценивает* беспрецедентное международное сотрудничество, которое способствовало достижению успешного результата, и обусловленную пониманием взаимозависимости стран заинтересованность в оказании взаимной помощи, нацеленной на достижение всеобщего успеха;

3. *высоко оценивает также* сложившиеся партнерские отношения между государственным и частным сектором, которые показали, что при возникновении угрозы для целых отраслей интересы частного сектора и государства совпадают;

4. *настоятельно призывает* международное сообщество извлечь уроки из опыта осуществления инициативы по решению проблемы 2000 года и использовать их при решении сложных глобальных технических проблем.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/22

Принята без голосования на 58-м пленарном заседании 10 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.6/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бельгия, Бурунди, Габон, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Конго, Люксембург, Нидерланды, Пакистан, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Швеция, Экваториальная Гвинея

[69] A/55/387.

55/22. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Устав Экономического сообщества центральноафриканских государств, в котором страны Центральной Африки обязались добиваться экономического развития в своем субрегионе, содействовать экономическому сотрудничеству и создать центральноафриканский общий рынок,

приветствуя учреждение Генеральным секретарем — по инициативе государств-членов Экономического сообщества центральноафриканских государств — Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке 28 мая 1992 года в соответствии с резолюцией 46/37 B от 6 декабря 1991 года и напоминая о своих последующих резолюциях, касающихся программы работы этого комитета,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[70], а также резолюции 1196 (1998) и 1197 (1998) по этому вопросу, принятые Советом Безопасности соответственно 16 и 18 сентября 1998 года,

отмечая, что на девятой очередной сессии Экономического сообщества центральноафриканских государств, состоявшейся в Малабо 24 июня 1999 года, главы государств и правительств, входящих в Сообщество, приняли решение возобновить его деятельность, в частности путем предоставления ему адекватных финансовых и людских ресурсов, с тем чтобы оно могло стать подлинным инструментом интеграции их экономики и содействовать развитию сотрудничества между их народами, так чтобы в конечном счете оно стало одной из пяти опор Африканского экономического сообщества и помогало Центральной Африке более эффективно реагировать на вызовы глобализации,

приветствуя тот факт, что, стремясь установить климат мира и безопасности и укрепить демократические институты и процедуры, а также верховенство права и права человека в своем субрегионе, государства-члены Экономического сообщества центральноафриканских государств создали Центральноафриканский совет мира и безопасности и постановили создать механизм раннего предупреждения в Центральной Африке в качестве инструмента предотвращения вооруженных конфликтов, субрегиональный парламент и субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке в целях укрепления демократических ценностей и процедур и прав человека,

принимая во внимание Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[71], принятую 8 сентября 2000 года главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, и особенно ее главу VII,

сознавая важное значение поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества, которая необходима для обеспечения успеха усилий стран-членов Экономического сообщества центральноафриканских государств по содействию экономическому развитию и интеграции, а также по укреплению мира, демократии и прав человека в их субрегионе,

1. *признает*, что цели и задачи Экономического сообщества центральноафриканских государств соответствуют принципам и идеалам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры в целях обеспечения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств;

3. *приветствует* поддержку, которую Генеральный секретарь оказывает государствам-членам Экономического сообщества центральноафриканских государств для содействия мерам по укреплению доверия на субрегиональном уровне и для развития прав человека, верховенства права и демократических институтов в ходе осуществления программы работы Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать эту поддержку и, в пределах нынешнего бюджета Организации Объединенных Наций, распространить ее на все области, которые входят в рамки сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств, включая, в первую очередь, укрепление структур Сообщества и достижение его целей в области мира и безопасности, демократии и прав человека, так чтобы способствовать обеспечению функционирования механизма раннего предупреждения в Центральной Африке в качестве инструмента предотвращения вооруженных конфликтов и созданию субрегионального парламента и субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Цен-

[70] A/52/871-S/1998/318.

[71] См. резолюцию 55/2.

тральной Африке в целях укрепления демократических ценностей и процедур и прав человека;

5. *подчеркивает* важное значение соответствующей координации действий системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и Экономического сообщества центральноафриканских государств;

6. *настоятельно призывает* все государства-члены и международное сообщество поддерживать усилия Экономического сообщества центральноафриканских государств, направленные на достижение экономической интеграции и экономического развития, продвижение демократии и прав человека и укрепление мира и безопасности в Центральной Африке;

7. *приветствует и призывает* продолжать усилия, прилагаемые рядом государств, в частности в форме многонациональных учений, в целях укрепления потенциала государств-членов Экономического сообщества центральноафриканских государств в области поддержания мира, с тем чтобы они могли принимать более широкое участие в операциях Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/23

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 13 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.30 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Гайана, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Люксембург, Мали, Мальта, Марокко, Монголия, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Швеция, Япония

55/23. Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года и 54/113 от 10 декабря 1999 года, озаглавленные «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций»,

вновь подтверждая цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, предусматривающие, в частности, принятие коллективных мер для укрепления дружественных отношений между нациями, устранения угроз миру и содействия развитию международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и содействии обеспечению и поощрении уважения во всем мире прав человека и основных свобод для всех,

отмечая, что понятие «цивилизация» не сводится к отдельным национальным государствам, а скорее охватывает различные культуры в рамках одной и той же цивилизации, и подтверждая, что достижения цивилизаций являются коллективным наследием человечества — источником вдохновения и прогресса для всего человечества,

принимая во внимание особенности каждой цивилизации и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года[72], в которой, в частности, отмечается, что терпимость является одной из фундаментальных ценностей, имеющих существенно важное значение для международных отношений в XXI веке, и должна включать в себя активное поощрение культуры мира и диалога между цивилизациями, так чтобы люди уважали друг друга при всем многообразии вероисповеданий, культур и языков, а различия в рамках обществ и между обществами не пугали, не подавлялись, а пестовались в качестве ценнейшего достояния человечества,

отмечая, что глобализация характеризуется укреплением взаимосвязи между людьми и расширением взаимодействия между культурами и цивилизациями, и будучи воодушевлена тем, что проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций в начале XXI века предоставит возможность подчеркнуть, что глобализация является не только экономическим, финансовым и технологическим процессом, который может принести большую пользу, но и представляет собой глубоко гуманитарную проблему, побуждающую нас признать взаимозависимость человечества и его огромное культурное многообразие,

признавая разнообразные достижения человеческой цивилизации, олицетворяющие собой культурный плюрализм и многообразие творческих способностей человека,

учитывая важный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в более глубокое осознание и

[72] Там же.

понимание общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

подчеркивая необходимость всеобщей защиты и поощрения всех прав человека и основных свобод, включая право всех народов на самоопределение, в соответствии с которым они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

обращая особое внимание на то, что терпимость и уважение многообразия и всеобщее поощрение и защита прав человека носят взаимодополняющий характер, и признавая, что терпимость и уважение многообразия эффективно содействуют, в частности, расширению прав и возможностей женщин, что в свою очередь способствует терпимости и уважению многообразия,

подчеркивая необходимость признания и уважения богатства всех цивилизаций, достижения взаимопонимания в рамках цивилизаций и между ними в целях устранения угроз глобальному миру и общих вызовов ценностям и достижениям человечества с учетом, в частности, сотрудничества, партнерства и всеобщего участия,

приветствуя коллективные усилия международного сообщества по укреплению взаимопонимания путем конструктивного диалога между цивилизациями,

воодушевленная положительным откликом правительств, международных организаций, организаций гражданского общества и международного общественного мнения на провозглашение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и приветствуя инициативы, предпринятые правительственными и неправительственными органами в целях содействия диалогу,

выражая свою твердую решимость поощрять и развивать диалог между цивилизациями,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[73];

2. *приветствует* созыв организованного Исламской Республикой Иран и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры «круглого стола» на уровне глав государств, посвященного диалогу между цивилизациями и проведенного 5 сентября 2000 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, что также способствовало развитию диалога между цивилизациями;

3. *предлагает* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и другим соответствующим международным и неправительственным организациям продолжать и активизировать разработку и осуществление соответствующих культурных, образовательных и социальных программ с целью продвижения концепции диалога между цивилизациями, в том числе путем организации конференций и семинаров и распространения информации и учебных материалов на эту тему, и информировать Генерального секретаря о своей деятельности;

4. *призывает* правительства побуждать всех членов общества участвовать в усилиях по развитию диалога между цивилизациями и предоставлять им возможность вносить вклад в проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

5. *рекомендует* всем правительствам расширить свои образовательные программы, касающиеся воспитания в духе уважения различных культур и цивилизаций, просвещения в области прав человека, обучения языкам, истории и философии различных цивилизаций, а также обмена знаниями, информацией и стипендиями между правительствами и гражданским обществом в целях содействия более глубокому пониманию всех культур и цивилизаций;

6. *рекомендует* всем государствам-членам, региональным и международным организациям, гражданскому обществу и неправительственным организациям продолжать разрабатывать соответствующие инициативы на всех уровнях в целях развития диалога во всех областях, с тем чтобы содействовать взаимному признанию и пониманию в рамках цивилизаций и между ними;

7. *с интересом отмечает* осуществленные мероприятия и предложения государств-членов, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и международных и региональных организаций, в том числе Организации Исламская конференция и неправительственных организаций, в рамках подготовки к Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

8. *постановляет* посвятить в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи два дня пленарных заседаний, 3 и 4 декабря 2001 года, рассмотрению данного пункта, включая рассмотрение любых последующих мер, и проведению Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и рекомендует государствам-членам и наблюдателям обеспечить представительство на как можно более высоком политическом уровне;

9. *предлагает* всем правительствам, финансирующим учреждениям, организациям гражданского общества и частному сектору рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд, учрежденный в 1999 году Генеральным секретарем для развития диалога между цивилизациями;

[73] A/55/492/Rev.1.

10. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую поддержку в целях расширения деятельности, имеющей отношение к диалогу между цивилизациями;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии субстантивный доклад о перспективах диалога между цивилизациями и о деятельности, имеющей отношение к Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/24

Принята без голосования на 61-м пленарном заседании 14 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.31 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Бельгия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кувейт, Лихтенштейн, Малайзия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Португалия, Румыния, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция

55/24. Ситуация в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/242 от 25 августа 1992 года, 47/1 от 22 сентября 1992 года, 47/121 от 18 декабря 1992 года, 48/88 от 20 декабря 1993 года, 49/10 от 3 ноября 1994 года, 51/203 от 17 декабря 1996 года, 52/150 от 15 декабря 1997 года, 53/35 от 30 ноября 1998 года, 54/119 от 16 декабря 1999 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Боснии и Герцеговине,

вновь заявляя о своей поддержке независимости, суверенитета, правопреемства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины в пределах ее международно признанных границ,

вновь заявляя также о своей поддержке равенства трех составляющих народов и других в Боснии и Герцеговине как единой стране с двумя многоэтническими образованиями,

приветствуя подписанные в Париже 14 декабря 1995 года Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему (в совокупности именуемые «Мирным соглашением»)[74],

приветствуя также успехи, достигнутые в осуществлении Мирного соглашения, включая стабилизацию положения с точки зрения безопасности, проведение крупномасштабных работ по восстановлению, ускорение процесса возвращения беженцев и вынужденных переселенцев, в том числе в районы проживания меньшинств, создание округа Брчко и укрепление политического плюрализма,

приветствуя далее усилия по обеспечению уважения, поощрения и защиты прав человека и укреплению верховенства права на всей территории Боснии и Герцеговины и по развитию общих институтов, которые будут обеспечивать, чтобы Босния и Герцеговина функционировала в качестве единого современного государства, подотчетного перед своими гражданами,

поддерживая те учреждения и организации Боснии и Герцеговины, которые участвуют в осуществлении Мирного соглашения и в процессе примирения и воссоединения, и отмечая вместе с тем медленные темпы создания эффективных общих институтов Боснии и Герцеговины,

будучи озабочена по поводу сохраняющихся препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои довоенные дома, в частности в районы, где они будут этническим меньшинством, подчеркивая необходимость проявления безоговорочной приверженности всеми политическими властными структурами, в том числе на уровне образований и местном уровне, и подчеркивая также необходимость того, чтобы все стороны и соответствующие государства и международные организации создали необходимые условия для содействия безопасному и достойному возвращению, особенно в городских районах, таких, как Сараево, Баня-Лука и Мостар, и подчеркивая необходимость применения регионального подхода к проблеме беженцев и перемещенных лиц,

полностью поддерживая усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, подчеркивая важный и безотлагательный характер работы Международного трибунала как одного из элементов процесса примирения и как фактора, содействующего поддержанию международного мира и безопасности в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом, требуя, чтобы государства и стороны Мирного соглашения выполняли свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Трибуналом, как того требуют резолюции Совета Безопасности 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года и 1207 (1998) от 17 ноября 1998 года, в том числе в связи с предоставлением в распоряжение лиц, разыскиваемых Трибуналом, и приветствуя усилия по обеспечению выполнения распоряжений Трибунала в соответствии с мандатом Совета Безопасности,

[74] A/50/790–S/1995/999.

отмечая более тесное сотрудничество между Международным трибуналом и государствами и образованиями в регионе, о чем говорится в седьмом ежегодном докладе Трибунала[75], отмечая также, что ряд лиц, поименно указанных в публичных обвинительных заключениях, все еще остается на свободе, призывая все государства и образования в регионе продолжать развивать сотрудничество и полностью выполнять свои обязательства и приветствуя усилия Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине и Командующего многонациональными Силами по стабилизации, направленные на осуществление положений Мирного соглашения,

приветствуя взаимное признание всех государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах и подчеркивая значение полной нормализации отношений между этими государствами — включая безоговорочное установление дипломатических отношений — в соответствии с Мирным соглашением и урегулирование всех вопросов, касающихся правопреемства бывшей Югославии, на основе юридического равенства всех пяти государств-преемников в целях содействия достижению прочного мира и стабильности в этом районе,

отмечая значительное улучшение отношений между Боснией и Герцеговиной и Республикой Хорватией после выборов, состоявшихся в Хорватии в январе 2000 года,

приветствуя важные политические изменения, происшедшие после недавних выборов в Союзной Республике Югославии, и отмечая большое значение этих изменений для региона в целом,

приветствуя также успешный саммит глав государств и правительств в целях принятия Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, состоявшийся в Сараево 29 и 30 июля 1999 года, и подчеркивая, что Пакт стабильности обеспечивает широкие региональные рамки для дальнейшего прогресса в Боснии и Герцеговине,

отмечая, что демократизация в регионе улучшит перспективы достижения прочного мира и будет способствовать обеспечению полного уважения прав человека в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая важное значение полного уважения прав человека и основных свобод для успеха мирных усилий в регионе и призывая правительства и власти в регионе, а также соответствующие международные организации поощрять такое полное уважение,

будучи озабочена тяжелым положением тысяч семей пропавших без вести лиц в Боснии и Герцеговине и всецело поддерживая усилия Международной комиссии по без вести пропавшим лицам, направленные на выяснение судьбы пропавших без вести лиц,

вновь подтверждая важность скорейшего принятия постоянного закона о выборах, согласующегося, в частности, с решением Конституционного суда о равенстве трех населяющих страну народов на всей территории Боснии и Герцеговины, призывая избранную в ноябре Парламентскую ассамблею безотлагательно принять этот закон, отмечая, что такое принятие является одним из предварительных условий принятия в Совет Европы, и вновь подтверждая важность подлинного демократического представительства всех трех составляющих народов во всех общих институтах,

подчеркивая важное значение ускорения процесса интеграции стран региона в основные политические и экономические структуры Европы с учетом их индивидуальных заслуг и достижений, подчеркивая также, в частности, то позитивное воздействие, которое могло бы оказать скорейшее принятие Боснии и Герцеговины в Совет Европы на эту страну и регион в рамках усилий по достижению долговременной экономической и политической стабильности, и отмечая важность обеспечения того, чтобы Босния и Герцеговина заняла свое место в евроатлантических институтах,

отмечая позитивное воздействие пяти конференций по объявлению взносов, проведенных 21 декабря 1995 года, 13 и 14 апреля 1996 года, 25 июля 1997 года, 8 и 9 мая 1998 года и 30 мая 1999 года под председательством Всемирного банка и Европейского союза, на мирный процесс и воссоединение страны, а также на усилия по восстановлению, подчеркивая важность и настоятельную необходимость предоставления объявленной финансовой помощи и осуществления технического сотрудничества в интересах усилий по восстановлению и подчеркивая роль оживления хозяйственной деятельности в процессе примирения, в деле улучшения условий жизни и в обеспечении прочного мира в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая, что оказание помощи в целях восстановления и финансовой помощи зависит от выполнения сторонами своих обязательств по Мирному соглашению,

признавая важное значение разминирования для нормализации жизни и возвращения беженцев и вынужденных переселенцев,

приветствуя достижения и поощряя дальнейшие усилия по сокращению военных сил и средств в соответствии с Соглашением о субрегиональном контроле над вооружениями,

с удовлетворением отмечая, что Босния и Герцеговина начинает участвовать в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира,

[75] См. A/55/273–S/2000/777.

приветствуя важные усилия Европейского союза по содействию реформам и стабильности в рамках осуществляемого им процесса стабилизации и ассоциации и отмечая работу Европейского союза и других доноров по предоставлению гуманитарной и экономической помощи в целях восстановления,

1. *заявляет о своей полной поддержке* Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых «Мирным соглашением»)[74], которые представляют собой основной механизм достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине, являющегося залогом стабильности и сотрудничества в регионе и воссоединения Боснии и Герцеговины на всех уровнях;

2. *вновь заявляет о своей поддержке* принятой 15 ноября 1999 года Нью-Йоркской декларации[76], в которой Совместный президиум Боснии и Герцеговины согласился на важные шаги для продвижения вперед процесса полного осуществления Мирного соглашения, отмечает, что оно осуществляется медленно, и настоятельно призывает стороны предпринять дополнительные шаги, необходимые для выполнения всех его аспектов;

3. *отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления Мирного соглашения, и вновь повторяет свои требования о его полном, всеобъемлющем и последовательном осуществлении;

4. *полностью поддерживает* усилия Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения и призывает все стороны всесторонне и добросовестно сотрудничать с ним;

5. *подчеркивает* важное значение для мирного процесса в Боснии и Герцеговине и региона в целом деятельности, связанной с Пактом стабильности для Юго-Восточной Европы, принятым в Сараево, и настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины предпринять конкретные шаги, с тем чтобы играть активную роль в этом деле;

6. *приветствует* Загребскую встречу на высшем уровне, которая должна состояться 24 ноября 2000 года;

7. *отмечает* прогресс, достигнутый в отношении концепции ответственности, изложенной Высоким представителем[77], отмечает также сохраняющуюся необходимость того, чтобы Высокий представитель в полной мере использовал предусмотренные его должностью полномочия для борьбы с обструкционистами, и подчеркивает необходимость того, чтобы политические лидеры брали на себя больше ответственности в процессе осуществления Мирного соглашения;

8. *признает*, что международное сообщество по-прежнему играет существенно важную роль, приветствует готовность международного сообщества продолжать свои усилия по обеспечению самоподдерживающегося мира и напоминает, что главную ответственность за укрепление мира и безопасности несут власти Боснии и Герцеговины;

9. *приветствует* решение Конституционного суда Боснии и Герцеговины о равенстве всех трех населяющих страну народов на всей территории Боснии и Герцеговины, настоятельно призывает парламенты образований и кантональные ассамблеи обеспечить его надлежащее осуществление, а также настоятельно призывает Конституционный суд принять далее решение о статусе тех, кто не относится к трем населяющим страну народам;

10. *приветствует также* жизненно важный вклад многонациональных Сил по стабилизации в обеспечение безопасной обстановки для осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, призывает к самому полному сотрудничеству всех сторон в этой связи, заявляет о своей полной поддержке усилий Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций по выполнению своего мандата и высоко оценивает их усилия по обеспечению верховенства права в Боснии и Герцеговине;

11. *подчеркивает*, что помощь, оказываемая международным сообществом, по-прежнему строго обусловлена выполнением Мирного соглашения и принятых впоследствии обязательств, включая, в частности, сотрудничество с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц;

12. *настаивает* на необходимости предоставления в распоряжение Международного трибунала всех лиц, в отношении которых вынесено обвинительное заключение, для предания их суду, отмечает, что Трибунал компетентен определять личную ответственность за совершение преступления геноцида, преступлений против человечности и других серьезных нарушений международного гуманитарного права в Боснии и Герцеговине, и требует чтобы все стороны на территориях, находящихся под их контролем, выполняли свои обязательства по передаче Трибуналу всех лиц, в отношении которых было вынесено обвинительное заключение, и во всех других отношениях полностью выполняли распоряжения Трибунала и оказывали содействие его работе, в том числе при проведении эксгумаций и других действий по расследованию, в соответствии со статьей 29 устава Трибунала, со всеми соответствующими резолю-

[76] S/1999/1179, приложение.

[77] S/1999/1115.

циями Совета Безопасности и согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, в частности Конституции Боснии и Герцеговины;

13. *приветствует* поддержку, уже оказанную государствами-членами, и настоятельно призывает государства-члены, учитывая распоряжения и запросы Международного трибунала, оказывать Трибуналу свою полную поддержку, включая финансовую поддержку, с тем чтобы обеспечить достижение цели, поставленной перед Трибуналом, и выполнить свои обязательства по уставу Трибунала и всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

14. *вновь подтверждает* право беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение в места своего первоначального проживания в безопасных и достойных условиях в соответствии с Мирным соглашением, в частности приложением 7 к нему, и осуществление этого процесса в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и принимающими странами, призывает все стороны значительно повысить уровень своего сотрудничества с международным сообществом на уровне всего государства, образований и на местном уровне, с тем чтобы немедленно создать условия, необходимые для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома и для обеспечения свободы передвижения и коммуникации для всех граждан Боснии и Герцеговины, призывает соответствующие международные организации улучшать условия для облегчения как спонтанного, так и организованного возвращения согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, в частности Конституции Боснии и Герцеговины, и приветствует продолжающиеся и новые усилия учреждений Организации Объединенных Наций, Европейского союза, двусторонних и других доноров и межправительственных и неправительственных организаций по разработке и осуществлению проектов, направленных на облегчение скорейшего добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и Герцеговины, в том числе проектов, способствующих созданию безопасной обстановки в сочетании с более широкими экономическими возможностями;

15. *призывает* ускорить мирное, упорядоченное и поэтапное возвращение беженцев и перемещенных лиц, в том числе в районы, где они будут относиться к этническому меньшинству, решительно осуждает все акты запугивания, насилия и убийства, в том числе акты, направленные на противодействие добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, и требует проводить расследование и судебное преследование в связи с такими актами;

16. *приветствует* доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира[78] и отмечает рекомендации, вытекающие из доклада и связанные с докладом Генерального секретаря, представленным во исполнение резолюции 53/35 Генеральной Ассамблеи и озаглавленным «Падение Сребреницы»[79];

17. *вновь подтверждает* выводы предыдущих совещаний Совета по выполнению Мирного соглашения в отношении важности реформы средств массовой информации в Боснии и Герцеговине, вновь заявляет о своей поддержке решения Высокого представителя от 30 июля 1999 года о перестройке системы общественного вещания в Боснии и Герцеговине, отмечает, что его осуществление по-прежнему отстает от графика, и призывает власти Боснии и Герцеговины осуществить это решение в полном объеме;

18. *подчеркивает* важность создания, укрепления и распространения на всей территории Боснии и Герцеговины свободных и плюралистических средств массовой информации, выражает сожаление в связи с любыми действиями, направленными на запугивание средств массовой информации или на ограничение их свободы, и осуждает насильственные акции, связанные с запугиванием журналистов;

19. *вновь заявляет о своей поддержке* принципа, согласно которому никакие заявления и обязательства, сделанные и взятые под принуждением особенно касающиеся земли и собственности, не имеют никакой юридической силы согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, и в этой связи поддерживает эффективную деятельность Комиссии по имущественным претензиям перемещенных лиц и беженцев и призывает все стороны обеспечивать выполнение законов об имуществе, введенных 27 октября 1999 года, в частности путем выселения незаконных жильцов из домов возвращающихся беженцев, а также обеспечивать уважение индивидуальных прав на возвращение и установление верховенства права;

20. *подчеркивает* важное значение оживления и восстановления экономики для успешного укрепления мирного процесса в Боснии и Герцеговине, признает важный вклад международного сообщества в этой связи и призывает его продолжать свои усилия;

21. *отмечает*, что коррупция и отсутствие транспарентности серьезным образом препятствуют экономическому развитию Боснии и Герцеговины, подчеркивает важность борьбы с коррупцией, приветствует важный вклад, который вносит в этой связи Отделение по обеспечению помощи в таможенных и налоговых вопросах, и заявляет о свой полной поддержке усилий правительства Боснии и Герцеговины и его местных органов, а также других, кто оказывает содействие в этой связи;

[78] См. A/55/305–S/2000/809.

[79] A/54/549.

22. *поддерживает* усилия Высокого представителя и Командующего многонациональными Силами по стабилизации в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения по ослаблению сохраняющегося политического и экономического влияния остающихся параллельных националистических структур, препятствующих осуществлению Мирного соглашения;

23. *подчеркивает* необходимость более всеобъемлющего подхода к осуществлению экономических реформ и то, что для достижения прочного мира и стабильности в Боснии и Герцеговине огромное значение имеют формирование самоподдерживающейся рыночной экономики, функционирующей в едином экономическом пространстве, быстрая и траспарентная приватизация, улучшение положения на рынке банковских услуг и рынке капитала, реформа финансовых систем, обеспечение надлежащей социальной защиты и принятие обоими образованиями закона о реформе пенсионного обеспечения, отвечающего правильным экономическим стандартам;

24. *приветствует* объявление о создании округа Брчко и назначение временной администрации и окружной ассамблеи, заявляет о своей поддержке осуществления окончательного арбитражного решения в соответствии с Мирным соглашением и подчеркивает, что обязанность сотрудничать в полном объеме с Уполномоченным по Брчко является одной из основных обязанностей обоих образований;

25. *приветствует также* документ по Мостару, принятый 12 июля 2000 года представителями города Мостар и шести входящих в него муниципалитетов под эгидой Европейского союза, и призывает к его осуществлению;

26. *отмечает*, что обещание сократить на 15 процентов военные силы и средства каждого образования было выполнено в 1999 году, настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины выполнить свое обязательство провести в 2000 году дополнительное 15-процентное сокращение военных бюджетов, личного состава, имущества и структуры, и призывает власти Боснии и Герцеговины пересмотреть свою оборонную политику, уделив особое внимание обеспечению того, чтобы численность и структура вооруженных сил были приемлемыми, т.е. соразмерными законным потребностям Боснии и Герцеговины в области безопасности, и способствовали обеспечению региональной безопасности;

27. *подчеркивает* необходимость своевременной информации о степени сотрудничества с Международным трибуналом и выполнения его распоряжений, о статусе и программе возвращения беженцев и перемещенных лиц как в Боснию и Герцеговину, так и в ее пределах, и о состоянии и ходе осуществления Соглашения о субрегиональном контроле над вооружениями;

28. *приветствует* создание 15 августа 2000 года в Сараево Международной комиссией по без вести пропавшим лицам Института по делам пропавших без вести лиц и поддерживает программы, разработанные в целях решения сохраняющейся проблемы без вести пропавших лиц в течение пяти-семи лет;

29. *приветствует также* усилия международных региональных организаций, государств-членов и неправительственных организаций, в том числе через Комиссию доноров, а также деятельность Словенского международного целевого фонда по разминированию и оказанию помощи пострадавшим от мин лицам в Боснии и Герцеговине и призывает государства-члены продолжать поддерживать деятельность по решению минной проблемы в Боснии и Герцеговине;

30. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая Совет Европы, Европейский союз, Миссию по наблюдению Европейского сообщества, Европейский банк реконструкции и развития, Международный комитет Красного Креста, Международный валютный фонд, многонациональные Силы по стабилизации, неправительственные организации, Организацию Исламская конференция, Исламский банк развития, Исламскую торгово-промышленную палату, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет по выполнению Мирного соглашения и Всемирный банк, и их роль в выполнении Мирного соглашения;

31. *высоко оценивает, в частности*, усилия Международного трибунала, Управления Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, Канцелярии Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций в мирном процессе и призывает их и в дальнейшем участвовать в мирном процессе в Боснии и Герцеговине;

32. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Ситуация в Боснии и Герцеговине».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/25

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 15 ноября 2000 года по докладу Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности (A/55/383)

55/25. Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/126 от 17 декабря 1999 года, в которой она просила Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности продолжать свою работу в соответствии с резолюциями 53/111 и 53/114 от 9 декабря 1998 года и активизировать эту работу, с тем чтобы завершить ее в 2000 году,

ссылаясь далее на свою резолюцию 54/129 от 17 декабря 1999 года, в которой она с признательностью приняла предложение правительства Италии провести политическую конференцию высокого уровня в Палермо для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция) и протоколов к ней, и просила Генерального секретаря запланировать проведение этой конференции продолжительностью до одной недели до окончания Ассамблеи тысячелетия в 2000 году,

выражая свою признательность правительству Польши за представление Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии первого проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[80] и за проведение совещания учрежденной во исполнение резолюции 52/85 от 12 декабря 1997 года межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, проходившего в Варшаве 2–6 февраля 1998 года,

выражая свою признательность правительству Аргентины за проведение неофициального подготовительного совещания Специального комитета, проходившего в Буэнос-Айресе 31 августа – 4 сентября 1998 года,

выражая свою признательность правительству Таиланда за проведение Азиатско-тихоокеанского семинара на уровне министров по созданию потенциала в области борьбы против транснациональной организованной преступности, проходившего в Бангкоке 20 и 21 марта 2000 года,

будучи глубоко обеспокоена негативными экономическими и социальными последствиями организованной преступной деятельности и будучи убеждена в безотлагательной необходимости укрепления сотрудничества в целях более эффективного предупреждения такой деятельности и борьбы с ней на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая с глубокой обеспокоенностью расширяющиеся связи между транснациональной организованной преступностью и террористическими преступлениями, принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

будучи преисполнена решимости отказывать в убежище тем, кто участвует в транснациональной организованной преступности, посредством уголовного преследования за их преступления, где бы они ни совершались, и путем сотрудничества на международном уровне,

будучи глубоко убеждена в том, что Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности явится эффективным инструментом и необходимой правовой основой для международного сотрудничества в борьбе, в частности, против такой преступной деятельности, как отмывание денежных средств, коррупция, незаконный оборот видов дикой флоры и фауны, находящихся под угрозой исчезновения, преступления против культурного наследия и расширяющиеся связи между транснациональной организованной преступностью и террористическими преступлениями,

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности[81], который проводил свою работу в штаб-квартире Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в Вене, и высоко оценивает работу Специального комитета;

2. *принимает* Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной ор-

[80] A/C.3/51/7, приложение.

[81] A/AC.254/34.

ганизованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, прилагаемые к настоящей резолюции, и открывает их для подписания на политической конференции высокого уровня, которая будет проведена в Палермо, Италия, 12–15 декабря 2000 года в соответствии с резолюцией 54/129;

3. *просит* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий доклад о работе политической конференции высокого уровня для подписания конвенции и протоколов к ней, которая будет проведена в Палермо в соответствии с резолюцией 54/129;

4. *отмечает*, что Специальный комитет еще не завершил свою работу над проектом протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

5. *просит* Специальный комитет продолжать свою работу над этим проектом протокола в соответствии с резолюциями 53/111, 53/114 и 54/126 и завершить эту работу как можно скорее;

6. *призывает* все государства признавать связи между транснациональной организованной преступной деятельностью и актами терроризма, принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, и применять положения, предусмотренные в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, в борьбе против всех видов преступной деятельности;

7. *рекомендует*, чтобы Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, который начинает рассмотрение вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме согласно резолюции 54/110 от 9 декабря 1999 года, принимал во внимание положения Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

8. *настоятельно призывает* все государства и региональные экономические организации подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней как можно скорее, с тем чтобы обеспечить скорейшее вступление в силу Конвенции и протоколов к ней;

9. *постановляет*, что до принятия Конференцией Участников Конвенции, учреждаемой согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, иного решения, распоряжение счетом, упоминаемым в статье 30 Конвенции, будет осуществляться в рамках Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и обращается к государствам-членам с призывом начать вносить достаточные добровольные взносы на вышеупомянутый счет в целях предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для осуществления Конвенции и протоколов к ней, включая подготовительные меры, необходимые для такого осуществления;

10. *постановляет также*, что Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности завершит выполнение своих задач, связанных с разработкой Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, посредством проведения совещания заблаговременно до созыва первой сессии Конференции Участников Конвенции, с тем чтобы подготовить проекты текстов правил процедуры Конференции Участников и других правил и механизмов, указанных в статье 32 Конвенции, которые будут препровождены Конференции Участников на ее первой сессии для рассмотрения и принятия решения;

11. *просит* Генерального секретаря поручить Центру по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности осуществлять функции секретариата Конференции Участников Конвенции в соответствии со статьей 33 Конвенции;

12. *просит также* Генерального секретаря предоставить Центру по международному предупреждению преступности необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог эффективным образом содействовать скорейшему вступлению в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и осуществлять функции секретариата Конференции Участников Конвенции и содействовать Специальному комитету в его работе в соответствии с пунктом 10, выше.

Приложение I

Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Статья 1
Цель

Цель настоящей Конвенции заключается в содействии сотрудничеству в деле более эффективного предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней.

Статья 2
Термины

Для целей настоящей Конвенции:

a) "организованная преступная группа" означает структурно оформленную группу в составе трех или более лиц, существующую в течение определенного периода времени и действующую согласованно с целью совершения одного или нескольких серьезных преступлений или преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, с тем чтобы получить, прямо или косвенно, финансовую или иную материальную выгоду;

b) "серьезное преступление" означает преступление, наказуемое лишением свободы на максимальный срок не менее четырех лет или более строгой мерой наказания;

c) "структурно оформленная группа" означает группу, которая не была случайно образована для немедленного совершения преступления и в которой не обязательно формально определены роли ее членов, оговорен непрерывный характер членства или создана развитая структура;

d) "имущество" означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие право на такие активы или интерес в них;

e) "доходы от преступления" означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления;

f) "арест" или "выемка" означают временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

g) "конфискация" означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

h) "основное правонарушение" означает любое правонарушение, в результате которого получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 6 настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления;

i) "контролируемая поставка" означает метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий груза с ведома и под надзором их компетентных органов в целях расследования какого-либо преступления и выявления лиц, участвующих в совершении этого преступления;

j) "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, созданную суверенными государствами какого-либо региона, которой ее государства–члены передали полномочия по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, утверждать настоящую Конвенцию или присоединяться к ней; ссылки в настоящей Конвенции на "Государства–участники" относятся к таким организациям в пределах их компетенции.

Статья 3
Сфера применения

1. Настоящая Конвенция, если в ней не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с:

a) преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьями 5, 6, 8 и 23 настоящей Конвенции; и

b) серьезными преступлениями, как они определены в статье 2 настоящей Конвенции,

если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы.

2. Для цели пункта 1 настоящей статьи преступление носит транснациональный характер, если:

a) оно совершено в более чем одном государстве;

b) оно совершено в одном государстве, но существенная часть его подготовки, планирования, руководства или контроля имеет место в другом государстве;

c) оно совершено в одном государстве, но при участии организованной преступной группы, которая осуществляет преступную деятельность в более чем одном государстве; или

d) оно совершено в одном государстве, но его существенные последствия имеют место в другом государстве.

Статья 4
Защита суверенитета

1. Государства–участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство–участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого

государства в соответствии с его внутренним законодательством.

Статья 5
Криминализация участия в организованной преступной группе

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) оба или одно из следующих деяний, не относя их к покушению на совершение преступления и независимо от фактического совершения преступного деяния:

i) сговор с одним или несколькими лицами относительно совершения серьезного преступления, преследующего цель, прямо или косвенно связанную с получением финансовой или иной материальной выгоды, причем, если это предусмотрено внутренним законодательством, также предполагается фактическое совершение одним из участников сговора какого-либо действия для реализации этого сговора или причастность организованной преступной группы;

ii) деяния какого-либо лица, которое с осознанием либо цели и общей преступной деятельности организованной преступной группы, либо ее намерения совершить соответствующие преступления принимает активное участие в:

a. преступной деятельности организованной преступной группы;

b. других видах деятельности организованной преступной группы с осознанием того, что его участие будет содействовать достижению вышеуказанной преступной цели;

b) организацию, руководство, пособничество, подстрекательство, содействие или дачу советов в отношении серьезного преступления, совершенного при участии организованной преступной группы.

2. Осознание, намерение, умысел, цель или сговор, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

3. Государства-участники, внутреннее законодательство которых в качестве элемента составов преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1 *a* (i) настоящей статьи, предусматривает причастность организованной преступной группы, обеспечивают, чтобы их внутреннее законодательство относило к числу серьезных преступлений все преступления, совершаемые при участии организованных преступных групп. Такие Государства-участники, а также Государства-участники, внутреннее законодательство которых в качестве элемента составов преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1 *a* (i) настоящей статьи, предусматривает фактическое совершение действия по реализации сговора, сообщают об этом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций при подписании ими настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Статья 6
Криминализация отмывания доходов от преступлений

1. Каждое Государство-участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) i) конверсию или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

b) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:

i) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

ii) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов при его совершении.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

a) каждое Государство-участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

b) каждое Государство-участник включает в число основных правонарушений все серьезные преступления, как они определены в статье 2 настоящей Конвенции, и

преступления, признанные таковыми в статьях 5, 8 и 23 настоящей Конвенции. В случае, когда законодательство Государств–участников содержит перечень конкретных основных правонарушений, в него включается, как минимум, всеобъемлющий круг преступлений, связанных с деятельностью организованных преступных групп;

c) для целей подпункта *b* основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства–участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства–участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства–участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

d) каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание;

e) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства–участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное правонарушение;

f) осознание, умысел или цель как элементы состава преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

Статья 7
Меры по борьбе с отмыванием денежных средств

1. Каждое Государство–участник:

a) устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и надзора в отношении банков и небанковских финансовых учреждений, а также, в надлежащих случаях, других органов, являющихся особо уязвимыми с точки зрения отмывания денежных средств, в пределах своей компетенции, в целях недопущения и выявления всех форм отмывания денежных средств, причем такой режим основывается на требованиях в отношении идентификации личности клиента, ведения отчетности и предоставления информации о подозрительных сделках;

b) без ущерба для статей 18 и 27 настоящей Конвенции обеспечивает, чтобы административные, регулирующие, правоохранительные и другие органы, ведущие борьбу с отмыванием денежных средств (в том числе, когда это соответствует внутреннему законодательству, и судебные органы), были способны осуществлять сотрудничество и обмен информацией на национальном и международном уровнях на условиях, устанавливаемых его внутренним законодательством, и в этих целях рассматривает вопрос об учреждении подразделения по финансовой оперативной информации, которое будет действовать в качестве национального центра для сбора, анализа и распространения информации, касающейся возможных случаев отмывания денежных средств.

2. Государства–участники рассматривают вопрос о применении практически возможных мер по выявлению перемещения наличных денежных средств и соответствующих оборотных инструментов через их границы и по контролю за таким перемещением при условии соблюдения гарантий, направленных на обеспечение надлежащего использования информации, и не создавая каких-либо препятствий перемещению законного капитала. Такие меры могут включать требование о том, чтобы физические лица и коммерческие организации сообщали о трансграничных переводах значительных объемов наличных денежных средств и передачах соответствующих оборотных инструментов.

3. При установлении внутреннего режима регулирования и надзора согласно положениям настоящей статьи и без ущерба для любой другой статьи настоящей Конвенции Государствам–участникам предлагается руководствоваться соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, направленными против отмывания денежных средств.

4. Государства–участники стремятся к развитию и поощрению глобального, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между судебными и правоохранительными органами, а также органами финансового регулирования в целях борьбы с отмыванием денежных средств.

Статья 8
Криминализация коррупции

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) обещание, предложение или предоставление публичному должностному лицу, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей;

b) вымогательство или принятие публичным должностным лицом, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого долж-

ностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей.

2. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные в пункте 1 настоящей статьи, когда в них участвует какое-либо иностранное публичное должностное лицо или международный гражданский служащий. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность признать уголовно наказуемыми другие формы коррупции.

3. Каждое Государство-участник также принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей статьей.

4. Для целей пункта 1 настоящей статьи и статьи 9 настоящей Конвенции "публичным должностным лицом" является публичное должностное лицо или лицо, предоставляющее какую-либо публичную услугу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника, в котором данное лицо выполняет такие функции, и как это применяется в уголовном законодательстве этого Государства-участника.

Статья 9
Меры против коррупции

1. В дополнение к мерам, изложенным в статье 8 настоящей Конвенции, каждое Государство-участник в той степени, в какой это требуется и соответствует его правовой системе, принимает законодательные, административные или другие эффективные меры для содействия добросовестности, а также для предупреждения и выявления коррупции среди публичных должностных лиц и наказания за нее.

2. Каждое Государство-участник принимает меры для обеспечения эффективных действий его органов в области предупреждения и выявления коррупции среди публичных должностных лиц и наказания за нее, в том числе путем предоставления таким органам достаточной независимости для воспрепятствования неправомерному влиянию на их действия.

Статья 10
Ответственность юридических лиц

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в серьезных преступлениях, к которым причастна организованная преступная группа, и за преступления, признанные таковыми в соответствии со статьями 5, 6, 8 и 23 настоящей Конвенции.

2. При условии соблюдения правовых принципов Государства-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско-правовой или административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство-участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

Статья 11
Преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство-участник за совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии со статьями 5, 6, 8 и 23 настоящей Конвенции, предусматривает применение таких санкций, которые учитывают степень опасности этого преступления.

2. Каждое Государство-участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений.

3. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии со статьями 5, 6, 8 и 23 настоящей Конвенции, каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решениями об освобождении до суда или до принятия решения по кассационной жалобе или протесту, учитывали необходимость обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства.

4. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его суды или другие компетентные органы учитывали опасный характер преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления.

5. Каждое Государство-участник в надлежащих случаях устанавливает согласно своему внутреннему законодательству длительный срок давности для возбуждения

уголовного преследования за любое преступление, охватываемое настоящей Конвенцией, и более длительный срок давности в тех случаях, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, уклоняется от правосудия.

6. Ничто, содержащееся в настоящей Конвенции, не затрагивает принцип, согласно которому определение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических возражений или других правовых принципов, определяющих правомерность деяний, входит в сферу внутреннего законодательства каждого Государства–участника, а уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством.

Статья 12
Конфискация и арест

1. Государства–участники принимают, в максимальной степени, возможной в рамках их внутренних правовых систем, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

a) доходов от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов;

b) имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, ареста или выемки любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

3. Если доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества.

4. Если доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся наложения ареста или выемки, подлежит та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов от преступлений.

5. К прибыли или другим выгодам, которые получены от доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

6. Для целей настоящей статьи и статьи 13 настоящей Конвенции каждое Государство–участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов. Государства–участники не уклоняются от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, ссылаясь на необходимость сохранения банковской тайны.

7. Государства–участники могут рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует принципам их внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

8. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестных третьих сторон.

9. Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принцип, согласно которому меры, о которых в ней говорится, определяются и осуществляются в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государства–участника и при условии их соблюдения.

Статья 13
Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Государство–участник, которое получило от другого Государства–участника, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, охватываемое настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации упомянутых в пункте 1 статьи 12 настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках своей внутренней правовой системы:

a) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и, в случае вынесения такого постановления, приводит его в исполнение; или

b) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего Государства–участника в соответствии с пунктом 1 статьи 12 настоящей Конвенции, с целью исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой оно относится к находящимся на территории запрашиваемого Государства–участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений, упомянутым в пункте 1 статьи 12.

2. По получении просьбы, направленной другим Государством–участником, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, охватываемое настоящей

Конвенцией, запрашиваемое Государство–участник принимает меры для выявления, отслеживания, ареста или выемки доходов от преступления, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в пункте 1 статьи 12 настоящей Конвенции, с целью последующей конфискации, постановление о которой выносится либо запрашивающим Государством–участником, либо, в соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашиваемым Государством–участником.

3. Положения статьи 18 настоящей Конвенции применяются mutatis mutandis к настоящей статье. В дополнение к информации, указанной в пункте 15 статьи 18, в просьбах, направленных на основании настоящей статьи, содержится:

a) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 *a* настоящей статьи, – описание имущества, подлежащего конфискации, и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство–участник и которые достаточны для того, чтобы запрашиваемое Государство–участник могло принять меры для вынесения постановления согласно своему внутреннему законодательству;

b) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 *b* настоящей статьи, – юридически допустимая копия изданного запрашивающим Государством–участником постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления;

c) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, – заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство–участник, и описание запрашиваемых мер.

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым Государством–участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними договорами, соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношениях с запрашивающим Государством–участником, и при условии их соблюдения.

5. Каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам и правилам или их описание.

6. Если какое-либо Государство–участник пожелает обусловить принятие мер, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это Государство–участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необходимой и достаточной договорно–правовой основы.

7. Государством–участником может быть отказано в сотрудничестве согласно настоящей статье, если преступление, к которому относится просьба, не является преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

8. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестных третьих сторон.

9. Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних договоров, соглашений или договоренностей для повышения эффективности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей статье.

Статья 14
Распоряжение конфискованными доходами от преступлений или имуществом

1. Доходами от преступлений или имуществом, конфискованными Государством–участником на основании статьи 12 или пункта 1 статьи 13 настоящей Конвенции, распоряжается это Государство–участник в соответствии со своим внутренним законодательством и административными процедурами.

2. Действуя по просьбе, направленной другим Государством–участником в соответствии со статьей 13 настоящей Конвенции, Государства–участники в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, и, в случае получения соответствующего запроса, в первоочередном порядке рассматривают вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему Государству–участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или возвратить такие доходы от преступлений или имущество их законным собственникам.

3. Действуя по просьбе, направленной другим Государством–участником в соответствии со статьями 12 и 13 настоящей Конвенции, Государство–участник может особо рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей о:

a) перечислении суммы, соответствующей стоимости доходов от преступлений или имущества, или средств, полученных в результате реализации таких доходов или имущества или их части, на счет, предназначенный для этой цели в соответствии с пунктом 2 *c* статьи 30 настоящей Конвенции, или межправительственным органам, специализирующимся на борьбе против организованной преступности;

b) передаче другим Государствам–участникам на регулярной или разовой основе части доходов от преступлений, или имущества, или средств, полученных в результате реализации таких доходов или имущества, в соответ-

ствии со своим внутренним законодательством или административными процедурами.

Статья 15
Юрисдикция

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 5, 6, 8 и 23 настоящей Конвенции, когда:

a) преступление совершено на территории этого Государства–участника; или

b) преступление совершено на борту судна, которое несло флаг этого Государства–участника в момент совершения преступления, или воздушного судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства–участника в такой момент.

2. При условии соблюдения статьи 4 настоящей Конвенции Государство–участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого Государства–участника;

b) преступление совершено гражданином этого Государства–участника или лицом без гражданства, которое обычно проживает на его территории; или

c) преступление:

i) является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1 статьи 5 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения серьезного преступления на его территории;

ii) является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1 *b* (ii) статьи 6 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 *a* (i) или (ii) или *b* (i) статьи 6 настоящей Конвенции, на его территории.

3. Для целей пункта 10 статьи 16 настоящей Конвенции каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо лишь на том основании, что оно является одним из его граждан.

4. Каждое Государство–участник может также принять такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает его.

5. Если Государство–участник, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что одно или несколько других Государств–участников осуществляют расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство в связи с тем же деянием, компетентные органы этих Государств–участников проводят, в надлежащих случаях, консультации друг с другом с целью координации своих действий.

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, установленной Государством–участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

Статья 16
Выдача

1. Настоящая статья применяется к преступлениям, охватываемым настоящей Конвенцией, или в случаях, если к совершению преступления, упомянутого в пункте 1 *a* или *b* статьи 3, причастна организованная преступная группа и лицо, в отношении которого запрашивается выдача, находится на территории запрашиваемого Государства–участника, при условии, что деяние, в связи с которым запрашивается выдача, является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству как запрашивающего Государства–участника, так и запрашиваемого Государства–участника.

2. Если просьба о выдаче касается нескольких отдельных серьезных преступлений, некоторые из которых не охватываются настоящей статьей, то запрашиваемое Государство–участник может применить настоящую статью также и в отношении этих последних преступлений.

3. Каждое из преступлений, к которым применяется настоящая статья, считается включенным в любой существующий между Государствами–участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может повлечь выдачу. Государства–участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними.

4. Если Государство–участник, обусловливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства–участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья.

5. Государства-участники, обусловливающие выдачу наличием договора:

a) при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней сообщают Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будут ли они использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции; и

b) если они не используют настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремятся, в надлежащих случаях, к заключению договоров о выдаче с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции в целях применения настоящей статьи.

6. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, в отношениях между собой признают преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу.

7. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства–участника или применимыми договорами о выдаче, включая в том числе условия, связанные с требованиями о минимальном наказании применительно к выдаче, и основания, на которых запрашиваемое Государство–участник может отказать в выдаче.

8. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государства–участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, прилагают усилия к тому, чтобы ускорить процедуры выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств.

9. При условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство–участник, убедившись в том, что обстоятельства требуют этого и носят неотложный характер, и по просьбе запрашивающего Государства–участника, может взять под стражу находящееся на его территории лицо, выдача которого запрашивается, или принять другие надлежащие меры для обеспечения его присутствия в ходе процедуры выдачи.

10. Государство–участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении преступления, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, лишь на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства–участника, запрашивающего выдачу, передать дело без неоправданных задержек своим компетентным органам для цели преследования. Эти органы принимают свое решение и осуществляют производство таким же образом, как и в случае любого другого преступления опасного характера согласно внутреннему законодательству этого Государства–участника. Заинтересованные Государства–участники сотрудничают друг с другом, в частности по процессуальным вопросам и вопросам доказывания, для обеспечения эффективности такого преследования.

11. Во всех случаях, когда Государству–участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передавать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбытия наказания, назначенного в результате судебного разбирательства или производства, в связи с которыми запрашивалась выдача или передача этого лица, и это Государство–участник и Государство–участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласились с таким порядком и другими условиями, которые они могут счесть надлежащими, такая условная выдача или передача являются достаточными для выполнения обязательства, установленного в пункте 10 настоящей статьи.

12. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, отказано, поскольку разыскиваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства–участника, запрашиваемый Участник, если это допускает его внутреннее законодательство и если это соответствует требованиям такого законодательства, по обращению запрашивающего Участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, который был вынесен согласно внутреннему законодательству запрашивающего Участника.

13. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства-участника, на территории которого находится это лицо.

14. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как устанавливающее обязательство выдачи, если у запрашиваемого Государства–участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

15. Государства–участники не могут отказывать в выполнении просьбы о выдаче лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

16. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство–участник, в надлежащих случаях, проводит консультации с

запрашивающим Государством–участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и представления информации, имеющей отношение к изложенным в его просьбе фактам.

17. Государства–участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или повышения эффективности выдачи.

Статья 17
Передача осужденных лиц

Государства–участники могут рассматривать возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о передаче лиц, осужденных к тюремному заключению или другим видам лишения свободы за преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, с тем чтобы они могли отбывать срок наказания на их территории.

Статья 18
Взаимная правовая помощь

1. Государства–участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в расследовании, уголовном преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, как это предусмотрено в статье 3, и на взаимной основе предоставляют друг другу иную аналогичную помощь, если запрашивающее Государство–участник имеет разумные основания подозревать, что преступление, указанное в пункте 1 *a* или *b* статьи 3, является транснациональным по своему характеру и, в том числе, что потерпевшие, свидетели, доходы, средства совершения преступлений или доказательства в отношении таких преступлений находятся в запрашиваемом Государстве–участнике, а также что к совершению этого преступления причастна организованная преступная группа.

2. Взаимная правовая помощь предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого Государства–участника, в отношении расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в связи с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашивающем Государстве–участнике может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 10 настоящей Конвенции.

3. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться в любой из следующих целей:

a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц;

b) вручение судебных документов;

c) проведение обыска и производство выемки или ареста;

d) осмотр объектов и участков местности;

e) предоставление информации, вещественных доказательств и оценок экспертов;

f) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы;

g) выявление или отслеживание доходов от преступлений, имущества, средств совершения преступлений или других предметов для целей доказывания;

h) содействие добровольной явке соответствующих лиц в органы запрашивающего Государства–участника;

i) оказание любого иного вида помощи, не противоречащего внутреннему законодательству запрашиваемого Государства–участника.

4. Без ущерба для внутреннего законодательства компетентные органы Государства–участника могут без предварительной просьбы передавать информацию, касающуюся уголовно-правовых вопросов, компетентному органу в другом Государстве–участнике в тех случаях, когда они считают, что такая информация может оказать помощь этому органу в осуществлении или успешном завершении расследования и уголовного преследования или может привести к просьбе, составленной этим Государством–участником в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Передача информации согласно пункту 4 настоящей статьи осуществляется без ущерба расследованию и уголовному производству в государстве компетентных органов, предоставляющих информацию. Компетентные органы, получающие информацию, выполняют просьбу о сохранении конфиденциального характера этой информации, даже на временной основе, или соблюдают ограничения на ее использование. Это, однако, не препятствует Государству–участнику, получающему информацию, раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию, которая оправдывает обвиняемого. В таком случае до раскрытия информации Государство–участник, получающее информацию, уведомляет Государство–участника, предоставляющего информацию, и, если получена просьба об этом, проводит консультации с Государством–участником, предоставляющим информацию. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то Государство–участник, получающее информацию, незамедлительно сообщает о таком раскрытии Государству–участнику, предоставляющему информацию.

6. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует

или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

7. Пункты 9-29 настоящей статьи применяются к просьбам, направленным на основании настоящей статьи, если соответствующие Государства-участники не связаны каким-либо договором о взаимной правовой помощи. Если эти Государства-участники связаны таким договором, то применяются соответствующие положения этого договора, если только Государства-участники не соглашаются применять вместо них пункты 9-29 настоящей статьи. Государствам-участникам настоятельно предлагается применять эти пункты, если это способствует сотрудничеству.

8. Государства-участники не отказывают в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании банковской тайны.

9. Государства-участники могут отказать в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании отсутствия обоюдного признания соответствующего деяния преступлением. Однако запрашиваемое Государство-участник может, если оно сочтет это надлежащим, предоставить помощь, объем которой оно определяет по своему усмотрению, независимо от того, является ли соответствующее деяние преступлением согласно внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника.

10. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения на территории одного Государства-участника и присутствие которого в другом Государстве-участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, может быть передано при соблюдении следующих условий:

a) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;

b) компетентные органы обоих Государств-участников достигли согласия на таких условиях, которые эти Государства-участники могут счесть надлежащими.

11. Для целей пункта 10 настоящей статьи:

a) Государство-участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство-участник, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

b) Государство-участник, которому передается лицо, незамедлительно выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение Государства-участника, которое передало это лицо, как это было согласовано ранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих Государств-участников;

c) Государство-участник, которому передается лицо, не требует от Государства-участника, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, зачитывается срок содержания под стражей в Государстве-участнике, которому оно передано.

12. Без согласия Государства-участника, которое в соответствии с пунктами 10 и 11 настоящей статьи должно передать какое-либо лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на территории государства, которому передается это лицо, в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории государства, которое передало это лицо.

13. Каждое Государство-участник назначает центральный орган, который несет ответственность за получение просьб об оказании взаимной правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их препровождение для выполнения компетентным органам и обладает соответствующими полномочиями. Если в Государстве-участнике имеется специальный регион или территория с отдельной системой оказания взаимной правовой помощи, оно может назначить особый центральный орган, который будет выполнять такую же функцию в отношении этого региона или территории. Центральные органы обеспечивают оперативное и надлежащее выполнение или препровождение полученных просьб. Если центральный орган препровождает просьбу для выполнения компетентному органу, он содействует оперативному и надлежащему выполнению этой просьбы компетентным органом. При сдаче на хранение каждым Государством-участником его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о центральном органе, назначенном с этой целью. Просьбы об оказании взаимной правовой помощи и любые относящиеся к ним сообщения препровождаются центральным органам, назначенным Государствами-участниками. Это требование не наносит ущерба праву Государства-участника потребовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по дипломатическим каналам и, в случае чрезвычайных обстоятельств, когда Государства-участники договорились об этом, через Международную организацию уголовной полиции, если это возможно.

14. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого Государства-участника, при условиях, позволяющих этому Госу-

дарству–участнику установить аутентичность. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого Государства–участника. При чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого Государствами–участниками просьбы могут направляться в устной форме, однако они незамедлительно подтверждаются в письменной форме.

15. В просьбе об оказании взаимной правовой помощи указываются:

a) наименование органа, обращающегося с просьбой;

b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;

c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;

d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее Государство–участник;

e) по возможности, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица; и

f) цель запрашиваемых доказательств, информации или мер.

16. Запрашиваемое Государство–участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

17. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого Государства–участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого Государства–участника, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

18. В той мере, в какой это возможно и соответствует основополагающим принципам внутреннего законодательства, если какое-либо лицо находится на территории Государства–участника и должно быть заслушано в качестве свидетеля или эксперта судебными органами другого Государства–участника, первое Государство–участник может, по просьбе другого Государства-участника, разрешить проведение заслушивания с помощью видеосвязи, если личное присутствие соответствующего лица на территории запрашивающего Государства–участника не является возможным или желательным. Государства–участники могут договориться о том, что заслушивание проводится судебным органом запрашивающего Государства–участника в присутствии представителей судебного органа запрашиваемого Государства–участника.

19. Запрашивающее Государство–участник не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым Государством–участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого Государства–участника. Ничто в настоящем пункте не препятствует запрашивающему Государству–участнику раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию или доказательства, которые оправдывают обвиняемого. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее Государство–участник уведомляет запрашиваемое Государство–участника и, если получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым Государством–участником. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то запрашивающее Государство–участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому Государству–участнику.

20. Запрашивающее Государство–участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство–участник сохраняло конфиденциальность наличия и существа просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашиваемое Государство–участник не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно сообщает об этом запрашивающему Государству–участнику.

21. Во взаимной правовой помощи может быть отказано:

a) если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) если запрашиваемое Государство–участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) если внутреннее законодательство запрашиваемого Государства–участника запрещает его органам осуществлять запрашиваемые меры в отношении любого аналогичного преступления, если бы такое преступление являлось предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции;

d) если выполнение просьбы противоречило бы правовой системе запрашиваемого Государства–участника применительно к вопросам взаимной правовой помощи.

22. Государства–участники не могут отказывать в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

23. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи мотивируется.

24. Запрашиваемое Государство–участник выполняет просьбу об оказании взаимной правовой помощи в возможно короткие сроки и, насколько это возможно, полностью учитывает любые предельные сроки, которые предложены запрашивающим Государством–участником и которые мотивированы, предпочтительно в самой просьбе. Запрашиваемое Государство–участник отвечает на разумные запросы запрашивающего Государства–участника относительно хода выполнения просьбы. Запрашивающее Государство–участник оперативно сообщает запрашиваемому Государству–участнику о том, что необходимости в запрошенной помощи более не имеется.

25. Оказание взаимной правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемым Государством–участником на том основании, что это воспрепятствует осуществляемому расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству.

26. До отказа в выполнении просьбы согласно пункту 21 настоящей статьи или отсрочки ее выполнения согласно пункту 25 настоящей статьи запрашиваемое Государство–участник проводит консультации с запрашивающим Государством–участником для того, чтобы определить, может ли помощь быть предоставлена в такие сроки и на таких условиях, какие запрашиваемое Государство–участник считает необходимыми. Если запрашивающее Государство–участник принимает помощь на таких условиях, то оно соблюдает данные условия.

27. Без ущерба для применения пункта 12 настоящей статьи свидетель, эксперт или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства–участника, соглашается давать показания в ходе производства или оказывать помощь при осуществлении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства–участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства–участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение пятнадцати последовательных дней или в течение любого согласованного между Государствами–участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется судебным органам, имело возможность покинуть территорию запрашивающего Государства–участника, но, тем не менее, добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.

28. Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым Государством–участником, если заинтересованные Государства–участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства–участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, а также порядка покрытия расходов.

29. Запрашиваемое Государство–участник:

a) предоставляет запрашивающему Государству–участнику копии правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа;

b) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству–участнику полностью или частично или при соблюдении таких условий, какие оно считает надлежащими, копии любых правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

30. Государства–участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или укрепляли бы ее положения.

Статья 19
Совместные расследования

Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, в силу которых в связи с делами, являющимися предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства–участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства–участника, на территории которого должно быть проведено такое расследование.

Статья 20
Специальные методы расследования

1. Если это допускается основными принципами его внутренней правовой системы, каждое Государство–

участник, в пределах своих возможностей и на условиях, установленных его внутренним законодательством, принимает необходимые меры, с тем чтобы разрешить надлежащее использование контролируемых поставок и в тех случаях, когда оно считает это уместным, использование других специальных методов расследования, таких как электронное наблюдение или другие формы наблюдения, а также агентурные операции, его компетентными органами на его территории с целью ведения эффективной борьбы против организованной преступности.

2. Для цели расследования преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, Государства–участники поощряются к заключению, при необходимости, соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для использования таких специальных методов расследования в контексте сотрудничества на международном уровне. Такие соглашения или договоренности заключаются и осуществляются при полном соблюдении принципа суверенного равенства государств и реализуются в строгом соответствии с условиями этих соглашений или договоренностей.

3. В отсутствие соглашения или договоренности, указанных в пункте 2 настоящей статьи, решения об использовании таких специальных методов расследования на международном уровне принимаются в каждом отдельном случае и могут, при необходимости, учитывать финансовые договоренности и взаимопонимания в отношении осуществления юрисдикции заинтересованными Государствами–участниками.

4. Решения об использовании контролируемых поставок на международном уровне могут, с согласия заинтересованных Государств–участников, включать такие методы, как перехват грузов и оставление их нетронутыми или их изъятие или замена, полностью или частично.

Статья 21
Передача уголовного производства

Государства–участники рассматривают возможность взаимной передачи производства в целях уголовного преследования в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией, в случаях, когда считается, что такая передача отвечает интересам надлежащего отправления правосудия, в частности, в случаях, когда затрагиваются несколько юрисдикций, для обеспечения объединения уголовных дел.

Статья 22
Сведения о судимости

Каждое Государство–участник может принимать такие законодательные или другие меры, какие могут потребоваться для учета, на таких условиях и в таких целях, какие оно считает надлежащими, любого ранее вынесенного в другом государстве обвинительного приговора в отношении лица, подозреваемого в совершении расследуемого преступления, для использования такой информации в ходе уголовного производства в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

Статья 23
Криминализация воспрепятствования осуществлению правосудия

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) применение физической силы, угроз или запугивания или обещание, предложение или предоставление неправомерного преимущества с целью склонения к даче ложных показаний или вмешательства в процесс дачи показаний или представления доказательств в ходе производства в связи с совершением преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

b) применение физической силы, угроз или запугивания с целью вмешательства в выполнение должностных обязанностей должностным лицом судебных или правоохранительных органов в ходе производства в связи с совершением преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. Ничто в настоящем подпункте не наносит ущерба праву Государств–участников иметь законодательство, обеспечивающее защиту других категорий публичных должностных лиц.

Статья 24
Защита свидетелей

1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры, направленные на обеспечение эффективной защиты от вероятной мести или запугивания в отношении участвующих в уголовном производстве свидетелей, которые дают показания в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, могут, в частности, включать:

a) установление процедур для физической защиты таких лиц, например – в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, – для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают, в надлежащих случаях, не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на такое разглашение информации;

b) принятие правил доказывания, позволяющих давать свидетельские показания таким образом, который обеспечивает безопасность свидетеля, например, разрешение давать свидетельские показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

3. Государства–участники рассматривают вопрос о заключении с другими государствами соглашений или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Положения настоящей статьи применяются также к потерпевшим постольку, поскольку они являются свидетелями.

Статья 25
Помощь потерпевшим и их защита

1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры для предоставления помощи и защиты потерпевшим от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, особенно в случаях угрозы местью или запугивания.

2. Каждое Государство–участник устанавливает надлежащие процедуры для обеспечения доступа к компенсации и возмещению ущерба потерпевшим от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство–участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, создает возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты.

Статья 26
Меры, направленные на расширение сотрудничества с правоохранительными органами

1. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры для того, чтобы поощрять лиц, которые участвуют или участвовали в организованных преступных группах, к:

a) предоставлению информации, полезной для компетентных органов, в целях расследования и доказывания в связи с такими вопросами, как:

i) идентификационные данные, характер, членский состав, структура, местонахождение или деятельность организованных преступных групп;

ii) связи, в том числе международные связи, с другими организованными преступными группами;

iii) преступления, которые совершили или могут совершить организованные преступные группы;

b) предоставлению фактической, конкретной помощи компетентным органам, которая может способствовать лишению организованных преступных групп их ресурсов или доходов от преступлений.

2. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность смягчения, в надлежащих случаях, наказания обвиняемого лица, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с каким-либо преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, возможность предоставления иммунитета от уголовного преследования лицу, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

4. Защита таких лиц осуществляется в порядке, предусмотренном в статье 24 настоящей Конвенции.

5. В тех случаях, когда лицо, которое упоминается в пункте 1 настоящей статьи и находится в одном Государстве–участнике, может существенным образом сотрудничать с компетентными органами другого Государства–участника, заинтересованные Государства–участники могут рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей, в соответствии со своим внутренним законодательством, относительно возможного предоставления другим Государством–участником режима, указанного в пунктах 2 и 3 настоящей статьи.

Статья 27
Сотрудничество между правоохранительными органами

1. Государства–участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообразно своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоприменительных мер для борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией. Каждое Государство–участник, в частности, принимает эффективные меры, направленные на:

a) укрепление или, где это необходимо, установление каналов связи между их компетентными органами, учреждениями и службами, с тем чтобы обеспечить надежный и быстрый обмен информацией о всех аспектах преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая, если заинтересованные Государства–участники сочтут это надлежащим, связи с другими видами преступной деятельности;

b) сотрудничество с другими Государствами–участниками в проведении расследований в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, с целью выявления:

i) личности, местонахождения и деятельности лиц, подозреваемых в участии в совершении таких преступлений, или местонахождения других причастных лиц;

ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений;

iii) перемещения имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении таких преступлений;

c) предоставление, в надлежащих случаях, необходимых предметов или необходимого количества веществ для целей анализа или расследования;

d) содействие эффективной координации между их компетентными органами, учреждениями и службами и поощрение обмена сотрудниками и другими экспертами, включая, при условии заключения заинтересованными Государствами–участниками двусторонних соглашений или договоренностей, направление сотрудников по связям;

e) обмен с другими Государствами–участниками информацией о конкретных средствах и методах, применяемых организованными преступными группами, включая, в надлежащих случаях, маршруты и средства транспорта, а также использование поддельных удостоверений личности, измененных или поддельных документов или других средств сокрытия их деятельности;

f) обмен информацией и координацию административных и других мер, принимаемых в надлежащих случаях с целью заблаговременного выявления преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Для целей практического применения настоящей Конвенции Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о непосредственном сотрудничестве между их правоохранительными органами, а в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже имеются, их изменения. В отсутствие таких соглашений или договоренностей между заинтересованными Государствами–участниками Участники могут рассматривать настоящую Конвенцию в качестве основы для взаимного сотрудничества между правоохранительными органами в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях Государства–участники в полной мере используют соглашения или договоренности, в том числе механизмы международных или региональных организаций, для расширения сотрудничества между своими правоохранительными органами.

3. Государства–участники стремятся сотрудничать, в пределах своих возможностей, с целью противодействия транснациональным организованным преступлениям, совершаемым с использованием современных технологий.

Статья 28
Сбор и анализ информации о характере организованной преступности и обмен такой информацией

1. Каждое Государство–участник рассматривает возможность проведения, в консультации с научно-исследовательскими кругами, анализа тенденций в области организованной преступности на своей территории, условий, в которых действует организованная преступность, а также изучения вовлеченных профессиональных групп и используемых технологий.

2. Государства–участники рассматривают возможность расширения аналитических знаний относительно организованной преступной деятельности и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций. С этой целью в надлежащих случаях должны разрабатываться и использоваться общие определения, стандарты и методология.

3. Каждое Государство–участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами по борьбе против организованной преступности, а также проведения оценки их эффективности и действенности.

Статья 29
Подготовка кадров и техническая помощь

1. Каждое Государство–участник в необходимых пределах осуществляет, разрабатывает или совершенствует конкретные программы подготовки персонала правоохранительных органов, в том числе работников прокуратуры, следователей и сотрудников таможенных органов, а также других сотрудников, отвечающих за предупреждение, выявление и пресечение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. Такие программы могут включать командирование сотрудников и обмен ими. Такие программы касаются, в частности и в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, следующих вопросов:

a) методы, используемые при предупреждении, выявлении и пресечении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

b) маршруты и средства, используемые лицами, подозреваемыми в причастности к преступлениям, охватываемым настоящей Конвенцией, в том числе в государствах транзита, а также соответствующие ответные меры;

c) наблюдение за перемещением предметов контрабанды;

d) выявление и наблюдение за перемещением доходов от преступлений, имущества, оборудования или дру-

гих средств совершения преступлений и за методами передачи, сокрытия или утаивания таких доходов, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, а также методы, используемые в борьбе с отмыванием денежных средств и другими финансовыми преступлениями;

e) сбор доказательств;

f) способы контроля в зонах свободной торговли и свободных портах;

g) современное оборудование и методы, используемые в работе правоохранительных органов, включая электронное наблюдение, контролируемые поставки и агентурные операции;

h) методы, используемые в борьбе с транснациональными организованными преступлениями, совершаемыми с использованием компьютеров, телекоммуникационных сетей и других видов современной технологии; и

i) методы, используемые при защите потерпевших и свидетелей.

2. Государства–участники оказывают друг другу содействие в планировании и осуществлении программ исследований и подготовки кадров, призванных обеспечить обмен специальными знаниями в областях, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, и с этой целью используют также, в надлежащих случаях, региональные и международные конференции и семинары для содействия сотрудничеству и обсуждению проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем и потребностей государств транзита.

3. Государства–участники содействуют оказанию помощи в подготовке кадров и технической помощи, которые будут способствовать выдаче и взаимной правовой помощи. Такая помощь в подготовке кадров и техническая помощь могут включать изучение иностранных языков, командирование и обмен сотрудниками центральных органов или учреждений, выполняющих соответствующие функции.

4. В случае действующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей Государства–участники, насколько это необходимо, активизируют усилия, направленные на максимальное повышение эффективности практических и учебных мероприятий в рамках международных и региональных организаций и в рамках других двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.

Статья 30

Другие меры: осуществление настоящей Конвенции посредством экономического развития и технической помощи

1. Государства–участники принимают меры, способствующие оптимальному осуществлению настоящей Конвенции, насколько это возможно, посредством международного сотрудничества с учетом негативных последствий организованной преступности для общества в целом, в том числе для устойчивого развития.

2. Государства–участники, насколько это возможно и в координации друг с другом, а также с международными и региональными организациями, предпринимают конкретные усилия для:

a) активизации своего сотрудничества на различных уровнях с развивающимися странами в целях укрепления возможностей этих стран в области предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;

b) расширения финансовой и материальной помощи в целях поддержки усилий развивающихся стран по эффективному противодействию транснациональной организованной преступности и оказания им помощи для успешного осуществления настоящей Конвенции;

c) оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в целях содействия удовлетворению их потребностей в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Для этого Государства–участники стремятся вносить на периодической основе достаточные добровольные взносы на счет, конкретно предназначенный для этой цели в механизме финансирования, созданном Организацией Объединенных Наций. Государства–участники могут также особо рассмотреть, в соответствии со своим внутренним законодательством и положениями настоящей Конвенции, возможность перечисления на вышеупомянутый счет определенной доли денежных средств или соответствующей стоимости доходов от преступлений или имущества, конфискованных в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

d) поощрения и убеждения других государств и финансовых учреждений, в надлежащих случаях, присоединиться к ним в усилиях, предпринимаемых в соответствии с настоящей статьей, в том числе путем обеспечения для развивающихся стран большего объема программ подготовки кадров и современного оборудования, с тем чтобы помочь им в достижении целей настоящей Конвенции.

3. Насколько это возможно, эти меры не наносят ущерба существующим обязательствам в отношении иностранной помощи или другим договоренностям о финансовом сотрудничестве на двустороннем, региональном или международном уровне.

4. Государства–участники могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения или договоренности о материально-технической помощи, принимая во внимание финансовые договоренности, необходимые для обеспечения эффективности международного сотрудничества, предусмотренного настоящей Конвенцией, а также

для предупреждения и выявления транснациональной организованной преступности и борьбы с ней.

Статья 31
Предупреждение транснациональной организованной преступности

1. Государства–участники стремятся разрабатывать и оценивать эффективность национальных проектов, а также выявлять и внедрять оптимальные виды практики и политики, направленные на предупреждение транснациональной организованной преступности.

2. Государства–участники стремятся, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, сокращать существующие или будущие возможности для организованных преступных групп действовать на законных рынках при использовании доходов от преступлений, посредством принятия надлежащих законодательных, административных или других мер. Такие меры должны сосредоточиваться на:

a) укреплении сотрудничества между правоохранительными органами или органами прокуратуры и соответствующими частными организациями, в том числе из различных секторов экономики;

b) содействии разработке стандартов и процедур, предназначенных для обеспечения добросовестности в работе публичных и соответствующих частных организаций, а также кодексов поведения для представителей соответствующих профессий, в частности адвокатов, нотариусов, консультантов по вопросам налогообложения и бухгалтеров;

c) предупреждении злоупотреблений со стороны организованных преступных групп процедурами торгов, проводимых публичными органами, и субсидиями и лицензиями, выдаваемыми публичными органами для осуществления коммерческой деятельности;

d) предупреждении злоупотреблений со стороны организованных преступных групп юридическими лицами; такие меры могут включать:

i) создание публичного реестра юридических и физических лиц, участвующих в учреждении юридических лиц, управлении ими и их финансировании;

ii) создание возможности лишения по решению суда или с помощью других надлежащих способов на разумный период времени лиц, осужденных за преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, права занимать должности руководителей юридических лиц, зарегистрированных в пределах их юрисдикции;

iii) создание национального реестра лиц, лишенных права занимать должности руководителей юридических лиц; и

iv) обмен информацией, содержащейся в реестрах, указанных в подпунктах *d* (i) и (iii) настоящего пункта, с компетентными органами других Государств–участников.

3. Государства–участники стремятся содействовать реинтеграции в общество лиц, осужденных за преступления, охватываемые настоящей Конвенцией.

4. Государства–участники стремятся периодически проводить оценку существующих правовых документов и видов административной практики по соответствующим вопросам с целью выявления их уязвимости с точки зрения злоупотреблений со стороны организованных преступных групп.

5. Государства–участники стремятся содействовать углублению понимания обществом факта существования, причин и опасного характера транснациональной организованной преступности, а также создаваемых ею угроз. Соответствующая информация включает сведения о мерах по содействию участию населения в предупреждении такой преступности и борьбе с ней и может распространяться в надлежащих случаях через средства массовой информации.

6. Каждое Государство–участник сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций название и адрес органа или органов, которые могут оказывать другим Государствам–участникам помощь в разработке мер по предупреждению транснациональной организованной преступности.

7. Государства–участники, в надлежащих случаях, сотрудничают друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в разработке и содействии осуществлению мер, указанных в настоящей статье. Это включает участие в международных проектах, направленных на предупреждение транснациональной организованной преступности, например путем улучшения условий, которые определяют уязвимость групп населения, находящихся в неблагоприятном социальном положении, с точки зрения деятельности транснациональных организованных преступных групп.

Статья 32
Конференция Участников Конвенции

1. Настоящим учреждается Конференция Участников Конвенции в целях расширения возможностей Государств–участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию Участников не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. Конференция Участников принимает правила процедуры и правила, регулирующие виды деятельности, указанные в пунктах 3 и 4 настоящей статьи (в том числе правила, касающиеся оплаты расходов, понесенных при осуществлении этих видов деятельности).

3. Конференция Участников согласовывает механизмы для достижения целей, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, включая следующее:

a) содействие деятельности Государств–участников согласно статьям 29, 30 и 31 настоящей Конвенции, в том числе путем содействия мобилизации добровольных взносов;

b) содействие обмену информацией между Государствами–участниками о формах транснациональной организованной преступности и тенденциях в этой области, а также об успешных методах борьбы с ней;

c) сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями;

d) периодическое рассмотрение вопроса об осуществлении настоящей Конвенции;

e) вынесение рекомендаций, касающихся совершенствования настоящей Конвенции и ее осуществления.

4. Для целей пункта 3 *d* и *e* настоящей статьи Конференция Участников получает необходимые сведения о мерах, принятых Государствами–участниками для осуществления настоящей Конвенции, и трудностях, с которыми они при этом столкнулись, на основе предоставленной ими информации и через посредство таких дополнительных механизмов проведения обзора, какие могут быть созданы Конференцией Участников.

5. Каждое Государство–участник представляет Конференции Участников информацию о своих программах, планах и практике, а также о законодательных и административных мерах, направленных на осуществление настоящей Конвенции, как это требуется Конференции Участников.

Статья 33
Секретариат

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание Конференции Участников Конвенции.

2. Секретариат:

a) оказывает Конференции Участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в статье 32 настоящей Конвенции, а также организует сессии Конференции Участников и обеспечивает их необходимым обслуживанием;

b) по просьбе, оказывает Государствам–участникам помощь в предоставлении информации Конференции Участников, как это предусмотрено в пункте 5 статьи 32 настоящей Конвенции; и

c) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных и региональных организаций.

Статья 34
Осуществление Конвенции

1. Каждое Государство–участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьями 5, 6, 8 и 23 настоящей Конвенции, признаются таковыми во внутреннем законодательстве каждого Государства–участника независимо от элементов транснационального характера или причастности организованной преступной группы, как это указано в пункте 1 статьи 3 настоящей Конвенции, кроме тех случаев, когда согласно статье 5 настоящей Конвенции требуется наличие элемента причастности организованной преступной группы.

3. Каждое Государство–участник может принимать более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней.

Статья 35
Урегулирование споров

1. Государства–участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами–участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств–участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства–участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств–участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство–участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства–участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства–участника, сделавшего такую оговорку.

4. Любое Государство–участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 36
Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с 12 по 15 декабря 2000 года в Палермо, Италия, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 12 декабря 2002 года.

2. Настоящая Конвенция также открыта для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств – членов такой организации подписало настоящую Конвенцию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств–членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств–членов которой является Участником настоящей Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 37
Взаимосвязь с протоколами

1. Настоящая Конвенция может быть дополнена одним или несколькими протоколами.

2. Для того чтобы стать участником протокола, государство или региональная организация экономической интеграции должны быть также Участником настоящей Конвенции.

3. Государство–участник настоящей Конвенции не связано протоколом, если только оно не становится участником протокола в соответствии с его положениями.

4. Любой протокол к настоящей Конвенции толкуется совместно с настоящей Конвенцией с учетом цели этого протокола.

Статья 38
Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа.

Статья 39
Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящей Конвенции Государство–участник может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам–участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Конференция Участников прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпа-

ны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств–участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, распологая числом голосов, равным числу их государств–членов, являющихся Участниками настоящей Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства–члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами–участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства–участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств–участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства–участники продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 40
Денонсация

1. Государство–участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящей Конвенции, когда все ее государства–члены денонсировали настоящую Конвенцию.

3. Денонсация настоящей Конвенции в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи влечет за собой денонсацию любых протоколов к ней.

Статья 41
Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Приложение II

Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Преамбула

Государства – участники настоящего Протокола,

заявляя, что для принятия эффективных мер по предупреждению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и борьбе с ней необходим всеобъемлющий международный подход в странах происхождения, транзита и назначения, включающий меры, направленные на предупреждение такой торговли, наказание занимающихся ею лиц и защиту жертв такой торговли, в том числе путем защиты их международно признанных прав человека,

учитывая то обстоятельство, что, несмотря на существование целого ряда международных документов, содержащих нормы и предусматривающих практические меры по борьбе с эксплуатацией людей, особенно женщин и детей, не имеется универсального документа, в котором затрагивались бы все аспекты торговли людьми,

будучи обеспокоены тем, что в отсутствие такого документа лица, которые являются уязвимыми с точки зрения торговли людьми, не будут в достаточной мере защищены,

ссылаясь на резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и обсуждения вопроса о разработке, в частности, международного документа по борьбе против торговли женщинами и детьми,

будучи убеждены, что дополнение Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности международным документом по предупреждению и пресечению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказанию за нее будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

согласились о нижеследующем:

I. Общие положения

Статья 1
Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.

2. Положения Конвенции применяются mutatis mutandis к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.

3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией.

Статья 2
Цели

Цели настоящего Протокола заключаются в:

a) предупреждении торговли людьми и борьбе с ней при уделении особого внимания женщинам и детям;

b) защите и помощи жертвам такой торговли при полном уважении их прав человека; и

c) поощрении сотрудничества между Государствами–участниками в достижении этих целей.

Статья 3
Термины

Для целей настоящего Протокола:

a) "торговля людьми" означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов;

b) согласие жертвы торговли людьми на запланированную эксплуатацию, о которой говорится в подпункте *a* настоящей статьи, не принимается во внимание, если было использовано любое из средств воздействия, указанных в подпункте *a*;

c) вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение ребенка для целей эксплуатации считаются "торговлей людьми" даже в том случае, если они не связаны с применением какого-либо из средств воздействия, указанных в подпункте *a* настоящей статьи;

d) "ребенок" означает любое лицо, не достигшее 18-летнего возраста.

Статья 4
Сфера применения

Настоящий Протокол, если в нем не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, а также к защите жертв таких преступлений.

Статья 5
Криминализация

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные в статье 3 настоящего Протокола, когда они совершаются умышленно.

2. Каждое Государство–участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

a) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы – покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи;

b) участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и

c) организацию других лиц или руководство ими с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

II. Защита жертв торговли людьми

Статья 6
Помощь жертвам торговли людьми и их защита

1. В надлежащих случаях и в той мере, в какой это возможно согласно его внутреннему законодательству, каждое Государство–участник обеспечивает защиту личной жизни и личности жертв торговли людьми, в том числе, среди прочего, путем обеспечения конфиденциального характера производства, относящегося к такой торговле.

2. Каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая или административная система предусматривала меры, которые позволяют, в надлежащих случаях, предоставлять жертвам торговли людьми:

a) информацию о соответствующем судебном и административном разбирательстве;

b) не наносящую ущерба правам защиты помощь, позволяющую излагать и рассматривать их мнения и опасения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления.

3. Каждое Государство–участник рассматривает возможность реализации мер по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли людьми, в том числе, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, и, в частности, мер, предусматривающих предоставление:

a) надлежащего крова;

b) консультативной помощи и информации, особенно в отношении их юридических прав, на языке, понятном жертвам торговли людьми;

c) медицинской, психологической и материальной помощи; и

d) возможностей в области трудоустройства, образования и профессиональной подготовки.

4. Каждое Государство–участник учитывает при применении положений настоящей статьи возраст, пол и особые потребности жертв торговли людьми, в частности особые потребности детей, в том числе в отношении надлежащего крова, образования и ухода.

5. Каждое Государство–участник стремится обеспечивать физическую безопасность жертв торговли людьми в период нахождения таких жертв на его территории.

6. Каждое Государство–участник, обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая система предусматривала меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб.

Статья 7
Статус жертв торговли людьми в принимающих государствах

1. В дополнение к принятию мер в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия законодательных или других надлежащих мер, позволяющих жертвам торговли людьми оставаться, в надлежащих случаях, на его территории на временной или постоянной основе.

2. При осуществлении положения, содержащегося в пункте 1 настоящей статьи, каждое Государство–участник должным образом учитывает гуманитарные соображения и проявляет сострадание.

Статья 8
Репатриация жертв торговли людьми

1. Государство–участник, гражданином которого является жертва торговли людьми или в котором такое лицо имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника, содействует возвращению этого лица и принимает его без необоснованных или неразумных задержек при должном учете вопросов обеспечения безопасности такого лица.

2. Когда Государство–участник возвращает жертву торговли людьми Государству–участнику, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника, такое возвращение осуществляется при должном учете вопросов обеспечения безопасности этого лица, а также характера любого производства, связанного с тем обстоятельством, что это лицо стало жертвой торговли людьми, причем такое возвращение, предпочтительно, является добровольным.

3. По просьбе принимающего Государства–участника, запрашиваемое Государство–участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, ставшее жертвой торговли людьми, его гражданином или имело ли оно право постоянно проживать на его территории в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника.

4. В целях содействия возвращению жертвы торговли людьми, которая не имеет надлежащих документов, Государство–участник, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства–участника, соглашается выдавать, по просьбе принимающего Государства–участника, такие документы на въезд/выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.

5. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному жертвам торговли людьми в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего Государства–участника.

6. Настоящая статья не наносит ущерба любому применимому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения жертв торговли людьми.

III. Предупреждение, сотрудничество и другие меры

Статья 9
Предупреждение торговли людьми

1. Государства–участники разрабатывают и принимают на комплексной основе политику, программы и другие меры в целях:

a) предупреждения торговли людьми и борьбы с ней; и

b) защиты жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, от ревиктимизации.

2. Государства–участники стремятся принимать такие меры, как проведение исследований, информационных кампаний, в том числе в средствах массовой информации, а также осуществление социально-экономических инициатив, направленных на предупреждение торговли людьми и борьбу с ней.

3. Политика, программы и другие меры, разрабатываемые и принимаемые в соответствии с настоящей статьей, в надлежащих случаях, включают сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

4. Государства–участники принимают или совершенствуют, в том числе путем двустороннего или многостороннего сотрудничества, меры, направленные на смягчение воздействия таких факторов, обусловливающих уязвимость людей, особенно женщин и детей, с точки зрения торговли людьми, как нищета, низкий уровень развития и отсутствие равных возможностей.

5. Государства–участники принимают или совершенствуют законодательные или другие меры, например в области образования, культуры или в социальной области, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей, особенно женщин и детей, во всех ее формах, поскольку это ведет к торговле людьми.

Статья 10
Обмен информацией и подготовка кадров

1. Правоохранительные, миграционные или другие соответствующие органы Государств–участников, в надлежащих случаях, сотрудничают между собой путем обмена, в соответствии с их внутренним законодательством, информацией, позволяющей им определять:

a) являются ли лица, пересекающие или пытающиеся пересечь международную границу без документов на въезд/выезд или с такими документами, принадлежащими другим лицам, торговцами людьми или жертвами такой торговли;

b) виды документов на въезд/выезд, которые использовали или пытались использовать такие лица для пересечения международной границы с целью торговли людьми; и

c) средства и методы, применяемые организованными преступными группами с целью торговли людьми, в том числе вербовку и перевозку жертв, маршруты и связи между занимающимися такой торговлей отдельными лицами и группами, а также связи внутри таких групп и возможные меры по их выявлению.

2. Государства–участники обеспечивают или совершенствуют подготовку сотрудников правоохранительных, миграционных и других соответствующих органов по вопросам предупреждения торговли людьми. Указанная подготовка должна сосредоточиваться на методах предупреждения такой торговли, уголовного преследования занимающихся ею лиц и защиты прав жертв, включая защиту жертв от лиц, занимающихся такой торговлей. В ходе подготовки следует также принимать во внимание необходимость учета прав человека, проблематики детей и гендерной проблематики; подготовка должна способствовать сотрудничеству с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

3. Государство–участник, которое получает информацию, выполняет любую просьбу предоставляющего информацию Государства–участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования.

Статья 11
Меры пограничного контроля

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Государства–участники, насколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления торговли людьми.

2. Каждое Государство–участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транспортных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола.

3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд/выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.

4. Каждое Государство–участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.

5. Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.

6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции Государства–участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи.

Статья 12
Надежность документов и контроль за ними

Каждое Государство–участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для:

a) обеспечения такого качества выдаваемых им документов на въезд/выезд или удостоверений личности, которое в максимальной степени затрудняло бы их неправомерное использование и подделку или противозаконное изменение, воспроизведение или выдачу; и

b) обеспечения защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности, выданных этим Государством–участником или от его имени, а также для предупреждения их незаконного изготовления, выдачи и использования.

Статья 13
Законность и действительность документов

Государство–участник проводит, по просьбе другого Государства–участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд/выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются для торговли людьми.

IV. Заключительные положения

Статья 14
Исключающее положение

1. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека и, в частности, когда это применимо, Конвенцию 1951 года[82] и Протокол 1967 года[83], касающиеся статуса беженцев, и принцип невыдворения, закрепленный в них.

2. Меры, предусмотренные настоящим Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали жертвами торговли людьми. Толкование и применение этих мер осуществляются в соответствии с международно признанными принципами недискриминации.

Статья 15
Урегулирование споров

1. Государства–участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Протокола путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами–участниками относительно толкования или применения настоящего Протокола, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств–участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства–участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств–участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство–участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящего Протокола, или при присоединении к нему заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства–участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства–участника, сделавшего такую оговорку.

4. Любое Государство–участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 16
Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами с 12 по 15 декабря 2000 года в Палер-

[82] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[83] Ibid., vol. 606, No. 8791.

мо, Италия, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 12 декабря 2002 года.

2. Настоящий Протокол также открыт для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств – членов такой организации подписало настоящий Протокол в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств–членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств–членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом сответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 17
Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, но он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 18
Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Государство – участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам–участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства – участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств – участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, распологая числом голосов, равным числу их государств–членов, являющихся Участниками настоящего Протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства–члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами–участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства–участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств–участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства–участники продолжают быть связанными положениями настоящего Протокола и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 19
Денонсация

1. Государство–участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уве-

домления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящего Протокола, когда все ее государства–члены денонсировали настоящий Протокол.

Статья 20
Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящего Протокола назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

Приложение III

Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Преамбула

Государства-участники настоящего Протокола,

заявляя, что для принятия эффективных мер по предупреждению незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и борьбе с ним необходим всеобъемлющий международный подход, включая сотрудничество, обмен информацией и другие надлежащие меры, в том числе социально-экономические меры, на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь на резолюцию 54/212 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1999 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства–члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях содействия устранению коренных причин миграции, особенно тех, которые связаны с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается, и рекомендовала в соответствующих случаях межрегиональным, региональным и субрегиональным механизмам продолжать заниматься рассмотрением вопроса о миграции и развитии,

будучи убеждены в необходимости обеспечивать мигрантам гуманное обращение и полную защиту их прав,

учитывая то обстоятельство, что, несмотря на работу, проводимую на других международных форумах, не имеется универсального документа, в котором затрагивались бы все аспекты незаконного ввоза мигрантов и другие связанные с этим вопросы,

будучи обеспокоены значительным расширением деятельности организованных преступных групп применительно к незаконному ввозу мигрантов и другой связанной с этим преступной деятельности, указанной в настоящем Протоколе, которая причиняет огромный ущерб соответствующим государствам,

будучи также обеспокоены тем, что незаконный ввоз мигрантов может создавать угрозу для жизни или безопасности вовлеченных в него мигрантов,

ссылаясь на резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и обсуждения вопроса о разработке, в частности, международного документа по борьбе против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов, в том числе морем,

будучи убеждены, что дополнение Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности международным документом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

согласились о нижеследующем:

I. Общие положения

Статья 1
Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.

2. Положения Конвенции применяются mutatis mutandis к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.

3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией.

Статья 2
Цель

Цель настоящего Протокола заключается в предупреждении незаконного ввоза мигрантов и борьбе с ним, а также в поощрении сотрудничества между Государствами–участниками в достижении этих целей при обеспечении защиты прав незаконно ввезенных мигрантов.

Статья 3
Термины

Для целей настоящего Протокола:

a) "незаконный ввоз мигрантов" означает обеспечение, с целью получения, прямо или косвенно, какой-либо финансовой или иной материальной выгоды, незаконного въезда в какое-либо Государство–участник любого лица, которое не является его гражданином или не проживает постоянно на его территории;

b) "незаконный въезд" означает пересечение границ без соблюдения необходимых требований для законного въезда в принимающее государство;

c) "поддельный документ на въезд/выезд или удостоверение личности" означает любой документ на въезд/выезд или удостоверение личности, которые:

i) были подделаны или изменены каким-либо материальным образом любым лицом или учреждением, кроме тех, которые в законном порядке уполномочены изготавливать или выдавать документ на въезд/выезд или удостоверение личности от имени государства; или

ii) были ненадлежащим образом выданы или получены с помощью представления неверных данных, коррупции или принуждения или каким-либо иным незаконным образом; или

iii) используются лицом, иным, чем законный владелец;

d) "судно" означает плавучие средства любого типа, включая суда неводоизмещающего типа и гидросамолеты, которые используются или могут быть использованы в качестве средства транспортировки по воде, за исключением военных кораблей, вспомогательных военно-морских судов или других судов, принадлежащих государству или эксплуатируемых им и используемых, в соответствующий момент, только на государственной некоммерческой службе.

Статья 4
Сфера применения

Настоящий Протокол, если в нем не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, а также к защите прав лиц, которые стали объектом таких преступлений.

Статья 5
Уголовное преследование мигрантов

Настоящий Протокол не применяется для уголовного преследования мигрантов в силу только того обстоятельства, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

Статья 6
Криминализация

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно и с целью получить, прямо или косвенно, финансовую или иную материальную выгоду:

a) незаконный ввоз мигрантов;

b) когда они совершаются в целях создания условий для незаконного ввоза мигрантов:

i) изготовление поддельного документа на въезд/выезд или удостоверения личности;

ii) приобретение или предоставление такого документа или владение им;

c) предоставление какому-либо лицу, которое не является гражданином соответствующего государства или не проживает постоянно на его территории, возможности находиться в этом государстве без соблюдения необходимых требований для законного пребывания в нем путем использования способов, упомянутых в подпункте *b* этого пункта, или любых других незаконных средств.

2. Каждое Государство–участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

a) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы – покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи;

b) участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 *a*, *b* (i) или *c* настоящей статьи, и, при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы – участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 *b* (ii) настоящей статьи;

c) организацию других лиц или руководство ими с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве обстоятельств, отягчающих преступления, признанные таковыми в соответствии с пунктом 1 *a*, *b* (i) и *c* настоящей статьи, и, при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы, преступления, признанные таковыми в соответствии с пунктом 2 *b* и *c* настоящей статьи, обстоятельства:

a) которые ставят или могут поставить под угрозу жизнь или безопасность соответствующих мигрантов; или

b) которые связаны с бесчеловечным или унижающим достоинство обращением с такими мигрантами, в том числе в целях эксплуатации.

4. Ничто в настоящем Протоколе не препятствует Государству–участнику принимать меры в отношении какого-либо лица, деяние которого является уголовно наказуемым согласно его внутреннему законодательству.

II. Незаконный ввоз мигрантов по морю

Статья 7
Сотрудничество

Государства–участники сотрудничают в максимально возможной степени в целях предупреждения и пресечения незаконного ввоза мигрантов по морю в соответствии с международным морским правом.

Статья 8
Меры противодействия незаконному ввозу мигрантов по морю

1. Государство–участник, имеющее разумные основания подозревать, что судно, которое либо несет его флаг или заявляет о том, что оно зарегистрировано в этом государстве, либо не имеет национальности, либо, хотя и несет иностранный флаг или отказывается показать флаг, имеет в действительности национальность этого Государства–участника, участвует в незаконном ввозе мигрантов по морю, может запросить помощь других Государств–участников в пресечении использования данного судна с этой целью. Государства–участники, к которым обращен подобный запрос, предоставляют такую помощь, в той мере, в какой это возможно, в пределах имеющихся средств.

2. Государство–участник, имеющее разумные основания подозревать, что судно, осуществляющее свободу судоходства в соответствии с международным правом и несущее флаг другого Государства–участника или имеющее знаки его регистрации в таком государстве, участвует в незаконном ввозе мигрантов по морю, может уведомить об этом государство флага, запросить подтверждение регистрации и, в случае подтверждения, просить разрешения государства флага принять надлежащие меры в отношении этого судна. Государство флага может разрешить запрашивающему государству, в частности:

a) высадиться на это судно;

b) произвести досмотр этого судна; и

c) в случае обнаружения доказательств участия этого судна в незаконном ввозе мигрантов по морю, принять надлежащие меры в отношении этого судна, а также лиц и груза на борту в порядке, разрешенном государством флага.

3. Государство–участник, осуществившее любую меру в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, незамедлительно информирует заинтересованное государство флага о результатах.

4. Государство–участник незамедлительно дает ответ на полученный от другого Государства–участника запрос для определения того, имеет ли судно, заявляющее о его регистрации в этом государстве или несущее его флаг, право на это, а также ответ на запрос о разрешении, сделанный в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. Государство флага может, согласно статье 7 настоящего Протокола, сопроводить свое разрешение условиями, которые должны быть согласованы между ним и запрашивающим государством, в том числе условиями, касающимися ответственности и масштабов эффективных мер, которые должны быть приняты. Государство–участник не принимает дополнительных мер без прямого разрешения государства флага за исключением тех, которые необходимы для устранения непосредственной угрозы для жизни людей или которые вытекают из соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений.

6. Каждое Государство–участник назначает орган или, в случае необходимости, органы, которые должны получать запросы о помощи, о подтверждении регистрации или права судна нести его флаг, а также о разрешении принять надлежащие меры и отвечать на такие запросы. Уведомление о таком назначении направляется через Генерального секретаря всем другим Государствам–участникам в течение одного месяца с момента назначения.

7. Государство–участник, имеющее разумные основания подозревать, что судно участвует в незаконном ввозе мигрантов по морю и не имеет национальности или может быть приравнено к судну без национальности, может произвести высадку на судно и его досмотр. Если обнаружены доказательства, подтверждающие это подозрение, такое Государство–участник принимает надлежащие меры согласно соответствующим положениям внутреннего и международного права.

Статья 9
Защитительные положения

1. Когда Государство–участник принимает меры в отношении какого-либо судна в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола, оно:

a) обеспечивает безопасность лиц на борту и гуманное обращение с ними;

b) должным образом учитывает необходимость не ставить под угрозу безопасность судна или его груза;

c) должным образом учитывает необходимость не наносить ущерба коммерческим или юридическим интересам государства флага или любого другого заинтересованного государства;

d) обеспечивает, в пределах имеющихся возможностей, чтобы любая мера, принятая в отношении судна, отвечала соображениям экологической безопасности.

2. Если мотивы, с учетом которых были приняты меры согласно статье 8 настоящего Протокола, оказываются необоснованными, то судно получает компенсацию за любые причиненные убытки или ущерб при условии, что это судно не совершило какого-либо деяния, оправдывающего принятые меры.

3. Любая мера, принятая или осуществленная в соответствии с настоящей главой, должным образом отражает необходимость не препятствовать или не наносить ущерба:

a) правам и обязательствам и осуществлению юрисдикции прибрежных государств в соответствии с международным морским правом; или

b) правомочиям государства флага на осуществление юрисдикции и контроля по административным, техническим и социальным вопросам, связанным с судном.

4. Любая мера, принимаемая на море в соответствии с настоящей главой, осуществляется только военными кораблями или военными летательными аппаратами, либо другими кораблями или летательными аппаратами, которые имеют четкие внешние знаки, позволяющие опознать их как состоящие на государственной службе, и которые уполномочены для этой цели.

III. Предупреждение, сотрудничество и другие меры

Статья 10
Информация

1. Без ущерба для статей 27 и 28 Конвенции Государства–участники, прежде всего те Государства–участники, которые имеют общие границы или находятся на маршрутах, по которым осуществляется незаконный ввоз мигрантов, для достижения целей настоящего Протокола обмениваются, согласно их внутренним правовым и административным системам, соответствующей информацией по таким вопросам, как:

a) пункты отправления и назначения, а также маршруты, перевозчики и транспортные средства, которые, как это известно или подозревается, используются какой-либо организованной преступной группой, участвующей в совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола;

b) данные об организациях или организованных преступных группах, которые, как это известно или подозревается, участвуют в совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и методы, которые они используют;

c) отличительные признаки подлинности и надлежащая форма документов на въезд/выезд, выдаваемых Государством–участником, и сведения о похищенных бланках документов на въезд/выезд или удостоверений личности или их последующем неправомерном использовании;

d) средства и методы сокрытия и транспортировки людей, противозаконное изменение, воспроизведение или приобретение или неправомерное использование документов на въезд/выезд или удостоверений личности, применяемые при совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и способы их выявления;

e) законодательный опыт, а также практика и меры, направленные на предупреждение деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и борьбу с ними; и

f) научно-техническая информация, полезная для деятельности правоохранительных органов в целях расширения их возможностей по предупреждению, выявлению и расследованию деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и уголовному преследованию причастных к ним лиц.

2. Государство–участник, которое получает информацию, выполняет любую просьбу предоставляющего информацию Государства–участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования.

Статья 11
Меры пограничного контроля

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Государства–участники, насколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления незаконного ввоза мигрантов.

2. Каждое Государство–участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транс-

портных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 *a* статьи 6 настоящего Протокола.

3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца, или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд/выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.

4. Каждое Государство–участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.

5. Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.

6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции Государства–участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи.

Статья 12
Надежность документов и контроль за ними

Каждое Государство–участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для:

a) обеспечения такого качества выдаваемых им документов на въезд/выезд или удостоверений личности, которое в максимальной степени затрудняло бы их неправомерное использование и подделку или противозаконное изменение, воспроизведение или выдачу; и

b) обеспечения защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности, выданных этим Государством–участником или от его имени, а также для предупреждения их незаконного изготовления, выдачи и использования.

Статья 13
Законность и действительность документов

Государство–участник проводит по просьбе другого Государства–участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд/выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются с целью совершения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

Статья 14
Подготовка кадров и техническое сотрудничество

1. Государства–участники обеспечивают или совершенствуют специализированную подготовку сотрудников миграционных и других соответствующих органов по вопросам предупреждения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и гуманного обращения с мигрантами, которые стали объектом таких деяний, при обеспечении уважения их прав, установленных в настоящем Протоколе.

2. Государства–участники сотрудничают друг с другом и с компетентными международными организациями, неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, в надлежащих случаях, в обеспечении на своей территории должной подготовки кадров в целях предупреждения, пресечения и искоренения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, а также защиты прав мигрантов, которые стали объектом таких деяний. Указанная подготовка включает:

a) повышение надежности и качества документов на въезд/выезд;

b) обнаружение и выявление поддельных документов на въезд/выезд или удостоверений личности;

c) сбор оперативной информации о преступлениях, касающейся, в частности, выявления организованных преступных групп, которые, как это известно или подозревается, участвуют в совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, методов, используемых для транспортировки незаконно ввозимых мигрантов, неправомерного использования документов на въезд/выезд или удостоверений личности с целью совершения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и способов сокрытия, используемых при незаконном ввозе мигрантов;

d) совершенствование процедур обнаружения незаконно ввозимых лиц в установленных и неустановленных пунктах въезда и выезда; и

e) гуманное обращение с мигрантами и защита их прав, установленных в настоящем Протоколе.

3. Государства–участники, которые располагают соответствующими специалистами и опытом, рассматривают возможность предоставления технической помощи государствам, которые часто являются странами происхождения или транзита для лиц, ставших объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола. Государства–участники прилагают все усилия для предоставления необ-

ходимых ресурсов, таких как транспортные средства, компьютерные системы и устройства для считывания документов, для целей борьбы с деяниями, указанными в статье 6.

Статья 15
Другие меры по предупреждению

1. Каждое Государство–участник принимает меры по обеспечению создания или совершенствования информационных программ, направленных на углубление понимания обществом того обстоятельства, что деяния, указанные в статье 6 настоящего Протокола, представляют собой преступную деятельность, которую часто осуществляют организованные преступные группы в корыстных целях и которая создает серьезную угрозу для соответствующих мигрантов.

2. В соответствии со статьей 31 Конвенции Государства–участники сотрудничают в области общественной информации с целью предупреждения того, чтобы потенциальные мигранты становились жертвами организованных преступных групп.

3. Каждое Государство–участник содействует разработке программ и сотрудничеству в области развития на национальном, региональном и международном уровнях или, в надлежащих случаях, совершенствует такие программы и сотрудничество, учитывая социально-экономические реальности миграции и уделяя особое внимание районам, находящимся в неблагоприятном экономическом и социальном положении, с целью борьбы с коренными социально-экономическими причинами незаконного ввоза мигрантов, такими как нищета и низкий уровень развития.

Статья 16
Меры защиты и помощи

1. При осуществлении настоящего Протокола каждое Государство–участник принимает, в соответствии со своими обязательствами по международному праву, все надлежащие меры, в том числе, если это необходимо, в области законодательства, для соблюдения и защиты прав лиц, которые стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, как эти права предусмотрены применимыми нормами международного права, в частности права на жизнь и права не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.

2. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры по предоставлению мигрантам соответствующей защиты от насилия, которому они могут подвергнуться со стороны отдельных лиц или групп по той причине, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

3. Каждое Государство–участник предоставляет надлежащую помощь мигрантам, жизнь или безопасность которых поставлены под угрозу по той причине, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

4. При применении положений настоящей статьи Государства–участники принимают во внимание особые потребности женщин и детей.

5. В случае задержания какого-либо лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, каждое Государство–участник выполняет свои обязательства по Венской конвенции о консульских сношениях[84], когда это применимо, в том числе обязательство незамедлительно информировать это лицо о положениях, касающихся уведомлений, направляемых консульским должностным лицам, и сношений с такими должностными лицами.

Статья 17
Соглашения и договоренности

Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или региональных соглашений или оперативных договоренностей или взаимопониманий, направленных на:

a) принятие наиболее надлежащих и эффективных мер по предупреждению деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и борьбе с ними; или

b) развитие применения положений настоящего Протокола в отношениях между ними.

Статья 18
Возвращение незаконно ввезенных мигрантов

1. Каждое Государство–участник соглашается содействовать возвращению и принимать без необоснованных или неразумных задержек лицо, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и которое является его гражданином или которое имеет право постоянно проживать на его территории в момент возвращения.

2. Каждое Государство–участник рассматривает, в соответствии со своим внутренним законодательством, возможность содействия возвращению и принятия лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и которое имело право постоянно проживать на его территории в момент въезда в принимающее государство.

[84] Ibid., vol. 596, Nos. 8638-8640.

3. По просьбе принимающего Государства–участника, запрашиваемое Государство–участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, его гражданином или имеет ли оно право постоянно проживать на его территории.

4. В целях содействия возвращению лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и не имеет надлежащих документов, Государство–участник, гражданином которого является такое лицо или на территории которого такое лицо имеет право постоянно проживать, соглашается выдавать, по просьбе принимающего Государства–участника, такие документы на въезд/выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.

5. Каждое Государство–участник, имеющее отношение к возвращению какого-либо лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, принимает все надлежащие меры для осуществления такого возвращения упорядоченным образом и при должном учете вопросов обеспечения безопасности и уважения достоинства этого лица.

6. Государства–участники могут сотрудничать с соответствующими международными организациями по вопросам осуществления настоящей статьи.

7. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному лицам, которые стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего Государства–участника.

8. Настоящая статья не затрагивает обязательств, взятых по любому другому применимому договору, будь то двустороннему или многостороннему, или любому другому применимому оперативному соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения лиц, которые стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

IV. Заключительные положения

Статья 19
Исключающее положение

1. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает других прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека и, в частности, когда это применимо, Конвенцию 1951 года[82] и Протокол 1967 года[83], касающиеся статуса беженцев, и принцип невыдворения, закрепленный в них.

2. Меры, предусмотренные настоящим Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола. Толкование и применение этих мер осуществляются в соответствии с международно признанными принципами недискриминации.

Статья 20
Урегулирование споров

1. Государства–участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Протокола путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами–участниками относительно толкования или применения настоящего Протокола, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств–участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства–участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств–участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство–участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящего Протокола, или при присоединении к нему заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства–участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства–участника, сделавшего такую оговорку.

4. Любое Государство–участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 21
Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами с 12 по 15 декабря 2000 года в Палермо, Италия, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 12 декабря 2002 года.

2. Настоящий Протокол также открыт для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств – членов такой организации подписало настоящий Протокол в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты

или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств–членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств–членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 22
Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, но он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 23
Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Государство – участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам–участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства–участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств–участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств–членов, являющихся Участниками настоящего Протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства–члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами–участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства–участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств–участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства–участники продолжают быть связанными положениями настоящего Протокола и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 24
Денонсация

1. Государство–участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящего Протокола, когда все ее государства–члены денонсировали настоящий Протокол.

Статья 25
Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящего Протокола назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/26

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.34/Rev.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Науру, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

55/26. Ход подготовки к специальной сессии по положению детей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 45/217 от 21 декабря 1990 года, в которой она приветствовала принятие Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[85], а также резолюции 51/186 от 16 декабря 1996 года, 53/193 от 15 декабря 1998 года и 54/93 от 7 декабря 1999 года,

принимая во внимание практически всеобщую ратификацию Конвенции о правах ребенка[86],

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[87], и в частности на пункты, касающиеся положения детей,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей[88],

принимая к сведению также доклады Подготовительного комитета специальной сессии о работе его организационной и первой основной сессий[89] и содержащиеся в них решения,

1. *вновь подтверждает* обязательства, принятые главами государств и правительств на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 30 сентября 1990 года и содержащиеся во Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плане действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[85], и их призыв обеспечить каждому ребенку лучшее будущее;

2. *вновь подтверждает также*, что наряду с рассмотрением достижений и результатов осуществления Всемирной декларации и Плана действий в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 2001 году будут взяты новые обязательства и рассмотрены будущие действия в интересах детей в предстоящем десятилетии;

3. *подчеркивает*, что осуществление Конвенции о правах ребенка[86] способствует достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и рекомендует, чтобы одним из важнейших элементов подготовки к специальной сессии была углубленная оценка осуществления Конвенции в течение десяти лет;

4. *приветствует* инициативы и меры, принятые правительствами и соответствующими организациями, в частности Детским фондом Организации Объединенных Наций, а также региональными и субрегиональными организациями в целях обзора прогресса, достигнутого после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и в этой связи поощряет соответствующие подготовительные мероприятия на национальном, региональном и международном уровнях в целях содействия подготовке к специ-

[85] A/45/625, приложение.

[86] Резолюция 44/25, приложение.

[87] См. резолюцию 55/2.

[88] A/55/429.

[89] A/55/43 (Parts I and II). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 43.*

альной сессии и укрепления партнерства в интересах детей и с ними;

5. *просит* Генерального секретаря с учетом национальных докладов, которые будут представлены государствами-членами, представить Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии через Подготовительный комитет специальной сессии обзор осуществления и результатов Всемирной декларации и Плана действий, включая соответствующие рекомендации в отношении последующей деятельности, в котором бы говорилось также о наилучшей отмеченной практике и препятствиях, возникших в процессе осуществления, а также о мерах, направленных на преодоление этих препятствий;

6. *вновь подтверждает* необходимость полного и эффективного участия государств-членов и в этой связи вновь предлагает главам государств и правительств принять участие в специальной сессии;

7. *приветствует* назначение главами государств и правительств личных представителей в Подготовительный комитет и вновь предлагает главам государств и правительств, которые не назначили личных представителей, рассмотреть вопрос о таком назначении;

8. *вновь предлагает* государствам-членам специализированных учреждений, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей;

9. *вновь подтверждает* важную роль всех соответствующих субъектов, включая неправительственные организации, в осуществлении Плана действий и подчеркивает необходимость их активного участия в подготовительном процессе, в том числе в работе Подготовительного комитета, и в специальной сессии, формы которого рассматриваются Подготовительным комитетом;

10. *подтверждает* важное значение обеспечения широкого участия на национальном, региональном и международном уровнях для установления, в частности, партнерских отношений между широким кругом субъектов, включая детей и молодежь, в целях активизации усилий в интересах обеспечения прав и потребностей детей;

11. *подчеркивает* важную роль детей и молодежи в этом процессе и в этой связи призывает государства обеспечивать и поощрять их активный вклад в подготовительный процесс, в том числе в работу Подготовительного комитета, и в работу специальной сессии;

12. *настоятельно призывает* все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, специализированные учреждения и международные финансовые учреждения, принимать активное участие в подготовке к специальной сессии;

13. *вновь обращается с предложением* к Комитету по правам ребенка внести свой вклад в подготовительный процесс и на специальной сессии;

14. *вновь обращается также с предложением* ко всем соответствующим экспертам, включая Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, принять участие в подготовительном процессе и в специальной сессии в соответствии с установленной практикой;

15. *постановляет* провести специальную сессию Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей с 19 по 21 сентября 2001 года и называть ее «специальной сессией по положению детей»;

16. *постановляет также* провести в течение 2001 года в Нью-Йорке две основные сессии Подготовительного комитета: одну с 29 января по 2 февраля и вторую — с 11 по 15 июня;

17. *постановляет далее* пригласить указанных в сноске ассоциированных членов[90] региональных комиссий к участию в качестве наблюдателей в специальной сессии и в процессе ее подготовки, с учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

18. *вновь подтверждает* важное значение активного участия наименее развитых стран в специальной сессии и в процессе подготовки к этой сессии и в этой связи выражает свою признательность правительствам, которые внесли финансовые взносы в целевой фонд, созданный Генеральным секретарем с этой целью, и предлагает правительствам, которые еще не внесли взносов, сделать это;

19. *выражает свою признательность* правительствам, которые внесли финансовые взносы на осуществление подготовительных мероприятий, проводимых Детским фондом Организации Объединенных Наций в качестве основного секретариата специальной сессии, и призывает правительства, которые еще не внесли взносов, сделать это;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Выполнение решений специальной сессии по положению детей».

---

[90] Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Британские Виргинские Острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Монтсеррат, Нидерландские Антильские острова, Ниуэ, Новая Каледония, Острова Кука, Пуэрто-Рико, Содружество Северных Марианских островов и Французская Полинезия.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/42

Принята без голосования на 70-м пленарном заседании 21 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.22/Rev.1; его авторы: Азербайджан, Афганистан, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кыргызстан, Пакистан, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан

55/42. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/2 от 13 октября 1993 года, в которой она предоставила Организации экономического сотрудничества статус наблюдателя,

ссылаясь также на предыдущие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества, и предлагая различным специализированным учреждениям и другим организациям и программам системы Организации Объединенных Наций и соответствующим международным финансовым учреждениям объединить свои усилия в целях осуществления экономических программ и проектов Организации экономического сотрудничества,

принимая во внимание прогресс, достигнутый за прошедшее десятилетие Организацией экономического сотрудничества в ее усилиях по реорганизации, а также в разработке и осуществлении различных региональных проектов и программ в области развития,

приветствуя усилия Организации экономического сотрудничества по упрочению ее связей с системой Организации Объединенных Наций и с соответствующими международными и региональными организациями во имя достижения ее целей,

принимая к сведению Тегеранскую декларацию, принятую на шестом совещании на высшем уровне глав государств и правительств государств-членов Организации экономического сотрудничества, состоявшемся 10 июня 2000 года в Тегеране,

с удовлетворением принимая к сведению решение, принятое Организацией экономического сотрудничества на ее шестом совещании на высшем уровне, приветствовать инициативу президента Исламской Республики Иран Мохаммеда Хатами относительно диалога между цивилизациями, учитывая, что Организация Объединенных Наций объявила 2001 год Годом диалога между цивилизациями, с тем чтобы содействовать реализации этой концепции путем планирования и осуществления соответствующих культурных, просветительских и социальных мероприятий на региональном и глобальном уровнях,

напоминая о том, что одной из главных целей Организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества является содействие международному сотрудничеству в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера,

выражая серьезную озабоченность по поводу многочисленных человеческих жертв, вызванных стихийными бедствиями, и их катастрофических последствий для социально-экономического положения некоторых государств-членов Организации экономического сотрудничества,

с удовлетворением отмечая решение Организации экономического сотрудничества провести совещания на уровне министров по вопросам энергетики, сельского хозяйства, промышленности и развития человеческого потенциала,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 54/100 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1999 года[91] и выражает удовлетворение в связи с расширением взаимовыгодного сотрудничества между двумя организациями;

2. *подчеркивает* важность сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества в целях решения задач и использования возможностей глобализации в регионе Организации экономического сотрудничества посредством содействия, в соответствующих случаях, интеграции государств- членов Организации экономического сотрудничества в мировую экономику, особенно в областях, представляющих интерес для государств-членов Организации экономического сотрудничества, в том числе в области торговли, финансов и передачи технологии;

3. *принимает к сведению* проведение совещаний на уровне министров по вопросам транспорта и связи, а также по вопросам торговли/внешней торговли, на которых, в частности, были приняты приложения к Рамочному соглашению Организации экономического сотрудничества по транзитным перевозкам и Рамочному соглашению по торговле, соответственно;

4. *приветствует* подписание в ноябре 1999 года Меморандума о взаимопонимании между Организацией экономического сотрудничества и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и выражает надежду на то, что сотрудничество между ними приведет к активизации действующих в регионе Организации экономического сотрудничества механизмов торговли/транзитной торговли и перевозок;

---

[91] A/55/122.

5. *с удовлетворением отмечает* развитие сотрудничества между Организацией экономического сотрудничества и Всемирной торговой организацией, которая предоставила Организации экономического сотрудничества статус наблюдателя, и все более активное участие Организации экономического сотрудничества в соответствующих форумах и конференциях министров Всемирной торговой организации и отмечает также проведение совместных семинаров Организации экономического сотрудничества и Всемирной торговой организации по моделированию торговых переговоров;

6. *приветствует* расширение сотрудничества между Организацией экономического сотрудничества и соответствующими международными финансовыми учреждениями, такими, как Всемирный банк и Исламский банк развития, в частности финансовую помощь, предоставляемую Исламским банком развития в области транспорта, торговли, энергетики и сельского хозяйства;

7. *выражает удовлетворение* в связи с региональными мерами, принятыми государствами-членами Организации экономического сотрудничества для транспортировки добываемых в регионе нефти и газа в различные части мира;

8. *приветствует* проведение совместной конференции Организации экономического сотрудничества и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по расширению выбора противозачаточных средств и повышению качества программ в области репродуктивного здоровья, состоявшейся в мае 2000 года в Стамбуле, и призывает Фонд и другие соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией экономического сотрудничества продолжать в будущем деятельность в области здравоохранения и социального развития;

9. *отмечает* обострение проблемы производства и транзита наркотиков и злоупотребления наркотиками и ее пагубные последствия для региона, выражает свою признательность в связи с деятельностью координационной группы по контролю над наркотиками, учрежденной в секретариате Организации экономического сотрудничества в июле 1999 года в рамках совместного проекта Организации экономического сотрудничества и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, и призывает другие международные и региональные организации в соответствующих случаях оказывать Организации экономического сотрудничества помощь в ее усилиях по борьбе с наркотической угрозой в регионе этой организации;

10. *отмечает также* расширение культурных связей в регионе под эгидой Института культуры Организации экономического сотрудничества и просит оказать поддержку усилиям по поощрению и пропаганде богатого культурного и литературного наследия региона Организации экономического сотрудничества посредством осуществления соответствующих проектов и программ по вопросам, в частности, касающимся инициативы президента Хатами относительно диалога между цивилизациями, при возможном содействии со стороны Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других соответствующих учреждений;

11. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, ее соответствующим органам и международному сообществу продолжать оказывать, по мере необходимости, техническую помощь государствам-членам Организации экономического сотрудничества и ее секретариату в укреплении их системы раннего предупреждения, обеспечении готовности и повышении возможностей своевременного реагирования и восстановления в целях уменьшения числа человеческих жертв и смягчения социально-экономических последствий стихийных бедствий;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/43

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 27 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.32/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония

55/43. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Генеральная Ассамблея,

учитывая неразрывную связь между принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека[92], и основами любого демократического общества,

[92] Резолюция 217 A (III).

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года[93], в частности на пункты 6 и 24,

ссылаясь также на Манильскую декларацию[94], принятую первой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии[95] в июне 1988 года,

учитывая значительные перемены, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и других важных принципов, таких, как равноправие и самоопределение народов, мир, демократия, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

ссылаясь на свою резолюцию 49/30 от 7 декабря 1994 года, в которой она признала важное значение Декларации Манагуа[96] и Плана действий[97], принятых второй Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии в июле 1994 года, а также на свои резолюции 50/133 от 20 декабря 1995 года, 51/31 от 6 декабря 1996 года, 52/18 от 21 ноября 1997 года, 53/31 от 23 ноября 1998 года и 54/36 от 29 ноября 1999 года,

ссылаясь также на документ, озаглавленный «Обзор достигнутого прогресса и рекомендации», который был принят третьей Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития, состоявшейся в Бухаресте 2–4 сентября 1997 года[98], и в котором изложены основные критерии, принципы и рекомендации для правительств, гражданского общества, частного сектора, стран-доноров и международного сообщества,

принимая к сведению с удовлетворением семинары, практикумы и конференции по вопросам демократизации и благого управления, организованные в 2000 году, а также проведенные под эгидой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии,

принимая к сведению мнения государств-членов, выраженные в ходе обсуждения этого вопроса на ее сорок девятой, пятидесятой, пятьдесят первой, пятьдесят второй, пятьдесят третьей, пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях,

учитывая, что такая деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств по поощрению и укреплению демократии осуществляется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и лишь по конкретной просьбе соответствующих государств-членов,

учитывая также, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

отмечая, что большое число обществ предприняли в последнее время значительные усилия по достижению своих социально-политических и экономических целей посредством демократизации и реформирования их экономики, и эта деятельность заслуживает поддержки и признания международного сообщества,

отмечая с удовлетворением, что четвертая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии будет проведена в Котону, Бенин, 4-6 декабря 2000 года,

подчеркивая важное значение поддержки четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[99],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[99] и предлагает государствам-членам рассмотреть содержащиеся в нем предложения;

2. *благодарит* Генерального секретаря, и через него систему Организации Объединенных Наций, за предпринимавшуюся по просьбе правительств деятельность в поддержку усилий по упрочению демократии и за его вклад в подготовительный процесс и успех четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии;

3. *приветствует* работу механизма по выполнению решений третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития;

---

[93] См. резолюцию 55/2.

[94] A/43/538, приложение.

[95] В то время называлась Международной конференцией государств, недавно восстановивших демократическую форму правления.

[96] A/49/713, приложение I.

[97] Там же, приложение II.

[98] A/52/334, добавление.

[99] A/55/489.

4. *призывает* Генерального секретаря, государства-члены, соответствующие специализированные учреждения, программы, фонды и другие органы системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные организации сотрудничать в деле проведения четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии;

5. *признает*, что Организация призвана играть важную роль в осуществлении своевременных, надлежащих и согласованных мероприятий в поддержку усилий правительств по обеспечению демократизации в контексте их усилий в области развития;

6. *подчеркивает*, что деятельность, осуществляемая Организацией, должна соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов с помощью последовательной, адекватной поддержки их усилий по достижению целей благого управления и демократизации;

8. *призывает* государства-члены содействовать демократизации и приложить дополнительные усилия для определения возможных мер в целях поддержки усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/44

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 27 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.16 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Япония

55/44. Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/169 M от 16 декабря 1997 года и 53/1 H от 16 ноября 1998 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря[100],

признавая, что Семипалатинский испытательный ядерный полигон, унаследованный Казахстаном и закрытый в 1991 году, остается предметом серьезной озабоченности народа и правительства Казахстана в отношении его последствий для жизни и здоровья людей, особенно детей и других уязвимых групп, а также природной среды региона,

сознавая, что международному сообществу следует уделять должное внимание проблеме людских, экологических и социально-экономических аспектов ситуации в Семипалатинском регионе,

признавая необходимость координации национальных и международных усилий, направленных на реабилитацию здоровья пострадавшего населения и природной среды в этом регионе,

учитывая необходимость в «ноу-хау» для минимизации и ослабления остроты радиологических, социально-экономических, психологических и экологических проблем, а также проблем, связанных со здоровьем населения в Семипалатинском регионе,

ссылаясь на Алматинскую декларацию[101] глав центральноазиатских государств от 28 февраля 1997 года, в которой 1998 год был провозглашен Годом защиты окружающей среды в регионе Центральной Азии,

принимая во внимание результаты Токийской международной конференции по проблемам Семипалатинского региона в 1999 году, которые способствуют повышению эффективности помощи, оказываемой населению региона,

признавая вклад различных организаций системы Организации Объединенных Наций, государств-доноров, межправительственных и неправительственных организаций в оказание гуманитарной помощи и осуществление проектов по реабилитации региона,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[100] и содержащуюся в нем информацию о предпринимаемых мерах по решению проблем здравоохране-

[100] A/55/212.

[101] A/52/112, приложение.

ния и экологических, экономических и гуманитарных проблем и удовлетворению потребностей Семипалатинского региона;

2. *подчеркивает* необходимость того, чтобы международное сообщество продолжало уделять внимание Семипалатинскому региону и его населению и прилагало дополнительные усилия в этом отношении;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать помощь в разработке и осуществлении специальных программ и проектов лечения пострадавшего населения в Семипалатинском регионе;

4. *предлагает* всем государствам, соответствующим многосторонним финансовым организациям и членам международного сообщества, включая неправительственные организации, делиться своими знаниями и опытом в целях содействия реабилитации населения и экологии и экономическому развитию Семипалатинского региона;

5. *предлагает* всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, в частности государствам-донорам, соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, принимать участие в реабилитации Семипалатинского региона;

6. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать консультации с участием заинтересованных государств и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о порядке мобилизации необходимой поддержки в целях поиска надлежащих решений проблем и удовлетворения потребностей Семипалатинского региона, в том числе указанных в качестве приоритетных в докладе Генерального секретаря;

7. *призывает* Генерального секретаря продолжать свои усилия по повышению уровня осведомленности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/45

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 27 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.41 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Кыргызстан, Люксембург, Мальта, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония

55/45. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/30 J от 25 апреля 1997 года, 52/169 I от 16 декабря 1997 года, 53/1 K от 7 декабря 1998 года и 54/96 A от 8 декабря 1999 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1113 (1997) от 12 июня 1997 года, 1128 (1997) от 12 сентября 1997 года, 1138 (1997) от 14 ноября 1997 года, 1167 (1998) от 14 мая 1998 года, 1206 (1998) от 12 ноября 1998 года, 1240 (1999) от 15 мая 1999 года и 1274 (1999) от 12 ноября 1999 года и заявления Председателя Совета Безопасности от 21 марта 2000 года[102] и 12 мая 2000 года[103],

рассмотрев доклад Генерального секретаря[104],

приветствуя осуществление основных положений Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане[105],

признавая с удовлетворением, что Организация Объединенных Наций успешно сыграла важную роль в мирном процессе и содействовала оказанию помощи в процессах переговоров и осуществления, проходивших под ее эгидой, считая, что Организации Объединенных Наций следует продолжать оказание помощи Таджикистану в постконфликтном миростроительстве, и приветствуя в этой связи учреждение Отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Таджикистане,

отмечая с удовлетворением усилия Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане, которую следует считать успешной операцией, при поддержке Контактной группы государств-гарантов и международных организаций, Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и коллективных миротворческих сил Содружества Независимых Государств по оказанию сторонам помощи в осуществлении Общего соглашения,

отмечая, что, несмотря на завершение мирного процесса и достижение значительного прогресса в области

[102] S/PRST/2000/9; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[103] S/PRST/2000/17; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[104] A/55/347.

[105] A/52/219–S/1997/510, приложение I.

безопасности, гуманитарная ситуация не улучшилась в связи с резким ухудшением экономического положения и имевшей место засухой, и что на всей территории Таджикистана сохраняется потребность в значительной гуманитарной помощи,

признавая, что до тех пор, пока экономика не сможет удовлетворять потребности населения Таджикистана, гуманитарная деятельность будет оставаться одним из решающих факторов в укреплении достижений мирного процесса в Таджикистане,

выражая сожаление в связи с тем, что, несмотря на важное значение гуманитарной деятельности для мира и стабильности, реакция доноров на совместные межучрежденческие призывы как 1999 года, так и 2000 года была недостаточной,

подчеркивая, что международное финансирование гуманитарной деятельности имеет особое значение, поскольку такая деятельность остается главным средством удовлетворения основных потребностей сотен тысяч таджиков,

отмечая с озабоченностью недостаточную поддержку программ оказания продовольственной и медицинской помощи, которые направлены на спасение жизни людей и должны немедленно получить финансирование, с тем чтобы можно было избежать социальной катастрофы в Таджикистане,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[104] и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *приветствует* осуществление основных положений Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане[105] и окончание переходного периода;

3. *приветствует также* ту роль, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в постконфликтном миростроительстве в Таджикистане, и учреждение Отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Таджикистане;

4. *подчеркивает*, что Таджикистан вступил в новый этап постконфликтного миростроительства, который требует продолжения оказания международной экономической помощи;

5. *признает*, что гуманитарная помощь и помощь по восстановлению остается критически важной не только для поддержания жизни, но также и для содействия развитию и предупреждению возобновления конфликта;

6. *с одобрением приветствует* усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем для привлечения внимания международного сообщества к острым гуманитарным проблемам Таджикистана и для мобилизации помощи на цели реабилитации, восстановления и реконструкции страны в постконфликтный период;

7. *выражает свою признательность* государствам, Организации Объединенных Наций, Всемирному банку и другим межправительственным организациям и всем соответствующим гуманитарным организациям, учреждениям и неправительственным организациям, включая Международный комитет Красного Креста и Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, которые отреагировали и продолжают позитивно реагировать на гуманитарные потребности Таджикистана;

8. *призывает* государства-члены и других, кого это касается, продолжать оказывать помощь для удовлетворения неотложных гуманитарных потребностей Таджикистана и предоставлять поддержку Таджикистану в целях восстановления и реконструкции его экономики в постконфликтный период;

9. *тепло приветствует* намерение Генерального секретаря продолжать гуманитарную программу Организации Объединенных Наций в Таджикистане, выразившееся в опубликовании совместного межучрежденческого призыва об оказании гуманитарной помощи Таджикистану в 2001 году в качестве стратегического документа, который будет направлять процесс постепенного перехода к деятельности, в большей мере ориентированной на развитие, и предлагает государствам-членам финансировать программы, включенные в этот призыв;

10. *призывает* Генерального секретаря провести в 2001 году новый обзор всей деятельности по оказанию гуманитарной помощи в Таджикистане с целью решения более долгосрочных вопросов развития;

11. *подчеркивает* необходимость обеспечения безопасности и свободы передвижения гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также охрану и безопасность их помещений, оборудования и имущества;

12. *просит* Генерального секретаря в ходе диалога с многосторонними кредитными учреждениями продолжать уделять особое внимание гуманитарным последствиям их программ структурной перестройки в Таджикистане;

13. *просит также* Генерального секретаря продолжать следить за гуманитарной ситуацией в Таджикистане и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии вопрос о положении в Таджикистане по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/46

Принята без голосования на 74-м пленарном заседании 29 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.40 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония

55/46. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире», проходившей в Женеве 26 июня – 1 июля 2000 года,

подчеркивая важность решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на которой были проведены обзор и оценка осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии[106] и Программы действий[107] и утверждены дальнейшие действия и инициативы для выполнения обязательств, принятых на Встрече на высшем уровне[108],

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[109] и на решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»[110],

1. *вновь подтверждает* принятые главами государств и правительств на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии[106] и Программе действий[107], в которых был сформулирован новый консенсус о том, что люди должны занимать центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития, и дано обещание искоренить нищету, поощрять полную и производительную занятость и содействовать социальной интеграции с целью достижения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех, и решения в отношении дальнейших действий и инициатив по ускорению социального развития для всех, принятые на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и изложенные в дальнейших инициативах в интересах социального развития[108];

2. *вновь подтверждает также*, что Копенгагенская декларация и Программа действий и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые на двадцать четвертой специальной сессии, послужат основными рамками для дальнейшего поощрения социального развития в предстоящие годы;

3. *подчеркивает*, что жизненно важно ставить цели социального развития, содержащиеся в Копенгагенской декларации и Программе действий и в итоговом документе двадцать четвертой специальной сессии, в центр экономической политики, в том числе политики, оказывающей влияние на внутренние и мировые рыночные силы и мировую экономику;

4. *предлагает* Генеральному секретарю, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии социального развития, региональным комиссиям, соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным форумам в рамках их соответствующих мандатов предпринять в первоочередном порядке все необходимые шаги для обеспечения эффективного выполнения всех обязательств и договоренностей, содержащихся в Копенгагенской декларации и Программе действий и в итоговом документе двадцать четвертой специальной сессии;

5. *выражает свою признательность* правительству и народу Швейцарии за их вклад в успешное завершение работы двадцать четвертой специальной сессии;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об итогах работы двадцать четвертой специальной сессии[111];

---

[106] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[107] Там же, приложение II.

[108] Резолюция S-24/2, приложение.

[109] См. резолюцию 55/2.

[110] Резолюции S-23/2 и S-23/3.

[111] A/55/344.

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/47

Принята без голосования на 74-м пленарном заседании 29 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.43/Rev.1 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Грузия, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Либерия, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сент-Люсия, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чад, Чили, Эквадор

55/47. Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001-2010 годы

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций, в том числе воплощенные в нем цели и принципы, и особенно выраженную в нем решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, который гласит, что, поскольку мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции о культуре мира, в частности на резолюцию 52/15 от 20 ноября 1997 года, в которой 2000 год провозглашается Международным годом культуры мира, и резолюцию 53/25 от 10 ноября 1998 года, в которой период 2001-2010 годов провозглашается Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты,

вновь подтверждая Декларацию[112] и Программу действий[113] в области культуры мира, признавая, что они, в частности, служат основой для проведения Десятилетия, и будучи убеждена в том, что эффективное и успешное проведение Десятилетия во всех странах мира будет содействовать пропаганде культуры мира и ненасилия, которая отвечает интересам человечества, в том числе грядущих поколений,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты[114],

принимая к сведению также резолюцию 2000/66 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2000 года, озаглавленную «На пути к культуре мира»[115],

подчеркивая особое значение специальной сессии Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая состоится в Нью-Йорке в 2001 году, Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая состоится в Дурбане, Южная Африка, в 2001 году, и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, для Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы,

принимая во внимание изложенную в Манифесте 2000 инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, направленную на пропаганду культуры мира, в поддержку которой к настоящему времени во всем мире собрано более шестидесяти миллионов подписей,

1. *признает,* что цель Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты состоит в дальнейшем укреплении глобального движения в поддержку культуры мира по итогам проведения Международного года культуры мира в 2000 году;

2. *с удовлетворением отмечает* участие государств-членов, системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества в проведении Международного года культуры мира на национальном, региональном и глобальном уровнях и признает в этой связи роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве координационного центра в течение этого года;

3. *предлагает* государствам-членам уделять больше внимания деятельности по пропаганде культуры мира и ненасилия и активизировать ее, в частности в ходе Десятилетия, на национальном, региональном и международном уровнях, и обеспечить укрепление мира и ненасилия на всех уровнях;

---

[112] Резолюция 53/243 A.

[113] Резолюция 53/243 B.

[114] A/55/377.

[115] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 3 и исправление* (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

4. *приветствует* учреждение национальных комитетов и национальных координационных центров в более чем 160 странах в рамках проведения Международного года культуры мира, подчеркивает важное значение продолжения их активного участия в достижении целей Декларации[112] и Программы действий[113] в области культуры мира и в эффективном проведении Десятилетия и рекомендует создать такие органы в остальных странах;

5. *назначает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ведущим учреждениям Десятилетия, возложив на нее ответственность за координацию деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций по пропаганде культуры мира, а также связь с другими организациями, занимающимися этим вопросом;

6. *признает* важную роль соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в частности Детского фонда Организации Объединенных Наций и Университета мира, в дальнейшей пропаганде культуры мира и ненасилия, особенно путем проведения специальных мероприятий в течение Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях;

7. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры широко распространять на различных языках Декларацию и Программу действий и связанные с этим материалы, в частности в течение всего Десятилетия;

8. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций, содействовать как формальному, так и неформальному образованию на всех уровнях, которое поощряет культуру мира и ненасилия;

9. *предлагает* гражданского обществу на местном, региональном и национальном уровнях расширять масштабы своей деятельности по пропаганде культуры мира и ненасилия через партнерские отношения и обмен информацией, содействуя таким образом глобальному движению в поддержку культуры мира, и призывает гражданское общество, включая неправительственные организации, добиваться достижения целей Десятилетия путем принятия своей собственной программы действий, дополняющей инициативы государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и других глобальных и региональных организаций;

10. *подчеркивает* важную роль средств массовой информации и новых информационно-коммуникационных технологий в дальнейшей пропаганде культуры мира и ненасилия, особенно среди детей и молодежи;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии в 2005 году доклад о том, как в середине Десятилетия обстоят дела с его проведением, и об осуществлении Декларации и Программы действий с учетом мнений государств-членов и в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций;

12. *предлагает* гражданскому обществу, включая неправительственные организации, предоставлять Генеральному секретарю информацию о проведении Десятилетия и мерах, принятых для пропаганды культуры мира и ненасилия;

13. *постановляет* посвятить один день пленарных заседаний на своей шестидесятой сессии рассмотрению — с участием, по мере необходимости, всех соответствующих субъектов — этого пункта, включая обзор прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации и Программы действий, а также положения дел с проведением Десятилетия в середине этого Десятилетия;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Культура мира».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/48

Принята без голосования на 74-м пленарном заседании 29 ноября 2000 года по проекту резолюции A/55/L.15/Rev.2 и Add.1; его авторы: Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Камбоджа, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Лесото, Маврикий, Мали, Мьянма, Науру, Пакистан, Панама, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Эквадор, Эфиопия, Ямайка

55/48. Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка

Генеральная Ассамблея,

подтверждая цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и роль Организации Объединенных Наций в содействии международному сотрудничеству в социально-экономической области,

признавая, что конечной целью устойчивого развития является обеспечение благосостояния людей и всестороннее развитие их потенциала,

будучи глубоко озабочена увеличивающимся разрывом между богатыми и бедными как внутри стран, так и

между ними, и пагубными последствиями этого процесса для содействия развитию человеческого потенциала во всем мире,

будучи преисполнена решимости содействовать социально-экономическому прогрессу всех народов и будучи убеждена в неотложной необходимости активизировать международное сотрудничество с этой целью,

подчеркивая, что ответственность за обеспечение собственного развития лежит на самих странах, и в связи с этим подчеркивая ответственность международного сообщества, действующего в рамках партнерства, за оказание развивающимся странам помощи в их усилиях по обеспечению развития,

подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года[116], принятую главами государств и правительств по завершении Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности согласованные в ней задачи и цели, касающиеся содействия развитию и искоренения нищеты,

принимая к сведению Декларацию Встречи на высшем уровне стран Юга[117], принятую в Гаване 14 апреля 2000 года, о необходимости, в частности, установления нового мирового гуманитарного порядка, направленного на сокращение увеличивающегося разрыва между богатыми и бедными как внутри стран, так и между ними, путем поощрения роста, при обеспечении справедливости, искоренения нищеты и расширения производительной занятости, а также путем поощрения равенства между мужчинами и женщинами и социальной интеграции,

1. *подчеркивает* необходимость широкого консенсуса в отношении действий на всесторонней и целостной основе в интересах достижения целей развития и искоренения нищеты с участием всех субъектов, а именно правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций и соответствующих субъектов гражданского общества, включая частный сектор и неправительственные организации;

2. *принимает к сведению с интересом* предложение в отношении нового мирового гуманитарного порядка;

3. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов и учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций относительно содействия установлению нового мирового гуманитарного порядка и подготовить доклад по этому вопросу для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии;

4. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/49

Принята на 74-м пленарном заседании 29 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 119 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против, по проекту резолюции A/55/L.39; его авторы: Ангола, Аргентина, Бенин, Бразилия, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Кабо-Верде, Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Намибия, Нигерия, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Того, Уругвай, Экваториальная Гвинея, Южная Африка*

** **Голосовали за:** Австралия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Япония*

__Голосовали против:__ Никто не голосовал против

__Воздержались:__ Соединенные Штаты Америки

55/49. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

ссылаясь также на свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 45/36 от 27 ноября 1990 года, в которой она подтвердила решимость государств зоны укреплять и активизировать их сотрудничество в политической, экономической, научной, культурной и других сферах,

вновь подтверждая, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы и что сотрудничество между государствами региона в инте-

[116] См. резолюцию 55/2.

[117] A/55/74, приложение I.

ресах мира и развития будет содействовать достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

учитывая важное значение, которое государства зоны придают охране окружающей среды региона, и признавая, что ее загрязнение из любого источника представляет собой угрозу морской и прибрежной окружающей среде, ее экологическому равновесию и ее ресурсам,

1. *вновь подтверждает* важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между странами региона;

2. *призывает* все государства сотрудничать в содействии достижению целей, поставленных в декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации, в особенности от действий, которые могут привести к возникновению или обострению напряженной обстановки и потенциальных конфликтов в регионе;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[118], представленный в соответствии с ее резолюцией 54/35 от 24 ноября 1999 года;

4. *напоминает* о достигнутой на третьем совещании государств-членов зоны, состоявшемся в Бразилиа в 1994 году, договоренности укреплять демократию и политический плюрализм и, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, принятыми на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[119], поощрять и защищать все права человека и основные свободы, а также сотрудничать в достижении этих целей;

5. *приветствует с удовлетворением* проведение в Буэнос-Айресе 21 и 22 октября 1998 года пятого совещания государств-членов зоны и принимает к сведению Заключительную декларацию и План действий, принятые на этом совещании[120];

6. *приветствует* прогресс в деле обеспечения полного вступления в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[121] и Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)[122];

7. *приветствует также* вступление в силу Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, принятой в ноябре 1997 года[123], и принятие Организацией американских государств в июне 1999 года Межамериканской конвенции о транспарентности приобретений обычных вооружений;

8. *приветствует далее* решение по вопросу о незаконном распространении, хождении и обороте стрелкового оружия и легких вооружений, принятое Ассамблеей глав государств и правительств стран-членов Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся в Алжире в июле 1999 года[124], а также решения по вопросу о предупреждении и пресечении незаконного оборота стрелкового оружия и связанных с ним преступлений, принятые Советом Сообщества по вопросам развития стран юга Африки на его девятнадцатой Встрече глав государств и правительств, состоявшейся в Мапуту в августе 1999 года[125], а также инициативы, с которыми государства-члены Экономического сообщества западноафриканских государств выступили в целях заключения между ними соглашения о моратории на импорт, экспорт и производство легких вооружений;

9. *подчеркивает*, что обеспечить устойчивый мир и безопасность в Сьерра-Леоне можно только посредством достижения широких целей Мирного соглашения, подписанного в Ломе 7 июля 1999 года[126], включая полное разоружение, демобилизацию и реинтеграцию, законное освоение природных ресурсов Сьерра-Леоне на благо ее народа, полное уважение прав человека всех людей, национальное примирение, принятие эффективных мер по вопросам, касающимся безнаказанности и подотчетности, установление государственной власти на всей территории Сьерра-Леоне и осуществление свободного и всеохватывающего демократического процесса, ведущего к проведению выборов;

10. *вновь подтверждает* суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Демократической Республики Конго и всех государств региона и призывает все стороны в конфликте прекратить боевые действия и выполнить свои обязательства по Соглашению о прекращении огня, подписанному в Лусаке[127];

11. *вновь подтверждает также* важность того, чтобы государства-члены всеми имеющимися в их распоряжении средствами способствовали эффективному и прочному миру в Анголе, и в этой связи вновь заявляет, что главной причиной нынешней ситуации в Анголе является

---

[118] A/55/476.

[119] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[120] A/53/650, приложение.

[121] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[122] См. A/50/426, приложение.

[123] A/53/78, приложение.

[124] A/54/424, annex II, decision AHG/Dec.137 (XXXV).

[125] A/54/488–S/1999/1082, приложение.

[126] S/1999/777, приложение.

[127] S/1999/815, приложение.

невыполнение Национальным союзом за полную независимость Анголы, под руководством Жонаса Савимби, своих обязанностей, вытекающих из Соглашения об установлении мира[128], Лусакского протокола[129] и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

12. *отмечает с озабоченностью* гуманитарные последствия нынешней ситуации в Анголе для гражданского населения, высоко оценивает в этой связи усилия государств-членов, в том числе правительства Анголы, и гуманитарных организаций по предоставлению гуманитарной помощи Анголе и настоятельно призывает их продолжать оказывать и увеличивать такую помощь;

13. *приветствует* восстановление конституционного и демократического порядка в Гвинее-Бисау после проведения свободных и справедливых президентских и парламентских выборов 16 января 2000 года и призывает международное сообщество и правительство Гвинеи-Бисау поддержать восстановление экономики Гвинеи-Бисау и содействовать укреплению демократии в этой стране;

14. *подтверждает* важное значение Южной Атлантики для глобальных морских и коммерческих операций и свою решимость сохранить этот регион для всех мирных целей и видов деятельности, охраняемых международным правом, в частности Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[130];

15. *призывает* государства-члены продолжать свои усилия по разработке соответствующих норм, регулирующих морские перевозки радиоактивных и токсичных отходов, с учетом интересов прибрежных государств и в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и правилами Международной морской организации и Международного агентства по атомной энергии;

16. *отмечает с озабоченностью* рост наркобизнеса и связанных с ним преступлений, включая наркоманию, и призывает международное сообщество и государства-члены зоны развивать региональное и международное сотрудничество в целях борьбы со всеми проявлениями проблемы наркотиков и связанной с ней преступностью;

17. *признает*, учитывая число, масштабы и многогранность стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, необходимость укрепления координации гуманитарной помощи государствами-членами зоны в целях обеспечения своевременного и эффективного реагирования;

18. *приветствует* предложение Бенина принять у себя шестое совещание государств-членов зоны;

19. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать всю необходимую помощь, которую могут запросить государства-члены зоны, предпринимая совместные усилия по осуществлению декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

20. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по этому вопросу и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад, учитывая, в частности, мнения, выраженные государствами-членами;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/50

Принята на 78-м пленарном заседании 1 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 145 голосами против 1 при 5 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.49 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Малайзия, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Того, Тунис, Южная Африка, Палестина*

** Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Япония*

[128] S/22609.

[129] S/1994/1441.

[130] См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

Голосовали против: *Израиль*
Воздержались: *Ангола, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Соединенные Штаты Америки*

55/50. Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/120 E от 10 декабря 1981 года, 37/123 C от 16 декабря 1982 года, 38/180 C от 19 декабря 1983 года, 39/146 C от 14 декабря 1984 года, 40/168 C от 16 декабря 1985 года, 41/162 C от 4 декабря 1986 года, 42/209 D от 11 декабря 1987 года, 43/54 C от 6 декабря 1988 года, 44/40 C от 4 декабря 1989 года, 45/83 C от 13 декабря 1990 года, 46/82 B от 16 декабря 1991 года, 47/63 B от 11 декабря 1992 года, 48/59 A от 14 декабря 1993 года, 49/87 A от 16 декабря 1994 года, 50/22 A от 4 декабря 1995 года, 51/27 от 4 декабря 1996 года, 52/53 от 9 декабря 1997 года, 53/37 от 2 декабря 1998 года и 54/37 от 1 декабря 1999 года, в которых она, в частности, определила, что все законодательные и административные меры и действия, осуществленные Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый «основной закон» об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

ссылаясь также на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать «основной закон» и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[131],

1. *определяет*, что решение Израиля навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и администрацию является незаконным и, следовательно, недействительным и не имеет никакой юридической силы;

2. *выражает сожаление* в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и их отказом соблюдать положения этой резолюции;

3. *вновь призывает* эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/51

Принята на 78-м пленарном заседании 1 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 96 голосами против 2 при 55 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.50 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Гвинея, Джибути, Египет, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Южная Африка*

** **Голосовали за:** Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка*
Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*
Воздержались: *Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Тонга, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия, Япония*

55/51. Сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Положение на Ближнем Востоке»,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[132],

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости, согласно международному праву и Уставу Орга-

[131] A/55/538.

[132] Там же.

низации Объединенных Наций, приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[133] к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко озабочена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая незаконность строительства Израилем поселений и его деятельности на оккупированных сирийских Голанах с 1967 года,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, а также на основе принципа «земля в обмен на мир»,

выражая серьезную озабоченность в связи с остановкой мирного процесса на сирийском направлении и выражая надежду на то, что переговоры вскоре возобновятся с той точки, которой они достигли,

1. *заявляет*, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. *заявляет также*, что решение Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет никакой юридической силы, как подтверждается Советом Безопасности в его резолюции 497 (1981), и призывает Израиль отменить его;

3. *вновь подтверждает свое определение* того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к Гаагской конвенции 1907 года[134], и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[133] по-прежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при любых обстоятельствах;

4. *вновь определяет*, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. *призывает* Израиль возобновить переговоры на сирийском и ливанском направлениях и уважать обязательства и гарантии, согласованные в ходе ранее проведенных переговоров;

6. *вновь требует*, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии от 4 июня 1967 года во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

7. *призывает* все соответствующие стороны, коспонсоров мирного процесса и все международное сообщество предпринять все необходимые усилия для обеспечения возобновления мирного процесса и его успеха путем осуществления резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/52

Принята на 78-м пленарном заседании 1 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 106 голосами против 2 при 48 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.45 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Южная Африка, Палестина*

** **Голосовали за:** Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка*

***Голосовали против:** Израиль, Соединенные Штаты Америки*

***Воздержались:** Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия, Япония*

[133] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[134] См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

55/52. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года, 32/40 A от 2 декабря 1977 года, 33/28 A и B от 7 декабря 1978 года, 34/65 A от 29 ноября 1979 года и 34/65 C от 12 декабря 1979 года, ES-7/2 от 29 июля 1980 года, 35/169 A и C от 15 декабря 1980 года, 36/120 A и C от 10 декабря 1981 года, ES-7/4 от 28 апреля 1982 года, 37/86 A от 10 декабря 1982 года, 38/58 A от 13 декабря 1983 года, 39/49 A от 11 декабря 1984 года, 40/96 A от 12 декабря 1985 года, 41/43 A от 2 декабря 1986 года, 42/66 A от 2 декабря 1987 года, 43/175 A от 15 декабря 1988 года, 44/41 A от 6 декабря 1989 года, 45/67 A от 6 декабря 1990 года, 46/74 A от 11 декабря 1991 года, 47/64 A от 11 декабря 1992 года, 48/158 A от 20 декабря 1993 года, 49/62 A от 14 декабря 1994 года, 50/84 A от 15 декабря 1995 года, 51/23 от 4 декабря 1996 года, 52/49 от 9 декабря 1997 года, 53/39 от 2 декабря 1998 года и 54/39 от 1 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[135],

напоминая о подписании правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, являющейся представителем палестинского народа, в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы[136], а также последующие имплементационные соглашения, в частности израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[137], и меморандум, подписанный в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 4 сентября 1999 года,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность по отношению к вопросу о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. *выражает свою признательность* Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

2. *считает*, что Комитет может продолжать вносить ценный и позитивный вклад в международные усилия с целью содействовать ближневосточному мирному процессу и полному осуществлению достигнутых соглашений, а также мобилизовать международную поддержку и помощь палестинскому народу в переходный период;

3. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета, содержащиеся в главе VII его доклада[135];

4. *предлагает* Комитету продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и в надлежащем порядке представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности;

5. *уполномочивает* Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии и в дальнейшем;

6. *предлагает* Комитету продолжать сотрудничать с палестинскими и другими неправительственными организациями и оказывать им помощь в целях обеспечения международной солидарности с палестинским народом и его поддержки для достижения неотъемлемых прав и мирного урегулирования вопроса о Палестине и привлекать новые неправительственные организации к своей работе;

7. *предлагает* Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденной в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и другим органам Организации Объединенных Наций, имеющим отношение к вопросу о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и выражает признательность за сотрудничество между Комиссией и Комитетом в деле модернизации и обеспечения сохранности отчетов Комиссии;

8. *просит* Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их предпринимать необходимые действия в надлежащем порядке;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжать создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/53

Принята на 78-м пленарном заседании 1 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 107 голосами против 2 при 48 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.46 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Намибия,*

[135] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 35* (A/55/35).

[136] A/48/486-S/26560, приложение.

[137] A/51/889-S/1997/357, приложение.

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Южная Африка, Палестина

** **Голосовали за:** Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка*

***Голосовали против:** Израиль, Соединенные Штаты Америки*

***Воздержались:** Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия, Япония*

55/53. Отдел по правам палестинцев Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[138],

принимая к сведению, в частности, соответствующую информацию, содержащуюся в главе V.B этого доклада,

ссылаясь на свои резолюции 32/40 B от 2 декабря 1977 года, 33/28 C от 7 декабря 1978 года, 34/65 D от 12 декабря 1979 года, 35/169 D от 15 декабря 1980 года, 36/120 B от 10 декабря 1981 года, 37/86 B от 10 декабря 1982 года, 38/58 B от 13 декабря 1983 года, 39/49 B от 11 декабря 1984 года, 40/96 B от 12 декабря 1985 года, 41/43 B от 2 декабря 1986 года, 42/66 B от 2 декабря 1987 года, 43/175 B от 15 декабря 1988 года, 44/41 B от 6 декабря 1989 года, 45/67 B от 6 декабря 1990 года, 46/74 B от 11 декабря 1991 года, 47/64 B от 11 декабря 1992 года, 48/158 B от 20 декабря 1993 года, 49/62 B от 14 декабря 1994 года, 50/84 B от 15 декабря 1995 года, 51/24 от 4 декабря 1996 года, 52/50 от 9 декабря 1997 года, 53/40 от 2 декабря 1998 года и 54/40 от 1 декабря 1999 года,

1. *с признательностью отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 54/40;

2. *считает*, что Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить полезный и конструктивный вклад;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение программы работы, подробно изложенной в соответствующих предыдущих резолюциях, включая, в частности, организацию совещаний в различных регионах с участием всех секторов международного сообщества, дальнейшую разработку и расширение коллекции документов Информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, подготовку и максимально широкое распространение публикаций и информационных материалов по различным аспектам вопроса о Палестине и осуществление ежегодной программы обучения сотрудников Палестинского органа;

4. *просит также* Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу возможности выполнять свои задачи и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине;

5. *предлагает* всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету и Отделу в выполнении их задач;

6. *с признательностью принимает к сведению* решение государств-членов отмечать ежегодно 29 ноября Международный день солидарности с палестинским народом, просит их продолжать освещать как можно шире то, как он отмечается, и просит Комитет и Отдел по-прежнему проводить, в рамках мероприятий, посвященных Дню солидарности, в сотрудничестве с представительством Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций ежегодную выставку по теме «Права палестинцев».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/54

Принята на 78-м пленарном заседании 1 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 151 голосом против 2 при 2 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.47 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Южная Африка, Палестина*

[138] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 35* (A/55/35).

** Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Япония*

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)

55/54. Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[139],

принимая к сведению, в частности, информацию, содержащуюся в главе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 54/41 от 1 декабря 1999 года,

будучи убеждена в том, что повсеместное распространение правдивой и исчерпывающей информации и роль неправительственных организаций и учреждений по-прежнему имеют важнейшее значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа,

учитывая подписанную в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению[140], а также последующие имплементационные соглашения, в частности израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[141], и Шарм-эш-Шейхский меморандум от 4 сентября 1999 года, и их позитивный эффект,

1. *отмечает с признательностью* решение, принятое Департаментом общественной информации Секретариата во исполнение резолюции 54/41;

2. *считает*, что специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента является весьма полезной для углубления осведомленности международного сообщества относительно вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке в целом, включая достижения в рамках мирного процесса, и что эта программа эффективно способствует созданию обстановки, содействующей диалогу и укреплению мирного процесса;

3. *предлагает* Департаменту в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которую могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации на двухгодичный период 2000-2001 годов, в частности:

a) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

b) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях, включая материалы, касающиеся последних событий в связи с этим вопросом, в частности перспектив установления мира;

c) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине и продолжать подготовку таких материалов, включая обновление выставки в Секретариате;

d) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая территории, находящиеся под юрисдикцией Палестинского органа, и оккупированные территории;

e) организовывать международные, региональные и национальные семинары или встречи для журналистов, в частности, в целях привлечения внимания общественности к вопросу о Палестине;

f) продолжать оказывать помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации,

[139] Там же.

[140] A/48/486–S/26560, приложение.

[141] A/51/889–S/1997/357, приложение.

в частности усилить программу подготовки палестинских работников телерадиовещания и журналистов, начатую в 1995 году;

4. *просит* Департамент общественной информации содействовать осуществлению проекта «Вифлеем 2000» — в пределах имеющихся ресурсов и до завершения празднеств в рамках проекта «Вифлеем 2000», — включая подготовку и распространение публикаций и аудиовизуальных материалов и дальнейшего обновления сайта «Вифлеем 2000» на адресной странице Организации Объединенных Наций в Интернете.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/55

Принята на 78-м пленарном заседании 1 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 149 голосами против 2 при 3 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.48 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Южная Африка, Палестина*

** **Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Япония*

__Голосовали против:__ Израиль, Соединенные Штаты Америки

__Воздержались:__ Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру

55/55. Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции, принятые на десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года,

учитывая, что прошло более пятидесяти лет с даты принятия резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и тридцать три года после оккупации в 1967 году палестинской территории, включая Иерусалим,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[142], представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 54/42 от 1 декабря 1999 года,

подтверждая постоянную ответственность Организации Объединенных Наций по отношению к вопросу о Палестине до его решения во всех его аспектах,

будучи убеждена в том, что достижение окончательного и мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке,

учитывая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территории с помощью боевых действий,

подтверждая также незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа и о подписании этими двумя сторонами в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[143], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[144],

напоминая также о выводе израильской армии, который был осуществлен в секторе Газа и районе Иерихона в 1995 году в соответствии с соглашениями, достигнутыми сторонами, и начале функционирования Палестинского органа в этих районах, а также о последующей передислока-

[142] A/55/639–S/2000/1113.

[143] A/48/486–S/26560, приложение.

[144] A/51/889–S/1997/357, приложение.

ции израильской армии в остальной части Западного берега,

отмечая с удовлетворением успешное проведение первых палестинских всеобщих выборов,

отмечая подписание меморандума в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 4 сентября 1999 года,

отмечая также назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе и внесенный тем самым позитивный вклад,

приветствуя созыв в Вашингтоне 1 октября 1993 года Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, а также все последующие встречи и международные механизмы, учрежденные для оказания помощи палестинскому народу, включая совещание доноров, состоявшееся в Токио 15 октября 1999 года,

выражая свою глубокую озабоченность произошедшими в период с 28 сентября 2000 года трагическими событиями в оккупированном Восточном Иерусалиме и на оккупированной палестинской территории, в результате которых было много убитых и раненых, в основном среди палестинских мирных жителей, и будучи озабочена также столкновениями между израильскими вооруженными силами и палестинской полицией и потерями с обеих сторон,

выражая также свою глубокую озабоченность серьезным ухудшением положения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и трудностями на пути ближневосточного мирного процесса,

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах;

2. *заявляет о своей полной поддержке* текущего мирного процесса, начатого в Мадриде, и подписанной в 1993 году Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[143], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение 1995 года по Западному берегу и сектору Газа[144], и Шарм-эш-Шейхского меморандума 1999 года и выражает надежду, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *подчеркивает* необходимость приверженности принципу «земля в обмен на мир» и осуществлению резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, которые образуют основу ближневосточного мирного процесса, и необходимость безотлагательного и скрупулезного осуществления соглашений, достигнутых сторонами, включая передислокацию израильских войск с Западного берега, и призывает к скорейшему заключению соглашения об окончательном урегулировании между двумя сторонами;

4. *призывает* соответствующие стороны, коспонсоров мирного процесса и другие заинтересованные стороны, а также все международное сообщество приложить все необходимые усилия и предпринять инициативы, с тем чтобы немедленно обратить вспять все меры, принятые на местах в период с 28 сентября 2000 года, во исполнение договоренностей, достигнутых в Шарм-эш-Шейхе, и для обеспечения успешного и скорейшего завершения мирного процесса;

5. *подчеркивает* необходимость:

a) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение;

b) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории;

6. *подчеркивает также* необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

7. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в течение этого критического периода;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия совместно с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о развитии событий в данном вопросе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/56

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 1 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.52 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Ангола, Бельгия, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Люксембург, Маврикий, Малави, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Финляндия, Хорватия, Швеция, Южная Африка

55/56. Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв связи между незаконной торговлей необработанными алмазами и вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов

Генеральная Ассамблея,

выражая свою озабоченность по поводу роли алмазов из зон конфликтов в разжигании конфликтов в ряде стран и катастрофических последствий этих конфликтов для мира и безопасности населения в пострадавших странах,

понимая под алмазами из зон конфликтов необработанные алмазы, которые используются повстанческими движениями для финансирования своей военной деятельности, включая попытки ослабить или свергнуть законные правительства,

признавая, что подавляющее большинство необработанных алмазов, производимых в мире, поступает из законных источников,

признавая также, что законная торговля алмазами вносит огромный вклад в развитие экономики во многих странах во всем мире,

сознавая, что проблема алмазов из зон конфликтов требует серьезного внимания международного сообщества и что к принятию мер по решению этой проблемы следует привлекать все соответствующие стороны, включая страны, занимающиеся добычей, обработкой, экспортом и импортом, а также алмазную промышленность,

признавая необходимость решения проблемы необработанных алмазов, поступающих с территории алмазодобывающих стран, которая оккупирована войсками другой страны,

подчеркивая, что эти меры должны быть эффективными и прагматичными, должны соответствовать нормам международного права, включая соответствующие торговые положения и обязательства, и не должны препятствовать нынешней законной торговле алмазами или налагать чрезмерное бремя на правительства или промышленность, особенно на мелких производителей, и не должны сдерживать развитие алмазной промышленности,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая его резолюции 1173 (1998) от 12 июня 1998 года, 1295 (2000) от 18 апреля 2000 года и 1306 (2000) от 5 июля 2000 года, а также на резолюцию 1304 (2000) от 16 июня 2000 года,

обращая особое внимание на дополнительные, важные инициативы, уже предпринятые в целях решения этой проблемы, в частности правительствами Анголы и Сьерра-Леоне и другими странами, играющими ключевую роль в производстве, обработке, экспорте и импорте, а также алмазной промышленностью и гражданским обществом, включая создание промышленностью Всемирного совета по алмазам,

с удовлетворением приветствуя инициативу алмазопроизводящих стран Африки, положившую начало всеохватывающему консультативному процессу с участием правительств, промышленности и гражданского общества, известному под названием Кимберлийский процесс, в целях решения этой проблемы,

принимая к сведению заявление министров, опубликованное по завершении совещания по вопросу об алмазах, состоявшегося в Претории 21 сентября 2000 года[145],

принимая к сведению также коммюнике, опубликованное Лондонским межправительственным совещанием по вопросу об алмазах из зон конфликтов, состоявшимся 25 и 26 октября 2000 года[146],

1. *призывает* все государства в полном объеме осуществлять меры Совета Безопасности, направленные на разрыв связи между торговлей алмазами из зон конфликтов и поставками оружия, горючего или других запрещенных материальных средств повстанческим движениям;

2. *настоятельно призывает* все государства поддерживать усилия стран, занимающихся производством, обработкой, экспортом и импортом алмазов, и алмазной промышленности по изысканию способов разрыва связи между алмазами из зон конфликтов и вооруженными конфликтами и поощряет другие соответствующие инициативы с этой целью, включая укрепление международного сотрудничества в правоприменительной деятельности;

3. *заявляет* о необходимости срочного и тщательного изучения возможности выработки эффективных и прагматичных мер по решению проблемы алмазов из зон конфликтов, элементы которых включали бы:

a) создание и внедрение простой и надежной международной системы сертификации необработанных алмазов;

b) использование национальных систем сертификации в качестве основы этой системы;

c) необходимость того, чтобы национальная практика соответствовала минимальным стандартам, согласованным на международном уровне;

d) обеспечение максимально широкого участия;

---

[145] A/55/638, приложение.

[146] A/55/628, приложение.

e) необходимость согласования действий государств, занимающихся обработкой, экспортом и импортом алмазов;

f) необходимость выработки, при уважении суверенитета государств, соответствующих договоренностей, которые способствовали бы обеспечению соблюдения;

g) необходимость транспарентности;

4. *приветствует* предложение правительства Намибии созвать семинар с участием стран, играющих ведущую роль в мире в области обработки, экспорта и импорта алмазов, в развитие Кимберлийского процесса для рассмотрения технических аспектов, касающихся предусматриваемой международной системы сертификации необработанных алмазов;

5. *призывает* страны, участвующие в Кимберлийском процессе, рассмотреть возможность увеличения числа участников этого процесса, с тем чтобы создать условия для участия в дальнейших совещаниях всех основных государств, имеющих значительные интересы в сфере мировой алмазной промышленности, и продвинуться вперед в рамках межправительственного переговорного процесса по разработке детальных предложений в отношении предусматриваемой международной системы сертификации необработанных алмазов в тесном взаимодействии с алмазной промышленностью и с учетом мнений соответствующих элементов гражданского общества;

6. *просит* страны, участвующие в Кимберлийском процессе, представить Генеральной Ассамблее, не позднее чем на ее пятьдесят шестой сессии, доклад о достигнутом прогрессе;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Роль алмазов в разжигании конфликтов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/120

Принята без голосования на 82-м пленарном заседании 6 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.44/Rev.2 и Corr.1; его авторы: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Замбия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

55/120. Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании и на свои резолюции 53/26 от 17 ноября 1998 года и 54/191 от 17 декабря 1999 года о помощи в деятельности, связанной с разминированием, которые были приняты без голосования,

считая деятельность, связанную с разминированием, важным компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромными гуманитарными проблемами и проблемами в области развития, вызванными наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества и которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует минная проблема,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни местного гражданского населения, а также персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

вновь заявляя о своей тревоге в связи с большим числом пострадавших от мин, особенно среди гражданского населения, включая женщин и детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от 8 марта 1995 года[147], 1996/85 от 24 апреля 1996 года[148], 1997/78 от 18 апреля 1997 года[149], 1998/76 от 22 апреля 1998 года[150], 1999/80 от 28 апреля 1999 года[151] и 2000/85 от 27 апреля 2000 года[152] о правах ребенка и резолюции

[147] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr. 2), глава II, раздел A.

[148] Там же, *1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23) глава II, раздел A.

[149] Там же, *1997 год, Дополнение № 3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[150] Там же, *1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[151] Там же, *1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[152] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

1996/27 от 19 апреля 1996 года[148], 1998/31 от 17 апреля 1998 года[150], 2000/51 от 25 апреля 2000 года[152] и решение 1997/107 от 11 апреля 1997 года[149] о правах человека и инвалидности,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают наземные мины для гражданского населения,

отмечая решения, принятые на первой ежегодной Конференции государств-участников Протокола II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, состоявшейся в Женеве 15–17 декабря 1999 года[153], особенно в отношении Протокола II к Конвенции и включения в Протокол II с поправками[154] ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требования относительно обнаруживаемости,

отмечая также, что 3 декабря 1998 года Протокол II к Конвенции с поправками вступил в силу,

напоминая, что на Конференции государств-участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции государства-участники заявили о своей готовности держать в поле зрения положения Протокола, с тем чтобы обеспечить решение вызывающих озабоченность вопросов по охватываемому им оружию, и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с наземными минами,

отмечая, что 1 марта 1999 года вступила в силу Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[155] и что сто тридцать девять государств подписали эту Конвенцию или присоединились к ней, а сто девять государств ратифицировали ее, отмечая также выводы второго Совещания государств- участников Конвенции, состоявшегося в Женеве 11-15 сентября 2000 года[156], принимая к сведению подтвержденные обязательства, в частности, оказывать помощь в разминировании и реабилитации и социально-экономической реинтеграции пострадавших от мин и в осуществлении программ информирования о минной опасности и принимая также к сведению работу в рамках межсессионной программы, учрежденной государствами-участниками Конвенции,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, особенно государства, причастные к установке мин, в содействии разминированию в затронутых проблемой мин странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству с этой целью,

будучи озабочена также нехваткой технических, материальных и финансовых ресурсов, необходимых для покрытия расходов, связанных с разминированием в странах, затронутых проблемой мин,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, играет Организация Объединенных Наций,

подтверждая необходимость укрепления международного сотрудничества в деятельности, связанной с разминированием, и выделения для этой цели необходимых ресурсов,

будучи озабочена критическим финансовым положением Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата,

приветствуя то обстоятельство, что под эгидой Организации Объединенных Наций уже учреждены центры по координации деятельности, связанной с разминированием, а также создание международных целевых фондов для разминирования и оказания помощи в борьбе с минной угрозой,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты ряда операций по поддержанию мира положений о связанной с разминированием работе, которая выполняется под

---

[153] См. CW/AP.II/CONF.I/2.

[154] CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение B.

[155] См. CD/1478.

[156] См. APLC/MSP.2/2000/1.

руководством Департамента операций по поддержанию мира в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые системой Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о работе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в деятельности, связанной с разминированием[157];

2. *призывает*, в частности, продолжать усилия Организации Объединенных Наций — при поддержке государств и учреждений в соответствующих случаях — по содействию созданию потенциала для связанной с разминированием деятельности в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, или препятствуют осуществляемым на общегосударственном и местном уровнях усилиям в области социально-экономического развития, подчеркивает важное значение развития национального потенциала для деятельности, связанной с разминированием, и настоятельно призывает все государства-члены, особенно располагающие для этого возможностями, содействовать странам, затронутым проблемой мин, в создании и развитии их национального потенциала в области разминирования, информирования о минной опасности и оказания помощи потерпевшим;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, особенно среди женщин и детей;

4. *выражает признательность* правительствам, региональным организациям и другим донорам за их финансовые взносы и взносы натурой на нужды деятельности, связанной с разминированием, в том числе на нужды чрезвычайных операций и программ наращивания национального потенциала;

5. *призывает* правительства, региональные организации и других доноров и впредь оказывать поддержку связанной с разминированием деятельности, продолжая вносить взносы, в том числе по линии Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, в интересах своевременного содействия такой деятельности в чрезвычайных ситуациях;

6. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы по согласованию с Организацией Объединенных Наций включать в надлежащих случаях мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития, принимая во внимание необходимость обеспечивать самостоятельное определение приоритетов, непрерывность работы и наращивание потенциала;

7. *подчеркивает* важное значение международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин, а также их лечению, реабилитации и социально-экономической реинтеграции и *подчеркивает* также, что такая помощь должна вписываться в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии;

8. *предлагает* правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим донорам принимать дальнейшие меры, содействующие надлежащей половозрастной ориентации программ информирования о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим, а также реабилитации с упором на нужды детей, тем самым сокращая число пострадавших детей и облегчая их участь;

9. *вновь подчеркивает* важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата, основывающуюся на политике в отношении такой деятельности и эффективной координации, выработанной Генеральным секретарем[158], и в связи с этим особо отмечает необходимость ее постоянной оценки Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;

10. *подчеркивает* в этой связи роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, как координатора такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемое ею сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и выполняемую ею координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием;

---

[157] A/55/542.

[158] См. A/53/496, приложение II, и A/55/542.

11. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать выработку всеобъемлющей стратегии деятельности, связанной с разминированием, принимая во внимание последствия проблемы наземных мин для процесса восстановления, реконструкции и развития, в целях обеспечения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в деятельности, связанной с разминированием, подчеркивает в этой связи важность дальнейшего проведения многоплановых оценок и обследований, отмечает в связи с этим проводимую Организацией Объединенных Наций работу над стандартами и руководящими принципами в отношении сертификации для таких обследований и подчеркивает, что разработка таких стандартов и руководящих принципов должна быть всеохватывающим процессом;

12. *подчеркивает* в этой связи важность создания — под общей координацией Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию — всеобъемлющей системы информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием, которая будет содействовать расстановке приоритетов и координации деятельности на местах;

13. *приветствует* выработанные в последнее время подходы, касающиеся создания центров по координации деятельности, связанной с разминированием, рекомендует создавать такие центры и в дальнейшем, особенно в чрезвычайных ситуациях, и рекомендует также государствам поддерживать работу центров по координации деятельности, связанной с разминированием, и целевых фондов, учреждаемых для координации помощи в деятельности, связанной с разминированием, под эгидой Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием;

14. *призывает* привлекать тогда, когда это уместно, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, в том числе к операциям по поддержанию мира, в целях обеспечения единства действий и преемственности, которые необходимы для осуществления комплексных программ деятельности, связанной с разминированием;

15. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие, и в частности предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием, особенно в таких областях, как информирование о минной опасности, обучение саперов, разведка минных полей, обнаружение мин и разминирование, научные исследования по технологии обнаружения мин и разминирования, а также предоставление информации о медицинском оборудовании и инвентаре и их распределение;

16. *подчеркивает* в этой связи важность регистрации местоположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствует укрепление соответствующих положений международного права;

17. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и техническую, финансовую и материальную помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

18. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, поощрять научные исследования и разработки по методике и технике гуманитарного разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

19. *призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных норм и норм безопасности для операций по гуманитарному разминированию и приветствует в этой связи начало пересмотра международных стандартов разминирования и разработку руководящих принципов использования минно-розыскных собак и механического оборудования для разминирования, а также разработку международной программы испытаний и оценки;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о политике Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием, в том числе о прогрессе, достигнутом по этим вопросам, изложенным как в его предыдущих докладах Ассамблее об оказании помощи в разминировании и в деятельности, связанной с разминированием, так и в настоящей резолюции, а также о прогрессе, достигнутом Международным комитетом Красного Креста и другими международными и региональными организациями, а также национальными программами, и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и других программ деятельности, связанной с разминированием;

21. *предлагает* Генеральному секретарю изучить вопрос о том, как обеспечить более прочную финансовую базу для Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и представить Генеральной Ассамблее возможные варианты решений этого вопроса;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в деятельности, связанной с разминированием».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/145

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 153 голосами против 2 при 3 воздержавшихся по докладу Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/55/23)*

** Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Франция

55/145. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся распространения информации о деколонизации и освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации[159],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности на резолюцию 54/92 от 6 декабря 1999 года,

признавая необходимость гибкого, практичного и новаторского подхода к рассмотрению вариантов самоопределения для народов несамоуправляющихся территорий с целью достичь полной деколонизации к 2000 году,

вновь подтверждая важность распространения информации как средства содействия достижению целей Декларации и учитывая роль мирового общественного мнения в оказании эффективной помощи народам несамоуправляющихся территорий в достижении самоопределения,

признавая роль, которую играют управляющие державы в деле передачи Генеральному секретарю информации в соответствии с положениями статьи 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. *одобряет* деятельность в области распространения информации о деколонизации, осуществляемую Департаментом общественной информации и Департаментом по политическим вопросам Секретариата;

2. *считает важным* продолжать свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации с уделением особого внимания вариантам самоопределения, имеющимся у народов несамоуправляющихся территорий;

3. *просит* Департамент по политическим вопросам и Департамент общественной информации принять во внимание предложения Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать их усилия по принятию мер с помощью всех имеющихся средств массовой информации, включая публикации, радио и телевидение, а также Интернет, в целях освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и в частности:

a) продолжать собирать, подготавливать и распространять, прежде всего в территориях, основные материалы по вопросам самоопределения народов несамоуправляющихся территорий;

b) добиваться полного сотрудничества управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

c) поддерживать рабочие отношения с соответствующими региональными и межправительственными ор-

[159] A/55/23 (Part II), глава III. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

ганизациями, особенно в тихоокеанском и карибском регионах, путем проведения периодических консультаций и обмена информацией;

d) поощрять привлечение неправительственных организаций к распространению информации о деколонизации;

e) представить Специальному комитету доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

4. *просит* все государства, включая управляющие державы, и впредь оказывать содействие в распространении информации, упомянутой в пункте 2, выше;

5. *просит* Специальный комитет следить за выполнением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/146

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 125 голосами против 2 при 30 воздержавшихся по докладу Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/55/23)*

** **Голосовали за:** Австралия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

***Голосовали против:** Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки*

***Воздержались:** Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Исландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония*

55/146. Второе Международное десятилетие за искоренение колониализма

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в 2000 году исполняется сорок лет со дня принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[160],

напоминая также о своей резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года, в которой Генеральная Ассамблея объявила период 1990–2000 годов Международным десятилетием за искоренение колониализма, и напоминая далее о резолюции 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой Ассамблея приняла план действий для Десятилетия[161],

принимая во внимание соответствующие рекомендации тринадцатой Конференции министров Движения неприсоединившихся стран, проходившей в Картахене, Колумбия, 8 и 9 апреля 2000 года[162], которая предложила, в частности, провозгласить новое десятилетие за искоренение колониализма и поддержала эффективное осуществление соответствующего плана действий,

принимая во внимание также одобрение предложения провозгласить новое десятилетие за искоренение колониализма участниками проходившего на Маджуро, Маршалловы Острова, 16–18 мая 2000 года Тихоокеанского регионального семинара, организованного Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам для рассмотрения политических, экономических и социальных условий в малых островных несамоуправляющихся территориях[163],

учитывая свою резолюцию 54/90 A от 6 декабря 1999 года, в которой она с озабоченностью отметила, что осуществление плана действий для Международного десятилетия не может быть завершено к 2000 году,

руководствуясь основополагающими всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[164] и Международном пакте о гражданских и политических правах[165],

---

[160] Резолюция 1514 (XV).

[161] См. A/46/634/Rev.1, приложение.

[162] A/54/917-S/2000/580, приложение.

[163] См. A/55/23 (Part I), глава II, приложение. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

[164] Резолюция 217 A (III).

[165] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

рассмотрев соответствующие доклады Генерального секретаря об осуществлении плана действий для Международного десятилетия,

учитывая важный вклад, вносимый Организацией Объединенных Наций в области деколонизации, в частности, через Специальный комитет,

1. *объявляет* период 2001–2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма;

2. *призывает* государства-члены удвоить свои усилия по осуществлению содержащегося в приложении к докладу Генерального секретаря плана действий[161], обновляемого по мере необходимости и призванного служить планом действий на второе Международное десятилетие;

3. *призывает* управляющие державы в полной мере сотрудничать со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в разработке конструктивной программы работы для несамоуправляющихся территорий на конкретной основе в целях содействия выполнению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

4. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также другим правительственным и неправительственным организациям активно поддерживать и участвовать в осуществлении плана действий в течение второго Международного десятилетия;

5. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для успешного осуществления плана действий;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/147

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 138 голосами против 2 при 18 воздержавшихся по проекту резолюции A/55/L.58 и Add.1; его авторы: Камбоджа, Кения, Кот-д'Ивуар, Куба, Мадагаскар, Науру, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Фиджи*

** Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

***Голосовали против:** Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки*

***Воздержались:** Бельгия, Венгрия, Германия, Грузия, Израиль, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Республика Корея, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Эстония*

55/147. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[166],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 54/91 от 6 декабря 1999 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

принимая во внимание окончание первого Международного десятилетия за искоренение колониализма и объявление периода 2001-2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма и необходимость изучения путей выяснения пожеланий народов несамоуправляющихся территорий на основе резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации,

признавая, что искоренение колониализма было одной из первоочередных задач Организации и остается таковой на десятилетие, которое начинается в 2001 году,

---

[166] A/55/23 (Parts I-III). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

вновь подтверждая необходимость принятия мер для ликвидации колониализма до 2010 года, как это предусмотрено в ее резолюции 55/146 от 8 декабря 2000 года,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости искоренения колониализма, а также расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

с удовлетворением отмечая достижения Специального комитета в деле содействия эффективному и полному осуществлению Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность участия управляющих держав в работе Специального комитета,

отмечая с озабоченностью, что неучастие определенных управляющих держав оказывает негативное воздействие на осуществление мандата и работу Специального комитета,

отмечая с удовлетворением сотрудничество и активное участие некоторых из управляющих держав в работе Специального комитета,

отмечая, что другие управляющие державы теперь согласились работать неофициально со Специальным комитетом,

принимая к сведению консультации и соглашения между заинтересованными сторонами в некоторых несамоуправляющихся территориях и меры, принимаемые Генеральным секретарем в отношении некоторых несамоуправляющихся территорий,

сознавая безотлагательную потребность новых независимых и формирующихся государств в помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций в экономической, социальной и других областях,

сознавая также безотлагательную потребность многих оставшихся несамоуправляющихся территорий, включая прежде всего малые островные территории, в экономической, социальной и другой помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций,

особо отмечая тот факт, что Специальный комитет провел в Маджуро, Маршалловы Острова, 16-18 мая 2000 года Тихоокеанский региональный семинар для рассмотрения положения в малых островных несамоуправляющихся территориях, особенно их политической эволюции в направлении достижения самоопределения к 2000 году и в последующий период[167],

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции и решения о деколонизации, включая свою резолюцию 55/146, в которой она объявляет период 2001-2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры для предоставления народам соответствующих несамоуправляющихся территорий возможности полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии за искоренение колониализма[168];

3. *вновь заявляет*, что существование колониализма в любой форме или любом проявлении, включая экономическую эксплуатацию, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларацией прав человека[169];

4. *вновь подтверждает свою решимость* и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

5. *вновь заявляет о своей поддержке* стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение, включая независимость, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций по деколонизации;

6. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 2000 году, в том числе намеченную на 2001 год программу работы[170];

7. *призывает* управляющие державы в полной мере сотрудничать со Специальным комитетом в завершении разработки до конца 2001 года конструктивной программы работы для конкретных несамоуправляющихся территорий, чтобы содействовать осуществлению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

---

[167] См. A/55/23 (Part I), глава II, приложение. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

[168] A/55/497.

[169] Резолюция 217 A (III).

[170] См. A/55/23 (Part I), глава I, раздел J. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

8. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма и вторым Международным десятилетием, во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, включая независимость, и, в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

b) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации;

c) продолжать уделять особое внимание малым территориям, в том числе путем направления выездных миссий, и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

d) завершить разработку до конца 2001 года на конкретной основе конструктивной программы работы в связи с несамоуправляющимися территориями для содействия осуществлению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

e) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой со стороны правительств, а также национальных и международных организаций в достижении целей Декларации и в осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

f) проводить в соответствующих случаях семинары в целях получения и распространения информации о работе Специального комитета и содействовать участию народов несамоуправляющихся территорий в этих семинарах;

g) ежегодно отмечать Неделю солидарности с народами несамоуправляющихся территорий[171];

9. *призывает* все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы вся экономическая деятельность в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не противоречила интересам народов этих территорий, а содействовала развитию, а также оказывать им помощь в осуществлении их права на самоопределение;

11. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемых прав народов несамоуправляющихся территорий на их природные ресурсы, включая землю, и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты имущественных прав народов этих территорий;

12. *вновь заявляет*, что деятельность и меры управляющих держав в военной области в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не должны противоречить правам и интересам народов соответствующих территорий, особенно их праву на самоопределение, включая независимость, призывает соответствующие управляющие державы прекратить такую деятельность и ликвидировать остающиеся военные базы согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и призывает также управляющие державы содействовать приобретению народами соответствующих территорий альтернативных источников средств к существованию;

13. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, оказывать моральную и материальную помощь народам несамоуправляющихся территорий и просит управляющие державы принять меры для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи как на двусторонней, так и на многосторонней основе в целях укрепления экономики этих территорий;

14. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций в территории являются эффективным средством оценки положения в территориях, а также пожеланий и чаяний их жителей, и призывает управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении его мандата и оказывать содействие выездным миссиям в территориях;

15. *призывает* те управляющие державы, которые не принимали официального участия в работе Специального комитета, сделать это на его сессии в 2001 году;

16. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать экономическую, социальную и другую помощь несамоуправляющимся территориям и продолжать делать это соответствующим обра-

[171] См. резолюцию 2911 (XXVII).

зом после осуществления ими своего права на самоопределение, включая независимость;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений по деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/162

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.56/Rev.1, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

55/162. Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года,

рассмотрев Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

выражая удовлетворение по поводу того, что впервые в истории так много глав государств и правительств собрались в Нью-Йорке на саммит, на котором достигли успешных результатов и приняли Декларацию тысячелетия,

подчеркивая необходимость сохранения политической воли и динамики Саммита тысячелетия на национальном, региональном и международном уровнях в целях воплощения принятых обязательств в конкретные действия,

признавая необходимость создания основы для осуществления Декларации тысячелетия,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важное значение всеобъемлющего и сбалансированного подхода к осуществлению Декларации тысячелетия и последующим мерам,

1. *призывает* применять комплексный, скоординированный, всеобъемлющий и сбалансированный подход в ходе осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций на национальном, региональном и международном уровнях;

2. *признает*, что главную ответственность за эту деятельность и осуществление Декларации тысячелетия индивидуально и коллективно несут правительства;

3. *призывает* всю систему Организации Объединенных Наций оказывать государствам-членам всестороннее содействие в осуществлении Декларации тысячелетия;

4. *постановляет* в максимально возможной степени использовать для осуществления Декларации тысячелетия существующие структуры и механизмы, предстоящие мероприятия и специальные сессии Генеральной Ассамблеи, а также связанные с ними конференции и мероприятия и просит Председателя Генеральной Ассамблеи следить за развитием этих процессов;

5. *предлагает* главным комитетам Генеральной Ассамблеи обеспечить учет итогов Саммита тысячелетия в своей работе;

6. *призывает* все соответствующие органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций участвовать в последующей деятельности по итогам Саммита и предлагает специализированным учреждениям и связанным с ними организациям системы Организации Объединенных Наций соответствующим образом укрепить и скорректировать свою деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы в них учитывались последующие меры по итогам Саммита;

7. *предлагает* региональным комиссиям в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и региональными банками развития анализировать прогресс, достигнутый в деле осуществления Декларации тысячелетия;

8. *просит* систему Организации Объединенных Наций принять меры по удовлетворению особых потребностей Африки и укрепить широкий диапазон своей деятельности в Африке в целях активизации поддержки в области искоренения нищеты и устойчивого развития, борьбы с заболеваниями и пандемиями и процесса предотвращения конфликтов и укрепления демократии;

9. *признает*, что для осуществления Декларации тысячелетия потребуются ресурсы и адекватное финансирование на национальном, региональном и международном уровнях и что необходимы дополнительные финансовые ресурсы, в частности в Африке и в наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах;

10. *просит* соответствующие органы в срочном порядке рассмотреть вопрос о путях увязки деятельности по осуществлению Декларации тысячелетия с процессом подготовки двухгодичных бюджетов и среднесрочным планом;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить общесистемную координацию для содействия процессу осуществления Декларации тысячелетия и предлагает ему в рамках Административного комитета по координации наметить новаторские пути укрепления сотрудничества и взаимодействия во всей системе Организации Объединенных Наций;

12. *предлагает* бреттон-вудским учреждениям принять активное участие в осуществлении решений Саммита

и последующей деятельности по его итогам и укрепить свое сотрудничество с другими частями системы Организации Объединенных Наций в целях согласованного осуществления Декларации тысячелетия;

13. *предлагает* Всемирной торговой организации внести свой вклад в осуществление Декларации тысячелетия;

14. *призывает* укреплять партнерские связи и сотрудничество с национальными парламентами, а также с гражданским обществом, включая неправительственные организации, и частным сектором, как это определено в Декларации тысячелетия, с тем чтобы они могли внести свой вклад в осуществление Декларации;

15. *просит* специализированные учреждения, бреттон-вудские учреждения и Всемирную торговую организацию постоянно информировать Генеральную Ассамблею о своем вкладе в осуществление Декларации тысячелетия;

16. *просит* участников мероприятий и конференций, упомянутых в пункте 4, выше, информировать Генеральную Ассамблею о своем вкладе в осуществление Декларации тысячелетия;

17. *вновь обращается* с призывом о проведении регулярной оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления Декларации тысячелетия;

18. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке разработать долгосрочный план осуществления Декларации тысячелетия в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

19. *просит также* Генерального секретаря составлять каждые пять лет всеобъемлющий доклад, дополняемый ежегодными докладами, с обзором прогресса, достигнутого в деле осуществления Декларации тысячелетия с учетом следующего:

a) ежегодные доклады должны отражать широкий спектр конкретных целей и обязательств, закрепленных в Декларации тысячелетия, хотя в каждом докладе более глубоко могут рассматриваться одна-две области, охваченные в Декларации;

b) в этой связи в центре внимания всех докладов должны быть достигнутые результаты и базисные показатели, в них должны выявляться недостатки в осуществлении и стратегии их уменьшения и, в частности, должны освещаться межсекторальные вопросы и общие темы, касающиеся развития и мира и безопасности;

c) доклады должны основываться на работе всей системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и Всемирную торговую организацию;

d) должна быть проведена оценка системы отчетности в целях повышения ее последовательности и комплексности;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/163

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.38/Rev.1 и Add.1; его авторы: Алжир, Аргентина, Белиз, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гамбия, Гватемала, Индия, Индонезия, Китай, Куба, Мексика, Нигерия, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Судан, Южная Африка

55/163. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 52/12 B от 19 декабря 1997 года, 54/219 и 54/233 от 22 декабря 1999 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета[172] и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций[173],

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий с целью сведения до минимума воздействия стихийных бедствий,

---

[172] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

[173] A/55/82-E/2000/61.

подчеркивая далее в этой связи важное значение международного сотрудничества в поддержке усилий пострадавшего государства по ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах,

подчеркивая далее необходимость оптимизации и распространения списков организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих гуманитарных и научных организаций, а также необходимость дальнейшей разработки справочника специализированных национальных, региональных и международных организаций и учреждений, занимающихся вопросами международных действий в случае стихийных бедствий, наряду с реестром национальных сил и средств в целях создания основы для эффективного использования имеющихся ресурсов и для совместных усилий,

отмечая создание секретариата Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий и необходимость укрепления сотрудничества и координации всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, при ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах,

1. *выражает глубокую озабоченность* по поводу роста числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к массовым жертвам и причиняющих огромный материальный ущерб повсюду в мире, особенно в подверженных риску странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социальных, экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

2. *подчеркивает*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности, путем предотвращения стихийных бедствий, в том числе благодаря применению строительных кодексов и надлежащих форм землепользования, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае стихийных бедствий и просит международное сообщество в этом контексте продолжать оказывать помощь развивающимся странам в соответствующих случаях;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества в деле оказания гуманитарной помощи на всех этапах стихийного бедствия — от чрезвычайной помощи и смягчения последствий стихийных бедствий до развития, в том числе путем предоставления адекватных ресурсов;

5. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие содействуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

6. *подчеркивает* необходимость активизации усилий на всех уровнях, в том числе на национальном уровне, по совершенствованию систем распространения информации, предотвращения, обеспечения готовности и смягчения последствий стихийных бедствий, включая системы раннего предупреждения, а также международного сотрудничества в связи с чрезвычайными ситуациями — от оказания чрезвычайной помощи до помощи в восстановлении, реконструкции и развитии, принимая во внимание общие негативные последствия стихийных бедствий, обусловленные ими гуманитарные потребности и просьбы пострадавших стран, в зависимости от обстоятельств;

7. *признает* усилия заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам — Координатора чрезвычайной помощи, членов Межучрежденческого постоянного комитета и других членов системы Организации Объединенных Наций по содействию обеспечению готовности на международном, региональном и национальном уровнях и улучшению процесса мобилизации и координации гуманитарной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций в случае стихийных бедствий и в этом контексте приветствует расширение состава групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации путем включения в них экспертов из всех регионов мира;

8. *отмечает*, что переходный период после стихийных бедствий часто бывает чрезмерно долгим, что в нем бывают пробелы и что правительствам, действующим, когда это необходимо, в сотрудничестве с оказывающими помощь учреждениями, при планировании мер по удовлетворению ближайших потребностей следует рассматривать эти потребности с точки зрения устойчивого развития всегда, когда такой подход возможен, и в этой связи принимает к сведению деятельность групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации;

9. *призывает* к активизации сотрудничества между правительствами, в частности через Организацию Объединенных Наций и региональные организации, с целью укрепления механизмов раннего предупреждения о стихийных бедствиях и обеспечения готовности к ним;

10. *призывает* правительства, в частности через их учреждения по ликвидации последствий стихийных бедствий или, в зависимости от обстоятельств, по борьбе с ними, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и за-

местителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам — Координатором чрезвычайной помощи в целях максимального повышения эффективности действий международного сообщества в случае стихийных бедствий на основе, в частности, учета гуманитарных потребностей — от оказания чрезвычайной помощи до развития, — а также добиваться на всех уровнях максимальной эффективности усилий по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и смягчению их последствий;

11. *призывает* к дальнейшему сотрудничеству между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях расширения возможностей этих организаций в плане реагирования в случае стихийных бедствий;

12. *призывает* государства, которые еще не подписали или не ратифицировали Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года[174], рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

13. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами пострадавших стран, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями в целях содействия овладению технологиями, доступу к ним и их применению в интересах повышения готовности к стихийным бедствиям и эффективности мер реагирования и в целях расширения практики передачи существующих технологий и соответствующего «ноу-хау», особенно развивающимся странам, по взаимной договоренности на льготных и преференциальных условиях;

14. *призывает* и далее использовать технологии дистанционного зондирования космического и наземного базирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

15. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен новыми географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями в зависимости от обстоятельств и отмечает также в этой связи работу, которую проделывает Глобальная сеть информации о стихийных бедствиях;

16. *призывает далее* обеспечивать совместимость и взаимодополняемость телекоммуникационных и других технических средств, необходимых для проведения гуманитарных операций и операций по оказанию чрезвычайной помощи в случае бедствий;

17. *подчеркивает* необходимость обеспечения предусмотренной в резолюции 54/219 тесной увязки мероприятий по предупреждению бедствий с повышением готовности к стихийным бедствиям и эффективности мер реагирования;

18. *призывает* правительства стран, подверженных стихийным бедствиям, создать при поддержке международного сообщества, в частности доноров, национальные космические информационные инфраструктуры, относящиеся к обеспечению готовности к стихийным бедствиям, раннему предупреждению, реагированию на них и смягчению их последствий, включая необходимую подготовку персонала;

19. *приветствует* новаторские усилия по увязке различных этапов оказания международной помощи — от чрезвычайной помощи до развития, в частности совместную Миссию по ликвидации последствий стихийного бедствия, направленную Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения и Панамериканской организацией здравоохранения во все страны, пострадавшие от урагана «Митч», и вновь заявляет о необходимости обеспечения адекватной оценки и последующих мероприятий по применению этих методов с целью их дальнейшей разработки и использования, по мере необходимости, при возникновении других стихийных бедствий;

20. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций подготовить рекомендации относительно укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в деле смягчения последствий стихийных бедствий, в том числе путем составления реестра существующих сил и средств на национальном, региональном и международном уровнях;

21. *отмечает* представление Генеральным секретарем его записки о повышении эффективности функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда[175] во исполнение просьбы, содержащейся в резолюциях 54/95 от 8 декабря 1999 года и 54/233, о представлении конкретных предложений по повышению эффективности функционирования и использования Фонда и предложение изучить возможность более активного использования Фонда для обеспечения своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия и постановляет

[174] United Nations Treaty registration No. 27688.

[175] A/55/649.

рассмотреть записку всесторонним образом на своей пятьдесят шестой сессии;

22. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать новаторские механизмы повышения эффективности международных действий в случае стихийных бедствий, в частности путем устранения любых географических и секторальных дисбалансов в таких действиях, если они имеются, а также более эффективного использования национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям, принимая во внимание их сравнительные преимущества и профиль, а также существующие механизмы, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу в рамках пункта, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций», в частности с целью внесения вклада в подготовку всеобъемлющего доклада об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, который будет представлен Ассамблее на той же сессии по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/164

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.54 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Латвия, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

55/164. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и содержащиеся в приложении к ней руководящие принципы, другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета 1998 и 1999 годов,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[176],

приветствуя прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата в укреплении координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

отмечая усилия Координатора чрезвычайной помощи и членов Межучрежденческого постоянного комитета, направленные на полное осуществление рекомендаций, изложенных в согласованных выводах 1998/1[177] и 1999/1[178] Совета,

1. *приветствует* проведение Экономическим и Социальным Советом в ходе своей основной сессии 2000 года третьего этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету продолжать рассматривать способы дальнейшей активизации деятельности на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его будущих сессий;

3. *подчеркивает* важность обсуждения гуманитарной политики и деятельности в Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете;

4. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации, правительства и неправительственные организации сотрудничать с Генеральным секретарем и Координатором чрезвычайной помощи в целях обеспечения своевременного осуществления согласованных выводов 1998/1[177] и 1999/1[178] и последующей деятельности;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии, через основную сессию Экономического и Социального Совета 2001 года, доклад о прогрессе, достигнутом в деле укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая осуществление согласованных выводов 1998/1 и 1999/1 и последующей деятельности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/165

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.35/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Германия, Гренада, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Ирландия, Испания, Камерун, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Португалия, Сальвадор, Сент-Люсия, Соединен-

[176] A/55/82-E/2000/61.

[177] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3* и исправление и добавление (A/53/3 и Corr.1 и Add.1), глава VII, пункт 5.

[178] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

ное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Хорватия, Швеция, Эквадор, Ямайка

55/165. Чрезвычайная помощь Белизу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/169 от 11 декабря 1987 года, 43/202 от 20 декабря 1988 года, 44/236 от 22 декабря 1989 года, 45/185 от 21 декабря 1990 года, 46/149 от 18 декабря 1991 года, 46/182 от 19 декабря 1991 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года и 49/22 A от 2 декабря 1994 года,

принимая во внимание значительный ущерб, причиненный мощным ураганом «Кит» 1–3 октября 2000 года, когда он обрушился на побережье и прошел над территорией Белиза,

памятуя о человеческих страданиях, обусловленных тем, что тысячи людей потеряли свои жилища,

учитывая катастрофические последствия сохраняющегося чрезвычайного положения, вызванного наводнением, для инфраструктуры страны, ее сельского хозяйства, рыболовства, здравоохранения и социальной сферы,

отмечая, что для уменьшения катастрофических последствий этого стихийного бедствия требуются огромные усилия,

будучи осведомлена об усилиях правительства и народа Белиза, направленных на облегчение страданий жертв урагана «Кит»,

будучи осведомлена также об оперативных мерах, принимаемых правительством Белиза, учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, международными и региональными учреждениями, неправительственными организациями и частными лицами в целях оказания чрезвычайной помощи,

подчеркивая важность усилий, нацеленных на укрепление механизмов раннего предупреждения, предотвращения и обеспечения готовности к стихийным бедствиям, и мер по укреплению потенциала на местном, национальном и региональном уровнях с акцентом на уменьшение опасности,

учитывая, что масштабы этого стихийного бедствия и его среднесрочные и долгосрочные последствия потребуют, в дополнение к усилиям, предпринимаемым правительством и народом Белиза, проявления международной солидарности и гуманитарного участия для обеспечения широкого многостороннего сотрудничества, с тем чтобы содействовать переходу от ликвидации сложившейся сейчас чрезвычайной ситуации в пострадавших районах к процессу восстановления,

1. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Белиза и выражает им свою поддержку;

2. *выражает признательность* всем государствам, входящим в международное сообщество, международным учреждениям и неправительственным организациям, которые оказывают чрезвычайную помощь Белизу;

3. *настоятельно призывает* государства-члены в неотложном порядке внести щедрый вклад в усилия Белиза по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции;

4. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями, органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций оказать содействие правительству Белиза в определении среднесрочных и долгосрочных потребностей и в мобилизации ресурсов, а также оказать помощь в осуществлении усилий по восстановлению и реконструкции пострадавших районов в Белизе;

5. *призывает* правительство Белиза, действуя совместно с соответствующими партнерами, продолжить разработку стратегий, нацеленных на предотвращение и уменьшение последствий стихийных бедствий;

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для дальнейшей мобилизации и координации гуманитарной помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в целях поддержки усилий правительства Белиза.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/166

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.36 и Add.1; его авторы: бывшая югославская Республика Македония, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Индия, Камерун, Мавритания, Мадагаскар, Намибия, Соединенные Штаты Америки, Того, Центральноафриканская Республика

55/166. Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/169 A от 16 декабря 1997 года, 53/1 L от 7 декабря 1998 года и 54/96 B от 8 декабря 1999 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1234 (1999) от 9 апреля 1999 года, 1258 (1999) от 6 августа 1999 года, 1273 (1999) от 5 ноября 1999 года, 1279 (1999) от 30 ноября 1999 года, 1291 (2000) от 24 февраля 2000 года, 1304 (2000) от 16 июня 2000 года, 1316 (2000) от 23 августа 2000 года и 1323 (2000) от 13 октября 2000 года, заявление,

принятое Советом на его заседании 7 сентября 2000 года, состоявшемся на уровне глав государств и правительств[179], и все предыдущие заявления его Председателя, касающиеся положения в Демократической Республике Конго,

напоминая о Соглашении о прекращении огня, подписанном в Лусаке[180], и кампальском плане разъединения[181] и об обязательствах всех сторон, подписавших эти соглашения, и обязательствах, вытекающих из резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности,

вновь подтверждая суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Демократической Республики Конго и всех государств региона,

будучи встревожена тяжелым положением гражданского населения на территории всей страны и призывая обеспечить его защиту,

будучи серьезно озабочена ухудшением социально-экономического положения в Демократической Республике Конго, в частности в восточной части Конго, и последствиями продолжающихся боевых действий для населения страны,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с пагубными последствиями конфликта для гуманитарного положения и положения в области прав человека, а также в связи с сообщениями о незаконной эксплуатации природных ресурсов Демократической Республики Конго,

настоятельно призывая все стороны уважать и защищать права человека и соблюдать нормы международного гуманитарного права, в частности, Женевские конвенции 1949 года[182] и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[183],

будучи глубоко озабочена продолжающимися большими людскими и материальными потерями, а также огромным ущербом, причиненным инфраструктуре и окружающей среде Демократической Республики Конго,

учитывая, что Демократическая Республика Конго страдает также от проблем, характерных для страны, которая приняла тысячи беженцев из соседних стран,

напоминая, что Демократическая Республика Конго является одной из наименее развитых стран с острыми экономическими и социальными проблемами, обусловленными слабостью ее экономической инфраструктуры и усугубляемыми продолжающимся конфликтом,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и безопасности и способностью страны удовлетворять гуманитарные нужды ее народа и принимать эффективные меры в целях быстрого оживления экономики и вновь подтверждая настоятельную необходимость оказания Демократической Республике Конго помощи в восстановлении и реконструкции ее пострадавшей экономики и в ее усилиях по восстановлению основных служб и инфраструктуры страны,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[184];

2. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны в регионе прекратить всю военную деятельность в Демократической Республике Конго, которая является нарушением условий прекращения огня, предусмотренных в Соглашении о прекращении огня, подписанном в Лусаке[180], и в кампальском плане разъединения[181], полностью выполнить эти соглашения и создать условия, необходимые для скорейшего и мирного урегулирования кризиса, и настоятельно призывает также все стороны принять участие в процессе политического диалога и переговоров;

3. *призывает* правительство Демократической Республики Конго проводить правильную макроэкономическую политику и поощрять благое управление и верховенство права и настоятельно призывает правительство прилагать все усилия для обеспечения экономического подъема и реконструкции, несмотря на продолжающийся вооруженный конфликт;

4. *повторяет свое предложение* правительству Демократической Республики Конго сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими организациями в удовлетворении нужд в области восстановления и реконструкции и подчеркивает необходимость того, чтобы правительство предоставляло помощь и защиту гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев на территории этой страны, независимо от их происхождения;

5. *настоятельно призывает* все стороны полностью соблюдать положения международного гуманитарного права и в этой связи обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем группам пострадавшего населения на всей территории Демократической Республики Конго и безопасность персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала;

6. *вновь настоятельно призывает* исполнительные органы фондов и программ Организации Объединен-

---

[179] S/PRST/2000/28; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[180] S/1999/815, приложение.

[181] См. S/2000/330 и Corr.1, пункты 21–28.

[182] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

[183] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[184] A/55/319.

ных Наций продолжать принимать во внимание особые нужды Демократической Республики Конго;

7. *предлагает* правительствам продолжать оказывать поддержку Демократической Республике Конго;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) продолжать срочные консультации с региональными лидерами – в координации с Генеральным секретарем Организации африканского единства – относительно путей обеспечения мирного и прочного урегулирования конфликта;

b) продолжать консультации с региональными лидерами в координации с Генеральным секретарем Организации африканского единства для созыва в соответствующее время международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в Центральной Африке и в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства в целях комплексного решения проблем региона;

c) держать в поле зрения экономическое положение в Демократической Республике Конго с целью поощрять участие в осуществлении и поддержку программы финансовой и материальной помощи этой стране, чтобы она могла удовлетворить свои неотложные потребности в деле обеспечения экономического подъема и реконструкции;

d) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/167

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.53 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Дания, Замбия, Зимбабве, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Румыния, Сейшельские Острова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка, Япония

55/167. Помощь Мозамбику

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 386 (1976) Совета Безопасности от 17 марта 1976 года,

ссылаясь также на свои соответствующие резолюции, в частности резолюции 45/227 от 21 декабря 1990 года, 47/42 от 9 декабря 1992 года, 49/21 D от 20 декабря 1994 года, 51/30 D от 5 декабря 1996 года и 53/1 G от 16 ноября 1998 года, в которых она настоятельно призвала международное сообщество действенно и щедро откликнуться на призыв об оказании помощи Мозамбику,

вновь подтверждая принципы оказания гуманитарной помощи, изложенные в приложении к ее резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании и подчеркивая необходимость содействовать созданию национального потенциала в области разминирования, с тем чтобы правительство Мозамбика могло более эффективно преодолевать отрицательные последствия, связанные с этим оружием, в рамках усилий по национальной реконструкции,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/96 L от 10 марта 2000 года о помощи Мозамбику в связи с разрушительными последствиями наводнений,

будучи глубоко озабочена беспрецедентными наводнениями в Мозамбике, которые привели к трагической гибели людей и широкомасштабному разрушению собственности и инфраструктуры,

будучи глубоко озабочена также последствиями этого стихийного бедствия для экономической, социальной и гуманитарной ситуации в Мозамбике,

признавая, что стихийные бедствия представляют собой одну из крупных проблем для развития Мозамбика,

сознавая, что для предотвращения стихийных бедствий и преодоления их последствий требуются, наряду с международной помощью, стратегии местного, национального и регионального уровня,

принимая во внимание Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы, принятые на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года[185], и взаимные обязательства, взятые в этой связи,

с признательностью отмечая, что государства, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации мобилизуют и выделяют ресурсы, чтобы содействовать национальным усилиям,

с удовлетворением отмечая, что программа посткризисного восстановления, представленная правительством Мозамбика на Международной конференции по восстановлению Мозамбика, которая была организована Программой развития Организации Объединенных Наций и

[185] A/CONF.147/18, часть первая.

правительством Мозамбика и состоялась в Риме 3 и 4 мая 2000 года, была полностью поддержана международным сообществом,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о помощи Мозамбику[186] и его доклад о помощи Мозамбику после опустошительных наводнений[187],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о помощи Мозамбику[186] и его доклад о помощи Мозамбику после опустошительных наводнений[187];

2. *приветствует* помощь, оказанную Мозамбику различными государствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями, а также частными лицами и группами в порядке содействия национальным усилиям в области развития, и их всестороннюю поддержку программы посткризисного восстановления, представленной правительством Мозамбика на Международной конференции по восстановлению Мозамбика;

3. *приветствует также* прогресс, достигнутый в деле обеспечения прочного мира и спокойствия, укрепления демократии и содействия национальному примирению в Мозамбике;

4. *отмечает* важное значение Международной конференции по финансированию программы восстановления, приветствует взносы, объявленные на нужды посткризисной программы партнерами по развитию, выражает признательность партнерам по развитию, которые уже выплатили объявленные взносы, и настоятельно призывает других ускорить этот процесс;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры к тому, чтобы в порядке поддержки усилий правительства Мозамбика продолжить мобилизацию и координацию:

a) гуманитарной помощи со стороны специализированных учреждений и организаций и органов системы Организации Объединенных Наций;

b) международной помощи в интересах национального восстановления и развития Мозамбика;

6. *просит также* Генерального секретаря представить ей для рассмотрения на ее пятьдесят седьмой сессии по пункту, касающемуся укрепления координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь, через Экономический и Социальный Совет на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов на его основной сессии в 2002 году доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/168

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.55/Rev.1 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бахрейн, Бельгия, Ботсвана, Бурунди, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Франция, Центральноафриканская Республика, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка

55/168. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/206 от 20 декабря 1988 года, 44/178 от 19 декабря 1989 года, 45/229 от 21 декабря 1990 года, 46/176 от 19 декабря 1991 года, 47/160 от 18 декабря 1992 года, 48/201 от 21 декабря 1993 года, 49/21 L от 20 декабря 1994 года, 50/58 G от 20 декабря 1995 года, 51/30 G от 13 декабря 1996 года, 52/169 L от 16 декабря 1997года, 53/1 M от 8 декабря 1998 года и 54/96 D от 8 декабря 1999 года, а также резолюции и решения Экономического и Социального Совета о чрезвычайной помощи Сомали,

ссылаясь также на резолюцию 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции, в которых Совет, в частности, настоятельно призвал все стороны, движения и группировки в Сомали содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и гуманитарных организаций по оказанию срочной гуманитарной помощи пострадавшему населению в Сомали и вновь подтвердил свой призыв к полному соблюдению требований безопасности и охраны персонала этих организаций и обеспечению полной свободы его передвижения в Могадишо, прилегающих к Могадишо районах и других районах Сомали,

ссылаясь далее на заявление Председателя Совета Безопасности от 29 июня 2000 года[188], в котором Совет Безопасности, в частности, выразил свою полную под-

[186] A/55/317.

[187] A/55/123-E/2000/89.

[188] S/PRST/2000/22; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

держку усилий, предпринимаемых Межправительственным органом по вопросам развития с целью поиска политического урегулирования ситуации в Сомали, подчеркнул важное значение как можно более широкого участия представителей всех слоев сомалийского общества, настоятельно призвал представителей всех социальных и политических сил сомалийского общества активно участвовать в работе, призвал лидеров вооруженных и иных группировок отказаться от создания препятствий и подрыва усилий по достижению мира и настоятельно призвал также все государства прекратить предоставлять этим лицам средства для осуществления их деструктивной деятельности,

отмечая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Европейским союзом, Организацией Исламская конференция, странами — членами Межправительственного органа по вопросам развития и его Форумом партнеров, Движением неприсоединившихся стран и другими в их усилиях по урегулированию гуманитарного кризиса, кризиса в области безопасности и политического кризиса в Сомали,

с признательностью отмечая постоянные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для оказания помощи сомалийскому народу в его усилиях по содействию обеспечению мира, стабильности и национального примирения,

высоко оценивая инициативу президента Республики Джибути, направленную на восстановление мира и стабильности в Сомали, и с признательностью отмечая усилия правительства и народа Джибути в организации и содействии проведению Сомалийской национальной мирной конференции, состоявшейся в Арте, Республика Джибути,

приветствуя результаты Артского мирного процесса, возглавляемого Джибути и осуществляемого под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития, который предусматривает создание переходного национального парламента и формирование переходного национального правительства,

с признательностью отмечая, что в мандате, определенном в переходной национальной хартии на трехлетний период, особо выделены первоочередные задачи, включая примирение, демобилизацию вооруженных боевиков, возвращение собственности ее законным владельцам, проведение национальной переписи населения, разработку новой конституции, демократизацию, восстановление, подъем и реконструкцию,

приветствуя усилия переходного правительства Сомали по содействию национальному примирению в Сомали, признавая, что в некоторых районах был достигнут прогресс в восстановлении экономической и административной стабильности, и призывая все политические группы к мирному сотрудничеству с новым переходным правительством с этой целью,

с озабоченностью отмечая, что отсутствие эффективных гражданских институтов в Сомали по-прежнему препятствует устойчивому всестороннему развитию и что, хотя в отдельных районах страны сложились условия, более благоприятствующие проведению определенной работы по восстановлению и развитию, в других районах сохраняется нестабильная обстановка в гуманитарной области и в плане безопасности,

вновь подтверждая свою поддержку совместной стратегии целенаправленной помощи системы Организации Объединенных Наций, ориентированной на восстановление и реконструкцию инфраструктуры и на долговременную деятельность на уровне общин, а также важное значение, которое она придает необходимости эффективной координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций и их партнерами,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[189],

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств и соответствующими организациями для облегчения трудностей и страданий населения Сомали,

признавая, что, хотя гуманитарная ситуация в некоторых районах Сомали остается нестабильной, необходимо продолжать нынешний процесс восстановления и реконструкции, наряду с процессом национального примирения, без ущерба для оказания чрезвычайной помощи везде и всегда, когда она требуется, если это позволяют условия безопасности,

с признательностью отмечая, что в некоторых районах страны перспективы в области гуманитарной деятельности, восстановления и развития стали более благоприятными благодаря формированию более сильных административных структур, продемонстрированной приверженности восстановлению верховенства права в целом, и руководству со стороны органов власти в некоторых районах и групп гражданского общества, пытающихся порвать с прошлой междоусобицей в Сомали и встать на путь единства,

с признательностью отмечая также усилия системы Организации Объединенных Наций, которые сосредоточены на непосредственном взаимодействии, когда это возможно, с сомалийскими общинами на местном уровне, и подчеркивая необходимость координации с переходным правительством и с местными и районными властями,

[189] A/55/415.

приветствуя тот факт, что Организация Объединенных Наций, действуя совместно с сомалийскими старейшинами, другими местными лидерами и компетентными местными партнерами на низовом уровне, а также с неправительственными организациями, по-прежнему уделяет основное внимание программе оказания помощи, включающей, как гуманитарную помощь, так и помощь в целях развития, с учетом различных условий в тех или иных районах,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюции 47/160 в целях восстановления основных социальных и экономических служб на местном и районном уровнях на всей территории страны,

1. *выражает свою благодарность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призывы Генерального секретаря и других сторон, оказав помощь Сомали;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

3. *приветствует* продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Лиги арабских государств, Европейского союза, Организации Исламская конференция, стран-членов Межправительственного органа по вопросам развития и его Форума партнеров, Движения неприсоединившихся стран и других в целях урегулирования положения в Сомали;

4. *приветствует также* стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий с целью восстановления местной инфраструктуры и повышения уровня самообеспеченности местного населения, и продолжающиеся усилия, прилагаемые учреждениями Организации Объединенных Наций, их сомалийскими партнерами и сотрудничающими с ними организациями, по созданию и сохранению механизмов тесной координации и сотрудничества в целях осуществления программ чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции;

5. *с удовлетворением отмечает* комплексный и приоритезированный подход системы Организации Объединенных Наций к урегулированию сохраняющегося кризиса в некоторых районах Сомали с одновременным взятием на себя долгосрочных обязательств, связанных с деятельностью по восстановлению, подъему и развитию в более стабильных районах;

6. *подчеркивает* принцип, согласно которому сомалийский народ несет главную ответственность за свое собственное развитие и за устойчивое осуществление программ по оказанию помощи в целях восстановления и реконструкции, и вновь подтверждает важное значение, которое она придает созданию работоспособных механизмов взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и сотрудничающими с ней организациями и их сомалийскими партнерами в целях эффективного осуществления мероприятий в области восстановления и развития в тех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

7. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление ее резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление основных социальных и экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданской администрации на всех уровнях во всех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

8. *настоятельно призывает* все политические группы в Сомали, особенно те, которые остались за рамками Артского мирного процесса, участвовать в нынешнем мирном процессе и начать конструктивный диалог с новым переходным правительством, с тем чтобы достичь национального примирения, которое дало бы возможность перейти от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию и закрепить прогресс, достигнутый в экономической и административной областях во многих районах;

9. *призывает* все стороны, отдельных политических лидеров и группировки в Сомали в полной мере соблюдать требования безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также неправительственных организаций и гарантировать ему полную свободу передвижения и безопасный доступ по всей территории Сомали;

10. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

11. *призывает* международное сообщество предоставлять на постоянной основе и в расширенном объеме помощь в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании Сомали чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции, охватывающей период с октября 2000 года по декабрь 2001 года;

12. *просит* Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/169

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.57 и Add.1; его авторы: Австрия, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская

Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Куба, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Югославия, Япония

55/169. Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и подтверждая, что гуманитарная помощь должна предоставляться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к этой резолюции,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/96 F от 15 декабря 1999 года,

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств, в частности основными донорами, международными учреждениями и организациями и неправительственными организациями в целях удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавшего населения в Союзной Республике Югославии, в частности комплекс мер по оказанию чрезвычайной помощи со стороны Европейского союза, участников инициативы по оказанию гуманитарной помощи «Фокус» и других стран,

будучи глубоко озабочена сохраняющейся остротой гуманитарной ситуации в Союзной Республике Югославии, сознавая масштабы гуманитарных потребностей этой страны и признавая необходимость обеспечения эффективной связи между оказанием чрезвычайной помощи, восстановлением, реконструкцией и развитием Союзной Республики Югославии,

сознавая сохраняющееся сложное положение уязвимых в социально-экономическом отношении групп населения, включая беженцев и перемещенных лиц, наряду со значительно сократившимися возможностями в плане предоставления социальных услуг, особенно в секторе здравоохранения,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[190],

принимая к сведению также доклад, подготовленный Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата в Белграде, по вопросу о состоянии энергетики в Сербии в зимний период 2000-2001 годов[191],

признавая роль Организации Объединенных Наций в решении гуманитарных проблем, стоящих перед Союзной Республикой Югославией, и в координации усилий международного сообщества по оказанию гуманитарной помощи этой стране,

приветствуя принятие Союзной Республики Югославии в число государств-участников Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы 26 октября 2000 года,

приветствуя также принятие Союзной Республики Югославии в члены Организации Объединенных Наций 1 ноября 2000 года,

1. *призывает* все государства, региональные организации, межправительственные и неправительственные организации и другие соответствующие органы предоставлять гуманитарную помощь для удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавшего населения в Союзной Республике Югославии, особенно в предстоящие зимние месяцы, учитывая прежде всего особое положение женщин, а также детей и других уязвимых групп;

2. *призывает также* все государства, региональные организации, межправительственные и неправительственные организации и другие соответствующие органы оказывать поддержку правительству Союзной Республики Югославии в его усилиях по обеспечению перехода от чрезвычайной помощи к более долгосрочным целям восстановления, реконструкции и развития страны;

3. *приветствует* и поощряет готовность Союзной Республики Югославии продолжать сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций и гуманитарными организациями в целях удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавшего населения, включая беженцев и вынужденных переселенцев, и настоятельно призывает соответствующие органы власти и международное сообщество оказывать поддержку программам по обеспечению удовлетворения гуманитарных потребностей беженцев и вынужденных переселенцев в Союзной Республике Югославии и искать долгосрочные решения их проблем, в частности добровольной репатриации и реинтеграции, подчеркивает необходимость создания условий, содействующих их безопасному возвращению, и обращает в этой связи особое внимание на важность регионального сотрудничества в поисках решений проблем беженцев;

4. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию своевременной международной гуманитарной помощи для Союзной Республики Югославии;

5. *подчеркивает* важность укрепления координации гуманитарной помощи Союзной Республике Югославии, в том числе благодаря механизму совместных межучрежденческих призывов, и признает в этой связи особую роль, которую играет Управление по координации гуманитарной деятельности;

[190] A/55/416.

[191] См. www.reliefweb.int.

6. *просит* Организацию Объединенных Наций и специализированные учреждения продолжать свои усилия по оценке — в сотрудничестве с правительством Союзной Республики Югославии, соответствующими международными и региональными организациями и органами и заинтересованными государствами — гуманитарных потребностей в целях обеспечения эффективной связи между чрезвычайной помощью и более долгосрочной помощью Союзной Республике Югославии с учетом работы, уже проведенной в этой области, и необходимости избегать дублирования усилий;

7. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/170

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.59 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Аргентина, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Греция, Кипр, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Украина, Чешская Республика, Югославия

55/170. Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/96 G от 15 декабря 1999 года,

ссылаясь также на Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, принятый в Кёльне, Германия, 10 июня 1999 года и одобренный на Сараевской встрече на высшем уровне, состоявшейся 30 июля 1999 года, и подчеркивая исключительную важность его осуществления,

подчеркивая важность инициатив в области регионального сотрудничества, механизмов помощи и организаций, таких, как Процесс обеспечения стабильности и добрососедства в Юго-Восточной Европе (Руайомонская инициатива), Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Центральноевропейская инициатива, Черноморское экономическое сотрудничество и Дунайская комиссия,

отмечая ведущую роль, которую руководящая группа высокого уровня для Юго-Восточной Европы, действующая под совместным председательством Европейской комиссии и Всемирного банка, играет в руководстве процессом координации усилий доноров в целях восстановления экономики, стабилизации, осуществления реформ и развития в регионе в тесном взаимодействии с Пактом стабильности для Юго-Восточной Европы,

принимая во внимание положительные результаты организованной Европейской комиссией и Всемирным банком региональной конференции по мобилизации финансовых ресурсов для Юго-Восточной Европы, проходившей в Брюсселе 29 и 30 марта 2000 года, и успехи, достигнутые в мобилизации и координации помощи со стороны сообщества доноров и международных финансовых учреждений в поддержку усилий по обеспечению восстановления и развития в Юго-Восточной Европе,

приветствуя демократические перемены в Союзной Республике Югославии и их позитивное влияние на мир, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об экономической помощи восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах, и содержащиеся в нем выводы[192],

1. *выражает озабоченность* в связи с сохранением специальных экономических проблем, с которыми сталкиваются восточноевропейские государства, пострадавшие в результате событий на Балканах, в частности в связи с их воздействием на региональные торговые и экономические отношения и на судоходство на Дунае и в Адриатическом море;

2. *приветствует* поддержку, уже оказываемую международным сообществом, в частности Европейским союзом и другими крупными донорами, пострадавшим государствам с целью содействовать им в решении их специальных экономических проблем в течение переходного периода, последовавшего за событиями на Балканах, а также в течение более долгосрочного процесса экономического подъема, структурной перестройки и развития в регионе;

3. *подчеркивает* важность эффективного осуществления Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, цель которого заключается в оказании странам Юго-Восточной Европы содействия в их усилиях по обеспечению мира, демократии, уважения прав человека и экономического процветания для достижения стабильности во всем регионе, и приветствует последующую деятельность, направленную, в частности, на восстановление экономики, развитие и сотрудничество, включая экономическое сотрудничество в регионе и между регионом и остальной частью Европы;

4. *предлагает* всем государствам и соответствующим международным организациям как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами,

[192] A/55/620 и Corr.1.

в частности международным финансовым учреждениям, продолжать учитывать особые потребности и положение пострадавших государств, оказывая поддержку и помощь в их усилиях по обеспечению экономического подъема, структурной перестройки и развития;

5. *подчеркивает* важность хорошо скоординированного и своевременного реагирования доноров на потребности во внешнем финансировании процесса восстановления экономики, стабилизации, осуществления реформ и развития на Балканах, а также оказания финансовой поддержки другим пострадавшим странам Восточной Европы;

6. *призывает* пострадавшие государства региона продолжать и укреплять процесс многостороннего регионального сотрудничества в таких областях, как развитие транспорта и инфраструктуры, включая возобновление судоходства на Дунае, а также создавать благоприятные условия для торговли, инвестиций и развития частного сектора во всех странах региона;

7. *предлагает* соответствующим международным организациям предпринять надлежащие шаги в соответствии с принципом эффективности закупок и согласованными мерами по реформированию системы закупок с целью расширить доступ для заинтересованных местных и региональных поставщиков и облегчить их участие в международных усилиях по оказанию помощи в целях реконструкции, восстановления и развития региона;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/171

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.60 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Аргентина, Беларусь, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Греция, Грузия, Индия, Ирландия, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Мальта, Монако, Монголия, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Чешская Республика, Эстония, Япония

55/171. Закрытие Чернобыльской атомной электростанции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года, 52/172 от 16 декабря 1997 года и 54/97 от 8 декабря 1999 года,

учитывая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия в пострадавших странах,

с признательностью отмечая усилия организаций системы Организации Объединенных Наций и государств-членов по смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, в частности взносы членов «Группы семи» и Европейского союза и других для плана преобразования укрытия, призванного обеспечить экологическую безопасность саркофага, закрывающего разрушенный чернобыльский реактор, в соответствии с меморандумом о взаимопонимании между правительствами членов «Группы семи» и Комиссии Европейских сообществ и правительством Украины,

с озабоченностью отмечая серьезность экономических и социальных проблем, возникающих перед Украиной в результате закрытия Чернобыльской атомной электростанции,

1. *приветствует* решение Украины закрыть Чернобыльскую атомную электростанцию 15 декабря 2000 года;

2. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать помощь правительству Украины в решении ряда новых экономических и социальных проблем, возникающих в результате закрытия Чернобыльской атомной электростанции;

3. *предлагает* всем государствам и соответствующим международным и неправительственным организациям продолжать оказывать поддержку Беларуси, Российской Федерации и Украине, как наиболее пострадавшим странам, в деле смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/172

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.65 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Люксембург, Мальта, Мозамбик, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Сан-Томе и Принсипи, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка, Япония

55/172. Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции о положении в Восточном Тиморе, в частности резолюции

54/96 H от 15 декабря 1999 года и 54/194 от 17 декабря 1999 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и содержащиеся в приложении к этой резолюции руководящие принципы,

ссылаясь далее на все соответствующие резолюции и решения Совета Безопасности о положении в Восточном Тиморе, в частности резолюции 1272 (1999) от 25 октября 1999 года и 1319 (2000) от 8 сентября 2000 года,

напоминая о создании на основании резолюции 1272 (1999) Совета Безопасности Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, мандат которой включает координацию и предоставление гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития,

приветствуя меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций, другими межправительственными организациями, государствами-членами и неправительственными организациями, при координации со стороны Временной администрации начиная с 1 января 2000 года и в сотрудничестве с восточнотиморским народом, в целях удовлетворения потребностей Восточного Тимора в гуманитарной чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и развития,

признавая прогресс, достигнутый в процессе перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию в Восточном Тиморе, и в этой связи важную роль, которую играет Временная администрация, оказывая поддержку энергичным и настойчивым усилиям самого восточнотиморского народа,

приветствуя прогресс, достигнутый в снятии остроты потребностей Восточного Тимора в гуманитарной помощи, отмечая при этом сохраняющиеся потребности в помощи продовольствием и жильем,

приветствуя также усилия правительства Индонезии и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций в предоставлении гуманитарной помощи восточнотиморским беженцам в провинции Восточная Нуса-Тенггара, Западный Тимор, и в этой связи признавая важность поддержки международным сообществом усилий правительства Индонезии в целях реализации программ переселения и репатриации восточнотиморских беженцев,

подчеркивая необходимость дальнейшего предоставления международной помощи Восточному Тимору в целях поддержки процесса перехода от оказания чрезвычайной помощи и восстановления к развитию в порядке подготовки к независимости и признавая стоящие в этой связи серьезные задачи, в частности в сфере образования, здравоохранения, сельского хозяйства и инфраструктуры,

сожалея об убийстве трех сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Атамбуа 6 сентября 2000 года, послужившем причиной вывода из Западного Тимора персонала Организации Объединенных Наций и другого международного гуманитарного персонала, и приветствуя в этой связи предпринимаемые правительством Индонезии шаги в целях проведения полномасштабного расследования, применения суровых мер к тем, кто будет признан виновным, и обеспечения спокойной и безопасной обстановки,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[193];

2. *призывает* Организацию Объединенных Наций, другие межправительственные организации, государства-члены и неправительственные организации, при координации со стороны Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и в тесной консультации и сотрудничестве с восточнотиморским народом, продолжать взаимодействовать в целях удовлетворения остающихся потребностей Восточного Тимора в гуманитарной чрезвычайной помощи и поддерживать процесс перехода от оказания чрезвычайной помощи и восстановления к развитию в порядке подготовки к независимости;

3. *подчеркивает* важность продолжения тесных консультаций с учреждениями и гражданским обществом Восточного Тимора, включая местные неправительственные организации, и их участия в процессе планирования и предоставления Восточному Тимору гуманитарной чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и развития;

4. *приветствует* создание Национального совета Восточного Тимора как промежуточного шага на пути к формированию демократического законодательного органа, а также назначение совместного кабинета в целях увеличения числа тиморцев в составе Администрации;

5. *настоятельно призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, международное сообщество и неправительственные организации продолжать свои усилия, направленные на повышение роли и участия восточнотиморцев в социально-экономических и административных структурах, известное как «тиморизация» в Восточном Тиморе, и в этой связи подчеркивает необходимость укрепления потенциала, в частности, в таких областях, как образование, здравоохранение, сельское хозяйство и развитие сельских районов, судебная система, управление и государственная администрация, безопасность и правопорядок;

[193] A/55/418.

6. *выражает признательность* государствам-членам, оперативно откликнувшимся на совместный межучрежденческий призыв в связи с кризисами в Восточном Тиморе, с которым Организация Объединенных Наций обратилась 27 октября 1999 года, и настоятельно призывает государства-члены внести свои объявленные взносы для удовлетворения потребностей во внешнем финансировании в интересах деятельности в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора;

7. *приветствует* в этой связи созыв в Токио 16 и 17 декабря 1999 года и в Лиссабоне 22 и 23 июня 2000 года совещаний доноров для Восточного Тимора, а также совещания в Брюсселе 5 и 6 декабря 2000 года, на которых основное внимание уделялось процессу перехода к независимости в Восточном Тиморе в четырех ключевых областях: в области политики, государственного управления, государственных финансов и социально-экономического восстановления;

8. *поощряет* дальнейшую международную поддержку во всех секторах, включая сельское хозяйство, инфраструктуру, здравоохранение и образование, для оказания содействия усилиям Восточного Тимора по обеспечению устойчивого развития, особенно в процессе его перехода к независимости;

9. *приветствует* незамедлительный отклик со стороны международного сообщества на потребности в продовольственной помощи, настоятельно призывает его продолжать обеспечивать продовольственную безопасность остающихся уязвимых групп населения, испытывающих нужду, и призывает Организацию Объединенных Наций, другие межправительственные организации, государства-члены и неправительственные организации содействовать восточнотиморцам в обеспечении устойчивого развития в области сельского хозяйства, животноводства и рыболовства;

10. *рекомендует* при оказании международной помощи по-прежнему заострять особое внимание на сохраняющихся инфраструктурных потребностях в таких областях, как реконструкция и восстановление общественных зданий, учебных заведений, дорог и коммунальных служб;

11. *высоко оценивает* быстрый международный отклик, выразившийся в предоставлении медико-санитарных услуг широким слоям населения, включая скорейшее развертывание программ иммунизации и профилактики заболеваний и программ охраны репродуктивного здоровья и детского питания, признавая при этом необходимость дальнейшего содействия в деле восстановления больниц и подготовки медицинских работников;

12. *приветствует* продолжающийся процесс возобновления работы школ, доставки и распространения учебных материалов и подготовки преподавателей, подчеркивая при этом необходимость укрепления потенциала, особенно в сфере среднего и высшего образования, и дальнейшего удовлетворения потребностей в реабилитации детей, пострадавших от насилия, включая оказание им психосоциологической помощи;

13. *подчеркивает* насущную необходимость непрерывных и энергичных усилий правительства Индонезии, Временной администрации и международного сообщества в целях эффективного и всеобъемлющего решения вопроса о восточнотиморских беженцах путем репатриации или переселения всех этих беженцев в условиях безопасности на всех этапах и на основе их добровольного решения, благодаря усилиям правительства Индонезии, призванным гарантировать подлинную безопасность в лагерях в Западном Тиморе, путем поощрения заслуживающего доверия процесса регистрации при участии международных наблюдателей и путем поощрения и поддержки примирения среди всех восточнотиморцев;

14. *принимает к сведению* усилия правительства Индонезии в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по вопросам миграции и другими гуманитарными организациями в целях содействия организованному и спонтанному возвращению восточнотиморских беженцев из Западного Тимора, включая репатриацию бывших индонезийских военных резервистов, называемых «милсас», и подчеркивает важность дальнейшей международной помощи в целях поддержки усилий правительства Индонезии и соответствующих организаций по удовлетворению потребностей восточнотиморских беженцев в Западном Тиморе, в частности, путем содействия их добровольной репатриации или переселению;

15. *подтверждает* необходимость обеспечения безопасного и беспрепятственного доступа гуманитарного персонала и помощи ко всем нуждающимся и обеспечения безопасности и защиты всего гуманитарного персонала в Западном Тиморе, учитывает в этой связи предпринятые шаги и прилагаемые усилия правительства Индонезии по осуществлению резолюции 1319 (2000) Совета Безопасности, такие, как текущая работа по разоружению и расформированию боевиков, развертывание дополнительных сил безопасности и предание правосудию тех, кто признан виновным, и призывает правительство продолжать наращивать такие усилия при всестороннем сотрудничестве с государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями;

16. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать заниматься удовлетворением гуманитарных потребностей и потребностей в области восстановления и развития Восточного Тимора;

17. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции для рас-

смотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/173

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 14 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.63 и Add.1; его авторы: Австрия, Беларусь, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония

55/173. Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/116 от 15 декабря 1999 года,

ссылаясь также на предыдущие резолюции по этому вопросу,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[194], а также подписание последующих имплементационных соглашений, включая подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа[195], и подписание 4 сентября 1999 года Шарм-эш-Шейхского меморандума,

будучи крайне озабочена тяжелым положением в области экономики и занятости, в котором находится палестинский народ на всей оккупированной территории,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры на оккупированной территории и условий жизни палестинского народа,

сознавая, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

отмечая крупные социально-экономические проблемы, которые предстоит решить палестинскому народу и его руководству,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

отмечая проведение 20 и 21 июня 2000 года в Каире семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о помощи палестинскому народу под названием «Перспективы экономического развития Палестины и ближневосточный мирный процесс»[196],

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу, включая помощь в области выборов, подготовки сотрудников полиции и государственной администрации,

отмечая назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, и учреждение Специального комитета связи и работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, а также учреждение консультативной группы,

приветствуя также работу Объединенного комитета связи, являющегося форумом для обсуждения с Палестинским органом вопросов экономической политики и практических вопросов, связанных с помощью доноров,

приветствуя далее результаты состоявшейся в Вашингтоне 30 ноября 1998 года Конференции на уровне министров в поддержку мира и развития на Ближнем Востоке и выражая признательность международному сообществу доноров за взятые обязательства,

приветствуя совещание консультативной группы во Франкфурте, Германия, 4 и 5 февраля 1999 года, в частности объявление взносов международным сообществом доноров и представление Палестинского плана развития на 1999-2003 годы,

приветствуя также совещание Специального комитета связи, состоявшееся в Лиссабоне 7 и 8 июня 2000 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[197],

выражая серьезную озабоченность в связи с продолжением недавних трагических событий, когда в результате актов насилия имелись многочисленные жертвы и пострадавшие,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[197];

---

[194] A/48/486-S/26560, приложение.

[195] A/51/889-S/1997/357, приложение.

[196] A/55/144-E/2000/87, приложение.

[197] A/55/137-E/2000/95.

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его немедленный ответ и усилия в области оказания помощи палестинскому народу;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным, региональным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает* важность работы, которую ведет Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе, и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание национальному исполнению и укреплению потенциала;

7. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта палестинских товаров на самых благоприятных условиях согласно соответствующим правилам торговли и в полной мере осуществлять существующие соглашения о торговле и сотрудничестве;

8. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

9. *подчеркивает* в этой связи важность обеспечения беспрепятственной доставки помощи палестинскому народу и свободного передвижения людей и товаров;

10. *настоятельно призывает* международное сообщество доноров, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации как можно быстрее оказать чрезвычайную экономическую и гуманитарную помощь палестинскому народу для устранения последствий нынешнего кризиса;

11. *подчеркивает* необходимость выполнения Парижского протокола по экономическим отношениям от 29 апреля 1994 года, пятого приложения к израильско-палестинскому Временному соглашению по Западному берегу и сектору Газа[198], в частности в отношении производства полных и своевременных расчетов по поступлениям от косвенных налогов в Палестине;

12. *предлагает* провести в 2001 году под эгидой Организации Объединенных Наций семинар по вопросу о помощи палестинскому народу;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в пункт, озаглавленный «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», подпункт, озаглавленный «Помощь палестинскому народу».

РЕЗОЛЮЦИИ 55/174 A и B

Приняты без голосования на 86-м пленарном заседании 19 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.62/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка, Япония

[198] См. A/51/889-S/1997/357, приложение.

55/174. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

A

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/195 B от 17 декабря 1996 года, 52/211 B от 19 декабря 1997 года, 53/203 A от 18 декабря 1998 года и 54/189 A от 17 декабря 1999 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1193 (1998) от 28 августа 1998 года, 1214 (1998) от 8 декабря 1998 года и 1267 (1999) от 15 октября 1999 года и все заявления Председателя Совета о положении в Афганистане,

отмечая все недавние заявления о положении в Афганистане, с которыми выступали участники региональных международных встреч и международные организации,

вновь подтверждая свою неизменную твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций, будучи всемирно признанным и беспристрастным посредником, должна продолжать играть свою центральную роль в международных усилиях по мирному урегулированию конфликта в Афганистане, и выражая свою признательность за постоянные усилия, которые предпринимаются в этой связи Генеральным секретарем, его Личным представителем и Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане, и свою твердую поддержку этих усилий,

будучи убеждена в том, что конфликт в Афганистане не имеет военного решения и что только политическое урегулирование, направленное на создание на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, приемлемого для афганского народа, может привести к миру и примирению,

подчеркивая важность невмешательства во внутренние дела Афганистана и будучи глубоко озабочена всеми формами продолжающейся внешней поддержки, которая ведет к продолжению и эскалации конфликта,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с тем, что все афганские стороны, в частности «Талибан», не могут положить конец конфликту, который серьезно угрожает стабильности и миру в регионе, несмотря на неоднократные требования Совета Безопасности к воюющим сторонам прекратить боевые действия,

решительно осуждая возобновление крупных наступательных действий «Талибаном» летом 2000 года, особенно в районе Талукана, и вызванные ими негативные гуманитарные последствия, включая гибель людей, преднамеренные гонения, сплошную бомбардировку и произвольное задержание гражданского населения, потоки беженцев, вербовку детей для участия в вооруженном конфликте, притеснения, насильственное перемещение мирных жителей, в том числе женщин и детей, на Шомалийской равнине и в Северо-Восточном Афганистане и уничтожение без разбора их домов и сельскохозяйственных земель, в результате чего они лишаются источника дохода,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу непрекращающихся нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, а также по поводу продолжающих поступать подтверждающихся сообщений о систематических нарушениях прав человека в том, что касается женщин и девочек, включая все формы дискриминации в отношении них, особенно в районах, контролируемых «Талибаном»,

выражая озабоченность в связи с тем, что конфликт в Афганистане все больше выходит за его пределы, и в связи с действиями, подрывающими безопасность государственных границ,

будучи глубоко озабочена продолжающимся использованием афганской территории в районах, контролируемых «Талибаном», для вербовки террористов, включая международных террористов, предоставления им убежища и их обучения и для планирования террористических акций в Афганистане и за его пределами,

будучи также глубоко озабочена продолжающимся использованием афганской территории, особенно районов, контролируемых «Талибаном», для продолжения выращивания, производства и оборота наркотиков, что способствует укреплению военного потенциала афганцев и приводит к опасным последствиям для соседей Афганистана и далеко за его пределами,

приветствуя письменное соглашение, препровожденное «Талибаном» и Объединенным фронтом в отдельных письмах от 30 октября 2000 года[199], о начале процесса диалога без выдвижения условий и с использованием добрых услуг Генерального секретаря или его Личного представителя в целях политического урегулирования конфликта в Афганистане,

подчеркивая, что долговременное прекращение боевых действий имеет огромное значение для конструктивно-

[199] A/55/548-S/2000/1077, приложения.

го диалога, и приветствуя, в частности, взятое на себя обеими сторонами обязательство вести переговоры с серьезными намерениями и добросовестно и не выходить из этого процесса в одностороннем порядке до исчерпания повестки дня переговоров,

приветствуя заседания на высоком уровне группы «шесть плюс два», которые проходили в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в сентябре и ноябре 2000 года, и активную роль, которую играет эта группа, в результате чего, в частности, был принят региональный план действий, нацеленный на искоренение незаконного производства наркотиков и его оборота с территории Афганистана,

приветствуя также контакты между Специальной миссией и различными невоюющими афганскими сторонами и деятелями и поддерживая призывы этих независимых афганцев к прекращению боев и любые предложения, которые могли бы содействовать делу мира, включая усилия независимых афганских деятелей, многие из которых поддерживают предложение бывшего короля Афганистана Захир Шаха о созыве *Лоя Джирги* в целях содействия политическому урегулированию,

выражая свою признательность Организации Исламская конференция за усилия, предпринятые ею в поддержку Организации Объединенных Наций и в координации с ней, с тем чтобы содействовать началу переговоров между двумя афганскими сторонами, которые состоялись в Джидде в марте и мае 2000 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[200];

2. *подчеркивает*, что главная ответственность за достижение политического урегулирования конфликта лежит на афганских сторонах, и настоятельно призывает все афганские стороны отреагировать на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций к миру;

3. *подтверждает свою позицию* о том, что Организация Объединенных Наций должна и в дальнейшем играть свою центральную и беспристрастную роль в международных усилиях по мирному урегулированию афганского конфликта, и вновь заявляет о своей полной поддержке усилий Организации Объединенных Наций по содействию политическому процессу, направленному на достижение цели национального примирения и прочного политического урегулирования с участием всех сторон в конфликте и всех слоев афганского общества;

4. *настоятельно призывает* «Талибан» и Объединенный фронт соблюдать письменное соглашение, препровожденное Личному представителю Генерального секретаря в отдельных письмах от 30 октября 2000 года[199], о начале процесса диалога без выдвижения условий и с использованием добрых услуг Генерального секретаря или его Личного представителя в целях политического урегулирования конфликта в Афганистане;

5. *призывает* афганские стороны, в частности «Талибан», немедленно прекратить все боевые действия, отказаться от применения силы и приступить без задержек к политическому диалогу под эгидой Организации Объединенных Наций, направленному на достижение прочного политического урегулирования конфликта, ведущего к созданию на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, которое защищало бы права всех афганцев и соблюдало бы международные обязательства Афганистана;

6. *решительно требует*, чтобы «Талибан» и другие афганские стороны воздерживались от любых актов насилия в отношении гражданского населения, в частности женщин и детей;

7. *решительно осуждает* возобновление крупных боевых действий «Талибаном» в июле 2000 года и настоятельно призывает все афганские стороны прекратить все боевые действия и не добиваться военного решения конфликта в Афганистане;

8. *с тревогой отмечает* сообщения о том, что значительное число неафганцев, главным образом на стороне сил «Талибана» и в основном из религиозных учебных заведений, принимают активное участие в различной военной деятельности;

9. *решительно осуждает* тот факт, что иностранная военная поддержка афганских сторон продолжалась в прежних масштабах на протяжении всего 2000 года, и призывает все государства строго воздерживаться от любого вмешательства извне и немедленно положить конец поставкам оружия, боеприпасов и военного имущества, обучению и оказанию любой другой военной поддержки всем сторонам в конфликте в Афганистане;

10. *призывает* все государства принять решительные меры для того, чтобы запретить своим военным планировать боевые операции в Афганистане и участвовать в них, немедленно вывести свой личный состав и обеспечить прекращение поставок боеприпасов и других военных материальных средств;

11. *поддерживает* Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях обеспечения ее ведущей роли в миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций в Афганистане, особенно путем возобновления диалога между афганскими сторонами с помощью переговорного процесса, основанного на всеобъемлющей повестке дня, подлежащей согласованию обеими сторонами, которая охватывает ключевые проблемы положения в Афганистане и ведет к долговре-

[200] A/55/633-S/2000/1106.

менному прекращению огня и формированию на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства;

12. *поддерживает также* дальнейшее сотрудничество между Специальной миссией и всеми странами, которые готовы содействовать мирному урегулированию афганского конфликта, в частности с членами группы «шесть плюс два», продолжая при этом внимательно отслеживать и поощрять различные мирные инициативы невоюющих афганских сторон и деятелей;

13. *приветствует* развертывание Группы по гражданским вопросам Специальной миссии в Файзабаде, Герате, Джелалабаде, Кандагаре, Кабуле и Мазари-Шарифе и ее постоянный диалог по политическим вопросам и вопросам прав человека с высокопоставленными представителями местных и региональных властей обеих афганских сторон и поддерживает намерение Генерального секретаря укрепить политический потенциал Специальной миссии и увеличить число военных советников с двух до четырех;

14. *поддерживает* деятельность групп заинтересованных государств по координации их усилий, а также деятельность международных организаций, в частности Организации Исламская конференция, и призывает эти организации и государства, в частности группу «шесть плюс два», использовать свое влияние конструктивным образом в поддержку Организации Объединенных Наций и в тесной координации с ней для содействия миру в Афганистане;

15. *призывает* международное сообщество оказывать поддержку афганскому народу в осуществлении его права выражать свое мнение относительно своих главных потребностей и своего будущего с помощью демократических или традиционных средств, создавая рамки для организационного строительства и повышения потенциала, которые могли бы в конечном счете привести к образованию структуры для правительства на широкой основе;

16. *призывает* все государства, подписавшие Ташкентскую декларацию об основных принципах мирного урегулирования конфликта в Афганистане[201], и афганские стороны осуществить принципы, содержащиеся в этой Декларации, в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по мирному урегулированию афганского конфликта, в частности договоренность о том, чтобы не оказывать военную поддержку ни одной из афганских сторон и предотвращать использование своей территории в таких целях, и напоминает об их призыве к международному сообществу принять аналогичные меры для предотвращения поставок оружия в Афганистан;

17. *решительно осуждает* вооруженные нападения на сотрудников Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций и их убийства, решительно призывает «Талибан» выполнить свое провозглашенное обязательство сотрудничать в срочном расследовании этих чудовищных преступлений в целях предания виновных правосудию и настоятельно призывает все афганские стороны продемонстрировать свою полную приверженность обеспечению безопасности всего персонала Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, с тем чтобы содействовать их дальнейшей работе по оказанию помощи пострадавшему населению;

18. *вновь заявляет о своем решительном осуждении* убийства дипломатических и консульских сотрудников Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики в августе 1998 года, подчеркивает, что эти неприемлемые деяния, которые являются грубыми нарушениями признанных норм международного права, не должны остаться безнаказанными, выражает глубокую озабоченность по поводу отсутствия прогресса в расследовании «Талибаном» этих убийств и вновь настоятельно призывает «Талибан» провести без дальнейших проволочек подлинное расследование в целях привлечения виновных к суду и информировать правительство Исламской Республики Иран и Организацию Объединенных Наций о результатах этого расследования;

19. *решительно осуждает* широкомасштабные нарушения и попрание прав человека, в том числе происходившие, согласно сообщениям, суммарные казни и массовое убийство задержанных в Саманган в мае 2000 года, и решительно требует, чтобы все афганские стороны признали, защищали и поощряли все права человека и свободы, включая право на жизнь, свободу и безопасность человека, независимо от пола, этнического происхождения или религии;

20. *призывает* все афганские стороны, в частности «Талибан», безотлагательно положить конец всем нарушениям прав человека и дискриминационной политике в отношении женщин и девочек и признать, защищать и поощрять равные права и достоинство мужчин и женщин, особенно в области образования, трудоустройства и равного доступа к медицинскому обслуживанию;

21. *осуждает* продолжающиеся повсеместные нарушения международного гуманитарного права в Афганистане и настоятельно призывает все афганские стороны строго соблюдать все его нормы, предусматривающие необходимую защиту гражданского населения в период вооруженных конфликтов;

22. *вновь выражает свою озабоченность* в связи с тем, что продолжающийся конфликт в Афганистане создает растущую угрозу для мира и стабильности в регионе;

[201] A/54/174-S/1999/812, приложение.

23. *осуждает* действия террористов, базирующихся в Афганистане, включая их действия в поддержку экстремистских групп, выступающих против интересов государств-членов и против их граждан, и решительно требует, чтобы, в частности, «Талибан» воздерживался от предоставления убежища международным террористам и их организациям, прекратил вербовку террористов, закрыл тренировочные лагеря террористов на территории Афганистана, принял эффективные меры для обеспечения того, чтобы территория, находящаяся под его контролем, не использовалась для содействия международным террористическим операциям, и предпринял необходимые шаги в поддержку усилий, направленных на то, чтобы безотлагательно предать суду террористов, в отношении которых вынесено обвинительное заключение;

24. *решительно требует*, чтобы «Талибан» безоговорочно и без дальнейших проволочек выполнил свои обязанности, вытекающие из резолюции 1267 (1999) Совета Безопасности и других соответствующих резолюций;

25. *вновь призывает* все афганские стороны, в частности «Талибан», прекратить всю незаконную деятельность, связанную с наркотиками, и поддержать международные усилия в целях запрещения незаконного производства и оборота наркотиков и призывает все государства-члены и все соответствующие стороны принять согласованные меры для прекращения незаконного оборота наркотиков из Афганистана;

26. *отмечает с интересом* в этой связи указ, изданный «Талибаном» в июле 2000 года, о полном запрете выращивания опиумного мака и призывает «Талибан» выполнить в полном объеме этот указ;

27. *отмечает* тяжелые последствия незаконного производства и оборота наркотиков для ближайших соседей Афганистана и призывает к дальнейшему международному сотрудничеству в поддержку усилий соседних государств по прекращению незаконного оборота наркотиков из Афганистана и преодолению его негативных социально-экономических последствий;

28. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками продолжать свою деятельность по мониторингу выращиваемых культур в Афганистане в контексте общей программы Организации Объединенных Наций и, учитывая прежде всего оценку последствий июльского указа 2000 года, рассмотреть вопрос о расширении своей работы по обеспечению других путей развития там, если оценка покажет значительную степень осуществления этого указа, и продолжить разработку международных мер по борьбе с оборотом наркотиков;

29. *призывает* международное сообщество продолжать предоставление финансовых ресурсов Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в целях проведения вышеупомянутой деятельности;

30. *вновь заявляет* о том, что культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана являются общим наследием человечества, призывает все афганские стороны охранять культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана от актов вандализма, повреждения и хищения и просит все государства-члены принять соответствующие меры для недопущения разграбления памятников материальной культуры и обеспечить их возвращение в Афганистан;

31. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые четыре месяца в течение ее пятьдесят пятой сессии доклад о деятельности Специальной миссии и представить Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

32. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности».

B

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/195 A от 17 декабря 1996 года, 52/211 A от 19 декабря 1997 года, 53/203 B от 18 декабря 1998 года и 54/189 B от 17 декабря 1999 года,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу продолжения военной конфронтации в Афганистане, угрожающей миру и безопасности в регионе и вызывающей массовую гибель людей и тяжелые человеческие страдания, дальнейшее уничтожение имущества, серьезный ущерб экономической и социальной инфраструктуре, потоки беженцев и другие насильственные перемещения большого числа людей, а также по поводу неспособности всех воюющих сторон, в частности «Талибана», остановить боевые действия,

отмечая с глубокой озабоченностью сильнейшую за последние десятилетия засуху, которая затронула большие районы Афганистана и может резко ухудшить и без того тяжелую гуманитарную ситуацию,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой необезвреженных миллионов противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также продолжающейся установкой в Афганистане новых противопехотных наземных мин, наличие которых по-прежнему препятствует возвращению многих афганских беженцев и вынужден-

ных переселенцев в свои деревни и обработке ими своих полей,

отмечая с глубокой озабоченностью, что большинство афганского народа не имеет возможности в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами из-за всех последствий войны, которые еще более усугубляются продолжением боевых действий и разрушений, в частности силами «Талибана», крайней нищетой, большим отставанием в развитии, а также политикой и действиями властей,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права, в частности «Талибаном», в Афганистане и по поводу недостаточности мер, принятых воюющими группировками для изменения этого положения,

будучи глубоко озабочена продолжающими поступать подтверждающимися сообщениями о нарушениях прав человека, в частности женщин и девочек, включая все формы их дискриминации, особенно в районах, контролируемых «Талибаном»,

приветствуя работу, осуществляемую назначенными Организацией Объединенных Наций советниками по гендерным вопросам и вопросам прав человека, которые составляют неотъемлемую часть персонала канцелярии координатора-резидента — координатора по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций в Афганистане,

принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о насилии в отношении женщин, его причинах и следствиях[202],

отмечая с тревогой, что возобновление боев «Талибаном» в течение лета этого года привело к новому перемещению гражданского населения, особенно в провинциях Баглан и Тахар,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу положения вынужденных переселенцев и других уязвимых слоев гражданского населения, которым предстоит пережить долгую зиму, будучи, возможно, лишенными основных продуктов питания из-за засухи и недавних боев, а также из-за того, что воюющие группировки неоднократно мешали создавать надлежащие условия для доставки помощи гуманитарными организациями,

подтверждая настоятельную необходимость продолжения оказания Афганистану международной гуманитарной помощи в целях восстановления основных служб, а также необходимость того, чтобы конфликтующие стороны гарантировали безопасность персонала всех международных организаций,

приветствуя принципиальный подход к оказанию гуманитарной помощи и восстановлению в Афганистане, изложенный в Стратегических рамках для Афганистана и совместных призывах как инструментах, содействующих повышению эффективности и слаженности международных программ помощи, и приветствуя также создание группы независимого стратегического мониторинга,

будучи глубоко озабочена сохранением угрозы для безопасности персонала Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, в том числе для сотрудников, нанятых на местах, а также тем фактом, что власти продолжают ограничивать их доступ к пострадавшему населению в некоторых районах,

отмечая с глубокой озабоченностью значительные ограничения, введенные властями «Талибана» на операции Организации Объединенных Наций, а также специализированных учреждений и неправительственных организаций, которые оказывают гуманитарную помощь и помощь в целях восстановления экономики и развития в Афганистане, и отмечая, в частности, негативные последствия этих ограничений для оказания помощи группам, нуждающимся в особой защите, прежде всего женщинам и детям,

отмечая также с глубокой озабоченностью, что значительное число афганских беженцев остается в соседних странах, поскольку условия во многих районах Афганистана в настоящее время не содействуют безопасному и окончательному возвращению, и признавая, что эти беженцы остаются социально-экономическим бременем для принимающих стран,

выражая свою признательность всем правительствам, которые оказали помощь афганским беженцам, в частности правительствам соседних стран, которые по-прежнему принимают у себя афганских беженцев, и в то же время вновь призывая все стороны продолжать соблюдать свои обязательства, касающиеся защиты беженцев и вынужденных переселенцев, и делать возможным международный доступ для их защиты и удовлетворения их потребностей,

признавая необходимость дальнейшего оказания международной помощи в целях обеспечения содержания за рубежом и добровольной репатриации и расселения беженцев и вынужденных переселенцев и приветствуя добровольное возвращение беженцев в сельские районы в Афганистане, где обстановка относительно стабильная и безопасная и где нет сильной засухи,

выражая свою признательность системе Организации Объединенных Наций, всем государствам и международным и неправительственным организациям, которые конструктивно отреагировали и продолжают реагировать, где это позволяют условия, на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации и координации доставки соответствующей гуманитарной помощи,

[202] E/CN.4/2000/68/Add.4.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и одобряет изложенные в нем замечания[203];

2. *подчеркивает*, что ответственность за гуманитарный кризис несут все воюющие стороны, в частности «Талибан»;

3. *решительно осуждает* возобновление крупных боевых действий «Талибаном» в течение лета этого года, особенно в районе Талукана и на Шомалийской равнине, что привело к новому насильственному перемещению гражданского населения и разрушению инфраструктуры;

4. *с тревогой отмечает* многочисленные сообщения о том, что войска «Талибана» преднамеренно уничтожают, сжигают и разграбляют принадлежащие гражданскому населению дома и имущество, которые имеют жизненно важное значение для его выживания в зоне боев;

5. *настоятельно призывает* все стороны, в частности «Талибан», немедленно прекратить все боевые действия и призывает руководителей всех афганских сторон придавать самое большое значение национальному примирению, признавая стремление афганского народа к восстановлению, реконструкции и социально-экономическому развитию;

6. *призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать тесно координировать свою гуманитарную помощь Афганистану на основе принципов, изложенных в Стратегических рамках для Афганистана, в частности, в целях обеспечения последовательного подхода к осуществлению этих принципов, прав человека и безопасности и призывает страны-доноры, а также другие гуманитарные организации тесно сотрудничать в рамках Организации Объединенных Наций, принимая во внимание межучрежденческий совместный призыв об оказании Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления на 2001 год;

7. *решительно осуждает* убийство семи афганских сотрудников программы информирования о минной опасности, осуществляемой при поддержке Организации Объединенных Наций, неустановленными вооруженными преступниками, а также недавние акты насилия и запугивания в отношении персонала и помещений Организации Объединенных Наций;

8. *настоятельно призывает* все афганские стороны, в частности «Талибан», уважать международное гуманитарное право, обеспечивать безопасность и свободу передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала, а также их безопасный и беспрепятственный доступ к любому пострадавшему населению и обеспечивать охрану имущества Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, с тем чтобы облегчить их работу;

9. *призывает* власти «Талибана» в полной мере осуществить Дополнительный протокол, касающийся безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Афганистане, к Меморандуму о взаимопонимании от 13 мая 1998 года, подписанный Организацией Объединенных Наций и «Талибаном»;

10. *требует*, чтобы все афганские стороны в полной мере сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими учреждениями и гуманитарными организациями, предпринимающими усилия для удовлетворения гуманитарных потребностей народа Афганистана;

11. *осуждает* все случаи создания помех для доставки предметов гуманитарной помощи и требует обеспечить безопасную и непрерывную доставку гуманитарной помощи всем, кто в ней нуждается, особенно в Панджшерской долине;

12. *решительно осуждает* значительные ограничения, введенные властями «Талибана» на операции Организации Объединенных Наций, в частности недавний указ, запрещающий прием на работу афганских женщин Организацией Объединенных Наций и неправительственными программами, за исключением сектора здравоохранения;

13. *призывает* власти «Талибана» сотрудничать в полной мере и без дискриминации по признаку пола, национальности или религии с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами и с другими гуманитарными организациями, учреждениями и неправительственными организациями;

14. *осуждает* продолжающуюся дискриминацию девочек и женщин, а также этнических и религиозных групп, включая меньшинства, и другие нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, особенно в районах, контролируемых «Талибаном», отмечает с глубокой озабоченностью их пагубные последствия для международных программ помощи и реконструкции в Афганистане и призывает все стороны в Афганистане в полной мере уважать права человека и основные свободы всех людей, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания, в соответствии с международными документами по правам человека, в частности международными пактами о правах человека[204], и воздерживаться от любых попыток дискриминировать меньшинства;

[203] A/55/348.

[204] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

15. *решительно требует*, чтобы все афганские стороны положили конец дискриминационной политике и признали, защищали и поощряли равные права и достоинство женщин и мужчин, включая их права на полное и равноправное участие в жизни страны, свободу передвижения, доступ к учреждениям сферы образования и здравоохранения, занятость вне домашнего хозяйства, личную безопасность и свободу от запугиваний и притеснений, особо учитывая последствия дискриминационной политики для распределения помощи, несмотря на некоторый прогресс, достигнутый в плане предоставления девочкам и женщинам доступа к образованию и медицинской помощи;

16. *настоятельно призывает* все афганские стороны запретить призыв или прием на военную службу детей и вовлечение их в боевые действия в нарушение положений Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах[205];

17. *призывает* все государства и международное сообщество обеспечить, чтобы при оказании любой гуманитарной помощи народу Афганистана учитывались гендерные аспекты, чтобы эта помощь активно содействовала расширению участия как женщин, так и мужчин, и чтобы женщины получали такую помощь на равной основе с мужчинами;

18. *выражает признательность* тем правительствам, которые продолжают принимать афганских беженцев, призывает соответствующие правительства подтвердить свою приверженность нормам международного беженского права, касающимся прав на убежище и защиту, а также призывает международное сообщество сделать то же самое;

19. *признает* наличие большого числа беженцев в соседних странах и призывает международное сообщество рассмотреть вопрос об оказании дополнительной помощи афганским беженцам;

20. *выражает озабоченность* по поводу продолжающейся установки противопехотных наземных мин, которая продолжает приводить к значительным жертвам среди гражданского населения и серьезным образом препятствует оказанию гуманитарной помощи, и настоятельно призывает все афганские стороны полностью прекратить применение наземных мин, а также выполнить свои обязанности по сотрудничеству с программой деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, и обеспечить защиту ее персонала;

21. *настоятельным образом призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации продолжать оказывать, когда это позволяют условия на местах, всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь для афганского населения, особенно в районах, наиболее пострадавших от засухи, и для добровольного и безопасного возвращения беженцев и вынужденных переселенцев;

22. *призывает* международное сообщество отреагировать на обращенный Генеральным секретарем 29 ноября 2000 года межучрежденческий совместный призыв об оказании Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления на период с 1 января по 31 декабря 2001 года, памятуя также о существовании Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках группы пунктов, касающихся координации гуманитарной помощи, подпункт, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/175

Принята без голосования на 86-м пленарном заседании 19 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.64 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гайана, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Кыргызстан, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

55/175. Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 53/87 от 7 декабря 1998 года и 54/192 от 17 декабря 1999 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, а также резолюции 52/167

[205] Резолюция 54/263, приложение I.

от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и 52/126 от 12 декабря 1997 года о защите персонала Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов[206] и резолюции Совета Безопасности 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года и содержащиеся в них рекомендации, а также заявления Председателя Совета Безопасности от 30 ноября 1999 года по вопросу о роли Совета Безопасности в предотвращении вооруженных конфликтов[207], от 13 января 2000 года по вопросу о гуманитарной помощи беженцам в Африке[208], от 9 февраля 2000 года по вопросу о защите персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и гуманитарного персонала в зонах конфликта[209] и от 9 марта 2000 года по гуманитарным аспектам вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности[210], и в этой связи принимая к сведению также весь диапазон мнений, высказанных в ходе всех открытых прений в Совете Безопасности по этим вопросам,

принимая к сведению также доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[211] по докладу Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира[78] и доклад Генерального секретаря об осуществлении доклада Группы[212],

вновь подтверждая необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена возрастанием в последние несколько лет числа комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, которые резко увеличили людские потери, в том числе среди гражданского населения, страдания жертв, потоки беженцев и вынужденных переселенцев, а также материальные разрушения, что подрывает усилия по развитию в пострадавших странах, особенно в развивающихся странах,

будучи озабочена тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи происходит во все более сложных условиях, в частности тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена опасностями и рисками в плане безопасности, которым подвергается гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал на местах, и сознавая необходимость совершенствования нынешней системы обеспечения безопасности в целях повышения уровня его безопасности и защиты,

выражая глубокое сожаление по поводу увеличивающегося числа жертв среди национального и международного гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях,

решительно осуждая убийства и другие формы насилия, изнасилования и половые посягательства, запугивание, вооруженные ограбления, похищения, взятие заложников, захваты с целью вымогательства, притеснения, незаконные аресты и задержания, которым все чаще подвергаются люди, участвующие в гуманитарных операциях, а также нападения на автоколонны с гуманитарным грузом и акты уничтожения и разграбления их имущества,

решительно осуждая также все произошедшие инциденты во многих частях мира, где гуманитарный персонал намеренно выбирался в качестве мишени, и выражая глубокое сожаление по поводу всех случаев гибели персонала Организации Объединенных Наций и прочего персонала, задействованного в оказании гуманитарной помощи,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или его соглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны при выполнении своих обязательств в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года[213] и Дополнительными протоколами к ним от 8 июня 1977 года[214] обеспечивать безопасность и защиту всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

выражая озабоченность по поводу того, что наличие нападений и угроз в отношении гуманитарного персонала,

---

[206] A/54/619 и S/1999/957.

[207] S/PRST/1999/34; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.*

[208] S/PRST/2000/1; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[209] S/PRST/2000/4; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[210] S/PRST/2000/7; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[211] A/C.4/55/6.

[212] A/55/502.

[213] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[214] Ibid., vol.1125, Nos. 17512 and 17513.

персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала является фактором, который все более ограничивает способность Организации предоставлять помощь и защиту гражданскому населению в соответствии со своим мандатом и Уставом,

приветствуя включение умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года[215], и отмечая ту роль, которую мог бы сыграть этот Суд в деле предания правосудию лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

отмечая, что Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, вступившая в силу 15 января 1999 года[216], к настоящему времени ратифицирована 46 государствами-членами,

вновь подтверждая фундаментальную необходимость того, чтобы при проведении всех новых и продолжающихся полевых операций Организации Объединенных Наций предусматривались соответствующие процедуры обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

подчеркивая необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о безопасности и защите набранного на местах гуманитарного персонала, на который приходится большинство жертв, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

отдавая должное мужеству и самоотверженности тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску,

руководствуясь соответствующими положениями в отношении защиты, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года[217], Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года[218], Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года[219] и Дополнительных протоколах[214] и в Протоколе II с поправками[220] к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, от 10 октября 1980 года[221],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о безопасности и защите персонала Организации Объединенных Наций[222];

2. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного гуманитарного права, а также связанных с правами человека соответствующих норм права, касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает также* все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и уважать и обеспечивать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют важное значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* все правительства и стороны в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять его функции по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

5. *решительно осуждает* любое действие или бездействие, которое мешает или препятствует выполнению гуманитарным персоналом и персоналом Организации Объединенных Наций его гуманитарных функций или в результате которого он подвергается угрозам, применению силы или физическим нападениям, что часто влечет за собой травмы или смерть, и подтверждает необходимость привлечения к ответственности тех, кто совершает такие действия, и необходимость принятия с этой целью, в надлежащих случаях, внутригосударственного законодательства;

---

[215] A/CONF.183/9.

[216] Резолюция 49/59, приложение.

[217] Резолюция 22 A (I).

[218] Резолюция 179 (II).

[219] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[220] CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение B.

[221] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[222] A/55/494.

6. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать полное расследование любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении гуманитарного персонала на их территории, и принимать все соответствующие меры, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству, для обеспечения судебного преследования лиц, совершающих такие акты;

7. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и продолжать рассматривать пути и средства усиления защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, особенно путем включения — при заключении соглашений о штабе и других соглашений в отношении миссий, касающихся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, — соответствующих условий, изложенных в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[217], Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений[218] и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[216];

8. *призывает* все государства своевременно предоставлять надлежащую информацию в случае ареста или задержания гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций, предоставлять ему необходимую медицинскую помощь и позволять независимым медицинским группам наносить визиты и проводить освидетельствования состояния здоровья задержанных и настоятельно призывает их принять необходимые меры по обеспечению скорейшего освобождения сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно упомянутым в настоящей резолюции конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

9. *призывает* все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны при выполнении своих обязательств в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года[213] и Дополнительными протоколами к ним[214] обеспечивать безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, воздерживаться от его похищения или задержания в нарушение его иммунитета согласно соответствующим конвенциям, упомянутым в настоящей резолюции, и применимым нормам международного гуманитарного права и быстро освобождать всех похищенных или задержанных без причинения вреда;

10. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда[215];

11. *вновь подтверждает* обязанность для всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать и уважать внутригосударственные законы страны, в которой он действует, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* все государства содействовать созданию климата уважения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала;

13. *просит* Генерального секретаря принять в рамках своих полномочий необходимые меры для обеспечения того, чтобы вопросы безопасности являлись неотъемлемой частью планирования существующих и новых санкционируемых операций Организации Объединенных Наций и чтобы такие меры предосторожности распространялись на весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал;

14. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, надлежащим образом информировался о тех условиях, в которых он должен работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, и тех нормах, которые он должен соблюдать, включая и те, которые содержатся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, и по обеспечению надлежащей подготовки по вопросам безопасности, прав человека и гуманитарного права в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

15. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы все сотрудники Организации Объединенных Наций проходили надлежащую подготовку по вопросам безопасности до их развертывания на местах, необходимость уделения первоочередного внимания совершенствованию служб консультантов по снятию стресса, имеющихся в распоряжении сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе путем осуществления комплексной учебной программы по вопросам безопасности и снятия стресса для персонала Организации Объединенных Наций в рамках всей системы, и необходимость предоставления Генеральному секретарю средств для этой цели;

16. *призывает* все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций;

17. *вновь подтверждает* необходимость укрепления Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и с удовлетворением отмечает в этой связи рекомендацию Генерального секретаря о создании штатной должности координатора по вопросам безопасности, чтобы Управление могло лучше выполнять свои обязанности, в консультации с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и соответствующими учреждениями в рамках Межучрежденческого постоянного комитета, и призывает к скорейшему рассмотрению этой рекомендации;

18. *признает* необходимость более надежной и всеобъемлющей системы обеспечения безопасности для системы Организации Объединенных Наций как на центральном, так и на периферийном уровне и просит систему Организации Объединенных Наций, а также государства-члены принять все необходимые для этого соответствующие меры;

19. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международно-правовых документов, включая Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и полностью соблюдать вытекающие из них обязательства;

20. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[223], и постановляет, что Шестой комитет рассмотрит этот доклад на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному «Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала»;

21. *призывает* все государства стать участниками Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, ратифицированных к настоящему времени 140 и 106 государствами, соответственно, и полностью соблюдать вытекающие из них обязательства;

22. *напоминает* об исключительно важной роли телекоммуникационных ресурсов в содействии обеспечению безопасности гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, призывает государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи 1998 года[224] и призывает их до вступления Конвенции в силу содействовать, в соответствии со своими внутригосударственными законами и положениями, использованию коммуникационной техники в таких операциях;

23. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий обновленный доклад о положении в области безопасности и защиты гуманитарного персонала и защиты персонала Организации Объединенных Наций и об осуществлении настоящей резолюции, включая отчет о мерах, принятых правительствами и Организацией Объединенных Наций в превентивном порядке или в качестве реакции на все конкретные инциденты в области безопасности, касающиеся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/176

Принята без голосования на 86-м пленарном заседании 19 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.66 и Add.1; его авторы: Буркина-Фасо, Бурунди, Джибути, Замбия, Кения, Коморские Острова, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Сенегал, Того, Тунис

55/176. Помощь в восстановлении и реконструкции Либерии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/232 от 21 декабря 1990 года, 46/147 от 17 декабря 1991 года, 47/154 от 18 декабря 1992 года, 48/197 от 21 декабря 1993 года, 49/21 E от 20 декабря 1994 года, 50/58 A от 12 декабря 1995 года, 51/30 B от 5 декабря 1996 года, 52/169 E от 16 декабря 1997 года и 53/1 I от 16 ноября 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[225],

отдавая должное Экономическому сообществу западноафриканских государств и Организации Объединенных Наций за их совместные усилия с правительством Либерии по достижению его целей в области миростроительства,

сознавая, что восстановление мира не принесло быстрого и устойчивого социально-экономического подъема, несмотря на инициированные правительством программы примирения и реконструкции,

1. *выражает свою признательность* всем странам-донорам, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, бреттон-вудским учреждениям и неправительственным организациям за их участие в совместной миссии, работавшей в Монровии 15-19 ноября 1999 года для оценки хода

[223] A/55/637.

[224] United Nations Treaty registration No. 27688.

[225] A/55/90-E/2000/81.

осуществления Национальной программы реконструкции и использования средств, которые доноры обязались внести на Конференции доноров 1998 года по сбору средств для реконструкции Либерии, и настоятельно призывает тех, кто еще не внес свои объявленные взносы и не выполнил свои обязательства, сделать это;

2. *выражает также свою признательность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям за оказанную ими помощь и поддержку процесса миростроительства в Либерии и настоятельно призывает продолжать предоставление такой помощи;

3. *призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации оказывать помощь Либерии в целях содействия осуществлению ее Национальной программы реконструкции, представленной на Конференции доноров;

4. *настоятельно призывает* правительство Либерии создать благоприятные условия для содействия социально-экономическому развитию и культуре прочного мира в стране, в том числе взять на себя обязательство выступать в поддержку господства права, национального примирения и прав человека и использовать пути и средства, призванные уменьшить напряженность и содействовать устойчивому и мирному политическому развитию в этом субрегионе;

5. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций и все государства при решении вопросов реконструкции и развития Либерии направлять свою помощь межправительственным и неправительственным организациям либо через такие организации;

6. *вновь обращается с призывом* к правительству Либерии взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими организациями в удовлетворении потребностей, связанных с восстановлением и реконструкцией, и подчеркивает необходимость того, чтобы правительство Либерии предоставляло помощь и защиту гражданскому населению, включая беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, независимо от их происхождения;

7. *призывает* все стороны полностью соблюдать нормы международного гуманитарного права и в этой связи обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем пострадавшим группам населения на всей территории Либерии и безопасность персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала;

8. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по мобилизации международной помощи в целях развития и восстановления Либерии и просит его продолжать его усилия по мобилизации всей возможной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью содействовать реконструкции и развитию Либерии, включая возвращение и реинтеграцию беженцев, перемещенных лиц и демобилизованных солдат;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят седьмой сессии вопрос о международной помощи в восстановлении и реконструкции Либерии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/177

Принята без голосования на 86-м пленарном заседании 19 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.33/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Белиз, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Перу, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Япония

55/177. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/99 от 8 декабря 1999 года, в которой она постановила утвердить продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2000 года,

принимая во внимание тот факт, что впервые после подписания мирных соглашений в Гватемале в ноябре – декабре 1999 года прошли всеобщие выборы и что мирная передача власти свидетельствует о значительном прогрессе в направлении укрепления представительной и демократической политической системы,

подчеркивая, что основные элементы программы, предусмотренной в мирных соглашениях, еще предстоит реализовать и что их реализация потребует пересмотра графика, подготовленного Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений,

принимая во внимание тот факт, что стороны обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой содействовать укреплению процесса миростроительства до 2003 года[226],

принимая во внимание также десятый[227] и одиннадцатый[228] доклады Миссии о правах человека,

---

[226] См. A/55/389, пункт 9.

[227] A/54/688, приложение.

[228] A/55/174, приложение.

принимая во внимание далее четвертый[229] и пятый[230] доклады Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений,

принимая во внимание доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений[231],

подчеркивая позитивную роль, которую играет Миссия в деле поддержки мирного процесса в Гватемале, и обращая особое внимание на необходимость того, чтобы Миссия и впредь пользовалась полной поддержкой всех соответствующих сторон,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Миссии[232],

1. *приветствует* десятый[227] и одиннадцатый[228] доклады Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале о правах человека;

2. *приветствует также* четвертый[229] и пятый[230] доклады Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений;

3. *ссылается* на доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений и содержащиеся в нем рекомендации[231];

4. *приветствует* взятое новым правительством Гватемалы в январе 2000 года обязательство по осуществлению мирных соглашений и активизации мирного процесса посредством проведения социальной политики, базирующейся на этих соглашениях;

5. *принимает к сведению* достигнутое сторонами соглашение относительно важности сохранения присутствия Миссии в Гватемале до 2003 года;

6. *принимает к сведению также* содержащиеся в докладе Генерального секретаря[232] рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия могла адекватно удовлетворить потребности мирного процесса до 31 декабря 2001 года, а также предложения Генерального секретаря об изменениях в структуре и штатном расписании Миссии на период 2001–2003 годов;

7. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений, в частности процесс завершения работы над Пактом по финансово-бюджетным вопросам в интересах будущего в условиях мира и развития, который заложил бы основу для увеличения государственных ассигнований на программу мира и открыл бы дорогу для модернизации экономической системы, укрепления оперативного потенциала и подготовки национальной гражданской полиции, а также создания на основе декрета Секретариата по делам женщин;

8. *приветствует* изменение Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений сроков реализации еще не выполненных обязательств и включение обязательств, которые первоначально не предусматривались, в пересмотренный график реализации и настоятельно призывает оперативно утвердить новый график;

9. *отмечает,* что укрепление процесса миростроительства остается сложной задачей, для решения которой необходимо упрочить имеющиеся достижения и завершить выполнение остальных элементов программы;

10. *с озабоченностью подчеркивает,* что предусмотренные в мирном соглашении ключевые реформы, включая бюджетно-финансовую, судебную, военную, избирательную и земельную реформы, а также реформы по децентрализации и развитию сельских районов, еще не проводились, и в этой связи настоятельно призывает завершить работу над соглашением по бюджетно-финансовым вопросам, отмечает необходимость укрепления институтов, созданных в соответствии с соглашениями, и подчеркивает важность дальнейшего соблюдения мирных соглашений;

11. *отмечает,* что нынешнее правительство уделяет первоочередное внимание выполнению национальных и международных обязательств в области прав человека;

12. *призывает* правительство выполнить рекомендации, содержащиеся в докладах Миссии о правах человека, особенно с учетом сохраняющихся недостатков в том, что касается общего положения в области прав человека, и тревожного увеличения числа инцидентов, связанных с работающими над этими вопросами лицами;

13. *подчеркивает* важное значение полного осуществления Соглашения о самобытности и правах коренных народов[233] в качестве одного из ключевых условий достижения мира в Гватемале и обращает особое внимание на необходимость полного осуществления Соглашения по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве[234] в качестве средства ликвидации коренных причин вооруженного конфликта;

14. *призывает* правительство осуществить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, защиты права на получение достоверной информации и выплаты компенсации, в соответствии с законодательством Гватемалы, жертвам нарушений прав чело-

[229] A/54/526.

[230] A/55/175.

[231] A/53/928, приложение.

[232] A/55/389.

[233] A/49/882-S/1995/256, приложение.

[234] A/50/956, приложение.

века и насилия во время вооруженного конфликта, продолжавшегося тридцать шесть лет, и призывает конгресс учредить Комиссию по вопросам мира и согласия;

15. *призывает* стороны и все слои гватемальского общества активизировать свои усилия, направленные на достижение целей мирных соглашений, в частности соблюдение прав человека, включая права коренных народов, справедливое развитие, участие и национальное примирение;

16. *предлагает* международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать содействовать консолидации процесса миростроительства и рассмотреть возможность осуществления мирных соглашений в качестве основы для реализации их программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи и подчеркивает непреходящее значение тесного сотрудничества между ними в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления потенциала учреждений и программ Организации Объединенных Наций по мере того, как они начинают играть более активную роль, действуя в тесной координации с Миссией, в целях обеспечения консолидации мирного процесса в Гватемале;

18. *подчеркивает*, что Миссия призвана играть ключевую роль в содействии упрочению мира и соблюдению прав человека, а также контролю за соблюдением недавно утвержденного графика осуществления еще не выполненных обязательств в рамках мирных соглашений;

19. *постановляет* утвердить продление мандата Миссии с 1 января по 31 декабря 2001 года;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своими рекомендациями в отношении продолжения этапа миростроительства после 31 декабря 2001 года;

21. *просит также* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/178

Принята без голосования на 86-м пленарном заседании 19 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.42/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Япония

55/178. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

учитывая соответствующие резолюции Совета Безопасности, особенно резолюцию 637 (1989) от 27 июля 1989 года, а также свои собственные резолюции, особенно резолюцию 43/24 от 15 ноября 1988 года, в которых она просила Генерального секретаря продолжать свою миссию добрых услуг и оказывать правительствам центральноамериканских стран широкую поддержку в их усилиях по достижению целей мира, примирения, демократии, развития и справедливости, поставленных в соглашении «Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке» от 7 августа 1987 года[235],

вновь подтверждая свои резолюции, в которых она признает и подчеркивает важность международного экономического, финансового и технического сотрудничества и содействия как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях, предназначенного для содействия экономическому и социальному развитию региона с целью подкрепить и дополнить усилия народов и правительств центральноамериканских стран по достижению мира и демократизации, особенно резолюцию 52/169 G от 16 декабря 1997 года, касающуюся международной помощи и содействия Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки[236], а также свою резолюцию 53/1 C от 2 ноября 1998 года об оказании чрезвычайной помощи странам Центральной Америки в связи с разрушениями, вызванными ураганом «Митч»,

подчеркивая важность развития Системы центральноамериканской интеграции, имеющей своей главной целью содействие процессу интеграции, Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки в качестве комплексной программы национального и регионального развития, охватывающей обязательства и приоритеты стран региона в деле содействия устойчивому развитию, создания региональной подсистемы в социальной сфере и разработки соответствующей политики, модели центральноамериканской демократической безопасности и выполнения других соглашений, принятых на встречах президентов, которые в своей совокупности представляют собой глобальные рамки для укрепления мира, свободы, демократии и развития и основу для содействия взаимовыгодным отношениям между Центральной Америкой и международным сообществом,

---

[235] A/42/521–S/19085, приложение.

[236] A/49/580–S/1994/1217, приложение I.

признавая значительные достижения в деле выполнения обязательств, содержащихся в гватемальских мирных соглашениях, которые осуществляются под контролем со стороны Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале,

отмечая в то же время задержки с выполнением некоторых обязательств, содержащихся в гватемальских мирных соглашениях, в связи с чем Комиссия по наблюдению за осуществлением мирных соглашений была вынуждена изменить график их выполнения на период 2001-2004 годов, и рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале и содержащиеся в нем рекомендации[237], направленные на то, чтобы Миссия могла адекватно реагировать на потребности мирного процесса в период до декабря 2001 года,

с удовлетворением принимая к сведению успешное осуществление мирных соглашений и неуклонное укрепление процесса демократизации в Сальвадоре в результате усилий народа и правительства этой страны,

с удовлетворением отмечая ту роль, которую сыграли операции по поддержанию мира и миссии по контролю и наблюдению Организации Объединенных Наций, которые успешно выполнили свои мандаты в Центральной Америке во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

с удовлетворением отмечая также организацию и проведение всеобщих выборов, состоявшихся в Гватемале в конце 1999 года, муниципальных и парламентских выборов, состоявшихся в Сальвадоре в марте 2000 года, и муниципальных выборов, состоявшихся в Никарагуа в ноябре 2000 года,

подчеркивая важное значение завершения одного из критических периодов в истории Центральной Америки и начала нового этапа, свободного от вооруженных конфликтов, характеризующегося наличием в каждой стране свободно избранного правительства и политическими, экономическими, социальными и иными преобразованиями, которые могут создать благоприятные условия для содействия экономическому росту и для продвижения вперед в деле укрепления и дальнейшего развития демократического, справедливого и равноправного общества,

с удовлетворением принимая к сведению тот факт, что третье Совещание государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[238] будет проведено в Никарагуа в сентябре 2001 года,

вновь подтверждая, что установление и укрепление прочного и стабильного мира и демократии в Центральной Америке — это динамичный и постоянный процесс, сталкивающийся с серьезными структурными проблемами,

подчеркивая важное значение прогресса в развитии человеческого потенциала, особенно в том, что касается уменьшения крайней нищеты, содействия социально-экономической справедливости, судебной реформы, защиты прав человека и основных свобод, уважения к меньшинствам и удовлетворения основных потребностей наиболее уязвимых групп населения в регионе, т.е. вопросов, которые были одним из главных источников напряженности и конфликтов и поэтому заслуживают такого же приоритетного и неослабного внимания, какое уделялось урегулированию вооруженных конфликтов,

с озабоченностью отмечая, что еще не удалось ликвидировать катастрофические последствия ураганов «Митч» и «Кит», пронесшихся над различными районами центральноамериканских стран, и что эти последствия тормозят усилия народов и правительств Центральной Америки,

подчеркивая солидарность международного сообщества с жертвами урагана «Митч», отражением которой являются Стокгольмская декларация[239], последующие совещания Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке и предстоящее совещание этой Группы в Мадриде в январе 2001 года,

принимая во внимание усилия правительств центральноамериканских стран, направленные на уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий в регионе, что нашло свое отражение в принятии руководителями стран перешейка Гватемальской декларации II от 19 октября 1999 года[240], в последующем принятии Стратегических рамок по уменьшению уязвимости в условиях стихийных бедствий в Центральной Америке, а также в принятии Центральноамериканского пятилетнего плана по уменьшению уязвимости в условиях стихийных бедствий и их последствий на 2000-2004 годы,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[241];

2. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран по восстановлению мира и демократии во всем регионе и по содействию устойчивому развитию посредством выполнения обязательств, принятых на совещаниях на высшем уровне в регионе, и поддерживает решение президентов провозгласить

[237] A/55/389.

[238] См. CD/1478.

[239] См. www.iadb.org.

[240] A/54/630, приложение.

[241] A/55/465.

Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития;

3. *подтверждает* необходимость дальнейшего совершенствования избирательных процессов, происходящих в Центральной Америке и способствующих укреплению демократии в регионе, и призывает граждан к более активному участию в выборах;

4. *признает*, что необходимо и далее внимательно следить за положением в Центральной Америке в соответствии с целями и принципами, определенными в Стокгольмской декларации[239], чтобы поддерживать национальные и региональные усилия по устранению коренных причин, вызывавших вооруженные конфликты, недопущению их рецидивов и упрочению мира и демократии в районе, а также достижению целей Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки[236];

5. *подчеркивает* важность оказания поддержки совещанию региональной Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке, которое состоится в Мадриде в январе 2001 года, в целях дальнейшего содействия обновлению и совершенствованию основных структур в регионе в соответствии с моделью, предложенной Союзом в интересах устойчивого развития Центральной Америки;

6. *приветствует* Гватемальскую декларацию II[240], направленную на принятие необходимых мер по уменьшению уязвимости в условиях стихийных бедствий и их последствий;

7. *приветствует также* успехи в осуществлении гватемальских мирных соглашений, призывает все стороны принять дальнейшие меры для выполнения обязательств, предусмотренных в мирных соглашениях, и настоятельно призывает все слои общества объединить свои усилия и предпринимать смелые и решительные действия для упрочения мира;

8. *просит* Генерального секретаря, органы и программы системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать помощь и осуществлять контроль в Гватемале за выполнением всех мирных соглашений, подписанных под эгидой Организации Объединенных Наций, соблюдение которых является необходимым условием установления прочного и стабильного мира в этой стране, и рассматривать осуществление мирных соглашений в качестве основы для реализации их программ и проектов технической и финансовой помощи, подчеркивая при этом важное значение постоянного широкого сотрудничества между ними в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

9. *с удовлетворением выражает свою признательность* народу и правительству Сальвадора за их усилия по выполнению обязательств, закрепленных в мирных соглашениях, что существенным образом способствует укреплению процесса демократизации в этой стране;

10. *признает* важность Системы центральноамериканской интеграции в качестве механизма, созданного для координации и согласования усилий по интеграции, и призывает международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и другие международные правительственные и неправительственные организации эффективно сотрудничать в деле укрепления потенциала и повышения эффективности Системы интеграции в выполнении ее мандата;

11. *подчеркивает* усилия, предпринимаемые в центральноамериканском регионе в целях интеграции, включая Трехстороннюю декларацию, принятую Гватемалой, Никарагуа и Сальвадором, а также заключение Таможенного союза между этими государствами, как средство углубления интеграции, с учетом различных этапов развития, с помощью прагматичного механизма, открытого для остальных стран региона;

12. *призывает* правительства центральноамериканских стран продолжать решать свои исторические задачи, выполняя в полном объеме обязательства, зафиксированные в национальных, региональных и международных соглашениях, особенно те, которые направлены на реализацию социальной программы по преодолению нищеты и безработицы, созданию более справедливого общества, повышению общественной безопасности, укреплению судебной системы, упрочению современной и транспарентной системы государственного управления и пресечению коррупции, безнаказанности, актов терроризма, наркобизнеса и торговли оружием, поскольку все эти меры срочно необходимы для установления прочного и стабильного мира в регионе;

13. *вновь выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю, его специальным представителям, группам стран, выступающим в поддержку мирных процессов в Сальвадоре (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика и Соединенные Штаты Америки) и в Гватемале (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки), группе поддержки Никарагуа (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция), Европейскому союзу, а также другим странам, внесшим значительный вклад, и международному сообществу в целом за его помощь и солидарность в деле обеспечения мира, демократии и развития в Центральной Америке;

14. *вновь подтверждает* важность международного сотрудничества, в частности с органами, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и с сообществом доноров, на новом этапе укрепления прочного и стабильного мира и демократии в Центральной Америке и настоятельно призывает их продолжать оказывать содействие усилиям центральноамериканских стран по достижению этих целей;

15. *с удовлетворением отмечает* проявленную правительствами центральноамериканских стран решимость урегулировать существующие между ними разногласия мирным путем и тем самым не допускать создания каких-либо помех усилиям по обеспечению прочного и стабильного мира в регионе;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран, особенно их усилиям по упрочению мира и демократии посредством содействия интеграции и осуществления комплексной программы устойчивого развития, делая упор, среди прочего, на возможных последствиях стихийных бедствий, в том числе сохраняющихся последствиях урагана «Митч», для мирных процессов и уязвимой экономики региона, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/179

Принята на 86-м пленарном заседании 19 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 147 голосами против 1, при этом никто не воздержался, по проекту резолюции A/55/L.69 и Add.1; его авторы: Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия; с поправкой в документе A/55/L.70; ее автором является Азербайджан*

***Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

***Голосовали против:** Армения*

***Воздержались:** Никто не воздержался*

55/179. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на документ «Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе», подписанный 26 мая 1993 года[242], а также на свои резолюции о сотрудничестве между двумя организациями,

ссылаясь также на принципы, изложенные в хельсинкском Заключительном акте и в заявлении глав государств и правительств государств-участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на Хельсинкском саммите 1992 года о том, что они рассматривают Совещание как региональное соглашение в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире[243],

признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии, в том числе благодаря деятельности Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, регулированию кризисов и постконфликтному восстановлению, а также контролю над вооружениями и разоружению,

ссылаясь на принятую в ходе Стамбульского саммита в ноябре 1999 года Хартию европейской безопасности, в которой подтверждается роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе как одной из основных организаций по мирному урегулированию споров в ее регионе и одного из главных инструментов в области раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления,

напоминая также об особых связях между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству, а также между этой организацией и азиатскими партнерами по сотруд-

---

[242] A/48/185, приложение II, добавление.

[243] См. A/47/361-S/24370, приложение.

ничеству, Японией и Республикой Корея, которые еще более укрепились в 2000 году,

подчеркивая непреходящую важность углубления сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[244];

2. *с удовлетворением отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе в деятельности на местах;

3. *приветствует* в связи с этим участие первого заместителя Генерального секретаря в заседании Совета министров Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое было проведено в Вене в ноябре 2000 года, и участие представителей Организации Объединенных Наций высокого уровня в заседаниях Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

4. *поддерживает* дальнейшие усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на укрепление безопасности и стабильности в ее регионе с помощью раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, а также посредством постоянного содействия укреплению демократии, верховенства права, прав человека и основных свобод;

5. *поддерживает также* намерение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе создать условия, обеспечивающие достоинство, благосостояние, безопасность и права человека всех людей;

6. *приветствует* документы состоявшегося в Вене заседания Совета министров, посвященные активизации усилий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленных на борьбу с торговлей людьми, а также посвященные незаконному обороту и дестабилизирующему накоплению и бесконтрольному распространению стрелкового оружия и легких вооружений;

7. *приветствует также* все более тесное сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

8. *приветствует далее* принятие 10 ноября 2000 года Союзной Республики Югославии в Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе после того, как народ Союзной Республики Югославии ярко продемонстрировал свою приверженность демократии, и высоко оценивает приверженность Союзной Республики Югославии принципам и нормам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и ее готовность сотрудничать с европейскими учреждениями и со своими соседями, что открывает новые перспективы для мира и процветания в Юго-Восточной Европе;

9. *с удовлетворением отмечает* готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе оказать югославскому народу помощь в этом деле и готовность югославского правительства к присутствию Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой стране и приветствует шаги, предпринятые этим правительством в целях объявления скорейшей амнистии для всех политических заключенных;

10. *выражает благодарность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, включая учреждение на основании этой резолюции Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово в качестве важнейшего компонента в составе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, ответственного за организационное строительство, в том числе подготовку кадров для новой полицейской службы Косово, сотрудников судебных органов и гражданской администрации, создание свободных средств массовой информации, демократизацию и управление, организацию выборов и наблюдение за их проведением, наблюдение за соблюдением прав человека и их поощрение и защиту, в сотрудничестве, в частности, с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, и подчеркивает приверженность Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе делу полного осуществления резолюции 1244 (1999);

11. *высоко оценивает* видную роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле подготовки и проведения местных выборов в Косово, с учетом повышения уровня стабильности и процветания в Косово на основе существенной автономии, уважения суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии, до окончательного урегулирования в соответствии с резолюцией 1244 (1999);

12. *приветствует* роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине, заключенного в Дейтоне, Соединенные Штаты Америки, 21 ноября 1995 года[245], в частности в области прав человека и реформирования судебной системы и полиции, и высоко

[244] A/55/98.

[245] См. A/50/790-S/1995/999.

оценивает видную роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле подготовки и проведения выборов в Боснии и Герцеговине;

13. *подчеркивает* важность регионального сотрудничества в качестве средства установления добрососедских отношений, обеспечения стабильности и экономического развития, приветствует осуществление Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в качестве важной долгосрочной и всеобъемлющей инициативы, направленной на поощрение добрососедских отношений, повышение стабильности и содействие экономическому развитию, и приветствует также готовность участвующих государств, входящих в Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, продолжать вносить вклад в интересах достижения целей Пакта стабильности;

14. *приветствует* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле содействия осуществлению статей II и IV приложения 1-B к Общему рамочному соглашению и ее вклад в создание основ мира и стабильности в Юго-Восточной Европе;

15. *полностью поддерживает* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по достижению мирного урегулирования конфликта в Нагорно-Карабахском регионе Азербайджанской Республики и вокруг него и приветствует сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области;

16. *приветствует*, ввиду отсутствия прогресса в мирном процессе по урегулированию нагорно-карабахского конфликта, намерение сопредседателей Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и личного представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе активизировать свои усилия по выполнению их мандатов и укрепить атмосферу взаимного доверия между всеми сторонами этого конфликта, приветствует также прямой диалог между президентами Азербайджанской Республики и Республики Армении и призывает их продолжать предпринимать усилия в сотрудничестве с сопредседателями Минской группы в целях ускорения принятия соглашений, которые станут основой для возобновления полномасштабных переговоров в рамках Группы;

17. *подчеркивает* важность того, чтобы все стороны сделали все возможное для обеспечения неукоснительного соблюдения прекращения огня вдоль линии соприкосновения сторон до подписания всеобъемлющего соглашения об урегулировании конфликта и высоко оценивает усилия сопредседателей Минской группы, предпринятые ими после Стамбульского саммита в целях смягчения напряженности в этом регионе и разработки, в координации с Организацией Объединенных Наций и другими международными учреждениями, мер поддержки, которые облегчили бы политическое урегулирование;

18. *приветствует* предпринятые в 2000 году усилия по укреплению сотрудничества между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Объединенных Наций в Грузии и в связи с вопросом об Абхазии, Грузия, приветствует завершение в ноябре 2000 года работы совместной миссии по оценке, направленной в Гальский район с задачей оценить условия для возвращения беженцев и вынужденных переселенцев в прежние места постоянного проживания;

19. *полностью поддерживает* усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на урегулирование проблем в Приднестровском районе Республики Молдова, напоминает об обязательстве Российской Федерации завершить вывод российских сил с территории Республики Молдова к концу 2002 года, как это было согласовано в ходе Стамбульского саммита, и приветствует готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе вместе с Республикой Молдова содействовать завершению этого процесса, в рамках своих соответствующих возможностей, в согласованные сроки;

20. *приветствует* расширение диалога между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и участвующими государствами Центральной Азии и готовность этой организации вносить свой вклад, в частности, вместе с Организацией Объединенных Наций в укрепление сотрудничества в этом регионе, а также приверженность этой организации делу поощрения демократических институтов и оказания странам Центральной Азии помощи в решении вопросов безопасности, проблемы организованной преступности и экономических и экологических проблем и принимает к сведению в этой связи проведение 19 и 20 октября 2000 года в Ташкенте международной конференции по укреплению безопасности и стабильности в Центральной Азии, которая была организована совместно страной, председательствующей в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности при содействии правительства Узбекистана;

21. *приветствует также* углубленное обсуждение вопросов сотрудничества с участием Организации Объединенных Наций, Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в отношении взаимодействия и взаимодополняющего характера механизмов быстрого реагирования на заседании Совета министров, состоявшемся в Вене, и просит Генерального секретаря продолжить изучение с действующим Председателем и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе возможностей дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

22. *приветствует далее* тот факт, что Таиланд стал новым партнером по сотрудничеству Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/215

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 21 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.71 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Южная Африка, Япония

55/215. На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая центральную роль Организации Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеи, в поощрении развития партнерства в условиях глобализации,

подчеркивая межправительственный характер Организации Объединенных Наций,

напоминая о первоочередных задачах и целях, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[246], особенно касающихся налаживания тесного партнерства во имя развития и искоренения нищеты,

подчеркивая, что действенность усилий по решению проблем глобализации можно было бы повысить благодаря укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, с тем чтобы глобализация стала позитивной силой для всех,

учитывая идеи относительно укрепления сотрудничества с частным сектором, изложенные в докладе Генерального секретаря от 27 марта 2000 года, озаглавленном «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке»[247],

1. *подчеркивает* необходимость того, чтобы государства-члены продолжали обсуждать партнерство и рассматривать в рамках соответствующих межправительственных консультаций пути и средства укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в частности из развивающихся стран, с тем чтобы у них было больше возможностей вносить свой вклад в осуществление целей и программ Организации;

2. *просит* Генерального секретаря запросить в связи с этим мнения всех государств-членов относительно путей и средств укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором;

3. *предлагает* Генеральному секретарю запросить также мнения соответствующих партнеров, в том числе частного сектора, относительно путей укрепления их сотрудничества с Организацией Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря представить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу, содержащий компиляцию мнений государств-членов, мнений других соответствующих партнеров и его собственных рекомендаций на этот счет;

5. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «На пути к глобальному партнерству».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/216

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 21 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.68 и Add.1; его авторы: Индия, Мадагаскар, Сингапур

55/216. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о ходе работы в области осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и добавление к нему, посвященное мобилизации дополнительных ресурсов для обеспечения развития в Африке: исследование общих потоков ресурсов в Африку[248],

ссылаясь на свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, на свои резолюции 48/214 от 23 декабря 1993 года, 49/142 от 23 декабря 1994

[246] См. резолюцию 55/2.

[247] A/54/2000.

[248] A/55/350 и Add.1.

года, 53/90 от 7 декабря 1998 года по вопросу об осуществлении Новой программы, а также на свою резолюцию 51/32 от 6 декабря 1996 года о среднесрочном обзоре осуществления Новой программы,

учитывая доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, представленный Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее в 1998 году[249], и свою резолюцию 54/234 от 22 декабря 1999 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, а также рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по причинам конфликтов и содействию обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[250], учрежденной Генеральной Ассамблеей для наблюдения за выполнением рекомендаций, изложенных в докладе Генерального секретаря,

напоминая о том, что, хотя главную ответственность за развитие Африки по-прежнему несут африканские страны, международное сообщество заинтересовано в нем и в поддержке усилий этих стран в данной области,

приветствуя последние усилия и инициативы Организации Объединенных Наций по Африке, в частности заседание Совета Безопасности по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДу) в Африке, проведенное в январе 2000 года, раздел VII Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[251] об удовлетворении особых потребностей Африки, этап заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета, запланированный на июль 2001 года, а также другие мероприятия в области развития, в ходе которых будут рассматриваться вопросы, имеющие особое значение для Африки, такие, как третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проведена при содействии Европейского союза в мае 2001 года в Брюсселе, специальная сессия Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу, запланированная на июнь 2001 года, рассмотрение на высоком межправительственном уровне вопроса о финансировании развития и десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

приветствуя также тесные партнерские отношения между Европейским союзом и африканскими странами на основе Каирской декларации и Плана действий[252], а также Соглашение Котону от 23 июня 2000 года[253], заключенное между членами Европейского союза и группой государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана, которая состоит в основном из африканских стран, и предусмотренные в нем финансовые обязательства,

приветствуя далее поддержку со стороны международного сообщества, включая Пекинскую декларацию и Программу сотрудничества Китая и стран Африки в области экономического и социального развития, принятые Форумом по вопросам сотрудничества Китая и стран Африки 12 октября 2000 года, Закон Соединенных Штатов Америки о развитии и создании возможностей в Африке, а также Конференцию министров в рамках Токийской международной конференции по развитию Африки, посвященную ходу осуществления Токийской программы действий[254], запланированную на 2001 год или начало 2002 года,

отмечая с глубокой озабоченностью долговое бремя многих развивающихся стран, так как обслуживание задолженности по-прежнему истощает ограниченные ресурсы, предназначенные для целей развития,

вновь подтверждая необходимость интеграции стран Африки в систему международной торговли путем акцентирования важности создания, на национальном и международном уровне, условий, способствующих привлечению прямых иностранных инвестиций и развитию международной торговли в качестве инструментов экономического роста и развития,

выражая озабоченность в связи с общей тенденцией к сокращению потоков ресурсов в Африку, в частности низким уровнем прямых иностранных инвестиций, официальной помощи в целях развития, что, среди прочего, серьезно препятствует своевременному осуществлению Новой программы,

признавая крайнюю необходимость значительного увеличения потоков финансовых ресурсов в Африку для поддержки осуществления мероприятий африканских стран в области развития,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе работы в области осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и добавление к нему, посвященное мобилизации дополнительных ресурсов для обеспечения развития в Африке: исследование общих потоков ресурсов в Африку[248];

2. *признает* необходимость и призывает к дальнейшему расширению и наращиванию усилий многих африканских стран по ускорению прогресса в областях, охватывающих экономические реформы, включая проведение правильной макроэкономической политики; развитие частного

[249] A/52/871-S/1998/318.

[250] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 45* (A/55/45).

[251] См. резолюцию 55/2.

[252] A/54/855-E/2000/44, приложения I и II.

[253] См. www.acpsec.org.

[254] A/53/599-S/1998/1015, приложение I.

сектора; расширение процесса демократизации и укрепление гражданского общества и представительной, открытой и подотчетной системы правления и верховенства права, а также повышение внимания к человеческому измерению, особенно образованию, положению женщин, народонаселению, здравоохранению и сотрудничеству Юг-Юг;

3. *выражает глубокую озабоченность* в связи с ограниченным прогрессом во многих других областях, таких, как искоренение нищеты, профилактика и лечение инфекционных заболеваний, включая малярию, туберкулез, и особенно пандемию ВИЧ/СПИДа, борьба с засухой и опустыниванием, сельское хозяйство и производство продовольствия, продовольственная безопасность, развитие инфраструктуры, организационный потенциал регионального сотрудничества и интеграции, охрана окружающей среды и развитие и предотвращение, регулирование и разрешение конфликтов;

4. *настоятельно призывает* к незамедлительному осуществлению расширенной программы облегчения долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью и списанию всей официальной двусторонней задолженности этих стран в контексте искоренения нищеты в обмен на принятие ими конкретных обязательств по уменьшению нищеты как части их общей стратегии развития и призывает международное сообщество обеспечить всестороннюю и эффективную поддержку в деле сокращения долгового бремени африканских стран;

5. *подчеркивает* настоятельную необходимость содействовать полной интеграции африканских стран в мировую экономику и в этом контексте призывает прилагать дальнейшие усилия в целях расширения доступа на рынки для продукции, представляющей интерес для африканских стран с точки зрения экспорта, и поддерживать усилия, направленные на диверсификацию и расширение предложения продукции, и в этой связи приветствует усилия Европейского союза и Соединенных Штатов Америки, в частности в рамках Соглашения Котону между Европейским союзом и группой государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана[253] и Закона Соединенных Штатов Америки о развитии и создании возможностей в Африке;

6. *выражает признательность* тем развитым странам, которые согласились с установлением и достигли целевого показателя общего объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от своего валового национального продукта, и призывает те развитые страны, которые еще этого не сделали, предпринять дополнительные усилия для скорейшего достижения согласованного целевого показателя общего объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от своего валового национального продукта, учитывая особые потребности в области развития наименее развитых стран Африки;

7. *настоятельно призывает* все государства, международные финансовые учреждения, в частности Международный валютный фонд и Всемирный банк, многосторонние организации и фонды и программы развития системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации с новой энергией и безотлагательно обеспечить достижение целей и выполнение задач, предусмотренных в Новой программе;

8. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, а также другие занимающиеся вопросами многостороннего и двустороннего сотрудничества в области развития учреждения, включая международные финансовые учреждения, и неправительственные организации обеспечить более согласованное осуществление мероприятий в области оказания содействия развитию в Африке в интересах повышения эффективности, отдачи и получения ощутимых результатов под руководством стран-получателей помощи;

9. *подтверждает* свою резолюцию 51/32, в которой признано, что Общесистемная специальная инициатива Организации Объединенных Наций по Африке является средством осуществления Новой программы, и с удовлетворением отмечает достигнутый к настоящему моменту прогресс и предлагает Генеральному секретарю и впредь предпринимать усилия для укрепления этого механизма, с тем чтобы он способствовал повышению уровня координации и согласования инициатив субъектов развития в Африке, и в этой связи подчеркивает важность принятия комплексного подхода Организации Объединенных Наций к проблемам Африки;

10. *вновь подтверждает* принятое в ее резолюции 51/32 решение о проведении в 2002 году окончательного обзора и оценки Новой программы в соответствии с положениями пункта 43 *е* приложения к резолюции 46/151;

11. *предлагает* Генеральному секретарю поощрять более широкое привлечение Организации африканского единства к осуществлению, последующей деятельности и оценке Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и на последующий период, включая проведение окончательного обзора осуществления Новой программы в 2002 году;

12. *подчеркивает* важность независимой оценки качества, проводимой на высоком уровне, для подготовки окончательного обзора и оценки Новой программы;

13. *вновь подтверждает* в этой связи важность определения набора показателей деятельности для оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления Новой программы;

14. *просит* Генерального секретаря, учитывая эти показатели, представить независимую и объективную оценку осуществления Новой программы Генеральной Ассамблеи не позднее 31 мая 2002 года;

15. *подтверждает* свое решение, отраженное в резолюции 54/234, рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии процедуры проведения окончательного обзора и оценки Новой программы с учетом среднесрочного обзора Новой программы, согласованных выводов 1999/2[255] и решения 1999/270, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года, а также раздела VII Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[251].

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/217

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 21 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.37/Rev.1 и Corr.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Мадагаскар, Мали, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сингапур, Финляндия, Франция, Швеция

55/217. Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/92 от 7 декабря 1998 года и 54/234 от 22 декабря 1999 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы открытого состава по причинам конфликтов и содействию обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[256], а также записку Генерального секретаря об осуществлении резолюции 54/234[257],

ссылаясь на свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, на свои резолюции 48/214 от 23 декабря 1993 года, 49/142 от 23 декабря 1994 года и 51/32 от 6 декабря 1996 года о среднесрочном обзоре Новой программы и на свою резолюцию 53/90 от 7 декабря 1998 года об осуществлении Новой программы, а также на главу VII Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[258],

вновь подтверждая тесную взаимосвязь между миром, безопасностью и устойчивым развитием и необходимость всестороннего осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря[259],

выражая глубокую озабоченность в связи с препятствиями на пути эффективного осуществления рекомендаций Генерального секретаря, включая нехватку финансовых и технических ресурсов для развития в Африке,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления политической воли, абсолютно необходимой для успешного осуществления рекомендаций Генерального секретаря и предложений Рабочей группы,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специальной рабочей группы открытого состава по причинам конфликтов и содействию обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[256];

2. *одобряет* предложения Рабочей группы, содержащиеся в пунктах 25-57 главы IV ее доклада, озаглавленной «Направления дальнейшей деятельности», и последующие меры, предложенные в пункте 60 доклада;

3. *призывает* государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные и региональные учреждения принимать, в рамках их соответствующих мандатов, необходимые меры для полного осуществления предложений, изложенных Рабочей группой в ее докладе;

4. *постановляет* продлить мандат Рабочей группы до пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы она могла продолжать следить за осуществлением всех рекомендаций, вынесенных Генеральным секретарем в его докладе[259];

5. *просит* Рабочую группу при разработке направлений своей работы учитывать необходимость всесторонних последующих мер по рекомендациям Генерального секретаря и необходимость обеспечения эффективности посредством сосредоточения усилий на отобранных тематических областях;

6. *предлагает* Совету Безопасности продолжить рассмотрение вопроса о последующих мерах по осуществлению рекомендаций, касающихся мира и безопасности, в целях обеспечения скоординированного и комплексного выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря;

7. *просит* Экономический и Социальный Совет на своей основной сессии 2001 года рассмотреть предложения Рабочей группы, содержащиеся в главе IV ее доклада, включая создание специальной консультативной группы по проблемам стран, переживших конфликты, в целях оценки их гуманитарных и экономических потребностей и разработки долгосрочной программы поддержки осуществления, в основу которой будет положена интеграция чрезвычайной помощи в процесс развития;

8. *просит* Генерального секретаря разработать, в соответствующих случаях, базисные показатели для оценки последствий и определения эффективности осуществ-

---

[255] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1), глава V, пункт 6.

[256] Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 45* (A/55/45).

[257] A/55/431.

[258] См. резолюцию 55/2.

[259] A/52/871-S/1998/318.

ления рекомендаций, содержащихся в его докладе, и представить их на рассмотрение Рабочей группе;

9. *просит* Рабочую группу представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в его докладе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/218

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 21 декабря 2000 года по проекту резолюции A/55/L.67 с устными изменениями; его авторы: Того

55/218. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[260],

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций и Соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[261], а также на все свои резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, включая резолюцию 54/94 от 8 декабря 1999 года,

принимая к сведению заявления и решения, принятые Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать шестой очередной сессии, состоявшейся в Ломе, 10–12 июля 2000 года[262], в частности на решение, касающееся принятия Устава Африканского союза, и на заявление о Конференции по вопросам безопасности, стабильности, развития и сотрудничества в Африке,

памятуя о необходимости постоянного и более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и Организацией африканского единства в области мира и безопасности, а также в политической, экономической, социальной, технической, культурной и административной областях,

признавая вклад Отделения связи Организации Объединенных Наций в укрепление координации и сотрудничества между Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций с момента его создания в Аддис-Абебе в апреле 1998 года,

подчеркивая важность эффективного осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[263] и приветствуя в этой связи обязательства государств-членов относительно реагирования на особые потребности Африки,

отмечая усилия, предпринимаемые Организацией африканского единства и ее государствами-членами в области экономической интеграции, и необходимость ускорить процесс осуществления Договора о создании Африканского экономического сообщества[264],

отмечая также прогресс, которого добилась Организация африканского единства в повышении потенциала ее Механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, в том числе благодаря помощи Организации Объединенных Наций и международного сообщества,

подчеркивая настоятельную необходимость улучшения тяжелого положения беженцев и вынужденных переселенцев в Африке и отмечая в этой связи усилия по осуществлению рекомендаций Совещания на уровне министров Организации африканского единства по вопросу о беженцах, возвращенцах и перемещенных лицах в Африке, состоявшегося в Хартуме 13 и 14 декабря 1998 года, а также утверждение Советом министров Организации африканского единства на его семьдесят второй сессии комплексного плана осуществления, принятого на специальном совещании правительственных и неправительственных технических экспертов, проведенном Организацией африканского единства и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Конакри 27–29 марта 2000 года,

признавая важность формирования и сохранения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений, основанной на содействии экономическому развитию, демократических принципах, благом управлении, верховенстве права, правах человека, социальной справедливости и международном сотрудничестве,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[260];

2. *призывает* Генерального секретаря укрепить потенциал Отделения связи Организации Объединенных Наций с Организацией африканского единства;

3. *приветствует* постоянное участие и конструктивную роль Организации африканского единства в работе

[260] A/55/498.

[261] United Nations, *Treaty Series*, vol. 548, No. 614 (Part II).

[262] См. A/55/286, приложение II.

[263] См. резолюцию 55/2.

[264] A/46/651, приложение.

Организации Объединенных Наций, ее органов и специализированных учреждений и призывает обе организации расширить участие Организации африканского единства во всей деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся Африки;

4. *призывает* Генерального секретаря активно привлекать Организацию африканского единства к выполнению обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[263], особенно тех, которые касаются удовлетворения особых потребностей Африки;

5. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления рекомендаций ежегодного совещания обеих организаций, состоявшегося в Аддис-Абебе 10–11 апреля 2000 года, в частности тех, которые касаются приоритетных программ Организации африканского единства, как отмечено в разделе III доклада Генерального секретаря;

6. *просит* Организацию Объединенных Наций оказывать Организации африканского единства более активную помощь в укреплении организационного и оперативного потенциала ее Механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, в частности в следующих областях:

a) развитие своей системы раннего предупреждения;

b) техническая помощь и подготовка гражданских и военных кадров, включая программу обмена персоналом;

c) обмен информацией и ее координация, в том числе между системами раннего предупреждения этих двух организаций;

d) материально-техническое обеспечение, в том числе в области разминирования;

e) мобилизация финансовой поддержки, в том числе через целевые фонды Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства;

7. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций поощрять страны-доноры, в консультации с Организацией африканского единства, к оказанию адекватной финансовой и материально-технической помощи и помощи в области подготовки кадров африканским странам в их усилиях по укреплению своего потенциала в области поддержания мира, с тем чтобы эти страны могли активно участвовать в операциях по поддержанию мира в рамках Организации Объединенных Наций;

8. *просит* учреждения системы Организации Объединенных Наций, работающие в Африке, включить в свои программы, осуществляемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, мероприятия в поддержку африканских стран в их усилиях по укреплению регионального экономического сотрудничества и интеграции;

9. *призывает* учреждения Организации Объединенных Наций усилить координацию своих региональных программ в Африке с целью обеспечить эффективное согласование их программ с программами африканских региональных и субрегиональных экономических организаций и внести свой вклад в создание благоприятных условий для экономического развития и инвестиций;

10. *призывает* международное сообщество поддерживать и укреплять потенциал африканских стран по использованию возможностей, открывающихся благодаря глобализации, и по преодолению порождаемых ею трудностей как средство обеспечения стабильного экономического роста и устойчивого развития;

11. *призывает* Организацию Объединенных Наций активно поддерживать усилия Организации африканского единства по поощрению сообщества доноров и, в соответствующих случаях, многосторонних учреждений к достижению согласованной цели, заключающейся в выделении 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития, по полному, быстрому и эффективному осуществлению расширенной программы уменьшения долгового бремени бедных стран с большой задолженностью, а также по достижению цели уменьшения долгового бремени комплексным и эффективным образом в интересах африканских стран с помощью различных национальных и международных мер, направленных на обеспечение приемлемости уровня их задолженности в долгосрочной перспективе;

12. *призывает* все государства-члены и региональные и международные организации, в частности входящие в систему Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации оказать дополнительную помощь Организации африканского единства и тем правительствам в Африке, которые вынуждены решать проблемы беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц;

13. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечивать эффективное и равноправное представительство африканских мужчин и женщин на руководящем и директивном уровнях в их соответствующих штаб-квартирах и в отделениях на местах в регионе;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

Содержание

Номер резолюции		*Название*	*Стр.*
55/27.		Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе	161
55/28.		Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности	162
55/29.		Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	163
55/30.		Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	164
55/31.		Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	166
55/32.		Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	168
55/33.		Всеобщее и полное разоружение	170
	A.	Ракеты	170
	B.	Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны	171
	C.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня	172
	D.	Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора	175
	E.	Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения	176
	F.	Оказание государствами помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	177
	G.	Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	178
	H.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	179
	I.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	180
	J.	Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года	182
	K.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	183
	L.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	183
	M.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	184
	N.	Уменьшение ядерной опасности	185
	O.	Региональное разоружение	186
	P.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	187
	Q.	Незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений	188
	R.	Путь к полной ликвидации ядерного оружия	190
	S.	Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия	193
	T.	Ядерное разоружение	194
	U.	Транспарентность в вооружениях	197

Номер резолюции		*Название*	*Стр.*
	V.	Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	198
	W.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии	200
	X.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	201
	Y.	Решение Конференции по разоружению (CD/1547) от 11 августа 1998 года учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", Специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	202
55/34.		Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	203
	A.	Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	203
	B.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	204
	C.	Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	206
	D.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	207
	E.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	208
	F.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения	209
	G.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	210
	H.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе	211
55/35.		Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии	212
	A.	Двадцатая годовщина Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения	212
	B.	Доклад Конференции по разоружению	213
	C.	Доклад Комиссии по разоружению	214
55/36.		Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	214
55/37.		Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	216
55/38.		Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	218
55/39.		Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	219
55/40.		Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	220
55/41.		Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	222

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/27

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/552, пункт 8)[1]

55/27. Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанного в Хельсинки 1 августа 1975 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[2],

приветствуя демократические изменения в Союзной Республике Югославии и их позитивное воздействие на мир, стабильность и развитие Юго-Восточной Европы,

ссылаясь на свои резолюции 48/84 B от 16 декабря 1993 года, 50/80 B от 12 декабря 1995 года, 51/55 от 10 декабря 1996 года, 52/48 от 9 декабря 1997 года, 53/71 от 4 декабря 1998 года и 54/62 от 1 декабря 1999 года,

ссылаясь также на разработанный по инициативе Европейского союза Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, принятый в Кёльне, Германия, 10 июня 1999 года и одобренный на Сараевской встрече на высшем уровне 30 июля 1999 года, и подчеркивая решающее значение его осуществления,

ссылаясь далее на Декларацию Сараевской встречи на высшем уровне, в которой ее участники заявили о своей коллективной и индивидуальной готовности наполнить конкретным содержанием этот Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы путем содействия политическим и экономическим реформам, развитию и укреплению безопасности в регионе, а также подтвердили свое обязательство приложить все силы для оказания странам региона содействия в быстром и существенном продвижении по данному пути,

подчеркивая решающее значение полного осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года по Косово, Союзная Республика Югославия,

отмечая важность деятельности международных организаций, таких, как Европейский союз, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет Европы, и вклада Центральноевропейской инициативы и Черноморского экономического сотрудничества для осуществления Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы,

отмечая также важное значение Хартии добрососедских отношений, стабильности, безопасности и сотрудничества в Юго-Восточной Европе, подписанной государствами-участниками Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе в Бухаресте 12 февраля 2000 года[3], и совместного заявления глав государств и правительств, принятого в Скопье 25 октября 2000 года[4],

отмечая далее на созыв в Виннипеге, Канада, 10–17 сентября 2000 года Международной конференции по проблеме затронутых войной детей,

подчеркивая важное значение предпринимаемых в Юго-Восточной Европе региональных усилий в области контроля над вооружениями, разминирования, разоружения и мер укрепления доверия и будучи обеспокоена тем, что, несмотря на прилагаемые усилия, по-прежнему продолжают иметь место незаконный оборот и распространение стрелкового оружия,

учитывая важность национальной и международной деятельности всех соответствующих организаций, направленной на обеспечение мира, безопасности, стабильности, демократии, сотрудничества, экономического развития, соблюдения прав человека и добрососедства в Юго-Восточной Европе,

подтверждая свою убежденность в том, что все страны должны жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи,

1. *подтверждает* настоятельную необходимость укрепления Юго-Восточной Европы как региона мира, безопасности, стабильности, демократии, сотрудничества и экономического развития, а также укрепления добрососедства и соблюдения прав человека, что способствовало бы поддержанию международного мира и безопасности и расширяло бы перспективы устойчивого развития и процветания для всех народов этого региона как неотъемлемой части Европы;

2. *призывает* всех участников Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и все соответствующие международные организации поддержать усилия государств Юго-Восточной Европы, направленные на преодоление не-

[1] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швеция.

[2] См. резолюцию 55/2.

[3] См. A/54/781.

[4] A/55/522-S/2000/1028, приложение.

гативных последствий косовского кризиса и других недавних кризисов, с тем чтобы обеспечить им возможность для устойчивого развития и их интеграции в европейские структуры, и приветствует результаты третьего заседания «Рабочего стола» Пакта стабильности по вопросам безопасности, состоявшегося в Софии 4 и 5 октября 2000 года;

3. *рекомендует* всем государствам содействовать полному осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности по Косово, Союзная Республика Югославия, и приветствует усилия и поддерживает роль Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Сил для Косово в выполнении их мандатов в соответствии с этой резолюцией;

4. *призывает* все государства, соответствующие международные организации и компетентные органы Организации Объединенных Наций уважать принципы территориальной целостности и суверенитета всех государств и нерушимости международных границ, продолжать принимать надлежащие меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций с целью устранять угрозы международному миру и безопасности и способствовать предотвращению конфликтов, которые могут приводить к насильственной дезинтеграции государств;

5. *подчеркивает* важное значение добрососедства и развития дружественных отношений между государствами и призывает все государства разрешать свои споры с другими государствами мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

6. *настоятельно призывает* к укреплению отношений между государствами Юго-Восточной Европы на основе уважения международного права и международных соглашений в соответствии с принципами добрососедства и взаимного уважения;

7. *подчеркивает* важное значение региональных усилий, направленных на предотвращение конфликтов, создающих угрозу поддержанию международного мира и безопасности, и в этой связи с удовлетворением отмечает роль многонациональных сил по поддержанию мира для Юго-Восточной Европы;

8. *подчеркивает* важное значение предпринимаемых в Юго-Восточной Европе региональных усилий в области контроля над вооружениями, разоружения и мер укрепления доверия;

9. *признает* серьезный характер проблемы противопехотных мин в Юго-Восточной Европе и в этом контексте приветствует усилия международного сообщества в поддержку деятельности, связанной с разминированием, и призывает государства присоединиться к этим усилиям и поддержать их;

10. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры по борьбе с незаконным оборотом и распространением стрелкового оружия и поддержать программы и проекты, направленным на безопасное уничтожение излишних запасов стрелкового оружия и легких вооружений, и подчеркивает важность более тесного сотрудничества между государствами, в частности, в предупреждении преступности, борьбе с незаконной торговлей людьми, незаконным оборотом наркотиков и отмыванием денег;

11. *подчеркивает*, что более широкое вовлечение государств Юго-Восточной Европы в процесс укрепления сотрудничества на Европейском континенте благоприятно скажется на безопасности, политической и экономической ситуации в регионе, а также на добрососедских отношениях между государствами;

12. *призывает* все государства и соответствующие международные организации сообщить Генеральному секретарю свои мнения относительно предмета настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/28

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/554, пункт 7)[5]

55/28. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/70 от 4 декабря 1998 года и 54/49 от 1 декабря 1999 года,

напоминая о своих резолюциях по вопросу о роли науки и техники в контексте международной безопасности, в которых, в частности, признается, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

отмечая значительный прогресс в разработке и внедрении новейших информационных технологий и средств телекоммуникации,

подтверждая, что она видит в этом процессе широчайшие позитивные возможности для дальнейшего разви-

[5] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Российская Федерация.

тия цивилизации, расширения возможностей взаимодействия на общее благо всех государств, увеличения созидательного потенциала человечества и дополнительных сдвигов к лучшему в распространении информации в глобальном сообществе,

напоминая в этой связи о подходах и принципах, которые были намечены на конференции «Информационное сообщество и развитие», состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, 13–15 мая 1996 года,

учитывая итоги Совещания на уровне министров по проблеме терроризма, которое состоялось в Париже 30 июля 1996 года, а также принятые на нем рекомендации[6],

отмечая, что распространение и использование информационных технологий и средств затрагивает интересы всего международного сообщества и что широкое международное взаимодействие способствует обеспечению оптимальной эффективности,

выражая озабоченность тем, что эти технологии и средства потенциально могут быть использованы в целях, несовместимых с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности, и могут негативно воздействовать на безопасность государств применительно как к гражданской, так и к военной сферам,

отмечая вклад государств-членов, представивших Генеральному секретарю свои оценки по вопросам информационной безопасности в соответствии с пунктами 1–3 резолюций 53/70 и 54/49,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря, содержащие эти оценки[7],

отмечая с удовлетворением инициативу Секретариата и Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения по проведению международной встречи экспертов в Женеве в августе 1999 года по теме «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности», а также ее результаты,

считая, что оценки государств-членов, содержащиеся в докладах Генерального секретаря, а также международная встреча экспертов способствовали лучшему пониманию существа проблем международной информационной безопасности и связанных с ними понятий,

1. *призывает* государства-члены и далее содействовать рассмотрению на многостороннем уровне существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности, а также рассмотрению возможных мер по ограничению угроз, возникающих в этой сфере;

2. *полагает*, что целям таких мер соответствовало бы изучение соответствующих международных концепций, которые были бы направлены на укрепление безопасности глобальных информационных и телекоммуникационных систем;

3. *просит* все государства-члены продолжать информировать Генерального секретаря о своей точке зрения и об оценках по следующим вопросам:

a) общая оценка проблем информационной безопасности;

b) определение основных понятий, относящихся к информационной безопасности, включая несанкционированное вмешательство или противоправное использование информационных и телекоммуникационных систем и информационных ресурсов;

c) содержание концепций, упомянутых в пункте 2 настоящей резолюции;

4. *просит* Генерального секретаря на основе полученных ответов государств-членов представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/29

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 97 голосами против 46 при 21 воздержавшемся по рекомендации Комитета (A/55/555, пункт 7)[8]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уган-*

[6] См. A/51/261, приложение.

[7] A/54/213 и A/55/140 и Corr.1 и Add.1.

[8] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гайана, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кения, Конго, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Намибия, Непал, Нигерия, Пакистан, Сальвадор, Сингапур, Судан, Сьерра-Леоне, Фиджи и Шри-Ланка.

да, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония*

Воздержались: *Азербайджан, Аргентина, Армения, Бразилия, Вануату, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Соломоновы Острова, Таджикистан, Тонга, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Южная Африка, Япония*

55/29. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения

Генеральная Ассамблея,

признавая возможность применения достижений науки и техники как в гражданских, так и в военных целях, а также необходимость поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

будучи обеспокоена тем, что применение достижений науки и техники в военных целях может в значительной мере способствовать совершенствованию и модернизации современных систем оружия, в частности оружия массового уничтожения,

признавая необходимость внимательно следить за достижениями науки и техники, способными оказать негативное воздействие на международную безопасность и процесс разоружения, а также целенаправленно использовать достижения науки и техники в созидательных целях,

сознавая, что международная передача изделий, услуг и «ноу-хау» двойного назначения, а также высокотехнологичных изделий, услуг и «ноу-хау» для их использования в мирных целях имеет важное значение для экономического и социального развития государств,

сознавая также необходимость регулирования такой передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение, с помощью согласованных на многосторонней основе, общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов,

выражая обеспокоенность по поводу все более широкого распространения специальных и особых режимов и механизмов регулирования экспорта изделий и технологий двойного назначения, способных помешать экономическому и социальному развитию развивающихся стран,

напоминая, что в Заключительном документе двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года[9], было с обеспокоенностью отмечено, что до сих пор сохраняются чрезмерные ограничения на экспорт в развивающиеся страны материалов, оборудования и технологий для их использования в мирных целях,

подчеркивая, что международно согласованные руководящие принципы, касающиеся передачи высоких технологий, имеющих военное применение, должны учитывать законные оборонные потребности всех государств и потребности в поддержании международного мира и безопасности, не закрывая при этом доступа к высокотехнологичным изделиям, услугам и «ноу-хау» для их использования в мирных целях,

1. *заявляет*, что научно-технический прогресс следует использовать на благо всего человечества, с тем чтобы способствовать устойчивому экономическому и социальному развитию всех государств и гарантировать международную безопасность, и что необходимо содействовать развитию международного сотрудничества в деле использования достижений науки и техники на основе передачи технических знаний и обмена ими в мирных целях;

2. *предлагает* государствам-членам предпринять дополнительные усилия по применению достижений науки и техники в целях, связанных с разоружением, и предоставлять технологии, связанные с разоружением, заинтересованным государствам;

3. *настоятельно призывает* государства-члены провести многосторонние переговоры с участием всех заинтересованных государств для выработки общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов, касающихся международной передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение;

4. *призывает* органы Организации Объединенных Наций в рамках существующих мандатов содействовать применению достижений науки и техники в мирных целях;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/30

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/556, пункт 7)[10]

[9] A/53/667-S/1998/1071, приложение I.

[10] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Египет.

55/30. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 A и B от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года, 48/71 от 16 декабря 1993 года, 49/71 от 15 декабря 1994 года, 50/66 от 12 декабря 1995 года, 51/41 от 10 декабря 1996 года, 52/34 от 9 декабря 1997 года, 53/74 от 4 декабря 1998 года и 54/51 от 1 декабря 1999 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60 — 63, и в частности пунктом 63 *d*, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[11],

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в надлежащем порядке, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая существующий в Генеральной Ассамблее с ее тридцать пятой сессии консенсус в отношении того, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус в качестве основы для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке,

приветствуя все инициативы, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая существенно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 54/51[12],

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия[13];

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(44)/RES/28, принятую 22 сентября 2000 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок четвертой очередной сессии и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке[14];

---

[11] Резолюция S-10/2.

[12] A/55/388.

[13] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[14] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок четвертая очередная сессия, 18-22 сентября 2000 года* [GC(44)/RES/DEC(2000)].

4. *отмечает* важность ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия обеспечению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

5. *предлагает* всем странам этого района — до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока — заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63 *d* Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[11] и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам — до создания такой зоны — не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[12];

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами — в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе — и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу[15], и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока».

[15] A/45/435.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/31

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 111 голосами при 54 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/557, пункт 7)[16]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка*

55/31. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспокоенность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

[16] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Малайзия, Мьянма, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Судан, Фиджи и Шри-Ланка.

приветствуя прогресс, достигнутый в последние годы как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений,

отмечая, что, несмотря на имевший место в последнее время прогресс в области ядерного разоружения, необходимы дальнейшие усилия, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению[18], представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии[19], второй специальной сессии, посвященной разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии[20], третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года[21],

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия[22] в целях достижения договоренности по этому вопросу,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту в рамках Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая также к сведению соответствующее решение двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года[23], а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция,

принимая далее к сведению односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода,

---

[17] Резолюция S-10/2.

[18] Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[19] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-12/2), раздел III.C.

[20] Там же, *пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-15/2), раздел III.F.

[21] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), раздел III.F.

[22] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 27* (A/48/27), пункт 39.

[23] См. A/53/667–S/1998/1071, приложение I.

трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

принимая к сведению резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года и высказанные по ней мнения,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года, 48/73 от 16 декабря 1993 года, 49/73 от 15 декабря 1994 года, 50/68 от 12 декабря 1995 года, 51/43 от 10 декабря 1996 года, 52/36 от 9 декабря 1997 года, 53/75 от 4 декабря 1998 года и 54/52 от 1 декабря 1999 года,

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *отмечает с удовлетворением*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались в рамках Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи заключения международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/32

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 163 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/558, пункт 7)[24]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки*

55/32. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

вновь подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследе-

[24] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Дарруссалам, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кения, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Малайзия, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Судан, Того, Чили и Шри-Ланка.

довали мирные цели и осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития,

вновь подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[25],

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения, в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

вновь подтверждая пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[26], в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблее на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

признавая, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве устранило бы серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжал изучение и выявление различных проблем, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве[27], и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

отмечая также, что на Конференции по разоружению не было выдвинуто принципиальных возражений против воссоздания Специального комитета при условии проведения повторного анализа мандата, содержащегося в решении Конференции по разоружению от 13 февраля 1992 года[28],

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, включая вывод оружия в космическое пространство,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства усиливает необходимость в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 B от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 A от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что переговоры для заключения международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве попрежнему являются одной из первоочередных задач Специального комитета и что конкретные предложения о мерах укрепления доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

1. *вновь подтверждает* важность и неотложность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с положениями Договора о принципах деятельности государств

[25] Резолюция 2222 (XXI), приложение.

[26] Резолюция S-10/2.

[27] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27), раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).

[28] CD/1125.

по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[25];

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот правовой режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих адекватные и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению завершить анализ и обновление мандата, содержащегося в ее решении от 13 февраля 1992 года[28] и создать специальный комитет как можно раньше в ходе сессии Конференции 2001 года;

7. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

8. *настоятельно призывает* государства, осуществляющие космическую деятельность, а также государства, заинтересованные в осуществлении такой деятельности, информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних или многосторонних переговоров по данному вопросу, если таковые проводятся, с тем чтобы содействовать ее работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве».

РЕЗОЛЮЦИИ 55/33 A-Y

55/33. Всеобщее и полное разоружение

Резолюция A

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 97 голосами при 65 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[29]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эритрея, Эстония, Япония*

A

РАКЕТЫ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/54 F от 1 декабря 1999 года,

вновь подтверждая роль Организации Объединенных Наций в области регулирования вооружений и разору-

[29] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Иран (Исламская Республика).

жения и обязательство государств-членов предпринимать конкретные шаги в целях укрепления этой роли,

сознавая необходимость содействовать региональному и международному миру и безопасности в мире, свободном от бедствий войны и бремени вооружений,

будучи убеждена в необходимости применения всеобъемлющего подхода к ракетам на сбалансированной и недискриминационной основе в качестве вклада в обеспечение международного мира и безопасности,

принимая во внимание, что при решении вопроса о ракетах следует учитывать интересы безопасности государств-членов на международном и региональном уровнях,

подчеркивая сложности, возникающие при рассмотрении вопроса о ракетах в контексте обычных вооружений,

заявляя о своей поддержке международных усилий, направленных против разработки и распространения всех видов оружия массового уничтожения,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 54/54 F[30];

2. *просит* Генерального секретаря дополнительно запросить мнения государств-членов по вопросу о ракетах во всех его аспектах и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

3. *просит также* Генерального секретаря при содействии группы правительственных экспертов, которая будет создана в 2001 году на основе принципа справедливого географического распределения, подготовить доклад по вопросу о ракетах во всех его аспектах для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Ракеты».

Резолюция B

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 88 голосами против 5 при 66 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[31]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гвинея, Гренада, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Молдова, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Туркменистан, Уганда, Украина, Фиджи, Франция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Албания, Гондурас, Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Науру, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эритрея, Эстония, Япония*

B

Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/60 от 12 декабря 1995 года и 52/30 от 9 декабря 1997 года о соблюдении соглашений в области ограничения вооружений, разоружения и нераспространения и свою резолюцию 54/54 A от 1 декабря 1999 года о сохранении и соблюдении Договора об ограничении систем противоракетной обороны[32],

сознавая историческое значение Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении систем противоракетной обороны от 26 мая 1972 года как краеугольного камня обеспечения международного мира, безопасности и стратегической стабильности и подтверждая его непреходящую ценность и значимость, особенно в условиях современной международной ситуации,

подчеркивая настоятельную необходимость строгого и в полном объеме соблюдения сторонами Договора,

напоминая о том, что положения Договора призваны содействовать созданию более благоприятных условий для дальнейших переговоров об ограничении стратегических вооружений,

памятуя об обязательствах участников Договора в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия[33],

[30] A/55/116 и Add.1.

[31] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Беларусь, Китай и Российская Федерация.

[32] United Nations, *Treaty Series*, vol. 944, No. 13446.

[33] Ibid., vol. 729, No. 10485.

будучи озабочена тем, что осуществление любых мер, подрывающих цели и положения Договора, отрицательно сказываются на интересах безопасности не только участников этого Договора, но и всех членов международного сообщества,

напоминая о широкой озабоченности в связи с распространением оружия массового уничтожения и средств его доставки,

1. *призывает* продолжать усилия по укреплению Договора об ограничении систем противоракетной обороны[32] и сохранению его целостности и действенности, с тем чтобы он оставался краеугольным камнем обеспечения глобальной стратегической стабильности, мира во всем мире и содействия дальнейшему сокращению стратегических ядерных вооружений;

2. *обращается* с призывом ко всем государствам-участникам приложить дополнительные усилия для сохранения и укрепления Договора путем его строгого и в полном объеме соблюдения;

3. *призывает* участников Договора, в соответствии с их обязательствами по Договору, ограничить развертывание систем противоракетной обороны, воздерживаться от развертывания системы противоракетной обороны территории своей страны, не создавать основу для такой обороны и не передавать другим государствам и не размещать вне своей национальной территории системы противоракетной обороны или компоненты, ограниченные этим Договором;

4. *считает*, что осуществление любых мер, подрывающих цели и положения Договора, подрывает также глобальную стратегическую стабильность и мир во всем мире и усилия по дальнейшему сокращению стратегических ядерных вооружений;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены поддержать усилия, направленные на прекращение распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки;

6. *поддерживает* дальнейшие усилия международного сообщества с учетом изменяющейся ситуации в целях сохранения незыблемости и целостности Договора, в котором глубоко заинтересовано международное сообщество;

7. *приветствует* решение, принятое Соединенными Штатами Америки 1 сентября 2000 года, не санкционировать развертывание национальной системы противоракетной обороны на данном этапе и считает, что это решение представляет собой позитивный шаг в направлении сохранения стратегической стабильности и безопасности;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны».

Резолюция C

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 154 голосами против 3 при 8 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[34]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Индия, Пакистан*

Воздержались: *Бутан, Кыргызстан, Маврикий, Монако, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан, Франция*

C

НА ПУТИ К МИРУ, СВОБОДНОМУ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ: НЕОБХОДИМОСТЬ В НОВОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Генеральная Ассамблея,

отмечая свои резолюции 53/77 Y от 4 декабря 1998 года и 54/54 G от 1 декабря 1999 года,

---

[34] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Алжир, Ангола, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Камбоджа, Камерун, Кения, Кирибати, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Южная Африка и Ямайка.

выражая свою глубокую озабоченность по поводу сохраняющейся угрозы, которую представляет для человечества вероятность применения ядерного оружия,

отмечая консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенное в Гааге 8 июля 1996 года[35],

отмечая также, что три государства продолжают эксплуатировать не поставленные под гарантии ядерные объекты и не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия[33], и будучи озабочена тем, что они до сих пор придерживаются выбора, предполагающего возможность обладания ядерным оружием,

заявляя, что испытательные ядерные взрывы, произведенные в 1998 году двумя из государств, которые не отказались от выбора, предполагающего возможность обладания ядерным оружием, никоим образом не обеспечивают статуса государства, обладающего ядерным оружием, или какого бы то ни было особого статуса,

отмечая, что, несмотря на успехи в деле двустороннего и одностороннего сокращения вооружений, общее количество развернутых и находящихся в хранилищах ядерных средств по-прежнему исчисляется многими тысячами,

приветствуя значительный прогресс, достигнутый в деле сокращения ядерных вооружений, осуществляемого в одностороннем порядке или двусторонней основе в рамках процесса сокращения стратегических наступательных вооружений (СНВ), как шаги в направлении ядерного разоружения,

приветствуя также ратификацию Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2)[36] Российской Федерацией в качестве важного шага на пути к сокращению стратегических наступательных вооружений и отмечая, что завершение процесса ратификации Договора СНВ-2 Соединенными Штатами Америки остается одной из главных задач,

будучи озабочена тем, что активных переговоров о сокращении ядерных вооружений в настоящее время не ведется,

приветствуя важные меры по одностороннему сокращению, принятые другими государствами, обладающими ядерным оружием, в том числе закрытие и демонтаж объектов, связанных с ядерным оружием,

приветствуя также усилия ряда государств к сотрудничеству в обеспечении необратимости мер по ядерному разоружению, в частности на основе принятия инициатив в отношении проверки, обращения и утилизации расщепляющихся материалов, которые заявлены как избыточные для военных целей,

отмечая заявление государств, обладающих ядерным оружием, о том, что ни одна из их ядерных ракет не нацелена ни на какое государство,

подчеркивая необходимость строгого соблюдения всеми сторонами своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия,

отмечая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[37], в которой главы государств и правительств заявили, что они преисполнены решимости добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и сохранять открытыми все имеющиеся возможности для достижения этой цели, включая возможность созыва международной конференции для определения путей и способов устранения ядерной угрозы,

приветствуя Заключительный документ Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора[38],

принимая во внимание недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, изложенное в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники Договора о нераспространении ядерного оружия в соответствии со статьей VI Договора[39],

подчеркивая необходимость действий для построения мира, свободного от ядерного оружия,

будучи преисполнена решимости предпринять практические шаги по обеспечению систематических и последовательных усилий по осуществлению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия и пунктов 3 и 4 *с* решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения Конференции 1995 года участников Догово-

---

[35] A/51/218, приложение.

[36] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 18: 1993 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.IX.1), добавление II.

[37] См. резолюцию 55/2.

[38] *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, тома I–III [NPT/CONF.2000/28 (Parts I–IV)].

[39] Там же, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II)], часть I, статья VI, пункт 15.6.

ра о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[40],

1. *соглашается* с важностью и настоятельной необходимостью безотлагательного и безусловного подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[41] в соответствии с конституционными процедурами в целях обеспечения скорейшего вступления Договора в силу;

2. *призывает* соблюдать мораторий на испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы до вступления в силу вышеупомянутого договора;

3. *соглашается* с необходимостью проведения в рамках Конференции по разоружению переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся эффективному международному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств в соответствии с докладом Специального координатора 1995 года[42] и содержащимся в нем мандатом и с учетом целей ядерного разоружения и ядерного нераспространения и настоятельно призывает Конференцию по разоружению договориться о программе работы, предусматривающей немедленное начало переговоров о таком договоре с расчетом завершить их в пятилетний срок;

4. *соглашается также* с необходимостью учреждения в рамках Конференции по разоружению соответствующего вспомогательного органа, уполномоченного заниматься вопросами ядерного разоружения, и настоятельно призывает Конференцию договориться о программе работы, предусматривающей немедленное создание такого органа;

5. *призывает* к тому, чтобы принцип необратимости применялся к мерам по ядерному разоружению, контролю и сокращению ядерных и других соответствующих вооружений;

6. *призывает также* к скорейшему вступлению в силу и полному осуществлению Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2)[36] и к заключению как можно скорее договора СНВ-3 при сохранении и укреплении Договора об ограничении систем противоракетной обороны[32] как краеугольного камня стратегической стабильности и как основы для дальнейшего сокращения стратегических наступательных вооружений в соответствии с положениями этого Договора;

7. *призывает далее* к завершению и осуществлению Трехсторонней инициативы Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Международного агентства по атомной энергии;

8. *призывает* к осуществлению всеми государствами, обладающими ядерным оружием, шагов, ведущих к ядерному разоружению, путем, способствующим упрочению международной стабильности, и на основе принципа ненанесения ущерба безопасности для всех, включая:

a) приложение государствами, обладающими ядерным оружием, дальнейших усилий по сокращению своих ядерных арсеналов в одностороннем порядке;

b) повышение государствами, обладающими ядерным оружием, уровня транспарентности в отношении потенциала в области ядерного оружия и выполнения соглашений в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия[33] и в качестве добровольной меры укрепления доверия в поддержку дальнейшего прогресса в области ядерного разоружения;

c) дальнейшее сокращение нестратегических ядерных вооружений на основе односторонних инициатив и в качестве составной части процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения;

d) конкретные согласованные меры по дальнейшему снижению степени боевой готовности систем ядерных вооружений;

e) уменьшение роли ядерного оружия в политике обеспечения безопасности в целях сведения к минимуму риска того, что это оружие когда-либо будет применено, и содействия процессу его полной ликвидации;

f) вовлечение, как только это будет уместно, всех государств, обладающих ядерным оружием, в процесс, ведущий к полной ликвидации их ядерного оружия;

9. *призывает также* к достижению всеми государствами, обладающими ядерным оружием, договоренности о том, чтобы поставить, как только это будет практически возможно, расщепляющийся материал, заявленный каждым из них как более не требующийся для военных целей, под контроль Международного агентства по атомной энергии или другой соответствующий международный контроль, и договоренности о переключении такого материала на мирные цели для обеспечения того, чтобы такой материал постоянно находился за пределами военных программ;

10. *вновь подтверждает*, что конечной целью усилий государств в процессе разоружения является всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем;

11. *призывает* к представлению всеми государствами-участниками, в рамках усиленного процесса рассмот-

---

[40] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 2.

[41] См. резолюцию 50/245.

[42] CD/1299.

рения действия Договора о нераспространении ядерного оружия, регулярных докладов о ходе осуществления статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия и пункта 4 *c* решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[40] и напоминает в этой связи о консультативном заключении Международного Суда от 8 июля 1996 года[35];

12. *соглашается* добиваться дальнейшего развития потенциала проверки, который потребуется для обеспечения гарантий соблюдения соглашений о ядерном разоружении во имя построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия;

13. *призывает* все государства, которые еще не являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, в особенности те государства, которые эксплуатируют не поставленные под гарантии ядерные объекты, незамедлительно и без каких бы то ни было условий присоединиться к Договору в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, и призывает также эти государства ввести в действие необходимые соглашения о всеобъемлющих гарантиях вместе с дополнительными протоколами, согласующимися с Типовым дополнительным протоколом к соглашению(ям) между государством(ами) и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий, утвержденным Советом управляющих Международного агентства по атомной энергии 15 мая 1997 года[43], для обеспечения нераспространения ядерного оружия и недвусмысленно и безотлагательно отказаться от политики, направленной на продолжение усилий по разработке или развертыванию ядерного оружия, и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать региональный и международный мир и безопасность и усилия международного сообщества в направлении ядерного разоружения и предотвращения распространения ядерного оружия;

14. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, заключить с Международным агентством по атомной энергии соглашения о всеобъемлющих гарантиях и подписать дополнительные протоколы к своим соглашениям о гарантиях, руководствуясь Типовым протоколом;

15. *отмечает* первостепенное значение эффективной физической защиты всего ядерного материала и призывает все государства обеспечивать максимально высокие стандарты безопасности и физической защиты ядерных материалов;

16. *отмечает также*, что Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора согласна с тем, что предоставление пятью государствами, обладающими ядерным оружием, юридически обязательных гарантий безопасности государствам-участникам Договора, не обладающим ядерным оружием, укрепляет режим ядерного нераспространения, и что она призвала подготовительный комитет разработать рекомендации по этому вопросу для представления Конференции 2005 года по рассмотрению действия Договора[44];

17. *вновь подтверждает* убежденность в том, что создание международно-признанных зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, укрепляет мир и безопасность на глобальном и региональном уровнях, усиливает режим ядерного нераспространения и способствует достижению цели ядерного разоружения, и поддерживает предложения о создании зон, свободных от ядерного оружия, там, где их еще нет, например на Ближнем Востоке и в Южной Азии;

18. *заявляет*, что мир, свободный от ядерного оружия, в конечном итоге потребует поддержки в виде универсального, выработанного на основе многосторонних переговоров и имеющего обязательную юридическую силу документа или рамок, включающих в себя комплекс взаимоподкрепляющих документов;

19. *отмечает* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 54/54 G Генеральной Ассамблеи[45] и просит его в рамках имеющихся ресурсов подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня», и провести обзор хода осуществления настоящей резолюции на этой сессии.

Резолюция D

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 163 голосами против 1 при 3 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[46]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесу-*

[43] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/540 (corrected).

[44] *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II)], часть I, статья VII, пункт 2.

[45] A/55/217.

[46] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Алжир.

эла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Индия*

Воздержались: *Израиль, Куба, Пакистан*

D

Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора решение о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора, в котором она постановила, что конференции по рассмотрению действия Договора должны по-прежнему проводиться каждые пять лет и что, соответственно, следующая конференция по рассмотрению действия Договора должна быть проведена в 2000 году[47],

ссылаясь также на свои резолюции 50/70 Q от 12 декабря 1995 года и 51/45 A от 10 декабря 1996 года,

ссылаясь далее на то, что участники Договора о нераспространении ядерного оружия провели встречу в Нью-Йорке с 24 апреля по 19 мая 2000 года для рассмотрения действия Договора в соответствии с пунктом 3 его статьи VIII, приняв во внимание решения и резолюцию, принятые Конференцией 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора[48],

приветствует принятие 19 мая 2000 года на основе консенсуса Заключительного документа Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[38], включая, в частности, документы, озаглавленные «Рассмотрение действия Договора с учетом решений и резолюции, принятых Конференцией 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора» и «Дальнейшее повышение эффективности процесса рассмотрения действия Договора»[49].

Резолюция E

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[50]

E

Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения

Генеральная Ассамблея,

желая подчеркнуть настоятельную необходимость поощрения согласованных международных усилий по обеспечению разоружения и нераспространения, особенно в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения и систем его доставки, в целях укрепления международной безопасности и упрочения устойчивого экономического и социального развития,

сознавая необходимость, спустя более чем десятилетие после окончания «холодной войны» и находясь на пороге XXI века, вести борьбу с негативным воздействием культуры насилия и игнорирования существующих в этой области опасностей посредством осуществления долгосрочных программ образования и обучения,

1. *просит* Генерального секретаря подготовить при содействии группы квалифицированных правительственных экспертов исследование по вопросам разоружения и нераспространения, которое преследовало бы следующие цели:

a) определить суть современного образования и обучения по вопросам разоружения и нераспространения, учитывая необходимость поощрять культуру ненасилия и мира;

---

[47] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ. Часть I.* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 1, пункт 2.

[48] Там же, приложение.

[49] *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, том I, [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II)], часть I.

[50] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Аргентина, Гватемала, Египет, Индия, Индонезия, Мексика, Мозамбик, Новая Зеландия, Пакистан, Таиланд, Украина, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

b) оценить текущее положение с образованием и обучением по вопросам разоружения и нераспространения на начальном, среднем, вузовском и послевузовском уровнях образования во всех регионах мира;

c) рекомендовать пути поощрения образования и обучения по вопросам разоружения и нераспространения на всех уровнях формального и неформального образования, в частности путем обучения работников сферы образования, парламентариев, местных руководителей, офицеров и государственных должностных лиц;

d) изучить пути более полного использования развивающихся педагогических методов, особенно результатов революции в области информационных и коммуникационных технологий, включая дистанционное обучение, с тем чтобы активизировать усилия в области образования и обучения по вопросам разоружения на всех уровнях в развитых и развивающихся странах;

e) рекомендовать возможные пути согласования и координации усилий в области образования по вопросам разоружения и нераспространения, предпринимаемых организациями системы Организации Объединенных Наций, обладающими особой компетенцией в сфере разоружения или образования либо в обеих этих областях;

f) найти пути осуществления образования по вопросам разоружения и нераспространения в постконфликтных ситуациях в качестве вклада в миростроительство;

и считает, что группа экспертов должна предложить представителям организаций системы Организации Объединенных Наций, обладающих особой компетенцией в сфере разоружения или образования либо в обеих этих областях, принять участие в ее работе, а также должна предложить работникам вузов, институтам, занимающимся вопросами разоружения и мира, и неправительственным организациям, которые обладают специальными знаниями и опытом в сфере образования и обучения или в области разоружения и нераспространения, подготовить для нее письменные материалы или устные выступления;

2. *просит также* Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии.

Резолюция F

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[51]

[51] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Бельгия, Бенин, Буркина-Фасо, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Финляндия, Франция, Швеция, Ямайка и Япония.

F

Оказание государствами помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия

Генеральная Ассамблея,

считая, что распространение, незаконный оборот и незаконная торговля стрелковым оружием препятствуют развитию, создают угрозу населению и национальной и региональной безопасности и ведут к дестабилизации государств,

будучи глубоко озабочена масштабами распространения, незаконного оборота и незаконной торговли стрелковым оружием в государствах сахаро-сахелианского субрегиона,

с удовлетворением принимая к сведению выводы консультативных миссий Организации Объединенных Наций, направленных Генеральным секретарем в соответствующие страны субрегиона для определения наиболее эффективного способа пресечения незаконного оборота стрелкового оружия и обеспечения его сбора,

приветствуя назначение Департамента по вопросам разоружения Секретариата в качестве центра по координации всей деятельности органов Организации Объединенных Наций, касающейся стрелкового оружия,

выражая признательность Генеральному секретарю за его доклад о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[52] и учитывая заявление Председателя Совета Безопасности по поводу стрелкового оружия от 24 сентября 1999 года[53],

с удовлетворением принимая к сведению рекомендации, высказанные на совещаниях государств субрегиона, состоявшихся в Банжуле, Алжире, Бамако, Ямусукро и Ниамее, в целях налаживания тесного регионального сотрудничества в интересах укрепления безопасности,

приветствуя инициативу Экономического сообщества западноафриканских государств, касающуюся объявления моратория на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке,

ссылаясь на Алжирскую декларацию, принятую Ассамблеей глав государств и правительств стран-членов Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся в городе Алжире 12–14 июля 1999 года[54], и принимая во внимание доклад Генерального секретаря Организации африканского единства о распространении, незаконном обороте и незаконной торговле стрелковым оружием,

[52] A/52/871–S/1998/318.

[53] S/PRST/1999/28; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.*

[54] A/54/424, приложение II, решение AHG/Dec1.1 (XXXV).

подчеркивая необходимость способствовать усилиям, направленным на расширение сотрудничества и усиление координации в борьбе с накоплением, распространением и широкомасштабным применением стрелкового оружия, в частности на основе общего понимания, достигнутого на совещании по стрелковому оружию, состоявшемся в Осло 13 и 14 июля 1998 года[55], и Брюссельского призыва к действиям, принятого на Международной конференции по вопросу об устойчивом разоружении в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Брюсселе 12 и 13 октября 1998 года[56], и одобренного в документе A/53/681, пункт 4,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* заявление Конференции министров по вопросам безопасности, стабильности, развития и сотрудничества в Африке, состоявшейся в Абудже 8 и 9 мая 2000 года[57], рекомендует Генеральному секретарю в рамках осуществления резолюции 49/75 G Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года и рекомендаций консультативных миссий Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по пресечению незаконного оборота и сбору стрелкового оружия в затрагиваемых государствах, которые обращаются с такой просьбой, при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства;

2. *рекомендует* создать в странах сахаро-сахелианского субрегиона национальные комиссии по пресечению распространения стрелкового оружия и призывает международное сообщество в максимально возможной степени способствовать обеспечению нормальной работы национальных комиссий там, где они созданы;

3. *приветствует* Заявление о моратории на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке, принятое главами государств и правительств стран-членов Экономического сообщества западноафриканских государств в Абудже 31 октября 1998 года[58], и настоятельно призывает международное сообщество способствовать соблюдению этого моратория;

4. *рекомендует* вовлекать организации и объединения гражданского общества в усилия по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия, прилагаемые национальными комиссиями, и добиваться их участия в обеспечении соблюдения моратория на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия;

5. *принимает к сведению* выводы совещания министров иностранных дел стран-членов Экономического сообщества западноафриканских государств, состоявшегося в Бамако 24 и 25 марта 1999 года, относительно способов претворения в жизнь Программы координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития и приветствует принятие на этом совещании плана действий;

6. *полностью поддерживает* прозвучавший на тридцать пятой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств стран-членов Организации африканского единства призыв к использованию под эгидой Организации африканского единства скоординированного африканского подхода к проблемам распространения, незаконного оборота и незаконной торговли стрелковым оружием с учетом опыта и деятельности в этой области в различных регионах[59];

7. *призывает* к сотрудничеству между государственными органами, международными организациями и гражданским обществом в борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и в поддержке операций по сбору такого оружия на субрегиональном уровне;

8. *полностью поддерживает* созыв конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах в июне/июле 2001 года в соответствии с резолюцией 54/54 V Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1999 года;

9. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение этого вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия».

Резолюция G

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[60]

---

[55] См. CD/1556.

[56] A/53/681, приложение.

[57] A/55/286, приложение II, решение AHG/Decl. 4 (XXXVI).

[58] A/53/763–S/1998/1194, приложение.

[59] A/54/424, приложение II, решение AHG/Dec.137 (XXXV), пункт 10.

[60] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Турция, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия и Япония.

G

Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 N от 10 декабря 1996 года, 52/38 G от 9 декабря 1997 года, 53/77 M от 4 декабря 1998 года и 54/54 H от 1 декабря 1999 года,

будучи убеждена в том, что всеобъемлющий и комплексный подход к некоторым практическим мерам в области разоружения, таким, как контроль над вооружениями, в частности над стрелковым оружием и легкими вооружениями, меры укрепления доверия, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов, разминирование и конверсия, часто является одной из предпосылок поддержания и упрочения мира и безопасности и обеспечивает, таким образом, основу для эффективного восстановления и социально-экономического развития в районах, пострадавших в результате конфликтов,

с удовлетворением отмечая, что международное сообщество сейчас четче, чем когда-либо раньше, сознает важность таких практических мер в области разоружения, особенно в отношении обостряющихся проблем, порождаемых чрезмерным и дестабилизирующим накоплением и распространением стрелкового оружия и легких вооружений, которые угрожают миру и безопасности и ухудшают перспективы экономического развития во многих регионах, особенно в постконфликтных ситуациях,

подчеркивая, что для разработки и эффективного осуществления программ практического разоружения в затрагиваемых районах необходимы дальнейшие усилия,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию[61], и в частности содержащиеся в нем рекомендации, как важный вклад в процесс упрочения мира посредством практических мер в области разоружения,

принимая во внимание обсуждения, состоявшиеся на основной сессии Комиссии по разоружению 2000 года в рамках Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений» [62], и рекомендуя Комиссии по разоружению продолжать свои усилия, направленные на выявление таких мер,

1. *подчеркивает* в контексте настоящей резолюции особую значимость «Руководящих принципов в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения — с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи»[63], принятых Комиссией по разоружению консенсусом на ее основной сессии 1999 года;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об упрочении мира посредством практических мер в области разоружения, представленный во исполнение резолюции 51/45 N[64], и вновь призывает государства-члены, а также региональные механизмы и учреждения содействовать осуществлению содержащихся в нем рекомендаций;

3. *приветствует* деятельность, осуществляемую группой заинтересованных государств, созданной в Нью-Йорке в марте 1998 года, и призывает эту группу продолжать анализ уроков, извлеченных в ходе осуществления предыдущих проектов в области разоружения и миростроительства, а также содействовать реализации новых практических мер в области разоружения, направленных на упрочение мира, особенно мер, осуществляемых или разработанных самими затрагиваемыми государствами;

4. *призывает* государства-члены, включая группу заинтересованных государств, оказывать Генеральному секретарю поддержку в удовлетворении просьб государств-членов о сборе и уничтожении стрелкового оружия и легких вооружений в постконфликтных ситуациях;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения».

Резолюция H

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[65]

H

Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о химическом оружии, в частности на принятую без голосования резолюцию 54/54 E от 1 декабря 1999 года, в которой она с удовлетворением отметила текущую работу, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции о

---

[61] A/54/258.

[62] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 42* (A/55/42), пункт 29.

[63] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42* (A/54/42), приложение III.

[64] A/52/289.

[65] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Канада и Польша.

запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[66],

будучи преисполнена решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, приобретения, передачи, накопления и применения химического оружия и его уничтожения,

с удовлетворением отмечая, что со времени принятия резолюции 54/54 E еще 14 государств ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, в результате чего общее число государств-участников Конвенции достигло 140,

1. *подчеркивает* необходимость всеобщего присоединения к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[66] и призывает все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно стать участниками Конвенции;

2. *с удовлетворением отмечает* текущую работу Организации по запрещению химического оружия, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции, обеспечение полного осуществления ее положений, включая положения о международной проверке ее соблюдения, и обеспечение форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками;

3. *подчеркивает* важную роль Организации по запрещению химического оружия в проверке соблюдения положений Конвенции, а также в содействии своевременному и эффективному достижению всех ее целей;

4. *подчеркивает также* жизненно важное значение полного и эффективного осуществления всех положений Конвенции и их соблюдения;

5. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции в полном объеме и своевременно выполнить свои обязательства по Конвенции и оказать Организации по запрещению химического оружия поддержку в ее деятельности по осуществлению;

6. *подчеркивает* важное значение для Конвенции того, чтобы все государства, обладающие химическим оружием, объектами по производству химического оружия и объектами по разработке химического оружия, включая государства, ранее объявившие о таком обладании, были в числе государств-участников Конвенции, и приветствует прогресс, достигнутый в этом направлении;

7. *приветствует* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия и подписание Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия в соответствии с положениями Конвенции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении».

Резолюция I

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 159 голосами против 4 при 5 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[67]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция*

---

[66] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), добавление I.

[67] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Камерун, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Либерия, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Чили, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

Воздержались: *Андорра, Израиль, Индия, Испания, Российская Федерация*

I

ЮЖНОЕ ПОЛУШАРИЕ И ПРИЛЕГАЮЩИЕ РАЙОНЫ, СВОБОДНЫЕ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 B от 10 декабря 1996 года, 52/38 N от 9 декабря 1997 года, 53/77 Q от 4 декабря 1998 года и 54/54 L от 1 декабря 1999 года,

приветствуя принятие Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1999 года текста, озаглавленного «Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона»[68],

будучи преисполнена решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия,

будучи также преисполнена решимости продолжать содействовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и процессу всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в частности в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях укрепления международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на касающиеся зон, свободных от ядерного оружия, положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[69], первой специальной сессии, посвященной разоружению,

подчеркивая важное значение Договора Тлателолко[70], Договора Раротонга[71], Бангкокского договора[72] и Пелиндабского договора[73], устанавливающих зоны, свободные от ядерного оружия, а также Договора об Антарктике[74] для достижения, в частности, цели создания мира, полностью свободного от ядерного оружия,

подчеркивая важность укрепления сотрудничества между участниками договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, при помощи таких механизмов, как совместные совещания государств-участников, государств, подписавших эти договоры, и государств-наблюдателей,

ссылаясь на применимые принципы и нормы международного права, касающиеся свободы открытого моря и права прохода через морское пространство, в том числе в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[75],

1. *приветствует* тот вклад, который Договор об Антарктике[74], Договор Тлателолко[70], Договор Раротонга[71], Бангкокский договор[72] и Пелиндабский договор[73] продолжают вносить в дело освобождения от ядерного оружия Южного полушария и прилегающих районов, охватываемых этими договорами;

2. *призывает* к ратификации Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора всеми государствами соответствующего региона и призывает все государства, которых это касается, продолжать совместные усилия с целью содействовать присоединению всех соответствующих государств, которые еще не сделали этого, к протоколам к договорам о зонах, свободных от ядерного оружия;

3. *приветствует* шаги, предпринимаемые в целях заключения новых договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных между государствами соответствующего региона договоренностей, и призывает все государства рассмотреть все соответствующие предложения, включая предложения, нашедшие отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи о создании зон, свободных от ядерного оружия, на Ближнем Востоке и в Южной Азии;

4. *выражает убежденность* в важной роли зон, свободных от ядерного оружия, в деле укрепления режима ядерного нераспространения и расширения границ районов мира, свободных от ядерного оружия, и, особо учитывая ответственность государств, обладающих ядерным оружием, призывает все государства поддерживать процесс ядерного разоружения и добиваться полной ликвидации всего ядерного оружия;

5. *призывает* государства-участники Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора и государства, подписавшие эти договоры, во имя достижения общих целей, предусмотренных в этих договорах, и содействия укреплению статуса Южного полушария и прилегающих районов как про-

---

[68] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42* (A/54/42), приложение I.

[69] Резолюция S-10/2.

[70] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[71] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

[72] Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии.

[73] A/50/426, приложение.

[74] United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

[75] См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

странства, свободного от ядерного оружия, изучить и использовать пути и средства дальнейшего развития сотрудничества между собой и между их договорными органами;

6. *приветствует* предпринимаемые государствами-участниками этих договоров и государствами, подписавшими их, энергичные усилия по содействию достижению их общих целей и считает, что в поддержку общих целей, предусмотренных в этих договорах, можно было бы провести международную конференцию государств-участников договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, и государств, подписавших их;

7. *рекомендует* компетентным руководящим структурам договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, оказывать содействие государствам-участникам таких договоров и государствам, подписавшим их, с целью облегчить достижение этих целей;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии, пункт, озаглавленный «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия».

Резолюция J

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 163 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[76]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Республика Корея, Соединенные Штаты Америки*

J

Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в частности резолюцию 53/77 L от 4 декабря 1998 года,

будучи преисполнена решимости принять меры в целях достижения реального прогресса на пути к всеобъемлющему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

напоминая о давно выраженной международным сообществом решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, накопления и применения химического и биологического оружия, а также о неизменной поддержке мер по укреплению авторитета подписанного в Женеве 17 июня 1925 года Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств[77], которая была единодушно выражена во многих предыдущих резолюциях,

приветствуя окончание «холодной войны», следствием которого стало ослабление международной напряженности и укрепление доверия между государствами,

приветствуя также инициативы ряда государств-участников, касающиеся снятия их оговорок в отношении Женевского протокола 1925 года,

1. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам строго следовать принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года[77], и вновь подтверждает насущную необходимость укрепления его положений;

2. *отмечает с удовлетворением* недавнее снятие оговорок двумя государствами-участниками Женевского протокола[78];

3. *призывает* те государства, которые сохраняют оговорки в отношении Женевского протокола 1925 года, снять эти оговорки;

[76] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Южная Африка (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

[77] League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV (1929), No. 2138.

[78] См. A/55/115 и Add.1.

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Резолюция K

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 165 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[79]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарусссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция*

K

Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 M от 12 декабря 1995 года, 51/45 E от 10 декабря 1996 года, 52/38 E от 9 декабря 1997 года, 53/77 J от 4 декабря 1998 года и 54/54 S от 1 декабря 1999 года,

подчеркивая важность соблюдения экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

признавая необходимость того, чтобы соглашения, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также предыдущие соответствующие соглашения должным образом учитывались при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

учитывая пагубные экологические последствия применения ядерного оружия,

1. *вновь подтверждает*, что на международных форумах по разоружению должны в полной мере учитываться соответствующие экологические нормы при проведении переговоров о заключении договоров и соглашений о разоружении и ограничении вооружений и что все государства своими действиями должны всемерно способствовать обеспечению соблюдения вышеупомянутых норм при осуществлении договоров и конвенций, участниками которых они являются;

2. *призывает* государства принимать односторонние, двусторонние, региональные и многосторонние меры с целью способствовать обеспечению использования результатов научно-технического прогресса в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей не в ущерб окружающей среде и ее эффективному вкладу в обеспечение устойчивого развития;

3. *приветствует* представленную государствами-членами информацию об осуществлении мер, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции[80];

4. *призывает* все государства-члены представить Генеральному секретарю информацию о мерах, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря представить доклад, содержащий эту информацию, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями».

Резолюция L

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[81]

[79] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Южная Африка (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

[80] См. A/55/129.

[81] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Южная Африка (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

L

Взаимосвязь между разоружением и развитием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[69], касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием,

напоминая о принятии 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[82],

ссылаясь на свои резолюции 49/75 J от 15 декабря 1994 года, 50/70 G от 12 декабря 1995 года, 51/45 D от 10 декабря 1996 года, 52/38 D от 9 декабря 1997 года, 53/77 K от 4 декабря 1998 года и 54/54 T от 1 декабря 1999 года,

принимая во внимание Заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года[83], и заключительный документ тринадцатой Конференции Движения неприсоединившихся стран на уровне министров, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8 и 9 апреля 2000 года[84],

приветствуя различные мероприятия, которые были организованы Руководящей группой высокого уровня по разоружению и развитию и о которых идет речь в докладе Генерального секретаря[85],

подчеркивая возрастающее значение органической связи между разоружением и развитием в нынешних международных отношениях,

1. *призывает* Руководящую группу высокого состава по разоружению и развитию укреплять и расширять свою программу работы в соответствии с мандатом, изложенным в программе действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[86];

2. *настоятельно призывает* международное сообщество направить часть ресурсов, высвобождаемых благодаря осуществлению соглашений о разоружении и ограничении вооружений, на цели экономического и социального развития, с тем чтобы сократить все увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами;

3. *призывает* все государства-члены сообщить Генеральному секретарю к 15 апреля 2001 года свои мнения и предложения относительно осуществления программы действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, а также любые другие мнения и предложения, касающиеся реализации целей этой программы действий в контексте нынешних международных отношений;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать, через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов, меры к осуществлению программы действий, принятой на Международной конференции;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием».

Резолюция M

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[87]

M

Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 I от 15 декабря 1994 года, 50/70 F от 12 декабря 1995 года, 51/45 C от 10 декабря 1996 года, 52/38 F от 9 декабря 1997 года, 53/77 AA от 4 декабря 1998 года и 54/54 U от 1 декабря 1999 года,

напоминая, что в 1978, 1982 и 1988 годах были проведены — каждый раз на основе консенсуса — три специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[69], принятый на основе консенсуса на первой специальной сессии, посвященной разоружению, и включавший в себя Декларацию, Программу действий и механизм разоружения,

принимая также во внимание цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

---

[82] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8.

[83] A/53/667–S/1998/1071, приложение I.

[84] A/54/917–S/2000/580, приложение.

[85] A/55/258.

[86] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8, пункт 35.

[87] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Южная Африка (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

принимая к сведению пункт 145 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года[83], в котором выражена поддержка созыва четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая предоставила бы возможность рассмотреть с более соответствующей нынешнему международному положению точки зрения важнейшие аспекты процесса разоружения и мобилизовать международное сообщество и общественное мнение на поддержку ликвидации ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также на поддержку контроля над обычными вооружениями и их сокращения,

принимая также к сведению доклад основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года[88] и тот факт, что не было достигнуто консенсуса по пункту, озаглавленному «Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению»,

стремясь использовать в качестве основы обстоятельный обмен мнениями о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в ходе основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, может определить будущий курс действий в области разоружения, контроля над вооружениями и в смежных вопросах международной безопасности,

подчеркивая важность многосторонности в процессе, связанном с разоружением, контролем над вооружениями и смежными вопросами международной безопасности,

отмечая, что благодаря успехам, достигнутым в последнее время международным сообществом в областях оружия массового уничтожения и обычных вооружений, в последующие годы международному сообществу представится возможность начать процесс обзора состояния дел во всей сфере разоружения и контроля над вооружениями в период после окончания «холодной войны»,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[89], касающийся мнений государств-членов Организации Объединенных Наций относительно целей, повестки дня и сроков проведения четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению,

1. *постановляет* созвать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, при условии достижения консенсуса в отношении ее целей и повестки дня;

2. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов Организации Объединенных Наций относительно целей, повестки дня и сроков проведения специальной сессии и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению».

Резолюция N

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 110 голосами против 45 при 14 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[90]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония*

Воздержались: *Аргентина, Армения, Бразилия, Грузия, Израиль, Казахстан, Китай, Кыргызстан, Парагвай, Республика Корея, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Япония*

N

УМЕНЬШЕНИЕ ЯДЕРНОЙ ОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что применение ядерного оружия представляет собой самую серьезную угрозу для человечества и выживания цивилизации,

---

[88] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42* (A/54/42).

[89] A/55/130 и Add.1.

[90] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бутан, Замбия, Зимбабве, Индия, Кения, Коста-Рика, Куба, Маврикий, Намибия, Судан и Фиджи.

вновь подтверждая, что любое применение или угроза применения ядерного оружия явились бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что распространение ядерного оружия во всех его аспектах значительно усилило бы угрозу ядерной войны,

будучи убеждена также в том, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия имеют существенно важное значение для устранения угрозы ядерной войны,

считая, что, пока ядерное оружие не перестанет существовать, государства, обладающие ядерным оружием, должны принять меры, обеспечивающие государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

считая также, что состояние повышенной готовности ядерного оружия чревато неприемлемым риском непреднамеренного или случайного применения ядерного оружия, что имело бы катастрофические последствия для всего человечества,

подчеркивая настоятельную необходимость принятия мер по недопущению случайных, несанкционированных или необъяснимых инцидентов, вызываемых компьютерными сбоями или другими техническими неполадками,

сознавая, что государствами, обладающими ядерным оружием, были предприняты ограниченные шаги, связанные с ненацеливанием, и что необходимы дальнейшие практические, реальные и взаимоподкрепляющие шаги, способствующие улучшению международного климата для переговоров, ведущих к ликвидации ядерного оружия,

учитывая, что ослабление напряженности в результате пересмотра ядерных доктрин оказало бы позитивное воздействие на международный мир и безопасность и создало бы более благоприятные условия для дальнейшего сокращения и ликвидации ядерного оружия,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[69], а также международным сообществом,

напоминая, что в консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[35] говорится, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

приветствуя содержащийся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[37] призыв добиваться устранения угроз, создаваемых оружием массового уничтожения, и решимость добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, включая возможность созыва международной конференции для определения путей и способов устранения ядерной угрозы,

1. *призывает* пересмотреть ядерные доктрины и в этом контексте предпринять безотлагательные и срочные шаги к уменьшению опасности непреднамеренного и случайного применения ядерного оружия;

2. *просит* пять государств, обладающих ядерным оружием, принять меры в целях осуществления пункта 1 настоящей резолюции;

3. *призывает* государства-члены принять необходимые меры к предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и содействовать ядерному разоружению в целях ликвидации ядерного оружия;

4. *принимает к сведению* доклад[91], подготовленный Консультативным советом по вопросам разоружения и представленный Генеральным секретарем во исполнение пункта 4 резолюции 54/54 K Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1999 года, включая необходимость продолжения обсуждения этого вопроса Советом;

5. *просит* Генерального секретаря, действуя в пределах имеющихся ресурсов, запросить у Консультативного совета по вопросам разоружения дополнительные материалы, содержащие информацию о конкретных мерах, которые существенно уменьшили бы опасность ядерной войны, включая содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций предложение созвать международную конференцию для определения путей и способов устранения ядерной угрозы, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Уменьшение ядерной опасности».

Резолюция O

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[92]

O

РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 P от 4 декабря 1990 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декаб-

[91] См. A/55/324.

[92] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Египет, Индонезия, Непал, Пакистан, Судан, Тунис, Турция, Фиджи и Шри-Ланка.

ря 1992 года, 48/75 I от 16 декабря 1993 года, 49/75 N от 15 декабря 1994 года, 50/70 K от 12 декабря 1995 года, 51/45 K от 10 декабря 1996 года, 52/38 P от 9 декабря 1997 года, 53/77 O от 4 декабря 1998 года и 54/54 N от 1 декабря 1999 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присущем человеку стремлении к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[69] были приняты основополагающие принципы, призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения,

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года[93],

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению недавние предложения о разоружении на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы безопасность всех государств и тем самым способствовали бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и поэтому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о ядерном нераспространении, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, ядерного нераспространения и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и ядерного нераспространения на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональное разоружение».

Резолюция P

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 163 голосами против 1 при 1 воздержавшемся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[94]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Индия*

Воздержались: *Бутан*

[93] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 42* (A/48/42), приложение II.

[94] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Испания, Италия, Мексика, Непал, Пакистан, Украина и Фиджи.

P

Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 J от 16 декабря 1993 года, 49/75 O от 15 декабря 1994 года, 50/70 L от 12 декабря 1995 года, 51/45 Q от 10 декабря 1996 года, 52/38 Q от 9 декабря 1997 года, 53/77 P от 4 декабря 1998 года и 54/54 M от 1 декабря 1999 года,

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после окончания «холодной войны» возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

отмечая с особым интересом инициативы, предпринятые в этом отношении в различных регионах мира, в частности начало консультаций между рядом латиноамериканских стран, а также предложения, касающиеся контроля над обычными вооружениями, выдвинутые в контексте Южной Азии, и признавая в связи с этим вопросом актуальность и значимость Договора об обычных вооруженных силах в Европе[95], являющегося краеугольным камнем европейской безопасности,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что одной из важных целей контроля над обычными вооружениями в регионах, где наблюдается напряженность, должно быть исключение вероятности внезапного военного нападения и предотвращение агрессии,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *просит* Конференцию по разоружению в качестве первого шага рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклад Конференции по этому вопросу;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях».

Резолюция Q

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[96]

Q

Незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/54 R от 1 декабря 1999 года,

выражая признательность Генеральному секретарю за его доклад[97],

отмечая человеческие страдания, причиной которых является незаконный оборот стрелкового оружия, и то, что правительства обязаны активизировать свои усилия, обеспечивая понимание связанных с этим вопросов и разработку практических путей решения проблемы,

учитывая взаимосвязь между насилием, преступностью, незаконным оборотом наркотиков, незаконной торговлей алмазами, терроризмом и незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений,

---

[95] CD/1064.

[96] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Южная Африка и Япония.

[97] A/55/323 и Add.1.

подчеркивая важность усилий по разработке в рамках Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию международной конвенции против транснациональной организованной преступности, включая протокол о борьбе с незаконным изготовлением и незаконным оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему,

будучи убеждена в важности национальных, региональных и международных мер по борьбе с незаконным оборотом и незаконным распространением стрелкового оружия и легких вооружений, включая меры, согласующиеся с выработанными на местах региональными подходами,

приветствуя в этой связи решение Совета министров Организации африканского единства созвать в Бамако в ноябре 2000 года конференцию министров африканских стран по проблемам незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений и торговли ими, создание Консультативного комитета государствами-участниками Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, решение Совета министров Сообщества по вопросам развития стран юга Африки завершить проводимые им переговоры по протоколу о контроле над огнестрельным оружием, боеприпасами и другими связанными с ними материалами в регионе Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, решение государств-членов Экономического сообщества западноафриканских государств выполнить Заявление о моратории на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке[58], а также принятие Европейским союзом Программы по предотвращению незаконного оборота обычного оружия и борьбе с ним и выдвижение им других инициатив, таких, как Совместное решение по стрелковому оружию[98], которое было одобрено рядом государств-членов, не являющихся членами Европейского союза,

отмечая в этой связи обязательства министров иностранных дел из «Группы восьми» промышленно развитых стран, содержащиеся в Миядзакских инициативах по предупреждению конфликтов[99]; министров иностранных дел Совета евроатлантического партнерства; членов Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, содержащиеся в Совместной декларации об ответственной передаче оружия; членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, принятые на Стамбульской встрече на высшем уровне; членов Южнотихоокеанского форума, изложенные в виде принципов в Рамочном документе Нади; и участников Конференции стран района Великих озер и Африканского Рога по проблеме распространения стрелкового оружия, изложенные в Найробийской декларации по проблеме распространения незаконного стрелкового оружия и легких вооружений в районе Великих озер и на Африканском Роге[100],

отмечая также, что состоялось несколько региональных и субрегиональных симпозиумов, семинаров и конференций и что отдельные государства выдвинули инициативы, направленные на содействие мерам по борьбе с незаконным оборотом и незаконным распространением стрелкового оружия и легких вооружений,

приветствуя помощь, предоставляемую государствами в целях поддержки двусторонних, региональных и многосторонних инициатив, направленных на борьбу с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, и в этой связи приветствуя также создание Целевого фонда Программы развития Организации Объединенных Наций в поддержку предотвращения и сокращения масштабов распространения стрелкового оружия, Целевого фонда Организации Объединенных Наций для упрочения мира посредством практических мер в области разоружения и Целевого фонда Организации Объединенных Наций в интересах глобального и регионального разоружения,

приветствуя также процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая состоится в 2001 году, учитывая рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе о стрелковом оружии[101], подготовленном с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, а также мнения государств-членов относительно целей, рамок, повестки дня, сроков и места проведения Конференции[102],

ссылаясь на заявление Председателя Совета Безопасности от 24 сентября 1999 года[103] и содержащуюся в нем просьбу Совета к Генеральному секретарю подготовить, при содействии технических специалистов и при поддержке государств-членов, предназначенный для использования в полевых условиях справочник об экологически безопасных методах уничтожения оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ, с тем чтобы государства-члены могли более эффективно ликвидировать оружие, боеприпасы и взрывчатые вещества, добровольно сданные гражданскими лицами или изъятые у бывших комбатантов,

считая, что Организация Объединенных Наций могла бы обеспечивать на основе согласованного подхода сбор,

---

[98] A/54/374, приложение.

[99] A/55/161–S/2000/714, приложение.

[100] A/54/860–S/2000/385, приложение.

[101] A/54/258.

[102] A/54/260 и Add.1–3.

[103] S/PRST/1999/28; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.*

взаимную передачу и распространение среди государств-членов информации о полезных и успешных методах предотвращения незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, и сознавая роль Программы координации по стрелковому оружию в этом отношении,

напоминая о том, что Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне провели в 1999 году симпозиумы по проблеме незаконного оборота стрелкового оружия в Ломе и, соответственно, Лиме и с удовлетворением отмечая проведение 3 и 4 мая 2000 года в Джакарте регионального семинара под эгидой Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

сознавая воздействие излишков стрелкового оружия и легких вооружений на незаконную торговлю ими и приветствуя принимаемые государствами практические меры по уничтожению излишков оружия и конфискованного или собранного оружия в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря, изложенными в его докладе о стрелковом оружии[101],

1. *просит* Генерального секретаря продолжать проведение широких консультаций, в пределах имеющихся финансовых ресурсов и с учетом любой другой помощи, предоставляемой государствами, способными оказать ее, и представить Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая состоится в 2001 году, информацию о масштабах и пределах распространения явления незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, о мерах по борьбе с незаконным оборотом и распространением стрелкового оружия и легких вооружений и о роли Организации Объединенных Наций в том, что касается сбора, систематизации, взаимной передачи и распространения информации о незаконном обороте стрелкового оружия и легких вооружений;

2. *призывает* государства содействовать осуществлению региональных и субрегиональных инициатив и просит Генерального секретаря, в пределах имеющихся финансовых ресурсов, и те государства, которые в состоянии делать это, оказывать государствам помощь в осуществлении таких инициатив по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений в регионах, затрагиваемых этой проблемой, и призывает Генерального секретаря учитывать эти инициативы в рамках своих консультаций;

3. *призывает также* государства, которые в состоянии делать это, принимать на национальном уровне соответствующие меры по уничтожению избыточного, конфискованного или собранного стрелкового оружия и легких вооружений и предоставлять Генеральному секретарю на добровольной основе информацию о типах и количестве уничтоженного оружия, а также о методах его уничтожения и просит Генерального секретаря ежегодно распространять эту информацию среди всех государств-членов;

4. *призывает* государства-члены, которые в состоянии делать это, продолжать оказывать на двусторонней и региональной основе и по многосторонним каналам, таким, как Организация Объединенных Наций, помощь для содействия осуществлению мер по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, в том числе помощь, по просьбе государств, в сборе и уничтожении избыточного, конфискованного или собранного стрелкового оружия и легких вооружений;

5. *просит* Генерального секретаря оказывать консультативную и финансовую помощь, в пределах имеющихся финансовых ресурсов и с учетом любой другой помощи, предоставляемой государствами, способными оказать ее, по просьбе государств, в поддержку мер, связанных с борьбой с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, включая помощь в сборе и уничтожении избыточного, конфискованного или собранного стрелкового оружия и легких вооружений;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Незаконный оборот стрелкового оружия».

Резолюция R

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 155 голосами против 1 при 12 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[104]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарусссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мик-*

[104] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия и Япония.

ронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Индия*

Воздержались: *Бутан, Египет, Израиль, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Маврикий, Монако, Мьянма, Пакистан, Российская Федерация, Франция*

R

Путь к полной ликвидации ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 H от 15 декабря 1994 года, 50/70 C от 12 декабря 1995 года, 51/45 G от 10 декабря 1996 года, 52/38 K от 9 декабря 1997 года, 53/77 U от 4 декабря 1998 года и 54/54 D от 1 декабря 1999 года,

признавая, что укрепление международного мира и безопасности и содействие ядерному разоружению носят взаимодополняющий и взаимоукрепляющий характер,

подтверждая решающее значение Договора о нераспространении ядерного оружия[33] как основополагающего компонента международного режима ядерного нераспространения и важнейшей основы деятельности по обеспечению ядерного разоружения,

напоминая о прогрессе, достигнутом государствами, обладающими ядерным оружием, в сокращении их ядерных вооружений в одностороннем порядке и на основе переговоров, а также об усилиях, прилагаемых международным сообществом в целях ядерного разоружения и нераспространения,

подтверждая убежденность в том, что дальнейшие успехи в области ядерного разоружения будут способствовать укреплению международного режима ядерного нераспространения, обеспечивающего международный мир и безопасность,

принимая во внимание проведенные недавно ядерные испытания, а также региональные ситуации, которые представляют собой вызов международным усилиям по укреплению глобального режима нераспространения ядерного оружия,

принимая к сведению доклад Токийского форума по нераспространению ядерного оружия и разоружению[105] с учетом различных мнений государств-членов по этому докладу,

приветствуя успешное принятие Заключительного документа Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора[38], где содержится, в частности, недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому все государства-участники привержены в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия,

1. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия[33] и призывает государства, не являющиеся участниками Договора, безотлагательно и без каких-либо условий присоединиться к нему в качестве государств, не обладающих ядерным оружием;

2. *вновь подтверждает также* важное значение выполнения всеми государствами-участниками Договора о нераспространении ядерного оружия своих обязательств по Договору;

3. *подчеркивает* ключевое значение принятия следующих практических мер по обеспечению систематических и последовательных усилий по осуществлению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия и пунктов 3 и 4 *c* решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[40]:

a) скорейшее подписание и ратификация Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[41] всеми государствами, особенно теми государствами, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу до 2003 года, а также введение моратория на взрывы, проводимые в целях испытания ядерного оружия, и любые другие ядерные взрывы до его вступления в силу;

b) немедленное начало в рамках Конференции по разоружению и скорейшее завершение до 2005 года переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств в соответствии с докладом Специального координатора 1995 года[42] и содержащимся в нем мандатом и с учетом целей ядерного разоружения и нераспространения, а до вступления его в силу — соблюдение моратория

[105] A/54/205–S/1999/853, приложение.

на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия;

c) учреждение соответствующего вспомогательного органа Конференции по разоружению, уполномоченного заниматься вопросами ядерного разоружения, в контексте подготовки программы работы;

d) применение принципа необратимости к мерам по ядерному разоружению, контролю и сокращению ядерных вооружений и других соответствующих вооружений;

e) скорейшее вступление в силу и полное осуществление Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2)[36] и заключение как можно скорее договора СНВ-3 при сохранении и укреплении Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении систем противоракетной обороны от 26 мая 1972 года[32] как краеугольного камня стратегической стабильности и как основы для дальнейшего сокращения стратегических наступательных вооружений в соответствии с его положениями;

f) осуществление всеми государствами, обладающими ядерным оружием, шагов, ведущих к ядерному разоружению, путем, способствующим упрочению международной стабильности, и на основе принципа ненанесения ущерба безопасности для всех:

i) приложение всеми государствами, обладающими ядерным оружием, дальнейших усилий по продолжению сокращения своих ядерных арсеналов в одностороннем порядке или посредством переговоров между ними;

ii) повышение государствами, обладающими ядерным оружием, уровня транспарентности в отношении их потенциала в области ядерного оружия и выполнения соглашений в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия и в качестве добровольных мер укрепления доверия в поддержку дальнейшего прогресса в области ядерного разоружения;

iii) дальнейшее сокращение нестратегических ядерных вооружений на основе односторонних инициатив и в качестве составной части процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения;

iv) принятие конкретных согласованных мер по дальнейшему снижению степени боевой готовности систем ядерных вооружений;

v) уменьшение роли ядерного оружия в политике обеспечения безопасности в целях сведения к минимуму риска того, что это оружие когда-либо будет применено, и содействия процессу его полной ликвидации;

vi) вовлечение, как только это будет уместно, всех государств, обладающих ядерным оружием, в процесс, ведущий к полной ликвидации их ядерного оружия;

4. *признает*, что для построения мира, свободного от ядерного оружия, потребуются дополнительные шаги со стороны государств, обладающих ядерным оружием, в том числе:

a) продолжение процесса ядерного разоружения после заключения договора СНВ-3;

b) более глубокие сокращения всеми государствами, обладающими ядерным оружием, в одностороннем порядке или на основе переговоров, ядерного оружия в процессе работы, направленной на обеспечение его полного уничтожения;

5. *просит* государства, обладающие ядерным оружием, надлежащим образом информировать государства-члены Организации Объединенных Наций о достигнутом прогрессе или предпринятых усилиях в области ядерного разоружения;

6. *приветствует* прилагаемые усилия по демонтажу ядерного оружия, отмечает важность безопасной и эффективной утилизации полученных в результате этого расщепляющихся материалов и призывает к достижению всеми государствами, обладающими ядерным оружием, договоренности о том, чтобы поставить, как только это будет практически возможно, расщепляющийся материал, заявленный каждым из них как более не требующийся для военных целей, под контроль Международного агентства по атомной энергии или другой соответствующий международный контроль, и договоренности о переключении такого материала на мирные цели для обеспечения того, чтобы такой материал постоянно находился за пределами в военных программ;

7. *подчеркивает* важность дальнейшего развития потенциала проверки, включая гарантии Международного агентства по атомной энергии, который потребуется для обеспечения гарантий соблюдения соглашений о ядерном разоружении во имя построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия;

8. *призывает* все государства удвоить свои усилия для предотвращения распространения ядерного и другого оружия массового уничтожения, включая средства его доставки, подтверждая и, в случае необходимости, укрепляя свою политику отказа от передачи оборудования, материалов или технологии, которые могли бы способствовать распространению такого оружия;

9. *призывает также* все государства обеспечивать самые высокие стандарты безопасности, надежного хранения, эффективного контроля и физической защиты всех ма-

териалов, которые могли бы способствовать распространению оружия массового уничтожения;

10. *подчеркивает* важность Типового дополнительного протокола к соглашению(ям) между государством(ами) и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий[43] для усиления режима ядерного нераспространения и призывает все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее заключить дополнительный протокол с Международным агентством по атомной энергии;

11. *приветствует* принятие Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии 22 сентября 2000 года резолюции GC(44)/RES/19[106], которая содержит элементы плана действий, направленного на поощрение и облегчение заключения и вступления в силу соглашений о гарантиях и дополнительных протоколов, и призывает к скорейшему и полному осуществлению этой резолюции;

12. *поощряет* конструктивную роль, которую играет гражданское общество в содействии ядерному нераспространению и ядерному разоружению.

Резолюция S

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[107]

S

Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/77 D от 4 декабря 1998 года,

ссылаясь также на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, а также на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[108],

принимая во внимание свою резолюцию 49/31 от 9 декабря 1994 года о защите и безопасности малых государств,

исходя из того факта, что статус зоны, свободной от ядерного оружия, является одним из средств обеспечения национальной безопасности государств,

будучи убеждена в том, что международно-признанный статус Монголии будет способствовать укреплению стабильности и доверия в регионе, а также упрочит безопасность Монголии путем укрепления ее независимости, суверенитета и территориальной целостности, нерушимости ее границ и сохранения ее экологического баланса,

приветствуя меры, принятые в целях осуществления резолюции 53/77 D на национальном и международном уровнях[109],

напоминая о том, что в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, состоявшейся в Центральных учреждениях 24 апреля — 19 мая 2000 года, Конференция приветствовала провозглашение Монголией своего статуса государства, свободного от ядерного оружия, и отметила принятие парламентом Монголии закона, определяющего и регулирующего этот статус[110],

принимая к сведению усилия, предпринятые пятью государствами, обладающими ядерным оружием, и Монголией в целях осуществления положения резолюции, касающегося статуса Монголии как государства, свободного от ядерного оружия,

принимая к сведению также сделанное 5 октября 2000 года совместное заявление пяти государств, обладающих ядерным оружием[111], о гарантиях безопасности в связи со статусом Монголии как государства, свободного от ядерного оружия, включая данное ими Монголии обещание сотрудничать в осуществлении резолюции 53/77 D Генеральной Ассамблеи, касающейся статуса Монголии как свободного от ядерного оружия государства, в соответствии с принципами Устава,

отмечая, что совместное заявление было препровождено пятью государствами, обладающими ядерным оружием, Совету Безопасности[112],

приветствуя активную и позитивную роль Монголии в укреплении мирных, дружественных и взаимовыгодных отношений с государствами региона и другими государствами,

---

[106] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок четвертая очередная сессия, 18-22 сентября 2000 года* [GC(44)/RES/DEC(2000)].

[107] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Монголия.

[108] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[109] См. A/55/166 и A/55/181.

[110] *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II)], часть I, статья VII, пункт 8.

[111] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Первый комитет*, 6-е заседание и исправление.

[112] A/55/530–S/2000/1052, приложение.

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 53/77 D[113],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 53/77 D, озаглавленный «Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия»[113];

2. *принимает также* к сведению принятие парламентом Монголии закона, определяющего и регулирующего ее статус как государства, свободного от ядерного оружия, как конкретный шаг, способствующий достижению целей ядерного нераспространения;

3. *приветствует* совместное заявление пяти государств, обладающих ядерным оружием[111], о предоставлении Монголии гарантий безопасности в связи с ее статусом государства, свободного от ядерного оружия, как вклад в осуществление резолюции 53/77 D Генеральной Ассамблеи;

4. *одобряет и поддерживает* добрососедские и взвешенные отношения, поддерживаемые Монголией со своими соседями, как важный элемент укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе;

5. *призывает* государства-члены продолжать сотрудничать с Монголией в принятии необходимых мер по упрочению и укреплению независимости, суверенитета и территориальной целостности Монголии, нерушимости ее границ, ее экономической безопасности, ее экологического баланса и ее статуса государства, свободного от ядерного оружия, а также ее независимой внешней политики;

6. *обращается* с призывом к государствам-членам в Азиатско-Тихоокеанском регионе поддержать усилия Монголии по присоединению к соответствующим региональным соглашениям по вопросам безопасности и экономики;

7. *просит* Генерального секретаря и соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать Монголии помощь в принятии необходимых мер, упомянутых в пункте 5 выше;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия».

Резолюция T

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 109 голосами против 39 при 20 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[114]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония*

Воздержались: *Азербайджан, Аргентина, Армения, Грузия, Израиль, Индия, Ирландия, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Швеция, Япония*

T

ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 E от 15 декабря 1994 года о поэтапном уменьшении ядерной угрозы и свои резолюции 50/70 P от 12 декабря 1995 года, 51/45 O от 10 декабря 1996 года, 52/38 L от 9 декабря 1997 года, 53/77 X от 4 декабря 1998 года и 54/54 P от 1 декабря 1999 года о ядерном разоружении,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и строительства мира, свободного от ядерного оружия,

[113] A/55/166.

[114] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гватемала, Гвинея, Гренада, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Камбоджа, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сингапур, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия.

учитывая, что Конвенция 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[115] и Конвенция 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[66] уже обеспечили правовые режимы в отношении полного запрещения биологического и, соответственно, химического оружия, и будучи преисполнена решимости разработать конвенцию по ядерному оружию, предусматривающую запрещение разработки, испытания, производства, накопления запасов, предоставления во временное пользование, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его уничтожение, и заключить такую международную конвенцию в короткие сроки,

признавая, что в настоящее время существуют условия для строительства мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[69], первой специальной сессии, посвященной разоружению, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной, поэтапной, с согласованными временны́ми рамками — в тех случаях, когда это возможно, — программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

отмечая, что государства-участники Договора о нераспространении ядерного оружия[33] вновь выразили свою убежденность в том, что Договор является одной из основ ядерного нераспространения и ядерного разоружения, и подтвердили важное значение решения о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора[116], решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения[116], решения о продлении действия Договора[116] и резолюции по Ближнему Востоку[116], которые были приняты на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также международным сообществом,

признавая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[41] и любой предлагаемый договор о расщепляющемся материале для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств должны стать мерами в области разоружения, а не только мерами в области нераспространения,

приветствуя вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-1)[117], государствами-участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина,

приветствуя также ратификацию Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-2)[36] Российской Федерацией и с нетерпением ожидая его скорейшего вступления в силу и его полного осуществления и скорейшего начала переговоров по договору СНВ-3,

отмечая с признательностью односторонние меры государств, обладающих ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений и рекомендуя им принимать дальнейшие меры в этом направлении,

признавая взаимодополняемость двусторонних, плюрилатеральных и многосторонних переговоров по ядерному разоружению и то, что двусторонние переговоры никогда не могут заменить в этом отношении многосторонние переговоры,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и многосторонние усилия, предпринимаемые в рамках Конференции по разоружению с целью достичь договоренности в отношении такой международной конвенции в короткие сроки,

ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, опубликованное 8 июля 1996 года[35], и приветствуя единодушное подтверждение всеми его судьями того, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

учитывая пункт 114 и другие соответствующие рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе двенадцатой Конференции глав государств и правительств

---

[115] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[116] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

[117] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 16: 1991 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IX.1), добавление II.

неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года[83], в которых содержится призыв к Конференции по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет, с тем чтобы в 1998 году приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временны́х рамках,

ссылаясь на пункт 72 Заключительного документа тринадцатой Конференции Движения неприсоединившихся стран на уровне министров, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8 и 9 апреля 2000 года[84],

1. *признает*, что, если учесть недавние политические события, настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области разоружения в целях полной ликвидации этого оружия;

2. *признает также*, что существует подлинная необходимость уменьшить роль ядерного оружия в политике обеспечения безопасности в целях сведения к минимуму риска того, что это оружие когда-либо будет применено, и содействия процессу его полной ликвидации;

3. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, немедленно прекратить качественное совершенствование, разработку, производство и накопление запасов ядерных боеголовок и средств их доставки;

4. *настоятельно призывает также* государства, обладающие ядерным оружием, в качестве промежуточных мер немедленно снять с боевого дежурства и деактивировать свое ядерное оружие и принять другие конкретные меры по дальнейшему снижению степени боевой готовности их систем ядерных вооружений;

5. *вновь призывает* государства, обладающие ядерным оружием, приступить к осуществлению поэтапного уменьшения ядерной угрозы и осуществить эффективные меры в области ядерного разоружения в целях полной ликвидации ядерного оружия;

6. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, до обеспечения полной ликвидации ядерного оружия, договориться относительно имеющего обязательную международную юридическую силу документа, предусматривающего совместное обязательство не применять первыми ядерное оружие, и призывает все государства заключить имеющий обязательную международную юридическую силу документ о гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения и угрозы применения ядерного оружия;

7. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, начать между собой на соответствующем этапе плюрилатеральные переговоры о дальнейшем глубоком сокращении ядерных вооружений в качестве одной из эффективных мер ядерного разоружения;

8. *подчеркивает* важность применения принципа необратимости в отношении процесса ядерного разоружения, мер по контролю и сокращению ядерных и других соответствующих вооружений;

9. *приветствует* позитивные итоги Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, содержащееся в Заключительном документе этой Конференции недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники в соответствии со статьей VI Договора[39], и подтверждение государствами-участниками того, что полная ликвидация ядерного оружия является единственной абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия[44], и призывает к полному и эффективному осуществлению мер, изложенных в Заключительном документе;

10. *призывает* к незамедлительному началу в рамках Конференции по разоружению переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе доклада Специального координатора[42] и содержащегося в нем мандата;

11. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению договориться о программе работы, предусматривающей немедленное начало переговоров о таком договоре с расчетом завершить их в пятилетний срок;

12. *призывает* к принятию международно-правового документа или документов о надлежащих гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием;

13. *призывает также* к скорейшему вступлению в силу и строгому соблюдению Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[41];

14. *выражает сожаление* по поводу того, что Конференция по разоружению не смогла учредить на своей сессии 2000 года специальный комитет по ядерному разоружению, призыв к чему содержался в резолюции 54/54 Р Генеральной Ассамблеи;

15. *вновь призывает* Конференцию по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет, с тем чтобы заняться вопросом о ядерном разоружении в начале 2001 года и приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия;

16. *призывает* к скорейшему созыву конференции по ядерному разоружению во всех его аспектах для выявления и рассмотрения конкретных мер по ядерному разоружению;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Ядерное разоружение».

Резолюция U

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 149 голосами при 16 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[118]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Алжир, Бахрейн, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Мексика, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Тунис*

U

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года, 49/75 C от 15 декабря 1994 года, 50/70 D от 12 декабря 1995 года, 51/45 H от 10 декабря 1996 года, 52/38 R от 9 декабря 1997 года, 53/77 V от 4 декабря 1998 года и 54/54 O от 1 декабря 1999 года, озаглавленные «Транспарентность в вооружениях»,

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[119] представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре[120], содержащий информацию за 1999 год, предоставленную государствами-членами,

приветствуя также отклики государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

приветствуя далее доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[121],

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный обеспечить как можно более широкий круг участников,

1. *вновь подтверждает* свою решимость обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных

[118] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тонга, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония.

[119] См. резолюцию 46/36 L.

[120] A/55/299 и Add.1-5.

[121] См. A/55/281.

вооружений Организации Объединенных Наций[119], как это предусмотрено в пунктах 7–10 резолюции 46/36 L;

2. *одобряет* доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и содержащиеся в нем рекомендации[121];

3. *призывает* государства-члены, в целях обеспечения всеобщего участия, ежегодно к 31 мая предоставлять Генеральному секретарю запрашиваемые для Регистра данные и информацию, включая, если это уместно, отчеты «с нулевыми данными», на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L, рекомендаций, содержащихся в пункте 64 подготовленного в 1997 году доклада Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[122], и рекомендаций, содержащих в пункте 94 подготовленного в 2000 году доклада Генерального секретаря, и добавлений и приложений к нему[121];

4. *предлагает* государствам-членам, которые в состоянии это делать, до принятия мер по дальнейшему развитию Регистра предоставлять дополнительную информацию о закупках за счет отечественного производства и военных запасах и использовать колонку «Замечания» в стандартизованной форме отчетности в целях предоставления дополнительной информации, в том числе о типах или моделях;

5. *вновь подтверждает* свое решение, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами, касающимися сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью:

a) напоминает о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

b) просит Генерального секретаря при содействии группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 2003 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и доклады Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, имея в виду принять решение на своей пятьдесят восьмой сессии;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение рекомендаций, содержащихся в его докладе 2000 года о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, и принять меры к тому, чтобы Секретариату были выделены достаточные ресурсы для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

7. *предлагает* Конференции по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях;

8. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в данном регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение уровня открытости и транспарентности в вооружениях;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Транспарентность в вооружениях».

Резолюция V

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 143 голосами при 22 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[123]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эми-

[119] A/52/316 и Corr.1.

[123] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

раты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Азербайджан, Вьетнам, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан*

V

Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/54 B от 1 декабря 1999 года,

вновь подтверждая свою решимость положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, которые каждую неделю убивают или калечат сотни людей, главным образом невинных и беззащитных гражданских лиц, и в первую очередь детей, препятствуют экономическому развитию и восстановлению, затрудняют репатриацию беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и порождают другие тяжелые последствия в течение многих лет после их установки,

считая необходимым сделать все, чтобы эффективным и скоординированным образом способствовать решению сложной задачи удаления противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечить их уничтожение,

желая в максимальной степени содействовать усилиям по уходу и реабилитации, включая социальную и экономическую реинтеграцию лиц, пострадавших от мин,

приветствуя вступление в силу 1 марта 1999 года Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[124] и с удовлетворением отмечая проделанную работу по осуществлению Конвенции и существенный прогресс, достигнутый на пути к решению глобальной проблемы наземных мин,

напоминая о первом совещании государств-участников Конвенции, состоявшемся в Мапуту 3–7 мая 1999 года, и подтвержденной в Мапутской декларации[125] приверженности полному уничтожению противопехотных мин,

напоминая также о втором совещании государств-участников Конвенции, состоявшемся в Женеве 11–15 сентября 2000 года, и декларации второго совещания государств-участников, в которой была вновь подтверждена приверженность полному и всецелому осуществлению всех положений Конвенции[126],

с удовлетворением отмечая расширение круга государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, в результате чего общее число государств, официально взявших на себя изложенные в ней обязательства, достигло 108,

подчеркивая желательность обеспечения присоединения всех государств к Конвенции и будучи преисполнена решимости активно содействовать приданию ей универсального характера,

отмечая с сожалением, что противопехотные мины по-прежнему применяются в конфликтах во всем мире, причиняя людские страдания и затрудняя развитие в постконфликтный период,

1. *предлагает* всем государствам, которые еще не подписали Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[124], без промедления присоединиться к ней;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые подписали, но еще не ратифицировали Конвенцию, без промедления ратифицировать ее;

3. *подчеркивает* важное значение полного и эффективного осуществления и соблюдения Конвенции;

4. *настоятельно призывает* все государства-участники представлять Генеральному секретарю полную и своевременную информацию, как это предусмотрено в статье 7 Конвенции, в целях содействия транспарентности и соблюдению Конвенции;

5. *предлагает* всем государствам, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, представлять на добровольной основе информацию в целях повышения эффективности предпринимаемых на глобальном уровне усилий в области разминирования;

6. *вновь призывает* все государства и другие соответствующие стороны сотрудничать в целях поощрения, поддержки и содействия усилиям по уходу за лицами, пострадавшими от мин, их реабилитации и социальной и экономической реинтеграции, осуществлению программ информирования о минной опасности, а также удалению

[124] См. CD/1478.

[125] APLC/MSP.1/1999/1, part II.

[126] APLC/MSP/2/2000/1, part II.

противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечению их уничтожения;

7. *предлагает и рекомендует* всем заинтересованным государствам, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в программе межсессионной работы, разработанной на первом совещании государств-участников Конвенции и получившей дальнейшее развитие на втором совещании государств-участников Конвенции;

8. *приветствует* щедрое предложение правительства Никарагуа провести у себя в стране третье совещание государств-участников Конвенции;

9. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции провести подготовительную работу, необходимую для созыва в Манагуа 18–21 сентября 2001 года третьего совещания государств-участников Конвенции, и от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции предложить государствам, не являющимся участниками Конвенции, а также Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в этом совещании в качестве наблюдателей;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Резолюция W

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[127]

W

Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/38 S от 9 декабря 1997 года и 53/77 A от 4 декабря 1998 года, а также на свое решение 54/417 от 1 декабря 1999 года,

ссылаясь также на пункты 60, 61, 62 и 64 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[69] и положения Договора о нераспространении ядерного оружия[33] и ссылаясь далее на соответствующие пункты Заключительного документа Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора[49] и доклада ее Главного комитета II[128], имеющих отношение к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии,

будучи убеждена в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, способствует достижению всеобщего и полного разоружения,

подчеркивая важность международно-признанных договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, в различных регионах мира и об укреплении режима нераспространения,

приветствуя принятие Комиссией по разоружению в ходе своей основной сессии 1999 года Принципов и руководящих положений по созданию зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона[68],

считая, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии на основе договоренностей, добровольно заключенных между собой государствами региона[129], и с учетом специфических особенностей региона может повысить безопасность соответствующих государств и укрепить глобальный и региональный мир и безопасность,

ссылаясь на Алма-Атинскую декларацию глав центрально-азиатских государств от 28 февраля 1997 года[130] о создании безъядерной зоны в Центральной Азии, Ташкентское заявление министров иностранных дел Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии от 15 сентября 1997 года[131] и на коммюнике Консультативной встречи экспертов центрально-азиатских стран, государств, обладающих ядерным оружием, и Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Бишкеке 9 и 10 июля 1998 года[132], по разработке приемлемых форм и путей создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии,

---

[127] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.

[128] *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, том II [NPT/CONF.2000/28 (Part II)], раздел 6, документ NPT/CONF.2000/MC.II/1.

[129] Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.

[130] A/52/112, приложение.

[131] A/52/390, приложение.

[132] A/53/183, приложение.

подтверждая общепризнанную роль Организации Объединенных Наций в создании зон, свободных от ядерного оружия,

1. *с признательностью отмечает* поддержку всех государств инициативе, направленной на создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

2. *приветствует* стремление всех пяти государств региона Центральной Азии к завершению работ по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии и предпринятые ими с этой целью конкретные шаги по подготовке юридического основания для своей инициативы и достигнутый ими прогресс в этом направлении;

3. *призывает* все пять центрально-азиатских государств продолжать их диалог с пятью государствами, обладающими ядерным оружием, по вопросу о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

4. *просит* Генерального секретаря продолжить, в рамках имеющихся ресурсов, оказывать помощь центрально-азиатским государствам в разработке договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии на своей пятьдесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Всеобщее и полное разоружение».

Резолюция X

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 119 голосами против 28 при 22 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[133]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чешская Республика*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Лихтенштейн, Республика Корея, Республика Молдова, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Финляндия, Хорватия, Эстония, Япония*

X

Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 K от 15 декабря 1994 года, 51/45 M от 10 декабря 1996 года и 52/38 O от 9 декабря 1997 года, 53/77 W от 4 декабря 1998 года и 54/54 Q от 1 декабря 1999 года,

будучи убеждена, что сохранение ядерного оружия создает угрозу для всего человечества, а его применение имело бы катастрофические последствия для всего живого на Земле, и признавая, что единственным средством предотвращения ядерной катастрофы является полная ликвидация ядерного оружия и обеспечение уверенности в том, что оно никогда не будет производиться вновь,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и формирования мира, свободного от ядерного оружия,

принимая во внимание торжественные обязательства, взятые на себя государствами-участниками в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия[33], в частности обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

ссылаясь на принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения, принятые на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[40],

приветствуя недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить пол-

[133] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Боливия, Бруней-Даруссалам, Вануату, Вьетнам, Гайана, Гана, Гондурас, Гренада, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малайзия, Маршалловы Острова, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор и Ямайка.

ную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению,

напоминая о принятии Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в ее резолюции 50/245 от 10 сентября 1996 года и выражая удовлетворение по поводу роста числа государств, подписавших и ратифицировавших Договор,

признавая с удовлетворением, что Договор об Антарктике[74], Договор Тлателолко[70], Договор Раротонга[71], Бангкокский договор[72] и Пелиндабский договор[73] постепенно освобождают все Южное полушарие и прилегающие районы, охватываемые этими договорами, от ядерного оружия,

отмечая усилия, предпринимаемые государствами, обладающими наиболее крупными запасами ядерного оружия, для сокращения своих арсеналов такого оружия посредством двусторонних соглашений или мер и односторонних решений, и призывая к активизации таких усилий, с тем чтобы ускорить процесс значительного сокращения арсеналов ядерного оружия,

признавая необходимость в согласованном на многосторонней основе и имеющем обязательную юридическую силу документе, обеспечивающем государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

вновь подтверждая центральную роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению и выражая сожаление в связи с отсутствием прогресса на переговорах по разоружению, в частности на переговорах по ядерному разоружению, состоявшихся в рамках Конференции по разоружению в ходе ее сессии 2000 года,

подчеркивая необходимость того, чтобы Конференция по разоружению приступила к переговорам о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных временны́х рамках,

стремясь к достижению цели, заключающейся в установлении имеющего обязательную юридическую силу запрета на разработку, производство, испытание, развертывание, накопление запасов, применение и угрозу применения ядерного оружия и в его уничтожении под эффективным международным контролем,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенном 8 июля 1996 года[35],

принимая к сведению соответствующие разделы записки Генерального секретаря[134], касающиеся осуществления резолюции 54/54 Q,

1. *вновь подчеркивает* единодушное мнение Международного Суда о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем;

2. *вновь призывает* все государства незамедлительно выполнить это обязательство, начав в 2001 году многосторонние переговоры, ведущие к скорейшему заключению конвенции, предусматривающей запрещение разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его ликвидацию;

3. *просит* все государства информировать Генерального секретаря о предпринимаемых ими усилиях и мерах по осуществлению настоящей резолюции и ядерного разоружения и просит Генерального секретаря довести эту информацию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения».

Y

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/559, пункт 77)[135]

Y

РЕШЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ (CD/1547) ОТ 11 АВГУСТА 1998 ГОДА УЧРЕДИТЬ ПО ПУНКТУ 1 ЕЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ, ОЗАГЛАВЛЕННОМУ «ПРЕКРАЩЕНИЕ ГОНКИ ЯДЕРНЫХ ВООРУЖЕНИЙ И ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ», СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ, НА ОСНОВЕ ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОГО КООРДИНАТОРА (CD/1299) И СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В НЕМ МАНДАТА, ПЕРЕГОВОРОВ О НЕДИСКРИМИНАЦИОННОМ, МНОГОСТОРОННЕМ И ПОДДАЮЩЕМСЯ МЕЖДУНАРОДНОМУ И ЭФФЕКТИВНОМУ КОНТРОЛЮ ДОГОВОРЕ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРОИЗВОДСТВА РАСЩЕПЛЯЮЩЕГОСЯ МАТЕРИАЛА ДЛЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ ИЛИ ДРУГИХ ЯДЕРНЫХ ВЗРЫВНЫХ УСТРОЙСТВ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 L от 16 декабря 1993 года и 53/77 I от 4 декабря 1998 года,

[134] A/55/131 и Add.1.

[135] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Алжир, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Гренада, Греция, Дания, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Кения, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Литва, Малайзия, Мали, Монако, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор и Южная Африка.

будучи убеждена в том, что недискриминационный, многосторонний и поддающийся международному и эффективному контролю договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств явился бы важным вкладом в ядерное разоружение и ядерное нераспространение,

ссылаясь на доклад Конференции по разоружению 1998 года, в котором, в частности, Конференция отмечает, что, принимая решение по данному вопросу, она исходила из того, что это решение не наносит ущерба любым последующим решениям об учреждении дальнейших вспомогательных органов по пункту 1 повестки дня и что будут предприниматься интенсивные консультации в целях выяснения мнений членов Конференции по разоружению относительно подходящих методов и подходов к рассмотрению пункта 1 повестки дня с учетом всех предложений и соображений в этом отношении[136],

1. *напоминает* о решении Конференции по разоружению[136] учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», специальный комитет, который на основе доклада Специального координатора[42] и содержащегося в нем мандата будет вести переговоры о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

2. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению договориться о программе работы, предусматривающей немедленное начало переговоров о таком договоре.

РЕЗОЛЮЦИИ 55/34 A-H

55/34. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Резолюция A

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[137]

A

Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, принятое в 1982 году на двенадцатой специальной сессии, второй специальной сессии, посвященной разоружению, об объявлении Всемирной кампании за разоружение[138],

учитывая свою резолюцию 47/53 D от 9 декабря 1992 года, в которой она, в частности, постановила переименовать Всемирную кампанию за разоружение в «Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению», а Добровольный целевой фонд Всемирной кампании за разоружение — в «Целевой фонд добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению»,

ссылаясь на свои резолюции 49/76 A от 15 декабря 1994 года, 51/46 A от 10 декабря 1996 года и 53/78 E от 4 декабря 1998 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря об Информационной программе Организации Объединенных Наций по разоружению[139],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об Информационной программе Организации Объединенных Наций по разоружению[139];

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия, направленные на эффективное использование предоставленных ему ограниченных ресурсов в целях максимально широкого распространения, в том числе с помощью электронных средств, информации об ограничении вооружений и разоружении среди правительств, средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений и научно-исследовательских институтов, а также осуществления программы организации семинаров и конференций;

3. *подчеркивает* значение Программы как важного инструмента, позволяющего всем государствам-членам в полной мере участвовать в обсуждениях и переговорах по вопросам разоружения в различных органах Организации Объединенных Наций и оказывающего им помощь в соблюдении, надлежащим образом, договоров и в обеспечении участия в согласованных механизмах повышения уровня транспарентности;

4. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество Департамента общественной информации Секретариата и

---

[136] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 27* (A/53/27), пункт 10.

[137] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Бразилия, Гватемала, Индонезия, Колумбия, Коста-Рика, Малайзия, Мексика, Мьянма, Никарагуа, Новая Зеландия, Парагвай, Перу, Того, Филиппины, Чили, Эквадор и Южная Африка.

[138] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1-е заседание, пункты 110 и 111.

[139] A/55/128 и Add.1.

его информационных центров в достижении целей Программы;

5. *рекомендует*, чтобы деятельность Программы была нацелена на то, чтобы:

a) информировать, просвещать и обеспечивать со стороны общественности понимание важности и поддержку многосторонних действий, включая действия Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению, в области ограничения вооружений и разоружения на фактологической, сбалансированной и объективной основе, и в частности продолжать издавать на всех официальных языках «Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению», периодически в печатном виде и регулярно в электронном формате обновленные выпуски сборника «Состояние многосторонних соглашений о регулировании вооружений и разоружении» и специальные публикации в печатном виде и в электронном формате;

b) продолжать координацию и обслуживание в Интернете веб-сайта по вопросам разоружения и управление им в рамках веб-сайта Организации Объединенных Наций, с тем чтобы и далее обеспечивать обновляемый источник доступной информации, и в пределах имеющихся ресурсов создавать варианты этого сайта на как можно большем числе официальных языков;

c) продолжать укреплять взаимодействие Организации Объединенных Наций с общественностью, в первую очередь неправительственными организациями и научно-исследовательскими институтами, с тем чтобы способствовать развитию информированного обсуждения вопросов ограничения вооружений, разоружения и безопасности;

d) продолжать организовывать обсуждения представляющих интерес тем, относящихся к области ограничения вооружений и разоружения, с целью способствовать их более глубокому пониманию и содействию обмену мнениями и информацией между государствами-членами и институтами гражданского общества;

6. *подчеркивает* важность внесения взносов в Целевой фонд добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению для продолжения активной информационно-пропагандистской работы и призывает все государства-члены вносить взносы в Фонд;

7. *выражает* признательность Генеральному секретарю за его поддержку усилий университетов, других учебных заведений и неправительственных организаций, действующих в области образования, — усилий, направленных на расширение во всем мире доступа к образованию по вопросам разоружения, призывает его продолжать оказывать эту поддержку и сотрудничать с учебными заведениями и неправительственными организациями, прилагающими эти усилия, без финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и принимает к сведению внесенное Консультативным советом по вопросам разоружения в июле 2000 года предложение о проведении исследования, посвященного образованию по вопросам разоружения и нераспространения[140];

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад, отражающий как ход осуществления системой Организации Объединенных Наций деятельности в рамках Программы в течение двух предыдущих лет, так и деятельность в рамках Программы, намеченную системой на два последующих года;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению».

Резолюция B

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[141]

B

Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели и принципы Организации Объединенных Наций и ее главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 43/78 H и 43/85 от 7 декабря 1988 года, 44/21 от 15 ноября 1989 года, 45/58 M от 4 декабря 1990 года, 46/37 B от 6 декабря 1991 года, 47/53 F от 15 декабря 1992 года, 48/76 A от 16 декабря 1993 года, 49/76 C от 15 декабря 1994 года, 50/71 B от 12 декабря 1995 года, 51/46 C от 10 декабря 1996 года, 52/39 B от 9 декабря 1997 года, 53/78 A от 4 декабря 1998 года и 54/55 A от 1 декабря 1999 года,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и с учетом конкретных особенностей каждого региона, поскольку такие меры могут способствовать обеспечению региональной стабильности и международной безопасности,

---

[140] См. A/55/349, пункт 24.

[141] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Бурунди, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун, Коморские Острова, Чад и Экваториальная Гвинея.

будучи убеждена в том, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды в интересах всех народов, в частности народов развивающихся стран,

ссылаясь на руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

будучи убеждена в том, что развитие может быть обеспечено лишь в обстановке мира, безопасности и взаимного доверия, существующей как внутри государств, так и в межгосударственных отношениях,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

ссылаясь на Браззавильскую декларацию о сотрудничестве во имя обеспечения мира и безопасности в Центральной Африке[142], Батийскую декларацию по вопросам поощрения стабильной демократии, прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке[143] и Декларацию Яунде о мире, безопасности и стабильности в Центральной Африке[144],

принимая во внимание резолюции 1196 (1998) и 1197 (1998), принятые Советом Безопасности 16 и, соответственно, 18 сентября 1998 года после рассмотрения им доклада Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[145],

подчеркивая необходимость укрепления потенциала для обеспечения предупреждения конфликтов и поддержания мира в Африке,

напоминая о принятом на четвертом совещании Постоянного консультативного комитета на уровне министров решении о создании под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах укрепления доверия на региональном уровне, посвященный деятельности Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке в период после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 54/55 A[146];

2. *вновь заявляет* о своей поддержке усилий, направленных на дальнейшее осуществление мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления напряженности и конфликтов в Центральной Африке и содействия миру, стабильности и устойчивому развитию в субрегионе;

3. *вновь заявляет также* о своей поддержке программы работы Постоянного консультативного комитета, принятой на организационном совещании Комитета, состоявшемся в Яунде 27–31 июля 1992 года;

4. *с удовлетворением отмечает* достигнутый государствами-членами Постоянного консультативного комитета прогресс в выполнении программы деятельности на период 1999–2000 годов, в частности:

a) проведение 25–27 октября 1999 года в Нджамене Субрегиональной конференции по проблеме распространения и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений в Центральной Африке;

b) проведение 27–30 октября 1999 года в Нджамене двенадцатого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

c) проведение 14–17 февраля 2000 года в Малабо совещания экспертов стран субрегиона по разработке протокола, касающегося Центральноафриканского совета мира и безопасности, и пакта о взаимопомощи между странами Центральной Африки;

d) проведение 2–6 мая 2000 года в Нджамене тринадцатого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

e) проведение 14–16 августа 2000 года в Бужумбуре Субрегиональной конференции по вопросу о беженцах и внутренних перемещенных лицах в Центральной Африке;

f) проведение 17–19 августа 2000 года в Бужумбуре четырнадцатого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

5. *подчеркивает* важность оказания государствам-членам Постоянного консультативного комитета всесторонней поддержки, необходимой им для выполнения в полном объеме программы деятельности, принятой ими на их совещаниях на уровне министров;

6. *приветствует* создание на встрече на высшем уровне глав государств и правительств центральноафри-

[142] A/50/474, приложение I.

[143] A/53/258-S/1998/763, приложение II, добавление I.

[144] A/53/868-S/1999/303, приложение II.

[145] A/52/871-S/1998/318.

[146] A/55/170.

канских стран, состоявшейся в Яунде 25 февраля 1999 года, механизма по поощрению, поддержанию и укреплению мира и безопасности в Центральной Африке под названием «Центральноафриканский совет мира и безопасности» и просит Генерального секретаря всецело содействовать эффективному вводу в действие этого важного механизма;

7. *подчеркивает* необходимость обеспечить ввод в действие механизма раннего предупреждения в Центральной Африке, который, с одной стороны, будет заниматься анализом политической ситуации в государствах — членах Постоянного консультативного комитета и осуществлять наблюдение за ней в целях предотвращения вооруженных конфликтов в будущем, а с другой стороны, будет выполнять функцию технического органа, через который государства-члены будут осуществлять программу работы Комитета, принятую на его организационном совещании, состоявшемся в Яунде в 1992 году, и просит Генерального секретаря оказывать этому механизму необходимое содействие в целях обеспечения его нормального функционирования;

8. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать всецело содействовать эффективному созданию и нормальному функционированию Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке;

9. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1197 (1998) Совета Безопасности оказать государствам-членам Постоянного консультативного комитета необходимую поддержку в налаживании работы и обеспечении нормального функционирования механизма раннего предупреждения и Центральноафриканского совета мира и безопасности;

10. *просит также* Генерального секретаря поддержать создание сети парламентариев в целях формирования субрегионального парламента в Центральной Африке;

11. *просит* Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать и расширять оказываемую странам Центральной Африки помощь в решении проблем беженцев, находящихся на их территории;

12. *с удовлетворением воспринимает* принятое Постоянным консультативным комитетом на его четырнадцатом совещании на уровне министров решение об организации субрегиональной конференции по вопросу о защите женщин и детей в вооруженных конфликтах и просит Генерального секретаря оказать все необходимое содействие ее проведению;

13. *выражает признательность* Генеральному секретарю за создание Целевого фонда для Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

14. *призывает* государства-члены и правительственные и неправительственные организации вносить в Целевой фонд дополнительные добровольные взносы на осуществление программы работы Постоянного консультативного комитета;

15. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать помощь государствам-членам Постоянного консультативного комитета, с тем чтобы они могли продолжать свои усилия;

16. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

Резолюция С

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[147]

С

СТИПЕНДИИ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ И КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ УСЛУГИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о программе стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению[148],

ссылаясь на свое решение, содержащееся в пункте 108 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[149], первой специальной сессии, посвященной разоружению, учредить программу стипендий по разоружению, а также на свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[150], второй специальной сессии, посвященной ра-

---

[147] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Алжир, Аргентина, Бразилия, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Либерия, Монголия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Финляндия, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

[148] A/55/152 и Corr.1.

[149] Резолюция S-10/2.

[150] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения*, пункты 9–13 повестки дня, документ A/S-12/32.

зоружению, в которых она постановила, в частности, продолжить осуществление программы,

с удовлетворением отмечая, что в рамках программы уже подготовлено значительное число государственных служащих, которые были отобраны из географических регионов, представленных в системе Организации Объединенных Наций, и большинство из которых в настоящее время занимают в своих странах или правительствах ответственные должности, связанные с вопросами разоружения,

ссылаясь на все ежегодные резолюции по этому вопросу, принятые начиная с тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1982 году, включая резолюцию 50/71 A от 12 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая, что программа в том виде, как она была задумана, и далее позволяет все большему числу государственных служащих, в особенности из развивающихся стран, расширить свои знания в области разоружения,

считая, что формы помощи, доступной в рамках программы государствам-членам, в особенности развивающимся странам, позволят их государственным служащим лучше следить за ходом ведущихся обсуждений и переговоров по вопросам разоружения — как двусторонних, так и многосторонних,

1. *вновь подтверждает* свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[150], и доклад Генерального секретаря[151], утвержденный Ассамблеей в ее резолюции 33/71 E от 14 декабря 1978 года;

2. *выражает признательность* правительствам Германии и Японии, которые в 1999 и 2000 годах пригласили стипендиатов для изучения отдельных видов деятельности в области разоружения, и правительству Соединенных Штатов Америки, которое организовало в 1999 году специальную учебную программу в области разоружения, внеся тем самым вклад в выполнение общих задач программы;

3. *выражает признательность также* Международному агентству по атомной энергии, Организации по запрещению химического оружия, Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Монтерейскому институту международных отношений за то, что они организовали специальные учебные программы в области разоружения, способствуя тем самым достижению целей программы;

4. *выражает признательность* Генеральному секретарю за то, что программа продолжает аккуратно выполняться;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять на ежегодной основе эту программу, базирующуюся в Женеве, в рамках имеющихся ресурсов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению».

Резолюция D

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[152]

D

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание положения пункта 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие, что одна из функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и ограничение вооружений,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и на свои резолюции 46/36 F от 6 декабря 1991 года и 47/52 G от 9 декабря 1992 года о региональном разоружении, включая меры укрепления доверия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 51/46 E от 10 декабря 1996 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/78 C от 4 декабря 1998 года и 54/55 B от 1 декабря 1999 года,

сознавая, что задача активизации деятельности Регионального центра пользуется широкой поддержкой и что Центр в нынешних условиях может играть важную роль в содействии мерам по укреплению доверия и ограничению вооружений на региональном уровне, способствуя тем самым прогрессу в деле обеспечения устойчивого развития,

[151] A/33/305.

[152] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Лесото (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств).

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[145],

учитывая усилия, предпринимаемые в рамках активизации деятельности Регионального центра в целях мобилизации ресурсов, необходимых для покрытия его оперативных расходов,

принимая во внимание необходимость установления тесного сотрудничества между Региональным центром и Механизмом Организации африканского единства по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов согласно соответствующему решению, принятому Ассамблеей глав государств и правительств стран — членов Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, которая состоялась в городе Алжире 12–14 июля 1999 года[153],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[154] и высоко оценивает деятельность, проводимую Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, в частности в поддержку усилий, прилагаемых африканскими странами в области мира и безопасности;

2. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке активизации деятельности Регионального центра и подчеркивает необходимость предоставления ему ресурсов, требуемых для укрепления его деятельности и осуществления его программ;

3. *вновь призывает* все государства, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в целях укрепления программ и деятельности Регионального центра и способствовать их осуществлению;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, для обеспечения более значительных достижений и результатов;

5. *просит также* Генерального секретаря содействовать установлению тесного сотрудничества между Региональным центром и Организацией африканского единства, особенно в области мира, безопасности и развития, и продолжать оказывать Директору Регионального центра помощь в его усилиях по стабилизации финансового положения Центра и активизации его деятельности;

6. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке».

Резолюция E

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[155]

E

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 K от 30 ноября 1987 года и 43/76 H от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне со штаб-квартирой в Лиме,

ссылаясь также на свои резолюции 46/37 F от 9 декабря 1991 года, 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года и 53/78 F от 4 декабря 1998 года,

особо ссылаясь на свою резолюцию 54/55 F от 1 декабря 1999 года, в которой она приветствовала активизацию деятельности Регионального центра, усилия, предпринятые с этой целью правительством Перу, и назначение Директора Центра, произведенное Генеральным секретарем,

приветствуя доклад Генерального секретаря[156], в котором делается вывод о том, что Региональный центр начал осуществлять проекты, направленные на содействие пониманию взаимосвязи между безопасностью и развитием, способствовал усилению роли Организации Объединенных Наций как катализатора деятельности в области защиты мира и разоружения в масштабах региона и выступал в качестве нейтрального форума для обсуждения вопросов безопасности и развития,

отмечая, что в Латинской Америке и Карибском бассейне, первом населенном людьми районе мира, который был объявлен зоной, свободной от ядерного оружия, вопросы безопасности и разоружения всегда рассматривались в качестве важнейших тем,

---

[153] A/54/424, приложение II, решение AHG/Dec. 138 (XXXV).

[154] A/55/171.

[155] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Белиз (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна).

[156] A/55/169.

учитывая важную роль, которую Региональный центр может играть в поощрении мер по укреплению доверия, контролю над вооружениями и их ограничению, разоружению и развитию на региональном уровне,

учитывая также важное значение информации, исследований, воспитания и обучения в духе мира, разоружения и развития для обеспечения взаимопонимания и сотрудничества между государствами,

признавая необходимость предоставления всем трем региональным центрам Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения достаточных финансовых ресурсов для обеспечения планирования и осуществления их программ деятельности,

1. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке роли Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне в содействии работе Организации Объединенных Наций на региональном уровне в целях укрепления мира, стабильности, безопасности и развития ее государств-членов;

2. *выражает свое удовлетворение* по поводу широкого разнообразия мероприятий, осуществленных Региональным центром за прошедший год;

3. *выражает свою признательность* за предоставление Региональному центру политической поддержки и финансовых взносов, которые жизненно необходимы для его непрерывного функционирования;

4. *призывает* все государства региона участвовать в деятельности Регионального центра, предлагая вопросы для включения в его повестку дня, шире и эффективнее используя потенциал Центра для решения проблем, с которыми сталкивается в настоящее время международное сообщество, во имя достижения целей Устава Организации Объединенных Наций в областях, связанных с миром, разоружением и развитием;

5. *призывает* государства-члены, особенно государства Латинской Америки и Карибского бассейна, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в целях укрепления Регионального центра, его программы деятельности и процесса ее осуществления;

6. *просит* Генерального секретаря оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы он мог осуществлять свою программу деятельности и добиваться более высоких результатов;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне».

Резолюция F

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[157]

F

Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/55 E от 1 декабря 1999 года, касающуюся сохранения и активизации деятельности трех региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения,

ссылаясь также на доклады Генерального секретаря о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке[154], Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе[158] и Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне[156],

вновь подтверждая принятое ею в 1982 году на ее двенадцатой специальной сессии решение учредить Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению, призванную информировать, просвещать и обеспечивать понимание и поддержку со стороны общественности целей Организации Объединенных Наций в области контроля над вооружениями и разоружения[138],

учитывая свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года о региональных центрах по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того,

признавая, что изменения, которые произошли в мире, открыли новые возможности, а также породили новые препятствия для дальнейших усилий в области разоружения, и в этой связи учитывая то, что региональные центры по вопросам мира и разоружения могут внести существенный вклад в обеспечение между государствами в каждом отдельном регионе взаимопонимания и сотрудничества в вопросах укрепления мира, разоружения и развития,

---

[157] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Южная Африка (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

[158] A/55/181.

отмечая, что в пункте 146 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств стран-членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа–3 сентября 1998 года, главы государств и правительств приветствовали принятое Генеральной Ассамблеей решение о сохранении и активизации деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того[159],

1. *вновь заявляет*, что деятельность Организации Объединенных Наций на региональном уровне имеет большое значение для укрепления стабильности и безопасности ее государств-членов, чему могло бы существенным образом способствовать сохранение и активизация деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения;

2. *вновь подтверждает*, что для достижения позитивных результатов целесообразно, чтобы три региональных центра осуществляли программы в области распространения информации и просвещения, которые способствуют укреплению регионального мира и безопасности и нацелены на изменение основополагающих подходов к вопросам мира, безопасности и разоружения, с тем чтобы содействовать реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* государства-члены в каждом регионе и те государства, которые способны делать это, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в бюджеты региональных центров в своих соответствующих регионах, с тем чтобы они могли укрепить свои программы деятельности и процесс их осуществления;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, региональным центрам в осуществлении их программ деятельности;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения».

Резолюция G

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 109 голосами против 43 при 16 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[160]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Воздержались: Азербайджан, Аргентина, Армения, Грузия, Израиль, Казахстан, Кипр, Китай, Кыргызстан, Республика Корея, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Япония

G

Конвенция о запрещении применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

принимая во внимание консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[161],

будучи убеждена, что многостороннее, универсальное и имеющее обязательную силу соглашение, запрещающее применение ядерного оружия и угрозу его применения, вносило бы вклад в устранение ядерной угрозы и формирование климата для переговоров, ведущих к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия, способствуя тем самым укреплению международного мира и безопасности,

сознавая, что ряд шагов, предпринятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, могут способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

[159] A/53/667-S/1998/1071, приложение I.

[160] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гайана, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Намибия, Непал, Сальвадор, Судан, Сьерра-Леоне и Фиджи.

[161] A/51/218, приложение.

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[149] говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 B от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

будучи преисполнена решимости обеспечить заключение международной конвенции, запрещающей разработку, производство, накопление запасов и применение ядерного оружия с конечной целью его ликвидации,

подчеркивая, что международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 2000 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу, просьба о начале которых содержалась в резолюции 54/55 D Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1999 года,

1. *вновь просит* Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия и угрозу его применения при любых обстоятельствах;

2. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

Резолюция H

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/560, пункт 23)[162]

H

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года, в соответствии с которыми она создала Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и переименовала его в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе со штабквартирой в Катманду, поручив ему оказывать основную поддержку инициативам и другим мероприятиям, взаимно согласованным государствами-членами из Азиатско-Тихоокеанского региона, по их просьбе, в целях осуществления мер по обеспечению мира и разоружению путем соответствующего использования имеющихся ресурсов,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря[158], в котором он выразил свое мнение о том, что мандат Регионального центра остается в силе и что Центр может быть полезным инструментом в деле содействия установлению атмосферы сотрудничества в эпоху после окончания «холодной войны»,

отмечая, что тенденции, сформировавшиеся в эпоху после окончания «холодной войны», придали особое значение функции Регионального центра по оказанию помощи государствам-членам, сталкивающимся с новыми проблемами в области безопасности и вопросами разоружения, возникающими в регионе,

высоко оценивая осуществляемую Региональным центром полезную деятельность по поощрению регионального и субрегионального диалога в целях повышения уровня открытости и транспарентности и укрепления доверия, а также по содействию разоружению и безопасности путем организации региональных совещаний, которые в Азиатско-Тихоокеанском регионе стали широко известны как «катмандуский процесс»,

выражая признательность Региональному центру за организацию им двенадцатого регионального совещания по вопросам разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, состоявшегося в Катманду 15–17 февраля 2000 года, Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, состоявшейся в Аките, Япония, 22–25 августа 2000 года, и регионального семинара по незаконному обороту стрелкового оружия и легких вооружений, состоявшегося в Джакарте 3 и 4 мая 2000 года,

приветствуя идею о возможной разработке программы образования и обучения по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе для молодых людей

[162] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Индия, Индонезия, Казахстан, Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Монголия, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея, Таджикистан, Таиланд, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка и Япония.

с различными уровнями подготовки, которая будет финансироваться за счет добровольных взносов,

отмечая важную роль Регионального центра в оказании государствам-членам помощи в осуществлении региональных инициатив, включая поддержку им работы по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии,

высоко оценивая важную роль, которую играет Непал как государство, разместившее у себя штаб-квартиру Регионального центра,

1. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке будущей деятельности и дальнейшего укрепления Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

2. *подчеркивает* важное значение катмандуского процесса как мощного средства развития практики проведения общерегионального диалога по вопросам безопасности и разоружения;

3. *выражает* свою признательность за неизменную политическую поддержку и финансовые взносы на деятельность Регионального центра, которые имеют существенно важное значение для продолжения его деятельности;

4. *призывает* государства-члены, особенно те, которые расположены в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы, являющиеся единственным источником ресурсов Регионального центра, для укрепления программы деятельности Центра и ее осуществления;

5. *просит* Генерального секретаря, принимая во внимание пункт 6 резолюции 49/76 D Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года, оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, при осуществлении им своей программы деятельности;

6. *выражает признательность* правительству Королевства Непал за щедрое предложение покрывать эксплуатационные расходы Центра, с тем чтобы он мог действовать, находясь в Катманду;

7. *просит* Генерального секретаря ускорить проводимые им консультации с другими соответствующими государствами-членами и заинтересованными организациями и настоятельно призывает его завершить их к 31 июля 2001 года, с тем чтобы как можно скорее оценить возможность обеспечения Центру условий, позволяющих ему эффективно действовать, находясь в Катманду;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе».

РЕЗОЛЮЦИИ 55/35 A-C

55/35. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии

Резолюция A

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/561, пункт 13)[163]

A

ДВАДЦАТАЯ ГОДОВЩИНА ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ ПРОБЛЕМ РАЗОРУЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 34/83 M от 11 декабря 1979 года, в которой она просила Генерального секретаря создать Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря[164],

подтверждая свою резолюцию 39/148 H от 17 декабря 1984 года, в которой она утвердила статут Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, вновь предложила правительствам рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов для Института и просила Генерального секретаря продолжать оказывать Институту административную и иную поддержку,

---

[163] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка и Япония.

[164] A/34/589.

ссылаясь на свою резолюцию 45/62 G от 4 декабря 1990 года, принятую по случаю десятой годовщины Института,

принимая во внимание, что международному сообществу по-прежнему необходимо иметь доступ к независимым и углубленным исследованиям, касающимся вопросов безопасности и перспектив разоружения, принимая к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке программы в области разоружения[165], в котором Управление указало на снижение стоимостного объема субсидии Организации Объединенных Наций, предоставляемой Институту, в реальном выражении и было рекомендовано разработать предложения по преодолению трудностей, связанных с нынешними финансовыми и организационными мерами, принятыми в осуществление статута Института, и представить эти предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, и рассмотрев ежегодный доклад Директора Института и доклад Консультативного совета по вопросам разоружения в его качестве Совета попечителей Института[166], в котором была выражена надежда на то, что субсидия Организации Объединенных Наций, предоставляемая Институту, будет восстановлена до ее уровня, существовавшего до 1996 года, и скорректирована с учетом инфляции,

1. *приветствует* двадцатую годовщину создания Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;

2. *признает* важность и высокое качество работы Института;

3. *вновь подтверждает свою убежденность* в том, что Институт должен продолжать проводить независимые исследования по проблемам, касающимся разоружения и безопасности, и предпринимать специализированные исследования, требующие высокой степени компетентности;

4. *просит* все государства-члены рассмотреть вопрос о внесении финансовых взносов для Института в целях обеспечения в долгосрочном плане его надежного функционирования и качества его работы;

5. *рекомендует* Генеральному секретарю изыскивать, в рамках имеющихся ресурсов, пути увеличения объема финансирования Института.

Резолюция B

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/561, пункт 13)[167]

[165] См. E/AC.51/1999/2.

[166] См. A/55/267.

[167] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Болгария.

B

Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению[168],

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

признавая необходимость проведения многосторонних переговоров в целях достижения конкретных соглашений,

напоминая в этой связи, что Конференции надлежит провести переговоры по ряду неотложных и важных вопросов,

1. *вновь подтверждает* роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. *настоятельно призывает* Конференцию выполнять эту роль с учетом меняющейся международной обстановки, с тем чтобы добиться скорейшего существенного прогресса в работе над приоритетными пунктами ее повестки дня;

3. *приветствует* проявленную Конференцией сильную коллективную заинтересованность в том, чтобы как можно скорее начать работу по существу в ходе своей сессии 2001 года;

4. *приветствует также* решение Конференции просить своего Председателя проводить совместно со следующим Председателем активные консультации в межсессионный период, с тем чтобы попытаться достичь этой цели, о чем говорится в пункте 35 доклада Конференции[168];

5. *призывает* Конференцию продолжать проводить текущий обзор своего членского состава, повестки дня и методов работы;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащее административное, основное и конференционное обслуживание Конференции;

7. *предлагает* Конференции представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению».

[168] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 27* (A/55/27).

Резолюция C

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/561, пункт 13)[169]

C

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по разоружению[170],

ссылаясь на свои резолюции 47/54 A от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года, 48/77 A от 16 декабря 1993 года, 49/77 A от 15 декабря 1994 года, 50/72 D от 12 декабря 1995 года, 51/47 B от 10 декабря 1996 года, 52/40 B от 9 декабря 1997 года, 53/79 A от 4 декабря 1998 года и 54/56 A от 1 декабря 1999 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

принимая во внимание свое решение 52/492 от 8 сентября 1998 года,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по разоружению[170];

2. *вновь подтверждает* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

3. *вновь подтверждает также* роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

4. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[171], и пунктом 3 резолюции 37/78 H Ассамблеи от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа «Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению»[172];

5. *рекомендует* Комиссии по разоружению утвердить на своей организационной сессии 2000 года следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 2001 года:

a) пути и средства достижения ядерного разоружения;

b) практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений;

6. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 2001 году на период не более трех недель и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по вопросам существа;

7. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению[168] вместе со всеми официальными отчетами пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

8. *просит также* Генерального секретаря полностью обеспечить Комиссию по разоружению и ее вспомогательные органы устным и письменным переводом на официальные языки и предоставить в этих целях в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и услуги, включая составление стенографических отчетов;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/36

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 157 голосами против 3 при 8 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/562, пункт 10)[173]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йе-

[169] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Армения, Бенин, Венесуэла, Гана, Гватемала, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Люксембург, Монако и Сьерра-Леоне.

[170] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 42* (A/55/42).

[171] Резолюция S-10/2.

[172] A/CN.10/137.

[173] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Афганистан и Египет (от имени ряда государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Лиги арабских государств).

мен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Австралия, Индия, Канада, Маршалловы Острова, Сингапур, Тонга, Тринидад и Тобаго, Эфиопия*

55/36. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои соответствующие резолюции,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(44)/RES/28, принятая 22 сентября 2000 года[174],

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая настоятельную необходимость поставить все ядерные объекты в регионе Ближнего Востока под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения[175], в котором Конференция настоятельно призвала к всеобщему присоединению к Договору, определив это как неотложную приоритетную задачу, и предложила всем государствам, которые еще не являются участниками Договора, и особенно государствам, в которых имеются ядерные объекты, не поставленные под действие гарантий, в кратчайшие сроки присоединиться к Договору,

отмечая с удовлетворением, что в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора[176] Конференция обязалась прилагать решительные усилия для достижения цели обеспечения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия[177], призвала те остающиеся государства, которые не являются участниками Договора, присоединиться к нему, взяв тем самым на себя имеющее обязательную юридическую силу международное обязательство не приобретать ядерное оружие или ядерные взрывные устройства и принять гарантии Международного агентства по атомной энергии в отношении всей своей ядерной деятельности, и подчеркнула необходимость всеобщего присоединения к Договору и строгого соблюдения всеми участниками своих обязательств по Договору,

ссылаясь на принятую Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года резолюцию по Ближнему Востоку[178], в которой Конференция с обеспокоенностью отметила, что на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, подтвердила важное значение скорейшего достижения всеобщего присоединения к Договору и призвала все без исключения государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

отмечая, что Израиль остается единственным государством на Ближнем Востоке, которое еще не стало участником Договора о нераспространении ядерного оружия,

будучи встревожена угрозами, которые распространение ядерного оружия создает для безопасности и стабильности региона Ближнего Востока,

подчеркивая важность принятия мер укрепления доверия, в частности создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в целях упрочения мира и

---

[174] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок четвертая очередная сессия, 18-22 сентября 2000 года* [GC(44)/RES/DEC(2000)].

[175] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 2.

[176] *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, тома I–III [NPT/CONF.2000/28 (Parts I–IV)].

[177] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[178] См. *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

безопасности в регионе и укрепления режима нераспространения на глобальном уровне,

подчеркивая необходимость того, чтобы все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотрели вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагая соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия, а до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии,

отмечая, что 160 государств, включая ряд государств в регионе, подписали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[179],

1. *приветствует* выводы по Ближнему Востоку, сделанные на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора[180];

2. *вновь подтверждает* важное значение присоединения Израиля к Договору о нераспространении ядерного оружия[177] и постановки всех его ядерных объектов под всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии для достижения цели обеспечения на Ближнем Востоке всеобщего присоединения к Договору;

3. *призывает* это государство присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия без дальнейшего промедления, не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и поставить все свои не охваченные гарантиями ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии, что явилось бы важной мерой укрепления доверия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке».

[179] См. резолюцию 50/245.

[180] См. *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II)], часть I, статья VII, пункт 16.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/37

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/563, пункт 8)[181]

55/37. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/58 от 1 декабря 1999 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[182],

с удовлетворением напоминая о принятии 10 октября 1980 года Конвенции, а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)[182], Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[182] и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)[182], которые вступили в силу 2 декабря 1983 года,

с удовлетворением напоминая также о принятии Конференцией государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[183] 13 октября 1995 года и исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[184] 3 мая 1996 года,

[181] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

[182] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[183] CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение A.

[184] Там же, приложение B.

напоминая, что государства-участники на Конференции по рассмотрению действия Конвенции заявили о своей приверженности проведению обзора положений Протокола II с целью отреагировать на озабоченность по поводу охватываемого им оружия и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с наземными минами,

напоминая также о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и протоколов к ней,

приветствуя увеличение числа государств, ратифицировавших или принявших Конвенцию или присоединившихся к ней, а также факты ратификации и принятия исправленного Протокола II и Протокола IV и присоединения к ним,

отмечая, что в соответствии со статьей 8 Конвенции могут созываться конференции для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из прилагаемых к ней протоколов, для рассмотрения дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами, или для рассмотрения вопроса о сфере применения и действии Конвенции и протоколов к ней и для рассмотрения любых предлагаемых поправок или дополнительных протоколов,

отмечая также, что в соответствии со статьей 13 исправленного Протокола II ежегодно проводится конференция государств-участников Протокола в целях осуществления консультаций и сотрудничества по всем вопросам, касающимся Протокола,

отмечая далее, что временные правила процедуры первой ежегодной Конференции государств-участников исправленного Протокола II предусматривают направление государствам, не являющимся участниками Протокола, Международному комитету Красного Креста и заинтересованным неправительственным организациям приглашения принять участие в Конференции,

приветствуя результаты первой ежегодной Конференции государств-участников исправленного Протокола II, которая состоялась в Женеве 15–17 декабря 1999 года[185],

высоко оценивая усилия Генерального секретаря и Председателя Конференции по содействию достижению цели обеспечения всеобщего присоединения к исправленному Протоколу II,

приветствуя проведение 31 мая и 2 июня 2000 года в Женеве неофициального совещания экспертов государств-участников исправленного Протокола II и других заинтересованных государств, на котором состоялось системное обсуждение некоторых пунктов, связанных с исправленным Протоколом II,

1. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[182] и протоколов к ней, в частности исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокола II)[184], в целях обеспечения в кратчайшие сроки как можно более широкого присоединения к этому документу, и призывает государства-правопреемники принять соответствующие меры, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к этим документам;

2. *призывает* государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого, заявить о своем согласии на обязательность протоколов к Конвенции;

3. *приветствует* созыв 11–13 декабря 2000 года второй ежегодной Конференции государств-участников исправленного Протокола II в соответствии со статьей 13 Протокола и призывает все государства-участники исправленного Протокола II рассмотреть на этой встрече, в частности, вопрос о проведении третьей ежегодной конференции в 2001 году;

4. *напоминает* о решении государств-участников Конвенции созвать следующую конференцию по рассмотрению действия Конвенции не позднее 2001 года, создав до этого подготовительный комитет, и рекомендует провести эту конференцию по рассмотрению действия Конвенции в декабре 2001 года в Женеве;

5. *приветствует* созыв 14 декабря 2000 года в Женеве первой сессии Подготовительного комитета второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции и постановляет созвать вторую сессию 2–6 апреля 2001 года, а третью сессию — 24–28 сентября 2001 года;

6. *отмечает*, что в соответствии со статьей 8 Конвенции следующая Конференция по рассмотрению действия Конвенции может рассмотреть любое предложение о поправках к Конвенции или к протоколам к ней, а также любое предложение о дополнительных протоколах, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами к Конвенции;

7. *просит* Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, включая услуги по составлению кратких отчетов, которые могут потребоваться второй Конференции государств-участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции и Подготовительному комитету второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

[185] См. CCW/AP.II/CONF.1/2 (Part I).

8. *просит также* Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и протоколов к ней продолжать периодически информировать Генеральную Ассамблею о ходе ратификации и принятия Конвенции и протоколов к ней и присоединения к ним;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/38

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/564, пункт 7)[186]

55/38. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 54/59 от 1 декабря 1999 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

признавая, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая также предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности, а также растущее осознание ими необходимости дальнейших совместных усилий в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут улучшиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[187],

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[188],

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает свое удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению сохраняющихся проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и проявляя уважение к суверенитету, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и к праву народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *высоко оценивает* усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направ-

[186] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Дания, Египет, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Люксембург, Мавритания, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия и Швеция.

[187] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[188] A/55/254.

лены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, и рекомендует им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района;

4. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий — а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран — в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов;

5. *призывает* все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. *рекомендует* всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций[189];

7. *рекомендует* странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконными производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

8. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

[189] См. резолюцию 46/36 L.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/39

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/565, пункт 7)[190]

55/39. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года она выразила надежду, что государства Латинской Америки примут надлежащие меры для заключения договора, запрещающего ядерное оружие в Латинской Америке,

напоминая также, что в той же резолюции она выразила уверенность в том, что, когда такой договор будет заключен, все государства, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, окажут свое полное содействие эффективному осуществлению его мирных целей,

учитывая, что в своей резолюции 2028 (XX) от 19 ноября 1965 года она установила принцип приемлемого равновесия взаимной ответственности и обязательств государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих таким оружием,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[191] был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

с удовлетворением отмечая проведение 14 февраля 1997 года одиннадцатой специальной сессии Генеральной конференции Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ознаменование тридцатой годовщины открытия для подписания Договора Тлателолко,

напоминая, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что зоны военной денуклеаризации являются не самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

[190] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

[191] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

напоминая также, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она с особым удовлетворением приветствовала Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

напоминая далее, что в 1990, 1991 и 1992 годах Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд поправок[192] к Договору Тлателолко[191], имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

ссылаясь на резолюцию C/E/RES.27 Совета Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне[193], в которой Совет призвал способствовать развитию сотрудничества и проведению консультаций с другими зонами, свободными от ядерного оружия,

с удовлетворением отмечая, что Договор Тлателолко имеет силу для 32 суверенных государств региона,

с удовлетворением отмечая также, что 8 ноября 1999 года Никарагуа сдала на хранение свой документ о ратификации поправки к Договору Тлателолко, утвержденной Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюции 290 (E-VII) от 26 августа 1992 года, что 8 августа 2000 года Панама сдала на хранение свой документ о присоединении к поправкам к Договору Тлателолко, утвержденным Генеральной конференцией в ее резолюциях 267 (E-V) от 3 июля 1990 года, 268 (XII) от 10 мая 1991 года и 290 (E-VII), и что 30 августа 2000 года Эквадор сдал на хранение свой документ о ратификации поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией в ее резолюциях 268 (XII) и 290 (E-VII),

с удовлетворением отмечая далее, что Договор Тлателолко с внесенными в него поправками имеет полную силу для Аргентины, Барбадоса, Бразилии, Венесуэлы, Гайаны, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Панамы, Парагвая, Перу, Суринама, Уругвая, Чили, Эквадора и Ямайки,

1. *приветствует* конкретные меры, принятые за прошедший год рядом стран региона в целях укрепления режима военной денуклеаризации, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[191];

2. *настоятельно призывает* страны региона, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои документы о ратификации поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V), 268 (XII) и 290 (E-VII);

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)».

[192] A/47/467, приложение.

[193] См. CD/1392.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/40

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/566, пункт 8)[194]

55/40. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[195] являются 143 государства, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

учитывая свой призыв, обращенный ко всем государствам-участникам Конвенции, принимать участие в осуществлении рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции[196], и

[194] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Германия, Греция, Дания, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

[195] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[196] BWC/CONF.III/23, part II.

предоставлять такую информацию и данные — в соответствии со стандартизированной процедурой — Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

ссылаясь на положения Конвенции, касающиеся научно-технического сотрудничества, и соответствующие положения заключительного доклада Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения[197], заключительного доклада Специальной конференции государств-участников Конвенции, состоявшейся 19–30 сентября 1994 года[198], и заключительных документов конференций по рассмотрению действия Конвенции,

приветствуя содержащееся в Заключительной декларации четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции[199] подтверждение того, что применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его разработка, производство и накопление его запасов при всех обстоятельствах реально запрещаются по статье I Конвенции,

ссылаясь на свою принятую без голосования 15 декабря 1994 года резолюцию 49/86, в которой она приветствовала принятый консенсусом 30 сентября 1994 года заключительный доклад Специальной конференции государств-участников Конвенции[198], в котором государства-участники договорились учредить открытую для всех государств-участников специальную группу, цель которой заключается в рассмотрении соответствующих мер, включая возможные меры контроля, и разработке предложений по укреплению Конвенции, которые, при необходимости, будут включены в юридически обязательный документ, который будет представлен на рассмотрение государств-участников,

1. *с удовлетворением отмечает* увеличение числа государств-участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[195], вновь обращается ко всем подписавшим Конвенцию государствам, которые еще не ратифицировали ее, с призывом безотлагательно сделать это и призывает те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым обеспечению всеобщего присоединения к Конвенции;

2. *приветствует* информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой обращенный ко всем государствам-участникам Конвенции призыв принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции[196];

3. *приветствует также* прогресс, достигнутый к настоящему времени на переговорах о протоколе, призванном усилить Конвенцию, и вновь подтверждает решение четвертой Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, в котором содержался настоятельный призыв к скорейшему завершению переговоров, проводимых Специальной группой правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения, до начала пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и настоятельный призыв к ней представить свой доклад, который должен быть принят консенсусом, государствам-участникам для рассмотрения ими на специальной конференции;

4. *призывает* все государства-участники в этой связи ускорить переговоры и удвоить свои усилия в рамках Специальной группы в целях выработки действенного, эффективного с точки зрения затрат и практичного режима и добиваться скорейшего урегулирования нерешенных вопросов, проявляя бóльшую гибкость, с тем чтобы завершить работу над протоколом в соответствии с решением четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

5. *отмечает*, что по просьбе государств-участников пятая Конференция участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции состоится в Женеве 19 ноября–7 декабря 2001 года и что после соответствующих консультаций был создан открытый для всех государств-участников Конвенции подготовительный комитет Конференции, который проведет свои заседания в Женеве 25–27 апреля 2001 года;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам-депозитариям Конвенции, предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, а также решений, содержащихся в заключительном докладе Специальной конференции государств-участников Конвенции, состоявшейся в 1994 году[198], включая всю необходимую помощь Специальной группе и специальной конференции, которая должна рассмотреть доклад Специальной группы, в соответствии с ее мандатом, как это было подтверждено на четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, и оказывать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с проведением пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и подготовкой к ней;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении разработки, производст-

[197] BWC/CONF.III/VEREX/9 и Corr.1.

[198] BWC/SPCONF/1.

[199] BWC/CONF.IV/9, part II.

ва и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/41

Принята на 69-м пленарном заседании 20 ноября 2000 года регистрируемым голосованием 161голосом при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/567, пункт 7)[200]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Бутан, Индия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика*

[200] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кения, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

55/41. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний был принят ее резолюцией 50/245 от 10 сентября 1996 года и открыт для подписания 24 сентября 1996 года,

отмечая, что в своей резолюции 54/63 от 1 декабря 1999 года она постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний»,

будучи воодушевлена подписанием Договора 160 государствами, в том числе 41 государством из 44, необходимых для вступления Договора в силу, и приветствуя ратификацию Договора 65 государствами, в том числе 30 государствами из 44, необходимых для его вступления в силу,

напоминая о том, что она в своей резолюции 54/63 одобрила Заключительную декларацию Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[201], проведенной в Вене 6–8 октября 1999 года с целью способствовать вступлению Договора в силу в кратчайшие возможные сроки,

1. *подчеркивает* важное значение и настоятельную необходимость незамедлительного, безоговорочного и соответствующего конституционным процедурам подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу;

2. *приветствует* вклад государств, подписавших Договор, в работу Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, в частности в ее усилия по обеспечению того, чтобы при вступлении Договора в силу режим контроля за его соблюдением был в состоянии отвечать требованиям в отношении контроля, установленным в Договоре, как это предусмотрено в статье IV Договора;

3. *настоятельно призывает* государства продолжать соблюдать введенные им моратории на взрывы в целях испытания ядерного оружия или любые другие ядерные взрывы до вступления Договора в силу;

4. *призывает* все государства, которые еще не подписали Договор, подписать и ратифицировать его как можно скорее и воздерживаться от действий, которые бы лишили Договор его объекта и цели;

[201] A/54/514-S/1999/1102, приложение.

5. *призывает* все государства, которые подписали, но еще не ратифицировали Договор, особенно те государства, ратификация Договора которыми нужна для его вступления в силу, ускорить свои процессы ратификации в целях их скорейшего успешного завершения;

6. *настоятельно призывает* государства продолжать заниматься этим вопросом на самом высоком политическом уровне;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Содержание

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/121.	Действие атомной радиации	227
55/122.	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	228
55/123.	Помощь палестинским беженцам	233
55/124.	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	234
55/125.	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	235
55/126.	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	236
55/127.	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	237
55/128.	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	239
55/129.	Иерусалимский университет «Аль-Кудс» для палестинских беженцев	240
55/130.	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	241
55/131.	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	243
55/132.	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	244
55/133.	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	245
55/134.	Оккупированные сирийские Голаны	247
55/135.	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	248
55/136.	Вопросы, касающиеся информации	248
	A. Информация на службе человечества	248
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	250
55/137.	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций	255
55/138.	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий	256
55/139.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	258

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/140.	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	261
55/141.	Вопрос о Западной Сахаре	261
55/142.	Вопрос о Новой Каледонии	263
55/143.	Вопрос о Токелау	264
55/144.	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне	266
	A. Общие положения	266
	B. Отдельные территории	269

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/121

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/568, пункт 11)[1]

55/121. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой она учредила Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 54/66 от 6 декабря 1999 года, в которой она, в частности, предложила Научному комитету продолжать его работу,

с признательностью принимая к сведению работу Научного комитета[2] и опубликование его обстоятельного доклада, озаглавленного «Источники и действие ионизирующего излучения: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации Генеральной Ассамблее 2000 года с научными приложениями»[3],

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом его работы,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущего поколений тех уровней радиации, которым подвергаются человек и окружающая среда,

отмечая выраженные государствами-членами на ее пятьдесят пятой сессии мнения о работе Научного комитета,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человека и окружающую среду,

1. *выражает признательность* Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит в течение 45 лет с момента его создания в расширение знаний и представлений об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. *принимает к сведению с признательностью* работу Научного комитета[2] и опубликование его обстоятельного доклада[3], в котором для научного и международного сообщества излагаются последние оценки Комитета, касающиеся источников ионизирующего излучения и его воздействия на людей и окружающую их среду;

3. *подтверждает* решение сохранить нынешние функции и независимую роль Научного комитета, в том числе нынешние процедуры отчетности;

4. *просит* Научный комитет продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения из всех источников, и предлагает Научному комитету представить его программу работы Генеральной Ассамблее;

5. *одобряет* намерения и планы Научного комитета в отношении его будущей деятельности по научному обзору и оценке от имени Генеральной Ассамблеи;

6. *просит* Научный комитет продолжить на его следующей сессии обзор важных проблем в области ионизирующего излучения и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

7. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде по-прежнему способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

8. *выражает* свою признательность за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями, и призывает их расширять сотрудничество в этой области;

9. *предлагает* Научному комитету продолжать его консультации с учеными и экспертами из заинтересованных государств-членов в ходе подготовки будущих научных докладов;

10. *приветствует* в этом контексте готовность государств-членов предоставить Научному комитету соответствующую информацию о действии ионизирующего излучения в подверженных его воздействию районах и предлагает Научному комитету анализировать и должным образом рассматривать такую информацию, особенно с учетом его собственных выводов;

---

[1] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Бразилия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таиланд, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция и Япония.

[2] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 46* (A/55/46).

[3] United Nations publications, Sales Nos. E.00.IX.3 and E.00.IX.4.

11. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/122

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/569, пункт 12)[4]

55/122. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/122 от 13 декабря 1996 года и 54/67 и 54/68 от 6 декабря 1999 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, в расширении масштабов этой деятельности и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важном значении международного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, и как можно более широкого присоединения к международным договорам, способствующим использованию космического пространства в мирных целях,

будучи серьезно озабочена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве,

признавая, что всем государствам, особенно тем, которые обладают крупным космическим потенциалом, следует активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, который достигнут в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов, и который способствует международному сотрудничеству, и важное значение дальнейшего международного сотрудничества в этой области,

будучи убеждена в важном значении рекомендаций, содержащихся в резолюции, озаглавленной «Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества», принятой третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III), которая была проведена в Вене 19–30 июля 1999 года[5],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций ЮНИСПЕЙС III[6],

будучи убеждена в том, что использование космической науки и техники и их применение в таких областях, как телемедицина, дистанционное обучение и наблюдение за поверхностью Земли, способствуют достижению целей глобальных конференций Организации Объединенных Наций, посвященных различным аспектам экономического, социального и культурного развития,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок третьей сессии[7],

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок третьей сессии[7];

2. *предлагает* государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих

[4] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес представитель Чили (от имени Рабочей группы по международному сотрудничеству в использовании космического пространства в мирных целях).

[5] *Доклад третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 19–30 июля 1999 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.I.3), глава I, резолюция 1.

[6] A/55/153.

[7] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 20* (A/55/20).

использование космического пространства[8], рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним;

3. *отмечает*, что на своей тридцать девятой сессии Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/67[9];

4. *с удовлетворением отмечает* достигнутую Юридическим подкомитетом договоренность по вопросу о характере и использовании геостационарной орбиты и ее последующее одобрение Комитетом[10];

5. *одобряет* рекомендацию Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его сороковой сессии с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть в качестве очередных следующие пункты повестки дня:

i) общий обмен мнениями;

ii) о состоянии и применении пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству;

iii) информация о деятельности международных организаций, имеющей отношение к космическому праву;

iv) вопросы, касающиеся определения и делимитации космического пространства; и характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи;

b) рассмотреть следующие отдельные вопросы/пункты для обсуждения:

i) обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве[11];

ii) проект конвенции Международного института унификации частного права о международных имущественных правах на подвижное оборудование и предварительный проект протокола к ней по вопросам, касающимся космического имущества;

c) продолжить рассмотрение концепции «запускающее государство» в соответствии с планом работы, принятым Комитетом[12];

6. *отмечает*, что Юридический подкомитет на своей сороковой сессии представит свои предложения Комитету в отношении того, какие новые пункты должны быть рассмотрены Подкомитетом на его сорок первой сессии в 2002 году;

7. *отмечает также*, что в контексте пункта 5 *a* iv) выше и в соответствии с договоренностью, упомянутой в пункте 4 выше, Юридический подкомитет вновь созовет свою рабочую группу по этому пункту исключительно для рассмотрения вопросов, касающихся определения и делимитации космического пространства;

8. *отмечает далее*, что в контексте пункта 5 *c* выше Юридический подкомитет вновь созовет свою рабочую группу для рассмотрения этого пункта;

9. *принимает к сведению* договоренность, достигнутую Комитетом на его сороковой сессии, в отношении состава бюро Комитета и его вспомогательных органов на второй срок, начинающийся в 2000 году, в контексте осуществления мер, касающихся методов работы этих органов[13], которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в пункте 11 ее резолюции 52/56 от 10 декабря 1997 года;

10. *с удовлетворением отмечает* принятие на основе консенсуса решений в отношении состава бюро на второй срок и постановляет, что в соответствии с этими принятыми на основе консенсуса решениями Научно-техническому подкомитету и Юридическому подкомитету Комитета следует избрать своих председателей на второй срок в начале тридцать восьмой и сороковой сессий, соответственно;

11. *отмечает*, что в соответствии с мерами в отношении методов работы Комитета и его вспомогательных

---

[8] Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела [резолюция 2222 (XXI), приложение]; Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство [резолюция 2345 (XXII), приложение]; Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами [резолюция 2777 (XXVI), приложение]; Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство [резолюция 3235 (XXIX), приложение] и Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

[9] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 20* (A/55/20), глава II.C.

[10] Там же, пункт 129 и A/AC.105/738, приложение III.

[11] См. резолюцию 47/68.

[12] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1), пункт 114.

[13] Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 20* (A/52/20), приложение I.

органов, упомянутыми в пункте 9 выше, региональные группы проведут на сорок четвертой сессии Комитета консультации в целях закрепления за конкретными группами должностей на третий срок, начиная с 2003 года;

12. *отмечает*, что на своей тридцать седьмой сессии Научно-технический подкомитет продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/67[14];

13. *с удовлетворением отмечает*, что Научно-технический подкомитет на своей тридцать седьмой сессии продолжил рассмотрение в первоочередном порядке пункта повестки дня о космическом мусоре;

14. *соглашается* с тем, что Научно-техническому подкомитету следует оценить эффективность существующих методов снижения засоренности космического пространства и масштабы их применения и что следует продолжать усилия по моделированию и разработке характеристик среды с космическим мусором;

15. *одобряет* рекомендацию Комитета о том, что Научно-техническому подкомитету на его тридцать восьмой сессии с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть следующие пункты:

i) общий обмен мнениями и краткое ознакомление с представленными докладами о деятельности государств;

ii) Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники после третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III);

iii) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутников, включая его применение в интересах развивающихся стран и мониторинг окружающей среды Земли;

b) рассмотреть следующие пункты в соответствии с планами работы, утвержденными Комитетом на его сорок третьей сессии[15]:

i) использование ядерных источников энергии в космическом пространстве;

ii) средства и механизмы укрепления межучрежденческого сотрудничества и обеспечения более широкого использования прикладных космических технологий и услуг в рамках и среди учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций;

iii) создание комплексной глобальной системы борьбы со стихийными бедствиями на основе использования космической техники;

c) рассмотреть следующие отдельные вопросы/пункты для обсуждения:

i) космический мусор (в первоочередном порядке в соответствии с пунктом 370 доклада ЮНИСПЕЙС III[16]);

ii) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты и вопросов ее использования и применения, в частности для целей космической связи, а также других вопросов, касающихся достижений в области космической связи, с уделением особого внимания потребностям и интересам развивающихся стран;

iii) деятельность правительственных и частных организаций по содействию просвещению в области космической науки и техники;

16. *отмечает*, что Научно-технический подкомитет на своей тридцать восьмой сессии представит Комитету свое предложение в отношении проекта предварительной повестки дня тридцать девятой сессии Подкомитета в 2002 году;

17. *поддерживает* рекомендацию Комитета о том, что Комитету по исследованию космического пространства и Международной астронавтической федерации следует предложить организовать в течение первой недели работы тридцать восьмой сессии Научно-технического подкомитета во взаимодействии с государствами-членами и при обеспечении максимально широкого участия симпозиум по теме «Опасность неблагоприятного воздействия на Землю со стороны космических объектов и явлений»;

18. *с удовлетворением отмечает*, что в ходе тридцать восьмой сессии Научно-технического подкомитета будет проведен с участием государств-членов отраслевой симпозиум по вопросу о новых видах применения глобальных навигационных спутниковых систем в целях повышения рентабельности национальных и региональных инфраструктур;

19. *соглашается* с тем, что в контексте пунктов 15 *a* ii) и 16 выше Научно-техническому подкомитету на его

[14] Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 20* (A/55/20), глава II.B.

[15] См. A/AC.105/697 и Corr.1, приложение III, добавление, план работы по пункту i), и A/AC.105/736, приложение II, пункты 40 и 41, план работы по пунктам ii) и iii), соответственно.

[16] *Доклад третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 19–30 июля 1999 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.I.3).

тридцать восьмой сессии следует вновь созвать свою Рабочую группу полного состава и что Подкомитету в рамках Рабочей группы полного состава следует рассмотреть вопрос об осуществлении рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

20. *также соглашается* с тем, что в контексте пункта 15 *b* i) выше Научно-техническому подкомитету на его тридцать восьмой сессии следует вновь созвать свою Рабочую группу по использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве;

21. *рекомендует* всем органам, организациям и программам системы Организации Объединенных Наций принимать участие в работе Научно-технического подкомитета в контексте пункта 15 *b* ii) выше, в частности, путем предоставления Подкомитету соответствующей информации в ответ на перечень вопросов, утвержденный Комитетом на его сорок третьей сессии[17],

22. *соглашается* с тем, что в контексте пункта 15 *c* i) выше Научно-техническому подкомитету на его тридцать восьмой сессии следует проводить свою работу в соответствии с согласием, достигнутым Комитетом на его сорок третьей сессии[18];

23. *одобряет* Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 2001 год, предложенную Комитету экспертом Организации Объединенных Наций по применению космической техники[19];

24. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 30 резолюции 50/27 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1995 года в апреле 2000 года начали свою деятельность по обучению на французском и английском языках, соответственно, в Марокко и Нигерии африканские региональные центры подготовки в области космической науки и техники, что Центр подготовки в области космической науки и техники в Азии и районе Тихого океана в 2000 году продолжил осуществление своей учебной программы и что был достигнут прогресс в реализации целей Сети учебных и научно-исследовательских институтов в области космической науки и техники для Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европы и создании региональных центров подготовки в области космической науки и техники в других регионах;

25. *с удовлетворением отмечает также*, что соответствующие государства-члены в Азии и районе Тихого океана при содействии Управления по вопросам космического пространства проводят дальнейшие консультации в целях превращения Центра подготовки в области космической науки и техники в Азии и районе Тихого океана в сеть узловых отделений;

26. *признает* полезность и значимость всеамериканских конференций по космосу для стран Латинской Америки, поощряет созыв четвертой Всеамериканской конференции по космосу и призывает также другие регионы периодически созывать региональные конференции для сближения позиций государств-членов Организации Объединенных Наций по представляющим общий интерес вопросам использования космического пространства в мирных целях;

27. *настоятельно призывает* все правительства, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации, которые занимаются деятельностью, связанной с космическим пространством, принять необходимые меры для эффективного осуществления вынесенных ЮНИСПЕЙС III рекомендаций, в частности ее резолюции, озаглавленной «Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества»[5], и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

28. *отмечает*, что в соответствии с пунктом 11 резолюции 54/68 Генеральной Ассамблеи Управление по вопросам космического пространства представило Комитету для рассмотрения на его сорок третьей сессии план действий по осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III[20];

29. *просит* Генерального секретаря приступить к осуществлению тех мер и мероприятий, которые предусмотрены в упомянутом выше плане действий и включены в текущую программу работы Управления по вопросам космического пространства, на основе рекомендаций ЮНИСПЕЙС III, и обеспечить полное осуществление плана с использованием необходимых ресурсов в 2002 году;

30. *соглашается* с тем, что Комитету следует включить в повестку дня своих сорок четвертой — сорок седьмой сессий в 2001, 2002, 2003 и 2004 годах пункт, посвященный осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III[21];

31. *предлагает* Комитету подготовить доклад по пункту повестки дня, посвященному осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III, для представления Генеральной Ассамблее, с тем чтобы Ассамблея на своей пятьдесят девятой сессии в 2004 году в соответствии с пунктом 16 ре-

[17] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 20* (A/55/20), пункт 113.

[18] Там же, пункт 119.

[19] См. A/AC.105/730, раздел II.

[20] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 20* (A/55/20), пункт 71.

[21] Там же, пункт 76.

золюции 54/68 Генеральной Ассамблеи провела обзор и оценку хода осуществления решений ЮНИСПЕЙС III и рассмотрела дальнейшие меры и инициативы;

32. *призывает* все государства-члены делать взносы в Целевой фонд для Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники в поддержку деятельности по осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III, в частности предложений по приоритетным проектам, рекомендованным Комитетом на его сорок третьей сессии[22];

33. *с удовлетворением отмечает*, что в связи с пунктом 7 резолюции 54/68 Генеральной Ассамблеи 4 октября 2000 года в Центральных учреждениях и Отделении Организации Объединенных Наций в Вене проводились специальные мероприятия Организации Объединенных Наций в ознаменование начала первой Всемирной недели космоса и что в рамках Всемирной недели космоса заинтересованные государства-члены проводили и другие мероприятия, и просит Генерального секретаря предложить государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям, а также связанным с космосом отраслям промышленности делать добровольные взносы в поддержку мероприятий в связи со Всемирной неделей космоса;

34. *рекомендует* уделять больше внимания всем вопросам, касающимся охраны и сохранения космической среды, особенно тем, которые могут повлиять на земную среду;

35. *считает*, что государствам-членам крайне необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, в том числе с ядерными источниками энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу, разрабатывать усовершенствованные технологии наблюдения за космическим мусором и собирать и распространять данные о космическом мусоре, считает также, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует представлять Научно-техническому подкомитету, и согласна с необходимостью международного сотрудничества для расширения соответствующих и доступных стратегий сведения к минимуму воздействия космического мусора на будущие космические полеты;

36. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

37. *подчеркивает* необходимость приумножения благ, получаемых от космической технологии и ее применения, и содействия упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей поступательному экономическому росту и устойчивому развитию всех стран, в том числе смягчению последствий бедствий, в частности в развивающихся странах;

38. *соглашается* с тем, что внимание конференций, которые организуются в рамках системы Организации Объединенных Наций для рассмотрения глобальных вопросов, касающихся социального, экономического и культурного развития, следует настойчиво привлекать к благам, получаемым от космической технологии и ее применения, и что следует содействовать применению космической технологии в интересах достижения целей этих конференций и осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[23];

39. *принимает к сведению* заинтересованность, высказанную некоторыми странами, в том числе Саудовской Аравией и Словакией, которые подали просьбы о принятии в члены Комитета, а также просьбы тех стран, которые поочередно занимали места на основе ротации — а именно Кубы, Малайзии, Перу и Республики Корея, — прекратить такую практику и сделать их полноправными членами, и просит Комитет включить в повестку дня своей сорок четвертой сессии пункт о расширении его членского состава, с тем чтобы рассмотреть вопрос о включении стран, подавших соответствующую просьбу, в число его полноправных членов;

40. *рекомендует* государствам-членам провести неофициальные консультации по вопросу о расширении членского состава Комитета в ходе сорок восьмой сессии Научно-технического подкомитета и, при необходимости, в ходе сороковой сессии Юридического подкомитета в целях достижения консенсуса по данному вопросу на сорок четвертой сессии Комитета;

41. *предлагает* Комитету продолжить рассмотрение в приоритетном порядке путей и средств сохранения космического пространства в мирных целях и представить Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

42. *предлагает также* Комитету продолжить на его сорок четвертой сессии рассмотрение пункта его повестки дня, озаглавленного «Побочные выгоды космической технологии: обзор современного состояния»;

[22] Там же, пункт 87.

[23] См. резолюцию 55/2.

43. *соглашается* с тем, что симпозиум по теме «Человеческий фактор в области применения космической науки и техники» следует организовать в ходе сорок четвертой сессии Комитета;

44. *предлагает* Комитету расширить рамки международного сотрудничества, касающегося социального, экономического, этического и человеческого факторов в области применения космической науки и техники;

45. *просит* специализированные учреждения и другие международные организации продолжать и в соответствующих случаях укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады о ходе своей работы, касающейся использования космического пространства в мирных целях;

46. *предлагает* Комитету продолжать свою работу, в соответствии с настоящей резолюцией, рассматривать, по мере необходимости, новые проекты в области космической деятельности и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад, в том числе свои мнения о том, какие вопросы следует изучить в будущем;

47. *предлагает также* Комитету изучать и определять новые механизмы международного сотрудничества в деле использования космического пространства в мирных целях в соответствии с преамбулой к настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/123

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 156 голосами против 1 при 3 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/570, пункт 22)[24]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль*

Воздержались: *Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки*

55/123. Помощь палестинским беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/69 от 6 декабря 1999 года и все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года[25],

подчеркивая важность ближневосточного мирного процесса,

приветствуя подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представляющей народ Палестины, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[26] и последующие имплементационные соглашения,

учитывая, что Многосторонняя рабочая группа по беженцам, действующая в рамках ближневосточного мирного процесса, должна играть важную роль в этом мирном процессе,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, предусмотренные в пункте 11 ее резолюции 194 (III), до сих пор не состоялись и что положение беженцев продолжает вызывать поэтому озабоченность;

2. *с сожалением отмечает также*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти способ добиться прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной

[24] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция и Швеция.

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 13* (A/55/13).

[26] A/48/486-S/26560, приложение.

Ассамблеи, и просит Комиссию прилагать непрестанные усилия к выполнению этого пункта и в надлежащие сроки, причем не позднее 1 сентября 2001 года, представить Ассамблее доклад;

3. *выражает благодарность* Генеральному комиссару и всему персоналу Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, признавая, что Агентство делает все возможное в пределах имеющихся ресурсов, и также выражает благодарность специализированным учреждениям и частным организациям за их ценную работу по оказанию помощи беженцам;

4. *отмечает* значительный успех осуществляемой Агентством Программы выполнения мирных соглашений после подписания Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[26] и подчеркивает важность того, чтобы взносы на осуществление Программы выделялись не за счет Общего фонда;

5. *приветствует* активизацию сотрудничества между Агентством и международными и региональными организациями, государствами и соответствующими учреждениями и неправительственными организациями, которое имеет важнейшее значение для расширения вклада Агентства в дело улучшения условий для беженцев и укрепления тем самым социальной стабильности на оккупированной территории;

6. *настоятельно призывает* все государства-члены в ускоренном порядке оказывать помощь и содействие в целях социально-экономического развития палестинского народа и оккупированной территории;

7. *вновь с глубокой озабоченностью отмечает*, что финансовое положение Агентства, как указывается в докладе Генерального комиссара[25], остается критическим;

8. *высоко оценивает* усилия Генерального комиссара в направлении бюджетной транспарентности и внутренней эффективности и приветствует в этой связи новую, унифицированную структуру бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов, которая может в значительной мере способствовать повышению бюджетной транспарентности Агентства;

9. *приветствует* ведущиеся между Агентством, правительствами принимающих стран, Палестинским органом и донорами консультации по вопросу управленческих реформ;

10. *с глубоким беспокойством отмечает*, что сохраняющаяся у Агентства нехватка финансовых средств оказывает существенное неблагоприятное воздействие на условия жизни наиболее нуждающихся палестинских беженцев и может поэтому сказаться на мирном процессе;

11. *призывает* всех доноров в экстренном порядке приложить как можно более энергичные усилия к удовлетворению предполагаемых потребностей Агентства, включая погашение остающихся затрат в связи с переводом штаб-квартиры в Газу, призывает правительства, делающие взносы, регулярно вносить их и рассмотреть вопрос об увеличении их размера, а также настоятельно призывает правительства, не делающие взносов, вносить их.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/124

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/570, пункт 22)[27]

55/124. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2656 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2728 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 2791 (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 54/70 от 6 декабря 1999 года и предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на свое решение 36/462 от 16 марта 1982 года, в котором она приняла к сведению специальный доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[28],

рассмотрев доклад Рабочей группы[29],

принимая во внимание доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года[30],

будучи глубоко озабочена сохраняющимся критическим финансовым положением Агентства, которое отрицательно сказалось и сказывается на дальнейшем оказании Агентством палестинским беженцам необходимых услуг, включая программы чрезвычайной помощи,

---

[27] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция и Швеция.

[28] A/36/866 и Corr.1; см. также A/37/591.

[29] A/55/456.

[30] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 13* (A/55/13).

подчеркивая сохраняющуюся необходимость экстренных усилий по поддержанию деятельности Агентства, по крайней мере на нынешнем минимальном уровне, и созданию Агентству возможностей для выполнения самых необходимых строительных работ,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ее усилия, призванные содействовать обеспечению устойчивого финансового положения Агентства;

2. *с одобрением принимает к сведению* доклад Рабочей группы[29];

3. *просит* Рабочую группу продолжать в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром свои усилия по поиску выхода из финансовой ситуации, в которой оказалось Агентство;

4. *приветствует* новую, унифицированную структуру бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов, которая может в значительной степени способствовать повышению бюджетной транспарентности Агентства;

5. *просит* Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе услуги и помощь, необходимые для выполнения ее работы.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/125

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 156 голосами против 2 при 2 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/570, пункт 22)[31]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)*

55/125. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2341 B (XXII) от 19 декабря 1967 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 54/71 от 6 декабря 1999 года[32],

принимая также к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года[33],

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению соответствующие положения Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины[34], относительно способов приема лиц, оказавшихся перемещенными в 1967 году, и будучи обеспокоена тем, что процесс, по которому было достигнуто согласие, до сих пор не реализуется,

---

[31] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Катар, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

[32] A/55/391.

[33] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 13* (A/55/13).

[34] A/48/486-S/26560, приложение.

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает озабоченность* в связи с тем, что согласованный сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[34] механизм возвращения перемещенных лиц не введен в действие, и выражает надежду на ускоренное возвращение перемещенных лиц;

3. *одобряет*, тем временем, усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на то, чтобы продолжать, насколько это практически осуществимо, оказание на чрезвычайной основе и в качестве временной меры гуманитарной помощи тем лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *решительно призывает* все правительства, а также организации и частных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря после консультаций с Генеральным комиссаром представить Генеральной Ассамблее до ее пятьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/126

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 160 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/570, пункт 22)[35]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль

55/126. Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 212 (III) от 19 ноября 1948 года о помощи палестинским беженцам,

ссылаясь также на свои резолюции 35/13 B от 3 ноября 1980 года, 36/146 H от 16 декабря 198 года, 37/120 D от 16 декабря 1982 года, 38/83 D от 15 декабря 1983 года, 39/99 D от 14 декабря 1984 года, 40/165 D от 16 декабря 1985 года, 41/69 D от 3 декабря 1986 года, 42/69 D от 2 декабря 1987 года, 43/57 D от 6 декабря 1988 года, 44/47 D от 8 декабря 1989 года, 45/73 D от 11 декабря 1990 года, 46/46 D от 9 декабря 1991 года, 47/69 D от 14 декабря 1992 года, 48/40 D от 10 декабря 1993 года, 49/35 D от 9 декабря 1994 года, 50/28 D от 6 декабря 1995 года, 51/127 от 13 декабря 1996 года, 52/60 от 10 декабря 1997 года, 53/49 от 3 декабря 1998 года и 54/72 от 6 декабря 1999 года,

сознавая тот факт, что за последние пять десятилетий палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[36],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации

[35] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Дарруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Катар, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

[36] A/55/402.

работ, охватывающий период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года[37],

1. *настоятельно призывает* все государства откликнуться на призыв, содержащийся в ее резолюции 32/90 F от 13 декабря 1977 года и повторенный в соответствующих последующих резолюциях, сообразно потребностям палестинских беженцев в получении высшего образования, включая профессионально-техническую подготовку;

2. *решительно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации увеличить специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам — в дополнение к своим взносам в регулярный бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

3. *выражает признательность* всем правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись на ее резолюции по этому вопросу;

4. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, действуя в сфере своей компетенции, и впредь оказывать учащимся из числа палестинских беженцев помощь в получении ими высшего образования;

5. *призывает* все государства, специализированные учреждения и Университет Организации Объединенных Наций оказывать щедрую помощь палестинским вузам на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, в том числе — на соответствующем этапе — предлагаемому Иерусалимскому университету «Аль-Кудс» для палестинских беженцев;

6. *призывает* все государства, специализированные учреждения и другие международные органы содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев;

7. *предлагает* Агентству выступать получателем и попечителем специальных ассигнований на субсидии и стипендии и предоставлять их отвечающим соответствующим требованиям кандидатам из числа палестинских беженцев;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

[37] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Добавление № 13* (A/55/13).

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/127

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 157 голосами против 2 при 2 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/570, пункт 22)[38]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)*

55/127. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

[38] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года[39],

принимая к сведению содержащееся в докладе Генерального комиссара[40] письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 28 сентября 2000 года на имя Генерального комиссара,

рассмотрев доклады Генерального секретаря, представленные во исполнение ее резолюций 48/40 E[41], 48/40 H[42] и 48/40 J[43] от 10 декабря 1993 года и 49/35 C[44] от 9 декабря 1994 года,

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[45],

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[46] к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим,

учитывая тот факт, что за более чем пять десятилетий палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

учитывая также сохраняющиеся нужды палестинских беженцев на всей оккупированной палестинской территории и в других районах деятельности Агентства, а именно в Ливане, Иордании и Сирийской Арабской Республике,

учитывая далее ценную работу, выполняемую сотрудниками по делам беженцев, служащими в Агентстве, в плане обеспечения палестинского народа, в частности палестинских беженцев, защитой,

будучи серьезно озабочена усилением страданий палестинских беженцев, некоторые из которых погибли или были ранены в ходе недавних трагических событий на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

будучи глубоко озабочена сохраняющимся критическим финансовым положением Агентства и его последствиями для дальнейшего оказания Агентством палестинским беженцам необходимых услуг, включая программы чрезвычайной помощи,

учитывая работу по линии осуществляемой Агентством Программы выполнения мирных соглашений,

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[47] и о последующих имплементационных соглашениях,

принимая к сведению соглашение в форме обмена письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины[48], достигнутое 24 июня 1994 года,

учитывая установление рабочих отношений между Консультативной комиссией Агентства и Организацией освобождения Палестины в соответствии с решением 48/417 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года,

1. *выражает признательность* Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу;

2. *выражает также признательность* Консультативной комиссии Агентства и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417;

3. *отмечает* функционирование штаб-квартиры Агентства в городе Газа на базе Соглашения о штаб-квартире между Агентством и Палестинским органом;

4. *отмечает* поддержку, которую правительства принимающих стран и Организация освобождения Палестины оказывают Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

5. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[46] и неукоснительно выполнять ее положения;

6. *призывает также* Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных На-

[39] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 13* (A/55/13).

[40] Там же, стр. viii.

[41] A/49/440.

[42] A/49/442.

[43] A/49/443.

[44] A/50/451.

[45] Резолюция 22 A (I).

[46] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[47] A/48/486-S/26560, приложение.

[48] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13* (A/49/13), приложение I.

ций[45] в том, что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и целостности объектов Агентства на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *призывает далее* Израиль, в частности, прекратить чинить препятствия передвижению персонала, автомобилей и предметов снабжения Агентства, что пагубно сказывается на деятельности Агентства;

8. *вновь призывает* правительство Израиля компенсировать Агентству ущерб, причиненный его имуществу и объектам в результате действий израильской стороны;

9. *просит* Генерального комиссара приступить к выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их потомкам на оккупированной палестинской территории;

10. *отмечает*, что новая обстановка, сложившаяся благодаря подписанию правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[47] и последующих имплементационных соглашений, существенно отразилась на деятельности Агентства, которому предлагается теперь в тесном сотрудничестве со Специальным координатором Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личным представителем Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе, специализированными учреждениями и Всемирным банком продолжать содействовать укреплению социально-экономической стабильности на оккупированной территории;

11. *отмечает также*, что функционирование Агентства по-прежнему имеет важнейшее значение во всех районах его деятельности;

12. *отмечает далее* существенный успех осуществляемой Агентством Программы выполнения мирных соглашений;

13. *выражает озабоченность* по поводу сохранения в связи с финансовым кризисом режима жесткой экономии, который повлиял на качество и уровень некоторых услуг, предоставляемых Агентством;

14. *вновь просит* Генерального комиссара приступить к модернизации архивов Агентства;

15. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплату и увеличивать размер своих взносов Агентству, с тем чтобы смягчить нынешние финансовые трудности и содействовать Агентству в продолжении предоставления палестинским беженцам самой элементарной и эффективной помощи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/128

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 156 голосами против 2 при 2 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/570, пункт 22)[49]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)*

55/128. Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 36/146 C от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 54/74 от 6 декабря 1999 года[50],

принимая также к сведению доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Пале-

[49] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

[50] A/55/428.

стины, охватывающий период с 1 сентября 1999 года по 31 августа 2000 года[51],

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека[52] и принципах международного права закреплен принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила Согласительной комиссии в консультации с заинтересованными сторонами выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских арабских беженцев,

отмечая, что программа определения и оценки арабского имущества, как сообщила Согласительная комиссия в своем двадцать втором периодическом докладе[53], завершена и что Отдел земельной собственности располагает перечнем арабских владельцев и документацией, в которой указываются местонахождение, площадь и другие сведения об арабском имуществе,

напоминая о том, что в рамках ближневосточного мирного процесса Организация освобождения Палестины и правительство Израиля согласились в Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[54] начать переговоры о постоянном статусе, включая важный вопрос о беженцах,

1. *подтверждает*, что палестинские арабские беженцы имеют право на свое имущество и получаемые за счет него доходы в соответствии с принципами законности и справедливости;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги к охране имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле;

3. *выражает признательность* за проделанную работу по сохранению и модернизации архива Комиссии и просит Генерального секретаря завершить выполнение этой задачи;

4. *вновь призывает* Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

5. *призывает* все заинтересованные стороны предоставить Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении актуальную информацию об имуществе, активах и имущественных правах арабов в Израиле, которая помогла бы Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции;

6. *настоятельно призывает* палестинскую и израильскую стороны рассмотреть согласно достигнутой между ними договоренности важный вопрос об имуществе палестинских беженцев и получаемых за счет него доходах на переговорах о постоянном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/129

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 156 голосами против 2 при 2 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/570, пункт 22)[55]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Микронезия (Федеративные Штаты), Науру*

---

[51] A/55/329, приложение.

[52] Резолюция 217 A (III).

[53] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения*, Приложение № 11, документ A/5700.

[54] A/48/486-S/26560, приложение.

[55] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

55/129. Иерусалимский университет «Аль-Кудс» для палестинских беженцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/146 G от 16 декабря 1981 года, 37/120 C от 16 декабря 1982 года, 38/83 K от 15 декабря 1983 года, 39/99 K от 14 декабря 1984 года, 40/165 D и K от 16 декабря 1985 года, 41/69 K от 3 декабря 1986 года, 42/69 K от 2 декабря 1987 года, 43/57 J от 6 декабря 1988 года, 44/47 J от 8 декабря 1989 года, 45/73 J от 11 декабря 1990 года, 46/46 J от 9 декабря 1991 года, 47/69 J от 14 декабря 1992 года, 48/40 I от 10 декабря 1993 года, 49/35 G от 9 декабря 1994 года, 50/28 G от 6 декабря 1995 года, 51/130 от 13 декабря 1996 года, 52/63 от 10 декабря 1997 года, 53/52 от 3 декабря 1998 года и 54/75 от 6 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[56],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года[57],

1. *подчеркивает* необходимость укрепления системы образования на палестинской территории, оккупированной Израилем с 5 июня 1967 года, включая Иерусалим, и в частности необходимость создания предлагаемого университета;

2. *просит* Генерального секретаря и впредь принимать все необходимые меры для создания Иерусалимского университета «Аль-Кудс» в соответствии с резолюцией 35/13 B Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, должным образом учитывая рекомендации, согласующиеся с положениями этой резолюции;

3. *вновь призывает* Израиль, оккупирующую державу, сотрудничать в осуществлении настоящей резолюции и устранить препятствия, которые он поставил на пути создания Иерусалимского университета «Аль-Кудс»;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/130

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 91 голосом против 2 при 61 воздержавшемся по рекомендации Комитета (A/55/571, пункт 20)[58]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Тонга, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония*

55/130. Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также принципами международного гуманитарного права, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[59], а также международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией

[56] A/55/425.

[57] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 13* (A/55/13).

[58] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

[59] United Nations, *Treaty Series*, vol.75, No. 973.

прав человека[60] и Международными пактами о правах человека[61],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, и соответствующие резолюции Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

сознавая, что последствия восстания (интифады) палестинского народа продолжают сказываться,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой грубое нарушение прав человека,

будучи крайне обеспокоена недавними трагическими событиями, происшедшими после 28 сентября 2000 года, включая чрезмерное применение силы израильскими оккупационными силами против палестинских гражданских лиц, в результате чего имеется много убитых и раненых,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[62] и соответствующие доклады Генерального секретаря[63],

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[64], а также последующих имплементационных соглашений, включая Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[65], и о подписании Шарм-эш-Шейхского меморандума 4 сентября 1999 года,

выражая надежду на то, что с продвижением вперед мирного процесса израильской оккупации будет положен конец, и, следовательно, прекратится нарушение прав человека палестинского народа,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по выполнению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *требует*, чтобы Израиль сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и действий Израиля, которые нарушают права человека палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, что отражено в докладах Специального комитета за рассматриваемый период;

4. *выражает глубокую тревогу* в связи с положением на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, сложившимся из-за предпринятых Израилем действий и мер, и в особенности осуждает чрезмерное применение силы, в результате чего за последние несколько недель более 160 палестинцев были убиты, а тысячи получили ранения;

5. *предлагает* Специальному комитету вплоть до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и действий Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, особенно несоблюдения Израилем положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[59], проводить, по мере необходимости, консультации с Международным комитетом Красного Креста в соответствии с его положениями для обеспечения гарантий благополучия и прав человека народов этих оккупированных территорий и представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *предлагает также* Специальному комитету регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *предлагает далее* Специальному комитету продолжать расследование практики обращения с заключенными на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечивать Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог расследовать политику и действия Израиля, о которых говорится в настоящей резолюции;

b) продолжать выделять такой дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в выполнении им его задач;

c) регулярно распространять периодические доклады, упомянутые в пункте 6 выше, среди государств-членов;

---

[60] Резолюция 217 A (III).

[61] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[62] A/55/373 и Add.1 и A/55/453.

[63] A/55/261–265.

[64] A/48/486–S/26560, приложение.

[65] A/51/889–S/1997/357, приложение.

d) обеспечивать с помощью всех имеющихся средств самое широкое распространение докладов Специального комитета и информации, касающейся его деятельности и выводов, через Департамент общественной информации Секретариата и, по мере необходимости, вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о выполнении задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/131

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 152 голосами против 2 при 2 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/571, пункт 20)[66]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*
Воздержались: *Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)*

55/131. Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[67] и соответствующие доклады Генерального секретаря[68],

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

отмечая, что 27-29 октября 1998 года в Женеве состоялось совещание экспертов высоких договаривающихся сторон Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[69], созванное по инициативе правительства Швейцарии в ее качестве депозитария Конвенции для рассмотрения общих проблем применения Конвенции в целом и, в частности, на оккупированных территориях,

отмечая также, что 15 июля 1999 года в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции ES-10/6 от 9 февраля 1999 года, была впервые созвана Конференция высоких договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции по вопросу о мерах обеспечения выполнения Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и ее соблюдения в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций[70], и учитывая заявление, принятое Конференцией,

---

[66] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

[67] A/55/373 и Add.1 и A/55/453.

[68] A/55/261–265.

[69] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[70] Ibid., Nos. 970–973.

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[69] применима к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал де-юре применимость этой Конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял положения этой Конвенции;

3. *призывает* все государства-участники этой Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций[70], приложить все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

4. *подтверждает* необходимость скорейшего осуществления рекомендаций, содержащихся в ее резолюциях ES–10/3 от 15 июля 1997 года, ES-10/4 от 13 ноября 1997 года, ES–10/5 от 17 марта 1998 года, ES-10/6 от 9 февраля 1999 года и ES-10/7 от 20 октября 2000 года, относительно обеспечения соблюдения Израилем, оккупирующей державой, положений Конвенции;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/132

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 152 голосами против 4, при этом никто не воздержался, по рекомендации Комитета (A/55/571, пункт 20)[71]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

55/132. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая недопустимость приобретения территории силой,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[72] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и соглашения, заключенные между сторонами, в частности Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[73] и последующие имплементационные соглашения,

выражая глубокую тревогу по поводу продолжения Израилем деятельности, связанной с поселениями, вклю-

[71] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Тунис и Палестина.

[72] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[73] A/48/486-S/26560, приложение.

чая ведущееся строительство нового поселения в Джебель-Абу-Гнейме, в нарушение международного гуманитарного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и соглашений, достигнутых между сторонами,

принимая во внимание пагубное воздействие политики, решений и действий Израиля, связанных с поселениями, на ближневосточный мирный процесс,

будучи крайне обеспокоена, в частности, опасной ситуацией, которая сложилась в результате действий, предпринятых незаконными вооруженными израильскими поселенцами на оккупированной территории, о чем свидетельствует массовое убийство верующих палестинцев незаконным израильским поселенцем в Эль-Халиле 25 февраля 1994 года, и в течение последних недель,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[74],

1. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и препятствуют достижению мира и социально-экономическому развитию;

2. *призывает* Израиль признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[72] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам и неукоснительно выполнять положения этой Конвенции, в частности ее статью 49;

3. *требует* полного прекращения строительства поселения в Джебель-Абу-Гнейме и всей деятельности Израиля, связанной с поселениями, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *подчеркивает* необходимость полного осуществления резолюции 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой Совет, среди прочего, призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории;

5. *вновь повторяет* свой призыв к предотвращению незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев, особенно в свете последних событий;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/133

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 150 голосами против 3 при 1 воздержавшемся по рекомендации Комитета (A/55/571, пункт 20)[75]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Микронезия (Федеративные Штаты)*

55/133. Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, и резолюции Комиссии по правам человека,

[74] A/55/263.

[75] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Тунис и Палестина.

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности, самыми последними из которых являются резолюции 904 (1994) от 18 марта 1994 года, 1073 (1996) от 28 сентября 1996 года и 1322 (2000) от 7 октября 2000 года,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[76] и доклады Генерального секретаря[77],

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[78] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

подчеркивая необходимость соблюдения израильско-палестинских соглашений, достигнутых в контексте ближневосточного мирного процесса,

отмечая вывод израильской армии, который был произведен в секторе Газа и в районе Иерихона, и последующую передислокацию израильских сил в соответствии с соглашениями, достигнутыми между сторонами, и отмечая, что третий согласованный этап передислокации не был осуществлен,

будучи обеспокоена продолжающимся нарушением прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, в том числе путем применения коллективного наказания, закрытия районов, аннексии и создания поселений, и продолжающимися действиями, предпринимаемыми им с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

будучи глубоко обеспокоена трагическими событиями, происшедшими после 28 сентября 2000 года, в результате которых погибло и было ранено большое число людей, в основном палестинцев,

будучи крайне обеспокоена жесткими ограничениями на движение палестинцев и их товаров,

заявляя о поддержке договоренностей, достигнутых на состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, встрече на высшем уровне, и настоятельно призывая все соответствующие стороны честно и незамедлительно выполнить эти договоренности,

будучи убеждена в положительном воздействии временного международного или иностранного присутствия на оккупированной палестинской территории для обеспечения безопасности и защиты палестинского народа,

выражая свою признательность странам, которые обеспечили временное международное присутствие в Хевроне, за их конструктивный вклад,

будучи убеждена в необходимости полного выполнения резолюций 904 (1994), 1073 (1996) и 1322 (2000) Совета Безопасности,

1. *определяет*, что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[78] и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы и что принятие таких мер следует немедленно прекратить;

2. *осуждает* акты насилия, особенно чрезмерное применение силы против палестинских гражданских лиц, в результате чего имеются раненые и убитые;

3. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил все действия и акции, нарушающие права человека палестинского народа;

4. *подчеркивает* необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы движения людей и товаров в пределах палестинской территории, включая снятие ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы двустороннего сообщения с внешним миром;

5. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, ускорить освобождение всех оставшихся палестинцев, произвольно задержанных или подвергнутых тюремному заключению, в соответствии с достигнутыми соглашениями;

6. *призывает* к полному уважению Израилем, оккупирующей державой, всех основных свобод палестинского народа;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

[76] A/55/373 и Add.1 и A/55/453.

[77] A/55/261-265.

[78] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/134

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 150 голосами против 1 при 4 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/571, пункт 20)[79]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль*

Воздержались: *Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Соединенные Штаты Америки*

55/134. Оккупированные сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[80],

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие соответствующие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 54/80 от 6 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 54/80[81],

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в которых она, в частности, призвала Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

вновь подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым в соответствии с международным правом, в том числе в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[82] к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Мирной конференции по Ближнему Востоку, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и выражая глубокую озабоченность в связи с приостановлением мирного процесса на всех направлениях,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнить соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в особенности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, в частности, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан, и в особенности воздержаться от создания поселений;

---

[79] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис и Палестина.

[80] A/55/373 и Add.1 и A/55/453.

[81] A/55/265.

[82] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

3. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[82] и не имеют юридической силы;

4. *призывает* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и от репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких вышеупомянутых законодательных или административных мер и действий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/135

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/572, пункт 11)[83]

55/135. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 54/81 B от 25 мая 2000 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации[84], доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира[85] и доклад Генерального секретаря об осуществлении доклада Группы[86],

1. *приветствует* доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[87];

2. *одобряет* предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в его докладе;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета;

4. *постановляет*, что Специальный комитет в соответствии со своим мандатом должен продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах и провести обзор хода осуществления своих предыдущих предложений и рассмотреть любые новые предложения в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения своих функций в этой области;

5. *просит* Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

6. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят пятой сессии обсуждение пункта, озаглавленного «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

РЕЗОЛЮЦИИ 55/136 A и B

Приняты без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/573, пункт 10)[88]

55/136. Вопросы, касающиеся информации

A

ИНФОРМАЦИЯ НА СЛУЖБЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации[89],

---

[83] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Египет, Канада, Нигерия, Польша и Япония.

[84] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 1* (A/55/1).

[85] См. A/55/305–S/2000/809.

[86] A/55/502.

[87] A/C.4/55/6.

[88] Проект резолюций, рекомендованный в докладе, был представлен Комитетом по информации.

[89] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 21* (A/55/21).

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации[90],

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в развитии инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической профессиональной подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в создании и развитии телекоммуникационной связи на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации[91] Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

[90] A/55/452.

[91] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

B

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Генеральной Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

разделяя мнение Генерального секретаря о том, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата;

2. *выражает свою обеспокоенность* тем, что разрыв в информационных и коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что большинство развивающихся стран не получает соответствующих выгод от нынешней информационно-технологической революции, и в этой связи подчеркивает необходимость устранения несбалансированности, характерной для этой глобальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой и эффективной;

3. *приветствует* Либерию и Мозамбик в связи с их принятием в члены Комитета по информации;

4. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 B от 10 декабря 1993 года и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации[92] и рекомендует ему продолжать переориентацию деятельности, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать третьей сессии;

6. *приветствует* инициативы Департамента общественной информации, направленные на укрепление системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации, и в этой связи подчеркивает важность согласованного и ориентированного на результаты подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в деятельности в области общественной информации, и обеспечения ресурсами для их осуществления;

7. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области общественной информации и коммуникации;

8. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря[93] по программе 23 (Общественная информация) предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов и, подчеркивая, что осуществление широких целей, изложенных в этом предложении, должно соответствовать целям, установленным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросам, касающимся информации, просит Генерального секретаря представить это предложение на рассмотрение Комитета по программе и координации, с учетом поправок, внесенных Комитетом по информации на его двадцать второй сессии, согласно разделу I резолюции 53/207 Ассамблеи от 18 декабря 1998 года;

9. *просит* Генерального секретаря уделить, в частности, внимание учебным заведениям как ключевым и незаменимым партнерам Организации Объединенных Наций в ее усилиях по всестороннему информированию народов мира о своих целях и деятельности;

10. *рекомендует* Генеральному секретарю и далее укреплять механизмы проведения консультаций между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися вопросами развития;

11. *вновь подтверждает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций должны продолжать пропагандировать мероприятия и достижения Организации Объединенных Наций в областях экономическо-

[92] A/AC.198/2000/2.

[93] A/AC.198/2000/8.

го и социального развития, искоренения нищеты, облегчения бремени задолженности, здравоохранения, образования, ликвидации неграмотности, поощрения прав женщин, прав детей, борьбы с тяжелым положением детей в условиях вооруженных конфликтов и их сексуальной эксплуатацией, ликвидации незаконного оборота наркотиков, решения экологических и других соответствующих вопросов;

12. *приветствует* вклад Департамента общественной информации в усилия Генерального секретаря по сокращению разрыва в области цифровых средств в качестве метода ускорения темпов экономического роста и в качестве ответа на сохранение пропасти между развитыми и развивающимися странами и, в этом контексте, просит Департамент еще больше повысить свою роль;

13. *ссылается* на свою резолюцию 54/113 от 10 декабря 1999 года о провозглашении 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю укрепить информационный потенциал Департамента общественной информации в целях распространения информации о диалоге между цивилизациями и о его возможной роли в поощрении взаимопонимания, терпимости, мирного сосуществования и международного сотрудничества и в целях привлечения внимания международной общественности к этим вопросам;

14. *приветствует* решение Департамента общественной информации о создании нового веб-сайта в целях информирования о Годе диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжить проведение пропагандистской кампании, с тем чтобы обеспечить самую широкую международную поддержку Году, представить соответствующий доклад, а также сообщить о результатах всех мероприятий в этой области Комитету по информации на его двадцать третьей сессии;

15. *ссылается* на свои резолюции 53/202 от 17 декабря 1998 года и 54/254 от 15 марта 2000 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи «Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций» и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, принимает к сведению доклад Генерального секретаря о кампании пропаганды Ассамблеи тысячелетия[94] и рекомендует ему продолжать осуществлять эффективные программы в области общественной информации в этой связи с целью обеспечить широкое распространение решений Саммита и их всеобщую международную поддержку;

16. *высоко оценивает и поощряет* усилия Департамента общественной информации в деле распространения среди государств-членов информации о поощрении прав женщин и равенства женщин и мужчин;

17. *с признательностью отмечает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях формирования и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством межведомственных консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

18. *подчеркивает* важность укрепления потенциала в области общественной информации Департамента общественной информации в отношении операций по поддержанию мира и его роли в процессе отбора пресс-секретарей для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и в этой связи предлагает Департаменту откомандировывать пресс-секретарей, которые располагают необходимыми навыками, для выполнения задач в интересах соответствующих операций или миссий;

19. *подчеркивает*, что все публикации Департамента общественной информации, выпускаемые в соответствии с существующими мандатами, должны удовлетворять поддающиеся определению потребности, не должны дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и должны выпускаться эффективным с точки зрения затрат образом;

20. *принимает к сведению* продолжающиеся усилия Генерального секретаря по превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку всемирного масштаба путем обеспечения электронного доступа к информации и другим приобретенным материалам Организации Объединенных Наций для растущего числа читателей и пользователей и в то же время просит его расширить фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы она сохранила свою роль широкодоступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

21. *приветствует* создание Департаментом общественной информации Службы новостей Организации Объединенных Наций и призывает Генерального секретаря предпринимать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт и Службу новостей Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объектив-

[94] A/AC.198/2000/10.

ную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

22. *принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по обеспечению доступа представителей государств-членов на брифинги, организуемые в Центральных учреждениях Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря, и более широкому распространению материалов таких брифингов и просит его рассмотреть возможность принятия дополнительных мер в этом отношении;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы информацию, предоставляемую средствам массовой информации, делегации могли получать в полном объеме и своевременно;

24. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров и информационных компонентов Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и особенно в тех странах, где существует потребность в обеспечении более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

25. *вновь подтверждает также* важное значение обеспечения того, чтобы все информационные центры Организации Объединенных Наций отвечали основным целям, изложенным Комитетом по информации в его докладе о работе его девятой сессии[95];

26. *подчеркивает*, что объем выделяемых ресурсов должен соответствовать предусмотренным мандатами программам и мероприятиям информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить их полное и эффективное осуществление, выражает глубокое разочарование по поводу сокращения более чем на 40 процентов численности персонала информационных центров за прошедшее десятилетие и в этом контексте высоко оценивает щедрые взносы некоторых правительств принимающих стран, а также партнерские отношения с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и местными участниками в интересах поддержания нынешнего уровня операций информационных центров;

27. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об информационных центрах Организации Объединенных Наций[96] и просит его, по мере возможности и на индивидуальной основе, продолжать политику объединения при оптимальных затратах, учитывая мнения принимающих стран, и не допускать подрыва информационных функций и автономности информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь заявленной цели политики, предусматривающей совершенствование порядка предоставления информации Организацией Объединенных Наций, и в этой связи просит его решать проблемы, с которыми сталкиваются эти центры;

28. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций[97], просит его прислушаться к точкам зрения и мнениям правительств соответствующих принимающих стран, которые были изложены в их ответах на вопросник, разосланный Секретариатом, и также просит его представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии доклад о шагах, принятых в этом отношении;

29. *принимает далее к сведению* доклад Генерального секретаря о руководящих принципах функционирования информационных центров Организации Объединенных Наций, объединенных с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций[98];

30. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций, предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров и, в этой связи, приветствует просьбы Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

31. *подчеркивает* необходимость оживления работы центров, которые в настоящее время не действуют и в отношении которых соответствующие страны уже направили запросы;

32. *ссылается* на свою резолюцию 54/82 B от 6 декабря 1999 года, в которой она просила Генерального секретаря продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций, с глубокой обеспокоенностью отмечает существующую несбалансированность в обеспечении ресурсами информационных центров в разви-

---

[95] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21* (A/42/21), раздел III.D.

[96] A/AC.198/2000/3 – A/AC.198/2000/5.

[97] A/AC.198/2000/3.

[98] A/AC.198/2000/4.

вающихся и развитых странах и в связи с этим, принимая во внимание важность данного вопроса, необходимость получения дополнительной информации и просит Генерального секретаря тщательно изучить это положение с учетом всех соответствующих факторов и представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии доклад по данному вопросу;

33. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность назначения директоров в те информационные центры Организации Объединенных Наций, которые еще не объединены и находятся под временным управлением отделений Программы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить автономность таких центров;

34. *приветствует* действия ряда государств-членов по оказанию финансовой и материальной поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю провести, через посредство Департамента общественной информации, консультации с государствами-членами, где это уместно, относительно возможности оказания информационным центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

35. *отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике в качестве координационного центра по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить доклад об этой деятельности;

36. *заявляет о своей полной поддержке* широкого, точного, беспристрастного и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций посредством продолжения и совершенствования практики выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций, которые должны отражать межправительственный аспект работы Организации и обсуждений в ее рамках, подчеркивает важное значение выпуска этих пресс-релизов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и просит другие соответствующие органы Генеральной Ассамблеи уделить должное внимание этому вопросу;

37. *подчеркивает*, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 B Генеральной Ассамблеи;

38. *рекомендует* увеличить количество программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех имеющихся языках;

39. *принимает к сведению* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по распространению программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках, и в этой связи подчеркивает необходимость непредвзятого и объективного подхода в информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

40. *призывает* Департамент общественной информации продолжать включать в свои радио- и телепередачи конкретные программы, касающиеся потребностей развивающихся стран;

41. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме содержащихся в пункте 9 резолюции 38/82 B Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1983 года рекомендаций относительно включения полных программ на французском и креольском языках в программу работы Карибской группы Радиослужбы Организации Объединенных Наций;

42. *приветствует* доклад Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций[99] и перераспределении ресурсов, необходимых для этих целей;

43. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии промежуточный доклад о результатах осуществления экспериментального проекта и объявляет о своем намерении рассмотреть до конца 2001 года и после его представления Генеральным секретарем окончательный доклад по результатам осуществления проекта в целях принятия решения по данному вопросу в ходе своей пятьдесят шестой сессии;

44. *настоятельно призывает* Генерального секретаря поддерживать и укреплять управленческие навыки, кадровые ресурсы, эффективность программ и средства вещания Радиослужбы Организации Объединенных Наций на шести официальных языках и, по возможности, на других официальных языках в целях обеспечения успешной реализации экспериментального проекта в области радиовещания и в этих целях укреплять сотрудничество с Пресс-центром Организации Объединенных Наций и информационными центрами Организации Объединенных Наций, а

[99] A/AC.198/2000/6.

также сотрудничество с национальными и международными радиовещательными организациями в государствах-членах;

45. *подчеркивает* сохраняющееся значение использования традиционных каналов и средств массовой информации в деятельности по распространению информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю через посредство Департамента общественной информации продолжать в полной мере использовать новейшие достижения в области информационных технологий, включая Интернет, для совершенствования, эффективным с точки зрения затрат образом, процесса распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

46. *отмечает* усилия, прилагаемые некоторыми информационными центрами Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные информационные страницы в Интернете на местных языках, и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и технические средства для подготовки информационных страниц на соответствующих местных языках принимающих стран, в особенности в тех информационных центрах Организации Объединенных Наций, информационные страницы которых пока не введены в действие;

47. *призывает* Департамент общественной информации продолжать свои усилия по координации и оптимизации содержания информационных страниц информационных центров Организации Объединенных Наций, использующих один и тот же язык, в целях укрепления информационных служб, избежания дублирования и повторов;

48. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о разработке, обслуживании и обновлении веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех языках[100], призывает Генерального секретаря продолжать его усилия по разработке и совершенствованию веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации и просит его продолжать готовить предложения для рассмотрения Комитетом по информации на его двадцать третьей сессии, имея в виду достижение модульного паритета, что должно в конечном счете привести к достижению полного паритета между официальными языками Организации Объединенных Наций;

49. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад в соответствии с пунктом 48 выше руководящие принципы планирования и публикации содержания на веб-сайтах Организации Объединенных Наций;

50. *подчеркивает* важность широкого доступа к Собранию договоров Организации Объединенных Наций и сессионной документации Организации Объединенных Наций и приветствует инициативу Генерального секретаря открыть доступ к сессионной документации Организации через веб-сайт Организации Объединенных Наций на всех официальных языках;

51. *выражает свою признательность* Департаменту общественной информации за регулярное осуществление программы в интересах работников служб вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и призывает обеспечить ее дальнейшее расширение в целях охвата ею большего числа стажеров из этих стран;

52. *отмечает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

53. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными и новаторскими с технической точки зрения;

54. *ссылается* на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 B от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и рекомендует Департаменту общественной информации в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

55. *ссылается также* на свою резолюцию 53/1 H от 16 ноября 1998 года, касающуюся международного сотрудничества и координации в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и призывает Департамент общественной информации в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

[100] A/AC.198/2000/7–A/AC.172/2000/4.

56. *ссылается далее* на свои резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года и 54/82 В и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры, посредством предоставления актуальной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[101], и широко освещать деятельность созданной в этих целях рабочей группы открытого состава;

57. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

58. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

59. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/137

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 153 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/574, пункт 8)[102]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция*

55/137. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций[103], и решение, принятое Специальным комитетом в отношении этой информации,

изучив также доклад Генерального секретаря[104],

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении положения в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/83 от 6 декабря 1999 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важность своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций, в частности в отношении подготовки Секретариатом рабочих документов, касающихся соответствующих территорий,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о пре-

[101] A/52/871-S/1998/318.

[102] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

[103] A/55/23 (Part II), глава VIII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

[104] A/55/77 и Add.1.

доставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций[103];

2. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная несамоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73 *e* Устава продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории;

3. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 *e* Устава, а также по возможности наиболее полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях в течение максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

5. *предлагает* Специальному комитету продолжать выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII) в соответствии с установленными процедурами, и представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/138

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 151 голосом против 2 при 5 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/575, пункт 11)[105]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Грузия, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Хорватия*

55/138. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий»,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[106],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, а также на все другие соответствующие резолюции, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов несамоуправляющихся территорий и на осуществлении ими своего права на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, противоречит целям и принципам Устава,

[105] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

[106] A/55/23 (Part II), глава V. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения,

учитывая особенности географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и памятуя о необходимости содействовать экономической стабильности, диверсификации и укреплению экономики каждой территории,

сознавая особую уязвимость малых территорий к стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные инвестиции в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, способны стать весомым вкладом в социально-экономическое развитие территорий, а кроме того, весомым вкладом в осуществление ими своего права на самоопределение,

испытывая беспокойство по поводу любой деятельности, которая направлена на эксплуатацию природных и людских ресурсов несамоуправляющихся территорий в ущерб интересам жителей этих территорий,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принимавшихся Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Форумом островов Тихого океана и Карибским сообществом,

1. *вновь подтверждает* право народов несамоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также их право пользоваться своими природными ресурсами и их право распоряжаться этими ресурсами так, чтобы это лучше всего отвечало их интересам;

2. *подтверждает* ценность иностранных инвестиций в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями с целью внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий;

3. *вновь подтверждает* ответственность управляющих держав в соответствии с Уставом за содействие политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования несамоуправляющихся территорий и вновь подтверждает законные права их народов на их природные ресурсы;

4. *вновь подтверждает свое беспокойство* по поводу любой деятельности, которая направлена на эксплуатацию природных ресурсов, являющихся достоянием народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, в карибском, тихоокеанском и других регионах, а также эксплуатацию их людских ресурсов в ущерб их интересам и которая ведется таким образом, что лишает их права распоряжаться этими ресурсами;

5. *подтверждает* необходимость не допускать какую-либо экономическую или иную деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов несамоуправляющихся территорий;

6. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять, руководствуясь соответствующими положениями резолюции 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в несамоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий;

7. *вновь заявляет*, что хищническая эксплуатация и разграбление морских и других природных ресурсов несамоуправляющихся территорий в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

8. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры к тому, чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов несамоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами;

9. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры к тому, чтобы защитить и гарантировать неотъемлемые права народов несамоуправляющихся территорий на свои природные ресурсы, а также установить и поддерживать контроль над освоением этих ресурсов в будущем, и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности народов этих территорий;

10. *призывает* соответствующие управляющие державы обеспечить недопущение дискриминационных условий труда в территориях, находящихся под их управлением, и содействовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда для всех жителей без какой-либо дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о любой деятельности, которая сказывается на осуществлении права народов несамоуправляющихся территорий на самоопределе-

ние в соответствии с Уставом и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

12. *обращается* к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также частным лицам с призывом продолжать свои усилия по содействию повышению экономического благосостояния народов несамоуправляющихся территорий;

13. *постановляет* следить за положением в несамоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/139

Принята на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 109 голосами при 50 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/576, пункт 9)[107]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия, Япония*

55/139. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря по этому вопросу[108],

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[109],

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и резолюции Специального комитета, а также на другие соответствующие резолюции и решения, в том числе, в частности, на резолюцию 1999/52 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1999 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Форума островов Тихого океана и Карибского сообщества,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV),

отмечая, что значительное большинство остающихся несамоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

[107] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

[108] A/55/72 и Corr.1.

[109] A/55/23 (Part II), глава VII. Окончательный текст см. в документе *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

приветствуя помощь, оказываемую несамоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

приветствуя также нынешнее участие несамоуправляющихся территорий, являющихся ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей во всемирных конференциях по экономическим и социальным вопросам, с учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи и согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Ассамблеи и Специального комитета по конкретным территориям, и в специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Центральных учреждениях 30 июня — 2 июля 1999 года,

отмечая, что только некоторые специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в оказании помощи несамоуправляющимся территориям,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных несамоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, предусматривающие принятие всех надлежащих мер в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Организации африканского единства, Форуму островов Тихого океана и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 54/85 от 6 декабря 1999 года об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[108];

2. *рекомендует* всем государствам активизировать их усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов несамоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле

осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и просит все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

7. *настоятельно призывает* те специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, которые еще не оказывали помощь несамоуправляющимся территориям, начать делать это как можно скорее;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи остающимся несамоуправляющимся территориям — в рамках их соответствующих мандатов — в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций предоставить информацию в отношении:

a) экологических проблем, с которыми сталкиваются несамоуправляющиеся территории;

b) последствий стихийных бедствий, таких, как ураганы и извержения вулканов, и других экологических проблем, таких, как эрозия пляжей и прибрежной полосы и засухи в этих территориях;

c) путей и средств оказания территориям содействия в борьбе с оборотом наркотиков, «отмыванием денег» и другими незаконными и преступными видами деятельности;

d) незаконной эксплуатации морских ресурсов территорий и необходимости использовать эти ресурсы на благо населения этих территорий;

10. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать, при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями, конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

11. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

12. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам несамоуправляющихся территорий;

13. *призывает* несамоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

14. *просит* соответствующие управляющие державы содействовать, по мере необходимости, участию назначенных и избранных представителей несамоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам по конкретным территориям, с тем чтобы эти территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

15. *рекомендует* всем правительствам активизировать их усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам несамоуправляющихся территорий;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

17. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения и его резолюцию по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение надлежащих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

18. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

19. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы могли принять необходимые меры для ее выполнения, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/140

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/577, пункт 6)[110]

55/140. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/86 от 6 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки[111], подготовленный в соответствии с ее резолюцией 845 (IX) от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей несамоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимо для удовлетворения растущей потребности учащихся из несамоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[111];

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям несамоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и по мере возможности предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. *настоятельно призывает* управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/141

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/578, пункт 24)[112]

55/141. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

[110] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Аргентина, Гана, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Объединенная Республика Танзания, Сингапур, Таиланд, Филиппины и Ямайка.

[111] A/55/81 и Add.1.

[112] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 54/87 от 6 декабря 1999 года,

ссылаясь также на то, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутыми в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары[113],

ссылаясь на все резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

с удовлетворением отмечая также договоренности[114], достигнутые обеими сторонами в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров, направленных на осуществление плана урегулирования, и подчеркивая то значение, которое она придает полному, справедливому и добросовестному осуществлению плана урегулирования и договоренностей, направленных на его осуществление,

отмечая, что, несмотря на достигнутый прогресс, в деле осуществления плана урегулирования сохраняются трудности, которые необходимо преодолеть,

принимая к сведению резолюции Совета Безопасности по данному вопросу, включая резолюции 1301 (2000) от 31 мая 2000 года и 1309 (2000) от 25 июля 2000 года,

приветствуя принятие обеими сторонами детальных условий осуществления пакета мер Генерального секретаря, касающихся идентификации лиц, имеющих право голоса и процесса обжалования[115],

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[116],

рассмотрев также доклад Генерального секретаря[117],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[117];

2. *высоко оценивает* исключительные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника и дух сотрудничества, продемонстрированный обеими сторонами при поддержке ими этих усилий;

3. *принимает к сведению* договоренности[114], достигнутые между Королевством Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро в отношении осуществления плана урегулирования[113] в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров под эгидой Личного посланника Генерального секретаря Джеймса Бейкера III, и настоятельно призывает стороны осуществить эти договоренности в полном объеме и добросовестно;

4. *настоятельно призывает* обе стороны продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником, а также с его Специальным представителем и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать осуществление плана урегулирования и достигнутых договоренностей в отношении его осуществления, а также неустанные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника;

5. *призывает* обе стороны всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем, его Личным посланником и Специальным представителем в деле осуществления различных этапов плана урегулирования и в преодолении трудностей, сохраняющихся, несмотря на достигнутый к настоящему времени прогресс;

6. *настоятельно призывает* обе стороны добросовестно и неукоснительно осуществлять пакет мер Генерального секретаря, касающихся идентификации лиц, имеющих право голоса, и процесса обжалования;

[113] См. S/21360 и S/22464.

[114] S/1997/742 и Add.1.

[115] См. S/1999/483/Add.1.

[116] A/55/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

[117] A/55/303.

7. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования;

8. *вновь заявляет о своей поддержке* дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и проведению под наблюдением Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства беспристрастного и свободного от каких бы то ни было ограничений референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;

9. *принимает к сведению* соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 1301 (2000) и 1309 (2000);

10. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом позитивного хода осуществления плана урегулирования и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/142

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/578, пункт 24)[118]

55/142. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии[119],

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения конструктивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях создания основы для ее мирного продвижения к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. *приветствует* произошедшие в Новой Каледонии важные события, примером которых может служить подписание 5 мая 1998 года Нумейского соглашения между представителями Новой Каледонии и правительством Франции[120];

2. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны вести в интересах всего народа Новой Каледонии в рамках Нумейского соглашения их диалог в духе согласия;

3. *отмечает* соответствующие положения Нумейского соглашения, направленные на более широкий учет канакской самобытности в контексте политического и социального устройства Новой Каледонии, а также те положения Соглашения, которые касаются контроля за иммиграцией и защиты местного рынка труда;

4. *отмечает также* соответствующие положения Нумейского соглашения, касающиеся возможного членства или ассоциированного членства Новой Каледонии в некоторых международных организациях, таких, как международные организации в тихоокеанском регионе, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда, в соответствии с действующим в них регламентом;

[118] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

[119] A/55/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

[120] A/AC.109/2114, приложение.

5. *отмечает далее* достигнутую между сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, договоренность о том, что Организация Объединенных Наций будет информироваться о ходе процесса эмансипации;

6. *приветствует* тот факт, что управляющая держава пригласила в Новую Каледонию в период создания новых институтов ознакомительную миссию в составе представителей стран тихоокеанского региона;

7. *призывает* управляющую державу препровождать Генеральному секретарю информацию о политическом, экономическом и социальном положении в Новой Каледонии;

8. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Нумейского соглашения, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

9. *с удовлетворением отмечает* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает принимать дальнейшие меры в соответствии с духом Матиньонских и Нумейского соглашений;

10. *с удовлетворением отмечает также* важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских и Нумейского соглашений достижению большего прогресса в области жилищного строительства, занятости, профессиональной подготовки, образования и здравоохранения в Новой Каледонии;

11. *подтверждает* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

12. *принимает к сведению* конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию «Зонеко», цель которой состоит в картировании и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии, а также в проведении предварительных исследований, касающихся углеводородов;

13. *отмечает* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и конструктивные меры французских и территориальных властей по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая установление более тесных отношений со странами-членами Форума островов Тихого океана;

14. *приветствует* в этой связи предоставление Новой Каледонии статуса наблюдателя на Форуме островов Тихого океана, продолжающиеся визиты в Новую Каледонию на высоком уровне делегаций стран южнотихоокеанского региона и визиты делегаций Новой Каледонии на высоком уровне в страны-члены Форума островов Тихого океана;

15. *постановляет* постоянно держать в поле зрения происходящие в Новой Каледонии в результате подписания Нумейского соглашения процессы;

16. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/143

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/578, пункт 24)[121]

55/143. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау[122],

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшая власть на Токелау) от 30 июля 1994 года о будущем статусе Токелау, в котором говорится о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и всех резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций, касающихся несамоуправляющихся территорий, в частности резолюции 54/89 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1999 года,

---

[121] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

[122] A/55/23 (Part II), глава XI. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

напоминая далее о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что в рамках этих отношений будут четко оговорены формы помощи со стороны Новой Зеландии, на которую Токелау могла бы и в дальнейшем рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций и Международного союза электросвязи,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для большинства оставшихся несамоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая стремится к тому, чтобы завершить свою работу в области деколонизации,

1. *отмечает*, что Токелау по-прежнему твердо привержена развитию самоуправления и осуществлению акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса несамоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* стремление Токелау двигаться к акту самоопределения своими собственными темпами;

3. *отмечает далее* инаугурацию в 1999 году по итогам выборов, проведенных в деревнях на основе предоставленного взрослому населению всеобщего избирательного права, национального органа управления;

4. *подтверждает* участие Улу-о-Токелау в тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Маджуро 16–18 мая 2000 года[123], и его отчет о том, как проект создания «Нового дома Токелау» — с точки зрения аспектов его управления и экономического развития — рассматривается жителями Токелау в качестве средства осуществления акта самоопределения;

5. *приветствует* сделанное в июле 2000 года Советом фаипуле заявление о том, что после консультаций в каждой деревне и заседания Генерального фоно в июне 2000 года осуществлению проекта была оказана полная и всеобщая поддержка;

6. *отмечает* подтверждение Советом фаипуле, что в течение 12 месяцев после июля 2000 года будет сделан значительный шаг вперед в осуществлении этого проекта совместно с Новой Зеландией;

7. *подтверждает*, что Новая Зеландия выделила существенные дополнительные средства на осуществление проекта в 2000/2001 году, и ее намерение сотрудничать с Токелау таким образом, чтобы добиться значительного прогресса;

8. *отмечает* изменения, которые вносятся в механизмы предоставления государственных услуг в обстановке, в которой институт деревни получает подлинное признание в качестве основы государства, и надежду на то, что Комиссар по делам государственной службы Новой Зеландии, возможно, сможет сложить с себя функции управляющего государственной службой Токелау в срок, который должен быть определен на основе взаимного согласия, когда в Токелау будут сформированы надлежащие условия для найма служащих;

9. *отмечает также*, что конституция самоуправляющейся Токелау будет и далее разрабатываться в рамках и вследствие создания «Нового дома Токелау» и что и то, и другое имеет для Токелау национальное и международное значение;

10. *признает* необходимость подтверждения данных Токелау заверений, поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее стремлением достичь максимальной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

11. *отмечает* особую проблему, связанную с положением Токелау, являющейся самой маленькой из малых территорий, и с тем, как осуществление Территорией своего неотъемлемого права на самоопределение может быть в случае Токелау приближено с помощью новаторских методов решения этой проблемы;

12. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии в том, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении То-

[123] A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 30. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23*.

келау и подчинится свободно выраженной воле народа Токелау относительно ее будущего статуса;

13. *призывает* управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою помощь Токелау по мере дальнейшего развития ее экономической структуры и структуры управления в контексте продолжающегося в ней процесса конституционного развития;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИИ 55/144 A и B

Приняты без голосования на 83-м пленарном заседании 8 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/578, пункт 24)[124]

55/144. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна, далее именуемых «территориями»,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[125],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практичных и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже спустя 40 лет после принятия Декларации еще остается ряд несамоуправляющихся территорий,

признавая существенные достижения международного сообщества в деле ликвидации колониализма в соответствии с Декларацией и сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2000 году и плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма[126],

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых несамоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом, и в то же время учитывая необходимость признания форм осуществления народами территорий права на самоопределение в соответствии с практикой, предусмотренной в Уставе,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в

[124] Проект резолюций, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Папуа-Новой Гвинеи (от имени Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам).

[125] A/55/23 (Part II), глава X. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

[126] См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1, приложение.

конечном счете будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально содействовать обеспечению благополучия населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействия обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшего укрепления экономики соответствующих территорий в приоритетном порядке,

сознавая особую подверженность территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и в этой связи учитывая Повестку дня на XXI век[127], Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, в том числе принципы, стратегию и план действий[128], Программу действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[129] и другие соответствующие всемирные конференции,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и чаяний,

будучи убеждена также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

отмечая, что Специальный комитет провел в Маджуро 16–18 мая 2000 года тихоокеанский региональный семинар, чтобы заслушать мнения представителей территорий, а также правительств и организаций стран региона для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

памятуя о том, что для обеспечения более четкого понимания Специальным комитетом политического статуса народов территорий и эффективного выполнения им своего мандата ему важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

памятуя также в этой связи, что Специальный комитет рассматривает проведение региональных семинаров в карибском и тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах, при активном участии представителей несамоуправляющихся территорий, в качестве одного из средств, способствующих выполнению его мандата, и признавая при этом необходимость обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

памятуя далее о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в отдельные территории уже в течение длительного периода времени и что такие миссии в некоторые территории не направлялись вообще,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

отмечая, что правительства некоторых территорий прилагают усилия, направленные на обеспечение самого высокого уровня финансового контроля, а некоторые другие правительства были отнесены Организацией экономического сотрудничества и развития к числу субъектов, от-

---

[127] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[128] A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

[129] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

вечающих критериям Организации, определяющим территории с льготным режимом налогообложения, а также отмечая, что правительства некоторых территорий выражают озабоченность по поводу недостаточного диалога между ними и Организацией,

отмечая также продолжающиеся усилия Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в конечном счете самим народам территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 *е* Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на наличии полной информации демократических процессах, согласующихся с предусмотренной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о ясно и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

4. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народов территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения;

5. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий оказывать Специальному комитету помощь в этом отношении;

6. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

7. *просит* управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдение за экологической обстановкой в этих территориях;

8. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими правонарушениями;

9. *с беспокойством отмечает*, что осуществление Плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма не может быть завершено к 2000 году;

10. *призывает* управляющие державы приступить к конструктивному диалогу со Специальным комитетом до пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи с целью разработки стратегии осуществления положений статьи 73 *е* Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на период после 2000 года;

11. *отмечает* особые обстоятельства, существующие в соответствующих территориях, и поддерживает происходящий в них процесс политических преобразований, ведущий к самоопределению;

12. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать Специальному комитету всемерную поддержку в его деятельности по достижению этой благородной цели;

13. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций принять или продолжать принимать все необ-

ходимые меры для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий и призывает к более тесному сотрудничеству между Специальным комитетом и Экономическим и Социальным Советом в деле содействия расширению оказания этим территориям помощи;

14. *принимает к сведению* заявления избранных представителей соответствующих территорий, в которых подчеркивается их готовность сотрудничать во всех международных усилиях, направленных на предотвращение злоупотреблений международной финансовой системой, и содействовать укреплению нормативно-правовой базы, характеризующейся высокой избирательностью при лицензировании, строгим надзором и отлаженным порядком борьбы с отмыванием денег;

15. *призывает* наладить расширенный и конструктивный диалог между Организацией экономического сотрудничества и развития и правительствами соответствующих территорий в целях введения изменений, необходимых для того, чтобы отвечать самым высоким стандартам транспарентности и обмена информацией, с тем чтобы содействовать исключению этих несамоуправляющихся территорий из списка субъектов, относящихся к территориям с льготным режимом налогообложения, и просит управляющую державу оказать этим территориям помощь в урегулировании этого вопроса;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении резолюций по вопросу о деколонизации, принятых со времени провозглашения Международного десятилетия за искоренение колониализма;

17. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу с рекомендациями о соответствующих путях оказания содействия народам этих территорий в осуществлении ими своего права на самоопределение.

B

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A выше,

I. *Американское Самоа*

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражает удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между островом и Соединенными Штатами Америки,

с интересом принимая к сведению заявление, с которым выступил губернатор Американского Самоа на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нанди, Фиджи, 16–18 июня 1998 года, и предоставленную им информацию о политическом и экономическом положении в Американском Самоа[130],

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными бюджетными и финансовыми проблемами и проблемами внутреннего контроля и что испытываемые территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на предоставляемые государством услуги со стороны населения, численность которого быстро растет, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

учитывая усилия правительства территории по контролю за расходами и их сокращению при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по укреплению потенциала в области управления финансами и других функций правительства территории;

3. *приветствует* переданное Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам губернатором Американского Самоа предложение направить выездную миссию в эту территорию;

II. *Ангилья*

принимая во внимание продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках стратегической страновой программы на 2000–2003 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отве-

[130] См. A/AC.109/2121, пункт 28.

чающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем наркотиков и отмывания денег,

отмечая также, что 3 марта 2000 года состоялись всеобщие выборы, в результате которых в Палате собрания было сформировано новое коалиционное правительство,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу и все государства, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в ее социально-экономическом развитии;

3. *с удовлетворением отмечает* страновые рамки сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций на период 1997–1999 годов, осуществляемые в настоящее время после консультаций с правительством этой территории и основными партнерами по процессу развития из системы Организации Объединенных Наций и сообщества доноров;

4. *с удовлетворением отмечает также* вынесенное Программой развития Организации Объединенных Наций заключение о том, что эта территория добилась значительного прогресса в области устойчивого развития человеческого потенциала и в усилиях по обеспечению рационального использования и сохранения окружающей среды, которые были отражены в национальном плане развития туризма;

5. *с удовлетворением отмечает далее* вынесенное Карибским банком развития в его докладе об этой территории за 1999 год заключение о том, что, несмотря на снижение темпов экономического роста, в первом квартале 1999 года они достигли 6 процентов;

III. *Бермудские острова*

отмечая результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости и принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая также налаживание демократического процесса и плавную смену правительства в ноябре 1998 года,

отмечая далее замечания, высказанные управляющей державой в ее недавно опубликованном ею «белом документе» под названием «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»[131],

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать сотрудничать с этой территорией в целях ее социально-экономического развития;

3. *просит* управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы, специально предназначенные для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия военных баз и объектов Соединенных Штатов Америки в территории;

IV. *Британские Виргинские острова*

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, состоявшихся 17 мая 1999 года,

отмечая также результаты проведенного в 1993–1994 годах пересмотра конституционного устройства, которые ясно показали, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году главным министром Британских Виргинских островов заявление о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь путем постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и отмыванием денег,

отмечая далее, что 27 мая 2000 года на Тортоле прошли официальные торжества по случаю ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

---

[131] См. A/AC.109/1999/1 и Corr.1, приложение.

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее подверженность воздействию внешних факторов;

3. *с удовлетворением отмечает* данную Карибским банком развития в его докладе за 1999 год оценку, согласно которой финансовый и туристический секторы в территории продолжали расширяться, а также с удовлетворением отмечает предоставление территории банком в порядке технической помощи кредитов на сумму 21,1 млн. долл. США, в том числе 19,9 млн. долл. США на финансирование аэропорта на острове Биф;

V. *Каймановы острова*

отмечая проведенный в 1992–1993 годах пересмотр конституционного устройства, в ходе которого население Каймановых островов высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории показатель объема доходов в расчете на душу населения является одним из самых высоких в регионе, политическая обстановка стабильна, а безработица практически отсутствует,

отмечая принимаемые правительством территории меры по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

с обеспокоенностью отмечая подверженность территории обороту наркотиков, отмыванию денег и связанной с этим деятельности,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая далее, что Законодательная ассамблея Каймановых островов утвердила перспективный план развития территории до 2008 года, который направлен на поощрение развития, согласующегося с целями и ценностями кайманского общества,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировала Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими, связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

4. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности на директивном уровне;

5. *с удовлетворением отмечает* осуществление рамок сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций для этой территории, которые призваны определить национальные приоритеты в области развития и потребности в помощи со стороны Организации Объединенных Наций;

VI. *Гуам*

напоминая о том, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму бóльшую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся несамоуправляющихся территорий, в частности резолюции 54/90 A и B Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1999 года,

напоминая также о просьбах избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка несамоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о

Гуамском содружестве завершены и что на Гуаме определился процесс проведения среди представителей народа чаморро, имеющих право голоса, голосования по вопросу о самоопределении,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция на Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

отмечая предложение о закрытии и перепрофилировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов в Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для преобразования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении на Гуам выездной миссии[132],

с интересом отмечая заявления, с которыми выступили представители территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Маджуро 16–18 мая 2000 года[133], и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме,

1. *просит* управляющую державу сотрудничать с Комиссией Гуама по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро, с тем чтобы содействовать деколонизации Гуама, и регулярно информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, одобренное населением Гуама в ходе референдума 1987 года и предусмотренное законодательством Гуама, побуждает управляющую державу и правительство Гуама приступить к переговорам по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

3. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

4. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли ее исконным владельцам в территории;

5. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

6. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

7. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

VII. *Монтсеррат*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили избранные представители территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Кастри 25–27 мая 1999 года[134], и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате,

принимая к сведению заявление главного министра Монтсеррата, с которым он выступил 22 мая 1998 года в связи с проведением Недели солидарности с народами всех колониальных территорий, борющимися за свободу, независимость и права человека[135],

отмечая, что последняя выездная миссия направлялась в эту территорию в 1982 году,

---

[132] См. A/AC.109/2058, пункт 33 (20).

[133] A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 27. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23*.

[134] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23* (A/54/23), приложение II, пункт 30.

[135] См. A/AC.109/SR.1486.

отмечая также происходящий в Монтсеррате демократический процесс и проведение в территории в ноябре 1996 года всеобщих выборов,

принимая к сведению сообщение о заявлении главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с озабоченностью катастрофические последствия извержения вулкана Суфриер, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории в связи с чрезвычайной ситуацией, сложившейся в результате извержения вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с озабоченностью, что вследствие вулканической активности часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать в срочном порядке оказывать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

3. *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказанную Карибским сообществом при строительстве жилья в безопасной зоне для смягчения проблемы его нехватки, вызванной повлекшим за собой экономический и гуманитарный кризис извержением вулкана Суфриер, а также материальную и финансовую поддержку, оказанную международным сообществом, с тем чтобы помочь облегчить вызванные этим кризисом страдания;

VIII. *Питкэрн*

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося социально-экономического развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

3. *призывает* управляющую державу продолжить обсуждение с представителями Питкэрна оптимальных путей содействия его экономической безопасности;

IX. *Остров Святой Елены*

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

отмечая, что комиссия по обзору конституции, назначенная по просьбе Законодательного совета острова Святой Елены, представила свои рекомендации в марте 1999 года и что члены Законодательного совета в настоящее время рассматривают эти рекомендации,

отмечая также готовность управляющей державы внимательно рассмотреть рекомендации по конкретным предложениям относительно конституционных изменений, поступающим от правительств заморских территорий, как это отмечается в ее «белом документе» «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»[131],

с удовлетворением отмечая, что в тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Маджуро 16–18 мая 2000 года, впервые принял участие эксперт от Законодательного совета острова Святой Елены[136],

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических

[136] A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 39. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23*.

условий населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия, снижению по-прежнему высокой безработицы и расширению сети транспорта и связи, и призывая к продолжению переговоров, направленных на то, чтобы гражданские воздушные суда, выполняющие чартерные рейсы, могли совершать посадку на острове Вознесения,

отмечая с озабоченностью проблему безработицы на острове и отмечая совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

1. *отмечает*, что управляющая держава приняла к сведению целый ряд заявлений членов Законодательного совета острова Святой Елены по поводу конституции и готова продолжить их обсуждение с населением острова Святой Елены;

2. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития, включая проблему высокой безработицы и ограниченности сети транспорта и связи;

X. *Острова Тёркс и Кайкос*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили министр — член кабинета, а также член Законодательного совета территории от оппозиции на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе 21–23 мая 1997 года, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос[137],

отмечая победу Народного демократического движения на выборах в Законодательный совет, состоявшихся в марте 1999 года,

отмечая также усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объема поступлений,

отмечая с озабоченностью незащищенность территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблемы оборота наркотиков и отмывания денег,

с удовлетворением отмечая данную Карибским банком развития в его докладе за 1999 год оценку, согласно которой экономические показатели территории остаются высокими и благодаря значительному росту в секторах туризма и строительства валовой внутренний продукт увеличился ориентировочно на 8,7 процента,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *предлагает* управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;

3. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и в других областях;

4. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

5. *с удовлетворением отмечает* данную Карибским банком развития в его докладе за 1999 год оценку, согласно которой рост экономики продолжался при сохранении высоких объемов производства и низких темпов инфляции;

6. *с удовлетворением отмечает также* утверждение Программой развития Организации Объединенных Наций первых страновых рамок сотрудничества на период 1998–2002 годов, предусматривающих, в частности, оказание содействия в разработке национального комплексного плана развития, в котором будут установлены процедуры для определения национальных приоритетов в области развития на 10-летний период с уделением особого внимания программам, связанным с здравоохранением, народонаселением, образованием, туризмом и экономическим и социальным развитием;

7. *принимает к сведению* заявление, с которым выступил избранный главный министр в мае 2000 года, о том, что территория находится в процессе разработки стратегий диверсифицированной мобилизации ресурсов, включая создание совместных с частным сектором предприятий, и о том, что в рамках этого процесса будет приветствоваться внешняя помощь;

[137] См. A/AC.109/2089, пункт 29.

XI. *Виргинские острова Соединенных Штатов*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил представитель губернатора территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Маджуро 16–18 мая 2000 года, и предоставленную им информацию[138],

отмечая, что, хотя 80,4 процента из 27,5 процента избирателей, участвовавших в референдуме о политическом статусе территории, состоявшемся 11 октября 1993 года, поддержали существующие соглашения с управляющей державой о статусе территории, закон требует участия 50 процентов зарегистрированных избирателей для того, чтобы результаты были объявлены имеющими юридическую силу, и поэтому вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая также, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая далее прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в офшорный центр финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая заинтересованность территории в присоединении к Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в качестве полноправного участника,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

отмечая, что 27 мая 2000 года на Тортоле прошли официальные торжества по случаю ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит далее* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что этой территории, уже имеющей крупную задолженность, пришлось заимствовать у одного из коммерческих банков сумму в размере 21 млн. долл. США для осуществления своей программы решения компьютерной проблемы 2000 года, и призывает к обеспечению несамоуправляющимся территориям возможности воспользоваться программой Организации Объединенных Наций по решению проблемы 2000 года;

5. *отмечает* тот факт, что в результате проведенных в ноябре 1998 года в этой территории всеобщих выборов произошла упорядоченная передача власти;

6. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что правительство территории сталкивается с серьезными финансовыми проблемами, в результате чего образовался накопленный долг в размере более 1 млрд. долл. США,

7. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринимаемые недавно избранным правительством территории в целях преодоления кризиса, включая принятие пятилетнего оперативного и стратегического финансового плана, и призывает управляющую державу оказать территории любую необходимую ей помощь для смягчения остроты финансового кризиса, в том числе путем освобождения от соответствующих долгов и предоставления кредитов;

8. *отмечает* содержащееся в докладе, подготовленном в 1994 году Комиссией Виргинских островов Соединенных Штатов по вопросам статуса и федеральных отношений, заключение о том, что ввиду недостаточного числа участников результаты референдума 1993 года были объявлены не имеющими юридической силы.

[138] A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 31. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23.*

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

Содержание

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/181.	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита	279
55/182.	Международная торговля и развитие	280
55/183.	Сырьевые товары	285
55/184.	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	288
55/185.	Укрепление координации механизмов Комиссии по науке и технике в целях развития: содействие взаимодополняемости деятельности в области новых и новаторских технологий в рамках системы Организации Объединенных Наций	292
55/186.	На пути к более прочной и стабильной международной финансовой системе, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка	293
55/187.	Сотрудничество в области промышленного развития	297
55/188.	Предупреждение коррупции и незаконного перевода средств и борьба с ними и репатриация незаконно переведенных средств в страны происхождения	299
55/189.	Ход подготовки к Международному году гор, 2002 год	300
55/190.	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	301
55/191.	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	302
55/192.	Культура и развитие	303
55/193.	Диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	304
55/194.	Круг вопросов, которые предстоит разобрать на специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	305
55/195.	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	308
55/196.	Международный год пресной воды, 2003 год	309
55/197.	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	310
55/198.	Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития	311
55/199.	Десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	312
55/200.	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его шестой специальной сессии	315

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/201.	Конвенция о биологическом разнообразии	317
55/202.	Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	319
55/203.	Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития	321
55/204.	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	324
55/205.	Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы	325
55/206.	Университет Организации Объединенных Наций	327
55/207.	Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия	329
55/208.	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	330
55/209.	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	331
55/210.	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая инициативу по учреждению всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты	332
55/211.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества	336
55/212.	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	337
55/213.	Подготовка основного подготовительного процесса и международного межправительственного мероприятия высокого уровня	339
55/214.	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам	340

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/181

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/579/Add.1, пункт 11)[1]

55/181. Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/169 и 48/170 от 21 декабря 1993 года, 49/102 от 19 декабря 1994 года, 51/168 от 16 декабря 1996 года, 53/171 от 15 декабря 1998 года и 55/2 от 8 сентября 2000 года,

ссылаясь также на Глобальные рамки для сотрудничества в области транзитных перевозок между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, развивающимися странами транзита и сообществом доноров[2] и другие соответствующие международно-правовые документы,

признавая, что усилия по обеспечению общего социально-экономического развития, прилагаемые не имеющими выхода к морю государствами в Центральной Азии, которые стремятся выйти на мировые рынки путем создания межстрановой системы транзита, затрудняет отсутствие территориального доступа к морю, а также удаленность и изолированность от мировых рынков, равно как и отсутствие соответствующей инфраструктуры в транспортном секторе соседних с ними развивающихся стран транзита, обусловленное их экономическими проблемами,

вновь подтверждая, что страны транзита, осуществляя полный суверенитет над своей территорией, имеют право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы права и возможности, предоставляемые не имеющим выхода к морю странам, никоим образом не ущемляли их законных интересов,

заявляя о своей поддержке усилий, прилагаемых в настоящее время новыми независимыми и развивающимися государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними развивающимися странами транзита в рамках соответствующих многосторонних, двусторонних и региональных механизмов для решения проблем, связанных с развитием жизнеспособной инфраструктуры транзита в регионе,

принимая к сведению доклад, подготовленный секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, о транзитных транспортных системах в государствах Центральной Азии, не имеющих выхода к морю, и соседних развивающихся странах транзита[3] и считая, что проблемы транзитных перевозок, стоящие перед центральноазиатским регионом, необходимо рассматривать с учетом роста объемов торговли и потоков капитала, а также технического прогресса в регионе,

признавая, что для того, чтобы быть эффективной, стратегия развития транзитного транспорта в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита должна предусматривать меры, направленные на решение проблем, связанных как с использованием существующих маршрутов транзитных перевозок, так и со скорейшей разработкой и бесперебойным функционированием новых, альтернативных маршрутов, и приветствуя в этом контексте дальнейшее сотрудничество не имеющих выхода к морю государств со всеми заинтересованными странами,

отмечая тот факт, что на субрегиональном и региональном уровнях произошел ряд важных событий, включая подписание 9 мая 1998 года в Алматы, Казахстан, Рамочного соглашения о транзитных перевозках между государствами-членами Организации экономического сотрудничества, подписание 26 марта 1998 года Ташкентской декларации о Специальной программе Организации Объединенных Наций для экономик Центральной Азии[4] главами государств Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана, Европейской экономической комиссией и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, осуществление расширенной программы создания транспортного коридора Европа — Кавказ — Азия и подписание 8 сентября 1998 года Бакинской декларации[5],

приветствуя презентацию 27 апреля 2000 года в Алматы, Казахстан, Специальной программы Организации Объединенных Наций для экономик Центральной Азии, принятие концепции Специальной программы и совместное заявление правительств Казахстана, Кыргызстана и Таджикистана и Европейской экономической комиссии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана,

вновь подчеркивая важность активизации мер по оказанию международной поддержки в целях продолжения

---

[1] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Афганистан, Армения, Азербайджан, Беларусь, Болгария, Буркина-Фасо, Грузия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Парагвай, Филиппины, Польша, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Свазиленд, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Туркменистан и Украина.

[2] TD/B/42(1)/11-TD/B/LDC/AC.1/7, приложение I.

[3] A/53/331, приложение.

[4] A/53/96, приложение II.

[5] A/C.2/53/4, приложение.

решения проблем новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита,

1. *с удовлетворением отмечает* вклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в дело повышения эффективности системы транзитных перевозок в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита;

2. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и правительствам соответствующих стран, действуя в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Европейской экономической комиссией и соответствующими региональными и международными организациями и в соответствии с утвержденными программными приоритетами и в рамках имеющихся финансовых ресурсов, продолжать разрабатывать программу повышения эффективности существующей системы транзита в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита;

3. *предлагает также* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями с учетом их соответствующих мандатов и имеющихся ресурсов, а также с другими соответствующими международными организациями, оказывать техническую помощь и консультационные услуги новым независимым государствам, не имеющим выхода к морю, в Центральной Азии и соседним развивающимся странам транзита, учитывая при этом соответствующие соглашения о транзитных перевозках;

4. *предлагает* странам-донорам и многосторонним финансовым учреждениям и организациям, занимающимся вопросами развития, в рамках их мандатов продолжать оказывать новым независимым и развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, в Центральной Азии и соседним развивающимся странам транзита надлежащую финансовую и техническую помощь в целях совершенствования системы транзита, включая строительство, обеспечение функционирования и модернизацию их транспортных, складских и других объектов, связанных с транзитными перевозками, и совершенствование коммуникаций;

5. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать изучать, в рамках осуществления настоящей резолюции, возможные пути содействия развитию механизмов более тесного сотрудничества между государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними развивающимися странами транзита и поощрять более активную роль сообщества доноров в плане оказания поддержки;

6. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями, подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/182

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/579/Add.1, пункт 11)[6]

55/182. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/95 и 50/98 от 20 декабря 1995 года, 51/167 от 16 декабря 1996 года, 52/182 от 18 декабря 1997 года, 53/170 от 15 декабря 1998 года и 54/198 от 22 декабря 1999 года, а также все соответствующие международные соглашения, касающиеся торговли, экономического роста и развития,

принимая к сведению решения десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Бангкоке 12-19 февраля 2000 года[7], в частности Бангкокское заявление: глобальный диалог и динамичная роль[8] и План действий[9], которые закладывают важную основу для содействия партнерству в интересах роста и развития,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года[10],

принимая к сведению Декларацию и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, которая состоялась в Гаване 10–14 апреля 2000 года[11],

обращая особое внимание на то, что благоприятные и подходящие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая обеспечение занятости при равенстве возможностей для женщин и мужчин, в частности для роста и развития развивающихся стран, и обращая также особое внимание на то, что каждая

[6] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[7] TD/390.

[8] Там же, часть I.

[9] Там же, часть II.

[10] См. резолюцию 55/2.

[11] A/55/74, приложения I и II.

страна сама отвечает за свою экономическую политику по обеспечению устойчивого развития,

отмечая необходимость либерализации многосторонней торговли и отмечая также, что большое число развивающихся стран взяли на себя права и обязанности, обусловленные членством во Всемирной торговой организации, не имея возможности полностью использовать преимущества, которые открывает система многосторонней торговли, и принимать в ней полное участие, и что существует необходимость в дальнейшей либерализации и расширении доступа на рынки, в том числе в тех областях и для тех видов продукции, которые представляют особый интерес для развивающихся стран,

отмечая также важность оказания развивающимся странам помощи в укреплении их потенциала в соответствии с их национальными приоритетами, с тем чтобы они могли принимать действенное участие в международной торговле,

подчеркивая, что полное и добросовестное выполнение обязательств и обязанностей в рамках многосторонних торговых соглашений имеет важное значение для справедливого и устойчивого развития и стабильности мировой экономики,

решительно указывая на важность предоставления всем членам Всемирной торговой организации возможности всесторонне и эффективно участвовать в процессе многосторонних торговых переговоров и в других видах деятельности в рамках системы многосторонней торговли, с тем чтобы содействовать достижению сбалансированных результатов с учетом интересов всех членов,

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок седьмой сессии[12], доклад Генерального секретаря о торговле и развитии и об изменениях в системе многосторонней торговли[13] и доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о транзитных транспортных системах в государствах Центральной Азии, не имеющих выхода к морю, и соседних развивающихся странах транзита[14],

отмечая, в контексте международной торговли и развития, продолжающуюся работу Совместной целевой группы секретариата Содружества и Всемирного банка по малым государствам,

1. *признает* важное значение расширения международной торговли как одной из движущих сил роста и развития и в связи с этим необходимость скорейшей и полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли, в полной мере учитывая при этом возможности и задачи, связанные с глобализацией и либерализацией, и принимая во внимание положение отдельных стран, в частности торговые интересы и потребности в области развития развивающихся стран;

2. *вновь подтверждает* свое обязательство поддерживать и укреплять открытую, базирующуюся на установленных правилах, справедливую, надежную, недискриминационную, транспарентную и предсказуемую систему многосторонней торговли, которая способствует экономическому и социальному прогрессу всех стран и народов, в том числе равенству возможностей для женщин и мужчин, обеспечивая благоприятные условия для либерализации и расширения торговли, повышения уровня занятости и укрепления стабильности и создавая основу для ведения международной торговли;

3. *выражает озабоченность* по поводу ухудшения условий торговли большинством сырьевых товаров, в частности для стран – чистых экспортеров таких сырьевых товаров, а также по поводу отсутствия во многих развивающихся странах прогресса в деле диверсификации и в связи с этим решительно указывает на необходимость принятия соответствующих мер как на национальном, так и международном уровнях, в частности посредством улучшения условий доступа на рынки, устранения узких мест в области предложения и оказания поддержки в наращивании потенциала, в том числе в областях с активным участием женщин;

4. *признает*, что существенное расширение доступа на рынки товаров и услуг, экспортируемых развивающимися странами, путем, в частности, снижения или устранения тарифных и нетарифных барьеров должно быть одним из важнейших вопросов в рамках многосторонних торговых переговоров;

5. *настоятельно призывает* те страны, которые объявили о выдвижении инициатив в отношении расширения доступа на рынки в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, но пока еще не выполнили принятых ими обязательств, ускорить процесс реализации этих инициатив и призывает другие страны, которые еще не сделали этого, выступить с аналогичными инициативами;

6. *считает* достойными сожаления любые попытки обойти или подорвать согласованные на многосторонней основе процедуры ведения международной торговли путем осуществления односторонних действий, идущих вразрез с правилами и положениями многосторонней торговли, включая правила и положения, согласованные в ходе Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

7. *выражает озабоченность* по поводу распространения антидемпинговых и компенсационных мер и

[12] A/55/15 (Part IV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 15.*

[13] A/55/396.

[14] См. A/55/320.

подчеркивает, что такие меры не должны использоваться в протекционистских целях;

8. *вновь подтверждает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и связанных с ними вопросов, касающихся торговли, финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития;

9. *просит* Генерального секретаря, действуя в консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и с учетом успешного завершения десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, принять необходимые меры по укреплению руководства секретариатом Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и усилению его потенциала в области осуществления программ, а также по повышению результативности его программной деятельности, с тем чтобы дать ему возможность эффективно и в полном объеме выполнить решения ее десятой сессии;

10. *вновь подтверждает* важность дальнейшей либерализации торговли в развитых и развивающихся странах, в том числе в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения их экспорта, посредством, в частности:

a) существенного сокращения тарифов, снижения максимальных ставок таможенных пошлин и недопущения роста тарифных ставок;

b) отказа от использования в международных торговых отношениях политики, приводящей к торговым диспропорциям, протекционистской практики и нетарифных барьеров;

c) обеспечения эффективного многостороннего наблюдения за использованием антидемпинговых и компенсационных пошлин, фитосанитарных норм и технических стандартов, с тем чтобы такие меры применялись с соблюдением правил и обязательств, существующих в системе многосторонней торговли, и в соответствии с ними и не использовались в протекционистских целях;

d) совершенствования и продления срока действия предоставляющими преференции странами своих режимов в рамках Общей системы преференций в целях интеграции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в систему международной торговли и поиска путей и средств обеспечения более эффективного использования этих режимов;

и в связи с этим вновь подтверждает ее первоначальные принципы, а именно принципы недискриминации, универсальности, разделения бремени и невзаимности;

11. *вновь подтверждает также*, что прекращение и обращение вспять процесса маргинализации наименее развитых стран и содействие их скорейшей интеграции в мировую экономику являются нравственным императивом для международного сообщества и что все страны должны сообща добиваться дальнейшего расширения беспошлинного доступа на рынки экспортируемых наименее развитыми странами товаров в контексте поддержки их собственных усилий по созданию потенциала; признает, что для реализации в полном объеме всех положений Плана действий для наименее развитых стран, принятого на первой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Сингапуре 9–13 декабря 1996 года, необходим дальнейший и быстрый прогресс в деле освобождения импорта из наименее развитых стран от пошлин и количественных ограничений; предлагает соответствующим международным организациям расширять техническую помощь, необходимую для содействия укреплению потенциала наименее развитых стран в области предложения и их организационного потенциала, с тем чтобы помочь им как можно полнее использовать торговые возможности, которые открывают глобализация и либерализация, и в связи с этим вновь заявляет о необходимости скорейшего осуществления Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам; отмечает деятельность по подготовке к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проведена в мае 2001 года в Брюсселе; и в связи с этим призывает партнеров по процессу развития, в частности промышленно развитые страны, приложить усилия в целях принятия политики распространения по существу на весь экспорт из наименее развитых стран режима беспошлинного и свободного от количественных ограничений доступа;

12. *отмечает* необходимость улучшения координации технической помощи в области торговли и, в связи с этим, осуществления Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам в целях содействия углублению координации между шестью основными учреждениями, имея в виду, что предоставляемые ресурсы должны использоваться с учетом их соответствующих мандатов;

13. *подчеркивает* настоятельную необходимость облегчения интеграции в мировую экономику стран Африки и с удовлетворением отмечает в этом контексте имеющую практическую направленность программу обеспечения развития в Африке, содержащуюся в докладе специальной Рабочей группы открытого состава о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[15], и изложенные в ней ре-

[15] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 45* (A/55/45).

комендации; призывает продолжать прилагать усилия в целях расширения доступа на рынки продукции, представляющей интерес для африканских стран с точки зрения экспорта, и поддерживать их усилия по диверсификации и наращиванию потенциала в области предложения и в связи с этим просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать увеличивать ее вклад в осуществление Программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[16] с учетом согласованных выводов, принятых Советом по торговле и развитию в отношении Африки[17]; рекомендует далее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций разработать новую подпрограмму по Африке, как это согласовано в Плане действий[9]; и обращает особое внимание на важность расширения межучрежденческого сотрудничества, которое доказало свою актуальность в контексте совместных комплексных программ технической помощи для отдельных наименее развитых и других африканских стран;

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в областях, входящих в ее компетенцию, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию начала подготовку к проведению в 2002 году заключительного обзора и оценки осуществления Новой программы, уделяя особое внимание, в частности, вопросам доступа на рынки, диверсификации и потенциала в области предложения, потоков ресурсов и внешней задолженности, прямых и портфельных иностранных инвестиций и доступа к технологии, и в связи с этим просит также Генерального секретаря представить доклад, в основе которого лежали бы рекомендации Совета по торговле и развитию, касающиеся Африки, о мерах, принятых в этом направлении, уделив особое внимание вопросам торговли стран Африки, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Международная торговля и развитие»;

15. *подчеркивает* необходимость уделять особое внимание — в контексте международного сотрудничества по вопросам торговли и развития — выполнению многочисленных международных обязательств в области развития, направленных на удовлетворение особых потребностей и решение особых проблем в области развития малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также необходимость признать тот факт, что развивающиеся страны, которые оказывают услуги по транзиту, нуждаются в адекватной помощи для поддержания и развития своей инфраструктуры транзита;

16. *вновь подтверждает* необходимость увеличить вклад, который Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию вносит в осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[18] и положений обзорного документа[19] в контексте решения особых проблем малых островных развивающихся государств, их усилий по диверсификации, наращиванию потенциала и использованию в своих интересах обусловленных расширением доступа на рынки возможностей для обеспечения их эффективной интеграции в мировую экономику;

17. *вновь подтверждает также* важное значение практического выполнения всеми членами Всемирной торговой организации всех положений Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[20] с учетом конкретных интересов развивающихся стран в целях обеспечения максимального экономического роста и благ развития для всех, необходимость серьезного рассмотрения вопросов, связанных с осуществлением, а также эффективного осуществления всех специальных положений многосторонних торговых соглашений и связанных с ними решений министров в интересах развивающихся стран, в частности путем применения и обеспечения более полного осуществления ранее согласованных положений об особом и дифференцированном режиме, включая укрепление этих концепций, с учетом меняющихся реалий мировой торговли и глобализации, и настоятельно призывает правительства и соответствующие международные организации обеспечить практическое выполнение решений министров о мерах в пользу наименее развитых стран и о мерах в отношении возможных отрицательных последствий реализации программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия[20];

18. *признает* важность дальнейшей либерализации торговли, особенно в областях и в отношении товаров, представляющих интерес для развивающихся стран, и обеспечения того, чтобы дальнейшая либерализация осуществлялась на достаточно широкой основе, чтобы отвечать многообразным интересам и чаяниям всех членов в рамках Всемирной торговой организации, и в связи с этим приветствует деятельность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, направленную на оказание развивающимся странам помощи в разра-

[16] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[17] A/54/15 (Part V), глава I, раздел C, согласованные выводы 458 (XLVI). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 15.*

[18] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

[19] См. резолюцию S-22/2, приложение.

[20] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994,* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

ботке конструктивной повестки дня будущих многосторонних торговых переговоров, и предлагает секретариату Конференции продолжать оказывать этим странам аналитическую поддержку и техническую помощь, включая содействие созданию потенциала, для обеспечения их действенного участия в переговорах;

19. *предлагает* членам международного сообщества учитывать интересы стран, не являющихся членами Всемирной торговой организации, в контексте либерализации торговли;

20. *предлагает* международным финансовым учреждениям обеспечить, чтобы в рамках их сотрудничества в целях развития с развивающимися странами обязательства последних в отношении их политики в области развития, стратегий и программ в области торговли и связанных с ней областях соответствовали тем обязательствам, которые они приняли согласно правилам, согласованным в рамках системы многосторонней торговли;

21. *обращает особое внимание* на важность укрепления и обеспечения большей универсальности системы международной торговли и ускорения процесса, направленного на присоединение к Всемирной торговой организации развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и обращает также особое внимание на необходимость оказания правительствами стран-членов Всемирной торговой организации и соответствующими международными организациями помощи странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы содействовать их усилиям по скорейшему и транспарентному присоединению к ней, на основе принятия сбалансированных прав и обязанностей члена Всемирной торговой организации, и обращает далее особое внимание на необходимость оказания им Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией в рамках их мандатов технической помощи, которая будет способствовать оперативной и полной интеграции этих стран в систему многосторонней торговли;

22. *подчеркивает* необходимость принятия более совершенных мер по решению проблемы неустойчивости потоков краткосрочного капитала, а также по устранению последствий финансовых кризисов для системы международной торговли и перспектив развития развивающихся стран и стран, страдающих от таких кризисов, обращая особое внимание на тот факт, что ключевыми элементами преодоления таких кризисов являются сохранение открытости всех рынков и поддержание неуклонного роста мировой торговли, и в связи с этим отвергает использование любых протекционистских мер; подчеркивает также, в более широком плане, необходимость обеспечения большей согласованности между целями развития, установленными международным сообществом, и функционированием международной торговой и финансовой системы и в этом контексте призывает к тесному сотрудничеству между членами и наблюдателями организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних торговых и финансовых учреждений, участие которых регулируется в соответствии с их установленными правилами, процедурами и практикой;

23. *просит* Генерального секретаря при планировании и проведении утвержденных мероприятий, касающихся торговли и связанных с ней вопросов, содействовать обеспечению взаимодополняемости работы соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и работы других международных организаций, когда это целесообразно, учитывая при этом мандат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

24. *признает* важное значение открытой региональной экономической интеграции для создания новых возможностей для расширения торговли и инвестиционной деятельности, подчеркивает важность того, чтобы эти инициативы соответствовали правилам Всемирной торговой организации, когда это применимо, и, учитывая примат системы многосторонней торговли, подтверждает, что региональные торговые соглашения должны быть ориентированы на внешние рынки и подкреплять систему многосторонней торговли, и в связи с этим призывает правительства и межправительственные и многосторонние учреждения продолжать оказывать поддержку экономической интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

25. *предлагает* секретариату Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать выявлять и анализировать воздействие факторов, касающихся инвестиций, на процесс развития и определять пути и средства поощрения прямых и портфельных иностранных инвестиций, направляемых во все развивающиеся страны, с учетом их интересов, особенно в те страны, которые наиболее остро нуждаются в них, а также в страны с переходной экономикой, испытывающие аналогичные потребности, и принимая во внимание работу, проводимую другими организациями, в том числе региональными комиссиями;

26. *обращает особое внимание* на то, что в соответствии с Повесткой дня на XXI век[21] и Рио-де-Жанейрской декларацией по окружающей среде и развитию[22] правительства должны преследовать цель обеспечения взаимодополняющего характера политики в области торговли и охраны окружающей среды для достижения устойчивого

[21] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[22] Там же, приложение I.

развития, и при этом обращает особое внимание на то, что их политика и меры в области охраны окружающей среды, которые могут иметь последствия для торговли, не должны использоваться в протекционистских целях;

27. *вновь подтверждает* важность антимонопольного законодательства и политики для рационального экономического развития, отмечает важную и полезную работу Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в этой области и в связи с этим постановляет провести в 2005 году под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию пятую Конференцию Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой[23];

28. *обращает особое внимание* на то, что механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации является одним из ключевых элементов обеспечения целостности системы многосторонней торговли и доверия к ней и полной реализации выгод, ожидаемых в связи с завершением Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

29. *решительно указывает* на необходимость оказания развивающимся странам технической помощи, в том числе правовой помощи, в частности по каналам недавно созданного Консультативного центра по законодательным документам Всемирной торговой организации и других механизмов, с тем чтобы эти страны могли как можно шире использовать механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации, базирующийся на согласованных на многосторонней основе правилах и положениях, и в этом контексте обращает особое внимание также на важность дальнейшего укрепления Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию технической помощи, оказываемой ею в этой области развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам;

30. *отмечает* все возрастающее значение и все более широкое использование электронной торговли в рамках международной торговли и необходимость укрепления потенциала развивающихся стран для эффективного участия в электронной торговле; настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их мандатов и в сотрудничестве с другими соответствующими органами при участии их секретариатов и государств-членов Организации Объединенных Наций и государств, имеющих статус наблюдателя, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международного союза электросвязи, Центра по международной торговле и региональных комиссий, продолжать оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой; в связи с этим обращает особое внимание на необходимость анализа финансовых и нормативно-правовых аспектов электронной торговли, а также ее воздействия на перспективы развивающихся стран в области торговли и развития; и в этой связи приветствует принятие на этапе заседаний высокого уровня в ходе основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года Декларации министров, озаглавленной «Развитие и международное сотрудничество в XXI веке: роль информационной технологии в контексте основанной на знаниях глобальной экономики»[24];

31. *подчеркивает* важное значение оказания развивающимся странам и заинтересованным странам с переходной экономикой помощи в повышении эффективности услуг по содействию торговле, среди прочего, путем устранения процедурных препятствий и более широкого применения механизмов содействия торговле, прежде всего в областях транспорта, таможенного контроля, банковских и страховых услуг и деловой информации, особенно в отношении малых и средних предприятий, и в связи с этим предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом и в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в указанных областях;

32. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/183

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/579/Add.2, пункт 6)[25]

55/183. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/200 от 21 декабря 1990 года, 47/185 от 22 декабря 1992 года, 48/214 от 23 декабря

[23] См. TD/RBP/CONF.5/15.

[24] A/55/3, глава III, пункт 17. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3.*

[25] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

1993 года, 51/169 от 16 декабря 1996 года и 53/174 от 15 декабря 1998 года и подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения их полного осуществления,

принимая к сведению решения десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Бангкоке 12–19 февраля 2000 года[26], и принятый Конференцией План действий[27],

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года[28],

принимая к сведению Декларацию и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, состоявшейся в Гаване 10–14 апреля 2000 года[29],

с озабоченностью отмечая доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о понижающейся динамике цен на большинство сырьевых товаров[30],

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок седьмой сессии, состоявшейся в Женеве 9–20 октября 2000 года[31],

признавая, что многие развивающиеся страны, особенно страны Африки и наименее развитые страны, сильно зависят от сырьевого сектора, который по-прежнему остается главным источником экспортных поступлений и новых рабочих мест, доходов и внутренних накоплений, а также движущей силой инвестиционной деятельности и фактором, способствующим экономическому росту и социальному развитию,

выражая глубокую обеспокоенность негативным воздействием неблагоприятных погодных условий на производство в большинстве стран, зависящих от экспорта сырья, и всеми сохраняющимися последствиями финансового кризиса 1997–1998 годов для спроса на сырьевые товары, а также сохранением на пониженном уровне цен на большинство сырьевых товаров, что пагубно сказывается на экономическом росте зависящих от экспорта сырья стран, особенно стран Африки и наименее развитых стран, а также зависящих от экспорта сырья малых островных развивающихся государств,

будучи обеспокоена трудностями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в попытках обеспечить финансирование и реализацию жизнеспособных программ диверсификации и получить доступ на рынки для сбыта своих сырьевых товаров,

обращая особое внимание на необходимость того, чтобы развивающиеся страны, особенно страны Африки и наименее развитые страны, провели реорганизацию отечественного производства в сырьевом секторе в целях повышения производительности и стабилизации и увеличения их экспортных поступлений, что способствовало бы устойчивому экономическому росту развивающихся стран и их интеграции в мировое хозяйство,

1. *обращает особое внимание* на необходимость того, чтобы развивающиеся страны, которые сильно зависят от экспорта основных сырьевых товаров, продолжали поощрять проведение такой внутренней политики и создание таких институциональных условий, которые способствуют диверсификации и либерализации торговли и экспорта и повышению конкурентоспособности;

2. *заявляет* о настоятельной необходимости международной политики и мер поддержки, направленных на улучшение функционирования сырьевых рынков посредством создания эффективных и транспарентных механизмов ценообразования, включая товарные биржи, а также посредством использования инструментов регулирования рисков, связанных с изменением цен на сырьевые товары;

3. *выражает* озабоченность ухудшением условий торговли большинством основных сырьевых товаров, в частности для чистых экспортеров таких товаров, а также отсутствием прогресса в обеспечении диверсификации во многих развивающихся странах и в этой связи обращает особое внимание на необходимость принятия мер как на национальном, так и на международном уровне, в частности для улучшения условий доступа на рынки, устранения факторов, сдерживающих развитие их сырьевого производства, и содействия наращиванию потенциала, в том числе в областях, предполагающих активное участие женщин;

4. *настоятельно призывает* развитые страны продолжать поддерживать усилия зависящих от экспорта сырья развивающихся стран, особенно стран Африки и наименее развитых стран, а также зависящих от экспорта сырья малых островных развивающихся государств, по диверсификации сырьевого производства и либерализации в духе общности целей и эффективности, в частности путем предоставления технической и финансовой помощи на этапе подготовки их программ диверсификации сырьевого производства;

5. *настоятельно призывает* производителей и потребителей отдельных видов сырья активизировать их усилия по укреплению взаимного сотрудничества и взаимопомощи;

---

[26] TD/390.

[27] Там же, часть II.

[28] См. резолюцию 55/2.

[29] A/55/74, приложения I и II.

[30] См. A/55/332.

[31] TD/B/47/11 (Vol. I и Corr.1). В окончательном виде доклад будет выпущен вместе с докладами о работе двадцать третьей — двадцать пятой исполнительных сессий Совета в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 15.*

6. *вновь заявляет* о важности максимального увеличения вклада сырьевого сектора в обеспечение экономического роста и устойчивого развития при одновременном продолжении усилий по диверсификации в развивающихся странах, особенно в странах, зависящих от экспорта сырья, и в связи с этим подчеркивает, что:

a) необходима международная поддержка усилий развивающихся стран в контексте реорганизации производства в их сырьевом секторе, для увеличения их экспортных поступлений и повышения их конкурентоспособности в целях содействия их интеграции в мировое хозяйство;

b) в контексте процесса либерализации торговли следует снизить максимальные ставки таможенных пошлин и отказаться от использования ведущих к возникновению торговых диспропорций политики и протекционистской практики и нетарифных барьеров, поскольку они отрицательно влияют на способность развивающихся стран диверсифицировать свой экспорт и осуществлять необходимую перестройку своего сырьевого сектора и негативно сказываются на мерах по либерализации, принимаемых зависящими от экспорта сырья развивающимися странами, и на их усилиях по ликвидации нищеты;

c) в соответствии с Повесткой дня на XXI век[32] и Рио-де-Жанейрской декларацией по окружающей среде и развитию[33] правительствам следует поставить перед собой цель обеспечивать взаимодополняемость проводимых ими торговой и экологической политики для достижения устойчивого развития; при этом их экологическая политика и меры, способные оказать влияние на торговлю, не должны использоваться в протекционистских целях;

d) ввиду того, что процесс либерализации многосторонней торговли привел к размыванию льгот, предоставляемых в рамках преференциальных торговых режимов, необходимо принять надлежащие и соответствующие международным обязательствам меры для решения проблемы размывания таких льгот, в частности путем расширения технической помощи, дальнейшего оказания финансовой помощи зависящим от экспорта сырья развивающимся странам и устранения факторов, сдерживающих развитие сырьевого производства таких стран, с тем чтобы повысить конкурентоспособность их сырьевого сектора и преодолеть трудности, возникающие в контексте их программ диверсификации;

e) следует поддерживать и продолжать своевременное и эффективное финансовое сотрудничество в целях содействия преодолению странами, зависящими от экспорта сырьевых товаров, последствий чрезмерных колебаний объема поступлений от экспорта сырья;

f) укрепление технического сотрудничества в области передачи новых производственных технологий и знаний и подготовки технических и управленческих кадров и работников торговли в развивающихся странах имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения качественных сдвигов в сырьевом секторе;

g) расширение торговли сырьевыми товарами между странами Юга и их взаимных инвестиций в сырьевой сектор усиливает взаимодополняемость и открывает возможности для установления межсекторальных связей как в самих странах-экспортерах, так и между ними;

h) необходимо стимулировать, расширять и активизировать научные исследования и опытно-конструкторские разработки, создавать инфраструктуру и вспомогательные службы и поощрять инвестиции, включая создание совместных предприятий в сырьевом секторе и отраслях по переработке сырья в развивающихся странах;

7. *рекомендует* Общему фонду для сырьевых товаров в сотрудничестве с Центром по международной торговле, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами продолжать расширение деятельности его Второго счета, оказывая необходимую и эффективную поддержку проведению научных исследований и опытно-конструкторских разработок и популяризации знаний в развивающихся странах, включая исследования по вопросам адаптации производства и обработки, ориентированные на мелких владельцев и малые и средние предприятия в развивающихся странах, с тем чтобы расширить масштабы деятельности и тем самым обеспечить действенное участие всех заинтересованных сторон;

8. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках ее мандата оказывать развивающимся странам содействие в финансировании диверсификации сырьевого производства и учитывать вопросы, связанные с сырьевыми товарами, при оказании развивающимся странам аналитической поддержки и технической помощи в их подготовке к эффективному участию в многосторонних торговых переговорах и в формулировании конструктивной повестки дня для будущих торговых переговоров;

9. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии в рамках пунк-

---

[32] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция I, приложение II.

[33] Там же, приложение I.

та, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Сырьевые товары».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/184

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/579/Add.3, пункт 7)[34]

55/184. Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/164 от 16 декабря 1996 года, 52/185 от 18 декабря 1997 года, 53/175 от 15 декабря 1998 года и 54/202 от 22 декабря 1999 года об активизации международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о последних событиях в области внешней задолженности развивающихся стран[35],

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года[36],

с обеспокоенностью отмечая сохранение стоящих перед развивающимися странами с крупной задолженностью проблем задолженности и обслуживания долга как один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области развития и экономическом росте, и подчеркивая важность облегчения раз и навсегда тяжкого бремени задолженности и обслуживания долга, в соответствующих случаях, в целях доведения объема задолженности и выплат в счет обслуживания долга до приемлемого уровня,

с серьезной обеспокоенностью отмечая сохранение значительного бремени задолженности у большинства африканских стран и наименее развитых стран, которое усугубляется, в частности, понижательной тенденцией в динамике цен на сырьевые товары, и отмечая, что финансовый кризис усугубил для многих развивающихся стран, включая страны с низким и средним уровнем дохода, бремя обслуживания долга, особенно в контексте своевременного выполнения ими своих международных обязательств по погашению и обслуживанию задолженности, несмотря на серьезные внешние и внутренние финансовые трудности,

вновь подтверждая необходимость рассмотрения в соответствующих случаях вопроса о дальнейших мерах по решению стоящих перед развивающимися странами проблем задолженности и обслуживания долга эффективным, справедливым и ориентированным на развитие способом, с тем чтобы помочь им покончить с практикой пересмотра сроков погашения задолженности и облегчить чрезмерно тяжелое долговое бремя, и с удовлетворением отмечая также усилия, уже предпринятые в этом отношении,

с удовлетворением отмечая и подчеркивая важность прилагаемых странами-должниками, несмотря на зачастую связанные с этим значительные социальные издержки, усилия по реализации программ экономических реформ и структурной перестройки в целях обеспечения стабильности, увеличения внутренних накоплений и инвестиций, достижения конкурентоспособности для использования всех имеющихся возможностей доступа на рынки, снижения темпов инфляции, повышения экономической эффективности и уделения внимания социальным аспектам развития, включая искоренение нищеты, а также создание механизмов социальной защиты для уязвимых и бедных слоев населения этих стран, и призывая их продолжать эти усилия,

признавая, что необходимо уделять пристальное внимание воздействию экономических реформ на неимущих и что в этом контексте связанные с Инициативой в отношении бедных стран с крупной задолженностью документы с описанием национальной стратегии борьбы с нищетой должны способствовать борьбе с нищетой,

особо отмечая необходимость продолжения глобального экономического роста, справедливого распределения связанных с ним возможностей и благ глобализации и сохранения благоприятной международной экономической обстановки с точки зрения, в частности, условий торговли, цен на сырьевые товары, расширенного доступа на рынки, торговой практики, доступа к технологиям, валютных курсов и международных процентных ставок и отмечая сохраняющуюся потребность в ресурсах для обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проведенных в последнее время конференций Организации Объединенных Наций,

отмечая, что одних лишь механизмов, подобных переносу сроков погашения задолженности и конверсии долга, все еще недостаточно для решения всех проблем, связанных с доведением объема внешней задолженности до приемлемого в долгосрочном плане уровня, и в связи с этим особо отмечая сохраняющуюся необходимость проведения эффективной макроэкономической политики, а также необходимость полного, оперативного и эффективного осуществления тех инициатив, которые окажут развивающимся странам, прежде всего беднейшим странам и

[34] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[35] A/55/422.

[36] См. резолюцию 55/2.

странам-крупнейшим должникам, особенно в Африке, дальнейшее содействие в их усилиях по улучшению своего положения в плане задолженности ввиду сохранения совокупного объема их задолженности и платежей в счет обслуживания долга на очень высоком уровне,

с удовлетворением отмечая расширенную Инициативу в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, выдвинутую Группой семи ведущих промышленно развитых стран на их совещании, проведенном в Кёльне, Германия, 18-20 июня 1999 года, и принятые Международным валютным фондом и Всемирным банком в октябре 1999 года решения по расширенной инициативе, которые призваны обеспечить более значительное, широкое и быстрое облегчение долгового бремени,

с удовлетворением отмечая также меры, принимаемые странами-кредиторами в рамках Парижского клуба и некоторыми странами-кредиторами посредством списания задолженности по линии двусторонних кредитов, и настоятельно призывая все страны-кредиторы принять участие в усилиях по решению стоящих перед развивающимися странами проблем задолженности и обслуживания долга,

с удовлетворением отмечая далее принятие исполнительными советами Международного валютного фонда и Всемирного банка ряда мер по ускорению осуществления расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, включая более гибкий подход к оценке результатов функционирования экономики с уделением особого внимания осуществлению политики, а также недвусмысленное признание того, что момент принятия решения может быть достигнут и облегчение задолженности может быть обеспечено до окончательной разработки исчерпывающих документов с изложением стратегии борьбы с нищетой при условии согласования промежуточных документов с изложением стратегии борьбы с нищетой, и с признательностью отмечая одобрение ими предложений в отношении упрощения предварительных документов бедных стран с крупной задолженностью,

признавая, что полное осуществление расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью потребует значительных финансовых ресурсов, и подчеркивая в связи с этим необходимость честного, справедливого и транспарентного распределения бремени между международным сообществом государственных кредиторов и другими странами-донорами, подчеркивая также необходимость обеспечения адекватного финансирования Целевого фонда для бедных стран с крупной задолженностью и Фонда для борьбы с нищетой и обеспечения роста / Целевого фонда для бедных стран с крупной задолженностью и приветствуя в этой связи взносы и объявленные взносы доноров в целевые фонды,

с обеспокоенностью отмечая, что некоторые развивающиеся страны со средним уровнем дохода, входящие в число крупных должников, сталкиваются с трудностями при выполнении своих обязательств по обслуживанию внешней задолженности, в частности в силу ограниченности ликвидных средств,

особо отмечая, что эффективное управление задолженностью развивающихся стран, в том числе стран со средним уровнем дохода, является одним из факторов, имеющих важное значение для обеспечения поступательного экономического роста и бесперебойного функционирования мировой экономики,

особо отмечая также важность наличия устойчивых благоприятных условий для эффективного управления задолженностью,

1. *признает*, что эффективное, справедливое, ориентированное на развитие и долгосрочное решение стоящих перед развивающимися странами проблем бремени внешней задолженности и обслуживания долга может внести существенный вклад в укрепление мировой экономики и в усилия развивающихся стран по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проведенных в последнее время всемирных конференций;

2. *подтверждает* отмеченную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[36] необходимость того, чтобы международное сообщество всеобъемлющим образом и эффективно урегулировало проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и международных мер, призванных вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе;

3. *призывает* к полному, скорейшему и эффективному осуществлению расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и в связи с этим особо отмечает необходимость предоставления сообществом доноров дополнительных ресурсов, требующихся для удовлетворения будущих финансовых потребностей, связанных с этой инициативой, приветствует, соответственно, договоренность о том, что вопрос о финансировании бедных стран с крупной задолженностью должен рассматриваться аналитически, отдельно от потребностей в пополнении ресурсов Международной ассоциации развития, но в непосредственной увязке с совещаниями Ассоциации, посвященными тринадцатому пополнению ресурсов Ассоциации, и призывает всех доноров в полной мере участвовать в этом процессе;

4. *призывает* бедные страны с крупной задолженностью как можно скорее осуществить необходимые меры в области политики в целях удовлетворения квалификационным критериям Инициативы в отношении бедных стран

с крупной задолженностью и достижения момента принятия решения;

5. *вновь обращается* к промышленно развитым странам с призывом, сформулированным в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций в контексте удовлетворения особых потребностей наименее развитых стран, согласиться на списание всей официальной двусторонней задолженности бедных стран с крупной задолженностью в обмен на принятие ими твердых обязательств в области борьбы с нищетой;

6. *особо отмечает* важность гибкого продолжения осуществления расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, отмечая выделение значительной временной помощи для облегчения бремени задолженности в период между моментом принятия решения и моментом завершения процесса, с должным учетом результатов осуществления соответствующими странами стратегий, на транспарентной основе и при всестороннем участии стран-должников, в том числе для определения «плавающих» сроков завершения процесса, и в связи с этим особо отмечает важность разработанных на национальном уровне документов с описанием стратегии борьбы с нищетой;

7. *особо отмечает также* важность постоянного проявления гибкости в том, что касается применения квалификационных критериев расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, особенно в отношении стран, переживающих постконфликтный период;

8. *отмечает* важность продолжения Международным валютным фондом и Всемирным банком своих усилий, направленных на повышение транспарентности и объективности анализа приемлемости уровня задолженности, и отмечает также важность сотрудничества со странами-должниками в вопросах получения соответствующей информации;

9. *приветствует* рамки укрепления связи между облегчением бремени задолженности и искоренением нищеты и особо отмечает необходимость продолжения их гибкой реализации, признавая, что, хотя к моменту принятия решения документ с описанием стратегии борьбы с нищетой уже должен быть готов, на переходном этапе момент принятия решения может быть достигнут при наличии согласия по промежуточному документу о борьбе с нищетой, однако в любом случае к моменту завершения процесса требуется достичь ощутимого прогресса в осуществлении стратегии борьбы с нищетой;

10. *подчеркивает*, что программы борьбы с нищетой в той мере, в какой они связаны с осуществлением расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, должны определяться потребностями стран и осуществляться в соответствии с приоритетами и программами стран, отвечающих критериям Инициативы, и особо отмечает в связи с этим значение основанного на широком участии процесса, в который вовлечено гражданское общество;

11. *приветствует* решение тех стран, которые списали задолженность по двусторонним официальным кредитам, и настоятельно призывает страны-кредиторы, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность полного списания и эквивалентного облегчения бремени задолженности по двусторонним официальным кредитам стран, отвечающим критериям Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, и, при необходимости, принятия мер по удовлетворению потребностей стран, переживающих постконфликтный период, особенно стран, имеющих давно просроченную задолженность, развивающихся стран, пострадавших от серьезных стихийных бедствий, и бедных стран с крайне низкими социальными показателями и показателями развития человеческого потенциала, в том числе возможных мер по облегчению бремени задолженности, и подчеркивает важность создания коалиций с организациями гражданского общества и неправительственными организациями во всех странах в целях обеспечения реализации в кратчайшие сроки заявлений об отказе от взыскания долга;

12. *отмечает*, что многосторонние фонды облегчения бремени задолженности могут внести позитивный вклад посредством оказания правительствам содействия в поддержании на достигнутом уровне или увеличении расходов в приоритетных социальных секторах, и призывает доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, продолжать деятельность в рамках расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью;

13. *особо отмечает* необходимость обеспечения выделения адекватных ресурсов для общего плана финансирования расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, в том числе в Целевой фонд для бедных стран с крупной задолженностью и Фонд для борьбы с нищетой и обеспечения роста / Целевой фонд для бедных стран с крупной задолженностью, в контексте честного, справедливого и транспарентного распределения бремени;

14. *особо отмечает также* принцип, согласно которому финансирование любой деятельности по облегчению бремени задолженности не должно отрицательно сказываться на поддержке других мероприятий в области развития в интересах развивающихся стран, в том числе на объемах финансирования фондов и программ Организации Объединенных Наций, и в связи с этим приветствует решение Объединенного комитета на уровне министров советов управляющих Всемирного банка и Международного валютного фонда по вопросам передачи реальных ресурсов развивающимся странам о том, что финансирование дея-

тельности по облегчению бремени задолженности не должно идти в ущерб выделению финансовых средств по льготным каналам кредитования, таким, как Международная ассоциация развития; и выражает свою признательность тем развитым странам, которые достигли, превысили согласованный целевой показатель выделения официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта или приняли в последнее время обязательства увеличить объем средств, выделяемых на эти цели, и в то же время призывает другие страны как можно скорее достичь этого целевого показателя официальной помощи в целях развития;

15. *выражает признательность* входящим в состав Парижского клуба странам-кредиторам за принятое решение по долгам развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий, и в связи с этим вновь заявляет о необходимости выполнения в кратчайшие сроки обязательств по облегчению бремени задолженности в целях высвобождения ресурсов, требующихся для деятельности по восстановлению национальной экономики;

16. *рекомендует* международному сообществу кредиторов рассмотреть возможность принятия надлежащих мер в отношении стран с весьма высоким уровнем задолженности, включая, в частности, беднейшие страны Африки, в целях внесения надлежащего и соразмерного вклада в достижение общей цели сокращения объема задолженности до приемлемого уровня;

17. *признает* трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны-крупные должники со средним уровнем дохода и другие страны-крупные должники со средним уровнем дохода при выполнении своих обязательств по погашению и обслуживанию внешней задолженности, и отмечает серьезность ситуации в некоторых из этих стран в контексте, в частности, серьезной нехватки ликвидных средств, в связи с чем могут потребоваться меры по облегчению бремени задолженности, включая, в надлежащих случаях, меры по уменьшению объема задолженности;

18. *призывает* к согласованным действиям на национальном и международном уровнях для эффективного решения проблем задолженности развивающихся стран со средним уровнем дохода в целях урегулирования их потенциальных проблем с обеспечением приемлемого в долгосрочном плане уровня задолженности путем осуществления различных мер по облегчению бремени задолженности, включая, при необходимости, существующие упорядоченные механизмы уменьшения объема задолженности, и призывает всех кредиторов, как государственных, так и частных, и страны-должники как можно шире использовать, когда это уместно, механизмы уменьшения объема задолженности;

19. *признает необходимость* для стран, даже в случае наличия проблемы задолженности, продолжения работы с кредиторами для содействия обеспечению постоянного доступа к международному рынку капитала и настоятельно призывает кредиторов в тех случаях, когда чрезвычайные обязательства временно не позволяют стране выполнять ее обязательства по обслуживанию долга, сотрудничать с правительствами в выработке на транспарентной и своевременной основе упорядоченного и справедливого решения проблемы возврата кредитов, включая рассмотрение договоренностей о введении в исключительных случаях временного моратория на погашение задолженности;

20. *отмечает* важность упорядоченной, постепенной и осуществляемой в надлежащей последовательности либерализации операций по счету движения капитала в целях укрепления способности стран преодолевать ее последствия и смягчать отрицательное воздействие потоков краткосрочного капитала;

21. *особо отмечает*, что облегчение бремени задолженности должно способствовать достижению целей в области развития, включая сокращение масштабов нищеты, и в связи с этим настоятельно призывает страны направлять ресурсы, высвобождающиеся благодаря облегчению бремени задолженности, в частности списанию и уменьшению долга, на достижение этих целей;

22. *отмечает*, что облегчение бремени задолженности само по себе не приведет к сокращению масштабов нищеты и экономическому росту, и в связи с этим обращает особое внимание на необходимость формирования благоприятных условий, включая эффективное управление экономикой, а также эффективную, транспарентную и подотчетную государственную службу и управление, и особо отмечает необходимость привлечения финансовых ресурсов из всех источников в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, а также дальнейшего увеличения финансовой помощи на льготных условиях, особенно наименее развитым странам, для содействия их усилиям по достижению экономического роста и устойчивого развития;

23. *подчеркивает* принципиально важное значение реализации выраженного в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций твердого намерения создать, как на национальном, так и на глобальном уровне, условия, благоприятствующие развитию и ликвидации нищеты, в частности, посредством благого управления в каждой стране, а также благого управления на международном уровне и транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах;

24. *особо отмечает* необходимость укрепления институционального потенциала развивающихся стран в области управления долгом, призывает международное сообщество поддерживать их усилия по достижению этой цели и в связи с этим особо отмечает важное значение ини-

циатив, таких, как Система управления долгом и финансового анализа[37] и программа укрепления потенциала по управлению долгом;

25. *отмечает* важность выделения адекватных ресурсов для принятия мер по облегчению бремени задолженности с учетом испытываемых многими развивающимися странами, особенно странами Африки и наименее развитыми странами, трудностей с мобилизацией внутренних и внешних ресурсов на цели их развития и в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций призывает к осуществлению специальных мер для решения проблем искоренения нищеты и устойчивого развития в Африке, включая списание задолженности;

26. *особо отмечает* важность дальнейшего осуществления развивающимися странами их усилий по содействию формированию благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций, что способствует обеспечению экономического роста и устойчивого развития, в целях облегчения окончательного решения ими проблем задолженности и обслуживания долга, и особо отмечает также необходимость оказания международным сообществом помощи в формировании благоприятных внешних условий путем, в частности, расширения доступа на рынки, содействия стабилизации валютных курсов и эффективного регулирования международных процентных ставок, расширения передачи ресурсов, обеспечения доступа на международные финансовые рынки, притока финансовых ресурсов, а также расширения доступа развивающихся стран к технологии;

27. *призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, и предлагает бреттон-вудским учреждениям, а также частному сектору предпринять надлежащие шаги и действия для выполнения обязательств, договоренностей и решений, принятых на организованных с начала 90-х годов Организацией Объединенных Наций крупных конференциях и встречах на высшем уровне по вопросам развития, а также по итогам процессов обзора осуществления их решений, в частности связанных с проблемой внешней задолженности развивающихся стран;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в этот доклад всеобъемлющий и предметный анализ стоящих перед развивающимися странами проблем внешней задолженности и обслуживания долга, включая, в частности, проблемы, обусловленные глобальной финансовой нестабильностью.

[37] Система управления долгом и финансового анализа представляет собой компьютеризованную систему, разработанную Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в совершенствовании надлежащих административных, институциональных и правовых структур для эффективного управления внешним и внутренним государственным долгом. К июню 1999 года эта система была внедрена в занимающихся проблемами задолженности учреждениях 50 стран Африки, Азии, Европы и Латинской Америки и Карибского бассейна.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/185

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/579/Add.4, пункт 8)[38]

55/185. Укрепление координации механизмов Комиссии по науке и технике в целях развития: содействие взаимодополняемости деятельности в области новых и новаторских технологий в рамках системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 54/201 от 22 декабря 1999 года,

принимая к сведению Декларацию министров под названием «Развитие и международное сотрудничество в XXI веке: роль информационной технологии в контексте основанной на знаниях глобальной экономики», принятую Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 2000 года[39],

принимая к сведению также резолюцию 2000/29 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года о целевой группе по информационно-коммуникационным технологиям,

признавая роль Комиссии по науке и технике в целях развития в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, отмечая работу, которая проводится Комиссией в рамках ее программы работы для государств-членов, особенно развивающихся стран, и ее работу с рядом стран с переходной экономикой и обращая особое внимание на важность работы, которая должна быть проделана в рамках Комиссии, в том числе работы над широким кругом новых глобальных задач в области науки и техники, и рекомендуя оказывать поддержку этим начинаниям,

учитывая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве секретариата, отвечающего за основное обслуживание Комиссии,

[38] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[39] A/55/3, глава III, пункт 17. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3.*

принимая к сведению План действий, который был принят Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее десятой сессии, состоявшейся в Бангкоке 12-19 февраля 2000 года[40], и в котором, в частности, отмечается растущий технологический разрыв между развитыми и развивающимися странами и подчеркивается, что как от развивающихся, так и от развитых стран, среди прочих, требуется, чтобы они приняли меры, включая разработку соответствующей политики и правовой основы, развитие людских ресурсов, оказание технической и, когда это возможно, финансовой помощи и выдвижение других инициатив, для сокращения этого разрыва и содействия расширению доступа к технологиям, их передаче и распространению в интересах развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой,

признавая необходимость устранения препятствий на пути доступа развивающихся стран к новым технологиям и одновременно учитывая необходимость защиты прав интеллектуальной собственности и особые потребности развивающихся стран,

признавая также важное значение налаживания и укрепления партнерства и взаимодействия между государственным и частным секторами и учебными заведениями Юга и Севера для создания и укрепления научно-технического потенциала, необходимого развивающимся странам для обеспечения их конкурентоспособности на международных рынках,

принимая во внимание междисциплинарный характер науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций и необходимость, в частности, обеспечения эффективности директивного руководства и улучшения координации,

отмечая, что темой этапа координации основной сессии Экономического и Социального Совета 2001 года будет «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития, в частности в том, что касается доступа к знаниям и технологиям и их передачи, особенно информационно-коммуникационных технологий, в частности в рамках отношений партнерства с соответствующими заинтересованными сторонами, включая частный сектор»,

напоминая о том, что следующая проводимая раз в два года сессия Комиссии состоится в 2001 году,

признавая необходимость выделения адекватных ресурсов, в том числе предоставления из всех источников новых и дополнительных ресурсов, которые должны быть направлены на развитие науки и техники в целях развития,

признавая также необходимость укрепления роли Комиссии,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о предложениях в отношении укрепления координации механизмов Комиссии по науке и технике в целях развития в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в интересах поощрения взаимодополняемости деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций[41];

2. *приветствует* содержащиеся в докладе Генерального секретаря рекомендации в отношении создания информационной сети по вопросам технологии в целях развития;

3. *предлагает* Комиссии представить, через Экономический и Социальный Совет, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о работе ее двухгодичной сессии, в частности в отношении предложений, направленных на содействие взаимодополняемости различных видов деятельности в области новых и новаторских технологий в рамках системы Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* Генерального секретаря укрепить Комиссию и ее секретариат в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию путем обеспечения ее необходимыми ресурсами, с тем чтобы она могла более эффективно выполнять свой мандат по оказанию развивающимся странам помощи в их национальных усилиях по обеспечению развития в области науки и техники;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет аналитический доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, конкретные предложения по укреплению чрезвычайно важной роли Комиссии в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в поддержку усилий развивающихся стран, направленных на то, чтобы приобретать и эффективно и с пользой применять достижения науки и техники в интересах своего развития;

6. *постановляет*, что, начиная с пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, пункт, озаглавленный «Наука и техника в целях развития», будет обычно включаться в ее повестку дня на двухгодичной основе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/186

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/579/Add.5, пункт 8)[42]

[40] TD/390, часть II.

[41] A/55/96-E/2000/84.

[42] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

55/186. На пути к более прочной и стабильной международной финансовой системе, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/197 от 22 декабря 1999 года, озаглавленную «На пути к стабильной международной финансовой системе, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах»,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года[43],

отмечая региональные совещания высокого уровня по финансированию развития, состоявшиеся в Джакарте 2-5 августа 2000 года, в Боготе 9 и 10 ноября 2000 года, в Аддис-Абебе 15-22 ноября 2000 года, в Бейруте 23 и 24 ноября 2000 года и в Женеве 6 и 7 декабря 2000 года, в ходе которых были рассмотрены, в частности, региональные аспекты вопросов мобилизации внутренних ресурсов, притока иностранного частного капитала, реформы международной финансовой системы, регионального сотрудничества и взаимодействия, новых источников финансирования и вопросов, связанных с внешним сектором, включая официальную помощь в целях развития и торговлю, в целях содействия процессу подготовки к международному межправительственному мероприятию высокого уровня по финансированию развития,

обращая особое внимание на важность согласованной мобилизации средств из всех доступных источников для финансирования развития, к которым относятся, в частности, внутренние ресурсы, международные потоки частного капитала, официальная помощь в целях развития, доступ на рынки для товаров и услуг из развивающихся стран и облегчение бремени внешней задолженности, и обращая особое внимание также на важность эффективного использования этих ресурсов,

выражая обеспокоенность в связи с продолжением в 1999 году начавшегося в 1997 году с наступлением финансового кризиса процесса сокращения чистого притока финансовых средств в развивающиеся страны и выражая сожаление в связи с продолжающимся вытеснением наименее развитых стран из механизмов передачи частного капитала,

обращая особое внимание на важность притока долгосрочных инвестиций, в частности прямых иностранных инвестиций, в дополнение к усилиям в области развития всех развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой и необходимость в получении всеми странами стабильного доступа к частному капиталу и в региональном и международном сотрудничестве в целях содействия мобилизации новых и дополнительных капиталов в целях развития,

будучи обеспокоена крайней неустойчивостью потоков спекулятивного краткосрочного капитала и эффектом «домино», который возникает на финансовых рынках в периоды кризиса,

будучи глубоко обеспокоена низкими уровнями официальной помощи в целях развития,

подчеркивая необходимость расширения доступа на рынки, в частности для товаров и услуг, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, в том числе посредством многосторонних торговых переговоров,

обращая особое внимание на важность выработки долгосрочного решения для тех развивающихся стран, которые испытывают трудности с выполнением своих обязательств, касающихся внешнего долга и обслуживания задолженности,

поощряя усилия по укреплению стабилизирующей роли региональных и субрегиональных финансовых учреждений и механизмов в решении валютно-финансовых вопросов,

особо отмечая настоятельную необходимость продолжения работы по широкому кругу реформ для укрепления и повышения стабильности международной финансовой системы, с тем чтобы она могла более эффективно и своевременно решать новые задачи развития в контексте глобальной финансовой интеграции,

подчеркивая, что процесс реформы в целях создания более прочной и стабильной международной финансовой системы должен быть основан на широком участии всех членов международного сообщества при подлинно многостороннем подходе, с тем чтобы обеспечить адекватное отражение разнообразных потребностей и интересов всех стран,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций, выполняя свою функцию по содействию развитию, в частности развивающихся стран, играет важную роль в международных усилиях по формированию необходимого международного консенсуса в отношении реформ, необходимых для создания более прочной и стабильной международной финансовой системы, с учетом мандата всех соответствующих международных учреждений, особенно международных финансовых учреждений,

отмечая, что международное межправительственное мероприятие высокого уровня по финансированию развития даст уникальную возможность для комплексного рассмотрения вопроса обо всех источниках финансирования

[43] См. резолюцию 55/2.

развития, и учитывая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций главы государств и правительств постановили сделать все возможное для обеспечения успеха этого мероприятия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «На пути к стабильной международной финансовой системе, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах»[44], добавление к нему о региональных перспективах и тенденциях[45], представленное региональными комиссиями, и добавление к нему, представленное Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, по вопросу о проделанной работе по вовлечению частного сектора в деятельность по предупреждению и преодолению финансовых кризисов[46];

2. *особо отмечает* чрезвычайно важное значение претворения в жизнь выраженной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[43] решимости создать как на национальном, так и на глобальном уровне условия, благоприятные для развития и искоренения нищеты, в частности на основе благого управления в каждой стране, а также благого управления на международном уровне и обеспечения транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах;

3. *особо отмечает также* чрезвычайно важное значение осуществления провозглашенной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций приверженности формированию открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системы;

4. *подчеркивает* особое значение создания благоприятных международных экономических условий посредством активных совместных усилий всех стран и учреждений по содействию справедливому развитию мировой экономики в интересах всех и в связи с этим предлагает развитым странам, особенно крупнейшим промышленно развитым странам, оказывающим значительное влияние на мировой экономический рост, при формировании своей макроэкономической политики учитывать ее воздействие с точки зрения создания благоприятных внешнеэкономических условий для роста и развития, особенно развивающихся стран;

5. *подчеркивает также* особое значение создания благоприятных внутренних условий, в частности путем обеспечения законности, укрепления потенциала, в том числе организационного потенциала, и проведения надлежащей экономической и социальной политики, в целях обеспечения эффективной мобилизации и использования национальных и международных ресурсов на цели развития;

6. *вновь заявляет* о настоятельной необходимости ускорения роста и улучшения перспектив развития наименее развитых стран, которые по-прежнему являются беднейшими и самыми уязвимыми членами международного сообщества, и призывает партнеров по процессу развития, особенно промышленно развитые страны, содействовать финансированию их развития, в частности с помощью государственного и частного финансирования, увеличения официальной помощи в целях развития, более значительного облегчения долгового бремени, проведения политики предоставления беспошлинного и неквотируемого доступа по существу для всех их экспортных товаров и расширения поддержки в области платежных балансов, и в связи с этим приветствует проведение в Брюсселе в мае 2001 года третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

7. *признает*, что стабильность международной финансовой системы является важным глобальным общественным благом и необходимым условием притока финансовых средств в целях развития, и в связи с этим призывает все страны, включая крупнейшие промышленно развитые страны, политика которых оказывает значительное воздействие на состояние экономики большинства стран, разрабатывать и проводить политику, способствующую обеспечению стабильности международной финансовой системы и притоку международных финансовых средств на цели развития, а также просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии информацию о проведенном анализе стабильности международной финансовой системы как глобального общественного блага[47];

8. *обращает особое внимание* в связи с этим на необходимость продолжения национальных, региональных и международных усилий по обеспечению стабильности международной финансовой системы и, с этой целью, расширения возможностей наблюдения, раннего предупреждения, предотвращения и реагирования для принятия своевременных мер в связи с возникновением и распространением финансовых кризисов на основе всестороннего и долгосрочного подхода при одновременном учете задач развития и защиты наиболее уязвимых стран и социальных групп;

9. *подчеркивает* важность наличия надежных национальных учреждений для обеспечения финансовой стабильности в интересах достижения роста и развития, в ча-

[44] A/55/187.

[45] A/55/187/Add.1.

[46] A/55/187/Add.2.

[47] См. *Global public goods: international cooperation in the 21st century*, edited by Inge Kaul, Isabelle Grunberg and Marc A. Stern, published for the United Nations Development Programme by Oxford University Press, New York, 1999.

стности, с помощью продуманной макроэкономической политики и политики, направленной на укрепление нормативно-правовой базы финансового и банковского секторов, включая учет мер в принимающих странах и странах происхождения по уменьшению риска чрезмерной международной финансовой нестабильности и мер по обеспечению упорядоченной, постепенной и поэтапной либерализации операций по счету движения капиталов, и предлагает в связи с этим всем соответствующим международным учреждениям продолжать оказывать заинтересованным странам, по их просьбе, консультативную помощь по вопросам политики и техническую помощь в целях укрепления их потенциала в этих областях;

10. *обращает особое внимание* на важность сосредоточения усилий всех международных учреждений, которые в состоянии способствовать укреплению международной финансовой системы, которая учитывала бы приоритеты роста и развития, особенно в развивающихся странах, а также отвечала бы цели установления справедливого социально-экономического порядка;

11. *вновь заявляет* о необходимости расширения и активизации участия развивающихся стран в процессе принятия международных экономических решений;

12. *обращает особое внимание* на важность расширения участия развивающихся стран в работе международных учреждений, занимающихся реорганизацией международной финансовой системы, в частности Международного валютного фонда, а также в соответствующих процессах нормотворчества;

13. *заявляет* о необходимости симметричного многостороннего наблюдения, осуществляемого Международным валютным фондом и региональными и субрегиональными учреждениями, за всеми странами;

14. *обращает особое внимание* на то, что международным финансовым учреждениям при разработке стратегических рекомендаций и оказании помощи в осуществлении программ перестройки следует обеспечивать учет специфики и возможностей соответствующих стран в области осуществления программ и особых нужд развивающихся стран и действовать в интересах достижения наиболее оптимальных результатов с точки зрения роста и развития, в частности путем обеспечения занятости с учетом гендерных факторов и осуществления политики и стратегий искоренения нищеты, и подчеркивает важное значение национальной ответственности стран за реализацию осуществляемых при поддержке Международного валютного фонда программ для их устойчивого осуществления;

15. *поддерживает* продолжающиеся усилия бреттон-вудских учреждений, региональных банков развития и Международной организация труда по оказанию помощи правительствам в преодолении социальных последствий кризиса и приветствует в связи с этим обязательства, взятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии, посвященной осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в отношении обеспечения интеграции в программы структурной перестройки на этапе их согласования целей в области социального развития, в частности целей по искоренению нищеты, содействию полной и производительной занятости и усилению социальной интеграции;

16. *особо отмечает*, что международным финансовым учреждениям следует по просьбе национальных правительств оказывать странам необходимую поддержку и консультативную помощь в их усилиях по содействию развитию и сокращению масштабов нищеты в рамках национальных программ, включая, где это уместно, разработанные самими странами или при их непосредственном участии документы по стратегиям сокращения масштабов нищеты, обеспечивающие интеграцию макроэкономической, структурной и социальной политики;

17. *обращает особое внимание* на сохраняющуюся актуальность задачи предоставления международным учреждениям, в частности Международному валютному фонду, достаточного объема ресурсов для своевременного оказания доступной чрезвычайной финансовой помощи странам, пострадавшим от финансовых кризисов, и отмечает региональные и субрегиональные усилия по содействию оказанию чрезвычайной финансовой помощи в период кризиса;

18. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле укрепления потенциала раннего предупреждения для принятия своевременных мер по устранению угрозы финансового кризиса и в связи с этим рекомендует Международному валютному фонду и другим соответствующим международным и региональным учреждениям продолжать их усилия по содействию этому процессу;

19. *призывает* международное сообщество, в частности Всемирный банк и региональные банки развития, а также другие соответствующие международные и региональные учреждения, включая региональные комиссии, действуя совместно с частным сектором, поддерживать стимулирование долгосрочного притока во все развивающиеся страны, а также страны с переходной экономикой, особенно наименее развитые страны и другие развивающиеся страны, испытывающие особые трудности с привлечением частных финансовых средств, включая страны Африки, а также малые островные развивающиеся страны, частных финансовых средств, особенно прямых иностранных инвестиций, в том числе посредством расширения технического сотрудничества, и в связи с этим просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии информацию о работе, проделанной ею по данному вопросу;

20. *вновь предлагает* Международному валютному фонду оказывать содействие диалогу между соответствующими сторонами для рассмотрения возможности создания нормативной базы для регулирования потоков краткосрочного капитала и купли-продажи валют;

21. *обращает особое внимание* на важность того, чтобы проводимая учреждениями частного сектора оценка рисков, связанных с кредитованием правительств, основывалась на объективных и транспарентных параметрах;

22. *подтверждает* необходимость рассмотрения вопроса о соответствующих механизмах участия частного сектора в деле предупреждения и преодоления финансовых кризисов, включая необходимость введения в действие и дальнейшего совершенствования механизма, разработанного Международным комитетом по валютно-финансовым вопросам на его заседании, состоявшемся 16 апреля 2000 года, и подчеркивает важное значение справедливого распределения издержек, связанных с осуществлением корректировок, между государственным и частным секторами и между должниками, кредиторами и инвесторами, в том числе в связи с операциями с большой долей заемного капитала, и рассмотрения, в исключительных случаях, механизмов моратория на погашение задолженности;

23. *обращает особое внимание* на тот факт, что более надежные региональные и субрегиональные финансовые учреждения и механизмы могут сыграть важную вспомогательную роль в реорганизации международной финансовой системы и расширении финансирования развития;

24. *поддерживает* углубление диалога между Экономическим и Социальным Советом и бреттон-вудскими учреждениями и в связи с этим рекомендует рассмотреть на их следующем совещании высокого уровня вопрос о мерах, которые необходимо принять для дальнейшей консолидации расширенной глобальной программы создания более прочной и стабильной международной финансовой системы, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно развивающихся стран, и цели установления справедливого социально-экономического порядка в мировой экономике;

25. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Подготовительному комитету международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития на его второй основной сессии в качестве вклада в его работу по рассмотрению системных вопросов, включенных в предварительную повестку дня его основной сессии;

26. *просит также* Генерального секретаря, действуя в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональные комиссии, в рамках их соответствующих мандатов и в консультации с бреттон-вудскими учреждениями и с учетом результатов, достигнутых на международном межправительственном мероприятии высокого уровня по финансированию развития, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по подпункту, озаглавленному «Международная финансовая система и развитие», включив в него результаты анализа нынешних тенденций в динамике глобальных финансовых потоков, в том числе в области чистой передачи ресурсов между развитыми и развивающимися странами, и рекомендации в отношении дальнейшей консолидации расширенной глобальной программы создания более прочной и стабильной международной финансовой системы, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно развивающихся стран, и цели установления справедливого социально-экономического порядка в мировой экономике;

27. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи представить настоящую резолюцию Совету директоров Всемирного банка и Исполнительному совету Международного валютного фонда до их совместного ежегодного весеннего совещания, с тем чтобы они ознакомились с ней и использовали ее положения при обсуждении затрагиваемых в ней вопросов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/187

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/580, пункт 15)[48]

55/187. Сотрудничество в области промышленного развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/151 от 18 декабря 1991 года, 49/108 от 19 декабря 1994 года, 51/170 от 16 декабря 1996 года и 53/177 от 15 декабря 1998 года о сотрудничестве в области промышленного развития,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года[49],

признавая растущую роль деловых кругов, в том числе частного сектора, в активизации динамичного процесса развития промышленного сектора,

признавая также важность передачи технологии развивающимся странам как эффективного средства между-

[48] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[49] См. резолюцию 55/2.

народного сотрудничества в области промышленного развития,

принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию[50],

1. *вновь заявляет* о том, что индустриализация является одним из ключевых элементов усилий по содействию устойчивому развитию развивающихся стран, а также по обеспечению производительной занятости, искоренению нищеты и облегчению социальной интеграции, включая вовлечение женщин в процесс развития;

2. *подчеркивает* важность внутренних преобразований в промышленности развивающихся стран как одного из средств увеличения доли добавленной стоимости в совокупном объеме реализуемой ими экспортной продукции, с тем чтобы они могли извлекать максимальную выгоду из процесса глобализации и либерализации торговли;

3. *учитывает* необходимость активизации роли промышленности в борьбе с маргинализацией развивающихся стран;

4. *особо отмечает* важность сотрудничества в области промышленного развития и благоприятного инвестиционного и делового климата на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях для содействия расширению, диверсификации и модернизации производственного потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

5. *подтверждает* необходимость выдвижения в рамках существующих сервисных модулей Организации Объединенных Наций по промышленному развитию инициатив, не ограничивающихся деятельностью по экономической перестройке и стабилизации, для содействия выживанию и развитию обрабатывающей промышленности в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах;

6. *обращает особое внимание* на необходимость благоприятных международных и национальных условий для индустриализации развивающихся стран и настоятельно призывает все правительства взять на вооружение и осуществлять политику и стратегии в области развития, способствующие, в рамках транспарентной и ответственной политики индустриализации, среди прочего, развитию предприятий, прямым иностранным инвестициям, адаптации технологий и технологическим новшествам, расширению доступа на рынки и эффективному использованию официальной помощи в целях развития, с тем чтобы обеспечить развивающимся странам возможность создать более привлекательные условия для инвесторов в целях увеличения и дополнения национальных ресурсов для расширения, диверсификации и модернизации их промышленного производственного потенциала в рамках открытой, справедливой, недискриминационной, транспарентной, многосторонней и базирующейся на установленных правилах системы международной торговли;

7. *признает* взаимосвязь между глобализацией и взаимозависимостью и вновь заявляет о важности передачи технологии развивающимся странам как эффективного средства международного сотрудничества в области промышленного развития;

8. *подтверждает* вклад промышленности в социальное развитие, особенно в контексте связей между промышленностью и сельским хозяйством, и отмечает, что во всем этом комплексе взаимосвязей промышленность выступает в качестве мощного источника новых рабочих мест, возможностей для получения дохода и социальной интеграции, которые необходимы для искоренения нищеты;

9. *учитывает* продолжение использования официальной помощи в целях развития также для целей промышленного развития в развивающихся странах и призывает страны-доноры и страны-получатели помощи продолжать сотрудничать в их усилиях по повышению эффективности и результативности использования ресурсов по линии официальной помощи в целях развития, выделенных на цели сотрудничества в области промышленного развития;

10. *обращает особое внимание* на важность для развивающихся стран финансирования промышленного развития, в том числе рыночных механизмов и инструментов, а также новаторских механизмов финансирования, таких, как системы совместного финансирования и целевые фонды, замена долговых обязательств акциями и, в соответствующих случаях, другие меры по облегчению бремени задолженности и официальная помощь в целях развития, конкретно предназначенная для укрепления промышленного потенциала развивающихся стран посредством, среди прочего, содействия притоку частного капитала, и в связи с этим просит соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в контексте их стратегического партнерства оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощь в их усилиях по мобилизации ресурсов на цели промышленного развития, особенно посредством деятельности по стимулированию инвестиций, развития мелких и средних предприятий, повышения конкурентоспособности их экспортной продукции, поощрения практики содействия росту занятости в промышленности и различных форм делового партнерства, таких, как создание совместных промышленных предприятий, сотрудничество между отдельными предприятиями и созда-

[50] См. A/55/356.

ние фондов венчурного капитала в целях промышленного развития;

11. *вновь заявляет* о важном значении сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций для оказания эффективной поддержки устойчивому промышленному развитию развивающихся стран, призывает Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию продолжать играть центральную координирующую роль в системе Организации Объединенных Наций в этом отношении и приветствует ее усилия по промышленному развитию, направленные на укрепление ее сотрудничества с остальными подразделениями системы Организации Объединенных Наций как на уровне штаб-квартир, так и на местах путем, среди прочего, активного участия в деятельности системы координаторов-резидентов в целях повышения эффективности и актуальности такой поддержки и ее воздействия на процесс развития;

12. *призывает* международное сообщество и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, поддерживать усилия развивающихся стран по активизации и расширению промышленного сотрудничества между ними, в частности в отношении торговли промышленными товарами, инвестиций в промышленность и совместных торгово-промышленных компаний, а также обмена промышленными технологиями и научного обмена;

13. *просит* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, действуя, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, продолжать углубленную оценку, анализ и распространение передового опыта в области промышленной политики и стратегий и извлеченных в контексте промышленного развития уроков с учетом последствий финансовых кризисов и воздействия глобализации на структуру промышленности развивающихся стран в целях поддержки и стимулирования сотрудничества Юг-Юг посредством формулирования практических рекомендаций и идей в отношении международного сотрудничества в области промышленного развития и экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами;

14. *обращает особое внимание* на необходимость предоставления финансовой поддержки, с тем чтобы Организация Объединенных Наций по промышленному развитию могла в полном объеме осуществлять свои комплексные программы технического сотрудничества и укреплять свою деятельность как глобального форума, и одновременно самым настоятельным образом призывает нынешние и бывшие государства-члены выплачивать начисленные им взносы в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий;

15. *приветствует* процессы структурной реорганизации и активизации деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а также ее новый подход, заключающийся в предоставлении своим государствам-членам всеобъемлющих и комплексных услуг и расширении своей представленности на местах, и просит ее и впредь поддерживать усилия развивающихся стран по индустриализации и продолжать уделять первоочередное внимание нуждам наименее развитых стран и стран африканского региона;

16. *приветствует также* тот факт, что в контексте своей новой переориентированной программы Организация Объединенных Наций по промышленному развитию делает акцент как на укреплении промышленного потенциала, так и на более экологически безопасном и устойчивом промышленном развитии, а также с удовлетворением отмечает ее сотрудничество с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/188

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/580, пункт 15)[51]

55/188. Предупреждение коррупции и незаконного перевода средств и борьба с ними и репатриация незаконно переведенных средств в страны происхождения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/176 от 15 декабря 1998 года о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях, 54/205 от 22 декабря 1999 года о предупреждении коррупции и незаконного перевода средств и 55/61 от 4 декабря 2000 года об эффективном международно-правовом документе против коррупции,

будучи обеспокоена серьезностью проблем, порождаемых коррупцией, которая может поставить под угрозу стабильность и безопасность обществ, подорвать демократические и моральные ценности и нанести ущерб социальному, экономическому и политическому развитию,

[51] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

признавая важное значение международного сотрудничества и существующих международных и национальных законов о борьбе с коррупцией в международных коммерческих операциях,

с удовлетворением отмечая недавнее принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух протоколов к ней[52],

признавая важную роль деловых кругов, в том числе частного сектора, в укреплении динамичного процесса развития сельского хозяйства, промышленности и сферы услуг и необходимость создания благоприятных условий на национальном и международном уровнях для предпринимательской деятельности в целях содействия экономическому росту и устойчивому развитию развивающихся стран, прежде всего африканских стран, с учетом приоритетов правительств в области развития,

памятуя о весьма важной роли, которую может сыграть частный сектор в стимулировании экономического роста и развития, и об активной роли системы Организации Объединенных Наций в содействии конструктивному участию и упорядоченному взаимодействию частного сектора в процессе развития посредством утверждения универсальных принципов и норм, таких, как добросовестность, транспарентность и подотчетность,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о предупреждении коррупции и незаконного перевода средств[53],

1. *вновь заявляет* об осуждении ею коррупции, взяточничества, отмывания денег и незаконного перевода средств;

2. *призывает* к принятию на международном и национальном уровнях дальнейших мер по борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных деловых операциях и к международному сотрудничеству в поддержку этих мер;

3. *призывает также*, признавая важное значение национальных мер, к расширению международного сотрудничества, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций, в деле разработки путей и средств предотвращения и решения проблемы незаконных переводов, а также в деле репатриации незаконно переведенных средств в страны происхождения и призывает все страны и заинтересованные структуры сотрудничать в связи с этим;

4. *просит* международное сообщество поддерживать усилия всех стран, нацеленные на укрепление организационных возможностей и нормативной базы в деле предупреждения коррупции, взяточничества, отмывания денег и незаконного перевода средств, а также в деле репатриации таких средств в страны происхождения;

5. *подтверждает свою просьбу*, обращенную к Генеральному секретарю в резолюции 55/61, созвать межправительственную группу экспертов открытого состава для рассмотрения и подготовки — на основе доклада Генерального секретаря и рекомендаций Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, сформулированных на ее десятой сессии, — проекта мандата на разработку будущего правового документа против коррупции и предлагает группе экспертов на этой же основе изучить вопрос о незаконно переводимых средствах и репатриации таких средств в страны происхождения;

6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом и в связи с этим *просит* Генерального секретаря, действуя в консультации с государствами-членами и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций подготовить, без дублирования содержания доклада, испрошенного Ассамблеей в резолюции 55/61, аналитический доклад, содержащий информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, и, с учетом резолюции 54/205, конкретные рекомендации, в частности касающиеся репатриации незаконно переведенных средств в страны происхождения, и представить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы секторальной политики: предпринимательство и развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/189

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/581/Add.6, пункт 5)[54]

[52] Резолюция 55/25, приложения I–III.

[53] A/55/405.

[54] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нидерланды, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

55/189. Ход подготовки к Международному году гор, 2002 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года о Международном годе гор, 2002 год,

ссылаясь также на соответствующие положения Повестки дня на XXI век[55], особенно на главу 13, касающуюся горных экосистем и их сохранения и устойчивого развития,

ссылаясь далее на резолюции Экономического и Социального Совета 1997/45 от 22 июля 1997 года и 1998/30 от 29 июля 1998 года,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Вопросы координации, программ и другие вопросы: провозглашение международного года гор»[56],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Международному году гор, 2002 год[57],

с удовлетворением отмечая уже проделанную государствами, организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и неправительственными организациями работу по обеспечению устойчивого развития горных районов[58],

1. *с удовлетворением отмечает* мероприятия, проведенные государствами, организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и неправительственными организациями в порядке подготовки к проведению Международного года гор, и призывает их продолжать свои усилия;

2. *призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и всех других действующих лиц использовать возможности, открывающиеся в связи с проведением Международного года гор, для обеспечения благосостояния нынешнего и будущих поколений жителей горных районов путем содействия сохранению и устойчивому развитию горных районов; повышать информированность и расширять знания о горных экосистемах, динамике их развития и функционирования и их кардинальном значении для обеспечения ряда важнейших товаров и услуг, необходимых для процветания как городского, так и сельского населения, жителей горных районов и равнин, в частности для обеспечения водоснабжения, продовольственной безопасности; и поощрять и защищать культурное наследие горных общин и обществ;

3. *призывает* государства и соответствующие фонды и программы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, неправительственные организации и частный сектор поддерживать местные, национальные и международные программы и проекты в рамках Международного года гор, в частности путем внесения добровольных финансовых взносов;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии промежуточный доклад о мероприятиях Международного года гор и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об итогах Года и дальнейшем осуществлении усилий по обеспечению устойчивого развития горных районов, принимая во внимание любые соответствующие решения, принятые в ходе десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/190

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/581/Add.1, пункт 5)[59]

55/190. Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся актуальность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, содержащейся в приложении к ее резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, и Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к ее резолюции 45/199 от 21 декабря 1990 года,

[55] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[56] E/1998/68.

[57] A/55/218.

[58] См. E/1998/80 и A/54/767.

[59] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Кыргызстан и Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

ссылаясь на результаты всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, состоявшихся в период с начала 90-х годов,

вновь подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[60], в частности цели и обязательства, связанные с развитием и искоренением нищеты,

подчеркивая важность ряда других связанных с вопросами развития совещаний, созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций в предстоящие два года, включая международное межправительственное мероприятие высокого уровня по вопросу о финансировании развития, специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения и поиска путей решения проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита, третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, специальную сессию Генеральной Ассамблеи по проблемам детей, десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и специальную сессию Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

рассмотрев доклад Генерального секретаря[61], и представленный Генеральным секретарем проект текста международной стратегии развития на первое десятилетие нового тысячелетия[62],

1. *выражает сожаление* в связи с тем, что консультации, предусмотренные в резолюции 54/206 от 22 декабря 1999 года, не могли быть проведены;

2. *постановляет* отложить дальнейшую разработку новой международной стратегии развития до тех пор, пока не будут проведены вышеупомянутые консультации;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии общий обзор проблем и трудностей, а также достигнутого прогресса на пути решения основных задач и достижения основных целей в области развития, утвержденных Организацией Объединенных Наций в ходе десятилетия 90-х годов;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/191

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/581/Add.2, пункт 6)[63]

55/191. Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 47/187 от 22 декабря 1992 года, 48/181 от 21 декабря 1993 года, 49/106 от 19 декабря 1994 года, 51/175 от 6 декабря 1996 года и 53/179 от 15 декабря 1998 года,

вновь подтверждая также необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[64],

отмечая достигнутый в этих странах прогресс в обеспечении макроэкономической и финансовой стабилизации и экономического роста в ходе структурных реформ и необходимость поддержки этих позитивных тенденций в будущем,

признавая трудности, с которыми страны с переходной экономикой сталкиваются в адекватном решении задач глобализации, в том числе в области информационно-коммуникационных технологий, и необходимость укрепления их потенциала по эффективному использованию благ и смягчению негативных последствий глобализации,

признавая также сохраняющуюся необходимость обеспечения благоприятных условий для доступа экспортной продукции стран с переходной экономикой на рынки в соответствии с многосторонними торговыми соглашениями,

признавая далее важную роль, которую должны играть в этих странах иностранные инвестиции, и подчерки-

---

[60] См. резолюцию 55/2.

[61] A/55/209.

[62] A/55/89-E/2000/80.

[63] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Грузия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Мальта, Марокко, Монголия, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Хорватия, Чешская Республика, Эстония и Япония.

[64] A/55/188.

вая необходимость создания благоприятных условий для увеличения притока прямых иностранных инвестиций,

отмечая стремление стран с переходной экономикой к дальнейшему развитию регионального и межрегионального сотрудничества,

1. *с удовлетворением отмечает* принятые организациями системы Организации Объединенных Наций меры по осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство;

2. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, в сотрудничестве с соответствующими многосторонними и региональными учреждениями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, продолжать аналитическую работу и оказание правительствам стран с переходной экономикой консультативных услуг по вопросам политики и технической помощи в укреплении социальной и политической базы для завершения рыночных реформ в целях поддержки позитивных тенденций в области их социально-экономического развития, и в связи с этим подчеркивает важное значение их дальнейшей интеграции в наукоемкое мировое хозяйство на основе эффективного использования информационно-коммуникационных технологий;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с особым упором на анализ достигнутого прогресса в деле интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/192

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/581/Add.3, пункт 7)[65]

55/192. Культура и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/187 от 8 декабря 1986 года, 46/158 от 19 декабря 1991 года, 51/179 от 16 декабря 1996 года, 52/197 от 18 декабря 1997 года и 53/184 от 15 декабря 1998 года по вопросу о развитии культуры,

будучи воодушевлена позитивным международным откликом на результаты работы Всемирной комиссии по культуре и развитию и Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития, проходившей в Стокгольме 30 марта — 2 апреля 1998 года,

отмечая шаги, предпринятые государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями по выполнению рекомендаций, содержащихся в Плане действий по политике в области культуры в интересах развития, принятом на Конференции[66],

учитывая важность культурных ценностей и культурного разнообразия как элементов устойчивого развития,

обращая особое внимание на тот факт, что терпимость и уважение культурного разнообразия и всеобщее поощрение и защита прав человека, включая право на развитие, носят взаимоподкрепляющий характер,

подчеркивая необходимость укрепления потенциала культуры как средства обеспечения процветания, устойчивого развития и глобального сосуществования,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры[67];

2. *предлагает* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям:

a) обеспечить в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры непрерывное и эффективное осуществление Плана действий по политике в области культуры в интересах развития[66];

b) еще более активизировать их усилия по учету культурных факторов в своих программах и проектах в области развития, с тем чтобы обеспечить устойчивое развитие при полном уважении культурного разнообразия;

c) выполнить в полном объеме Декларацию и Программу действий в области культуры мира, принятые Генеральной Ассамблеей 13 сентября 1999 года[68];

d) принять на себя обязательства по развитию диалога между цивилизациями в качестве важнейшего процесса развития человеческого потенциала и взаимопонимания и укрепления международного сотрудничества;

e) проанализировать, как это рекомендуется в Плане действий, взаимосвязь между культурой и развитием и ликвидацией нищеты в контексте первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы);

[65] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[66] A/53/321, добавление.

[67] См. A/55/339.

[68] Резолюции 53/243 A и B.

f) сохранять культурное и языковое разнообразие в условиях глобализации и поддерживать меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в этих целях;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать работу по содействию более глубокому осознанию крайне важной взаимосвязи культуры и развития;

4. *призывает также* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать оказывать, в необходимых случаях в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, помощь развивающимся странам по их просьбе, в частности в вопросах создания национального потенциала, для осуществления международных конвенций в области культуры, включая сохранение наследия и защиту культурных ценностей, а также реституцию культурных ценностей в соответствии с резолюцией 54/190 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, и поддерживать деятельность по поощрению и активизации предложения товаров и услуг культурного назначения и развития культурного туризма и создавать для этого необходимые условия при уважении целостности культурного и природного наследия;

5. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/193

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/581/Add.4, пункт 6)[69]

55/193. Диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года, 49/95 от 19 декабря 1994 года, 50/122 от 20 декабря 1995 года, 51/174 от 16 декабря 1996 года, 52/186 от 18 декабря 1997 года, 53/181 от 15 декабря 1998 года и 54/213 от 22 декабря 1999 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, озаглавленную «Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций»,

напоминая о Повестке дня для развития[70] и соответствующих положениях о последующих мерах в связи с ней и ее осуществлении, а также о необходимости активизации международного экономического сотрудничества в целях развития, с тем чтобы обеспечить эффективную реализацию последующих мер в связи с Повесткой дня,

подтверждая важность продолжения диалога, который должен проводиться с учетом непреложных принципов солидарности, взаимной заинтересованности и взаимной выгоды, подлинной взаимозависимости, совместной ответственности и партнерства в деле содействия расширению международного экономического сотрудничества в целях развития,

признавая в связи с этим важность наличия благоприятных условий и рациональной экономической политики как на национальном, так и на международном уровне,

принимая во внимание необходимость обеспечения комплексной и скоординированной деятельности системы Организации Объединенных Наций по осуществлению и в развитие решений крупных конференций и встреч на высшем уровне, проводившихся Организацией Объединенных Наций,

принимая во внимание также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства»[71], касающийся прошлого опыта проведения диалога на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

1. *вновь подтверждает* важность продолжения конструктивного диалога и подлинного партнерства для дальнейшего содействия расширению международного экономического сотрудничества в целях развития в XXI веке;

2. *подтверждает* общую тему, одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/213, а именно «Реагирование на глобализацию: облегчение интеграции развивающихся стран в мировую экономику в XXI веке»;

3. *одобряет* принятое в ходе межправительственных консультаций и изложенное в докладе Генерального секретаря[71] решение, в соответствии с которым двумя подтемами второго диалога на высоком уровне будут: *a*) «Содействие интеграции развивающихся стран в мировую экономику и мобилизация новых финансовых ресур-

[69] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[70] Резолюция 51/240, приложение.

[71] A/55/314.

сов из государственных и частных источников для поддержки усилий в целях развития» и *b*) «Активизация интеграции развивающихся стран в формирующуюся глобальную информационную сеть и облегчение доступа развивающихся стран к информационно-коммуникационным технологиям», и постановляет, что диалог на высоком уровне будет проведен в течение двух дней непосредственно перед началом общих прений на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, что диалог на высоком уровне будет проводиться в форме пленарных заседаний, заседаний «за круглым столом» на уровне министров и неофициальных дискуссионных форумов, в том числе с участием неправительственных субъектов, и что окончательным результатом диалога станет резюме, представленное Председателем на его заключительном этапе;

4. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи продолжить подготовку ко второму диалогу на высоком уровне в тесном сотрудничестве с государствами-членами и с учетом опыта проведения первого диалога на высоком уровне, а также накопленного за последнее время опыта подготовки и организации мероприятий на высоком уровне;

5. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительствами, всеми соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими заинтересованными сторонами осуществлять подготовку ко второму диалогу на высоком уровне с учетом результатов крупных конференций и встреч на высшем уровне, проводившихся Организацией Объединенных Наций, резолюции 54/213 Генеральной Ассамблеи, результатов консультаций, проведенных Председателем Второго комитета, любых дальнейших руководящих указаний, данных государствами-членами, и результатов рассмотрения соответствующего пункта Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество», подпункт, озаглавленный «Диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства», и просит Генерального секретаря представить ей на указанной сессии сводный доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/194

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/581/Add.5, пункт 13)[72]

[72] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

55/194. Круг вопросов, которые предстоит разобрать на специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 218 Повестки дня Хабитат[73], и свои резолюции 51/177 от 16 декабря 1996 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и 53/180 от 15 декабря 1998 года, в которой она постановила, что ее специальная сессия для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции будет проведена в июне 2001 года и что Комиссия по населенным пунктам должна выполнять функции Подготовительного комитета специальной сессии,

принимая во внимание свои резолюции 54/208 и 54/209 от 22 декабря 1999 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и о последующей деятельности по итогам Конференции,

учитывая резолюции Комиссии по населенным пунктам 17/1 и 17/14 от 14 мая 1999 года о последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня Хабитат[74],

принимая к сведению доклад Комиссии по населенным пунктам, действующей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, о работе ее первой основной сессии, состоявшейся в Найроби 8-12 мая 2000 года[75],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении системой Организации Объединенных Наций Повестки дня Хабитат[76],

[73] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[74] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8* (A/54/8), приложение I, раздел A.

[75] A/55/121.

[76] A/55/83-E/2000/62.

I

Решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат

1. *подтверждает*, что специальная сессия должна:

a) вновь подтвердить цели и обязательства Повестки дня Хабитат[73] и рассмотреть вопрос о ходе осуществления, в том числе проанализировать прогресс, недостатки, препятствия и проблемы;

b) установить глобальные приоритеты будущей деятельности;

2. *подчеркивает* роль Комиссии по населенным пунктам как постоянного органа Экономического и Социального Совета в качестве центрального органа по контролю и координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление Повестки дня Хабитат;

3. *подчеркивает также* нынешнюю роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в оказании поддержки осуществлению Повестки дня Хабитат;

4. *подчеркивает далее,* признавая, что осуществление Повестки дня Хабитат является суверенным правом и обязанностью каждого государства, что международное сотрудничество, предусмотренное в Повестке дня, по-прежнему остается важным компонентом в осуществлении Повестки дня;

II

Порядок участия партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат и наблюдателей в работе специальной сессии

1. *постановляет*, что представители местных органов власти, неправительственных организаций и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат могут выступать с заявлениями в Специальном комитете полного состава и в тематическом комитете специальной сессии для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

2. *постановляет также*, что при наличии времени ограниченное число представителей местных органов власти, неправительственных организаций и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат могут также выступать с заявлениями в ходе прений на пленарных заседаниях, и просит Председателя Генеральной Ассамблеи своевременно представить государствам-членам на утверждение список отобранных партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат и обеспечить, чтобы отбор ораторов производился на равноправной и гласной основе с учетом географического представительства и многообразия партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат;

3. *постановляет далее*, что наблюдатели могут выступать с заявлениями в ходе прений на пленарных заседаниях в соответствии с правилами и процедурами Генеральной Ассамблеи;

4. *постановляет*, что порядок аккредитации и участия партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат в работе специальной сессии никоим образом не создает прецедента для других специальных сессий Генеральной Ассамблеи;

III

Порядок аккредитации партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат на специальной сессии

1. *постановляет* сделать аккредитацию на специальной сессии открытой для:

a) партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, которые были аккредитованы на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

b) неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, за исключением тех, заявки которых о предоставлении консультативного статуса были отклонены или которые были лишены консультативного статуса, в том числе временно;

2. *постановляет также*, что Подготовительный комитет рассмотрит вопрос об аккредитации других заинтересованных и соответствующих партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, которые не были аккредитованы на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), при условии, что эти партнеры подадут в комитет в составе Бюро Подготовительного комитета и Секретариата к 9 февраля 2001 года заявку на аккредитацию, содержащую следующую информацию:

a) цель организации;

b) сведения о программах и мероприятиях организации в областях, имеющих отношение к тематике специальной сессии, и о том, в какой стране или странах они осуществляются;

c) данные, подтверждающие деятельность организации на национальном, региональном или международном уровнях;

d) копии годовых или других отчетов организации с финансовыми ведомостями и списком источников финансирования и взносов, включая взносы правительств;

e) список членов руководящего органа организации и стран их гражданства;

f) описание членского состава организации с указанием общего числа членов, фамилий членов или названий организаций, входящих в ее состав, и их географического распределения;

g) копия устава и/или регламента организации;

постановляет далее, что Бюро Подготовительного комитета должно представить к 19 февраля 2001 года Подготовительному комитету на его второй сессии список подавших заявки партнеров, содержащий информацию о компетенции каждого партнера и его связи с тематикой специальной сессии; и что на своей второй сессии Подготовительный комитет, действуя в соответствии с процедурой отсутствия возражений, должен принять решение по вопросу об аккредитации этих партнеров;

3. *просит* Генерального секретаря широко распространить всю имеющуюся информацию о процедурах аккредитации на специальной сессии;

4. *постановляет*, что изложенный выше порядок аккредитации на специальной сессии никоим образом не создает прецедента для других специальных сессий Генеральной Ассамблеи;

IV

Деятельность на местном, национальном и региональном уровнях

1. *призывает* все государства укреплять действующие на широкой основе и предусматривающие массовое участие и сбалансированную представленность мужчин и женщин национальные комитеты Хабитат или аналогичные консультативные механизмы, занимающиеся обзором местных и национальных планов действий и отчитывающиеся об их осуществлении, и через консультативные механизмы координировать и поддерживать далее осуществление Повестки дня Хабитат на местном и национальном уровнях;

2. *настоятельно призывает* государства при оценке и контроле за осуществлением Повестки дня Хабитат на местном, национальном и региональном уровнях учитывать в первую очередь ключевые обязательства, касающиеся политики и методов оценки, и рекомендует государствам выявлять передовой опыт осуществления Повестки дня Хабитат с учетом гендерных аспектов, включая соответствующие направления политики, законодательные акты и образцовые планы действий, содействовать разработке низкозатратных строительных технологий для обеспечения доступного жилья и поддерживать передачу всех таких знаний с целью обеспечения устойчивости;

3. *подтверждает*, что специальная сессия должна способствовать обмену мнениями о местном, национальном и региональном опыте осуществления Повестки дня Хабитат;

V

Партнерство и роль гражданского общества

1. *призывает* государства-члены отразить в своих национальных докладах вклад различных партнерских групп в дальнейшее осуществление Повестки дня Хабитат и рассмотреть вопрос о включении партнерских групп в представительные и сбалансированные с точки зрения соотношения мужчин и женщин национальные делегации;

2. *просит* Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) представить Подготовительному комитету на его второй сессии доклад о деятельности Консультативного комитета местных органов власти;

VI

Контроль и оценка

1. *призывает* государства-члены и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат оказывать поддержку в подготовке публикуемых на двухгодичной основе Глобального доклада по населенным пунктам и доклада «Состояние городов мира» в целях более широкого освещения проблем населенных пунктов и информирования о городских условиях и тенденциях во всем мире;

2. *рекомендует* Комиссии по населенным пунктам добиваться достижения всеми государствами-членами договоренности относительно комплекса общих и легко измеримых показателей, применимых при подготовке национальных докладов и оценок;

3. *призывает* все соответствующие организации и учреждения Организации Объединенных Наций и других партнеров по процессу развития поддерживать усилия правительств стран в деле координации сбора и анализа данных, а также разработать систему контроля на местном уровне для наблюдения за устойчивым развитием населенных пунктов при соответствующем укреплении всех уровней;

4. *призывает* все государства и всех партнеров представлять Секретариату примеры стратегий и законодательных актов, которые оказывают позитивное воздействие на развитие городов и касаются ключевых вопросов, отобранных для включения в национальные доклады, с тем чтобы Секретариат мог обобщать данные о передовом опыте и оказывающих позитивное воздействие стратегиях, законодательных актах и планах действий;

VII

Международное сотрудничество

1. *просит* Подготовительный комитет подготовить на своей второй сессии проект декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

2. *просит* Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) представить на специальной сессии доклад о реализации двух родственных целей Повестки дня Хабитат — обеспечение надлежащего жилья для всех и обеспечение устойчивого развития населенных пунктов, — а также о мероприятиях и достижениях в рамках Глобальной кампании за гарантированную жилую собственность и Глобальной кампании за руководство городским хозяйством;

3. *призывает* международное сообщество оказывать поддержку развивающимся странам в процессе подготовки к специальной сессии, в работе второй сессии Подготовительного комитета и самой специальной сессии;

4. *просит* международное сообщество поддерживать борьбу за искоренение городской нищеты в развивающихся странах, а также программы восстановления после конфликтов и стихийных бедствий, с тем чтобы пострадавшие от них страны имели возможность эффективно осуществлять Повестку дня Хабитат.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/195

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/581/Add.5, пункт 13)[77]

55/195. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/162 от 20 декабря 1993 года, 50/227 от 24 мая 1996 года, 51/177 от 16 декабря 1996 года, 52/190 от 18 декабря 1997 года, 53/180 от 15 декабря 1998 года, 54/207 от 22 декабря 1999 года и 54/209 от 22 декабря 1999 года,

ссылаясь также на решение 1999/281 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года и принимая к сведению согласованные выводы 2000/1 Экономического и Социального Совета об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[78] и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[79],

отмечая усилия по привлечению внебюджетных ресурсов для покрытия расходов на участие представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в заседаниях Подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и в самой специальной сессии в июне 2001 года, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 14 резолюции 53/180, и отмечая с озабоченностью, что реакция не была адекватной,

принимая к сведению доклад Комиссии по населенным пунктам, действующей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, о работе ее первой основной сессии, состоявшейся в Найроби 8-12 мая 2000 года[80],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении системой Организации Объединенных Наций Повестки дня Хабитат[81],

1. *приветствует* назначение нового Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

2. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении Центра путем предоставления необходимой поддержки и достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, включая вынесение предложений о выделении дополнительных ресурсов из регулярного бюджета и достаточных людских ресурсов, как это предусматривалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 52/220 от 22 декабря 1997 года и 53/242 от 28 июля 1999 года, для рассмотрения Ассамблеей с должным учетом соответствующих бюджетных процедур Организации Объединенных Наций;

3. *постановляет* провести специальную сессию с 6 по 8 июня 2001 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

4. *постановляет также*, что в рамках специальной сессии будут проводиться пленарные заседания, заседания специального комитета полного состава и тематического комитета, причем конкретный порядок работы будет определен Подготовительным комитетом на его второй сессии;

5. *постановляет далее*, что предварительная повестка дня будет включать в себя следующие пункты:

a) обзор и оценка хода осуществления Повестки дня Хабитат[82];

---

[77] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[78] A/55/3, глава V, пункт 6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3.*

[79] См. резолюцию 55/2.

[80] A/55/121.

[81] A/55/83-E/2000/62.

[82] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

b) дальнейшие действия и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат;

c) декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

6. *вновь подтверждает* свое приглашение государствам-членам принять участие в работе специальной сессии на как можно более высоком политическом уровне и до ее созыва продолжать оказывать поддержку подготовительному процессу;

7. *вновь подтверждает также* свое приглашение государствам - членам специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, а также Палестине принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей в соответствии с правилами и процедурами Генеральной Ассамблеи;

8. *предлагает* другим организациям, имеющим постоянное приглашение участвовать в работе Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей, принять участие в специальной сессии в соответствии с правилами и процедурами Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет* пригласить указанных в подстрочном примечании ассоциированных членов[83] региональных комиссий принять участие в качестве наблюдателей в специальной сессии и в подготовительном процессе с учетом правил Генеральной Ассамблеи;

10. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность покрытия расходов на участие одного представителя правительства от каждой наименее развитой страны в работе специальной сессии и расходов на их участие во второй сессии Подготовительного комитета, не охватываемых резолюцией 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года, за счет использования внебюджетных ресурсов и, если таких ресурсов окажется недостаточно, просит Генерального секретаря изыскать внебюджетные средства из всех возможных источников;

11. *призывает* все государства, которые в состоянии сделать это, внести добровольные финансовые взносы в Секретариат, с тем чтобы помочь развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, и их партнерам в рамках гражданского общества, адекватно подготовиться и принять полное участие в подготовительном процессе и в работе самой специальной сессии;

12. *вновь повторяет* свое приглашение всем соответствующим органам, фондам и программам, а также учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудским учреждениям, продолжать вносить вклад и активно участвовать в подготовительном процессе и работе специальной сессии;

13 *приветствует* начало осуществления Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Всемирным банком инициативы «Союз городов» для эффективного осуществления программы действий «Города без трущоб» в рамках усилий по реализации двух родственных целей Повестки дня Хабитат — обеспечение надлежащего жилья для всех и обеспечение устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, просит Директора-исполнителя Центра возглавить осуществление и обеспечить координацию этой инициативы и настоятельно призывает «Союз городов» вовлечь национальные правительства развивающихся стран, а также соответствующие организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций в осуществление этой инициативы;

14. *просит* Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) представить специальной сессии доклад об инициативе «Союза городов», в том числе о его вкладе в осуществление Повестки дня Хабитат;

15. *просит* Подготовительный комитет и специальную сессию принять во внимание результаты этапа координации Экономического и Социального Совета, посвященного осуществлению Повестки дня Хабитат в рамках системы Организации Объединенных Наций[84];

16. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад о работе специальной сессии;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня Хабитат и решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/196

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.8, пункт 16)[85]

[83] Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Британские Виргинские Острова, Гуам, Монтсеррат, Нидерландские Антильские Острова, Ниуэ, Новая Каледония, Острова Кука, Пуэрто-Рико, Содружество Северных Марианских островов, Виргинские острова Соединенных Штатов и Французская Полинезия.

[84] A/55/3, глава V. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3.*

[85] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

55/196. Международный год пресной воды, 2003 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век[86], Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии[87], и касающиеся ресурсов пресной воды решения Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее шестой сессии[88],

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой Совет признал вклад, который проведение международных годов может внести в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/199 от 15 декабря 1998 года о провозглашении международных годов,

отмечая текущую работу в системе Организации Объединенных Наций, а также работу других межправительственных организаций, связанную с ресурсами пресной воды,

1. *провозглашает* 2003 год Международным годом пресной воды;

2. *предлагает* Подкомитету по водным ресурсам Административного комитета по координации выступать в роли координирующего органа по проведению Года и разработать соответствующие первоначальные предложения для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии, касающиеся возможных мероприятий, которые могли бы осуществляться на всех уровнях, в зависимости от обстоятельств, включая возможные источники финансирования;

3. *призывает* государства-члены, национальные и международные организации, основные группы и частный сектор вносить добровольные взносы в соответствии с руководящими принципами в отношении международных годов и годовщин;

4. *поощряет* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и всех других участников использовать проведение Года для повышения информированности о важности пресной воды и содействия проведению мероприятий на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о ходе подготовки к Международному году пресной воды.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/197

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.8, пункт 16)[89]

55/197. Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1977 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и 54/220 от 22 декабря 1999 года, на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года и 1999/63 от 30 июля 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2000/33 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[90],

вновь подтверждая важность международного сотрудничества в целях обеспечения лучшего научного понимания явления Эль-Ниньо, а также крайнюю необходимость международного сотрудничества и солидарности с затрагиваемыми странами,

вновь подтверждая также важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и восстановление в последующий период,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря[90];

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* меры, принятые в целях обеспечения непрерывности международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и повторяет свой призыв к государствам-членам, органам и организа-

---

[86] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[87] Резолюция S-19/2, приложение.

[88] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9* (E/1998/29).

[89] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[90] A/55/99–E/2000/86.

циям системы Организации Объединенных Наций, содержащийся в пунктах 7, 8 и 9 ее резолюции 52/200;

3. *приветствует* создание Рабочей группы по явлению Эль-Ниньо/Ла-Нинья в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий;

4. *призывает* Генерального секретаря, соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые принимают участие в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры в целях скорейшего создания в Гуаякиле, Эквадор, международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу предоставлять научную, техническую и финансовую помощь и осуществлять сотрудничество для достижения этой цели в соответствии с резолюцией 54/220;

5. *предлагает* правительству принимающей страны оказывать содействие процессу скорейшего создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать полномасштабное осуществление ее резолюций 52/200, 53/185, 54/219 и 54/220 и резолюций Экономического и Социального Совета 1999/46, 1999/63 и 2000/33;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2001 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/198

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.8, пункт 16)[91]

55/198. Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Повестку дня на XXI век[92] и Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятую на ее девятнадцатой специальной сессии[93], а также на свои резолюции 53/186 от 15 декабря 1998 года, 53/242 от 28 июля 1999 года и 54/217 от 22 декабря 1999 года,

вновь подтверждая необходимость, как это предусмотрено в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, повышения согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов посредством более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также необходимость дальнейших и более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами соответствующих директивных органов в рамках их соответствующих мандатов,

подчеркивая необходимость того, чтобы деятельность конференций сторон и секретариатов экологических конвенций была по-прежнему ориентирована на достижение целей устойчивого развития, согласующихся с положениями этих конвенций и с Повесткой дня на XXI век,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о международных институциональных механизмах, связанных с окружающей средой и устойчивым развитием[94];

2. *приветствует* деятельность, проводимую секретариатами механизмов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, и другими соответствующими организациями, по осуществлению резолюции 54/217;

3. *рекомендует* конференциям сторон и секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[95], Конвенции о биологическом разнообразии[96] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[97], и других международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, а также соответствующим организациям, особенно Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе, где это уместно, с участием группы по рациональному использованию окружающей среды, продолжать их деятельность по усилению их взаимодополняемости при полном уважении статуса секретариатов этих конвенций и прерогатив конференций сторон

[91] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[92] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[93] Резолюция S-19/2, приложение.

[94] A/55/357.

[95] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

[96] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[97] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

соответствующих конвенций самостоятельно принимать решения и укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в осуществлении этих конвенций на международном, региональном и национальном уровнях и представлять доклады по этому вопросу их соответствующим конференциям сторон;

4. *рекомендует также* конференциям сторон при поддержке их соответствующих секретариатов согласовывать сроки проведения их сессий и сессий их вспомогательных органов, принимая во внимание организацию работы Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию;

5. *рекомендует далее* конференциям сторон содействовать упрощению механизмов представления национальных докладов;

6. *предлагает* секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и других международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, а также соответствующим организациям представить дополнительную информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 54/217 и других соответствующих мероприятиях в рамках их вклада в подготовку к проведению обзора осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году;

7. *просит* Генерального секретаря учитывать вышеупомянутую деятельность при подготовке документации и в ходе других подготовительных мероприятий в связи с обзором осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/199

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.1, пункт 15)[98]

55/199. Десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, которая состоялась в Нью-Йорке 23-28 июня 1997 года,

напоминая, что Повестка дня на XXI век[99] и Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию[100] должны служить основой для рассмотрения других решений Конференции, а также новых задач и возможностей, возникших с момента проведения Конференции,

ссылаясь на свои резолюции 53/188 от 15 декабря 1998 года и 54/218 от 22 декабря 1999 года о деятельности по осуществлению и в развитие решений Конференции и специальной сессии, а также на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года,

ссылаясь также на решение 8/1 Комиссии по устойчивому развитию о подготовке к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции[101],

напоминая о том, что в главе 33 Повестки дня на XXI век Глобальный экологический фонд назван одним из источников финансирования деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век,

напоминая также о значении главы 34 Повестки дня на XXI век для развивающихся стран,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря об обеспечении эффективной подготовки к десятилетнему обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[102],

с удовлетворением принимая к сведению также Мальмёнскую декларацию министров, принятую Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее шестой специальной сессии[103],

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на активные, успешные и неустанные усилия, прилагаемые международным сообществом со времени проведения 5-16 июня 1972 года в Стокгольме Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и достиже-

[98] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[99] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[100] Там же, приложение I.

[101] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 9* (E/2000/29), глава I, раздел B.

[102] A/55/120.

[103] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 25* (A/55/25), приложение I, решение SS.VI/1, приложение.

ние определенного прогресса, тревожными темпами продолжается ухудшение состояния окружающей среды и базы природных ресурсов, обеспечивающих жизнь на Земле,

вновь подтверждая политическое значение предстоящего десятилетнего обзора прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и подчеркивая, что основное внимание в рамках этого обзора должно быть сосредоточено на осуществлении Повестки дня на XXI век и других решений Конференции, а также Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии в 1997 году[104],

памятуя о том, что в ходе основной деятельности по проведению обзора следует учитывать, при необходимости, относящиеся к устойчивому развитию решения других конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и деятельность по их осуществлению,

памятуя также о том, что национальные доклады об осуществлении Повестки дня на XXI век на национальном уровне, которые были подготовлены правительствами после 1992 года и в подготовку которых внесли вклад основные группы, могут служить достаточно хорошей основой для руководства подготовительными процессами на национальном уровне,

вновь подтверждая, что Повестка дня на XXI век и Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию не должны пересматриваться и что в рамках обзора должны быть определены меры по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в том числе об источниках финансирования,

1. *постановляет* организовать десятилетний обзор прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в 2002 году на высшем уровне в целях подтверждения глобальной приверженности устойчивому развитию и с признательностью принимает великодушное предложение правительства Южной Африки провести эту встречу на высшем уровне у себя в стране;

2. *постановляет также* назвать эту встречу в верхах Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию;

3. *постановляет далее*, что в ходе обзора основное внимание будет сосредоточено на выявлении достижений и областей, где необходимы дальнейшие усилия в целях осуществления Повестки дня на XXI век[99] и других решений Конференции и на принятии практических решений в этих областях, будет проведено рассмотрение в рамках Повестки дня на XXI век новых задач и возможностей и результатом его станет подтверждение политической приверженности и поддержки устойчивому развитию в соответствии, среди прочего, с принципом общей, но дифференцированной ответственности;

4. *постановляет*, что в ходе Встречи на высшем уровне, включая ее подготовительный процесс, должна быть обеспечена сбалансированность между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды, поскольку они являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития;

5. *подчеркивает* важное значение скорейшей и эффективной подготовки к Встрече на высшем уровне и всеобъемлющей оценке хода осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции на местном, национальном, региональном и международном уровнях правительствами и системой Организации Объединенных Наций для обеспечения высококачественной подготовки к процессу обзора и приветствует уже проведенные подготовительные мероприятия;

6. *приветствует* осуществляемую на региональном уровне в тесном сотрудничестве с соответствующими региональными комиссиями деятельность по выполнению программ действий по обеспечению устойчивого развития, которая может внести существенный вклад в процесс подготовки и проведения самой Встречи;

7. *приветствует также* деятельность, осуществляемую Секретариатом Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями и секретариатами конвенций, связанных с Конференцией, а также с другими соответствующими организациями, учреждениями и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами и международными и региональными финансовыми учреждениями, включая Глобальный экологический фонд, по содействию подготовительным мероприятиям, особенно на национальном и региональном уровнях, на согласованной и взаимодополняющей основе;

8. *приветствует далее* доклад Глобального экологического фонда Генеральной Ассамблее о его вкладе в осуществление Повестки дня на XXI век[105] и отмечает по-

[104] Резолюция S-19/2, приложение.

[105] См. A/55/94.

мощь, оказываемую Фондом в осуществлении Повестки дня на XXI век на национальном уровне;

9. *приветствует* принятое Советом Глобального экологического фонда на его последнем совещании 1-3 ноября 2000 года решение[106] просить Директора-исполнителя изучить оптимальные пути активизации деятельности Фонда по оказанию помощи пострадавшим странам, особенно в Африке, в деле осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[107], учитывая третье пополнение ресурсов Фонда;

10. *приветствует также* начало третьего пополнения ресурсов Целевого фонда Глобального экологического фонда, призывает все страны-доноры и другие страны, которые в состоянии сделать это, вносить взносы в рамках третьего пополнения ресурсов и обеспечить его успешное завершение и просит Фонд представить Встрече на высшем уровне доклад о ходе переговоров о пополнении ресурсов;

11. *предлагает* соответствующим организациям и органам Организации Объединенных Наций и международным финансовым учреждениям, участвующим в осуществлении Повестки дня на XXI век, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Глобальный экологический фонд и Программу развития Организации Объединенных Наций, а также конвенции, связанные с Конференцией, принимать всестороннее участие в десятилетнем обзоре хода осуществления Повестки дня на XXI век, включая подготовку докладов для представления Комиссии по устойчивому развитию на ее десятой сессии и Встрече на высшем уровне, с тем чтобы отразить накопленный ими опыт и извлеченные уроки и внести идеи и предложения относительно перспектив дальнейшей реализации Повестки дня на XXI век в соответствующих областях;

12. *предлагает* всем основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век, вносить действенный вклад и принимать активное участие на всех этапах подготовительного процесса в соответствии с правилами и процедурами Комиссии по устойчивому развитию, а также установившейся практикой, касающейся участия и вовлечения основных групп;

13. *постановляет*, что в ходе своей десятой сессии Комиссия по устойчивому развитию будет проводить заседания в качестве Подготовительного комитета открытого состава, что обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств-членов Организации Объединенных Наций и государств-членов специализированных учреждений, а также других участников в работе Комиссии по устойчивому развитию в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, установленными для Комиссии по устойчивому развитию Советом в его решениях 1993/215 от 12 февраля 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года;

14. *предлагает* региональным группам выдвинуть своих кандидатов в бюро десятой сессии Комиссии по устойчивому развитию к концу 2000 года, с тем чтобы они смогли принять участие в ее подготовке до проведения первой сессии Подготовительного комитета;

15. *постановляет*, что Комиссия, действуя в качестве Подготовительного комитета, должна:

a) провести всеобъемлющий обзор и оценку осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции на основе результатов национальных оценок и субрегиональных и региональных подготовительных совещаний, документации, которая будет подготовлена Генеральным секретарем совместно с руководителями целевых групп, и других материалов, представленных соответствующими международными организациями, а также на основе материалов, представленных основными группами;

b) определить основные достижения и уроки, извлеченные в ходе осуществления Повестки дня на XXI век;

c) выявить основные препятствия на пути осуществления Повестки дня на XXI век и предложить для принятия конкретные меры ограниченной продолжительности и организационные и финансовые потребности, а также определить источники такой поддержки;

d) рассмотреть новые проблемы и возможности, которые возникли со времени проведения Конференции, в рамках Повестки дня на XXI век;

e) рассмотреть пути укрепления организационной основы устойчивого развития, а также оценить и определить роль и программу работы Комиссии по устойчивому развитию;

f) рассмотреть вопрос об аккредитации для участия в подготовительном процессе и Встрече на высшем уровне соответствующих неправительственных организаций, которые не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, и принять по нему решение;

g) предложить предварительную повестку дня и возможные основные темы для Встречи на высшем уровне на основе итогов подготовительных мероприятий, проведенных на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также с учетом вклада основных групп;

[106] См. ICCD/COP(4)/11/Add.1, решение 9/COP.4, пункт 2.

[107] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

h) предложить правила и процедуры для участия представителей основных групп во Встрече на высшем уровне с учетом правил и процедур, применявшихся на Конференции;

i) выполнять любые другие функции, которые могут потребоваться в связи с подготовительным процессом;

16. *постановляет также* провести, как это рекомендовано Комиссией по устойчивому развитию в ее решении 8/1[101], в течение трех дней заседания десятой сессии Комиссии, с тем чтобы Комиссия смогла приступить к своей работе в качестве Подготовительного комитета Встречи на высшем уровне, и в связи с этим предлагает Комиссии начать организационную работу, с тем чтобы:

a) избрать из числа всех государств Бюро в составе десяти членов — по два представителя от каждой географической группы, — один из которых будет избран Председателем, а другие — заместителями Председателя, и один из которых будет также выполнять функции Докладчика;

b) рассмотреть ход подготовки на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп;

c) определить, с учетом положений пункта 17, ниже, конкретные формы проведения будущих сессий Подготовительного комитета;

d) рассмотреть процесс своевременной разработки повестки дня и определения возможных основных тем Встречи на высшем уровне;

17. *постановляет далее*, что в 2002 году Комиссия по устойчивому развитию, действуя в качестве Подготовительного комитета Встречи на высшем уровне, проведет три дополнительные сессии, как это предусмотрено ниже:

a) на своих первой и второй основных подготовительных сессиях, которые будут проведены в январе и марте 2002 года, соответственно, Подготовительный комитет проведет всеобъемлющий обзор и оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век; на своей второй сессии Подготовительный комитет согласует текст документа, содержащего результаты этого обзора и оценки, а также выводы и рекомендации в отношении дальнейших мер;

b) в ходе третьей и последней сессии, которая будет проведена на уровне министров в мае 2002 года, Подготовительный комитет разработает на основе согласованного текста такого документа сжатый и конкретный документ, в котором будет подчеркнута необходимость формирования глобального партнерства для достижения целей устойчивого развития, вновь подтверждена необходимость применения комплексного и стратегически ориентированного подхода к осуществлению Повестки дня на XXI век и будут рассмотрены основные задачи и возможности международного сообщества в этой области; этот документ, который будет представлен для дальнейшего обсуждения и принятия на Встрече на высшем уровне, должен обеспечить подтверждение на самом высоком политическом уровне глобальной приверженности делу развития партнерских отношений между Севером и Югом и укреплению международной солидарности, а также ускоренному осуществлению Повестки дня на XXI век и содействию устойчивому развитию;

18. *постановляет* организовать третью и последнюю сессию Подготовительного комитета на уровне министров в Индонезии и с признательностью принимает великодушное предложение правительства Индонезии провести ее у себя в стране;

19. *подчеркивает*, что подготовительные заседания и сама Встреча на высшем уровне должны носить транспарентный характер и обеспечивать эффективное участие и вклад со стороны правительств и региональных и международных организаций, включая финансовые учреждения, а также вклад и активное участие основных групп, определенных в Повестке дня на XXI век;

20. *приветствует* учреждение целевого фонда, настоятельно призывает международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, оказать поддержку в подготовке к проведению десятилетнего обзора посредством внесения добровольных взносов в этот целевой фонд, а также содействовать участию представителей развивающихся стран в подготовительном процессе на региональном и международном уровнях и в проведении самой встречи на высшем уровне в 2002 году и призывает вносить добровольные взносы для содействия участию основных групп из развивающихся стран в подготовительных процессах на региональном и международном уровнях и в проведении самой Встречи на высшем уровне;

21. *предлагает* Генеральному секретарю представить доклад о ходе подготовки к проведению Встречи на высшем уровне для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии, учитывая, среди прочего, результаты проведения различных региональных совещаний;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/200

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.1, пункт 15)[108]

[108] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

55/200. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его шестой специальной сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в которой она постановила учредить Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свои резолюции 54/216 от 22 декабря 1999 года о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцатой сессии и 53/242 от 28 июля 1999 года о докладе Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах,

ссылаясь далее на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятую Советом управляющих Программы на его девятнадцатой сессии[109],

особо отмечая тот факт, что предстоящий десятилетний обзор прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, даст международному сообществу уникальную возможность принять меры по выполнению его обязательств и укреплению международного сотрудничества, что насущно необходимо для решения задач устойчивого развития в XXI веке,

вновь подтверждая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовке к проведению десятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции, как она определена в решениях, принятых Комиссией по устойчивому развитию на ее восьмой сессии[110],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его шестой специальной сессии[111] и принимает к сведению содержащиеся в нем решения, а также факт проведения консультаций между государствами-членами в рамках подготовки к двадцать первой сессии и в связи с этим принимает к сведению также продолжение консультаций, способствующих дальнейшему совершенствованию и осуществлению политики и стратегии Программы в области водных ресурсов;

2. *приветствует* проведение первого Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и в связи с этим выражает глубокую признательность правительству Швеции за проявленную им щедрость при организации Форума и создании условий для его проведения и с удовлетворением принимает к сведению Мальмёнскую декларацию министров[112] как вклад в проведение Саммита тысячелетия и в подготовку к десятилетнему обзору прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

3. *подчеркивает* важность раздела Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций об охране нашей общей окружающей среды[113], в котором главы государств и правительств вновь заявили о своей поддержке принципов устойчивого развития, изложенных в Повестке дня на XXI век[114], и, в частности, постановили придерживаться во всей нашей экологической деятельности новой этики бережного и ответственного отношения к природе;

4. *приветствует* решение[115] Совета управляющих о вкладе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[116];

5. *подчеркивает*, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, являющаяся главным органом системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, должна по-прежнему играть важную роль в осуществлении Повестки дня на XXI век и в подготовке десятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции;

6. *особо отмечает* необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для обеспечения полного осуществления мандата Программы, в частности с целью обеспечить ее активное участие в процессе подготовки десятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции, на его различных уровнях, и в осуществлении результатов этого обзора;

---

[109] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25* (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

[110] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 9* (E/2000/29).

[111] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 25* (A/55/25).

[112] Там же, приложение I, решение SS.VI/1, приложение.

[113] См. резолюцию 55/2.

[114] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[115] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 25* (A/55/25), приложение I, решение SS.VI/3.

[116] Резолюция S-19/2, приложение.

7. *просит* Генерального секретаря предоставить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 2002-2003 годов необходимые ресурсы по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии с нынешней бюджетной практикой и рассмотреть другие пути оказания содействия усилиям по активизации деятельности Программы в связи с десятилетним обзором прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/201

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.2, пункт 6)[117]

55/201. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/221 от 22 декабря 1999 года о Конвенции о биологическом разнообразии[118] и другие соответствующие резолюции, в том числе на свою резолюцию 49/119 от 19 декабря 1994 года, в которой она провозгласила 29 декабря, день вступления Конвенции в силу, Международным днем биологического разнообразия,

ссылаясь также на положения Конвенции о биологическом разнообразии,

вновь подтверждая, что сохранение биологического разнообразия является общей задачей всего человечества,

напоминая, что согласно Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права государства имеют суверенное право эксплуатировать свои собственные ресурсы в соответствии со своей собственной экологической политикой и несут ответственность за обеспечение того, чтобы осуществляемая под их юрисдикцией или контролем деятельность не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами национальной юрисдикции,

ссылаясь на Повестку дня на XXI век[119], в частности на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, главу 16 об экологически безопасном использовании биотехнологии, а также главы, посвященные смежным вопросам,

рассмотрев доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии[120],

подчеркивая важное значение просветительной и популяризаторской работы для осуществления Конвенции на всех уровнях,

отмечая вынесенную Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее пятом совещании рекомендацию о том, что дату проведения Международного дня биологического разнообразия следует изменить, с тем чтобы сделать его более заметным событием,

будучи глубоко обеспокоена продолжающейся утратой биологического разнообразия на планете и сообразно с положениями Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, открывающихся благодаря использованию генетических ресурсов, в том числе посредством обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии, а также посредством надлежащего финансирования,

признавая вклад коренных и местных общин, являющихся воплощением традиционного уклада жизни, и женщин в этих общинах в дело сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов,

отмечая продолжающийся в рамках Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации диалог по вопросу о положениях Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности[121],

будучи воодушевлена работой, проделанной к настоящему времени в рамках Конвенции, и испытывая удовлетворение по поводу того, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции являются сторонами Конвенции,

признавая важность принятия Конференцией Сторон в своем решении EM-I/3 от 29 января 2000 года[122] Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии и последующего подписания этого протокола 75 сторонами Конвенции,

---

[117] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[118] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[119] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[120] См. A/55/211.

[121] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakech on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

[122] См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Corr. 1, часть вторая, приложение.

выражая признательность правительству Кении за проведение у себя в стране пятого совещания Конференции Сторон, состоявшегося в Найроби 15–26 мая 2000 года,

выражая признательность также правительству Испании за проведение у себя в стране первого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по статье 8*j* Конвенции, касающейся традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, которое состоялось в Севилье 27–31 марта 2000 года,

приветствуя принятое Конференцией Сторон на своем пятом совещании великодушное предложение правительства Франции провести у себя в стране первое совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу, которое состоится в Монпелье 11–15 декабря 2000 года,

приветствуя также принятое Конференцией Сторон на своем пятом совещании великодушное предложение правительства Нидерландов провести у себя в стране шестое совещание Конференции Сторон и второе совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу, которые состоятся в Гааге 8-26 апреля 2002 года,

настоятельно призывая стороны Конвенции провести тщательную подготовку, чтобы способствовать прогрессу на шестом совещании Конференции Сторон,

вновь предлагая Исполнительному секретарю Конвенции представлять Генеральной Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не участвуют в Конвенции о биологическом разнообразии[118], незамедлительно стать ее сторонами;

2. *призывает* государства-члены, которые являются сторонами Конвенции, как можно скорее подписать и ратифицировать Картахенский протокол по биобезопасности[122];

3. *принимает к сведению* результаты пятого совещания Конференции Сторон Конвенции, состоявшегося в Найроби 15–26 мая 2000 года[123];

4. *подтверждает* важность решения Конференции Сторон об утверждении своей программы работы и тематического подхода, которым она будет в обозримом будущем руководствоваться в своей работе в развитие Конвенции, в том числе при углубленном рассмотрении экосистем и других междисциплинарных вопросов[123];

5. *отмечает* решение Конференции Сторон осуществить ограниченное число экспериментальных проектов по научной оценке в рамках подготовки к шестому совещанию Конференции Сторон и принять участие в предлагаемой оценке экосистем на рубеже тысячелетий, а также высказанную ею в адрес Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям просьбу определить возможные пути налаживания сотрудничества;

6. *подчеркивает* важность деятельности по наращиванию потенциала, прежде всего в развивающихся странах, для осуществления Конвенции и Картахенского протокола, особенно создания систем, позволяющих сторонам осуществлять Конвенцию и Протокол, и призывает развитые страны оказывать надлежащую поддержку этой деятельности;

7. *настоятельно призывает* развитые страны содействовать передаче экологически безопасной биотехнологии в интересах эффективного осуществления Картахенского протокола согласно соответствующим статьям Конвенции и Протокола;

8. *постановляет* впредь отмечать Международный день биологического разнообразия 22 мая, в день принятия текста Конвенции;

9. *вновь обращается* к Генеральному секретарю, Директору–исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Исполнительному секретарю Конвенции с просьбой принимать все необходимые меры для обеспечения успешного проведения Международного дня биологического разнообразия;

10. *приветствует* решение Конференции Сторон внести вклад в десятилетний обзор осуществления Повестки дня на XXI век[119] и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[124] и постановляет предложить Исполнительному секретарю и, в случае необходимости, Председателю шестого совещания Конференции Сторон представить ей доклад на ее соответствующей сессии;

11. *признает* важность оперативной разработки и реализации стратегического плана по осуществлению Конвенции и призывает государства, являющиеся сторонами Конвенции, в соответствии с решением V/20, принятым Конференцией Сторон[123], как можно скорее предоставить Исполнительному секретарю свои развернутые соображения по данному вопросу;

12. *приветствует* сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и конвенциями по смежным вопросам, в частности Конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, принятой в Рамсаре, Исламская Республика Иран, 21 февраля 1971 года[125];

[123] См. UNEP/CBD/COP/5/23 и Corr.1, приложение III.

[124] Резолюция S-19/2, приложение.

[125] United Nations, *Treaty Series*, vol. 996, No. 14583.

13. *приветствует также* решение Конференции Сторон относительно ее программы работы по биологическому разнообразию лесов и призывает стороны сотрудничать с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, в частности в том, что касается уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, являющихся воплощением традиционного уклада жизни, в соответствии со статьей 8 *j* и смежными положениями Конвенции;

14. *принимает к сведению* факт взаимосвязанности положений Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности[121] и Конвенции, в частности в том, что касается прав интеллектуальной собственности и соответствующих положений Конвенции, и предлагает Всемирной торговой организации и Всемирной организации интеллектуальной собственности изучить, действуя в рамках своих мандатов, эту взаимосвязь с учетом работы, ведущейся на других соответствующих форумах, и сообразно с решением V/26 В Конференции Сторон[123];

15. *призывает* государства-члены, которые являются членами Всемирной торговой организации, поддержать просьбу Исполнительного секретаря о предоставлении ему статуса наблюдателя на заседаниях Совета по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Комитета по сельскому хозяйству;

16. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле налаживания сотрудничества с секретариатами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[126] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[127], и высказывается за дальнейшее сотрудничество;

17. *подчеркивает* необходимость усиления взаимодополняемости между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата в интересах обеспечения того, чтобы их деятельность носила взаимоукрепляющий характер;

18. *предлагает* всем финансирующим учреждениям и двусторонним и многосторонним донорам, а также региональным финансирующим учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении программы работы;

19. *отмечает* работу Глобального экологического фонда в деле оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в осуществлении Конвенции и настоятельно призывает Фонд активизировать свою поддержку мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в контексте национального устойчивого развития и, действуя в рамках своего мандата, способствовать выявлению и координации дополнительных финансовых ресурсов, предоставляемых на эти цели двусторонними и международными организациями, а также частным сектором;

20. *приветствует* выдвинутые Фондом инициативы по развитию потенциала, направленные на оценку связанных с сохранением биологического разнообразия нужд и приоритетов развивающихся стран в области наращивания потенциала, и разработку стратегии и осуществление многолетнего плана учета таких нужд и приоритетов и призывает другие многосторонние и двусторонние организации сотрудничать с Фондом в укреплении потенциала развивающихся стран в области сохранения и рационального использования биологического разнообразия;

21. *отмечает* прилагаемые Фондом усилия по разработке программ оказания развивающимся странам помощи в деятельности по наращиванию потенциала, связанной с Картахенским протоколом;

22. *призывает* государства, являющиеся сторонами Конвенции, в срочном порядке погасить всю задолженность и выплачивать свои взносы в полном объеме и своевременно, чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, требующихся для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

23. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией;

24. *просит* конференции сторон многосторонних экологических конвенций учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию при установлении сроков совещаний конференций сторон, с тем чтобы обеспечить надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/202

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.4, пункт 13)[128]

[126] Ibid, vol. 1771, No. 30822.

[127] Ibid, vol. 1954, No. 33480.

[128] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

55/202. Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

ссылаясь также на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, 52/202 от 18 декабря 1997 года, 53/189 от 15 декабря 1998 года и 54/224 от 22 декабря 1999 года,

признавая, что малые островные развивающиеся государства в силу размеров их территории, ограниченности ресурсов, географической раздробленности и, в большинстве случаев, изолированности от рынков сталкиваются в своих усилиях по достижению устойчивого развития с особыми трудностями и уникальными факторами уязвимости экологического и экономического характера, которые усугубляются глобализацией и либерализацией торговли, а также с необходимостью укрепить свой потенциал, с тем чтобы эффективно использовать возможности, возникающие благодаря либерализации торговли и глобализации, сводя при этом к минимуму их отрицательные последствия для малых островных развивающихся государств,

ссылаясь на Барбадосскую декларацию[129] и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[130] Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

ссылаясь также на Декларацию[131] и обзорный документ[131], принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[132],

рассмотрев также доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее десятой сессии[133],

принимая к сведению доклад о работе второго семинара Альянса малых островных государств по вопросу о переговорах, управлении и стратегии в связи с изменением климата, который состоялся в Апиа, Самоа, 26 июля — 4 августа 2000 года[134],

отмечая значительные усилия, прилагаемые в целях осуществления Программы действий на национальном, региональном и международном уровнях, и необходимость того, чтобы региональные и глобальные учреждения продолжали дополнять такие усилия, прилагаемые на национальном уровне, в том числе посредством эффективной финансовой поддержки,

отдавая должное усилиям малых островных развивающихся государств по организации в сотрудничестве с Группой по малым островным развивающимся государствам Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата серии практикумов по вопросам наращивания потенциала, посвященных конкретным проблемам, имеющим особое значение для малых островных развивающихся государств,

приветствуя предложение правительства Сент-Китса и Невиса провести у себя в стране первый семинар Альянса малых островных государств по Картахенскому протоколу по биобезопасности[135] в декабре 2000 года и предложение правительства Кипра провести у себя в стране третий семинар Альянса малых островных государств по вопросам изменения климата, энергетики и подготовки к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию в январе 2001 года,

памятуя о сохраняющейся необходимости финансирования проектов, которые были представлены в контексте осуществления Программы действий, в частности на совещании представителей стран-доноров и малых островных развивающихся государств, состоявшемся в Нью-Йорке 24–26 февраля 1999 года[136],

с признательностью отмечая вклад некоторых стран-доноров в дальнейшее осуществление Программы действий и подчеркивая необходимость активизации и дополнения этих усилий другими странами и учреждениями-донорами,

отмечая проводимую Комитетом по политике в области развития и другими международными организациями работу над индексом уязвимости, который отражает, помимо прочего, факторы экологической и экономической уязвимости,

1. *подтверждает* насущную необходимость энергичного и эффективного осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[130] и Декларации[131] и об-

---

[129] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля – 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18, и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

[130] Там же, приложение II.

[131] См. резолюцию S-22/2, приложение.

[132] A/55/185.

[133] TD/390.

[134] A/C.2/55/3.

[135] См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Corr. 1, часть вторая, приложение.

[136] См. A/S-22/4.

зорного документа[131], принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии;

2. *приветствует* усилия, прилагаемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления Программы действий;

3. *предлагает* соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и региональным комиссиям и организациям, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, отражать меры по осуществлению Программы действий в своих программах;

4. *предлагает* соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций в ходе подготовки к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию определить меры, которые обеспечили бы эффективное осуществление Программы действий;

5. *призывает* государства-члены, в особенности сообщество доноров, а также соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные комиссии и организации поддержать усилия малых островных развивающихся государств по дальнейшему осуществлению Программы действий, в частности путем предоставления надлежащих технических и финансовых ресурсов, принимая во внимание Декларацию и обзорный документ для обеспечения дальнейшего осуществления и принятия эффективных последующих мер;

6. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций оказывать малым островным развивающимся государствам помощь в их усилиях по наращиванию своего потенциала в целях эффективного использования преимуществ глобализации и смягчения ее негативных последствий, в том числе путем преодоления разрыва в уровне компьютеризации и содействия использованию открывающихся благодаря компьютеризации возможностей в области информационно-коммуникационных технологий;

7. *предлагает* всем соответствующим заинтересованным сторонам, неправительственным организациям и частному сектору принять всестороннее участие в намеченных мероприятиях по дальнейшему осуществлению Программы действий и эффективной последующей деятельности в связи с ней;

8. *настоятельно призывает* все соответствующие организации в неотложном порядке завершить разработку индекса уязвимости;

9. *приветствует* укрепление Группы по малым островным развивающимся государствам и просит Генерального секретаря рассмотреть пути дальнейшего укрепления этой группы, в частности путем создания Информационной сети малых островных развивающихся государств в составе Группы и оказания помощи малым островным развивающимся государствам в таких, к примеру, формах, как консультации по осуществлению проектов и помощь в определении краткосрочных и долгосрочных потребностей в наращивании потенциала на основе координации усилий с региональными и международными учреждениями, и представить предложения в связи с этим;

10. *приветствует* вклад Германии, Италии, Норвегии и Японии в укрепление Группы по малым островным развивающимся государствам и рекомендует другим государствам-членам внести свой вклад, в частности в целях поддержки Информационной сети малых островных развивающихся государств;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств»;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/203

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.4, пункт 13)[137]

55/203. Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[138], и принципы, отраженные в Барбадосской декларации[139] и Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[140], а также другие соответствующие декларации и международные документы,

---

[137] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[138] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

[139] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

[140] Там же, приложение II.

ссылаясь на Декларацию[141] и обзорный документ[141], принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии,

принимая во внимание все другие соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, включая резолюцию 54/225 от 22 декабря 1999 года,

вновь подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву[142] и обращая особое внимание на основополагающий характер этой конвенции,

сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и их необходимо рассматривать как единое целое,

ссылаясь на подписанную в Картахене, Колумбия, 24 марта 1983 года Конвенцию о защите и освоении морской среды Большого Карибского района, в которой содержится определение Большого Карибского района, частью которого является Карибское море[143],

приветствуя принятие на Арубе 16 октября 1999 года Протокола по загрязнению из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности[144] к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

приветствуя также вступление в силу Протокола об особо охраняемых районах и дикой фауне и флоре[144] к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

напоминая о соответствующей работе, проводимой Международной морской организацией,

учитывая, что в районе Карибского моря расположено большое число государств, стран и территорий, большинство из которых составляют экологически неустойчивые, структурно слабые и уязвимые в экономическом отношении развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, на положении которых также сказываются, в частности, ограниченность возможностей, узость ресурсной базы, потребности в финансовых ресурсах, высокий уровень нищеты и обусловленные им социальные проблемы, а также трудные задачи и возможности, связанные с глобализацией и либерализацией торговли,

признавая, что биологическое разнообразие Карибского моря является уникальным, а его экосистема — в значительной мере уязвимой,

обращая особое внимание на высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна для климатических изменений и колебаний, а также сопутствующих явлений, таких, как повышение уровня моря, периодически возникающее в Южном полушарии явление Эль-Ниньо и все более частые и разрушительные стихийные бедствия, такие, как ураганы, наводнения и засуха, и, кроме того, на их подверженность таким стихийным бедствиям, как извержения вулканов, цунами и землетрясения,

приветствуя создание в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий Рабочей группы по явлению Эль-Ниньо/Ла-Нинья,

принимая во внимание высокую степень зависимости большинства стран Карибского бассейна от их прибрежных районов и от морской среды в целом в плане удовлетворения потребностей и достижения целей в области их устойчивого развития,

принимая к сведению оценку экологических перспектив Карибского бассейна, в настоящее время проводимую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и приветствуя поддержку, оказываемую Карибской экологической программой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях ее проведения,

подтверждая, что интенсивное использование Карибского моря для морских перевозок и наличие в Карибском море значительного числа взаимосвязанных морских районов, находящихся под национальной юрисдикцией, в которых страны Карибского бассейна осуществляют свои права и выполняют свои обязанности в соответствии с международным правом, затрудняет эффективное управление ресурсами,

отмечая проблему загрязнения морской среды, в частности из наземных источников, и сохраняющуюся угрозу загрязнения судовыми отходами и сточными водами, а также в результате случайного сброса опасных и ядовитых веществ в районе Карибского моря,

принимая к сведению резолюцию GC(44)/RES/17 Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии от 22 сентября 2000 года о мерах безопасности при перевозке радиоактивных материалов[145],

памятуя о разнообразии видов социально-экономической деятельности, направленных на использова-

---

[141] См. резолюцию S-22/2, приложение.

[142] См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

[143] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1506, No. 25974.

[144] См. www.cep.unep.org/law.

[145] См. *Международное агентство по атомной энергии, Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок четвертая очередная сессия*, 18-22 сентября 2000 года [GC(44)/RES/DEC(2000)].

ние прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов, динамичной взаимосвязи между этими видами деятельности и конкуренции между ними,

памятуя также об усилиях стран Карибского бассейна, направленных на выработку более целостного подхода к решению секторальных вопросов, связанных с использованием района Карибского моря, и поощрение тем самым комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития на основе регионального сотрудничества между странами Карибского бассейна,

отмечая усилия стран Карибского бассейна в рамках Ассоциации карибских государств по дальнейшему обеспечению признания их концепции Карибского моря как района особой значимости в контексте устойчивого развития и согласно соответствующим положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[142],

сознавая важное значение Карибского моря для нынешнего и будущих поколений и его важность как наследия и источника поддержания экономического благосостояния и средств к существованию людей, живущих в этом районе, а также насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер для его сохранения и защиты,

1. *признает* важное значение принятия комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;

2. *рекомендует* прилагать дальнейшие усилия по поощрению комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, руководствуясь рекомендациями, содержащимися в резолюции 54/225, а также положениями Повестки дня на XXI век[146], Программой действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[140], решениями двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи[141] и результатами работы Комиссии по устойчивому развитию, а также согласно соответствующим нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву[142];

3. *рекомендует также* странам Карибского бассейна продолжать усилия по дальнейшей разработке комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития и в связи с этим продолжать развивать региональное сотрудничество в регулировании стоящих перед ними вопросов океана в контексте устойчивого развития для решения таких проблем, как загрязнение из наземных источников и загрязнение с судов, а также проблем, связанных с разнообразием и динамической взаимосвязью и конкуренцией между видами социально-экономической деятельности, направленными на использование прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество оказывать странам Карибского бассейна и их региональным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от экологической деградации в результате загрязнения с судов, в частности незаконного сброса нефти и других вредных веществ, незаконного или случайного сброса опасных отходов, включая радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества, в нарушение соответствующих международных норм и стандартов, а также загрязнения от осуществляемых на суше видов деятельности;

5. *призывает* все соответствующие государства принять необходимые меры для вступления в силу Протокола по загрязнению из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности[144] и поддерживать его осуществление, с тем чтобы обеспечить защиту морской среды Карибского моря от загрязнения из наземных источников и связанной с ним экологической деградации;

6. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных соглашений, направленных на поощрение защиты морской среды Карибского моря от загрязнения с судов и связанной с ним экологической деградации;

7. *предлагает* межправительственным организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, продолжать усилия по оказанию странам Карибского бассейна помощи в присоединении к соответствующим конвенциям и протоколам и в их эффективном осуществлении;

8. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и многосторонние финансовые учреждения, включая Глобальный экологический фонд, в рамках его мандата, активно поддерживать вышеупомянутый подход;

9. *призывает* государства-члены в приоритетном порядке укрепить свои механизмы реагирования в случае чрезвычайных ситуаций и возможности ограничения экологического ущерба, особенно в районе Карибского моря, в случае стихийных бедствий или в случае аварий или чрезвычайных происшествий, связанных с морским судоходством;

10. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Дальнейшее осуществление Программы действий

[146] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, выраженных соответствующими региональными организациями.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/204

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.5, пункт 8)[147]

55/204. Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/223 от 22 декабря 1999 года и на другие соответствующие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[148],

с удовлетворением отмечая, что третья сессия Конференции Сторон Конвенции была проведена в Ресифи, Бразилия, 15–26 ноября 1999 года,

выражая глубокую признательность правительству Бразилии за проявленное им великодушие при проведении у себя в стране третьей сессии Конференции Сторон Конвенции и предоставлении для нее помещений и технических средств,

признавая, что опустынивание и засуха представляют собой проблемы глобального масштаба, поскольку они затрагивают все регионы мира, и что необходимы совместные усилия международного сообщества для борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи, включая интеграцию стратегий борьбы с нищетой,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[149],

1. *приветствует* созыв в Бонне, Германия, 11–22 декабря 2000 года четвертой сессии Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

2. *приветствует также* ратификацию Конвенции весьма значительным числом стран и призывает все остальные страны, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее;

3. *приветствует далее* прогресс, достигнутый в подготовке проекта дополнительного приложения к Конвенции о ее осуществлении на региональном уровне для стран Центральной и Восточной Европы[150] и призывает Конференцию Сторон рассмотреть возможность его принятия на своей четвертой сессии;

4. *подчеркивает* важность последовательного и своевременного осуществления положений Конвенции на всех уровнях, включая общие положения и обязательства всех государств, являющихся сторонами Конвенции, в соответствии с положениями ее части II;

5. *с удовлетворением отмечает* шаги по осуществлению Конвенции, предпринимаемые при содействии международных организаций и двусторонних партнеров по процессу развития затрагиваемыми развивающимися странами, являющимися сторонами Конвенции, и усилия, прилагаемые в целях содействия участию всех субъектов общества в разработке национальных программ действий по борьбе с опустыниванием, и призывает в связи с этим страны сотрудничать, в надлежащих случаях, на субрегиональном и региональном уровнях;

6. *приветствует* укрепление сотрудничества между секретариатом Конвенции и Глобальным механизмом и призывает прилагать в связи с этим дополнительные усилия для практического осуществления Конвенции;

7. *приветствует также* финансовую поддержку, уже предоставляемую на добровольной основе некоторыми странами, и настоятельно призывает правительства, частный сектор и все соответствующие организации, включая неправительственные организации, внести или продолжать вносить добровольные взносы в Глобальный механизм, с тем чтобы позволить ему действенно и в полном объеме выполнить его мандат;

8. *призывает* Глобальный экологический фонд продолжать расширять в рамках его мандата оказываемую им поддержку мероприятиям по борьбе с деградацией земель в развивающихся странах;

9. *приветствует* принятое Советом Глобального экологического фонда на его последнем совещании, состоявшемся 1–3 ноября 2000 года, решение просить Главного административного сотрудника изучить наиболее действенные варианты укрепления поддержки Фонда в оказании содействия затрагиваемым странам, особенно в Африке, в

---

[147] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[148] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

[149] A/55/331.

[150] ICCD/COP(3)/16, приложение.

осуществлении Конвенции, принимая во внимание третье пополнение ресурсов[151];

10. *призывает* Глобальный экологический фонд и его учреждения-исполнители укреплять сотрудничество с Глобальным механизмом и секретариатом Конвенции;

11. *рекомендует* сторонам Конвенции оказывать необходимую помощь секретариату, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свои обязанности по отношению к Конвенции;

12. *приветствует* решение 2000/23 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций от 29 сентября 2000 года, в котором предусматривается развитие сотрудничества между секретариатом Конвенции и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях включения мероприятий по борьбе с опустыниванием в деятельность в области развития на национальном, субрегиональном и региональном уровнях[152];

13. *настоятельно призывает* все стороны Конвенции, которые еще не сделали этого, оперативно и в полном объеме выплатить свои взносы в основной бюджет Конвенции, с тем чтобы обеспечить непрерывное поступление денежных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов, секретариата и Глобального механизма;

14. *призывает* правительства, многосторонние финансовые учреждения, региональные банки развития, региональные организации экономической интеграции и все другие заинтересованные организации, а также неправительственные организации и частный сектор вносить щедрые взносы в Общий фонд, Вспомогательный фонд и Специальный фонд согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции Сторон[153];

15. *просит* Генерального секретаря предусмотреть в предлагаемом расписании конференций и совещаний на двухгодичный период 2002–2003 годов проведение сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, включая шестую очередную сессию Конференции Сторон и заседания ее вспомогательных органов;

16. *предлагает* Конференции Сторон принять участие в подготовке десятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век[154] и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности путем выработки предложений, включая варианты финансирования, направленных на повышение эффективности осуществления Конвенции на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, и просит Исполнительного секретаря представить Комиссии по устойчивому развитию на ее десятой сессии соответствующий доклад;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также об итогах четвертой сессии Конференции Сторон;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/205

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/582/Add.6, пункт 6)[155]

55/205. Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/7 от 16 октября 1998 года и 54/215 от 22 декабря 1999 года о Всемирной программе по солнечной энергии на 1996–2005 годы,

ссылаясь также на резолюцию 14, касающуюся Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать девятой сессии в ноябре 1997 года[156],

вновь подтверждая, что проведение в Хараре 16–17 сентября 1996 года Всемирной встречи на высшем уровне по солнечной энергии и устойчивому развитию, в ходе ко-

[151] См. ICCD/COP(4)/11/Add.1, решение 9/COP.4, пункт 2.

[152] См. DP/2001/1, пункт 231.

[153] ICCD/COP(1)/11/Add.1 и Corr.1, решение 2/COP.1, приложение, пункты 7–11.

[154] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[155] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[156] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать девятая сессия, Париж, 21 октября–12 ноября 1997 года*, том 1: *Резолюции*.

торой была принята Декларация Хараре о солнечной энергии и устойчивом развитии[157] и одобрены меры по подготовке Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы[158], явилось шагом в направлении осуществления Повестки дня на XXI век[159], которая представляет собой многогранную и одновременно с этим основополагающую программу действий по обеспечению устойчивого развития,

ссылаясь на резолюцию 19, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцатой сессии в ноябре 1999 года[160] и касающуюся Глобальной программы по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии на 1996–2005 годы, которая является одной из основных программ Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы, имеющих универсальную значимость,

вновь заявляя о том, что для достижения цели устойчивого развития настоятельно необходимо прилагать на национальном и международном уровнях взаимодополняющие усилия, которые включают, в частности, выделение финансовых ресурсов и передачу технологии для применения рентабельных энергетических систем и более широкого использования экологически безопасных возобновляемых источников энергии,

подтверждая, что Генеральная Ассамблея продолжает играть важную роль в содействии реализации Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы,

подтверждая также, что Комиссия по устойчивому развитию и Экономический и Социальный Совет играют ведущую роль в качестве форумов для обсуждения вопроса о новых и возобновляемых источниках энергии и устойчивом развитии,

выражая признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по доведению информации о Всемирной программе по солнечной энергии на 1996–2005 годы до сведения соответствующих источников финансирования и технической помощи,

призывая к принятию дальнейших мер по обеспечению того, чтобы Всемирная программа по солнечной энергии на 1996–2005 годы была полностью интегрирована в основное русло усилий системы Организации Объединенных Наций, направленных на достижение цели устойчивого развития,

обращая особое внимание на то, что для достижения более существенных результатов в реализации Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы потребуется активное участие всех заинтересованных сторон, включая правительства, многосторонние финансирующие учреждения и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о содействии расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы[161];

2. *с удовлетворением отмечает* роль, которую продолжает играть Всемирная комиссия по солнечной энергии в деле мобилизации международной помощи и поддержки для целей реализации большого числа включенных во Всемирную программу по солнечной энергии на 1996–2005 годы приоритетных национальных проектов по освоению возобновляемых источников энергии, многие из которых осуществляются за счет национальных финансовых ресурсов;

3. *отмечает*, что, несмотря на значительную финансовую поддержку осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы со стороны некоторых развитых стран-членов Организации Объединенных Наций и ряда межправительственных организаций, действующих в рамках и вне системы Организации Объединенных Наций, сохраняется необходимость активизации деятельности в этой области;

4. *предлагает* международному сообществу оказывать надлежащую поддержку, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов, усилиям развивающихся стран по переходу к устойчивым структурам производства и потребления энергии;

5. *признает*, что при организации энергоснабжения в сельских районах, в том числе при его финансировании, необходимо, сообразно обстоятельствам, максимально задействовать местный компонент;

6. *вновь призывает* все соответствующие финансирующие учреждения и двусторонних и многосторонних доноров, а также региональные финансирующие учреждения и неправительственные организации должным образом поддерживать прилагаемые усилия по развитию в развивающихся странах сектора возобновляемых источников энергии на основе использования экологически безопасных возобнов-

---

[157] A/53/395, приложение, раздел II.

[158] Там же, приложение, раздел V.D.

[159] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[160] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцатая сессия, Париж, 26 октября–17 ноября 1999 года*, том 1: *Резолюции*.

[161] A/55/91.

ляемых источников энергии, экономическая целесообразность освоения которых доказана на практике, при полном учете структуры развития энергоемкой экономики развивающихся стран, и оказывать помощь в мобилизации инвестиций в объеме, необходимом для обеспечения энергоснабжения за пределами городских районов;

7. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать его усилия по содействию мобилизации адекватной технической помощи и финансовых ресурсов и по повышению эффективности и полному задействованию имеющихся международных ресурсов для действенного осуществления приоритетных национальных и региональных проектов в области возобновляемых источников энергии;

8. *обращает особое внимание* на необходимость активизации научных исследований и опытно-конструкторских разработок в поддержку устойчивого развития энергетического сектора, что потребует повышения готовности всех заинтересованных сторон, включая правительства и частный сектор, предоставлять финансовые и людские ресурсы для ускорения деятельности в области научных исследований;

9. *признает*, что для более широкого использования имеющихся технологий в области возобновляемых источников энергии требуется распространение существующих технологий в глобальном масштабе, в том числе в рамках сотрудничества по линии Север-Юг и Юг-Юг;

10. *принимает к сведению* решение Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о вкладе Глобальной программы по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии на 1996-2005 годы в достижение цели устойчивого развития[160] и в связи с этим рекомендует Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в соответствии с мандатом мобилизовать все ресурсы — как людские, так и финансовые — для обеспечения эффективного осуществления Программы и при поддержке международных, региональных и национальных учреждений — как государственных, так и частных — прилагать усилия по повышению степени информированности общественности в этом вопросе во всех государствах-членах;

11. *предлагает* Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обеспечить осуществление Глобальной программы по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии на 1996–2005 годы в различных регионах и укрепить ее африканский компонент;

12. *призывает* Специальную межучрежденческую рабочую группу по энергетике продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы деятельность в рамках Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы была полностью интегрирована в основное русло усилий системы Организации Объединенных Наций, направленных на достижение целей устойчивого развития, и координировать вклад всех соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций в рассмотрение Комиссией по устойчивому развитию темы «Энергетика» на ее девятой сессии в 2001 году и в ходе десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, намеченного на 2002 год;

13. *просит* Генерального секретаря, действуя в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Глобальным экологическим фондом, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими организациями, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о конкретных мерах, принимаемых в целях расширения использования новых и возобновляемых источников энергии, в том числе эффективного осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы, включая содействие мобилизации ресурсов;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/206

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/584, пункт 18)[162]

55/206. Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 53/194 от 15 декабря 1998 года,

---

[162] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Армения, Беларусь, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мальта, Марокко, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тонга, Турция, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Швеция, Эфиопия и Япония.

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций[163], представленный Ректором Университета 31 октября 2000 года, и доклад Генерального секретаря[164],

памятуя о необходимости обеспечить скоординированный общесистемный подход к учебному процессу и связанным с учебным процессом вопросам научно-исследовательской работы, а также продолжать проводить целостную стратегию для использования общности интересов и взаимодополняемости усилий различных учебных и научно-исследовательских учреждений системы Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные к настоящему времени правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

с удовлетворением отмечая, что за 25 лет, прошедшие со времени создания Университета, он занял особое место в системе Организации Объединенных Наций и международном учебном и научном сообществе,

1. *приветствует* принятие Советом Университета Организации Объединенных Наций «Стратегического плана 2000 года: расширение знаний в целях обеспечения безопасности и развития людей», основной упор в программах которого делается на научных и стратегических исследованиях, деятельности по наращиванию потенциала и распространении информации по двум тематическим областям — мир и управление и окружающая среда и устойчивое развитие, — что соответствует приоритетам Организации Объединенных Наций;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* предпринятые Советом и Ректором Университета шаги по повышению осведомленности, особенно государств - членов, Организации Объединенных Наций и ее учреждений, об Университете и его работе посредством таких мер, как организация ряда публичных форумов для распространения информации о результатах его научных исследований, и просит их еще больше активизировать такие усилия;

3. *приветствует* вклад, который Университет вносит в работу Организации Объединенных Наций как в рамках межправительственных процессов, включая глобальные конференции Организации Объединенных Наций, так и в контексте аналитической работы, и просит Ректора активизировать его усилия по расширению программы стратегических исследований Университета;

4. *подчеркивает*, что Университету по-прежнему необходимо укреплять потенциал учебных и научных учреждений в развивающихся странах путем расширения его программ по наращиванию потенциала и на основе новаторских механизмов партнерства и взаимодействия, охватывающих систему Организации Объединенных Наций, научные учреждения, профессиональные ассоциации, органы частного сектора и другие компоненты гражданского общества, что еще более обогатит работу Университета;

5. *приветствует* достигнутый Университетом прогресс в деле расширения взаимодействия и связей между Университетом и остальными подразделениями системы Организации Объединенных Наций, который отмечается в докладе Генерального секретаря[164], просит Ректора активизировать его усилия в связи с этим и просит также Генерального секретаря поощрять другие учреждения системы Организации Объединенных Наций к расширению их взаимодействия и связей с Университетом, с тем чтобы последний мог служить «мозговым центром» системы;

6. *просит* Генерального секретаря в связи с этим продолжить рассмотрение вопроса о новаторских мерах по расширению взаимодействия и связей между Университетом и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и в свете резолюции 53/194 обеспечивать увязку работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы, с тем чтобы она могла более широко использовать результаты работы Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

7. *приветствует* прогресс, достигнутый в области участия Университета в работе Административного комитета по координации, и призывает Университет играть в связи с этим активную роль, с тем чтобы в процессе своей работы он мог лучше понимать потребности системы Организации Объединенных Наций и реагировать на них;

8. *приветствует также* выдвинутую Университетом совместно с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве инициативу по проведению совещаний между научно-исследовательскими подразделениями Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю использовать эти ежегодные совещания для более широкого объединения усилий между ними и между ними и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

9. *принимает во внимание* важность продолжения сотрудничества между Университетом и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, особенно в связи с последующей деятельностью по итогам Всемирной конференции по высшему образованию, состоявшейся 5–9 октября 1998 года в Париже, подготовкой доклада об освоении мировых водных ресурсов и началом реализации программы, касающейся диалога между цивилизациями;

---

[163] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 31* (A/55/31).

[164] A/55/412.

10. *признает* важность установления связей, сотрудничества и взаимодействия с другими научно-исследовательскими учреждениями и университетами во всем мире, в частности в развивающихся странах, для содействия обмену информацией, накопленными знаниями и передовым опытом, с тем чтобы обеспечить учет интересов развивающихся стран в деятельности Университета;

11. *просит* Университет расширять сферу охвата его деятельности по распространению информации, используя новаторские методы, включая новые информационно-коммуникационные технологии, для обеспечения того, чтобы полученные Университетом знания были доступны всем, кому они нужны;

12. *просит* Совет и Ректора, принимая во внимание предыдущие резолюции Ассамблеи и доклад Объединенной инспекционной группы о работе Университета[165], продолжать прилагать усилия по обеспечению результативности и финансовой эффективности деятельности Университета, а также его финансовой транспарентности и подотчетности, активизировать усилия по расширению его Дотационного фонда и изыскивать новаторские пути мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

13. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на деятельность Университета, в том числе на деятельность его научно-исследовательских и учебных центров и программ, и в частности в его Дотационный фонд.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/207

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/584, пункт 18)[166]

[165] См. A/53/392.

[166] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Науру, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Того, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Эфиопия.

55/207. Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятое Генеральным секретарем в январе 1996 года решение учредить в Турине, Италия, проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций на первоначальный период в пять лет,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/228 от 22 декабря 1999 года,

вновь подтверждая важное значение скоординированного общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к научно-исследовательской и учебной деятельности, опирающегося на эффективную цельную стратегию и эффективное разделение труда между соответствующими учреждениями и органами,

приветствуя доклад Генерального секретаря[167] и доклад Группы по независимой оценке[168],

1. *с удовлетворением отмечает* деятельность проекта Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, в частности в плане повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития и международного мира и безопасности, а также в плане содействия формированию общей культуры управления в Организации Объединенных Наций;

2. *выражает глубокую признательность* Международной организации труда за материально-техническую и административную поддержку, оказываемую ее Международным учебным центром в Турине;

3. *постановляет* учредить Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций с 1 января 2002 года — после утверждения его устава — в качестве учреждения, занимающегося в масштабах всей системы управлением знаниями, профессиональной подготовкой и обучением персонала системы Организации Объединенных Наций, в частности в областях экономического и социального развития, мира и безопасности и внутреннего управления системой;

4. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке продолжить консультации с Административным комитетом по координации и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и как можно скорее представить окончательный проект устава Колледжа, отразив в нем, по необходимости, итоги этих консультаций в том, что касается функций, управления и

[167] A/55/369.

[168] A/55/369/Add.1.

финансирования, для его рассмотрения и одобрения Генеральной Ассамблеей, желательно на ее пятьдесят пятой сессии;

5. *постановляет*, что после учреждения Колледжа персонала Генеральной Ассамблее должен раз в два года представляться доклад о работе, мероприятиях и достижениях Колледжа, в том числе о его сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/208

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/584, пункт 18)[169]

55/208. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/125 от 19 декабря 1994 года, 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года и 54/229 от 22 декабря 1999 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря[170] и Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций[171],

приветствуя прилагаемые усилия по укреплению процесса реорганизации Института и прогресс, достигнутый в последнее время Институтом в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая расширение сотрудничества, налаженного с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая, что объем взносов в Общий фонд не увеличился и что участие развитых стран в учебных программах в Нью-Йорке и Женеве расширяется,

отмечая также, что основной объем ресурсов, получаемых Институтом в виде взносов, поступает в Фонд специальных целевых субсидий, а не в Общий фонд, и подчеркивая необходимость урегулирования этой несбалансированной ситуации,

отмечая далее, что Институт не получает субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, что он осуществляет учебные программы для всех государств-членов бесплатно и что с аналогичных учреждений Организации Объединенных Наций, базирующихся в Женеве, плата за аренду и содержание помещений не взимается,

вновь заявляя, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности, основанной на эффективной последовательной стратегии и эффективном разделении функций между различными учреждениями и органами;

2. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

3. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в связи с этим подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, особенно на страновом уровне;

5. *с удовлетворением отмечает также* принятые до настоящего времени Генеральным секретарем решения обеспечить преемственность в управлении деятельностью Института и рассмотреть вопрос о надлежащем уровне должности Директора-исполнителя;

6. *просит* Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций активизировать усилия по привлечению к подготовке соответствующих учебных материалов для программ и мероприятий Института экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и обращает особое внимание на то, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на вопросы развития;

---

[169] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[170] A/55/510.

[171] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 14* (A/55/14).

7. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос о возобновлении их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

8. *призывает* развитые страны, которые все активнее участвуют в учебных программах, проводимых в Нью-Йорке и Женеве, вносить взносы в Общий фонд или рассмотреть вопрос об увеличении объема своих взносов в него;

9. *рекомендует* Совету попечителей Института продолжать усилия, направленные на урегулирование критического финансового положения Института, особенно в целях расширения его донорской базы и увеличения объема взносов, вносимых в Общий фонд;

10. *рекомендует также* Совету попечителей рассмотреть вопрос о дальнейшей диверсификации мест проведения мероприятий, организуемых Институтом, и включить в число таких мест города, в которых находятся региональные комиссии, в целях поощрения более широкого участия и снижения затрат;

11. *просит* Генерального секретаря в консультации с Институтом, а также с фондами и программами Организации Объединенных Наций продолжать изучение путей и средств систематического привлечения Института к осуществлению программ подготовки кадров и наращивания потенциала в интересах экономического и социального развития развивающихся стран;

12. *с признательностью отмечает* услуги, оказанные Директором-исполнителем Института в свете сложных задач, обусловленных расширением круга обязанностей, возложенных на его канцелярию;

13. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о реклассификации ставок платы за аренду и содержание помещений, взимаемой с Института, в целях смягчения остроты переживаемых им финансовых трудностей, которые усугубляются существующей практикой применения коммерческих ставок, с учетом того, что другие организации, связанные с Организацией Объединенных Наций, пользуются такими привилегиями;

14. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/209

Принята на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 147 голосами против 2 при 3 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/585, para. 11)[172]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Израиль, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Маршалловы Острова, Науру, Фиджи*

55/209. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/230 от 22 декабря 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2000/31 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народов, находящихся под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

[172] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Ливан, Малайзия, Мальта, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[173] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

выражая озабоченность по поводу эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, природных ресурсов оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года,

учитывая дополнительные пагубные экономические и социальные последствия существования израильских поселений для палестинских и других арабских природных ресурсов, особенно конфискацию земель и принудительный отвод водных ресурсов,

вновь подтверждая необходимость незамедлительного возобновления переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и принципа «земля в обмен на мир» и достижения окончательного урегулирования по всем направлениям,

1. *принимает к сведению* доклад, препровожденный Генеральным секретарем[174];

2. *вновь подтверждает* неотъемлемые права палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные ресурсы, включая землю и воду;

3. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не уничтожать, не истощать и не ставить под угрозу природные ресурсы на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *признает* право палестинского народа требовать возмещения за любую эксплуатацию, уничтожение или истощение его природных ресурсов или создание угрозы для них и выражает надежду на то, что этот вопрос будет рассмотрен в рамках переговоров об окончательном статусе между палестинской и израильской сторонами;

5. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/210

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/586 и Corr.1, пункт 9)[175]

55/210. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая инициативу по учреждению всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила о проведении Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, а также на свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/107 от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), а также декларации и программы действий крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-е годы, в той их части, которая касается ликвидации нищеты,

выражая свою глубокую озабоченность тем, что число людей, живущих в условиях крайней нищеты, продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство и являются наиболее страдающей группой, особенно в странах Африки и в наименее развитых странах,

признавая, что, несмотря на снижение уровня нищеты в некоторых странах, происходит маргинализация некоторых развивающихся стран и обездоленных групп населения и к тому же существует опасность маргинализации других стран и групп населения и фактического лишения их возможности пользоваться благами глобализации, в результате чего усиливается неравенство в доходах между странами и внутри стран, что затрудняет усилия по ликвидации нищеты,

признавая также, что для обеспечения действенности стратегии по ликвидации нищеты необходимо, чтобы

[173] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[174] A/55/84-E/2000/16, приложение.

[175] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

развивающиеся страны были интегрированы в мировую экономику и в равной степени пользовались благами глобализации,

учитывая Копенгагенскую декларацию о социальном развитии[176] и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[177] и Политическую декларацию[178], принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», состоявшейся в Женеве 26–30 июня 2000 года, а также цели Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, проходившей в Риме 13–17 ноября 1996 года,

учитывая также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств по случаю Саммита тысячелетия[179], особенно раздел III «Развитие и искоренение нищеты», и тот факт, что солидарность рассматривается в ней как одна из фундаментальных ценностей в международных отношениях в XXI веке,

напоминая о принятом главами государств и правительств на Саммите тысячелетия обязательстве ликвидировать крайнюю нищету, в частности об обязательстве сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

признавая, что, хотя главную ответственность за обеспечение социального развития несут сами государства, международному сообществу следует поддерживать усилия развивающихся стран по ликвидации нищеты и обеспечению базовой социальной защиты,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[180],

1. *подчеркивает*, что Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты должно содействовать достижению целей сокращения вдвое к 2015 году доли населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода, благодаря принятию решительных национальных мер и укреплению международного сотрудничества;

2. *призывает* активизировать усилия на всех уровнях для полного и эффективного осуществления соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций и всех соглашений и обязательств, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, организованных с 1990 года, а также Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[179] в той их части, которая касается ликвидации нищеты, в целях достижения ощутимых результатов;

3. *подчеркивает* важность борьбы с коренными причинами нищеты и необходимость удовлетворения элементарных потребностей всех и в связи с этим обращает особое внимание на основополагающую роль в ликвидации нищеты активного и поступательного экономического роста, отвечающего интересам малоимущих слоев населения, обеспечивающего существенное расширение возможностей производительной работы и повышение уровня занятости, увеличивающего доходы, содействующего справедливому распределению доходов и сводящего к минимуму ухудшение состояния окружающей среды;

4. *вновь подтверждает*, что причинами нищеты следует заниматься на комплексной основе, принимая во внимание важность секторальных стратегий в таких областях, как образование, развитие людских ресурсов, здравоохранение, населенные пункты, развитие сельских районов, производительная занятость, народонаселение, окружающая среда, запасы пресной воды, продовольственная безопасность и миграция, а также конкретные потребности обездоленных и уязвимых групп, таким образом, чтобы расширить имеющиеся у людей, живущих в условиях нищеты, практические возможности и возможности выбора и позволить им улучшать и укреплять свое материальное положение для достижения социально-экономического развития;

5. *подчеркивает* важность расширения доступа для бедных слоев населения и усиления контроля с их стороны над ресурсами, включая землю, навыки, знания, капитал и социальные связи, а также улучшения доступа для всех к базовым социальным услугам;

6. *признает* важное значение для достижения цели ликвидации нищеты принятия соответствующих мер в политике в связи с задачами, которые ставит глобализация на национальном уровне, в частности посредством проведения рациональной и стабильной внутренней политики, включая рациональную макроэкономическую и социальную политику;

7. *вновь подтверждает*, что в контексте общей деятельности по ликвидации нищеты особое внимание следует уделять многостороннему характеру нищеты и национальным и международным условиям и политике, способствующим ее ликвидации путем содействия, в частности, социальной и экономической интеграции людей, живущих в условиях нищеты, что дает им возможность участ-

[176] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[177] Там же, приложение II.

[178] Резолюция S-24/2, приложение, раздел I.

[179] См. резолюцию 55/2.

[180] A/55/407.

вовать в принятии решений в отношении политики, влияющей на их положение, поощрению и защите всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие, с учетом взаимосвязи между всеми правами человека и развитием и эффективной, транспарентной и подотчетной государственной службы и управления;

8. *вновь подтверждает также* что, как указано в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, успех в достижении целей развития и ликвидации нищеты зависит, в частности, от обеспечения благого правления в каждой стране, а также от обеспечения благого правления на международном уровне, от транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и от приверженности открытой, справедливой, основывающейся на правилах, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системе;

9. *призывает* все страны разрабатывать и осуществлять ориентированные на конкретные результаты национальные стратегии и программы, предусматривающие установление оговоренных сроками целевых показателей, в том числе цели сокращения масштабов нищеты путем уменьшения вдвое к 2015 году доли населения, живущего в условиях крайней нищеты, для чего потребуется активизировать национальные меры и укрепить международное сотрудничество;

10. *настоятельно призывает* активизировать международную поддержку усилий развивающихся стран по борьбе с нищетой, в том числе посредством создания благоприятных условий, которые способствовали бы интеграции развивающихся стран в мировую экономику, расширения их доступа на рынки, содействия притоку финансовых ресурсов и полного и эффективного осуществления всех уже выдвинутых инициатив по облегчению бремени задолженности развивающихся стран, и обращает особое внимание на то, что международному сообществу следует рассмотреть возможность принятия дополнительных мер, которые привели бы к выработке эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблем развивающихся стран в области внешней задолженности и обслуживания долга, с тем чтобы они могли на равных пользоваться благами глобализации, бороться с ее негативными последствиями, избегать маргинализации в рамках процесса глобализации и добиваться полной интеграции в мировую экономику;

11. *вновь подтверждает*, что правительствам всех стран и системе Организации Объединенных Наций следует способствовать проведению в жизнь активной и зримой политики учета гендерной проблематики в рамках всех стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты, как на национальном, так и на международном уровне, и рекомендует использовать гендерный анализ в качестве метода обеспечения учета гендерного аспекта при планировании и осуществлении политики, стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты;

12. *выражает свою признательность* развитым странам, которые согласовали целевой показатель совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и достигли этого показателя, и призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, активизировать их усилия по достижению в кратчайшие сроки согласованного целевого показателя и, в тех случаях, когда это согласовано, выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента от их валового национального продукта на помощь наименее развитым странам;

13. *вновь подтверждает* роль фондов и программ Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций, в поддержке национальных усилий развивающихся стран, в том числе в деле ликвидации нищеты, и необходимость их финансирования во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

14. *горячо приветствует* предложение об учреждении всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты, который будет содействовать ликвидации нищеты и поощрению социального развития и развития человеческого потенциала в беднейших регионах мира, и просит Генерального секретаря провести необходимые консультации с государствами-членами и всеми соответствующими заинтересованными сторонами по данному вопросу, учитывая добровольный характер взносов, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

15. *обращает особое внимание* на роль микрокредитов как одного из важных средств борьбы с нищетой, способствующего наращиванию производства и обеспечению самозанятости и расширяющего возможности людей, живущих в условиях нищеты, особенно женщин, и в связи с этим рекомендует правительствам проводить политику поддержки развития учреждений микрокредитования и наращивания их потенциала и призывает международное сообщество, в частности соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные и региональные финансовые учреждения, занимающиеся деятельностью по ликвидации нищеты, поддерживать проекты микрокредитования и изучить возможность их включения в свои программы и способствовать дальнейшему развитию, в надлежащих случаях, других инструментов микрофинансирования;

16. *призывает* развитые страны посредством более активного и эффективного сотрудничества с развивающимися странами способствовать созданию потенциала и облегчать доступ к технологиям и соответствующим знаниям и их передачу, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на взаимосогласо-

ванных льготных и преференциальных условиях, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых нужд развивающихся стран путем определения и осуществления практических шагов по обеспечению достижения прогресса в этой области и оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях по ликвидации нищеты в эпоху, которая во многом определяется техническим прогрессом;

17. *обращает особое внимание* на важнейшую роль формального и неформального образования, в частности базового образования и профессиональной подготовки, особенно для девочек, в расширении возможностей людей, живущих в условиях нищеты, и в связи с этим приветствует Дакарскую программу действий, принятую на Всемирном форуме по вопросам образования[181], включая подтверждение мандата Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в деле координации действий участников программы «Образование для всех» и сохранения ее общей позитивной направленности, и призывает органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, в особенности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций, содействовать включению образования в стратегии борьбы с нищетой;

18. *напоминает* об обязательствах, принятых на проведенных Организацией Объединенных Наций конференциях и встречах на высшем уровне, в отношении ликвидации гендерного неравенства в области начального и среднего образования к 2005 году, а также содействия достижению всеобщего начального образования во всех странах к 2015 году, и в связи с этим настоятельно призывает государства-члены принять незамедлительные меры по устранению препятствий на пути обучения девочек в школах и сокращению показателей отсева;

19. *приветствует* усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на уделение первоочередного внимания ликвидации нищеты и укреплению координации, и в связи с этим рекомендует организациям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и другим партнерам по процессу развития продолжать оказывать поддержку всем государствам-членам в реализации их собственных стратегий по достижению целей Десятилетия;

20. *вновь подтверждает* важность достижения договоренности в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем, соответственно, 20 процентов средств по линии официальной помощи в целях развития и 20 процентов средств государственного бюджета на осуществление основных социальных программ и приветствует усилия по осуществлению инициативы 20/20[182], в рамках которой особо подчеркивается, что содействие всеобщему доступу к основным социальным услугам необходимо для обеспечения устойчивого и справедливого развития и является составной частью стратегии ликвидации нищеты;

21. *признает* разрушительное воздействие эпидемии вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) на деятельность по развитию человеческого потенциала, обеспечению экономического роста и сокращению масштабов нищеты во многих странах, особенно в странах Африки, и настоятельно призывает правительства и международное сообщество уделить первоочередное внимание кризису ВИЧ/СПИД, в частности удовлетворению особых потребностей развивающихся стран посредством подтверждения соответствующих обязательств на основе партнерских связей, как было решено Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии, и в связи с этим приветствует созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению и решению проблемы ВИЧ/СПИД во всех ее аспектах;

22. *настоятельно призывает* к безотлагательному осуществлению расширенной программы облегчения долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью и к аннулированию всей официальной двусторонней задолженности этих стран в контексте мер по ликвидации нищеты, если эти страны на деле продемонстрируют приверженность делу сокращения масштабов нищеты в рамках их общей стратегии развития;

23. *признает* трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны-крупные должники со средним уровнем дохода при выполнении своих обязательств по погашению и обслуживанию внешней задолженности, и отмечает ухудшение положения в некоторых из этих стран в контексте, в частности, усугубления нехватки ликвидных средств, в связи с чем могут потребоваться меры по облегчению бремени задолженности, в том числе различные национальные и международные меры по оказанию этим странам содействия в деле доведения их задолженности до приемлемого уровня и эффективной борьбы с нищетой;

24. *рекомендует* продолжать рассматривать на всех соответствующих межправительственных форумах пути и средства включения целей и стратегий в области борьбы с нищетой в обсуждения вопросов международного финансового положения и развития;

---

[181] См. *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

[182] См. A/51/140, приложение, и A/53/684, приложение.

25. *просит* Генерального секретаря в контексте осуществления положений Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций представить ей на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад, содержащий оценку прогресса в деле достижения целей Десятилетия и намеченных на 2015 год целевых показателей сокращения масштабов нищеты и рекомендации в отношении дальнейших мер по достижению намеченных на 2015 год целевых показателей, включая информацию об установленных потребностях в ресурсах и возможных источниках финансирования;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/211

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/587, пункт 14)[183]

55/211. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/5 от 8 октября 1999 года, в которой она предоставила Организации Черноморского экономического сотрудничества статус наблюдателя,

ссылаясь также на то, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

ссылаясь далее на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

учитывая, что в Уставе, подписанном на совещании на высшем уровне в Ялте, Украина, 5 июня 1998 года, в соответствии с которым Организация Черноморского экономического сотрудничества была преобразована в региональную экономическую организацию, обладающую международной правосубъектностью[184], и в Стамбульской декларации встречи на высшем уровне, принятой 17 ноября 1999 года главами государств и правительств стран - членов Организации Черноморского экономического сотрудничества[184], была подтверждена приверженность этой организации содействию проведению эффективных экономических, социальных и демографических реформ в регионе на основе прагматичного подхода, заключающегося в том, что экономическое сотрудничество является действенной мерой укрепления доверия,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества способствует поощрению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* Стамбульскую декларацию встречи на высшем уровне, принятую 17 ноября 1999 года главами государств и правительств стран - членов Организации Черноморского экономического сотрудничества[184], и учитывает выраженное в ней желание укреплять сотрудничество между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества;

2. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций провести консультации с Генеральным секретарем Организации Черноморского экономического сотрудничества в целях укрепления сотрудничества и координации между секретариатами обеих организаций;

3. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и программам системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Черноморского экономического сотрудничества, с тем чтобы приступить к проведению консультаций и осуществлению программ с этой организацией и ее ассоциированными учреждениями для достижения их целей;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных

[183] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Албания, Армения, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Израиль, Испания, Канада, Кипр, Мальта, Марокко, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Фиджи, Франция (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Чешская Республика.

[184] См. www.bsec.gov.tr.

Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/212

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/587, пункт 14)[185]

55/212. Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года и 54/231 от 22 декабря 1999 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую 8 сентября 2000 года[186],

принимая к сведению План действий, принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее десятой сессии, состоявшейся в Бангкоке 12–19 февраля 2000 года[187],

принимая к сведению также Декларацию и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, которая состоялась в Гаване 10-14 апреля 2000 года[188],

принимая к сведению далее Декларацию министров, принятую на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года, проходившем в Нью-Йорке 5–7 июля 2000 года[189],

принимая к сведению резолюцию 2000/29 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, в которой Совет обратился с призывом создать целевую группу Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря[190],

признавая трудные задачи и возможности, связанные с глобализацией и взаимозависимостью,

выражая беспокойство по поводу отсутствия у большого числа развивающихся стран возможности пользоваться преимуществами глобализации, повышенной уязвимости тех развивающихся стран, которые интегрируются в мировую экономику, и общего увеличения разрыва в доходах и уровне технологического развития между развитыми и развивающимися странами, а также внутри стран,

признавая, что благодаря торговле, инвестициям и потокам капитала, а также развитию технологии, включая информационную технологию, глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности для роста мировой экономики, развития и повышения уровня жизни во всем мире, и признавая также, что некоторые страны добились успехов в адаптации к этим изменениям и извлекли пользу из глобализации,

признавая также важность принятия всеми странами на национальном уровне надлежащих стратегических мер для решения связанных с глобализацией трудных задач, в частности посредством проведения разумной макроэкономической и социальной политики, отмечая необходимость поддержания международным сообществом усилий наименее развитых стран, в частности по укреплению их институционального и управленческого потенциала, и признавая далее, что всем странам следует проводить политику, способствующую экономическому росту и созданию благоприятных условий в мировой экономике,

подчеркивая, что такая национальная макроэкономическая и социальная политика могла бы оказаться более результативной при наличии международной поддержки и благоприятных международных экономических условий,

обращая особое внимание на необходимость устранения тех диспропорций и перекосов в международных финансовых, торговых, технологических и инвестиционных потоках, которые негативно влияют на перспективы развития развивающихся стран, с тем чтобы свести это влияние к минимуму,

отмечая с серьезной обеспокоенностью, что большое число развивающихся стран пока не смогло воспользоваться всеми благами существующей многосторонней системы торговли, и особо отмечая важность содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику, с тем чтобы они смогли в как можно более полной мере использовать возможности в сфере торговли, которые открывают глобализация и либерализация,

подчеркивая, что процесс реформы международной финансовой системы в целях обеспечения ее прочности и стабильности должен основываться на широком участии и применении действительно многостороннего подхода, предполагающего привлечение всех членов международного сообщества, с тем чтобы обеспечить надлежащий учет неодинаковых потребностей и интересов всех стран,

---

[185] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[186] См. резолюцию 55/2.

[187] TD/390, часть II.

[188] A/55/74, приложения I и II.

[189] A/55/3, глава III, пункт 17. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3.*

[190] A/55/381.

особо указывая на настоятельную необходимость смягчения негативных последствий глобализации и взаимозависимости для всех развивающихся стран, включая развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и, прежде всего, африканские страны и наименее развитые страны,

вновь заявляя о том, что Организация Объединенных Наций как всемирный форум располагает уникальными возможностями для обеспечения международного сотрудничества в деле решения трудных задач, связанных с поощрением развития в условиях глобализации и взаимозависимости, включая, в частности, поощрение более справедливого распределения благ глобализации,

1. *вновь подтверждает*, что Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и в обеспечении большей согласованности политики по глобальным вопросам развития, в том числе в условиях глобализации и взаимозависимости;

2. *вновь обращает особое внимание* на неотложный характер согласованных действий Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и, в соответствующих случаях, Всемирной торговой организации, наряду с действиями правительств, по поощрению равноправного и широкого доступа к благам глобализации с учетом конкретных форм уязвимости, проблем и потребностей развивающихся стран;

3. *призывает* эффективно решать вопросы, связанные с глобализацией, посредством, в частности, привлечения к процессу принятия решений в области международной экономической и финансовой политики более широкого круга участников, в особенности развивающихся стран, комплексного рассмотрения вопросов торговли, финансов, инвестиций, передачи технологий и развития соответствующими международными учреждениями, продолжения широкого круга реформ в международной финансовой системе и продвижения вперед по пути либерализации и расширения доступа на рынки в областях и для товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и с этой целью призывает также обеспечить согласованность действий и тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией;

4. *призывает* все страны, в особенности крупнейшие развитые страны, повышать уровень согласованности своей политики в областях финансов, инвестиций, торговли и сотрудничества в целях развития, с тем чтобы улучшить перспективы развития развивающихся стран;

5. *подчеркивает* важное значение проведения на национальном уровне рациональной макроэкономической политики, разработки эффективных организационных и нормативных рамок и развития людских ресурсов для достижения взаимоукрепляющих целей искоренения нищеты и обеспечения развития, среди прочего, на основе национальных стратегий борьбы с нищетой;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество содействовать углублению международного сотрудничества в целях развития, направленного на ускорение роста, укрепление стабильности, обеспечение равноправия и участия развивающихся стран в характеризующейся глобализацией мировой экономике;

7. *рекомендует* развивающимся странам продолжать проводить надлежащую политику в области развития в целях содействия экономическому развитию и искоренению нищеты и в связи с этим предлагает международному сообществу проводить в жизнь стратегии для поддержки этой политики посредством дальнейших усилий по решению проблем доступа к рынкам, сохраняющейся внешней задолженности, передачи ресурсов, финансовой уязвимости и ухудшения условий торговли;

8. *решительно призывает* международное сообщество принять все необходимые и надлежащие меры, включая поддержку структурных и макроэкономических реформ, размещение прямых иностранных инвестиций, увеличение официальной помощи в целях развития, поиски долгосрочного решения проблемы внешней задолженности, обеспечение доступа на рынки, наращивание потенциала и распространение знаний и технологии в целях обеспечения устойчивого развития Африки и содействия расширению участия всех африканских стран в мировой экономике;

9. *вновь подтверждает свою решимость* предоставить частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом более широкие возможности содействовать реализации целей и программ Организации Объединенных Наций и тем самым расширить возможности и компенсировать негативные экономические и социальные последствия глобализации;

10. *приветствует* усилия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Центра по международной торговле и другие многосторонние и двусторонние усилия, направленные на оказание помощи развивающимся странам, в том числе развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, малым островным развивающимся государствам и, прежде всего, африканским странам и наименее развитым странам в решении их конкретных проблем в условиях глобализации экономики, в частности путем оказания им связанного с технологией содействия в областях торговли и политики, в повышении эффективности торговли и стратегий в этой области, а также торговли услугами и в области электронной торговли;

11. *подчеркивает* необходимость благого управления в каждой стране, а также на международном уровне;

12. *обращает особое внимание* на важность признания и решения имеющихся у стран с переходной экономикой особых проблем, с тем чтобы помочь этим странам воспользоваться глобализацией для их полной интеграции в мировую экономику;

13. *обращает также особое внимание* на обусловленные развитием технологии аспекты глобализации и необходимость содействовать обеспечению всеобщего доступа к знаниям и информации, а также стремиться к преодолению «цифровой пропасти» и поставить информационно-коммуникационные технологии на службу развитию и всем народам мира, с тем чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могли реально воспользоваться благами глобализации посредством всесторонней и эффективной интеграции в формирующуюся глобальную информационную сеть;

14. *рекомендует* Генеральному секретарю в связи с этим продолжать текущие консультации по вопросу о создании целевой группы Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям и ожидает представления Экономическому и Социальному Совету доклада, испрошенного Советом в его резолюции 2000/29;

15. *просит* Генерального секретаря, действуя в тесном сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими организациями, подготовить аналитический доклад по вопросу о последствиях усиления связей и взаимозависимости между торговлей, финансами, знаниями, технологией и инвестициями для роста и развития в условиях глобализации, содержащий ориентированные на практическую деятельность рекомендации, в том числе о надлежащих стратегиях развития как на национальном, так и на международном уровнях, и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Глобализация и взаимозависимость».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/213

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/588, пункт 9)[191]

55/213. Подготовка основного подготовительного процесса и международного межправительственного мероприятия высокого уровня

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Подготовительного комитета международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития о работе его организационной и первой сессий[192],

приветствуя дальнейший прогресс на консультациях с основными институциональными заинтересованными сторонами по вопросу об их участии в процессе финансирования развития,

рекомендуя правительствам и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность выдвижения конкретных инициатив в поддержку подготовительного процесса финансирования развития и международного межправительственного мероприятия высокого уровня в рамках его основной повестки дня,

приветствуя проведение региональных консультативных совещаний в целях обеспечения регионального вклада в процесс финансирования развития и рекомендуя активизировать региональные усилия в поддержку подготовительного процесса финансирования развития и международного межправительственного мероприятия высокого уровня в рамках его основной повестки дня,

приветствуя также ведущиеся с гражданским обществом обсуждения в поддержку процесса финансирования развития, ожидая конструктивных результатов предстоящих обсуждений с частным сектором и рекомендуя активизировать эти усилия в поддержку подготовительного процесса финансирования развития и международного межправительственного мероприятия высокого уровня в рамках его основной повестки дня,

выражая признательность правительствам за оказанную ими поддержку целевому фонду внебюджетных взносов для процесса финансирования развития,

1. *постановляет*, что международное межправительственное мероприятие высокого уровня должно быть проведено в первом квартале 2002 года в сроки, которые будут согласованы позднее, и предлагает заинтересованным странам рассмотреть возможность выступить в качестве принимающей стороны международного межправительственного мероприятия высокого уровня или подтвердить ранее сделанные ими соответствующие предложения;

[191] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Подготовительным комитетом международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития.

[192] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 28* (A/55/28).

2. *постановляет также*, что заключительная сессия Подготовительного комитета должна состояться 14–25 января 2002 года, при том понимании, что вторая сессия будет проведена 12–23 февраля 2001 года, а третья сессия — 30 апреля – 11 мая 2001 года;

3. *просит* Генерального секретаря направить всем правительствам письмо, с тем чтобы вновь обратить их внимание на большую значимость основного подготовительного процесса и международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития и необходимость обеспечения участия в них на высоком уровне, которого они заслуживают.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/214

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 20 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/589, пункт 11)[193]

55/214. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/187 от 18 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать в 2001 году на высоком уровне третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, а также на свои резолюции 53/182 от 15 декабря 1998 года и 54/235 от 23 декабря 1999 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года по случаю проведения Саммита тысячелетия[194],

принимая к сведению Декларацию и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, которая состоялась в Гаване 10–14 апреля 2000 года[195], Декларацию, принятую на десятом ежегодном совещании министров наименее развитых стран, которое состоялось в Нью-Йорке 18 сентября 2000 года[196], и заявление министров, принятое на двадцать четвертом совещании министров иностранных дел стран-членов Группы 77, которое состоялось в Нью-Йорке 15 сентября 2000 года[197],

отмечая прогресс, достигнутый в процессе подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам на национальном, региональном и глобальном уровнях,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Конференции[198], доклад Межправительственного подготовительного комитета для Конференции о работе его первой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 24–28 июля 2000 года[199], и итоговый документ сорок седьмой сессии Совета по торговле и развитию о ходе подготовки к Конференции[200],

принимая к сведению также «Доклад по наименее развитым странам 2000 года»[201],

1. *напоминает*, что третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам будет созвана в Брюсселе 14–20 мая 2001 года и в качестве ее принимающей стороны выступит Европейский союз;

2. *постановляет*, с учетом рекомендации, вынесенной Межправительственным подготовительным комитетом для Конференции на его первой сессии, созвать, используя имеющиеся ресурсы, в Нью-Йорке 5–9 февраля 2001 года вторую сессию Комитета, на которой Комитет проведет первое официальное чтение проекта программы действий и рассмотрит другие соответствующие вопросы, отмечая при этом, что заключительная сессия Комитета будет проведена в Нью-Йорке 2–6 апреля 2001 года;

3. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций покрыть расходы, связанные с участием двух представителей правительства от каждой наименее развитой страны в заседаниях второй и заключительной сессий Подготовительного комитета, за счет внебюджетных ресурсов и просит также Бюро Подготовительного комитета регулярно возвращаться к рассмотрению этого вопроса на основе информации, представляемой Генеральным секретарем Конференции;

4. *отмечает*, что для покрытия расходов, связанных с участием наименее развитых стран в третьей сессии Подготовительного комитета, необходимо будет мобилизовать достаточные по объему внебюджетные ресурсы, и в связи с этим предлагает многосторонним и двусторонним донорам вносить дополнительные взносы и просит Генерального секретаря Конференции изыскивать финансовые ресурсы для этой цели из всех возможных источников;

5. *с удовлетворением отмечает* взносы, уже внесенные многосторонними и двусторонними донорами на цели

---

[193] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[194] См. резолюцию 55/2.

[195] A/55/74, приложения I и II.

[196] A/C.2/55/4, приложение.

[197] A/55/459, приложение.

[198] A/55/222.

[199] A/CONF.191/2.

[200] См. A/55/15. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 15.*

[201] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.II.D.21.

обеспечения участия представителей наименее развитых стран в сессиях Подготовительного комитета и в Конференции;

6. *особо отмечает* важность действенного участия всех соответствующих заинтересованных сторон из наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития, а также организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих многосторонних организаций;

7. *признает* важность вклада субъектов гражданского общества в проведение Конференции и в процесс ее подготовки и обращает особое внимание в связи с этим на необходимость их активного участия, в том числе субъектов из наименее развитых стран, и предлагает донорам вносить соответствующие взносы для этой цели;

8. *предлагает* принять участие в Конференции и в процессе подготовки к ней *a*) соответствующим неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете в соответствии с резолюцией 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года, *b*) неправительственным организациям, которые были аккредитованы на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 3–14 сентября 1990 года, и *c*) неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, постановляет, что вопрос об аккредитации других заинтересованных субъектов гражданского общества, в частности неправительственных организаций и представителей деловых кругов, для участия в Конференции и процессе подготовки к ней должен быть решен Бюро Подготовительного комитета в соответствии с процедурой отсутствия возражений до 31 января 2001 года, с тем чтобы Комитет мог принять окончательное решение на своей второй сессии, при условии, что просьбы об аккредитации вместе с соответствующей информацией будут представлены секретариату Конференции до 15 января 2001 года, и просит Генерального секретаря Конференции надлежащим образом информировать об этом процессе аккредитации субъектов гражданского общества;

9. *предлагает также* Бюро Подготовительного комитета вынести для рассмотрения государствами-членами на второй сессии Комитета рекомендации в отношении формы участия субъектов гражданского общества в заключительной сессии Комитета и в Конференции;

10. *особо отмечает* важность подготовки на страновом уровне как важнейшего вклада в процесс подготовки к Конференции, а также в осуществление ее решений и в последующую деятельность по ее итогам;

11. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций в его качестве организатора работы Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития продолжать обеспечивать всестороннее вовлечение в подготовку к Конференции, особенно на страновом уровне, координаторов-резидентов и страновых групп Организации Объединенных Наций в наименее развитых странах;

12. *с удовлетворением отмечает* заявление Административного комитета по координации относительно Конференции[202] и призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в консультации с Генеральным секретарем Конференции, созвать межучрежденческие консультации в рамках механизма Административного комитета по координации для обеспечения полной мобилизации и координации деятельности всех соответствующих органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих многосторонних межправительственных организаций в процессе подготовки к Конференции и осуществления ее решений и последующей деятельности по ее итогам;

13. *особо отмечает* важность эффективного механизма последующей деятельности, обзора и контроля хода осуществления новой программы действий для наименее развитых стран и просит Генерального секретаря рекомендовать Генеральной Ассамблее конкретные шаги в связи с этим;

14. *подчеркивает*, что последующая деятельность, обзор и контроль хода осуществления новой программы действий на межправительственном уровне должны проводиться более эффективно при участии всех соответствующих заинтересованных сторон, в особенности наименее развитых стран, а также с привлечением соответствующих организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих многосторонних межправительственных организаций, и особо отмечает необходимость изучения новаторских подходов в связи с этим;

15. *отмечает* нынешний уровень ресурсов регулярного бюджета, имеющихся в распоряжении Канцелярии Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам, и просит Генерального секретаря обеспечить выделение достаточных ресурсов на протяжении оставшейся части текущего двухгодичного периода за счет рационального управления ресурсами, имеющимися в его распоряжении, и представить доклад по этому вопросу на ее пятьдесят шестой сессии;

16. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад об итогах третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

---

[202] ACC/2000/20, пункт 28.

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

Содержание

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/57.	Международный год добровольцев	346
55/58.	Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения	347
55/59.	Венская декларация о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века	348
55/60.	Выполнение решений десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	352
55/61.	Эффективный международно-правовой документ против коррупции	352
55/62.	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	354
55/63.	Борьба с преступным использованием информационных технологий	355
55/64.	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	357
55/65.	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	359
55/66.	Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести	365
55/67.	Торговля женщинами и девочками	368
55/68.	Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»	371
55/69.	Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций	373
55/70.	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	376
55/71.	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи	378
55/72.	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	380
55/73.	Новый международный гуманитарный порядок	381
55/74.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	382
55/75.	Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов для Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	385
55/76.	Пятидесятая годовщина создания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирный день беженцев	386
55/77.	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	386
55/78.	Девочки	390
55/79.	Права ребенка	393
55/80.	Международное десятилетие коренных народов мира	403

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/81.	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	405
55/82.	Меры, которые должны быть приняты против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм	408
55/83.	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	410
55/84.	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	412
55/85.	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	419
55/86.	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	420
55/87.	Право палестинского народа на самоопределение	422
55/88.	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	423
55/89.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	424
55/90.	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	428
55/91.	Права человека и культурное разнообразие	432
55/92.	Защита мигрантов	433
55/93.	Провозглашение 18 декабря Международным днем мигранта	436
55/94.	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека	436
55/95.	Положение в области прав человека в Камбодже	440
55/96.	Развитие и упрочение демократии	444
55/97.	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	448
55/98.	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	450
55/99.	Укрепление законности	451
55/100.	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	452
55/101.	Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера	453
55/102.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	455
55/103.	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях	456
55/104.	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	458
55/105.	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	460
55/106.	Права человека и крайняя нищета	462

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/107.	Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка	464
55/108.	Право на развитие	466
55/109.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	469
55/110.	Права человека и односторонние принудительные меры	470
55/111.	Внесудебные, суммарные или произвольные казни	472
55/112.	Положение в области прав человека в Мьянме	475
55/113.	Положение в области прав человека в отдельных частях Юго-Восточной Европы	478
55/114.	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	482
55/115.	Положение в области прав человека в Ираке	484
55/116.	Положение в области прав человека в Судане	487
55/117.	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	491
55/118.	Положение в области прав человека в Гаити	495
55/119.	Вопрос прав человека в Афганистане	497
55/219.	Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин	500

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/57

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/591, пункт 9)[1]

55/57. Международный год добровольцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/17 от 20 ноября 1997 года, в которой она провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев, и ссылаясь также на резолюцию 1997/44 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года,

ссылаясь также на заключительный документ состоявшейся в Женеве 26 июня – 1 июля 2000 года двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[2], озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение развития для всех в условиях глобализации во всем мире», в котором Генеральная Ассамблея рекомендовала содействовать вовлечению добровольцев в социальное развитие, в частности поощряя правительства разрабатывать на основе учета мнений всех заинтересованных сторон всеобъемлющие стратегии и программы, повышая уровень информированности общественности о ценности и возможностях работы на добровольных началах и содействуя созданию для отдельных лиц и других представителей гражданского общества благоприятных условий в плане их участия в добровольной деятельности, а для частного сектора — условий, позволяющих ему оказывать поддержку такой деятельности,

приветствуя принятое Комиссией социального развития на ее тридцать восьмой сессии решение включить вопрос о добровольной деятельности в предварительную повестку дня своей тридцать девятой сессии[3],

учитывая ценный вклад добровольной деятельности как в экономическое, так и в социальное развитие,

принимая во внимание, что добровольная деятельность является одним из основных средств, позволяющих людям участвовать в процессе социального развития,

1. *приветствует* меры, принимаемые государствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, организациями общинного уровня и системой Организации Объединенных Наций с целью содействовать деятельности добровольцев, особенно в связи с подготовкой к проведению Международного года добровольцев, и призывает их продолжать свои усилия;

2. *призывает* государства способствовать формированию, особенно в период проведения Года, обстановки, благоприятствующей обсуждению на национальном и местном уровнях основных особенностей и тенденций, связанных с деятельностью добровольцев в национальных рамках, включая основные проблемы, решению которых может способствовать проведение Года, и включать вопрос о добровольной деятельности в повестки дня встреч высокого уровня и других встреч и мероприятий, которые будут проводиться в 2001 году;

3. *предлагает* государствам рассмотреть все доступные средства, позволяющие обеспечить более широкое участие людей в добровольной деятельности и расширить социальную базу такой деятельности, особенно путем вовлечения в нее таких групп населения, как молодежь, пожилые люди и инвалиды, ввиду пользы, которую такая добровольная деятельность приносит самим добровольцам;

4. *призывает* правительства, неправительственные организации, частный сектор, видных деятелей и других соответствующих участников принимать все возможные меры к поощрению добровольной деятельности, особенно в течение Года, в частности на местном уровне и в сотрудничестве, среди прочего, с местными властями, лидерами общин, средствами массовой информации и школами;

5. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций уделять внимание Году в их повседневной работе и на их соответствующих заседаниях и продолжать сотрудничать с Программой добровольцев Организации Объединенных Наций, выполняющей роль координатора Года, для обеспечения того, чтобы вклад добровольцев в их соответствующих сферах деятельности получил полное признание;

6. *просит* Комиссию социального развития представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет соответствующие предложения и рекомендации по увеличению вклада добровольцев в социальное развитие;

7. *просит* Генерального секретаря представить свою записку[4], препровождающую материал, представленный Программой добровольцев Организации Объединенных Наций в рамках подготовки к двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение развития для всех в усло-

[1] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

[2] Резолюция S-24/2, приложение.

[3] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 6* и исправление (E/2000/26 и Corr.1), глава I, раздел B.

[4] A/AC.253/16/Add.7.

виях глобализации во всем мире», в качестве документа тридцать девятой сессии Комиссии социального развития и просит его далее широко распространить его в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе направив его Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат, подготовительному комитету специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, подготовительному комитету Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Комиссии по положению женщин на ее сорок пятой сессии;

8. *постановляет*, что в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи два пленарных заседания, совпадающих по времени с завершением 5 декабря 2001 года Международного года добровольцев, будут посвящены добровольной деятельности, и в этой связи просит Генерального секретаря подготовить доклад о том, как правительства и система Организации Объединенных Наций могли бы поддержать добровольную деятельность, для его обсуждения в этой связи;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об итогах проведения Международного года добровольцев и о последующей деятельности в этой связи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/58

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/592, пункт 9)[5]

55/58. Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/24 от 10 ноября 1999 года и свою резолюцию 54/262 от 25 мая 2000 года, в которой она постановила созвать вторую Всемирную ассамблею по проблемам старения, которая должна состояться в Испании в апреле 2002 года,

принимая к сведению на резолюцию 2000/1 Экономического и Социального Совета от 3 мая 2000 года, а также решение 38/100 Комиссии социального развития от 17 февраля 2000 года[6],

принимая к сведению инициативы и усилия, которые были предприняты на всех уровнях в целях решения проблем старения населения и учета чаяний и вклада пожилых людей благодаря проведению Международного года пожилых людей,

учитывая, что в своей резолюции 54/262 Генеральная Ассамблея постановила, что Комиссия социального развития будет выполнять функции подготовительного комитета второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения,

вновь заявляя, что второй Всемирной ассамблее по проблемам старения следует, в частности, уделять особое внимание связанным между собой факторам старения и развития — с особым вниманием к нуждам, приоритетам и мнениям развивающихся стран,

подтверждая необходимость обеспечить, чтобы вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения заложила основу для ориентированной на практические действия последующей деятельности по итогам Международного года пожилых людей, и признавая важность надлежащего подготовительного процесса,

подтверждая также, что пересмотренный план действий и долговременная стратегия по проблемам старения будут содержать реалистичные рекомендации по финансовым вопросам в отношении их претворения в жизнь,

принимая к сведению продолжающийся процесс разработки программы исследований Организации Объединенных Наций по вопросам старения на XXI век, цель которой состоит в том, чтобы заложить исходную основу для стратегии реагирования на проблемы старения, в частности, в развивающихся странах,

[5] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Боливия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

[6] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 6* и исправление (E/2000/26 и Corr.1), глава I.C.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам Международного года пожилых людей[7];

2. *постановляет*, что вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения состоится в Мадриде 8-12 апреля 2002 года;

3. *предлагает* государствам-членам, в необходимых случаях, рассмотреть вопрос о продлении срока действия мандатов национальных комитетов или иных механизмов, созданных в связи с проведением Международного года пожилых людей, с тем чтобы провести на национальном уровне подготовку ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, а также предлагает государствам-членам, в настоящее время не имеющим таковых, рассмотреть вопрос о соответствующих путях или механизмах их подготовки ко второй Всемирной ассамблее;

4. *принимает к сведению* обнадеживающие ответы государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций на просьбу Секретариата представить их мнения о прогрессе и препятствиях в деле осуществления Международного плана действий по проблемам старения[8], а также о приоритетных вопросах, которые следует затронуть в пересмотренном плане действий, и призывает тех, кто еще не дал ответа, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

5. *предлагает* региональным комиссиям изучить вопрос о возможности проведения региональных мероприятий с участием государств-членов, неправительственных организаций и других соответствующих действующих лиц гражданского общества в их регионе в порядке подготовки ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения и последующей деятельности по ее итогам;

6. *предлагает* Департаменту общественной информации Секретариата развернуть в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата и принимающей страной информационную кампанию, посвященную второй Всемирной ассамблее по проблемам старения;

7. *приветствует* создание программой Организации Объединенных Наций по проблемам старения доступной в сети Интернет базы данных о политике и программах по вопросам старения и предлагает государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать с Секретариатом в обновлении и ведении этой базы данных путем предоставления своевременной информации;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/59

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/593, пункт 20)[9]

55/59. Венская декларация о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 54/125 от 17 декабря 1999 года она просила десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями представить через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Экономический и Социальный Совет свою декларацию Ассамблее тысячелетия для рассмотрения и принятия решения и просила Комиссию уделить на своей девятой сессии первостепенное внимание выводам и рекомендациям десятого Конгресса, с тем чтобы представить через Экономический и Социальный Совет рекомендации в отношении надлежащих последующих мер для принятия Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии,

одобряет Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятую государствами-членами Организации Объединенных Наций и другими государствами, принимавшими участие в этапе высокого уровня десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[10], как она содержится в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

Венская декларация о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века

Мы, государства-члены Организации Объединенных Наций,

будучи обеспокоены воздействием на наше общество в результате совершения серьезных преступлений, имеющих глобальный характер, и будучи убеждены в необходимости двустороннего, регионального и международного

---

[7] A/55/167.

[8] См. *Доклад Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля — 6 августа 1982 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.16), глава VI, раздел A.

[9] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

[10] См. доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10-17 апреля 2000 года (A/CONF.187/15).

сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

будучи особо обеспокоены транснациональной организованной преступностью и взаимосвязями между ее различными видами,

будучи убеждены, что надлежащие программы предупреждения и реабилитации имеют основополагающее значение для эффективной стратегии борьбы с преступностью и что такие программы должны учитывать социально-экономические факторы, которые могут обусловливать большую уязвимость людей с точки зрения преступных деяний и вероятность совершения людьми таких деяний,

подчеркивая, что справедливая, ответственная, этичная и эффективная система уголовного правосудия является важным фактором содействия экономическому и социальному развитию и безопасности человека,

сознавая потенциальные возможности реституционных подходов к правосудию, которые направлены на сокращение преступности и содействие исцелению жертв, правонарушителей и оздоровлению общин,

собравшись на десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в Вене с 10 по 17 апреля 2000 года для принятия решений о более эффективных согласованных действиях в духе сотрудничества по решению мировой проблемы преступности,

провозглашаем следующее:

1. Мы отмечаем с признательностью результаты региональных подготовительных совещаний к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[11].

2. Мы подтверждаем цели Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно сокращение преступности, более эффективное и действенное обеспечение законности и отправление правосудия, уважение прав человека и основных свобод и содействие достижению самых высоких стандартов справедливости, человечности и профессионального поведения.

3. Мы подчеркиваем ответственность каждого государства за введение и поддержание справедливой, ответственной, этичной и эффективной системы уголовного правосудия.

4. Мы признаем необходимость более тесной координации и сотрудничества между государствами в решении мировой проблемы преступности, учитывая, что борьба с ней является общей и совместной обязанностью. В этой связи мы признаем необходимость активизации и содействия деятельности в области технического сотрудничества, с тем чтобы оказывать государствам помощь в их усилиях по укреплению своих внутренних систем уголовного правосудия и своего потенциала в области международного сотрудничества.

5. Мы придаем первоочередное значение завершению переговоров по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней с учетом интересов всех государств.

6. Мы поддерживаем усилия по оказанию государствам помощи в наращивании потенциала, в том числе в подготовке кадров и получении технической помощи, и в деле разработки законодательства и правил, а также накопления специальных знаний и опыта в целях содействия осуществлению Конвенции и протоколов к ней.

7. Учитывая цели Конвенции и протоколов к ней, мы стремимся:

a) включать компонент предупреждения преступности в национальные и международные стратегии в области развития;

b) активизировать двустороннее и многостороннее сотрудничество, в том числе техническое сотрудничество, в областях, охватываемых Конвенцией и протоколами к ней;

c) расширять сотрудничество доноров в областях, включающих аспекты предупреждения преступности;

d) укреплять возможности Центра Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности, а также сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в отношении оказания государствам, по их просьбе, помощи в создании потенциала в областях, охватываемых Конвенцией и протоколами к ней.

8. Мы приветствуем усилия, предпринимаемые Центром Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности в целях проведения, в сотрудничестве с Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, всеобъемлющего глобального обзора организованной преступности для обеспечения справочной базы и оказания правительствам помощи в разработке политики и программ.

9. Мы подтверждаем нашу неизменную поддержку и приверженность Организации Объединенных Наций и

[11] См. A/CONF.187/RPM.1/1, A/CONF.187/RPM.2/1, A/CONF.187/RPM.3/1 и A/CONF.187/RPM.4/1.

Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Центру Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности, Межрегиональному научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и институтам сети Программы, а также решимость и далее укреплять Программу путем обеспечения, соответственно, устойчивого финансирования.

10. Мы берем на себя обязательство укреплять международное сотрудничество в целях создания условий, способствующих борьбе против организованной преступности, росту и устойчивому развитию, а также искоренению нищеты и безработицы.

11. Мы обязуемся принимать во внимание и решать проблему различных последствий осуществляемых программ и политики для мужчин и женщин, соответственно, в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также в рамках национальных стратегий в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

12. Мы также обязуемся разрабатывать ориентированные на конкретные действия программные рекомендации, основанные на учете особых потребностей женщин как практических работников системы уголовного правосудия, жертв, заключенных и правонарушителей.

13. Мы подчеркиваем, что эффективные действия в области предупреждения преступности и уголовного правосудия требуют участия, в качестве партнеров и субъектов, правительств, национальных, региональных, межрегиональных и международных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций и различных сегментов гражданского общества, в том числе средств массовой информации и частного сектора, а также признания их соответствующей роли и вклада.

14. Мы обязуемся разрабатывать более эффективные способы взаимного сотрудничества в целях искоренения отвратительного явления торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и незаконного ввоза мигрантов. Мы рассмотрим также вопрос о поддержке глобальной программы борьбы против торговли людьми, разработанной Центром Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности и Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, при условии проведения тесных консультаций с государствами и обзора этого вопроса Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и мы определяем 2005 год как год, когда будет обеспечено значительное уменьшение числа таких преступлений во всем мире, а если эта цель не будет достигнута, для оценки фактического осуществления рекомендованных мер.

15. Мы также обязуемся укреплять международное сотрудничество и взаимную правовую помощь в целях пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и мы определяем 2005 год как год, когда будет обеспечено значительное уменьшение числа таких случаев во всем мире.

16. Мы далее обязуемся более активно предпринимать международные действия против коррупции, основываясь на Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях[12], Международном кодексе поведения государственных должностных лиц[13] и соответствующих региональных конвенциях, а также опираясь на работу региональных и глобальных форумов. Мы подчеркиваем безотлагательную необходимость разработать эффективный международно-правовой документ против коррупции, помимо Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию просить Генерального секретаря представить Комиссии на ее десятой сессии, в консультации с государствами, тщательный обзор и анализ всех соответствующих международных документов и рекомендаций в качестве части подготовительной работы по разработке такого документа. Мы рассмотрим вопрос о поддержке глобальной программы борьбы против коррупции, разработанной Центром Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности и Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия при условии проведения тесных консультаций с государствами и обзора этого вопроса Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

17. Мы подтверждаем, что борьба против «отмывания» денег и экономической преступности является важнейшим элементом стратегий борьбы против организованной преступности, как это закреплено в качестве принципа в Неапольской политической декларации и Глобальном плане действий против транснациональной организованной преступности, принятых на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая состоялась в Неаполе, Италия, 21–23 ноября 1994 года[14]. Мы убеждены в том, что залог успеха этой борьбы заключается в установлении широких

[12] Резолюция 51/191, приложение.

[13] Резолюция 51/59, приложение.

[14] A/49/748, приложение, раздел I.A.

режимов и согласовании соответствующих механизмов борьбы с отмыванием доходов от преступлений, в том числе поддержка инициатив, направленных на государства и территории, которые предлагают оффшорные финансовые услуги, позволяющие отмывать доходы от преступлений.

18. Мы принимаем решение разработать ориентированные на конкретные действия программные рекомендации в отношении предупреждения преступлений, связанных с использованием компьютеров, и борьбы с ними, и мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию приступить к работе в этом направлении, принимая во внимание работу, которая ведется в других форумах. Мы также обязуемся работать в направлении укрепления наших возможностей по предупреждению, расследованию и преследованию преступлений, связанных с использованием высоких технологий и компьютеров.

19. Мы отмечаем, что по-прежнему вызывают глубокую обеспокоенность акты насилия и терроризма. В рамках Устава Организации Объединенных Наций и с учетом всех соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также в совокупности с другими предпринимаемыми нами усилиями по предупреждению терроризма и борьбе с ним, мы намерены совместно предпринимать эффективные, решительные и незамедлительные меры по предупреждению преступной деятельности, осуществляемой в целях содействия терроризму во всех его формах и проявлениях, и по борьбе с такой деятельностью. С этой целью мы обязуемся предпринимать все возможные усилия для содействия универсальному присоединению к международным документам, касающимся борьбы против терроризма.

20. Мы также отмечаем, что сохраняются расовая дискриминация, ксенофобия и сопряженные с ними формы нетерпимости, и мы признаем, что важно предпринять шаги по включению в международные стратегии и нормы, касающиеся предупреждения преступности, мер по предупреждению преступности, связанной с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и сопряженными с ними формами нетерпимости, и борьбе с ней.

21. Мы подтверждаем свою решимость бороться с насилием, проистекающим из нетерпимости на основе этнической принадлежности, и мы обязуемся внести значительный вклад, в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в работу запланированной Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

22. Мы признаем, что стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия эффективно способствуют борьбе с преступностью. Мы также признаем важное значение реформы тюрем, обеспечения независимости судебной власти и органов прокуратуры и соблюдения Международного кодекса поведения государственных должностных лиц. Мы будем стремиться, если это уместно, к использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в национальном законодательстве и практике. Мы обязуемся, если это уместно, провести обзор соответствующего законодательства и административных процедур, с тем чтобы создать возможности для необходимого образования и подготовки соответствующих должностных лиц и обеспечить необходимое укрепление учреждений, на которые возложены функции отправления уголовного правосудия.

23. Мы также признаем практическую значимость типовых договоров о международном сотрудничестве по уголовно-правовым вопросам как важных средств развития международного сотрудничества, и мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию призвать Центр Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности обновить *Сборник стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия*[15], с тем чтобы предоставить наиболее современные варианты таких типовых договоров в распоряжение государств, которые хотели бы воспользоваться ими.

24. Мы далее признаем с глубокой обеспокоенностью, что несовершеннолетние, находящиеся в трудных обстоятельствах, нередко подвергаются опасности стать правонарушителями или становятся легкой добычей для вовлечения в преступные группы, в том числе группы, связанные с транснациональной организованной преступностью, и мы обязуемся принимать контрмеры для предупреждения этого растущего явления и включать, где это необходимо, положения, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в национальные планы развития и в международные стратегии развития, а также учитывать вопросы, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в своей политике финансирования сотрудничества в целях развития.

25. Мы признаем, что всеобъемлющие стратегии предупреждения преступности на международном, национальном, региональном и местном уровнях должны затрагивать коренные причины и факторы риска, связанные с преступностью и виктимизацией, посредством проведения соответствующей политики в социально-экономической области, а также в области здравоохранения, образования и правосудия. Мы настоятельно призываем к разработке таких стратегий, учитывая признанные успехи инициатив в

[15] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IV.1 и исправление.

области предупреждения во многих государствах и выражая уверенность в том, что масштабы преступности могут быть сокращены с помощью применения нашего коллективного опыта и обмена им.

26. Мы обязуемся уделять первостепенное внимание сдерживанию роста и недопущению чрезмерного числа задержанных лиц и лиц, заключенных под стражу до начала суда, в зависимости от обстоятельств, путем применения надежных и эффективных мер, альтернативных тюремному заключению.

27. Мы принимаем решение принять, где это уместно, национальные, региональные и международные планы действий в поддержку жертв преступлений, такие, как механизмы посредничества и реституционного правосудия, и мы определяем 2002 год как срок для проведения государствами обзора их соответствующей практики, укрепления служб по оказанию помощи потерпевшим и проведения кампаний по ознакомлению с правами потерпевших, а также рассмотрения вопроса о создании фондов для потерпевших, в дополнение к разработке и осуществлению политики защиты свидетелей.

28. Мы призываем к разработке политики, процедур и программ реституционного правосудия, строящихся на уважении прав, потребностей и интересов потерпевших, правонарушителей, общин и всех других сторон.

29. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию разработать конкретные меры по выполнению обязательств, которые мы приняли на себя согласно настоящей Декларации, и принятию последующих мер в связи с ними.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/60

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/593, пункт 20)[16]

55/60. Выполнение решений десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/125 от 17 декабря 1999 года,

с признательностью принимая к сведению результаты десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10-17 апреля 2000 года[17], в том числе Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятую десятым Конгрессом в ходе его этапа высокого уровня, которые были рассмотрены Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии, состоявшейся в Вене 18-20 апреля 2000 года,

1. *настоятельно призывает* правительства в рамках предпринимаемых ими усилий по предупреждению преступности, особенно транснациональной преступности, и борьбе с ней и по обеспечению надлежащего функционирования систем уголовного правосудия руководствоваться результатами десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[17];

2. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию продолжить на ее десятой сессии рассмотрение заключений и рекомендаций, изложенных в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятые десятым Конгрессом, и, при необходимости, доклада десятого Конгресса и принять соответствующие решения;

3. *просит* Генерального секретаря подготовить в консультации с государствами-членами проекты планов действий, которые будут включать конкретные меры по выполнению принятых в Декларации обязательств и проведению последующих мероприятий, для рассмотрения Комиссией на ее десятой сессии и принятия ею соответствующих решений.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/61

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/593, пункт 20)[18]

55/61. Эффективный международно-правовой документ против коррупции

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что коррупция оказывает разрушительное воздействие на демократию, развитие, правопорядок и экономическую деятельность,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она учредила Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, и свою резолюцию 54/126 от 17

---

[16] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

[17] См. доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10-17 апреля 2000 года (A/CONF.187/15).

[18] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

декабря 1999 года, в которой она просила Специальный комитет завершить свою работу в 2000 году,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/128 от 17 декабря 1999 года, в которой она просила Специальный комитет изучить целесообразность разработки международного документа против коррупции в дополнение к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[19] или независимо от нее,

принимая к сведению доклад Специального комитета о работе его седьмой сессии[20], на которой рассматривался вопрос об осуществлении резолюции 54/128,

ссылаясь на обсуждения и особенно на заявления, сделанные на этапе высокого уровня, и на результаты работы десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[21], в частности, на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века,

принимая во внимание необходимость подготовки широкого документа, учитывающего существующие международные конвенции против коррупции,

1. *признает* целесообразность разработки эффективного международно-правового документа против коррупции, независимого от Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[19];

2. *постановляет* приступить к разработке такого документа в Вене в штаб-квартире Центра Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад, содержащий анализ всех соответствующих международно-правовых и других документов и рекомендаций, касающихся коррупции[22], с учетом, в частности, обязательств в отношении криминализации всех форм коррупции и международного сотрудничества, нормативных аспектов коррупции и связи между коррупцией и «отмыванием денег», и представить его Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на межсессионном совещании, с тем чтобы дать государствам-членам возможность представить свои замечания Комиссии до начала ее десятой сессии;

4. *просит* Комиссию на ее десятой сессии рассмотреть и проанализировать доклад Генерального секретаря и на этой основе сформулировать рекомендации и руководящие указания в отношении будущей работы по подготовке международного документа против коррупции;

5. *просит* Генерального секретаря, по завершении переговоров по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и связанных с ней протоколов, созвать межправительственную группу экспертов открытого состава для рассмотрения и подготовки — на основе доклада Генерального секретаря и рекомендаций Комиссии, сформулированных на ее десятой сессии, — проекта мандата на разработку будущего правового документа против коррупции;

6. *просит* межправительственную группу экспертов открытого состава представить проект мандата на разработку будущего правового документа через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в целях его утверждения;

7. *постановляет* учредить для разработки такого документа специальный комитет, который начнет работать в Вене сразу же после утверждения проекта мандата на его разработку;

8. *предлагает* странам-донорам оказать помощь Организации Объединенных Наций в обеспечении эффективного участия развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, в работе межправительственной группы экспертов открытого состава и специального комитета, включая покрытие путевых расходов и расходов в связи с пребыванием;

9. *просит* Генерального секретаря предоставить Комиссии и межправительственной группе экспертов открытого состава необходимые средства и ресурсы для поддержки их работы.

Приложение

Ориентировочный перечень международно-правовых и других документов и рекомендаций против коррупции

a) Международный кодекс поведения государственных должностных лиц[23];

[19] Принята 15 ноября 2000 года Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/25 (приложение I).

[20] A/AC.254/25.

[21] См. доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10-17 апреля 2000 года (A/CONF.187/15).

[22] См. ориентировочный перечень таких международно-правовых и других документов и рекомендаций в приложении к настоящей резолюции.

[23] Резолюция 51/59, приложение.

b) Декларация Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях[24];

c) резолюция 54/128 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея поддержала выводы и рекомендации Совещания Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам, состоявшегося в Париже 30 марта–1 апреля 1999 года[25];

d) доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[21];

e) Межамериканская конвенция по борьбе с коррупцией, принятая Организацией американских государств 29 марта 1996 года[26];

f) Рекомендация 32 Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности, одобренная Политической группой восьми государств в Лионе, Франция, 29 июня 1996 года[27];

g) 20 директивных принципов борьбы с коррупцией, принятые Комитетом министров Совета Европы 6 ноября 1997 года[28];

h) Конвенция о борьбе с подкупом иностранных государственных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятая Организацией экономического сотрудничества и развития 21 ноября 1997 года[29];

i) Соглашение об учреждении Группы государств по борьбе с коррупцией, принятое Комитетом министров Совета Европы 1 мая 1999 года[30], и Конвенция об уголовной ответственности за коррупцию, принятая Комитетом министров Совета Европы 4 ноября 1998 года[31];

j) Объединенные меры по борьбе с коррупцией в частном секторе, утвержденные Советом Европейского союза 22 декабря 1998 года[32];

k) заявления, сделанные на первом Глобальном форуме по борьбе с коррупцией, состоявшемся в Вашингтоне 24–26 февраля 1999 года[33], и на втором Глобальном форуме, который будет проведен в Гааге в 2001 году;

l) Конвенция о гражданской ответственности за коррупцию, принятая Комитетом министров Совета Европы 9 сентября 1999 года[34];

m) Типовой кодекс поведения государственных должностных лиц, принятый Комитетом министров Совета Европы 11 мая 2000 года[35];

n) Принципы борьбы с коррупцией в африканских странах Глобальной коалиции для Африки[36];

o) конвенции и соответствующие протоколы Европейского союза по борьбе с коррупцией;

p) оптимальные виды практики, в частности практика, обобщенная Базельским комитетом по банковскому контролю, Целевой группой по финансовым мероприятиям для борьбы с «отмыванием денег» и Международной организацией комиссий по ценным бумагам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/62

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/593, пункт 20)[37]

55/62. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/130 от 17 декабря 1999 года и на все другие соответствующие резолюции,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[38],

учитывая настоятельную потребность в разработке эффективных стратегий предупреждения преступности для Африки, а также важность правоохранительных учреждений и судебной системы на региональном и субрегиональном уровнях,

---

[24] Резолюция 51/191, приложение.

[25] E/CN.15/1999/10, пункты 1–14.

[26] См. E/1996/99.

[27] См. резолюцию 1997/22 Экономического и Социального Совета, приложение I.

[28] См. Council of Europe, *Texts adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe, 1997*, Strasbourg, France, 1998, resolution (97) 24.

[29] См. *Corruption and Integrity Improvement Initiatives in Developing Countries* (United Nations publication, Sales No.E.98.III.B.18).

[30] См. *Official Gazette of the Council of Europe: Committee of Ministers part-volume*, No. V – May 1999, resolution (99) 5.

[31] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 173.

[32] См. *Official Journal of the European Communities*, No. L 358, 31 December 1998.

[33] E/CN.15/1999/WP.1/Add.1.

[34] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 174.

[35] См. *Official Gazette of the Council of Europe: Committee of Ministers part-volume*, No. V – May 2000, recommendation R (2000) 10.

[36] См. www.gca-cma.org.

[37] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Лесото (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств).

[38] A/55/156.

отмечая тот факт, что финансовое положение Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями серьезно отразилось на его способности эффективно и в полном объеме предоставлять свои услуги африканским государствам-членам,

1. *выражает признательность* Африканскому институту Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями за его усилия по поощрению и координации региональной деятельности в области технического сотрудничества, связанной с системами предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

2. *выражает признательность также* Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для того, чтобы предоставить в распоряжение Института основных сотрудников категории специалистов, которые требуются ему для эффективной реализации своей деятельности по выполнению предусмотренных в его мандате обязательств;

3. *вновь заявляет* о необходимости дальнейшего укрепления способности Института оказывать поддержку национальным механизмам предупреждения преступности и уголовного правосудия в странах Африки;

4. *настоятельно призывает* государства-члены Института предпринять все возможные усилия для выполнения своих обязательств перед Институтом;

5. *призывает* все государства-члены и неправительственные организации принять конкретные практические меры в целях оказания поддержки Институту в развитии необходимого потенциала и осуществления его программ и мероприятий, направленных на укрепление систем предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

6. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия по полному использованию возможностей всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях оказания необходимой финансовой и технической поддержки Институту, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

7. *просит также* Генерального секретаря предпринять усилия по мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для сохранения в Институте основных сотрудников категории специалистов, которые требуются ему для эффективной реализации своей деятельности по выполнению предусмотренных в его мандате обязательств;

8. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками тесно сотрудничать с Институтом;

9. *просит* Генерального секретаря крепить региональное сотрудничество, координацию и взаимодействие в области борьбы с преступностью, особенно в ее транснациональных проявлениях, с которыми невозможно надлежащим образом бороться посредством только национальных действий;

10. *просит также* Генерального секретаря внести конкретные предложения, в том числе в отношении предоставления дополнительных основных сотрудников категории специалистов, для укрепления программ и деятельности Института и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/63

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/593, пункт 20)[39]

55/63. Борьба с преступным использованием информационных технологий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[40], в которой государства-члены провозглашают решимость обеспечить, чтобы благами новых технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в декларации министров, принятой на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года[41], могли пользоваться все,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/121 от 14 декабря 1990 года, в которой она одобрила рекомендации восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правона-

---

[39] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка и Япония.

[40] См. резолюцию 55/2.

[41] См. A/55/3, глава III. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3.*

рушителями[42], и отмечая, в частности, его резолюцию о преступлениях, связанных с применением компьютеров[43], в которой восьмой Конгресс призвал государства активизировать усилия, направленные на более эффективную борьбу с преступлениями, связанными с применением компьютеров,

подчеркивая тот вклад, который Организация Объединенных Наций, в особенности Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию, может внести в дело поощрения более действенной и эффективной работы правоохранительных органов и системы отправления правосудия и самых высоких стандартов справедливости и человеческого достоинства,

признавая, что свободное движение информации может способствовать экономическому и социальному развитию, образованию и демократическому управлению,

отмечая значительный прогресс в разработке и внедрении информационных технологий и телекоммуникационных средств,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что технический прогресс создал новые возможности для преступной деятельности, и в частности для преступного использования информационных технологий,

отмечая, что повсеместное распространение информационных технологий, масштабы использования которых в разных государствах могут быть различными, привело к значительному росту глобального сотрудничества и координации, в результате чего преступное использование информационных технологий может иметь серьезные последствия для всех государств,

признавая, что несоответствия в уровне доступа различных государств к информационным технологиям и их использования могут снизить эффективность международного сотрудничества в борьбе с преступным использованием информационных технологий, и отмечая необходимость содействия передаче информационных технологий, в частности развивающимся странам,

отмечая необходимость предупреждения преступного использования информационных технологий,

признавая необходимость сотрудничества между государствами и частным сектором в борьбе с преступным использованием информационных технологий,

подчеркивая необходимость усиления координации и укрепления сотрудничества между государствами в борьбе с преступным использованием информационных технологий и отмечая в этом контексте ту роль, которую могут сыграть Организация Объединенных Наций и региональные организации,

приветствуя работу десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[44],

отмечая работу Комитета экспертов Совета Европы по преступлениям в информационном пространстве над проектом конвенции об информационной преступности, принципы, согласованные министрами юстиции и внутренних дел «Группы восьми» в Вашингтоне, округ Колумбия, 10 декабря 1997 года и поддержанные 17 мая 1998 года главами государств «Группы восьми» в Бирмингеме, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, работу Конференции «Группы восьми» по проведению диалога между правительствами и промышленностью о безопасности и доверии в информационном пространстве, состоявшейся в Париже 15-17 мая 2000 года, и принятые 2 марта 2000 года рекомендации третьего Совещания министров юстиции, министров и генеральных прокуроров государств Американского континента, созванного в рамках Организации американских государств в Сан-Хосе, Коста-Рика, 1–3 марта 2000 года[45],

1. *с удовлетворением отмечает* усилия этих организаций по предупреждению преступного использования информационных технологий и отмечает также важность, в частности, следующих мер по борьбе с таким использованием информационных технологий:

a) государства должны обеспечить, чтобы их законодательство и практика не оставляли возможности тем, кто злоупотребляет информационными технологиями, укрываться где бы то ни было;

b) сотрудничество правоохранительных органов в расследовании случаев трансграничного преступного использования информационных технологий и судебном преследовании в этой связи должно координироваться всеми соответствующими государствами;

c) государства должны обмениваться информацией о проблемах, с которыми они сталкиваются в борьбе с преступным использованием информационных технологий;

---

[42] *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа – 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I.

[43] Там же, раздел C, резолюция 9.

[44] См. доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10-17 апреля 2000 года (A/CONF.187/15).

[45] См. REMJA-III/doc.14/00 rev.2, глава IV.

d) сотрудники правоохранительных органов должны быть обучены и оснащены для борьбы с преступным использованием информационных технологий;

e) правовые системы должны защищать конфиденциальность, целостность и доступность данных и компьютерных систем от несанкционированного вмешательства и предусматривать наказания за злоупотребления, совершаемые в преступных целях;

f) правовые системы должны обеспечивать сохранность электронных данных, имеющих отношение к расследованию конкретных преступлений, и быстрый доступ к ним;

g) режимы взаимной помощи должны обеспечивать своевременное расследование случаев преступного использования информационных технологий и своевременный сбор доказательств и обмен ими в подобных случаях;

h) общественность должна быть осведомлена о необходимости предупреждения преступного использования информационных технологий и борьбы с ним;

i) насколько это практически осуществимо, информационные технологии должны разрабатываться таким образом, чтобы содействовать предупреждению и обнаружению случаев преступного использования, отслеживанию преступников и сбору доказательств;

j) борьба с преступным использованием информационных технологий требует выработки решений, учитывающих как необходимость защиты личных свобод и частной жизни, так и сохранения у правительств возможности бороться с подобным явлением;

2. *призывает* государства учитывать эти меры в предпринимаемых ими усилиях по борьбе с преступным использованием информационных технологий;

3. *постановляет* сохранить в повестке дня своей пятьдесят шестой сессии вопрос о преступном использовании информационных технологий в рамках пункта, озаглавленного «Предупреждение преступности и уголовное правосудие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/64

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/593, пункт 20)[46]

[46] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Кыргызстан, Лесото, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор и Япония.

55/64. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой она утвердила содержащиеся в приложении к этой резолюции декларацию принципов и программу действий,

подчеркивая роль Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности в сокращении масштабов преступности, более действенном и эффективном обеспечении законности и отправления правосудия, уважения прав человека и в содействии достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, в том числе с преступлениями, связанными с наркотиками, такими, как «отмывание денег», незаконная торговля оружием и террористические преступления, принимая во внимание роль, которую могли бы играть как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации в этом отношении,

признавая неотложную необходимость расширения деятельности по техническому сотрудничеству для оказания помощи странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в их усилиях по претворению в жизнь директивных руководящих принципов Организации Объединенных Наций,

признавая также необходимость сохранения баланса в использовании потенциала в области технического сотрудничества Центра Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата при одновременном решении ближайшей первоочередной задачи, касающейся Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[47] и протоколов к ней, и других приоритетных задач, поставленных Экономическим и Социальным Советом,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в которых она просила Генерального секретаря срочно выделить Программе Организации Объединенных Наций в об-

[47] Принята 15 ноября 2000 года Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/25 (приложение I).

ласти предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточные ресурсы для выполнения ее мандата в полном объеме с учетом высокой приоритетности этой Программы,

принимая во внимание Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятую десятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[48] и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/59 от 4 декабря 2000 года, в которой государства-члены вновь заявили о своей приверженности делу борьбы с организованной преступностью во всех ее формах и проявлениях и поощрения предупреждения преступности во всех ее областях,

с удовлетворением отмечая успешное завершение работы Специального комитета для разработки конвенции против транснациональной организованной преступности, учрежденного ее резолюцией 53/111 от 9 декабря 1998 года, и прогресс, достигнутый в разработке трех дополнительных протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху[49], Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее[50],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 54/131 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года[51];

2. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в деле содействия эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, удовлетворения потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, и оказания помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности на национальном и международном уровнях и в повышении эффективности борьбы с преступностью;

3. *вновь подтверждает также* роль Центра Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности в деле оказания государствам-членам, по их просьбе, технического содействия, консультационных услуг и помощи в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения организованной преступности и борьбы с ней;

4. *принимает к сведению* программу работы Центра, включая три глобальные программы, касающиеся, соответственно, торговли людьми, коррупции и организованной преступности, разработанную на основе тесных консультаций с государствами-членами и обзора, проведенного Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и призывает Генерального секретаря дополнительно укрепить деятельность Центра, предоставив ему ресурсы, необходимые для полного осуществления его мандата;

5. *поддерживает* придание первостепенного значения техническому сотрудничеству и оказанию консультационных услуг в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней, и подчеркивает необходимость усиления оперативной деятельности Центра в целях оказания помощи, в частности, развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

6. *приветствует* увеличение числа проектов технической помощи в области правосудия по делам несовершеннолетних, что отражает возросшее понимание государствами-членами важного значения реформы правосудия по делам несовершеннолетних для установления и поддержания стабильности в обществе и законности;

7. *предлагает* всем государствам поддерживать, внося добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, оперативную деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

8. *призывает* соответствующие программы, фонды и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, международные финансовые организации, в частности Всемирный банк, региональные и национальные финансирующие учреждения, оказывать поддержку технической оперативной деятельности Центра;

9. *настоятельно призывает* государства и финансирующие учреждения пересмотреть, в надлежащем порядке, свою политику финансирования помощи на цели развития и включить в такую помощь компонент предупреждения преступности и уголовного правосудия;

10. *приветствует* предпринимаемые Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию усилия по более энергичному осуществлению предусмотренной в ее мандате функции по мобилизации ресурсов и

[48] См. доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10-17 апреля 2000 года (A/CONF.187/15).

[49] Резолюция 55/25, приложение III.

[50] Там же, приложение II.

[51] A/55/119.

призывает Комиссию еще больше укрепить свою деятельность в этом направлении;

11. *выражает свою признательность* неправительственным организациям и другим соответствующим секторам гражданского общества за оказываемую ими поддержку Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

12. *приветствует* деятельность Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности, направленную на усиление взаимодействия Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Центра Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности в соответствии с предложениями Генерального секретаря в отношении реформы;

13. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры по оказанию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию как главному директивному органу в этой области помощи в осуществлении ее мероприятий, в том числе в области сотрудничества и координации с другими соответствующими органами, такими, как Комиссия по наркотическим средствам, Комиссия по правам человека, Комиссия по положению женщин и Комиссия социального развития;

14. *предлагает* государствам вносить надлежащие добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в целях укрепления потенциала Центра в области оказания технической помощи обращающимся с просьбами государствам в деле выполнения обязательств, взятых на десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предлагает, в частности, осуществлять программы, направленные на борьбу с торговлей людьми и ее предотвращение, контрабандным провозом мигрантов и коррупцией, а также рассмотреть и принять меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью и ее предотвращению;

15. *призывает* государства начинать вносить через механизм финансирования Организации Объединенных Наций, специально предусмотренный с этой целью в Конвенции, надлежащие и регулярные добровольные взносы на осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[47] и протоколов к ней[49,50], которые будут открыты для подписания в Палермо, Италия, 12 декабря 2000 года;

16. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры и оказать надлежащую поддержку Центру в двухгодичном периоде 2002–2003 годов, с тем чтобы он мог содействовать скорейшему вступлению в силу Конвенции и протоколов к ней;

17. *приветствует* решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию учитывать гендерную проблематику в своих мероприятиях и ее просьбу к Секретариату включать гендерную проблематику во все мероприятия Центра;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/65

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/594, пункт 7)[52]

55/65. Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/92 от 12 декабря 1997 года, 53/115 от 9 декабря 1998 года и 54/132 от 17 декабря 1999 года,

подтверждая свою приверженность решениям двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, которая состоялась в Нью-Йорке 8–10 июня 1998 года, и приветствуя по-прежнему проявляемую правительствами решимость преодолеть мировую проблему наркотиков на основе всемерного и сбалансированного осуществления национальных, региональных и международных стратегий,

[52] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Венгрия, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

направленных на сокращение спроса на незаконные наркотики, их производства и оборота, как это предусматривается в Политической декларации[53], Плане действий[54] по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[55] и мерах по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков[56],

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на продолжающуюся активизацию усилий государств, соответствующих международных организаций, гражданского общества и неправительственных организаций, проблема наркотиков по-прежнему носит глобальный масштаб, что представляет собой серьезную угрозу здоровью, безопасности и благополучию всех людей, в особенности молодежи, во всех странах, подрывает процесс развития, включая усилия по сокращению масштабов нищеты, социально-экономическую и политическую стабильность и демократические институты, влечет за собой увеличение экономических расходов правительств и угрожает национальной безопасности и суверенитету государств, а также достоинству и надеждам миллионов людей и их семей и приводит к невосполнимым потерям человеческих жизней,

будучи озабочена тем, что спрос на незаконные наркотики и психотропные вещества, их производство и их оборот продолжает представлять собой серьезную угрозу социально-экономическим и политическим системам, стабильности, национальной безопасности и суверенитету многих государств, особенно государств, вовлеченных в конфликты и войны, и тем, что оборот наркотиков мог бы в еще большей степени затруднить урегулирование конфликтов,

будучи глубоко встревожена насилием и экономической мощью преступных организаций и террористических групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков и такой другой преступной деятельностью, как отмывание денег и незаконный оборот оружия, прекурсоров и основных химических веществ, и расширяющимися транснациональными связями между ними и признавая необходимость международного сотрудничества и осуществления эффективных стратегий на основе итогов двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, что имеет важное значение для достижения результатов в борьбе против транснациональной преступной деятельности во всех ее формах,

будучи глубоко обеспокоена общемировым расширением масштабов использования несовершеннолетних в сфере незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ, а также увеличением числа детей и молодых людей, в более раннем возрасте начинающих принимать наркотики, и расширением их доступа к веществам, которые они прежде не потребляли,

будучи встревожена стремительным и широко распространенным ростом масштабов незаконного изготовления, оборота и потребления синтетических наркотиков во многих странах, особенно среди молодых людей, а также высокой вероятностью того, что в XXI веке лица, злоупотребляющие наркотиками, могут остановить свой выбор на стимуляторах амфетаминового ряда, в частности метамфетамине и амфетамине,

будучи глубоко убеждена в том, что специальная сессия внесла значительный вклад в создание новых всеобъемлющих рамок для международного сотрудничества, основанных на комплексном и сбалансированном подходе со стратегиями, мерами, методами, практическими мероприятиями, целями и конкретными задачами, которые предстоит решить, что все государства, система Организации Объединенных Наций и другие международные организации должны осуществить их с помощью конкретных действий и что международным финансовым учреждениям, таким, как Всемирный банк и региональные банки развития, следует предложить включить в их программы меры по решению мировой проблемы наркотиков, принимая во внимания приоритеты государств,

подтверждая важное значение приверженности государств-членов делу достижения целей на 2003 и 2008 годы, изложенных в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, и с удовлетворением отмечая Руководящие принципы представления докладов о последующих мерах по выполнению решений двадцатой специальной сессии, принятые Комиссией по наркотическим средствам на ее возобновленной сорок второй сессии[57],

подчеркивая важное значение Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, в котором предлагается глобальный подход, учитывающий новое соотношение между незаконным предложением и сокращением спроса, в соответствии с принципом совместной ответственности, и который направлен на предотвращение использования наркотиков и уменьшение пагубных последствий злоупотребления наркотиками с уделением особого внимания уязвимым группам населения, в том числе детям и молодым людям, и является одним из основных элементов новой глобальной стратегии, и вновь подтверждая потребность в программах сокращения спроса,

---

[53] Резолюция S-20/2, приложение.

[54] Резолюция 54/132, приложение.

[55] Резолюция S-20/3, приложение.

[56] Резолюция S-20/4.

[57] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 8* (E/1999/28/Rev.1), часть вторая, глава I, резолюция 42/11, приложение.

подчеркивая в равной степени важное значение сокращения предложения как неотъемлемого элемента сбалансированной стратегии контроля над наркотическими средствами в соответствии с принципами, закрепленными в Плане действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию[58], и вновь подтверждая потребность в программах альтернативного развития, носящих устойчивый характер, приветствуя успехи некоторых государств в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и предлагая всем другим государствам приложить аналогичные усилия,

особо отмечая роль Комиссии по наркотическим средствам как главного директивного органа Организации Объединенных Наций в вопросах контроля над наркотиками, ведущую роль и заслуживающую высокой оценки деятельность Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками как основного координатора согласованных многосторонних действий и важную роль Международного комитета по контролю над наркотиками как независимого контрольного органа, как это определено в международных договорах по контролю над наркотическими средствами,

отдавая должное усилиям всех стран, особенно стран-производителей наркотических средств для использования в научных и медицинских целях, и Международного комитета по контролю над наркотиками, направленным на недопущение направления этих веществ на незаконные рынки и поддержание производства на уровне, соответствующем законному спросу согласно Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года[59] и Конвенции о психотропных веществах 1971 года[60],

признавая, что проблема незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ часто связана с проблемами в области развития и что эти связи и содействие экономическому развитию стран, затрагиваемых незаконной торговлей наркотическими средствами, обусловливает необходимость принятия в контексте совместной ответственности надлежащих мер, включая активизацию международного сотрудничества в поддержку альтернативной деятельности и деятельности в области устойчивого развития в затрагиваемых районах этих стран, цель которой заключается в сокращении и ликвидации производства незаконных наркотиков,

подчеркивая, что уважение всех прав человека является и должно быть одним из важнейших компонентов мер, принимаемых для решения проблемы наркотиков,

стремясь обеспечить, чтобы стратегии, направленные на решение проблемы наркотиков, отвечали интересам женщин и мужчин в равной степени и без какой бы то ни было дискриминации на основе их участия в программах и выработке политики на всех их этапах,

признавая, что использование сети Интернет открывает новые возможности и создает новые проблемы для международного сотрудничества в области борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом, и признавая также потребность в расширении сотрудничества государств и обмена информацией, в том числе в контексте национального опыта, о путях противодействия с помощью этого инструмента пропаганде злоупотребления наркотиками и незаконному обороту наркотиков и о путях использования сети Интернет для получения и распространения информации, касающейся сокращения спроса на наркотики,

будучи убеждена, что гражданское общество, в том числе неправительственные организации и общинные организации, должны и впредь играть важную роль в деле борьбы с мировой проблемой наркотиков и вносить в нее действенный вклад,

с удовлетворением отмечая более активные усилия и достижения многих государств, соответствующих международных организаций, гражданского общества и неправительственных организаций в области борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и незаконным оборотом и тот факт, что международное сотрудничество показало, что позитивные результаты могут быть достигнуты благодаря стабильным и коллективным усилиям,

I

Уважение принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в борьбе с мировой проблемой наркотиков

1. *вновь подтверждает,* что борьба с мировой проблемой наркотиков является общей и совместной задачей, которую необходимо решать в многостороннем контексте, требующем комплексного и сбалансированного подхода, и в полном соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, и особенно при полном уважении суверенитета и территориальной целостности государств, принципа невмешательства во внутренние дела государств и всех прав человека и основных свобод;

2. *призывает* все государства принять дальнейшие меры по развитию эффективного сотрудничества на международном и региональном уровнях в их усилиях по борьбе с мировой проблемой наркотиков в целях содействия созданию климата, способствующего достижению этой

[58] Резолюция S-20/4 E.

[59] United Nations, *Treaty Series,* vol. 520, No. 7515.

[60] Ibid., vol. 1019, No. 14956.

цели, на основе принципов равноправия и взаимного уважения;

3. *настоятельно призывает* все государства ратифицировать Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее Протоколом 1972 года[61], Конвенцию о психотропных веществах 1971 года[60] и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[62] или присоединиться к ним и выполнить все их положения;

II

Международное сотрудничество в борьбе с мировой проблемой наркотиков

1. *с удовлетворением отмечает* обязательство поставить заслон мировой проблеме наркотиков, подтвержденное в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[63];

2. *настоятельно призывает* компетентные органы на международном, региональном и национальном уровнях осуществить в согласованные сроки решения двадцатой специальной сессии, в частности приоритетные практические меры на международном, региональном и национальном уровнях, как это предусмотрено в Политической декларации[53], Плане действий[54] по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[55] и мерах по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков[56], включая План действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими[64], меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распространения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ[65], меры по расширению сотрудничества в правоохранительной области[66], меры по борьбе с отмыванием денег[67] и План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию[58];

3. *настоятельно призывает* все государства-члены осуществить План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики в рамках своих соответствующих национальных, региональных и международных мер и укрепить проводимую ими среди населения, особенно среди детей и молодых людей, деятельность по борьбе со злоупотреблением незаконными наркотиками;

4. *признает* роль Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в деле разработки ориентированных на практические действия стратегий в целях оказания государствам-членам помощи в осуществлении Декларации и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок четвертой сессии доклад о деятельности по последующему выполнению Плана действий;

5. *подтверждает свою решимость* и впредь укреплять механизм Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами, в частности Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, и Международный комитет по контролю над наркотиками, с тем чтобы они были способны выполнять свои мандаты, с учетом рекомендаций, содержащихся в резолюции 1999/30 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года, и отмечает меры, принятые Комиссией по наркотическим средствам на ее сорок третьей сессии и направленные на активизацию ее функционирования[68];

6. *вновь заявляет* о своей приверженности делу дальнейшего укрепления международного сотрудничества и существенной активизации усилий по борьбе с мировой проблемой наркотиков в соответствии с обязательствами государств согласно конвенциям Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками, на основе общих рамок, определенных во Всемирной программе действий[69], и решений специальной сессии и с учетом накопленного опыта;

7. *призывает* все государства принять эффективные меры, включая национальные законы и правила, выполнять мандаты и рекомендации Всемирной программы действий, а также решения и задачи специальной сессии в согласованные сроки, укреплять национальные судебные системы и осуществлять эффективную деятельность по контролю над наркотическими средствами в сотрудничестве с другими государствами согласно этим международным документам;

---

[61] Ibid., vol. 976, No. 14152.

[62] См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября — 20 декабря 1988 года*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

[63] См. резолюцию 55/2.

[64] Резолюция S-20/4 A.

[65] См. резолюцию S-20/4 B.

[66] Резолюция S-20/4 C.

[67] Резолюция S-20/4 D.

[68] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 8* (E/2000/28), глава VII, раздел B, пункты 152-154.

[69] См. резолюцию S-17/2, приложение.

8. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные финансовые учреждения и другие соответствующие межправительственные и международные организации в рамках их полномочий и всех субъектов гражданского общества, в частности неправительственные организации, общинные организации, спортивные ассоциации, средства массовой информации и частный сектор, продолжать тесно сотрудничать с правительствами в их усилиях, направленных на поощрение и реализацию мер по осуществлению Всемирной программы действий и решений специальной сессии и Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, в том числе посредством кампаний общественной информации с использованием, среди прочего, Интернета, где это возможно;

9. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие международные организации оказывать в ответ на просьбы помощь и поддержку государствам, в частности развивающимся странам, нуждающимся в такой помощи и поддержке, в целях укрепления их способности бороться с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ, учитывая при этом национальные планы и инициативы, и подчеркивает важное значение субрегионального, регионального и международного сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотиков;

10. *подтверждает*, что предотвращение перенаправления химических веществ из сферы законной торговли на цели незаконного изготовления наркотиков является важнейшей составляющей всеобъемлющей стратегии борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, требующей эффективного сотрудничества государств экспорта, импорта и транзита, и отмечает прогресс, достигнутый в деле разработки практических руководящих принципов предотвращения такого перенаправления химических веществ, в том числе руководящих принципов Международного комитета по контролю над наркотиками и рекомендаций в отношении осуществления статьи 12 Конвенции 1988 года, и призывает все государства в сотрудничестве с компетентными международными и региональными органами и, при необходимости и насколько это возможно, с частным сектором в каждом государстве принимать и осуществлять меры по предотвращению перенаправления химических веществ на цели незаконного изготовления наркотиков в соответствии с целями, установленными на 2003 и 2008 годы в Политической декларации[53], и резолюцией о контроле над прекурсорами, принятой на специальной сессии[65];

11. *призывает* государства, в которых выращиваются и производятся незаконные наркосодержащие культуры, создать или укрепить, где это необходимо, национальные механизмы наблюдения и контроля за незаконными культурами и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок четвертой сессии в марте 2001 года доклад о последующих мерах, принятых в связи с Планом действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию;

12. *призывает* все государства представлять Комиссии по наркотическим средствам раз в два года доклад об их усилиях по реализации целей и задач на 2003 и 2008 годы, поставленных в Политической декларации, которая была принята на специальной сессии, в соответствии с условиями, предусмотренными в Руководящих принципах, принятых Комиссией по наркотическим средствам на ее сорок второй возобновленной сессии[57];

13. *приветствует* решение Комиссии по наркотическим средствам представить в 2003 и 2008 годах Генеральной Ассамблее доклад[70] о прогрессе в реализации целей и задач, поставленных в Политической декларации;

14. *предлагает* Комиссии по наркотическим средствам и Международному комитету по контролю над наркотиками продолжать их полезную работу по контролю над прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;

15. *призывает* Комиссию по наркотическим средствам обеспечить включение гендерной проблематики в основное русло всех своих стратегий, программ и мероприятий и просит Секретариат обеспечить учет гендерной проблематики во всех документах, которые готовятся для Комиссии;

16. *ссылается* на Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, принятую Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1995 года[71], с удовлетворением отмечает приверженность молодежи к обществу, свободному от наркотиков, о которой заявлялось на различных форумах, и подчеркивает важность того, чтобы молодежь и впредь вносила вклад, делясь своим опытом, и участвовала в процессах принятия решений, в частности в осуществлении Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;

17. *настоятельно призывает* все государства уделять первоочередное внимание мероприятиям, направлен-

---

[70] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 8* (E/1999/28/Rev.1), часть вторая, глава I, резолюция 42/11, пункт 8.

[71] Резолюция 50/81, приложение.

ным на профилактику злоупотребления наркотиками и летучими соединениями среди детей и молодежи, путем, среди прочего, содействия осуществлению информационных и учебных программ для повышения осведомленности об опасностях злоупотребления наркотиками, в целях выполнения Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;

18. *призывает* государства принять эффективные меры, включая возможные национальные меры законодательного характера, и активизировать сотрудничество в целях пресечения незаконной торговли стрелковым оружием, которая — вследствие ее тесной связи с незаконным оборотом наркотиков — порождает в обществе некоторых государств чрезвычайно высокий уровень преступности и насилия, угрожающий национальной безопасности и экономике этих государств;

19. *приветствует* разработку Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с транснациональной организованной преступностью и отмечает прогресс, достигнутый в разработке трех связанных с этим международных документов в рамках Специального комитета по разработке конвенции о борьбе с транснациональной организованной преступностью[72];

20. *признает* усилия, предпринятые государствами-членами, Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и системой Организации Объединенных Наций в ходе Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, 1991–2000 годы, проводимого под девизом «Глобальный ответ на глобальный вызов»;

III

Деятельность системы Организации Объединенных Наций

1. *вновь подтверждает* роль Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в координации всех мероприятий Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и эффективном руководстве ими с целью повысить эффективность деятельности с точки зрения затрат и обеспечить ее согласованность, а также координацию и взаимодополняемость таких мероприятий и недопущение их дублирования во всей системе Организации Объединенных Наций;

2. *подчеркивает*, что многоаспектный характер мировой проблемы наркотиков требует укрепления интеграции и координации деятельности по контролю над наркотическими средствами во всей системе Организации Объединенных Наций, включая деятельность по последующему осуществлению решений основных конференций Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* правительства и Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками уделять первоочередное внимание повышению координации мероприятий Организации Объединенных Наций, связанных с мировой проблемой наркотиков, в целях недопущения дублирования в осуществлении таких мероприятий, повышения эффективности и достижения целей, утвержденных правительствами;

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения, программы и фонды, включая гуманитарные организации, и предлагает многосторонним финансовым учреждениям включать меры по борьбе с мировой проблемой наркотиков в свои процессы составления программ и планов в целях обеспечения учета комплексной и сбалансированной стратегии, разработанной на специальной сессии, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков;

IV

Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками

1. *приветствует* усилия Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, направленные на осуществление ее мандата в рамках международных договоров о контроле над наркотическими средствами, Всеобъемлющего многодисциплинарного плана будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами[73], Всемирной программы действий[69], решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, и соответствующих консенсусных документов;

2. *выражает признательность* Программе за оказанную различным государствам поддержку в деле достижения целей Всемирной программы действий и целей, поставленных специальной сессией, особенно в тех случаях, когда был достигнут значительный и ожидаемый прогресс в реализации целей, намеченных на 2003 и 2008 годы;

---

[72] Конвенция, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху были приняты Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года.

[73] См. *Доклад Международной конференции по борьбе со злоупотреблениями наркотическими средствами и их незаконным оборотом, Вена, 17–26 июня 1987 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.I.18), глава I, раздел A.

3. *просит* Программу продолжать:

a) укреплять сотрудничество с государствами-членами и с программами, фондами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими региональными организациями и учреждениями и неправительственными организациями и оказывать им, по их просьбе, помощь в осуществлении решений специальной сессии;

b) выделять — при сохранении баланса между программами по сокращению спроса и предложения — достаточные ресурсы для того, чтобы Программа имела возможность выполнить свою роль в деле реализации Плана действий[54] по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[55];

c) укреплять диалог и сотрудничество с многосторонними банками развития и международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы они могли во исполнение решений специальной сессии осуществлять кредитные операции и программы, связанные с борьбой с наркотиками, в заинтересованных и затрагиваемых странах, и информировать Комиссию по наркотическим средствам о дальнейшем прогрессе в этой области;

d) учитывать решения специальной сессии, включать в свой доклад о незаконном обороте наркотиков обновленную, объективную и всестороннюю оценку мировых тенденций в области незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и их транзита, включая информацию об используемых методах и маршрутах, и рекомендовать пути и средства укрепления способности государств, по территории которых проходят такие маршруты, решать проблему наркотиков во всех ее аспектах;

e) публиковать «World Drug Report» («Доклад о мировом положении в области наркотических средств»), содержащий всестороннюю и сбалансированную информацию о мировой проблеме наркотиков, и вести поиск дополнительных внебюджетных ресурсов для его выпуска на всех официальных языках;

4. *настоятельно призывает* все правительства оказывать максимально возможную финансовую и политическую поддержку Программе путем расширения ее донорской базы и увеличения добровольных взносов, в частности общецелевых взносов, с тем чтобы позволить ей продолжать, расширять и укреплять свою оперативную деятельность и деятельность в области технического сотрудничества;

5. *призывает* Международный комитет по контролю над наркотиками активизировать усилия по осуществлению всех своих мандатов в рамках международных конвенций по борьбе с наркотиками и продолжать сотрудничать с правительствами путем, среди прочего, оказания консультативной помощи государствам-членам по их просьбе;

6. *отмечает*, что Комитет для осуществления всех его мандатов нуждается в достаточных ресурсах, и в этой связи настоятельно призывает государства-члены в рамках общих усилий твердо выступить за предоставление Комитету надлежащих и достаточных бюджетных ресурсов в соответствии с резолюцией 1996/20 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года и подчеркивает необходимость поддерживать его потенциал посредством, среди прочего, выделения надлежащих средств Генеральным секретарем и оказания адекватной технической поддержки Программой;

7. *подчеркивает* важное значение встреч во всех регионах мира руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам Комиссии по наркотическим средствам и призывает их продолжать вносить вклад в укрепление регионального и международного сотрудничества с учетом решений специальной сессии;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[74] и, с учетом поощрения практики комплексного представления докладов, просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении решений двадцатой специальной сессии, в том числе Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики и настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/66

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 146 голосами против 1 при 26 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/595 и Corr.1 и 2, пункт 35)[75]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия,*

[74] A/55/126.

[75] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Афганистан, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Монако, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эстония и Южная Африка.

Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Лесото

Воздержались: Алжир, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне

55/66. Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство всех государств по содействию осуществлению и защите прав человека и основных свобод, провозглашенное в Уставе Организации Объединенных Наций, и подтверждая также обязательства, изложенные в документах по правам человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека[76], Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах[77], Международном пакте о гражданских и политических правах[77], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[78] и Конвенции о правах ребенка[79],

учитывая Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин[80], Пекинскую декларацию[81] и Платформу действий[82], принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и ссылаясь на итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»[83],

учитывая также, что преступления против женщин, совершаемые в защиту чести, представляют собой проблему прав человека и что на государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать подобные преступления, а также наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этого обязательства представляет собой нарушение прав человека,

сознавая, что недостаточное понимание коренных причин всех видов насилия в отношении женщин, включая преступления, совершаемые в защиту чести, и отсутствие необходимых данных о случаях такого насилия, затрудняет осознанный политический анализ как на внутригосударственном, так и на международном уровнях и препятствует усилиям по искоренению таких случаев насилия,

отмечая общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин[84],

отмечая также соответствующие пункты в недавних докладах Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях[85], Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях[86], Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов[87] и Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о традициях, затрагивающих здоровье женщин и девочек[88],

принимая во внимание соответствующие пункты в принятых Комиссией по правам человека резолюциях 2000/31 и 2000/45 от 20 апреля 2000 года[89], а также в резо-

[76] Резолюция 217 A (III).

[77] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[78] Резолюция 34/180, приложение.

[79] Резолюция 44/25, приложение.

[80] См. резолюцию 48/104.

[81] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

[82] Там же, приложение II.

[83] Резолюция S–23/3, приложение.

[84] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38* (A/47/38), раздел I.

[85] E/CN.4/2000/68 и Add.1-5.

[86] См. A/55/288.

[87] E/CN.4/2000/61 и Corr.1.

[88] E /CN.4/Sub.2/1998/11, E/CN.4/Sub.2/1999/14 и E/CN.4/Sub.2/2000/17.

[89] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

люции 2000/10 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года[90],

подчеркивая, что для искоренения преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, необходимы более значительные усилия и решимость со стороны правительств и международного сообщества, в частности в рамках международного сотрудничества, и со стороны гражданского общества, в том числе неправительственных и общинных организаций, и глубокие изменения на уровне общественного сознания, и подчеркивая важность расширения прав и возможностей женщин как одного из инструментов искоренения таких преступлений,

1. *выражает свою обеспокоенность* тем, что женщины по-прежнему являются жертвами различных форм насилия, включая те из них, которые определены в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»[83], а также непрекращающимся во всех регионах мира насилием подобного рода, включая преступления против женщин, совершаемые в защиту чести, принимающие многие различные формы, и выражая также свою обеспокоенность тем, что некоторые лица, виновные в совершении таких преступлений, считают, что у них имеются определенные оправдания для совершения таких преступлений;

2. *приветствует* деятельность государств, направленную на искоренение преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, включая внесение изменений в соответствующее внутригосударственное законодательство, касающееся таких преступлений, эффективное осуществление такого законодательства и проведение общенациональных кампаний, т.е. мер, которые в совокупности уже привели к снижению числа случаев таких преступлений в ряде стран;

3. *приветствует также* усилия — в виде конкретных проектов, — предпринимаемые органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, по решению проблемы преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, и призывает их координировать свою деятельность и приветствует также проводимую гражданским обществом, включая неправительственные организации, женские организации, массовые движения и отдельных лиц, работу по повышению степени информированности о таких преступлениях и их пагубных последствиях;

4. *призывает* все государства:

a) осуществлять их соответствующие обязательства по международному праву прав человека и осуществлять конкретные международные обязательства, в частности по итоговому документу двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

b) активизировать усилия по предупреждению и искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, которые принимают многие различные формы, используя для этого образовательные, социальные и иные меры, включая распространение информации, и привлекать, среди прочих, лиц, формирующих общественное мнение, работников сферы просвещения, религиозных лидеров, вождей, традиционных лидеров и средства массовой информации к проведению кампаний по повышению информированности;

c) поощрять, поддерживать и осуществлять меры и программы, нацеленные на повышение информированности и углубление понимания причин и последствий преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, такими лицами, которые несут ответственность за правоохранительную деятельность и осуществление политики, как сотрудники полиции и судов и медицинские работники;

d) создать, укрепить или облегчить, в тех случаях, когда это возможно, деятельность служб поддержки для удовлетворения потребностей фактических или потенциальных жертв преступлений посредством, в частности, обеспечения им необходимой защиты и безопасного крова, консультирования, юридической помощи, реабилитации и реинтеграции в общество;

e) создать, укрепить или облегчить деятельность институциональных механизмов, с тем чтобы жертвы преступлений и иные лица могли сообщать о таких преступлениях в безопасной для себя и конфиденциальной обстановке, и рекомендует государствам собирать и распространять статистическую информацию о таких имеющих место преступлениях;

5. *предлагает* международному сообществу, включая органы, программы и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности через программы технической помощи и консультационных услуг Центра Организации Объединенных Наций по международному предупреждению преступности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, поддержать, по соответствующим запросам, усилия всех стран, направленные на укрепление институционального потенциала по недопущению преступлений, против женщин, совершаемых в защиту чести, и устранению основных причин таких преступлений;

[90] См. E/CN.4/Sub.2/2000/L.11/Add.1, глава II, раздел A.

6. *призывает* соответствующие договорные органы по правам человека продолжать заниматься этим вопросом, когда это необходимо;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по вопросу, рассматриваемому в настоящей резолюции, включая информацию об инициативах, предпринимаемых государствами в целях искоренения подобных преступлений.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/67

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/595 и Corr.1 и 2, пункт 35)[91]

55/67. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека[92], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[93], Международных пактах о правах человека[94], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[95], Конвенции о правах ребенка[96] и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин[97],

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей двух факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка[98], в частности Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и увеличение числа государств — членов, которые подписали и ратифицировали эти факультативные протоколы,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами[99], а также на выводы по вопросу о насилии в отношении женщин[100], принятые 13 марта 1998 года Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии, и на рекомендации Рабочей группы по современным формам рабства[101], принятые 21 августа 1998 года Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств[102] на ее пятидесятой сессии,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года[103], Международной конференции по народонаселению и развитию[104], Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[105], четвертой Всемирной конференции по положению женщин[106], двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», состоявшейся в Нью-Йорке 5–9 июня 2000 года[107], двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: достижение социального развития для всех в глобализирующемся мире», состоявшейся в Женеве 26 июня – 1 ию-

[91] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Того, Уганда, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

[92] Резолюция 217 A (III).

[93] Резолюция 34/180, приложение.

[94] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[95] Резолюция 39/46, приложение.

[96] Резолюция 44/25, приложение.

[97] См. резолюцию 48/104.

[98] Резолюция 54/263, приложения I и II.

[99] Резолюция 317 (IV).

[100] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 7* и исправление (E/1998/27 и Corr.1), глава I.

[101] E/CN.4/1999/4-E/CN.4/Sub.2/1998/45, глава II, раздел A, резолюция 1998/19 и E/CN.4/Sub.2/1998/14, раздел VI.B.

[102] Впоследствии переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека (см. решение 1999/256 Экономического и Социального Совета).

[103] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[104] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[105] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[106] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[107] Резолюция S-23/3, приложение.

ля 2000 года[108], а также девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предотвращению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля – 8 мая 1995 года[109], и десятого Конгресса[110],

приветствуя включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда, принятый Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда 17 июля 1998 года[111],

отмечая работу, проделанную Специальным комитетом по разработке Конвенции против транснациональной организованной преступности, в том числе Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и наказании за нее[112],

подтверждая, что сексуальное насилие и торговля женщинами и девочками в целях экономической эксплуатации, сексуальной эксплуатации посредством проституции и другие формы сексуальной эксплуатации и современные формы рабства являются серьезными нарушениями прав человека,

будучи серьезно озабочена увеличением числа женщин и девочек, в особенности из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые вывозятся в развитые страны, а также пересылаются в регионах и государствах и между ними, и признавая, что проблема торговли существует также применительно к мальчикам,

приветствуя двусторонние и региональные механизмы сотрудничества и инициативы, направленные на решение проблемы торговли женщинами и девочками,

приветствуя также усилия правительств и межправительственных и неправительственных организаций, принявших участие в совещании в рамках Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей женщинами и детьми, которое состоялось в Маниле 29-31 марта 2000 года, в целях разработки регионального плана действий по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми[113],

приветствуя далее усилия Европейского союза по разработке всеобъемлющей европейской политики и программ, касающихся торговли людьми, как отмечается в выводах Европейского совета, принятых на его совещании, которое состоялось в Тампере, Финляндия, 15 и 16 октября 1999 года[114], а также деятельность Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области,

отмечая проделанную межправительственными и неправительственными организациями работу по компиляции информации о масштабах и сложности проблемы торговли людьми, предоставлению крова женщинам и детям, ставшим жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

признавая, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

будучи глубоко озабочена сохраняющимися масштабами использования новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей проституции, детской порнографии, педофилии и любых других форм сексуальной эксплуатации детей, торговли женщинами в качестве невест и секстуризма,

будучи серьезно озабочена расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутригосударственные законы и международные стандарты,

вновь подчеркивая необходимость того, чтобы правительства обеспечивали жертвам торговли людьми стандартный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности органов системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, связанной с проблемой торговли женщинами и девочками[115];

2. *приветствует* шаги, предпринятые международными договорными органами по правам человека, специальными докладчиками и вспомогательными органами Комиссии по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, другими органами Организации Объединенных Наций и международными, межправительственными и

[108] Резолюция S-24/2, приложение.

[109] См. A/CONF.169/16/Rev.1.

[110] См. доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10-17 апреля 2000 года (A/CONF.187/15).

[111] См. A/CONF.183/9, статья 8.

[112] Принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года (приложение II).

[113] См. A/C.3/55/3, приложение.

[114] См. *Tampere European Council, Presidency Conclusions* (SN 200/99).

[115] A/55/322.

правительственными организациями в рамках своих мандатов, а также неправительственными организациями с целью рассмотрения проблемы торговли женщинами и девочками, и призывает их делать это и впредь и осуществлять максимально широкий обмен знаниями и позитивным опытом;

3. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения коренных факторов, в том числе внешних факторов, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, с тем чтобы искоренить торговлю женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

4. *также настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками и ее искоренению при помощи всеобъемлющей стратегии борьбы, включающей, в частности, законодательные меры, профилактические кампании, обмен информацией, помощь жертвам, их защиту и реинтеграцию и судебное преследование всех причастных к торговле преступников, включая посредников;

5. *призывает* государства-члены заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения, а также предпринимать инициативы, в том числе региональные инициативы для решения проблемы торговли женщинами и девочками, как, например, План действий для Азиатско-тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми[113], и инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, как указано в выводах Европейского совета, принятых на его совещании в Тампере[114], а также деятельность Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области;

6. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и детьми, в особенности девочками, во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей собственной или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказанию, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

7. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или того или иного межучрежденческого органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации в целях содействия обмену информацией и предоставления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности с торговлей ими;

8. *настоятельно призывает* заинтересованные правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

9. *призывает* заинтересованные правительства выделять ресурсы для осуществления комплексных программ лечения, реабилитации и реинтеграции в общество и общины жертв торговли, в том числе посредством курсов профессиональной подготовки, юридической помощи и медицинских услуг, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

10. *призывает* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения и чтобы они не становились жертвами торговли;

11. *призывает также* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

12. *предлагает* правительствам предпринять шаги, включая разработку программ защиты свидетелей, с тем чтобы женщины, которые стали жертвами торговли, могли обращаться с жалобами в полицию и являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени женщины имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи и защиту, в случае необходимости;

13. *предлагает также* правительствам в рамках правовой системы и в соответствии с национальной политикой рассмотреть вопрос о мерах по недопущению того, чтобы жертвы торговли, в частности женщины и девочки, подвергались преследованию за незаконный въезд или

проживание с учетом того, что они являются жертвами эксплуатации;

14. *призывает далее* правительства побуждать компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию сети Интернет в целях ликвидации торговли женщинами и детьми, в особенности девочками;

15. *подчеркивает* необходимость глобального подхода к искоренению торговли женщинами и детьми и важность в этой связи систематического сбора данных и проведения всеобъемлющих исследований и рекомендует правительствам разрабатывать методы систематического сбора данных и постоянно обновлять информацию о торговле женщинами и девочками, в том числе анализировать методы работы торговых синдикатов;

16. *настоятельно призывает* правительства укрепить национальные программы борьбы с торговлей женщинами и девочками на основе устойчивого двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы и предлагает правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору провести согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

17. *предлагает* вновь правительствам, при поддержке Организации Объединенных Наций, разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, занимающихся делами о торговле женщинами и девочками, с учетом результатов текущих научных исследований и материалов о травмирующих стрессовых ситуациях и методах оказания консультационных услуг с учетом гендерных аспектов, с тем чтобы обратить их внимание на особые потребности жертв;

18. *предлагает* государствам-участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[93], Конвенции о правах ребенка[96] и Международных пактов о правах человека[94] включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам;

19. *призывает* правительства, а также межправительственные и неправительственные организации, международные договорные органы по правам человека, специальных докладчиков, в частности Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального докладчика по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специального докладчика по правам человека по вопросу о правах мигрантов, а также вспомогательные органы Комиссии по правам человека и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов принять участие в работе Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее двадцать шестой сессии в 2001 году, на которой основное внимание будет уделяться проблеме торговли, и внести вклад в ее работу;

20. *просит* Генерального секретаря собирать для справки и руководства информацию об успешных мероприятиях и стратегиях, использовавшихся для решения проблемы торговли женщинами и детьми, в особенности девочками, в различных ее аспектах, на основе докладов, материалов исследований и других материалов, подготавливаемых в рамках Организации Объединенных Наций, включая Управление Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности, а также за пределами Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/68

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/595 и Corr.1 и 2, пункт 35)[116]

[116] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

55/68. Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, в которых, в частности, содержится призыв к международному сотрудничеству в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека[117], Декларацию о ликвидации дискриминации в отношении женщин[118], Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин[119], Декларацию Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации[120], Пекинскую декларацию[121] и Платформу действий[122], принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Венскую декларацию и Программу действий, принятую 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека[123], и Декларацию Ассамблеи тысячелетия Организации Объединенных Наций[124],

вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы, закрепленные в Уставе, и вновь подтверждая также обязательства государств-участников в соответствии с международными документами по правам человека, в частности Международным пактом о гражданских и политических правах[125], Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах[125], Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[126], Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации[127], Конвенцией о правах ребенка[128], Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[129] и Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[130],

вновь подтверждая также итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»[131],

вновь подтверждая далее призыв к ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно всех форм коммерческой сексуальной эксплуатации, а также экономической эксплуатации, в том числе торговли женщинами и детьми, инфантицида девочек, преступлений, совершаемых в защиту чести, преступлений, совершаемых в состоянии аффекта, преступлений, мотивированных расовыми соображениями, похищений и продажи детей, насилия и смертей, связанных с приданым, нападений с применением кислоты и пагубной традиционной или связанной с обычаями практики, такой, как калечащие операции на женских половых органах и ранние и насильственные браки,

подчеркивая важность расширения прав женщин как средства ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* сохранением различных форм насилия и преступлений в отношении женщин во всех частях мира, особенно всех форм коммерческой сексуальной эксплуатации, а также экономической эксплуатации, в том числе торговли женщинами и детьми, инфантицида девочек, преступлений, совершаемых в защиту чести, преступлений, совершаемых в состоянии аффекта, преступлений, мотивированных расовыми соображениями, похищений и продажи детей, насилия и смертей, связанных с приданым, нападений с применением кислоты, и пагубной традиционной или связанной с обычаями практики, такой, как калечащие операции на женских половых органах и ранние и насильственные браки;

2. *подчеркивает*, что все формы насилия в отношении женщин, в том числе преступления, определенные в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи[131], служат препятствием для улучшения положения и расширения прав женщин, и вновь подтверждает, что насилие в отношении женщин одновременно идет вразрез с осуществлением женщинами их прав человека и основных свобод и затрудняет или сводит его на нет;

3. *подчеркивает также* необходимость рассматривать все формы насилия в отношении женщин и девочек

---

[117] Резолюция 217 A (III).

[118] См. резолюцию 2263 (XXII).

[119] См. резолюцию 48/104.

[120] См. резолюцию 1904 (XVIII).

[121] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

[122] Там же, приложение II.

[123] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[124] См. резолюцию 55/2.

[125] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[126] Резолюция 34/180, приложение.

[127] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[128] Резолюция 44/25, приложение.

[129] Резолюция 39/46, приложение.

[130] Резолюция 45/158, приложение.

[131] Резолюция S-23/3, приложение.

всех возрастов, в том числе насилие, основанное на всех формах дискриминации, как уголовное преступление, преследуемое по закону;

4. *вновь подтверждает* факт более широкой осведомленности о насилии в отношении женщин, в том числе преступлениях, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии, и наличие более активного настроя на предотвращение этого насилия и борьбу с ним и в этой связи приветствует различные юридические, административные и другие меры, принимаемые правительствами в целях его предотвращения и ликвидации, и призывает уделять первоочередное внимание дальнейшему усилению этих мер;

5. *настоятельно призывает* государства-члены повышать информированность и усиливать превентивные меры в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, имеющих место в общественной или частной жизни, за счет поощрения и поддержки общественных кампаний для разъяснения недопустимости насилия в отношении женщин и социальных издержек этого явления, в частности путем проведения просветительских и пропагандистских кампаний в сотрудничестве с педагогами, лидерами общин и электронными и печатными средствами массовой информации;

6. *высоко оценивает* работу, проводимую неправительственными организациями, включая женские организации, общинными организациями и отдельными лицами, в целях повышения информированности об экономических, социальных и психологических издержках всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии, и в этой связи призывает правительства и впредь поддерживать работу неправительственных организаций по решению этой проблемы;

7. *призывает* государства выполнить свои обязательства по соответствующим документам по правам человека и осуществить Пекинскую платформу действий[122], а также итоговый документ двадцать третьей специальной сессии;

8. *предлагает* государствам-участникам, по мере возможности, включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другим соответствующим договорным органам данные с разбивкой по полу и информацию о принятых или намеченных мерах по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии;

9. *настоятельно призывает* соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций оказать в рамках своих мандатов помощь странам, по их просьбе, в усилиях, направленных на предотвращение и ликвидацию всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии, и в этой связи выражает признательность Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и другим соответствующим фондам и программам за проводимую ими работу по предотвращению и ликвидации насилия в отношении женщин и девочек;

10. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и далее уделять равное внимание всем формам насилия в отношении женщин, в том числе преступлениям, определенным в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии, в своей работе и в своих докладах, представляемых в рамках ее мандата Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/69

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/595 и Corr.1 и 2, пункт 35)[132]

55/69. Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и жен-

[132] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

щин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин[133], и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства между мужчинами и женщинами, особенно на уровне категории специалистов и выше,

ссылаясь на свою резолюцию 54/139 от 17 декабря 1999 года об улучшении положения женщин в Секретариате,

принимая к сведению резолюцию 2000/46 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2000 года[134] о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в частности пункт 11, в котором Комиссия признает, что важным фактором в деле учета гендерной проблематики явится более активное и полное участие женщин, в том числе на высших уровнях директивных органов в системе Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению также рекомендации, сделанные женщинами-главами государств и правительств и женщинами, возглавляющими учреждения Организации Объединенных Наций, на их встрече, состоявшейся 5 сентября 2000 года, накануне Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, в целях улучшения представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях старшего уровня[135],

приветствуя решение Генерального секретаря включать в служебную аттестацию менеджеров информацию о том, какие они создавали возможности для набора кандидатов-женщин, и о прогрессе, достигнутом в улучшении представленности женщин, в том числе усилиях, направленных на выявление кандидатов-женщин,

учитывая сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и из стран с переходной экономикой,

с признательностью отмечая те департаменты и управления, которые обеспечили гендерный баланс, а также те департаменты, в которых за прошедший год был достигнут или превышен 50-процентный показатель отбора кандидатов-женщин при заполнении вакантных должностей,

приветствуя прогресс в улучшении представленности женщин на должностях некоторых уровней в Секретариате, но будучи озабочена тем, что прогресс в улучшении представленности женщин на руководящих и директивных уровнях замедлился, что процент женщин, назначенных на должности одного конкретного уровня или повышенных до этого уровня, уменьшился, а также будучи озабочена тем, что общая представленность женщин в Секретариате увеличивалась медленными темпами,

выражая озабоченность по поводу того, что в настоящее время среди специальных представителей и посланников нет женщин,

отмечая тот факт, что сейчас нет полностью обновленных статистических данных о представленности женщин в организациях системы Организации Объединенных Наций,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и меры, указанные в нем[136];

2. *вновь подтверждает* цель безотлагательного обеспечения равного соотношения числа мужчин и женщин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях руководящего и директивного уровней, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

3. *приветствует*:

a) неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению равенства между мужчинами и женщинами и его заверения в том, что обеспечению гендерного баланса будет уделено самое пристальное внимание в его неустанных усилиях по формированию в Организации новой культуры управления, включая всестороннее осуществление специальных мер по достижению равенства между женщинами и мужчинами[137];

b) обещание административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия, направленные на достижение целей в области равенства между мужчинами и женщинами, поставленных в Пекинской декларации[138] и Платформе действий[133];

c) меры, согласованные Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в целях обеспе-

[133] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[134] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[135] См. www.womenworldleaders.org.

[136] A/55/399 и Corr.1.

[137] ST/AI/1999/9.

[138] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин*, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

чения полного и равного участия женщин на всех уровнях принятия решений в системе Организации Объединенных Наций[139];

d) включение задачи улучшения гендерного баланса в планы действий по управлению людскими ресурсами для конкретных департаментов и управлений и призывает руководителей департаментов и управлений, Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Управление людских ресурсов Секретариата и впредь сотрудничать в деле осуществления этих планов, включающих конкретные показатели и стратегии улучшения представленности женщин в каждом департаменте;

e) назначение координаторов по вопросам женщин в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы уровень должности координаторов был достаточно высоким и чтобы они имели полный доступ к старшему руководству в районе миссии;

f) продолжение осуществления конкретных учебных программ по актуализации гендерной проблематики и гендерных вопросов на рабочих местах, составленных с учетом специфики потребностей конкретных департаментов, отдавая должное тем главам департаментов и управлений, которые приступили к подготовке своих менеджеров и персонала по гендерным вопросам, и настоятельно призывая тех, кто еще не организовал такой подготовки, сделать это к концу двухгодичного периода;

4. *выражает сожаление* в связи с тем, что цель обеспечения равного соотношения числа мужчин и женщин не будет достигнута к концу 2000 года, и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия по обеспечению значительного прогресса на пути к достижению этой цели в ближайшем будущем;

5. *выражает озабоченность* по поводу того, что в пяти департаментах и управлениях Секретариата женщины все еще составляют менее 30 процентов от общего числа сотрудников, и призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия в целях обеспечения гендерного баланса во всех департаментах и управлениях Секретариата;

6. *просит* Генерального секретаря, в частности, для достижения равного соотношения числа мужчин и женщин при полном уважении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава:

a) выявлять и привлекать кандидатов-женщин, имеющих соответствующую квалификацию, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в других государствах-членах, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и по специальностям, в которых женщины недопредставлены;

b) продолжать пристально следить за ходом достижения гендерного баланса департаментами и управлениями и обеспечить, чтобы не менее 50 процентов всех назначений и повышений в должности приходилось на женщин соответствующей квалификации, пока не будет достигнуто равное соотношение числа мужчин и женщин, в частности путем всестороннего осуществления специальных мер в интересах женщин и дальнейшей разработки механизмов контроля и оценки для достижения целей улучшения представленности женщин;

c) обеспечить Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин возможность эффективно следить за ходом осуществления планов действий департаментов по достижению гендерного баланса и специальных мер в интересах женщин и содействовать ему, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

d) активизировать свои усилия по созданию, в рамках имеющихся ресурсов, такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты и создавались бы условия для удовлетворения потребностей сотрудников, как женщин, так и мужчин, в том числе посредством разработки политики установления гибкого рабочего графика, гибкого подхода к вопросу о рабочем месте и создания возможностей для ухода за детьми и престарелыми, а также посредством предоставления более полной информации возможным кандидатам и новым сотрудникам относительно возможностей трудоустройства супругов и посредством расширения учебных программ по гендерной проблематике во всех департаментах, управлениях и местах службы;

e) продолжить укрепление директивных мер по борьбе с притеснениями, в том числе с сексуальными домогательствами, в частности, путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов для их применения в Центральных учреждениях и на местах;

7. *настоятельно рекомендует* Генеральному секретарю назначать больше женщин на должности специальных представителей и посланников, оказывающих добрые услуги от его имени, особенно по вопросам, связанным с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и экономическим и социальным развитием, а также в рамках оперативной деятельности, включая назначение координаторов-резидентов, и назначать больше женщин на другие должности высокого уровня;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю и административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать общие подходы в отношении сохранения в штатах женщин, межучрежденческой мобильности и улучшения перспектив развития карьеры;

[139] См. резолюцию S-23/3, приложение.

9. *настоятельно рекомендует* государствам-членам:

a) поддержать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по достижению равного соотношения числа мужчин и женщин, особенно на руководящем и директивном уровнях, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения в межправительственные, судебные и экспертные органы, путем выявления и внесения предложений об использовании национальных источников набора кадров, которые будут оказывать помощь организациям системы Организации Объединенных Наций в выявлении подходящих кандидатур женщин, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и путем поощрения большего количества женщин к подаче заявлений на заполнение должностей в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе должностей в областях, в которых женщины недопредставлены, в таких, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

b) выявлять кандидатов-женщин для назначения на должности в миссии по поддержанию мира и для увеличения представленности женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

10. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности сопроводив его обновленными статистическими данными о количестве и процентной доле женщин во всех подразделениях и на всех уровнях в системе Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении планов действий департаментов по достижению гендерного баланса.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/70

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/595 и Corr.1 и 2, пункт 35)[140]

55/70. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/4 от 6 октября 1999 года и 54/137 от 17 декабря 1999 года,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава Организации Объединенных Наций, одной из ее целей является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[141], в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

признавая необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который предусматривает учет прав человека женщин в основной общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций,

приветствуя политическую декларацию[142] и итоговый документ[143] двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в частности пункты 68 *c* и *d*, касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[144] главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществить Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[145],

приветствуя прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции, но будучи озабочена остающимися проблемами,

---

[140] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

[141] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[142] Резолюция S-23/2, приложение.

[143] Резолюция S-23/3, приложение.

[144] См. резолюцию 55/2.

[145] Резолюция 34/180, приложение.

приветствуя также рост числа государств-участников Конвенции, которое в настоящее время достигло ста шестидесяти шести,

приветствуя далее принятие и открытие для подписания, ратификации и присоединения Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[146] и последующее вступление в силу Факультативного протокола, что свидетельствует о достижении одной из целей Пекинской платформы действий[147],

принимая во внимание рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, что в национальные доклады следует включать информацию об осуществлении Пекинской платформы действий, в соответствии с пунктом 323 Платформы действий,

рассмотрев доклад Комитета о работе его двадцать второй и двадцать третьей сессии[148],

выражая озабоченность в связи с большим числом просроченных и остающихся просроченными докладов, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[149] о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[145];

2. *выражает разочарование* по поводу того, что всеобщая ратификация Конвенции не достигнута к 2000 году, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

3. *подчеркивает* важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. *приветствует*, тот факт, что по состоянию на 22 сентября 2000 года десять государств стали участниками Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[146], тем самым сделав возможным его вступление в силу 22 декабря 2000 года;

5. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола;

6. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение по поводу того, что некоторые оговорки были сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом несовместимы с правом международных договоров;

7. *настоятельно призывает* государства-участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

8. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;

9. *высоко оценивает* вклад Комитета в дело эффективного осуществления Конвенции;

10. *настоятельно призывает* государства-участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

11. *выражает признательность* за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодного проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

12. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного функционирования Комитета в пределах его полной компетенции, в частности, с учетом вступления в силу Факультативного протокола;

13. *настоятельно призывает* правительства, учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные, а также неправительственные организации распространять Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

14. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в рамках их

[146] Резолюция 54/4, приложение.

[147] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[148] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 38* (A/55/38), части первая и вторая.

[149] A/55/308.

мандатов, а также правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, когда это уместно, продолжать оказывать государствам-участникам, по их просьбе, помощь в осуществлении Конвенции и в этой связи рекомендует государствам-участникам обратить внимание на заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета;

15. *рекомендует* всем соответствующим элементам системы Организации Объединенных Наций продолжать углублять знание и понимание женщинами документов по вопросам прав человека, в частности Конвенции и Факультативного протокола к ней, и развивать умение использовать их;

16. *приветствует* представление специализированными учреждениями по предложению Комитета докладов об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности, и вклад неправительственных организаций в работу Комитета и рекомендует учреждениям продолжать представление докладов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/71

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/596, пункт 10)[150]

55/71. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/203 от 22 декабря 1995 года, 51/69 от 12 декабря 1996 года, 52/100 от 12 декабря 1997 года, 53/120 от 9 декабря 1998 года и 54/141 от 17 декабря 1999 года,

приветствуя итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», а именно «Политическую декларацию»[151] и «Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий»[152],

подчеркивая важность решений двадцать третьей специальной сессии, которая дала оценку осуществлению Пекинской декларации[153] и Платформы действий[154], выявила препятствия и проблемы на пути их осуществления и предложила меры и инициативы по их преодолению и обеспечению всестороннего и ускоренного осуществления этих решений,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий и решения двадцать третьей специальной сессии являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

подчеркивая важное значение проявления решительной, неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях для обеспечения всестороннего и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на национальном уровне и что для этого необходимо предпринимать более активные усилия, и вновь подтверждая, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии является развитие международного сотрудничества,

1. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в документах «Политическая декларация»[151] и «Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий»[152], принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению

[150] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[151] Резолюция S-23/2, приложение.

[152] Резолюция S-23/3, приложение.

[153] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

[154] Там же, приложение II.

женщин и о всестороннем осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий[155] и об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»[156];

3. *призывает* правительства, соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов и всех других соответствующих субъектов гражданского общества, включая неправительственные организации, принимать эффективные меры по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации[153] и Платформы действий[154] и решений двадцать третьей специальной сессии, как сказано в вышеупомянутых документах;

4. *призывает* правительства в сотрудничестве с соответствующими субъектами гражданского общества, включая неправительственные организации, содействовать как можно более широкому и доступному переводу и распространению решений двадцать третьей специальной сессии;

5. *настоятельно призывает* правительства продолжать оказывать поддержку той роли, которую играет гражданское общество, в частности неправительственные и женские организации, в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, и тому вкладу, который оно вносит в их осуществление;

6. *вновь подтверждает* свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, образуют трехступенчатый межправительственный механизм, который играет первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и контроле за их реализацией;

7. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету продолжать оказывать содействие скоординированной и комплексной последующей деятельности и осуществлению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и совещаний на высшем уровне, а также обзору их осуществления, и просит Совет продолжать активизацию усилий по обеспечению учета гендерной проблематики во всей своей деятельности, касающейся комплексной и скоординированной последующей деятельности по итогам конференций Организации Объединенных Наций, в развитие согласованных выводов 1997/2, принятых Советом 18 июля 1997 года[157];

8. *предлагает также* Совету продолжать дальнейшую координацию политики и межучрежденческого сотрудничества в направлении достижения целей Пекинской платформы действий и реализации решений двадцать третьей специальной сессии, включая рассмотрение вопроса о том, чтобы посвятить конкретные этапы заседаний Совета теме улучшения положения женщин и осуществлению вышеуказанных документов с учетом гендерной проблематики во всей своей работе;

9. *призывает* Совет предложить региональным комиссиям, в рамках их соответствующих мандатов и ресурсов, создать регулярно обновляемую базу данных, в которой будут перечислены все программы и проекты, осуществленные в их соответствующих регионах учреждениями или организациями системы Организации Объединенных Наций, и содействовать их распространению, а также оценке их воздействия на расширение прав и возможностей женщин посредством осуществления Пекинской платформы действий;

10. *вновь подтверждает*, что Комиссия по положению женщин играет центральную роль в оказании помощи Совету по наблюдению, оценке достигнутого прогресса и ускорению в рамках системы Организации Объединенных Наций осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в представлении Совету рекомендаций по этим вопросам;

11. *отмечает*, что на своей сорок пятой сессии в 2001 году Комиссия разработает новую многолетнюю программу работы, и в этой связи просит Генерального секретаря представить Комиссии доклад с рекомендациями в отношении эффективного осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, в частности путем повышения эффективности ее работы и усиления каталитической роли в обеспечении учета гендерной проблематики в деятельности Организации Объединенных Наций;

12. *признает* важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению за реализацией всемирных и региональных платформ действий и осуществлением решений двадцать третьей специальной сессии со стороны региональных комиссий и других региональных или субрегиональных структур в рамках их мандатов и в консультации с правительствами, и призывает развивать сотрудничество в этом направлении между правительствами и, при необходимости, национальными механизмами одного и того же региона;

---

[155] A/55/293.

[156] A/55/341.

[157] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3* (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.

13. *вновь подтверждает*, что для осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии также потребуется мобилизация адекватных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

14. *признает*, что осуществление Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии в странах с переходной экономикой требует постоянных усилий на национальном уровне, международного сотрудничества и помощи;

15. *вновь подтверждает*, что для осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, однако некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

16. *вновь подтверждает также*, что для обеспечения эффективного осуществления стратегических целей Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии система Организации Объединенных Наций должна содействовать проведению активной и зримой политики, направленной на учет гендерной проблематики на всех уровнях, в том числе благодаря работе Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и путем сохранения гендерных подразделений и координационных центров;

17. *вновь подтверждает далее*, что такие уделяющие значительное внимание гендерным вопросам органы системы Организации Объединенных Наций, как Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, играют важную роль в осуществлении целей Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад, содержащий полный перечень задач, стоящих перед Отделом по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, включая те из них, которые могут возникнуть в связи с осуществлением решений двадцать третьей специальной сессии и вступлением в силу Факультативного протокола[158] к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[159], с тем чтобы обеспечить Отделу возможность эффективного выполнения стоящих перед ним задач;

19. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы весь персонал и должностные лица Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и на местах, особенно в рамках полевых операций, прошли соответствующую подготовку, с тем чтобы они включали гендерный аспект в свою работу, в том числе анализ воздействия гендерных факторов, и обеспечить соответствующую последующую работу по такой подготовке;

20. *предлагает* всем органам, занимающимся вопросами программы и бюджета, включая Комитет по программе и координации, обеспечить, чтобы все программы, среднесрочные планы и бюджеты по программам зримо обеспечивали включение гендерной проблематики;

21. *предлагает* государствам-участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин включать информацию о мерах, принимаемых в осуществление решений двадцать третьей специальной сессии, а также Пекинской платформы действий в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представляемые в соответствии со статьей 18 Конвенции;

22. *просит* Генерального секретаря как можно шире распространить решения двадцать третьей специальной сессии на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

23. *просит также* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по положению женщин доклад о последующей деятельности в связи с осуществлением Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и о прогрессе, достигнутом в их осуществлении;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/72

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/597, пункт 25)[160]

[158] Резолюция 54/4, приложение.

[159] Резолюция 34/180, приложение.

[160] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Мексика.

55/72. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению решение 2000/302 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, касающееся расширения членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

принимая к сведению также просьбу относительно расширения членского состава Исполнительного комитета, содержащуюся в письме Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2000 года на имя Генерального секретаря[161],

1. *постановляет* увеличить число членов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с 57 до 58 государств;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать нового члена на своей возобновленной организационной сессии 2001 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/73

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/597, пункт 25)[162]

55/73. Новый международный гуманитарный порядок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/124 от 9 декабря 1998 года и другие соответствующие резолюции[163], касающиеся содействия установлению нового международного гуманитарного порядка и развитию международного сотрудничества в гуманитарной области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о новом международном гуманитарном порядке[164] и его предыдущие доклады[165], в которых содержатся замечания и мнения правительств, а также межправительственных и неправительственных организаций,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, касающуюся гуманитарной помощи, и на приложение к ней,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря[166], представленные в контексте Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций,

отмечая важность присоединения к международно признанным нормам и принципам, а также необходимость содействия разработке, когда это необходимо, национального и международного законодательства для удовлетворения имеющихся и потенциальных гуманитарных потребностей,

отмечая с глубокой озабоченностью сохраняющуюся тенденцию в том, что касается систематических нарушений норм беженского права, международного гуманитарного права и документов по правам человека, что в конечном счете может вести к возникновению чрезвычайных ситуаций,

отмечая с удовлетворением повышение внимания Межучрежденческого постоянного комитета обеспечению потребностей в области безопасности сотрудников, занимающихся этими чрезвычайными ситуациями,

отмечая с удовлетворением также особое внимание, уделяемое Генеральным секретарем обеспечению строгого соблюдения норм беженского права, международного гуманитарного права и документов по правам человека,

признавая, что конечной целью любой гуманитарной помощи должно быть спасение человеческих жизней и облегчение перехода в надлежащие сроки к восстановлению и реконструкции, а также содействие созданию местного потенциала и организационному строительству, когда это необходимо, в пострадавших странах и регионах,

признавая, кроме того, настоятельную необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества и координации в гуманитарной области,

1. *отмечает* неизменную поддержку Генеральным секретарем усилий по содействию установлению нового международного гуманитарного порядка;

2. *призывает* Генерального секретаря продолжать обеспечивать строгое соблюдение норм беженского права, международного гуманитарного права, документов по правам человека и международно признанных норм и принципов в ситуациях, связанных с вооруженными конфликтами, и сложных чрезвычайных ситуациях;

3. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации, а также другие заинтересованные стороны содействовать усилиям Генерального секретаря и поддерживать их, в частности через соответствующие учреждения Организации

---

[161] E/2000/92.

[162] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Бангладеш, Босния и Герцеговина, Иордания, Кувейт, Панама и Таиланд.

[163] Резолюции 36/136, 37/201, 38/125, 40/126, 42/120, 42/121, 43/129, 43/131, 45/100, 45/102, 47/106, 49/170 и 51/74.

[164] A/55/545.

[165] A/37/145, A/38/450, A/40/358 и Add.1 и 2, A/41/472, A/43/734 и Add.1, A/45/524, A/47/352, A/49/577 и Corr.1, A/51/454 и A/53/486.

[166] S/1999/957 и A/54/2000.

Объединенных Наций и организационные механизмы, созданные для удовлетворения потребностей в помощи и защите жертв сложных чрезвычайных ситуаций, а также потребностей в охране и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала;

4. *призывает* все правительства и стороны в сложных гуманитарных ситуациях обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, с тем чтобы позволить ему эффективно выполнять свою задачу оказания помощи пострадавшему гражданскому населению;

5. *призывает* правительства на добровольной основе предоставлять Генеральному секретарю информацию и экспертную помощь по волнующим их гуманитарным проблемам в целях выявления возможностей для будущей деятельности;

6. *предлагает* Независимому бюро по гуманитарным вопросам продолжать и еще более укреплять свою деятельность, в том числе сотрудничество с Управлением по координации гуманитарной деятельности, а также соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать связь с правительствами и соответствующими международными и неправительственными организациями, занимающимися этими проблемами, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле содействия установлению нового международного гуманитарного порядка и обеспечению соблюдения норм беженского права, международного гуманитарного права и документов по правам человека в вооруженных конфликтах и чрезвычайных ситуациях.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/74

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/597, пункт 25)[167]

[167] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

55/74. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее Управления[168] и доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятьдесят первой сессии[169] и содержащиеся в нем выводы и решения,

ссылаясь на свою резолюцию 54/146 от 17 декабря 1999 года,

выражая признательность Верховному комиссару, ее персоналу и партнерам-исполнителям за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей, отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью при исполнении своих обязанностей, и решительно осуждая причинение увечий и убийства и другие формы физического и психологического насилия, жертвами которых становятся сотрудники в результате массовых и избирательных актов насилия,

высоко оценивая в этом году, когда отмечается пятидесятая годовщина создания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, проделанную с момента его учреждения работу по удовлетворению потребностей беженцев в защите и помощи и содействию долгосрочному решению проблем, обусловленных их тяжелым положением, и выражая признательность государствам за их сотрудничество и поддержку,

1. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятьдесят первой сессии[169];

2. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев и поиску долговременных решений проблемы беженцев и вновь подчеркивает необходимость того, чтобы правительства и впредь содействовали эффективному осуществлению этой деятельности;

3. *выражает искреннюю признательность и благодарность* г-же Садако Огате за неустанные усилия, которые она предпринимала на протяжении всего срока своего пребы-

[168] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 12* (A/55/12).

[169] Там же, *Дополнение 12A* (A/55/12/Add.1).

вания в должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях поощрения новаторских гуманитарных решений проблемы беженцев в различных регионах мира, и за демонстрируемый ею вдохновляющий пример эффективного и самоотверженного выполнения своих функций;

4. *вновь подтверждает*, что Конвенция о статусе беженцев 1951 года[170] и Протокол 1967 года[171] по-прежнему являются основой международного режима в отношении беженцев, и признает важность их полного осуществления государствами-участниками, с удовлетворением отмечает, что участниками одного или обоих этих правовых актов в настоящее время являются 140 государств, приветствует тот факт, что по случаю пятидесятой годовщины Конвенции планируется провести межправительственное мероприятие с участием этих государств, и призывает Управление Верховного комиссара и государства упрочить свои усилия по содействию более широкому присоединению к этим правовым актам и их полному осуществлению;

5. *отмечает*, что участниками Конвенции о статусе апатридов 1954 года[172] в настоящее время являются 52 государства, а Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года[173] — 23 государства, и призывает Верховного комиссара продолжать свою деятельность в интересах апатридов;

6. *вновь подтверждает*, что, как указывается в статье 14 Всеобщей декларации прав человека[174], каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем, и призывает все государства воздерживаться от принятия мер, ставящих под угрозу институт убежища, в частности от возвращения или высылки беженцев или лиц, ищущих убежище, в нарушение международных стандартов;

7. *подчеркивает*, что главную ответственность за защиту беженцев несут государства, от которых требуются всестороннее и эффективное сотрудничество, принятие мер и политическая решимость, позволяющие Управлению Верховного комиссара выполнять возложенные на него функции, приветствует предложение Управления Верховного комиссара приступить к осуществлению процесса глобальных консультаций по вопросу о международной защите и просит представить доклад по этому вопросу;

8. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые Управлением Верховного комиссара с целью обеспечить эффективную защиту, признавая, что международная защита представляет собой динамичную и ориентированную на конкретные действия функцию, выполняемую в сотрудничестве с государствами и другими партнерами, в частности для поощрения обеспечения доступа и приема беженцев и должного обращения с ними и содействия им и изыскания направленных на обеспечение защиты решений;

9. *подчеркивает* важное значение международной солидарности, разделения бремени и международного сотрудничества в целях распределения ответственности и развития партнерских отношений в деле укрепления международной защиты беженцев, настоятельно призывает все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов в целях облегчения тяжелого бремени, лежащего на государствах, особенно на развивающихся странах, которые принимают большое число лиц, ищущих убежище, и беженцев, и призывает Управление Верховного комиссара продолжать играть свою стимулирующую роль в деле мобилизации поддержки международного сообщества в устранении экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа беженцев, особенно в развивающихся странах;

10. *осуждает* все действия, которые представляют собой угрозу для личной безопасности и благополучия беженцев и лиц, ищущих убежище, такие, как принудительное возвращение, незаконная высылка и физическое насилие, и призывает все государства убежища совместно с международными организациями, где это уместно, принимать все необходимые меры для обеспечения соблюдения принципов защиты беженцев, включая гуманное обращение с лицами, ищущими убежище;

11. *настоятельно призывает* государства обеспечивать гражданский и гуманитарный характер лагерей и поселений беженцев, в частности посредством осуществления эффективных мер по предотвращению проникновения вооруженных элементов, выявлению любых таких вооруженных элементов и их изолированию от беженцев, расселению беженцев в безопасных местах и предоставлению Управлению Верховного комиссара и другим соответствующим организациям, занимающимся гуманитарной деятельностью, незамедлительного, беспрепятственного и безопасного доступа к лицам, ищущим убежище, беженцам и другим соответствующим лицам;

12. *призывает* государства и все заинтересованные стороны безотлагательно принять все возможные меры для обеспечения физической безопасности и сохранности имущества персонала Управления Верховного комиссара и другого гуманитарного персонала, провести всестороннее расследование любых совершенных против них преступлений и привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в таких преступлениях;

---

[170] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[171] Ibid., vol. 606, No. 8791.

[172] Ibid., vol. 360, No. 5158.

[173] Ibid., vol. 989, No. 14458.

[174] Резолюция 217 A (III).

13. *призывает* Управление Верховного комиссара в сотрудничестве с принимающими странами и в координации с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций развивать и использовать в рамках своих операций соответствующие механизмы обеспечения безопасности и выделять надлежащий объем ресурсов для целей обеспечения охраны и безопасности своего персонала и охватываемых его мандатом лиц;

14. *отмечает*, что Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала 1994 года[175] уже действует, призывает те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции, но при этом отмечает, что Конвенция не применяется автоматически к большей части гуманитарного персонала, и поэтому призывает государства своевременно отреагировать на рекомендацию Генерального секретаря относительно распространения сферы правовой защиты на весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал посредством разработки протокола к Конвенции 1994 года или принятия других соответствующих мер[176];

15. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие организации оказывать Верховному комиссару поддержку в поиске долговременных решений проблем беженцев, включая, в зависимости от ситуации, добровольную репатриацию, интеграцию в стране убежища и переселение в третью страну, вновь подтверждает, что добровольная репатриация является предпочтительным решением проблем беженцев, и призывает страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и международное сообщество действовать в духе разделения бремени и партнерства, с тем чтобы беженцы могли осуществить свое право на безопасное и достойное возвращение в свои дома;

16. *призывает* все государства содействовать созданию благоприятных условий для добровольной безопасной и достойной репатриации беженцев, в том числе условий, способствующих примирению и долгосрочному развитию в странах возвращения, и поддерживать устойчивую реинтеграцию возвращающихся лиц путем предоставления странам происхождения необходимой помощи в области реабилитации и развития совместно, в надлежащем порядке, с Управлением Верховного комиссара, соответствующими механизмами, включая механизмы, входящие в систему Организации Объединенных Наций, и учреждениями, занимающимися вопросами развития;

17. *вновь подтверждает* право всех лиц на возвращение в свою страну происхождения, подчеркивает в этой связи обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает все государства содействовать возвращению своих граждан, которые искали убежище и не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц, независимо от их статуса, осуществлялось в гуманной форме и при полном уважении их прав человека и их достоинства;

18. *подтверждает* желательность применения международным сообществом всеобъемлющих подходов, прежде всего на региональном уровне, к проблемам беженцев и перемещенных лиц и отмечает в этой связи, что создание потенциала в странах происхождения и в странах убежища может играть важную роль в устранении коренных причин возникновения потоков беженцев, повышении степени готовности и реагирования в чрезвычайных ситуациях, поощрении и обеспечении мира и разработке региональных норм в области защиты беженцев;

19. *настоятельно призывает* государства в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими организациями рассматривать и в полной мере поддерживать инициативы по созданию потенциала в рамках всеобъемлющего подхода к решению проблем беженцев и принимать необходимые меры к содействию устойчивому развитию и обеспечению успеха мероприятий по созданию потенциала и вновь подтверждает, что такие инициативы могут включать в себя мероприятия, которые направлены на укрепление правовых и судебных институтов и гражданского общества, на содействие обеспечению услугами беженцев, соблюдению прав человека, поддержанию правопорядка и обеспечению подотчетности, и мероприятия, направленные на расширение возможностей государств выполнять свои обязательства в отношении лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара;

20. *вновь заявляет* о своей поддержке роли Управления Верховного комиссара в деле предоставления перемещенным внутри страны лицам гуманитарной помощи и защиты на основе критериев, перечисленных в пункте 16 ее резолюции 53/125 от 9 декабря 1998 года, и подчеркивает сохраняющуюся актуальность Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны[177];

21. *призывает* государства придерживаться подхода, который учитывал бы гендерные проблемы и обеспечивал, чтобы женщины, которые претендуют на получение статуса беженца в силу вполне обоснованного опасения подвергнуться преследованиям по причинам, указанным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, включая преследования в виде полового насилия или другие виды преследований по признаку пола, признавались в качестве бе-

[175] Резолюция 49/59, приложение.

[176] См. S/1999/957, пункт 43, и A/54/154/Add.1-E/1999/94/Add.1, пункт 13.

[177] E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

женцев, и призывает Управление Верховного комиссара продолжать и наращивать свои усилия по защите беженцев-женщин;

22. *настоятельно призывает* государства и соответствующие стороны уважать и соблюдать принципы международного права в области прав человека, международного гуманитарного и беженского права, которые имеют особое значение для обеспечения прав беженцев из числа детей и подростков, чье положение особенно уязвимо в плане злоупотреблений, приветствует в этой связи принятие факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах[178] и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[179], и призывает государства рассмотреть вопрос об их подписании и ратификации в первоочередном порядке;

23. *подчеркивает* особую роль пожилых беженцев в семьях беженцев, приветствует разработку Управлением Верховного комиссара руководящих принципов в целях удовлетворения их особых потребностей, призывает государства и Управление Верховного комиссара приложить более активные усилия к обеспечению того, чтобы права, потребности и достоинство пожилых беженцев и беженцев-инвалидов в полной мере уважались и чтобы при разработке программ учитывалось их особо уязвимое положение;

24. *напоминает*, что семья является естественной и основополагающей ячейкой общества и должна пользоваться защитой общества и государства, и призывает государства, действуя в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими организациями, принять меры к обеспечению защиты семей беженцев, в том числе меры по воссоединению членов семей, разлученных в результате исхода беженцев;

25. *призывает* правительства и других доноров проявлять международную солидарность и разделять бремя расходов со странами убежища, в частности с развивающимися странами, странами с переходной экономикой и странами с ограниченными ресурсами, которые вследствие своего географического положения принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, и настоятельно призывает правительства незамедлительно и адекватно отреагировать на Глобальный призыв Управления Верховного комиссара с изложением потребностей в рамках его годового бюджета по программам, поддержать усилия по расширению донорской базы для достижения более высокой степени разделения бремени расходов между донорами и оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы в полной мере обеспечить удовлетворение потребностей лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.

[178] Резолюция 54/263, приложение I.

[179] Там же, приложение II.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/75

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/597, пункт 25)[180]

55/75. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов для Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1556 A (XV) от 18 декабря 1960 года и 1729 (XVI) от 20 декабря 1961 года, касающиеся созыва специального Комитета полного состава под председательством Председателя Генеральной Ассамблеи как можно ранее после открытия каждой очередной сессии Ассамблеи для объявления на следующий год добровольных взносов на программы помощи беженцам,

ссылаясь также на то, что Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов для Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев созывается ежегодно под председательством Председателя Генеральной Ассамблеи или его (ее) уполномоченного в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций сразу же после обсуждения доклада Верховного комиссара в Третьем комитете,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/146 от 17 декабря 1999 года одобрила представление сводного годового бюджета по программам Управления Верховного комиссара,

отмечая также, что определенные в соответствии с годовым бюджетом по программам потребности в финансовых средствах для осуществления программ Управления

[180] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Замбия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Люксембург, Малайзия, Монако, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Уганда, Финляндия, Франция, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

Верховного комиссара указываются в Глобальном призыве, публикуемом ежегодно в конце ноября/начале декабря в Женеве, и используются в качестве основы для объявления взносов в ответ на содержащуюся в Глобальном призыве информацию,

постановляет, в целях совершенствования и рационализации механизма финансирования после утверждения годового бюджета по программам, что Специальный комитет Генеральной Ассамблеи может созываться начиная с 2001 года в Женеве в штаб-квартире Управления Верховного комиссара.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/76

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/597, пункт 25)[181]

55/76. Пятидесятая годовщина создания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирный день беженцев

Генеральная Ассамблея

1. *выражает признательность* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за его ведущую роль в международной деятельности в интересах беженцев и координацию этой деятельности и отмечает неустанные усилия Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты и помощи беженцам и другим соответствующим лицам и по содействию изысканию долгосрочных решений их проблем на протяжении последних 50 лет;

2. *высоко оценивает* самоотверженность гуманитарных работников Организации Объединенных Наций и связанного с ними персонала, сотрудников Управления Верховного комиссара на местах, включая местный персонал, которые при выполнении своих обязанностей рискуют своей жизнью;

3. *вновь заявляет о поддержке* деятельности Управления Верховного комиссара, осуществляемой согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи в интересах возвращенцев, апатридов и лиц, перемещенных внутри страны;

4. *отмечает* жизненно важную роль партнерских связей с правительствами и международными, региональными и неправительственными организациями, а также участия самих беженцев в принятии решений, затрагивающих их жизнь;

5. *признает*, что осуществляя свою деятельность в интересах беженцев и других соответствующих лиц, Управление Верховного комиссара также содействует осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций, в частности тех, которые касаются мира, прав человека и развития;

6. *отмечает*, что в 2001 году будет отмечаться пятидесятая годовщина Конвенции о статусе беженцев 1951 года[182], в которой изложены основополагающие концепции международной защиты беженцев;

7. *отмечает также*, что Организация африканского единства не высказала возражений против того, чтобы международный День беженцев отмечался одновременно с Днем африканских беженцев 20 июня;

8. *постановляет*, что начиная с 2001 года 20 июня будет отмечаться как Всемирный день беженцев.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/77

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/597, пункт 25)[183]

55/77. Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/147 от 17 декабря 1999 года,

---

[181] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

[182] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[183] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Бангладеш, Бельгия, Венесуэла, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Люксембург, Мавритания (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили и Швеция.

ссылаясь также на положения своей резолюции 2312 (XXII) от 14 декабря 1967 года, в которой она приняла Декларацию о территориальном убежище,

ссылаясь далее на Конвенцию Организации африканского единства 1969 года, регулирующую конкретные аспекты проблем беженцев в Африке[184], и Африканскую хартию прав человека и народов[185],

ссылаясь на Хартумскую декларацию[186] и Рекомендации по вопросам беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке[187], принятые Организацией африканского единства на совещании на уровне министров, состоявшемся 13 и 14 декабря 1998 года в Хартуме,

приветствуя решение CM/Dec.531 (LXXII) по вопросу о положении беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке, принятое Советом министров Организации африканского единства на его семьдесят второй очередной сессии, состоявшейся 6–8 июля 2000 года в Ломе[188],

приветствуя также проведение Организацией африканского единства и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 27–29 марта 2000 года в Конакри Специального совещания правительственных и неправительственных технических экспертов по случаю тридцатой годовщины принятия Конвенции Организации африканского единства, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, высоко оценивая принятый на Специальном совещании всеобъемлющий план осуществления и отмечая его поддержку Советом министров Организации африканского единства на его семьдесят второй очередной сессии[189],

высоко оценивая первую Конференцию министров Организации африканского единства по правам человека в Африке, состоявшуюся 12–16 апреля 1999 года в Гранд-Бе, Маврикий, и напоминая о том внимании, которое уделено вопросам, касающимся беженцев и перемещенных лиц, в Декларации и Плане действий, принятых на Конференции,

напоминая о шестом Семинаре по международному гуманитарному праву, проведенном Организацией африканского единства и Международным комитетом Красного Креста 15 и 16 мая 2000 года в Аддис-Абебе, и отмечая поддержку рекомендаций этого семинара Советом министров Организации африканского единства на его семьдесят второй очередной сессии[189],

признавая вклад африканских государств в развитие региональных норм в отношении защиты беженцев и возвращенцев и отмечая с признательностью то, что предоставляющие убежище страны принимают беженцев, руководствуясь гуманитарными соображениями и в духе африканской солидарности и братства,

признавая также необходимость решительного устранения государствами коренных причин насильственного перемещения населения и создания условий, которые способствуют долгосрочному решению проблем беженцев и перемещенных лиц, и подчеркивая в этой связи, что государствам необходимо содействовать обеспечению мира, стабильности и процветания на всем африканском континенте,

будучи убеждена в необходимости укрепления потенциала государств в деле оказания помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и обеспечения их защиты и в необходимости увеличения международным сообществом, на основе совместного несения бремени, своей материальной, финансовой и технической помощи странам, затронутым проблемами беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц,

подтверждая с удовлетворением, что международное сообщество уже оказывает определенную помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и принимающим странам в Африке,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на все усилия, предпринятые до настоящего времени Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и другими сторонами, положение беженцев и перемещенных лиц в Африке, особенно в западноафриканском регионе и районе Великих озер и на Африканском Роге, остается нестабильным,

подчеркивая, что международному сообществу следует оказывать чрезвычайную и другую помощь африканским беженцам на справедливой, недискриминационной основе,

считая, что среди беженцев, возвращенцев и вынужденных переселенцев женщины и дети составляют большинство населения, затронутого конфликтами, и испытывают на себе основную тяжесть жестокого обращения и других последствий конфликтов,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[190] и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[191];

---

[184] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1001, No. 14691.

[185] Ibid., vol. 1520, No. 26363.

[186] A/54/682, приложение I.

[187] Там же, приложение II.

[188] См. A/55/286, приложение I.

[189] Там же, решение CM/Dec.531 (LXXII), пункт 8.

[190] A/55/471.

[191] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 12* (A/55/12).

2. *отмечает с озабоченностью*, что ухудшающееся социально-экономическое положение, усугубляемое политической нестабильностью, внутренними раздорами, нарушениями прав человека и стихийными бедствиями, приводит к росту числа беженцев и перемещенных лиц в некоторых африканских странах, и по-прежнему испытывает особую обеспокоенность по поводу последствий присутствия большого числа беженцев для безопасности, социально-экономического положения и окружающей среды в предоставляющих убежище странах;

3. *напоминает* о праздновании в 1999 году тридцатой годовщины принятия Конвенции Организации африканского единства 1969 года, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке[184], и высоко оценивает проведение Организацией африканского единства и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 27-29 марта 2000 года в Конакри Специального совещания правительственных и неправительственных технических экспертов по случаю этой годовщины;

4. *рекомендует* африканским государствам обеспечивать всестороннее осуществление и последующую деятельность в развитие всеобъемлющего плана осуществления, который был принят на Специальном совещании и поддержан Советом министров Организации африканского единства[189];

5. *рекомендует также* африканским государствам обеспечивать всестороннее осуществление и последующую деятельность в развитие рекомендаций шестого Семинара по международному гуманитарному праву, проведенного Организацией африканского единства и Международным комитетом Красного Креста 15-16 мая 2000 года в Аддис-Абебе;

6. *призывает* государства и другие стороны в вооруженных конфликтах строго соблюдать букву и дух международного гуманитарного права, памятуя о том, что вооруженные конфликты являются одной из главных причин насильственного перемещения населения в Африке;

7. *выражает свою искреннюю признательность и благодарность* Садако Огате за прилагавшиеся ею на протяжении всего срока пребывания в должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев неустанные усилия для облегчения тяжелого положения беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке и за ее вдохновляющий пример образцового и самоотверженного выполнения своих обязанностей;

8. *выражает свою благодарность и признательность* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев — в нынешний год празднования пятидесятой годовщины его создания — за проделанную с момента его создания при поддержке со стороны международного сообщества работу по оказанию содействия африканским странам, предоставляющим убежище, и по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке в помощи и защите;

9. *отмечает* межправительственное мероприятие, запланированное по случаю пятидесятой годовщины принятия Конвенции о статусе беженцев 1951 года[192], которая будет отмечаться в 2001 году, и призывает африканские государства-участники Конвенции принять активное участие в этом мероприятии;

10. *подтверждает*, что Конвенция 1951 года и Протокол 1967 года[193] о статусе беженцев, дополняемые Конвенцией Организации африканского единства 1969 года, по-прежнему являются основой международного режима защиты беженцев в Африке; призывает африканские государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим документам и призывает государства-участники упомянутых конвенций подтвердить свою приверженность их идеалам и уважать и соблюдать их положения;

11. *отмечает* необходимость устранения государствами коренных причин насильственного перемещения населения в Африке и призывает африканские государства, международное сообщество и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций принять конкретные меры по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в защите и помощи и делать щедрые взносы на национальные проекты и программы, направленные на облегчение их тяжелого положения;

12. *отмечает также* связь, в частности, между нарушениями прав человека, нищетой, стихийными бедствиями и ухудшением состояния окружающей среды и вынужденным перемещением населения и призывает удвоить и согласовывать усилия государств в сотрудничестве с Организацией африканского единства в деле поощрения и защиты прав человека для всех и решения этих проблем;

13. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Африканской комиссией по правам человека и народов в рамках их соответствующих мандатов в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке;

14. *отмечает с признательностью* продолжающиеся усилия по посредничеству и урегулированию конфликтов, предпринимаемые африканскими государствами,

---

[192] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[193] Ibid., vol. 606, No. 8791.

Организацией африканского единства и субрегиональными организациями, а также создание региональных механизмов предотвращения и урегулирования конфликтов, и настоятельно призывает все соответствующие стороны устранять гуманитарные последствия конфликтов;

15. *выражает свою признательность и решительную поддержку* тем правительствам африканских стран и местному населению, которые, несмотря на общее ухудшение социально-экономических и экологических условий и чрезмерную нагрузку на национальные ресурсы, продолжают брать на себя, руководствуясь соответствующими принципами предоставления убежища, дополнительное бремя, которое ложится на них в связи с ростом числа беженцев и перемещенных лиц;

16. *выражает свою озабоченность* в связи со случаями, когда основополагающий принцип предоставления убежища ставится под угрозу в результате незаконной высылки, принудительного возвращения или угроз для жизни, личной безопасности, неприкосновенности, достоинства и благополучия беженцев;

17. *призывает* государства в сотрудничестве с международными организациями в рамках их мандатов принимать все необходимые меры для обеспечения уважения принципов защиты беженцев и, в частности, обеспечения того, чтобы гражданский и гуманитарный характер лагерей беженцев не ставился под угрозу из-за присутствия или деятельности вооруженных элементов;

18. *отмечает* предложение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев начать процесс глобальных консультаций по вопросу о международном режиме защиты беженцев и в этом контексте предлагает африканским государствам принять активное участие в этом процессе, с тем чтобы представить их региональную позицию с целью обеспечить уделение должного внимания конкретным проблемам Африки;

19. *выражает сожаление* в связи со случаями гибели сотрудников Управления Верховного комиссара, нанесения им увечий или применения в отношении них других форм насилия и настоятельно призывает государства, стороны в конфликте и всех других соответствующих субъектов принять все необходимые меры для защиты деятельности, связанной с оказанием гуманитарной помощи, предотвращения нападений на национальных и международных гуманитарных работников и их похищения и обеспечивать их охрану и безопасность, призывает государства проводить всесторонние расследования любых преступлений, совершенных против гуманитарного персонала, и отдавать в руки правосудия лиц, ответственных за такие преступления, и призывает организации и оказывающих помощь работников соблюдать национальные законы и положения стран, в которых они осуществляют деятельность;

20. *призывает* Управление Верховного комиссара, Организацию африканского единства, субрегиональные организации и все африканские государства совместно с учреждениями Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями и международным сообществом укреплять и активизировать существующие и создавать новые партнерские отношения в поддержку международной системы защиты беженцев;

21. *призывает* Управление Верховного комиссара, международное сообщество и другие соответствующие органы активизировать свою поддержку правительствам африканских стран посредством надлежащих мероприятий по созданию потенциала, включая подготовку соответствующих сотрудников, распространение информации о документах и принципах, касающихся беженцев, предоставление финансовых, технических и консультативных услуг в целях ускорения принятия или изменения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев, укрепление системы чрезвычайных мер и расширение возможностей по координации гуманитарной деятельности;

22. *подтверждает* право на возвращение, а также принцип добровольной репатриации, призывает страны происхождения и предоставляющие убежище страны создавать условия, содействующие добровольной репатриации, и признает, что, хотя добровольная репатриация является предпочтительным вариантом решения, местная интеграция и расселение в третьих странах, при необходимости, также являются практически осуществимыми вариантами урегулирования положения африканских беженцев, которые ввиду сложившихся условий в их соответствующих странах происхождения не могут вернуться домой;

23. *отмечает с удовлетворением* добровольное возвращение на родину миллионов беженцев после успешных операций по репатриации и реинтеграции, проведенных Управлением Верховного комиссара при сотрудничестве и содействии стран, принимающих беженцев, и стран происхождения, и надеется на реализацию других программ в целях содействия добровольной репатриации и реинтеграции всех беженцев в Африке;

24. *вновь подтверждает*, что План действий, принятый Региональной конференцией по оказанию помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в районе Великих озер, состоявшейся в Бужумбуре 15-17 февраля 1995 года, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/149 от 21 декабря 1995 года, по-прежнему представляет собой жизнеспособную основу для решения проблемы беженцев и гуманитарных проблем в этом районе;

25. *призывает* международное сообщество, действуя в духе солидарности и совместного несения бремени, положительно откликнуться на просьбы африканских беженцев относительно расселения в третьих странах и отме-

чает с удовлетворением, что некоторые африканские страны предложили места для расселения беженцев;

26. *приветствует* программы, осуществляемые Управлением Верховного комиссара совместно с правительствами принимающих стран, Организацией Объединенных Наций, неправительственными организациями и международным сообществом по устранению экологических последствий присутствия беженцев;

27. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления в странах убежища программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры, на которых сказывается присутствие беженцев;

28. *выражает свою озабоченность* в связи с длительным пребыванием беженцев в некоторых африканских странах и призывает Управление Верховного комиссара постоянно держать в поле зрения в соответствии с предоставленным ему мандатом свои программы в принимающих странах, учитывая возрастающие потребности беженцев;

29. *подчеркивает* необходимость сбора Управлением Верховного комиссара на регулярной основе статистической информации о численности беженцев, проживающих вне лагерей беженцев в определенных африканских странах, в целях оценки и удовлетворения потребностей этих беженцев;

30. *настоятельно призывает* международное сообщество, действуя в духе солидарности и совместного несения бремени, продолжать щедро финансировать программы беженцев Управления Верховного комиссара и, учитывая значительное увеличение потребностей в рамках программ в Африке, обеспечить, чтобы Африка получала справедливую долю ресурсов, предназначенных для беженцев;

31. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации уделять повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц, в том числе нуждающихся в особой защите;

32. *призывает* государства и Управление Верховного комиссара приложить новые усилия по обеспечению того, чтобы права, потребности и достоинство пожилых беженцев в полной мере уважались, и им были посвящены соответствующие программные мероприятия;

33. *предлагает* Представителю Генерального секретаря по вопросу о вынужденных переселенцах продолжать диалог с государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями, которых это касается, в соответствии с его мандатом, и включать информацию об этом в свои доклады Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

34. *выражает серьезную озабоченность* по поводу бедственного положения вынужденных переселенцев в Африке, призывает государства принять конкретные меры по предотвращению вынужденного переселения и удовлетворению потребностей вынужденных переселенцев в защите и помощи, напоминает в этой связи о Руководящих принципах по вопросу о перемещении лиц внутри страны[194] и настоятельно призывает международное сообщество под руководством соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций вносить щедрые взносы на национальные проекты и программы, направленные на облегчение страданий вынужденных переселенцев;

35. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке, в полной мере отражающий усилия, предпринимаемые странами, предоставляющими убежище, по пункту, озаглавленному «Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», а также представить устный доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2001 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/78

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/598, пункт 14)[195]

55/78. Девочки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/148 от 17 декабря 1999 года и все предыдущие соответствующие резолюции,

---

[194] E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

[195] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

включая согласованные выводы Комиссии по положению женщин, в частности те, которые касаются девочек,

ссылаясь также на все соответствующие конференции Организации Объединенных Наций и Декларацию и Программу действий, принятые Всемирным конгрессом против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшимся в Стокгольме 27–31 августа 1996 года[196], а также на итоговые документы недавних пятилетних обзоров хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[197] и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[198],

будучи глубоко озабочена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, часто приводящими к тому, что девочки имеют меньший доступ к образованию, питанию, охране физического и психического здоровья и пользуются меньшими правами, возможностями и преимуществами детства и отрочества, чем мальчики, и часто подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и насилию и такой пагубной практике, как женский инфантицид, кровосмешение, вступление в брак в раннем возрасте, дородовой отбор по признаку пола и калечащие операции на женских половых органах,

признавая необходимость достижения гендерного равенства в целях построения справедливого и равноправного мира для девочек,

будучи глубоко озабочена тем, что в условиях нищеты, войн и вооруженных конфликтов девочки оказываются в числе наиболее сильно пострадавших, в результате чего ограничиваются их возможности для полноценного развития,

будучи озабочена тем, что девочки также становятся жертвами болезней, передаваемых половым путем, и вируса иммунодефицита человека, что отрицательно сказывается на качестве их жизни и оставляет их незащищенными от возможности дальнейшей их дискриминации,

вновь подтверждая равноправие женщин и мужчин, провозглашенное, в частности, в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[199] и Конвенции о правах ребенка[200],

вновь подтверждая также Политическую декларацию[201] и Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий[202], принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

вновь подтверждая далее Дакарские рамки для осуществления действий, принятые на Всемирном форуме по вопросам образования[203],

1. *подчеркивает* необходимость полного и безотлагательного осуществления прав девочек, гарантированных им во всех документах по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка[200] и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[199], а также необходимость всеобщей ратификации этих документов;

2. *настоятельно призывает* государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[204];

3. *приветствует* принятие Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах[205] и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[206], и предлагает государствам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативных протоколов в первоочередном порядке с целью обеспечения их скорейшего вступления в силу;

4. *приветствует также* Инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования девочек, с которой выступил Генеральный секретарь на Всемирном форуме по вопросам образования;

5. *настоятельно призывает* все правительства и систему Организации Объединенных Наций укреплять усилия на двухсторонней основе и совместно с международными организациями и донорами из частного сектора в интересах достижения целей Всемирного форума по вопросам образования, в частности цели ликвидации гендерного неравенства в системе начального и среднего образования к 2005 году, и осуществления Инициативы Организации Объединенных Наций по вопросам образования девочек в качестве средства достижения этой цели и вновь

---

[196] A/51/385, приложение.

[197] Резолюция S-21/2, приложение.

[198] Резолюция S-24/2, приложение.

[199] Резолюция 34/180, приложение.

[200] Резолюция 44/25, приложение.

[201] Резолюция S-23/2, приложение.

[202] Резолюция S-23/3, приложение.

[203] См. *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

[204] Резолюция 54/4, приложение.

[205] Резолюция 54/263, приложение I.

[206] Там же, приложение II.

подтверждает обязательство, содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[207];

6. *призывает* все государства принять меры для устранения тех препятствий, которые по-прежнему сказываются на достижении целей, поставленных в Пекинской платформе действий[208] и о которых говорится в пункте 33 дальнейших мер и инициатив по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий[202], включая, в соответствующих случаях, укрепление национальных механизмов по осуществлению политики и программ в интересах девочек и, в некоторых случаях, по усилению координации между ответственными учреждениями в деле реализации прав человека девочек, как об этом говорится в дальнейших мерах и инициативах;

7. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры и провести правовые реформы для обеспечения того, чтобы девочки в полной и равной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, принять эффективные меры для недопущения нарушений этих прав и свобод и основывать программы и политику в интересах девочек на правах ребенка;

8. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, обеспечивающие вступление в брак только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и принять и строго применять законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия на вступление в брак и брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

9. *настоятельно призывает* все государства выполнять свои обязательства по Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также обязательство осуществлять Пекинскую платформу действий;

10. *настоятельно призывает также* все государства к принятию и обеспечению применения законов, защищающих девочек от всех форм насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, калечащие операции на женских половых органах, изнасилование, бытовое насилие, кровосмешение, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, и создать соответствующие возрасту безопасные и конфиденциальные программы и службы медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

11. *призывает* все государства и международные и неправительственные организации индивидуально и коллективно продолжать осуществление Пекинской платформы действий, в частности стратегических целей, касающихся девочек, и включая дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Платформы действий;

12. *настоятельно призывает* государства принимать специальные меры по защите затронутых войной девочек, и в частности защищать их от болезней, передаваемых половым путем, таких, как вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита, и от насилия, связанного с половой принадлежностью, включая изнасилование и сексуальные надругательства, пытки, сексуальную эксплуатацию, похищения и принудительный труд, уделяя при этом особое внимание девочкам из числа беженцев и перемещенных лиц, и учитывать особые потребности затронутых войной девочек при оказании гуманитарной помощи и в процессах разоружения, демобилизации и реинтеграции;

13. *настоятельно призывает* все государства и международное сообщество уважать, защищать и поощрять права ребенка, учитывая особую уязвимость девочек в предконфликтных, конфликтных и постконфликтных ситуациях, и призывает предпринять специальные инициативы, предназначенные для обеспечения всех прав и потребностей затронутых войной девочек;

14. *приветствует* проведение в Виннипеге, Канада, 10-17 сентября 2000 года Международной конференции по вопросу о детях, затрагиваемых военными действиями, и с признательностью отмечает Виннипегскую программу действий в отношении детей, затрагиваемых войной[209];

15. *настоятельно призывает* государства разработать подлежащие широкому распространению всеобъемлющие, многодисциплинарные и скоординированные национальные планы, программы или стратегии, направленные на то, чтобы ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек и определить целевые показатели и графики для осуществления деятельности и установления эффективных внутригосударственных процедур обеспечения выполнения с помощью контрольных механизмов с участием всех заинтересованных сторон, включая консультации с женскими организациями, уделяя внимание относящимся к девочкам рекомендациям Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

16. *призывает* правительства, гражданское общество, включая средства массовой информации, и неправительственные организации способствовать развитию просветительской работы по вопросам прав человека и полно-

[207] См. резолюцию 55/2.

[208] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[209] A/55/467-S/2000/973, приложение.

му уважению и осуществлению прав человека девочек, в частности путем перевода, выпуска и распространения соответствующих возрасту информационных материалов об этих правах во всех секторах общества, и в частности среди детей;

17. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы индивидуально и коллективно все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Мировая продовольственная программа, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Всемирная организация здравоохранения, Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, учитывали права и особые потребности девочек в страновых программах сотрудничества в соответствии с национальными приоритетами, в том числе по линии Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития[210];

18. *предлагает*, чтобы все договорные органы по правам человека, специальные процедуры и другие связанные с правами человека механизмы Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии по поощрению и защите прав человека регулярно и систематически учитывали гендерные аспекты при осуществлении своих мандатов и включали в свои доклады информацию, касающуюся качественного анализа нарушений прав человека женщин и девочек, и призывает к укреплению сотрудничества и координации в этом отношении;

19. *призывает* государства и международные и неправительственные организации мобилизовать все необходимые ресурсы, поддержку и усилия на достижение целей, осуществление стратегических задач и мер, изложенных в Пекинской платформе действий и в дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий;

20. *подчеркивает* важность основательной оценки хода осуществления Пекинской платформы действий с учетом всего периода ее реализации для выявления пробелов и препятствий, встречающихся в процессе осуществления, и разработки дальнейших мер в интересах достижения целей Платформы;

21. *приветствует* созыв второго Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях в Иокогаме, Япония, с 17 по 20 декабря 2001 года и предлагает государствам-членам и наблюдателям принять участие в работе Конгресса;

22. *призывает* региональные комиссии и другие региональные организации осуществлять мероприятия в поддержку подготовительной работы ко второму Всемирному конгрессу;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы гендерные аспекты и потребности и права девочек учитывались в работе по подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и запланированной на 2001 год, в частности путем представления Генеральной Ассамблее всеобъемлющего доклада, составленного с учетом опыта и результатов пятилетних обзоров хода осуществления решений Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирного форума по вопросам образования.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/79

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/598, пункт 14)[211]

55/79. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/148 и 54/149 от 17 декабря 1999 года и принимая к сведению резолюцию

[210] См. A/53/226, пункты 72–77, и A/53/226/Add.1, пункты 88–98.

[211] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Армения, Бангладеш, Беларусь, Белиз (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

2000/85 Комиссии по правам человека от 27 апреля 2000 года[212],

учитывая Конвенцию о правах ребенка[213], подчеркивая, что положения Конвенции и другие соответствующие документы по правам человека должны служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и вновь подтверждая, что во всех действиях, касающихся детей, первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка,

вновь подтверждая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятые Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года[214], и Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года[215], в которых, среди прочего, говорится о необходимости укрепления национальных и международных механизмов и программ защиты и охраны детей, в частности детей, находящихся в особенно трудных условиях, в том числе посредством осуществления эффективных мер по борьбе с такими видами эксплуатации детей и жестокого обращения с ними, как женский инфантицид, использование детей на вредных для здоровья работах, продажа детей и органов, детская проституция и детская порнография, и в которых подтверждается, что все права человека и основные свободы носят универсальный характер,

ссылаясь на свою резолюцию 54/93 от 7 декабря 1999 года, в которой она постановила созвать в сентябре 2001 года специальную сессию по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и подчеркивая важность рассмотрения вопроса о правах и потребностях ребенка в процессе подготовки к специальной сессии и в ходе самой специальной сессии,

будучи глубоко озабочена тем, что положение девочек и мальчиков во многих районах мира остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социальных и экономических условий во все более глобализированной мировой экономике, пандемий, особенно вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, вынужденного переселения, эксплуатации, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации и неадекватной правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

подчеркивая необходимость включения гендерных аспектов во все стратегии и программы, касающиеся детей,

признавая необходимость обеспечения адекватного уровня жизни для физического, умственного, духовного, морального и социального развития ребенка, защиты детей от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также обеспечения всеобщего и равного доступа к начальному образованию и выполнения обязательств в отношении образования детей, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[216],

будучи озабочена числом незаконных усыновлений/удочерений, детей, которые растут без родителей, и детей, которые страдают от насилия в семье и обществе, отсутствия заботы и жестокого обращения,

приветствуя принятие Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[217],

признавая, что партнерство между правительствами, международными организациями и всеми секторами гражданского общества, в частности неправительственными организациями, имеет большое значение для осуществления прав ребенка,

подчеркивая важность включения вопросов, касающихся детей, в работу Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблеме вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита во всех ее аспектах, которые состоятся в 2001 году,

I

Осуществление Конвенции о правах ребенка

1. *вновь настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка[213] или присоединиться к ней для скорейшего достижения цели всеобщего участия в ней;

---

[212] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[213] Резолюция 44/25, приложение.

[214] A/45/625, приложение.

[215] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[216] См. резолюцию 55/2, пункт 19.

[217] Резолюция 54/263, приложения I и II.

2. *призывает* государства рассмотреть возможность подписания или ратификации в первоочередном порядке Факультативных протоколов к Конвенции[217] с целью их скорейшего вступления в силу с учетом проведения в сентябре 2001 года специальной сессии Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

3. *вновь заявляет о своей озабоченности* по поводу большого числа оговорок к Конвенции и настоятельно призывает государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции, и на регулярной основе вновь рассматривать любые оговорки в целях их снятия;

4. *призывает* государства-участники к полному осуществлению Конвенции, подчеркивает, что осуществлению Конвенции способствует достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и рекомендует сделать проведение тщательной оценки десятилетнего периода осуществления Конвенции важным элементом подготовки к специальной сессии по итогам Встречи на высшем уровне;

5. *настоятельно призывает* государства обеспечить ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим этого ребенка, причем этим взглядам следует уделять должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка, и в этой связи вовлекать детей и молодежь в предпринимаемые ими усилия по достижению целей Встречи на высшем уровне и Конвенции, а также, в соответствующих случаях, в другие программы, касающиеся детей и молодых людей;

6. *призывает* государства-участники тесно сотрудничать с Комитетом по правам ребенка и своевременно выполнять свои предусмотренные в Конвенции обязательства по представлению докладов в соответствии с руководящими принципами, выработанными Комитетом, и предлагает государствам-участникам учитывать вынесенные Комитетом рекомендации при осуществлении положений Конвенции;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление надлежащего персонала и возможностей для эффективного и оперативного выполнения функций Комитета, отмечает временную поддержку, оказываемую в рамках плана действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях усиления важной роли Комитета в содействии осуществлению Конвенции, а также просит Генерального секретаря представить информацию о деятельности по последующему осуществлению этого плана действий;

8. *призывает* государства-участники срочно принять соответствующие меры, чтобы как можно скорее заручиться согласием большинства в две трети государств-участников на принятие поправки к пункту 2 статьи 43 Конвенции, с тем чтобы она вступила в силу и членский состав Комитета увеличился таким образом с 10 до 18 экспертов, учитывая, в частности, дополнительную рабочую нагрузку, которая ляжет на Комитет после вступления в силу двух Факультативных протоколов к Конвенции;

9. *предлагает* Комитету продолжать активизировать конструктивный диалог с государствами-участниками и укреплять его транспарентное и эффективное функционирование;

10. *рекомендует*, чтобы в рамках своих мандатов все соответствующие механизмы в области прав человека и все другие соответствующие органы и механизмы системы Организации Объединенных Наций и руководящие органы специализированных учреждений уделяли внимание особым ситуациям, в которых дети подвергаются опасности и в которых нарушаются их права, и учитывали деятельность Комитета, и призывает к дальнейшему развитию принятого Детским фондом Организации Объединенных Наций подхода, основанного на правах ребенка, и к осуществлению дальнейших шагов по повышению уровня общесистемной координации и межучрежденческого сотрудничества в деле поощрения и защиты прав ребенка;

11. *призывает* Комитет при наблюдении за осуществлением Конвенции и впредь уделять особое внимание потребностям детей, находящихся в особенно трудных условиях;

12. *настоятельно призывает* все государства придавать приоритетное значение мероприятиям и программам, направленным на предупреждение злоупотреблений наркотическими средствами, психотропными веществами и ингаляционными препаратами, а также на предупреждение других физиологических зависимостей, в частности зависимости от алкоголя и табака, среди детей и молодежи, особенно тех из них, кто находится в уязвимом положении, и настоятельно призывает все государства противодействовать привлечению детей и молодежи к незаконному производству и обороту наркотических средств и психотропных веществ;

13. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения адекватной и систематической учебы в области прав ребенка для тех групп специалистов, которые работают с детьми и в интересах детей, включая судей узкой специализации, работников правоохранительных органов, адвокатов, социальных работников, врачей, медицинских специалистов и преподавателей, и координации деятельности между различными государственными органами, занимающимися правами детей, и призывает государства и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать образованию и учебе в этой области;

14. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, а также соответствующие неправительственные организации и защитников прав ребенка по мере возможности содействовать развитию базы данных в Интернете, созданной Детским фондом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы продолжать предоставление информации о законах, структурах, политике и процессах, принимаемых на национальном уровне с целью осуществления Конвенции на практике, и в этой связи высоко оценивает деятельность Фонда по распространению опыта, накопленного в ходе осуществления Конвенции;

II

Защита и поощрение прав детей

Индивидуальность, семейные отношения и регистрация рождения

1. *призывает* все государства активизировать усилия по обеспечению регистрации всех детей сразу же после рождения, в том числе посредством рассмотрения возможности использования упрощенных, быстрых и эффективных процедур;

2. *призывает также* все государства взять на себя обязательство уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства, и в тех случаях, когда ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, обеспечивать надлежащую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности;

3. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, насколько это возможно, право ребенка знать своих родителей и право на их заботу;

4. *настоятельно призывает также* все государства обеспечивать, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым правом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка, а в тех случаях, когда необходимо обеспечить альтернативный уход, содействовать тому, чтобы предпочтение отдавалось семейному и общинному уходу, а не помещению в специальные заведения, признавая, что такое определение может быть необходимо в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка;

5. *призывает* государства принять все необходимые меры для того, чтобы при усыновлении/удочерении детей в первую очередь учитывались наилучшие интересы ребенка, и принять все необходимые меры для недопущения и предотвращения незаконных усыновлений/удочерений и усыновлений/удочерений, при которых не соблюдаются обычные процедуры;

6. *призывает также* государства принять все необходимые меры для решения проблемы детей, которые растут без родителей, в частности детей-сирот и детей, которые страдают от насилия в семьи и в обществе, отсутствия заботы и жестокого обращения;

Здоровье

7. *призывает* все государства и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Всемирную организацию здравоохранения и Детский фонд Организации Объединенных Наций, уделять особое внимание развитию устойчивых систем здравоохранения и социальных услуг в целях обеспечения эффективного предупреждения заболеваний, недоедания, инвалидности и младенческой и детской смертности, в том числе на основе дородового и послеродового медицинского обслуживания, а также в целях предоставления необходимого лечения и медицинского обслуживания всем детям с учетом особых потребностей малолетних детей, а также девочек, включая профилактику распространенных инфекционных заболеваний, особых потребностей подростков, в том числе связанных с репродуктивным и половым здоровьем и опасностями, которыми грозят злоупотребление различными веществами и насилие, и особых потребностей детей, живущих в нищете, детей, находящихся в ситуации вооруженного конфликта, и детей в других уязвимых группах и укреплять деятельность по расширению возможностей семей и общин;

8. *призывает* все государства принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, страдающие от болезней и недоедания, в полном объеме и в равной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, включая защиту от всех форм дискриминации, жестокого обращения или отсутствия заботы, в частности в отношении доступа к медицинскому обслуживанию и предоставления такого обслуживания;

9. *приветствует* внимание, уделяемое Комитетом по правам ребенка обеспечению самых высоких возможных стандартов в области здравоохранения и доступа к медицинскому обслуживанию и правам детей, затрагиваемых вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД);

10. *настоятельно призывает* государства уделять особое внимание предупреждению инфицирования ВИЧ малолетних детей и активизировать усилия по профилактике заражения ВИЧ подростков и женщин, в частности путем включения профилактики ВИЧ/СПИДа в учебные планы и программы в соответствии с эпидемиологией заболеваний в каждом государстве; и путем поддержки ши-

рокомасштабного добровольного тестирования на ВИЧ и программ консультирования беременных женщин, наряду с услугами, направленными на уменьшение опасности передачи вируса от инфицированной ВИЧ/СПИДом матери ребенку в период беременности;

11. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры по защите детей, инфицированных и/или затрагиваемых ВИЧ/СПИДом, от всех форм дискриминации, осуждения, жестокого отношения и отсутствия ухода, в частности в области доступа к медицинским, образовательным и социальным услугам и их оказания, в целях осуществления их прав;

12. *призывает* международное сообщество, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации активизировать свою поддержку национальных усилий по борьбе с ВИЧ/СПИДом, нацеленных на оказание помощи детям, инфицированным или затрагиваемым этой эпидемией, включая детей, осиротевших в результате пандемии ВИЧ/СПИДа, уделяя особое внимание наиболее пострадавшим регионам Африки и тем районам, где эта эпидемия серьезно подрывает достижения в области национального развития, призывает их также придавать большое значение лечению и поддержке детей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, и уходу за ними, и предлагает им рассмотреть вопрос о еще более широком привлечении частного сектора;

Образование

13. *призывает* государства признать право на образование на основе равных возможностей путем введения обязательного начального образования и обеспечения всеобщего доступа детей к бесплатному соответствующему начальному образованию, а также путем обеспечения широких возможностей получения среднего образования и его общедоступности, и в частности посредством постепенного введения бесплатного образования;

14. *вновь подтверждает* Дакарские рамки для осуществления действий, принятые на Всемирном форуме по вопросам образования[218], и призывает к их полному осуществлению и в этой связи предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать играть возложенную на нее роль в координации деятельности партнеров по программе «Образование для всех» и поддерживать их сотрудничество;

15. *призывает* все государства устранить разрыв между мужчинами и женщинами в области образования, вновь подтверждает содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательство обеспечить к 2015 году равный доступ девочек и мальчиков ко всем уровням образования и получение в полном объеме детьми во всем мире, как мальчиками, так и девочками, начального школьного образования[216] и в этой связи призывает осуществить выдвинутую Генеральным секретарем на Всемирном форуме по вопросам образования Инициативу Организации Объединенных Наций в области образования девочек;

16. *призывает* государства обеспечивать уделение повышенного внимания качественным аспектам образования, гарантировать образование детей и разработку и осуществление государствами-участниками Конвенции о правах ребенка[213] программ образования для детей в соответствии со статьями 28 и 29 Конвенции, а также обеспечивать, чтобы образование было направлено, в частности, на воспитание уважения к правам человека и основным свободам и на подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения, и обеспечивать, чтобы дети с раннего возраста получали воспитание в духе таких ценностей, концепций, норм поведения и вариантов образа жизни, с помощью которых они могли бы урегулировать любой спор мирными средствами и в духе уважения человеческого достоинства и терпимости и недискриминации, с учетом Декларации и Программы действий в области культуры мира[219];

17. *призывает* все государства принимать все надлежащие меры по недопущению — посредством образования — отношения и поведения, основанных на расизме, дискриминации и ксенофобии, памятуя о той важной роли, которую дети призваны сыграть в изменении этой практики;

18. *призывает также* все государства устранить неравенство в области образования и сделать образование доступным для детей, живущих в нищете, детей, живущих в отдаленных районах, детей с особыми потребностями в области образования, детей, затронутых вооруженными конфликтами, и детей, нуждающихся в особой защите, включая детей-беженцев, детей-мигрантов, беспризорных детей, детей, лишенных свободы, детей из числа коренных народов и детей, принадлежащих к меньшинствам;

19. *призывает* государства, учебные заведения и систему Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд развития Организации Объединенных Наций в интересах женщин и Организацию Объединенных Наций по вопро-

[218] См. *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

[219] Резолюция 53/243.

сам образования, науки и культуры, разработать и осуществить составленные с учетом гендерных аспектов стратегии по удовлетворению особых потребностей девочек в области образования;

Свобода от насилия

20. *вновь подтверждает* обязательство государств защищать детей от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

21. *призывает* государства принимать все необходимые меры по ограждению и защите детей от всех форм насилия, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие, пытки, телесные наказания и грубое обращение со стороны полиции, других правоохранительных органов и их сотрудников или персонала мест заключения или учреждений системы социального обеспечения, в том числе приютов для сирот, а также бытовое насилие;

22. *призывает также* государства расследовать случаи пыток и других форм насилия в отношении детей и передавать их на рассмотрение компетентных органов с целью судебного преследования и применения соответствующих дисциплинарных или уголовных наказаний к тем, кто несет ответственность за такую практику;

23. *просит* все соответствующие механизмы в области прав человека, в частности специальных докладчиков и рабочие группы, в рамках их мандатов уделять внимание особым ситуациям насилия в отношении детей, исходя из своего опыта работы на местах;

24. *принимает к сведению* общую дискуссию по вопросу о государственном насилии в отношении детей, проведенную Комитетом по правам ребенка 22 сентября 2000 года[220], а также его рекомендации провести всеобъемлющее исследование по вопросу о насилии в отношении детей, рассмотрев его различные формы и выявив его причины и масштабы и его воздействие на детей, и приветствует предстоящую общую дискуссию по вопросу о насилии в отношении детей в школе и в семье, которая состоится в сентябре 2001 года;

III

Поощрение и защита прав детей, находящихся в особо уязвимом положении, и недискриминация детей

Бедственное положение детей, работающих и/или живущих на улице

1. *призывает* правительства искать всеобъемлющие решения проблем, заставляющих детей работать и/или жить на улице, и осуществлять соответствующие программы и политику для защиты и реабилитации и реинтеграции таких детей с учетом того, что такие дети особенно уязвимы перед всеми формами насилия, жестокого обращения, эксплуатации и отсутствия заботы;

2. *призывает* все государства обеспечивать предоставление детям базовых социальных услуг, особенно образования, с тем чтобы отвлечь их от участия во вредных видах деятельности, характеризующихся чрезмерной эксплуатацией и жестоким обращением, и устранить экономические факторы, заставляющие их участвовать в них;

3. *настоятельно призывает* все правительства гарантировать уважение всех прав человека и основных свобод, в том числе права на жизнь, принять неотложные и эффективные меры по предупреждению убийств детей, работающих и/или живущих на улице, вести борьбу против их истязания и жестокого обращения с ними и предавать виновных в этом суду;

4. *призывает* все государства учитывать положение детей, работающих и/или живущих на улице, при подготовке докладов для представления Комитету по правам ребенка и предлагает Комитету и другим соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов уделять повышенное внимание вопросу о детях, работающих и/или живущих на улице;

5. *призывает* международное сообщество поддержать посредством эффективного международного сотрудничества, включая технические консультации и техническую помощь, усилия государств по улучшению положения детей, работающих и/или живущих на улице;

Дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны

6. *настоятельно призывает* правительства улучшать осуществление политики и программ по защите детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, уходу за ними и обеспечению их благополучия, а также по предоставлению им базовых социальных услуг, включая доступ к образованию, при необходимом международном сотрудничестве, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и представителем Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, в соответствии с обязательствами государств по Конвенции о правах ребенка[213];

7. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах, а также органы и организации системы Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопросов обеспечения защиты и оказания помощи незамедлительно обратить внимание на тот факт, что дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны, особенно подвержены рискам, связанным с вооруженными конфликтами, таким, как насильственная вербовка или сексуальное насилие, посягательства или эксплуатация;

[220] См. CRC/C/SR.649 и 650.

8. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу растущего числа несопровождаемых и/или разлученных с семьей детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, и призывает все государства и органы и учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации уделять первоочередное внимание программам розыска и воссоединения семей и продолжать следить за мероприятиями по уходу за несопровождаемыми и/или разлученными детьми-беженцами и детьми, перемещенными внутри страны;

Дети-инвалиды

9. *призывает* рабочую группу по правам детей-инвалидов, учрежденную в соответствии с решением Комитета по правам ребенка, как можно скорее осуществить на практике рекомендации, вынесенные по итогам проведенного 6 октября 1997 года дня общей дискуссии по вопросу о правах детей-инвалидов[221], включая подготовку плана действий в отношении детей-инвалидов, в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком Комиссии социального развития по проблемам инвалидов и другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* все государства принять все необходимые меры по обеспечению полного и равного осуществления всех прав человека и основных свобод детьми-инвалидами и разработать и претворить в жизнь законы, направленные на пресечение дискриминации в их отношении, с тем чтобы обеспечить достоинство, поощрять самообеспеченность и облегчать активное участие детей в жизни общины, включая эффективный доступ к образованию и медицинскому обслуживанию;

Дети-мигранты

11. *призывает* государства защищать все права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, и обеспечивать, чтобы первоочередное внимание уделялось, соответственно, наилучшему обеспечению интересов ребенка, и призывает Комитет по правам ребенка, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов уделять особое внимание условиям жизни детей-мигрантов во всех государствах и, при необходимости, выносить рекомендации в отношении улучшения их защиты;

12. *призывает также* государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по правам человека мигрантов и оказывать ему помощь в решении вопросов, связанных с особенно уязвимым положением детей-мигрантов;

IV

Предупреждение и искоренение торговли детьми и их сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств над ними, включая детскую проституцию и детскую порнографию

1. *приветствует* предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии[222] и заявляет о своей поддержке ее работы;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы она могла полностью выполнить свой мандат;

3. *призывает* государства продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком и в полной мере учитывать все ее рекомендации;

4. *предлагает* вносить дополнительные добровольные взносы через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и поддерживать работу Специального докладчика по эффективному осуществлению ее мандата;

5. *приветствует* большое число сторон, подписавших Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[223], и призывает все государства рассмотреть возможность его подписания и ратификации в первоочередном порядке, с тем чтобы он мог как можно скорее вступить в силу, с учетом проведения в сентябре 2001 года специальной сессии Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

6. *вновь подтверждает* обязательство государств-участников Конвенции о правах ребенка[213] *предотвращать* похищения детей, торговлю детьми и их контрабанду в любых целях и в любой форме, включая передачу органов детей за вознаграждение, и защищать детей от всех форм сексуальной эксплуатации и совращения согласно статьям 35 и 34 Конвенции;

7. *призывает* государства принять все необходимые меры для борьбы со злонамеренным использованием новых информационных и коммуникационных технологий, включая Интернет, для контрабанды детей и для целей всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального надруга-

[221] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 41* (A/53/41), раздел IV.C.2; и там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 41* (A/55/41), раздел IV.C.2.

[222] См. A/55/297.

[223] Резолюция 54/263, приложение II.

тельства, в частности торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и отмечает, что использование таких технологий может также способствовать предотвращению и искоренению этих явлений;

8. *призывает также* государства установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания за все формы сексуальной эксплуатации детей и сексуального надругательства над ними, в том числе в семье или в коммерческих целях, педофилию, детскую порнографию и детскую проституцию, включая детский секс-туризм, обеспечивая при этом, чтобы наказанию не подвергались дети, являющиеся жертвами такой практики, и принимать эффективные меры к обеспечению привлечения к судебной ответственности правонарушителей, как из числа местных жителей, так и иностранцев, по линии компетентных национальных органов либо в стране происхождения правонарушителя, либо в стране, где совершено правонарушение, с соблюдением надлежащих процессуальных норм;

9. *призывает* все государства-члены принять все необходимые меры по укреплению международного сотрудничества путем заключения многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей в целях предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении деяний, связанных с торговлей детьми, детской проституцией, детской порнографией и детским секс-туризмом, и в этой связи призывает государства-члены в надлежащих случаях содействовать международному сотрудничеству и координации между своими органами, национальными и международными неправительственными организациями и международными организациями;

10. *просит* государства активизировать на национальном, региональном и международном уровнях сотрудничество и взаимодействие в целях недопущения создания сетей торговли детьми и их ликвидации;

11. *подчеркивает* необходимость борьбы с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, в том числе посредством превентивных и принудительных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают сексуальные надругательства над ними;

12. *призывает* государства принять, претворить в жизнь, проанализировать и пересмотреть в надлежащих случаях законы и осуществлять политику, программы и практику в целях защиты детей и искоренения их сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств над ними во всех формах, включая сексуальную эксплуатацию в коммерческих целях, учитывая особые проблемы, возникающие в этой связи вследствие использования Интернета;

13. *призывает* правительства содействовать активному участию детей, ставших жертвами сексуальной эксплуатации и надругательств, в процессе разработки и осуществления стратегий защиты детей от сексуальной эксплуатации и надругательств;

14. *поощряет* дальнейшие региональные и межрегиональные усилия по выявлению наиболее эффективной практики и вопросов, требующих особенно срочных действий, и отмечает созыв в Иокогаме, Япония, 17–20 декабря 2001 года второго Всемирного конгресса по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях, который будет организован правительством Японии в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций, для рассмотрения прогресса, достигнутого в осуществление Декларации и Программы действий, принятых на первом Всемирном конгрессе по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях, который состоялся в Стокгольме 27–31 августа 1996 года[224];

15. *предлагает* государствам и соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций выделять необходимые ресурсы для реабилитации детей, ставших жертвами сексуальной эксплуатации и надругательств, и принимать все надлежащие меры для содействия их полному выздоровлению и социальной реинтеграции;

V

Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами

1. *приветствует* доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей[225] и принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах[226];

2. *заявляет о своей поддержке* работы Специального представителя по выполнению его мандата, определенного в пунктах 35–37 резолюции 51/77 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, в частности по информированию мировой общественности об этой проблеме и по мобилизации официальных лиц и общественности на защиту детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с тем чтобы содействовать уважению прав детей и удовлетворению их потребностей в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях;

3. *призывает* Генерального секретаря и все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая Специального представителя и Детский фонд Организации Объединенных Наций, и далее активизировать их усилия по дальнейшей разработке согласованного подхода к обеспечению прав, защиты и бла-

[224] A/51/385, приложение.

[225] См. A/55/442.

[226] A/55/163-S/2000/712.

гополучия детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в том числе, при необходимости, в процессе подготовки поездок Специального представителя на места и реализации мер по итогам таких поездок;

4. *призывает* все государства и другие соответствующие стороны продолжать сотрудничество со Специальным представителем в выполнении взятых на себя обязательств и тщательно изучать все рекомендации Специального представителя и решать выявленные проблемы;

5. *приветствует* постоянную поддержку деятельности Специального представителя по выполнению своего мандата и вносимый в нее добровольный вклад;

6. *приветствует также* большое число сторон, подписавших Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах[227], и призывает все государства рассмотреть возможность его подписания и ратификации в первоочередном порядке, с тем чтобы он мог как можно скорее вступить в силу, с учетом проведения в сентябре 2001 года специальной сессии Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

7. *настоятельно призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах уважать нормы международного гуманитарного права и положить конец направленным против детей действиям в любых формах и нападениям на объекты, где обычно находится много детей, призывает государства-участники полностью соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[228] и Дополнительных протоколов к ним 1977 года[229] и призывает все стороны в вооруженных конфликтах принимать все необходимые меры для защиты детей от действий, представляющих собой нарушения международного гуманитарного права, включая преследование государствами — в рамках их внутригосударственного законодательства — лиц, виновных в совершении таких нарушений;

8. *признает* в этой связи значение создания Международного уголовного суда для того, чтобы покончить с безнаказанностью тех, кто совершает в отношении детей определенные преступления, предусмотренные в Статуте Суда[230], к числу которых относятся преступления, связанные с сексуальным насилием или использованием детей-солдат, и, тем самым, для предупреждения таких преступлений;

9. *подчеркивает* важное значение того, чтобы все соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, действующие в этой области, повысили, в рамках их соответствующих мандатов, эффективность представления докладов, касающихся положения детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и уделяли повышенное внимание этому вопросу;

10. *осуждает* похищения детей в ситуациях вооруженных конфликтов и в целях их вовлечения в вооруженные конфликты, настоятельно призывает государства, международные организации и другие соответствующие стороны принимать все надлежащие меры для обеспечения безоговорочного освобождения, реабилитации, реинтеграции и воссоединения с семьями всех похищенных детей и настоятельно призывает государства предавать виновных суду;

11. *призывает* государства обеспечить, чтобы усыновление/удочерение детей в ситуациях вооруженных конфликтов производилось в соответствии с Конвенцией о правах ребенка[213] и чтобы обеспечению наилучших интересов ребенка всегда уделялось первоочередное внимание;

12. *настоятельно призывает* государства и все другие стороны в вооруженных конфликтах прекратить использование детей в качестве солдат, обеспечить их демобилизацию и эффективное разоружение, а также принять эффективные меры для их реабилитации, физического и психологического выздоровления и реинтеграции в общество, поощряет далее усилия, прилагаемые, в частности, региональными организациями, межправительственными организациями и неправительственными организациями, с тем чтобы прекратить использование детей в качестве солдат в вооруженных конфликтах, и подчеркивает, что не следует оказывать никакой поддержки тем, кто в ходе вооруженных конфликтов систематически подвергает детей жестокому обращению или нарушает их права;

13. *подчеркивает* важное значение включения мер для обеспечения уважения прав ребенка, в частности в таких областях, как здравоохранение и питание, школьное, внешкольное или домашнее образование, физическая и психологическая реабилитация и социальная реинтеграция, в рамки политики и программ по оказанию чрезвычайной и иной гуманитарной помощи;

14. *отмечает* важность состоявшегося в Совете Безопасности 26 июля 2000 года третьего открытого обсуждения вопроса о детях в вооруженных конфликтах и принятого Советом обязательства уделять особое внимание защите, благополучию и правам детей при принятии мер, направленных на обеспечение мира и безопасности, и вновь подтверждает важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в поощрении и защите прав и благополучия детей;

15. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах обеспечить полный, безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала и доставку гума-

[227] Резолюция 54/263, приложение I.

[228] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

[229] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[230] См. A/CONF.183/9, статья 8.

нитарной помощи ко всем детям, затрагиваемым вооруженным конфликтом;

16. *приветствует* согласованные выводы 1999/1, принятые Экономическим и Социальным Советом 23 июля 1999 года, в которых Совет, в частности, призывает обеспечить принятие систематических, согласованных и всеобъемлющих межучрежденческих мер в интересах детей, а также устойчивое выделение достаточных ресурсов как для оказания экстренной чрезвычайной помощи, так и для осуществления долговременных мер в интересах детей на всех этапах чрезвычайной ситуации[231];

17. *настоятельно призывает* государства осуществить эффективные меры по восстановлению здоровья, физической и психологической реабилитации и реинтеграции в общество всех детей-жертв вооруженного конфликта, предлагает международному сообществу оказывать содействие этим усилиям и подчеркивает далее важное значение систематического рассмотрения вопроса об особых потребностях и особой уязвимости девочек во время вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях;

18. *призывает* государства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку национальным и международным усилиям по решению минной проблемы, в том числе путем внесения финансовых взносов, осуществления программ информирования о минной опасности, оказания помощи пострадавшим и проведения ориентированной на детей реабилитации, и приветствует позитивное влияние на положение детей конкретных законодательных мер, касающихся противопехотных мин;

19. *предлагает* государствам, многосторонним донорам и частному сектору сотрудничать и выделять ресурсы, необходимые для скорейшей разработки новых и более эффективных технологий поиска мин и разминирования для содействия решению минной проблемы;

20. *с озабоченностью отмечает* последствия применения стрелкового оружия и легких вооружений для детей в ситуациях вооруженных конфликтов, особенно в результате их незаконного производства и оборота, и призывает государства заняться решением этой проблемы, в частности в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая состоится в 2001 году;

21. *рекомендует*, чтобы при любом введении санкций оценивалось и отслеживалось их воздействие на детей и чтобы изъятия гуманитарного характера были ориентированы на детей и формулировались вместе с четкими руководящими принципами их применения;

22. *призывает* государства, соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и региональные организации учитывать права детей в контексте всех мероприятий в ситуациях вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, включая учебные программы и операции по оказанию чрезвычайной помощи, страновые программы и полевые операции, нацеленные на содействие достижению мира и предупреждение и урегулирование конфликтов, а также заключение и осуществление мирных соглашений, и, учитывая долгосрочные последствия для общества, подчеркивает важное значение включения в мирные соглашения и договоренности, заключаемые между сторонами в конфликтах, конкретных положений в интересах детей, в том числе о выделении соответствующих средств;

23. *призывает* все государства в соответствии с нормами международного гуманитарного права включить в программы подготовки и построенного с учетом гендерных аспектов обучения своих военнослужащих, в том числе принимающих участие в миротворческих операциях, ознакомление с обязанностями по отношению к гражданскому населению, в частности к женщинам и детям;

24. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и неправительственные организации поощрять участие молодежи в деятельности по защите детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, включая программы примирения, укрепления мира, миростроительства и создания сетей для общения между детьми;

25. *приветствует* проведение Международной конференции по вопросу о детях, затрагиваемых военными действиями, в Виннипеге, Канада, 10-17 сентября 2000 года и с признательность принимает к сведению Виннипегскую программу действий в отношении детей, затрагиваемых войной[232], и усилия региональных организаций, в частности Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств, Организации американских государств и Организации африканского единства, направленные на обеспечение того, чтобы вопрос о правах и защите детей в вооруженных конфликтах занимал видное место в их политике и программах;

VI

Постепенная ликвидация детского труда

1. *вновь подтверждает* право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой

[231] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

[232] A/55/467-S/2000/973, приложение.

работы, которая может быть опасной или может препятствовать получению им образования, либо наносить ущерб его здоровью или физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию;

2. *приветствует* принятие Международной организацией труда на восемьдесят седьмой сессии Генеральной конференции, состоявшейся в Женеве 1–17 июня 1999 года, Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (Конвенции № 182) и призывает все государства рассмотреть вопрос о ее ратификации;

3. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации конвенций Международной организации труда, касающихся детского труда, в частности Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде (Конвенции № 29) и Конвенции 1973 года о минимальном возрасте для приема на работу (Конвенции № 138), и осуществлять эти конвенции;

4. *призывает* все государства перевести их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам, в плоскость конкретных действий и настоятельно призывает их, в частности, немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда, как указано в Конвенции Международной организации труда № 182 1999 года;

5. *призывает также* все государства систематически оценивать и изучать масштабы, характер и причины детского труда и разрабатывать и осуществлять стратегии ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам, уделяя особое внимание конкретным опасностям, которые угрожают девочкам, а также реабилитации и социальной реинтеграции затрагиваемых детей;

6. *признает*, что начальное образование является одним из главных средств для реинтеграции работающих детей, призывает все государства признать право на образование, сделав начальное образование обязательным, и обеспечить, чтобы все дети имели равный доступ к бесплатному начальному образованию в качестве одной из ключевых стратегий предотвращения детского труда, и признает, в частности, важную роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций в этой связи;

7. *призывает* все государства и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество как средство оказания помощи правительствам в предупреждении или пресечении нарушений прав ребенка и в достижении цели ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам;

8. *призывает* все государства укреплять международное сотрудничество и координацию на национальном и международном уровнях для эффективного решения проблемы детского труда в тесном сотрудничестве, в частности, с Международной организацией труда и Детским фондом Организации Объединенных Наций;

VII

постановляет:

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка[213] и о проблемах, рассмотренных в настоящей резолюции;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей представить Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека доклады, содержащие соответствующую информацию о положении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с учетом существующих мандатов и докладов соответствующих органов;

c) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав ребенка».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/80

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/599, пункт 8)[233]

55/80. Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/150 от 17 декабря 1999 года и предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира,

напоминая также, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких об-

---

[233] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор и Эстония.

ластях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом «Коренные народы мира: партнерство в действии»,

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира[234], необходимость достаточной финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникации,

настоятельно призывая все стороны продолжать активизировать свои усилия по достижению целей Десятилетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира[235];

2. *заявляет о своей убежденности* в ценности и многообразии культур и форм социальной организации коренных народов, а также в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;

3. *подчеркивает* важное значение укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить решения для своих проблем;

4. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как координатора Десятилетия:

a) продолжать пропагандировать цели Десятилетия, учитывая при выполнении ее функций вопросы, вызывающие особую озабоченность коренных народов;

b) уделять должное внимание распространению, за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов, информации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов и в этом контексте рассмотреть возможность организации проектов, специальных мероприятий, выставок и других мероприятий, предназначенных для общественности, в частности для молодежи;

c) представлять через Генерального секретаря ежегодный доклад Генеральной Ассамблее об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

5. *подтверждает*, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и подчеркивает важное значение эффективного участия представителей коренных народов в деятельности межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, уполномоченной разработать проект декларации о правах коренных народов, которая была учреждена в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года[236];

6. *приветствует* решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 2000/22 от 28 июля 2000 года, о создании в качестве вспомогательного органа Совета постоянного форума по вопросам коренных народов в рамках достижения одной из важных целей Десятилетия и призывает все соответствующие стороны принять участие в подготовке, необходимой для создания этого форума;

7. *рекомендует* правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

a) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

b) поиска, в консультации с коренными народами, путей повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

c) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

d) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира;

e) внесения, наряду с другими донорами, взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы оказать содействие участию представителей коренных народов в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов;

f) рассмотрения вопроса о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных

[234] Резолюция 50/157, приложение.

[235] A/55/268.

[236] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление* (E/1995/23 и Corr. 2), глава II, раздел A.

народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

g) изыскания в сотрудничестве с коренными народами, межправительственными и неправительственными организациями ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

8. *предлагает* финансовым учреждениям и учреждениям в области развития Организации Объединенных Наций, ее оперативным программам и специализированным учреждениям, а также другим региональным и международным организациям в соответствии с существующими процедурами, установленными их руководящими органами:

a) уделять более приоритетное внимание и предоставлять больше ресурсов мероприятиям по улучшению условий жизни коренных народов, делая особый упор на удовлетворение потребностей этих народов в развивающихся странах, в том числе посредством подготовки конкретных программ действий для осуществления задач Десятилетия в сферах своей компетенции;

b) начать осуществление специальных проектов, по соответствующим каналам и в сотрудничестве с коренными народами, в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить центры для координации мероприятий, имеющих отношение к Десятилетию, с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

и выражает признательность тем институтам, программам, учреждениям и региональным и международным организациям, которые уже сделали это;

9. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечивать скоординированное осуществление последующей деятельности по касающимся коренных народов рекомендациям, вынесенным на соответствующих конференциях Организации Объединенных Наций, а именно: на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась 14-25 июня 1993 года в Вене, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась 3-14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась 5-13 сентября 1994 года в Каире, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоялась 4-15 сентября 1995 года в Пекине, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоялась 6-12 марта 1995 года в Копенгагене, второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая состоялась 3-14 июня 1996 года в Стамбуле, Турция, и Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия, которая состоялась 13-17 ноября 1996 года в Риме, а также на других соответствующих международных конференциях;

10. *подчеркивает* важность участия коренных народов во всемирных конференциях Организации Объединенных Наций и процессах подготовки к ним на национальном, региональном и ином уровнях, в частности Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая будет проведена в Южной Африке в 2001 году, и призывает государства-члены содействовать участию их коренных народов, в частности, посредством рассмотрения вопроса о включении представителей коренных народов в состав их делегаций;

11. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/81

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/600, пункт 26)[237]

55/81. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискримина-

[237] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Маршалловы Острова, Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Того, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

ции[238], последней из которых является резолюция 53/131 от 9 декабря 1998 года,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[239], в частности раздел II.B Декларации, касающийся равенства, достоинства и терпимости,

подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

ссылаясь на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости не позднее 2001 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила отметить 2001 год как Международный год мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

принимая к сведению резолюцию 2000/14 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2000 года о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости[240],

подтверждая важное значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важное значение достижения всеобщей ратификации Конвенции, которая будет способствовать борьбе против расизма и расовой дискриминации,

сознавая важное значение вклада Комитета в эффективное осуществление Конвенции и в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения и национальной или этнической принадлежности,

отмечая, что доклады, представленные государствами-участниками в соответствии с Конвенцией, содержат, в частности, информацию о причинах современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о мерах по борьбе с ними,

подчеркивая обязательство всех государств-участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала принятое 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств-участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации решение[241] внести поправку в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить в статью 8 в качестве нового пункта пункт 7 о финансировании Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и подтверждая свою глубокую обеспокоенность тем, что поправка к Конвенции еще не вступила в силу,

подчеркивая важность того, чтобы дать Комитету возможность нормально функционировать и иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

I

Доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации

1. *принимает к сведению* доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессий[242] и его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий[243];

2. *выражает признательность* Комитету за его непрерывные усилия по содействия эффективному осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[238], особенно по рассмотрению докладов, представляемых в соответствии со статьей 9, и принятию мер в связи с сообщениями, поступающими в соответствии со статьей 14 Конвенции, которые способствуют борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

3. *призывает* государства-участники выполнять их обязательство по пункту 1 статьи 9 Конвенции в отношении своевременного представления своих периодических докладов о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции;

4. *выражает озабоченность* в связи с большим числом просроченных и остающихся таковыми докладов, в частности первоначальных докладов, что является одним из препятствий на пути полного осуществления Конвенции;

---

[238] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[239] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[240] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[241] См. CERD/SP/45, приложение.

[242] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 18* и добавление (A/54/18 и Add.1).

[243] *Там же, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 18* и добавление (A/55/18 и Add.1).

5. *призывает* государства-участники Конвенции, доклады которых значительно просрочены, воспользоваться консультативными услугами и технической помощью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которые могут быть им, по их просьбе, оказаны в связи с подготовкой докладов;

6. *выражает также признательность* Комитету за его постоянный вклад в дело предупреждения расовой дискриминации и приветствует его соответствующую деятельность в этой связи;

7. *призывает* Комитет и впредь в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществлению его пересмотренной Программы действий[244], в том числе путем дальнейшего взаимодействия и обмена информацией с органами и механизмами Организации Объединенных Наций и межправительственными организациями, в частности с Подкомиссией по поощрению и защите прав человека и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также с неправительственными организациями;

8. *призывает* государства-участники продолжать готовить доклады Комитету с учетом гендерных факторов и предлагает Комитету учитывать такие факторы при осуществлении своего мандата;

9. *с интересом принимает к сведению* вклад Комитета в подготовку к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая проведение ряда исследований, представление предложений по повестке дня и проекту программы действий Всемирной конференции и подготовку оценок передового опыта государств-участников в борьбе против расовой дискриминации;

10. *предлагает* Комитету продолжать активно участвовать в подготовке к Всемирной конференции и самой Конференции;

11. *призывает* все государства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, международные и региональные организации и неправительственные организации привлекать внимание к Конвенции и работе Комитета в ходе информационно-пропагандистской кампании, посвященной Всемирной конференции и Международному году мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

II

Финансовое положение Комитета по ликвидации расовой дискриминации

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации[245];

2. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что ряд государств-участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[238] до сих пор не выполнил свои финансовые обязательства, как это явствует из доклада Генерального секретаря, и решительно призывает все государства-участники, имеющие задолженность, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

3. *самым настоятельным образом призывает* государства-участники Конвенции ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции в отношении финансирования Комитета и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств-участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года[241] и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 и вновь подтверждена на шестнадцатом Совещании государств-участников 16 января 1996 года;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и оказывать необходимую поддержку, в том числе помощь в достаточном объеме со стороны Секретариата, в целях обеспечения функционирования Комитета и создания условий, которые позволили бы ему справляться с растущим объемом работы;

5. *просит также* Генерального секретаря предложить тем государствам-участникам Конвенции, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

III

О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[246] о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[238];

[244] Резолюция 49/146, приложение.

[245] A/55/266.

[246] A/55/203.

2. *выражает удовлетворение* по поводу числа государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней, которое в настоящее время составляет 156 государств;

3. *вновь подтверждает свою убежденность* в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и для деятельности в период после Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней с учетом Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая будет проводиться в Южной Африке с 31 августа по 7 сентября 2001 года;

5. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Конвенцией, и формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, обеспечивая, чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции или не противоречила иным образом праву международных договоров, на регулярной основе рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

6. *просит* государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

7. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его пятьдесят восьмой и пятьдесят девятой сессий и его шестидесятой и шестьдесят первой сессий, доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/82

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/600, пункт 26)[247]

55/82. Меры, которые должны быть приняты против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что Организация Объединенных Наций возникла в результате борьбы против нацизма, фашизма, агрессии и иностранной оккупации и что народы выразили в Уставе Организации Объединенных Наций свою решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны,

памятуя о провозглашенной народами мира в Уставе решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

будучи убеждена, что любая доктрина превосходства на основе расовых различий в научном отношении ложна, в моральном отношении предосудительна, в социальном отношении несправедлива и опасна и что ничто не позволяет оправдывать расовую дискриминацию ни в теории, ни на практике, где бы то ни было,

с признательностью отмечая усилия, предпринимаемые различными региональными организациями против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм,

с сожалением отмечая, что в современном мире продолжают существовать различные проявления неонацистской деятельности, а также другие политические платформы и деятельность, основанные на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, порождающие презрение к человеческой личности или влекущие за собой отказ в присущих всем людям достоинстве и равенстве и в равных возможностях в гражданской, политической, социально-экономической и культурной сферах, а также в отношении социальной справедливости,

будучи глубоко встревожена происходящей в последнее время активизацией деятельности неонацистских групп и организаций,

с озабоченностью отмечая все более широкое использование такими группами и организациями возможностей, создаваемых научно-техническим прогрессом, в том числе всемирной компьютерной сетью Интернет, для содействия

[247] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Беларусь, Казахстан, Куба и Российская Федерация.

расистской и ксенофобной пропаганде, направленной на разжигание расовой ненависти, и для сбора средств в поддержку ожесточенных кампаний против многоэтнических обществ во всем мире,

отмечая, что использование таких технологий может способствовать также борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

выражая серьезную озабоченность в связи с распространением во многих частях мира доктрин, основанных на расовой дискриминации или этнической исключительности, и растущей координацией в обществе в целом деятельности, основанной на таких доктринах,

ссылаясь на свои резолюции 2331 (XXII) от 18 декабря 1967 года, 2545 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, 35/200 от 15 декабря 1980 года, 36/162 от 16 декабря 1981 года, 37/179 от 17 декабря 1982 года, 38/99 от 16 декабря 1983 года, 39/114 от 14 декабря 1984 года, 41/160 от 4 декабря 1986 года и 43/150 от 8 декабря 1988 года,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 1983/28 от 7 марта 1983 года[248], 1984/42 от 12 марта 1984 года[249], 1985/31 от 13 марта 1985 года[250], 1986/61 от 13 марта 1986 года[251], 1988/63 от 10 марта 1988 года[252] и 1990/46 от 6 марта 1990 года[253],

принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости[254],

приветствуя созыв в Дурбане, Южная Африка, 31 августа–7 сентября 2001 года Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

1. *вновь решительно осуждает* политические платформы и деятельность, основанные на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм, влекущие за собой нарушения прав человека и основных свобод;

2. *выражает свою решимость* противодействовать таким политическим платформам и деятельности, которые могут подорвать реализацию прав человека и основных свобод и равенства возможностей;

3. *настоятельно призывает* государства принимать все доступные меры в соответствии со своими обязательствами по международным документам в области прав человека для борьбы против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм;

4. *призывает* все правительства пропагандировать и поощрять уважение прав человека и основных свобод, особенно среди молодежи, а также содействовать расширению осведомленности о политических платформах и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм, и противостоять им;

5. *настоятельно призывает* все государства в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер по искоренению видов деятельности, ведущих к насилию, и осуждению любого распространения идей, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм, с учетом требований их национальных правовых систем и в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека[255], Международных пактов о правах человека[256] и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[257];

6. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости информацию о мерах, принятых государствами-членами для борьбы против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм.

---

[248] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1983 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел A.

[249] Там же, 1984 год, *Дополнение № 4* и исправление (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел A.

[250] Там же, 1985 год, *Дополнение № 2* (E/1985/22), глава II, раздел A.

[251] Там же, 1986 год, *Дополнение № 2* (E/1986/22), глава II, раздел A.

[252] Там же, 1988 год, *Дополнение № 2* и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел A.

[253] Там же, 1990 год, *Дополнение № 2* и исправление (E/1990/22 и Corr.1), глава II, раздел A.

[254] См. A/55/304.

[255] Резолюция 217 A (III).

[256] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[257] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/83

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/600, пункт 26)[258]

55/83. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/153 от 17 декабря 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2000/14 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2000 года[259],

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[260], важное значение придается ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе содержащиеся в нем выводы и рекомендации[261],

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость и акты насилия продолжаются и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

будучи особенно встревожена ростом насилия на расовой почве во многих частях мира, в частности в результате возобновления деятельности ассоциаций, созданных на основе расистских или ксенофобных платформ и уставов, как это отражено в докладе Специального докладчика, и продолжающимся использованием этих платформ и уставов для пропаганды и поощрения расистских идеологий,

будучи глубоко озабочена тем, что те, кто проповедует расизм и расовую дискриминацию, злоупотребляют новыми коммуникационными технологиями, в том числе Интернетом, с целью распространения своих отвратительных взглядов,

отмечая, что применение таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, иными проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые все более заметны в различных слоях многих обществ и находят свое выражение в поступках отдельных лиц или групп и некоторые проявления которых направлены против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подтверждая в этой связи обязанность государств гарантировать и защищать права находящихся под их юрисдикцией людей от совершаемых отдельными лицами или группами преступлений на почве расизма или ксенофобии,

признавая наличие как проблем, так и возможностей в плане борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во все более глобализованном мире,

с обеспокоенностью отмечая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усиливаться, в том числе под влиянием несправедливого распределения богатства, маргинализации и социального отчуждения,

будучи глубоко обеспокоена тем, что расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов продолжают расти, несмотря на предпринимаемые международным сообществом меры по усилению защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

отмечая, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года[262] относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискримина-

---

[258] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Андорра, Беларусь, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Корейская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Монако, Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия и Япония.

[259] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[260] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[261] См. A/55/304.

[262] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18* (A/48/18), глава VIII, раздел B.

ции[263] указал, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека[264] и в статье 5 Конвенции,

отмечая также, что в докладах, которые государства-члены представляют в соответствии с Конвенцией, содержится, среди прочего, информация о причинах современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о мерах по борьбе против них,

отмечая с озабоченностью существование многоплановой дискриминации, особенно в отношении женщин,

будучи особенно встревожена ростом основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

с признательностью отмечая, что Специальный докладчик будет продолжать уделять внимание росту основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации усиливающихся и сопровождающихся насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что любая безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

признавая, что отсутствие противодействия расовой дискриминации и ксенофобии, прежде всего противодействия со стороны государственных властей и политических деятелей, является фактором, способствующим их увековечению в обществе,

подчеркивая важность создания условий, благоприятствующих большей гармонии и терпимости в обществах,

1. *подтверждает* провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости[265];

2. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, государства-члены, межправительственные и неправительственные организации осуществлять, поощрять и пропагандировать мероприятия и действия в рамках этого памятного года для повышения эффективности действия в рамках этого памятного года для повышения отдачи от его проведения и обеспечения его успеха, в частности успешного проведения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

3. *выражает свою полную поддержку* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и выражает ему свою признательность за его работу, призывает продолжать ее и с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика[261];

4. *просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами, органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также другими соответствующими механизмами и неправительственными организациями в целях повышения эффективности их деятельности и взаимного сотрудничества;

5. *одобряет* просьбу Комиссии по правам человека к Специальному докладчику[266] изучить вопрос о политических платформах, которые поощряют расовую дискриминацию и нарушения прав человека или подстрекают к ним, и представить в этой связи рекомендации Подготовительному комитету Всемирной конференции на его второй сессии;

6. *приветствует* рекомендацию Специального докладчика о необходимости проведения международных консультаций на уровне правительств в целях борьбы со злоупотреблением Интернетом в расистских целях и подчеркивает значение международного сотрудничества по применению законов в этой области;

7. *выражает признательность* Комитету по ликвидации расовой дискриминации за его роль в деле эффективного осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[263], что способствует борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

8. *подтверждает*, что порождаемые расизмом акты насилия в отношении других лиц являются не формой выражения убеждений, а преступлениями;

9. *заявляет*, что в современном мире расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека и что против них необходимо бороться всеми имеющимися средствами;

---

[263] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[264] Резолюция 217 A (III).

[265] Резолюция 53/132, раздел III.

[266] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A, резолюция 2000/14.

10. *выражает свою глубокую озабоченность* и безоговорочное осуждение в отношении всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности любого насилия расистского характера, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

11. *выражает также свою глубокую озабоченность* и безоговорочное осуждение в отношении всех форм расизма и расовой дискриминации, включая пропаганду, действия и организации, основанные на доктринах превосходства одной расы или группы лиц, имеющих целью обоснование или пропаганду расизма и расовой дискриминации в любой форме;

12. *выражает далее свою глубокую озабоченность* и осуждение в отношении проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и распространения стереотипов в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей, лиц, принадлежащих к меньшинствам, и членов уязвимых групп во многих обществах;

13. *отмечает с глубокой озабоченностью*, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, во многих частях мира наблюдаются признаки усиления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других соответствующих форм нетерпимости, этнического антагонизма и актов насилия и что увеличивается число ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобных уставов, что нашло отражение в докладе Специального докладчика;

14. *рекомендует* всем государствам в соответствующих случаях предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

15. *признает*, что все более серьезный характер разнообразных проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в различных частях мира требует более комплексного и эффективного подхода со стороны соответствующих механизмов системы Организации Объединенных Наций по правам человека;

16. *рекомендует* правительствам принимать необходимые меры с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

17. *призывает* все государства проанализировать и, в случае необходимости, пересмотреть свою иммиграционную политику в целях ликвидации всякой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов, которая не согласуется с соответствующими международными документами по правам человека;

18. *осуждает* злоупотребление средствами печатной, аудиовизуальной и электронной информации и новыми коммуникационными технологиями, в том числе Интернетом, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью;

19. *признает*, что правительствам следует осуществлять и обеспечивать осуществление соответствующего и эффективного законодательства для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, способствуя тем самым предотвращению нарушений прав человека;

20. *призывает* все правительства и межправительственные организации, когда это необходимо при содействии неправительственных организаций, продолжать предоставлять Специальному докладчику надлежащую информацию, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

21. *выражает признательность* неправительственным организациям за принимаемые ими меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и за постоянную поддержку и помощь, которую они оказывают жертвам расизма и расовой дискриминации;

22. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат, в том числе исследовать случаи проявления современных форм расизма и расовой дискриминации, в частности в отношении чернокожих, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с ними нетерпимости;

23. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы он эффективно, действенно и оперативно осуществлял свой мандат и мог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/84

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/600, пункт 26)[267]

[267] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Люксембург, Мексика, Монако, Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Япония.

55/84. Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели относительно осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм во всех его формах и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека[268],

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[269] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года[270],

отмечая усилия по поощрению осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, предпринимаемые Комитетом по ликвидации расовой дискриминации со времени его создания в 1970 году,

ссылаясь на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978[271] и 1983[272] годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий[273] ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность и актуальность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

с удовлетворением напоминая о провозглашении в резолюции 48/91 от 20 декабря 1993 года третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое началось в 1993 году, и принятии пересмотренной Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в своей резолюции 49/146 от 23 декабря 1994 года,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух предыдущих десятилетий не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с серьезной озабоченностью также, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки, указывающие на усиление во многих частях мира расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, этнического антагонизма, и на учащение актов насилия, и что число ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобных платформ и уставов, растет, как это отражено в докладе Специального докладчика[274],

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, современные формы расизма и расовой дискриминации, многие формы дискриминации в отношении, в частности, чернокожих, арабов, мусульман и христиан, ксенофобия, негрофобия, антисемитизм и связанная с ними нетерпимость сохраняются или даже увеличиваются в масштабах, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

отмечая с озабоченностью, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усиливаться, в том числе под влиянием несправедливого распределения богатства, маргинализации и социального отчуждения,

признавая, что поощрение терпимости и уважения культурного разнообразия является одним из важных факторов в деле ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

---

[268] Резолюция 217 A (III).

[269] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[270] United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

[271] См. *Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14–25 августа 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2).

[272] См. *Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 1–12 августа 1983 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление).

[273] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[274] См. A/55/304.

будучи встревожена тем, что достижения в области коммуникационных технологий, включая Интернет, по-прежнему используются различными группами, которые действуют силовыми методами, в целях пропаганды расизма и ксенофобии, направленной на разжигание расовой ненависти, и сбора средств на проведение кампаний насилия против многоэтнических общин во всем мире,

отмечая, что использование таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

рассмотрев доклад[275], представленный Генеральным секретарем в рамках осуществления Программы действий,

ссылаясь на свою резолюцию 54/154 от 17 декабря 1999 года, в которой Генерального секретаря просили включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов в целях содействия развитию расовой гармонии и эффективного обеспечения соблюдения такого законодательства,

сохраняя твердую убежденность в том, что для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации необходимо предпринимать более эффективные и постоянные меры на национальном и международном уровнях,

будучи глубоко озабочена тем, что такое явление, как расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов, продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[276],

признавая, что коренные народы становятся подчас жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

с озабоченностью отмечая существование многочисленных видов дискриминации, особенно в отношении женщин,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации усиливающихся и сопровождающихся насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что любая безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

I

Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и координация деятельности

1. *приветствует* доклад, представленный Генеральным секретарем[275];

2. *вновь подтверждает*, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире, и заявляет о своей твердой решимости и своем обязательстве искоренить всеми имеющимися средствами расизм во всех его формах и расовую дискриминацию;

3. *признает*, что правительствам следует осуществлять и обеспечивать осуществление соответствующего и эффективного законодательства для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, способствуя тем самым предотвращению нарушений прав человека;

4. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной, судебной, административной, образовательной и информационной областях;

5. *призывает* все государства решительно предавать суду лиц, виновных в совершении преступлений из расистских побуждений, и призывает тех, кто еще не сделал этого, рассмотреть вопрос о включении расистской мотивировки в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первоочередное внимание принятию последующих мер в связи с программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации с учетом необходимости обеспечения эффективной подготовки к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

7. *просит* Генерального секретаря в его докладах по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и включать в них информацию по этому вопросу;

[275] A/55/285.

[276] Резолюция 45/158, приложение.

8. *призывает* все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[276] или о присоединении к ней;

9. *выражает признательность* всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, особенно Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[269] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования[270], или присоединились к ним;

10. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать сторонами Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации для достижения ее всеобщей ратификации;

11. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, с тем чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не была несовместима с правом международных договоров, на регулярной основе рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

12. *подчеркивает* важное значение полного выполнения государствами-участниками обязательств, которые они приняли на себя по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

13. *настоятельно призывает* все государства-участники активизировать их усилия по выполнению обязательств, которые они приняли на себя по статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, с должным учетом принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека[268], и статьи 5 Конвенции в отношении:

a) объявления караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленным против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, и предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование;

b) объявления противозаконными и запрещения организаций, а также организованной и всякой другой пропагандистской деятельности, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней, и признания участия в таких организациях или в такой деятельности преступлением, караемым законом;

c) запрещения национальным или местным органам государственной власти или государственным учреждениям поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней;

14. *призывает* средства массовой информации пропагандировать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и различными культурами;

15. *просит* Генерального секретаря по-прежнему привлекать внимание к последствиям расовой дискриминации для меньшинств и трудящихся-мигрантов и членов их семей, особенно детей и женщин, в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства и представить в его докладе конкретные рекомендации относительно осуществления мер по борьбе с такой дискриминацией;

16. *признает* необходимость предоставления надлежащей поддержки и финансовых ресурсов для проведения третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и просит Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и из внебюджетных источников;

17. *выражает свою признательность* тем, кто внес свои взносы в Целевой фонд для Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, обращается с решительным призывом ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в этот Фонд и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать налаживать соответствующие контакты и предпринимать соответствующие инициативы;

18. *приветствует* создание в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека группы по проектам, касающимся борьбы с расизмом, для координации всех мероприятий третьего Десятилетия;

19. *настоятельно призывает* все правительства, Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий уделять особое внимание положению коренных народов;

20. *просит* государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам проведенных ранее всемирных конференций и о необходимости оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

21. *решительно подчеркивает* значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою работу по подготовке и распространению учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

22. *считает*, что для достижения целей третьего Десятилетия всем частям Программы действий следует уделять одинаковое внимание;

23. *просит* Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий, и в этой связи обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов;

24. *просит также* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету развернутый доклад обо всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по борьбе против расизма и расовой дискриминации с анализом полученной информации о таких мероприятиях;

25. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, которые содействовали бы полному осуществлению Программы действий;

26. *вновь обращается со своим призывом* ко всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, межправительственным и региональным организациям и заинтересованным неправительственным организациям в полной мере содействовать эффективному осуществлению Программы действий;

II

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

1. *напоминает* о своих резолюциях 52/111 от 12 декабря 1997 года и 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которых она установила, что Комиссия по правам человека будет выполнять функции Подготовительного комитета для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о своей резолюции 54/154 и принимает к сведению резолюцию 2000/14 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2000 года[277] и резолюцию 2000/21 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года;

2. *приветствует* девиз Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, утвержденный Подготовительным комитетом, а именно: «Единым фронтом против расизма: равенство, справедливость, достоинство»[278];

3. *приветствует также* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости[274] и рекомендует Подготовительному комитету Всемирной конференции должным образом рассмотреть содержащиеся в нем рекомендации и предложения;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать выделение надлежащих финансовых ресурсов для процесса подготовки к Всемирной конференции, в том числе из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия с целью обеспечить мобилизацию ресурсов в фонд добровольных взносов для проведения Всемирной конференции, с тем чтобы добиться участия наименее развитых стран в подготовительном процессе и в самой Конференции, и предлагает всем правительствам, международным и неправительственным организациям и частным лицам делать взносы в этот фонд;

6. *призывает* Верховного комиссара оказать государствам и региональным организациям, по их просьбе, помощь в созыве и проведении всесторонних национальных и региональных совещаний в тесной консультации с соответствующими региональными группами либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке к Всемирной конференции и настоятельно призывает специализированные учреждения и региональные комиссии в координации с Верховным комиссаром содействовать проведению региональных подготовительных совещаний;

---

[277] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[278] A/55/307, приложение I, решение PC.1/10.

7. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и региональные комиссии оказать финансовую и техническую помощь в организации региональных подготовительных совещаний, запланированных в контексте Всемирной конференции, и подчеркивает, что такая помощь должна дополняться добровольными взносами;

8. *подчеркивает* важность самого широкого участия неправительственных организаций во Всемирной конференции и в сессиях Подготовительного комитета, а также в региональных совещаниях, региональных семинарах экспертов и других инициативах, включая мероприятия на уровне экспертов, проводимых в порядке подготовки к Всемирной конференции;

9. *постановляет* созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в Дурбане, Южная Африка, с 31 августа по 7 сентября 2001 года;

10. *приветствует* проведение Советом Европы в Страсбурге, Франция, 11-13 октября 2000 года регионального подготовительного совещания, а также предложения правительств Чили, Сенегала и Исламской Республики Иран о созыве региональных подготовительных совещаний в контексте Всемирной конференции соответственно в Сантьяго 4-7 декабря 2000 года, в Дакаре 22-24 января 2001 года и в Тегеране 19-21 февраля 2001 года;

11. *просит* Верховного комиссара:

a) оказывать помощь государствами, по их просьбам, и региональным организациям в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке к Всемирной конференции;

b) провести соответствующие консультации с неправительственными организациями по вопросу о возможности проведения форума до Всемирной конференции и частично в ходе ее работы и, по мере возможности, обеспечить им с этой целью техническую поддержку;

c) продолжать деятельность по сбору средств для пополнения ресурсов фонда добровольных взносов, конкретно предназначенного для финансирования всех аспектов процесса подготовки к Всемирной конференции и участия неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран, уделяя особое внимание неправительственным организациям из наименее развитых стран;

12. *просит также* Верховного комиссара в ее качестве Генерального секретаря Всемирной конференции продолжать и активизировать уже ведущуюся в рамках всемирной информационной кампании деятельность с целью обеспечения мобилизации и поддержки целей Всемирной конференции всеми секторами политической, социальной и культурной жизни, а также другими заинтересованными секторами и информировать Подготовительный комитет о событиях в этом отношении и содействовать Подготовительному комитету:

a) в проведении обзора политических, исторических, экономических, социальных, культурных и любых других факторов, ведущих к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с целью достижения более глубокого понимания и оценки этих проблем;

b) в рассмотрении прогресса, достигнутого в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, особенно с момента принятия Всеобщей декларации прав человека[268], и вновь проанализировать препятствия дальнейшему прогрессу в этой области и пути их преодоления;

c) в рассмотрении путей и средств лучшего применения существующих стандартов и осуществления действующих договоров по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) в повышении уровня осведомленности о бедствиях расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

e) в разработке конкретных рекомендаций относительно путей повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций через программы, целью которых является борьба против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

f) в разработке конкретных рекомендаций для осуществления имеющих практическую направленность национальных, региональных и международных мер по борьбе против всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

13. *просит* в рамках региональных процессов подготовки выявлять тенденции, приоритеты и препятствия на национальном и региональном уровнях и выносить конкретные рекомендации относительно действий, которые следует предпринять в будущем по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

14. *призывает* региональные подготовительные совещания представить Подготовительному комитету на его второй сессии через Верховного комиссара доклад о результатах их работы с конкретными и прагматическими рекомендациями по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые будут должным образом отражены в текстах проектов итоговых документов Всемирной конференции, которые будут подготовлены Комитетом;

15. *предлагает* правительствам поощрять участие национальных учреждений и местных неправительственных организаций в подготовке к Всемирной конференции и в региональных совещаниях и организовать в национальных парламентах дебаты по целям Всемирной конференции;

16. *призывает* все парламенты активно участвовать в подготовке Всемирной конференции и просит Верховного комиссара изучить пути и средства эффективного вовлечения парламентов через соответствующие международные организации;

17. *вновь заявляет*, что Всемирная конференция должна иметь практическую направленность и принять декларацию и программу действий, содержащие конкретные и практические рекомендации по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

18. *подчеркивает* важность систематического учета факторов пола в процессе подготовки и в итоговых документах Всемирной конференции;

19. *рекомендует* в ходе подготовки и проведения Всемирной конференции, особенно в ее итоговых документах, особое внимание уделять положению детей и молодежи;

20. *предлагает* правительствам с этой целью и для обеспечения привлечения молодых людей к решению более широких проблем, связанных с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, включать молодежь в их официальные делегации на Всемирную конференцию и в мероприятия в рамках подготовительного процесса к ней;

21. *рекомендует* уделять особое внимание в ходе подготовки и проведения самой Всемирной конференции, особенно в ее итоговых документах, особому положению мигрантов;

22. *рекомендует также* уделять особое внимание в ходе подготовки и проведения Всемирной конференции, особенно в ее итоговых документах, положению коренных народов и предлагает государствам-членам содействовать участию их коренных народов путем, в частности, изучения возможности включения представителей коренных народов в их делегации;

23. *приветствует* доклад Комиссии по правам человека, действующей в качестве Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, о работе его первой сессии[279], и просит Подготовительный комитет разработать на основе комплексного подхода предварительную повестку дня, проект декларации и проект программы действий Всемирной конференции, принимая во внимание утвержденные темы и все неурегулированные после первой сессии вопросы, отраженные в докладе, а также вклады всех региональных подготовительных процессов и других соответствующих инициатив;

24. *постановляет* учредить межсессионную рабочую группу на пять рабочих дней для дальнейшей разработки проекта повестки дня, проекта декларации и проекта программы действий Всемирной конференции;

25. *постановляет также* уполномочить Подготовительный комитет продлить свою вторую сессию на срок до пяти рабочих дней;

26. *обращается с призывом* к государствам-членам вносить щедрые взносы в фонд добровольных взносов для Всемирной конференции с целью покрытия расходов на подготовительный процесс и проведение Конференции и обеспечение участия неправительственных организаций из развивающихся стран;

27. *просит* правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные организации и неправительственные организации, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов и другие механизмы по правам человека принять активное участие в подготовительном процессе, с тем чтобы обеспечить успех Всемирной конференции, и координировать свою деятельность в этом отношении при содействии Верховного комиссара;

28. *призывает* государства и региональные организации продолжать процесс созыва представительных национальных и региональных совещаний или осуществления других инициатив, например кампаний по информированию общественности, в целях расширения осведомленности о Всемирной конференции в рамках процесса подготовки к Конференции;

III

Провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

1. *решительно подтверждает* провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в этом контексте призывает правительства, все соответствующие органы

[279] A/55/307.

системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации подобающим образом отметить Международный год, в том числе путем осуществления программ действий;

2. *подчеркивает*, что мероприятия, которые будут осуществлены в рамках Международного года, должны быть направлены на подготовку Всемирной конференции и реализацию ее целей;

IV

Общие положения

постановляет сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/85

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/601, пункт 17)[280]

55/85. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека[281], а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко обеспокоена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение суверенных народов и государств,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции о нарушении права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, принятые Комиссией по правам человека на ее пятьдесят шестой[282] и предыдущих сессиях,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по вопросу о всеобщем осуществлении права народов на самоопределение, включая резолюцию 54/155 от 17 декабря 1999 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение[283],

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своей решительной оппозиции* актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить свое военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и жестокого обращения, в частности отказаться от грубых и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу тяжкой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

---

[280] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сингапур, Таиланд, Того, Чили, Эритрея и Эфиопия.

[281] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[282] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[283] A/55/176 и Add.1.

5. *просит* Комиссию по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/86

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 119 голосами против 19 при 35 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/601, пункт 17)[284]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Албания, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Канада, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Япония*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Новая Зеландия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Сьерра-Леоне, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Эстония*

55/86. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/151 от 17 декабря 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2000/3 Комиссии по правам человека от 7 апреля 2000 года[285],

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств-членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, и ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности и Организации африканского единства,

вновь подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, относящиеся к строгому соблюдению принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и самоопределения народов,

вновь подтверждая также, что в силу принципа самоопределения, получившего свое развитие в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[286], все народы имеют право свободно определять без вмешательства извне свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, и каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава,

признавая, что деятельность наемников продолжает активизироваться во многих частях мира и принимает новые формы, позволяющие наемникам действовать на более организованной основе за более высокую плату, и что численность наемников возросла, а также увеличилось число лиц, готовых стать наемниками,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, в частности в Африке и в малых государствах, а также в других странах,

[284] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Боливия, Вьетнам, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Нигер, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Судан, Того, Фиджи, Эритрея и Эфиопия.

[285] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[286] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для механизма государственного управления и экономики потерпевших стран в результате агрессивной и преступной деятельности наемников,

будучи убеждена в том, что государствам-членам необходимо ратифицировать Международную конвенцию о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, принятую Генеральной Ассамблеей 4 декабря 1989 года[287], и развивать и поддерживать международное сотрудничество между государствами в целях предотвращения, судебного преследования деятельности наемников и наказания за нее,

будучи убеждена также в том, что, независимо от того, как используются наемники или связанная с наемниками деятельность или какую форму она принимает, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *приветствует* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение[288];

2. *вновь подтверждает*, что вербовка, использование, финансирование и обучение наемников вызывают серьезную озабоченность у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что вооруженные конфликты, терроризм, контрабанда оружия и скрытые действия третьих государств, в частности, усиливают спрос на наемников на глобальном рынке;

4. *настоятельно призывает* все государства предпринимать необходимые шаги и проявлять максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять необходимые законодательные меры с целью обеспечить, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников в целях планирования акций, направленных на дестабилизацию или свержение правительства любого государства или подрыв территориальной целостности и политического единства суверенных государств, или содействие отделению частей государств, или противодействие национально-освободительным движениям, борющимся против колониальных или иных форм чужеземного господства или оккупации;

5. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников[287];

6. *приветствует* сотрудничество со стороны тех стран, которые принимали у себя Специального докладчика;

7. *приветствует также* принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, подготовку и транзит наемников;

8. *предлагает* государствам проводить расследования на предмет возможного участия наемников во всех случаях совершения преступных действий террористического характера;

9. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие как с профессиональной, так и финансовой точек зрения;

10. *рекомендует* Комиссии по правам человека возобновить мандат Специального докладчика на трехгодичный период;

11. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении им своего мандата;

12. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке в рамках своей программы безотлагательных действий предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях наемнической деятельности для права народов на самоопределение и, при наличии соответствующей просьбы, а также, в случае необходимости, оказывать консультативные услуги государствам, затрагиваемым деятельностью наемников;

13. *просит* Генерального секретаря призвать правительства вносить предложения в целях более четкого правового определения наемников и в этой связи настоятельно призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать семинар по традиционным и новым формам наемнической деятельности как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение до пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека, с тем чтобы доклад о результатах работы семинара мог быть представлен Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии;

14. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии

[287] Резолюция 44/34, приложение.

[288] См. A/55/334.

доклад по вопросу об использовании наемников в целях подрыва права народов на самоопределение и конкретные рекомендации;

15. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии вопрос об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Право народов на самоопределение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/87

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 170 голосами против 2 при 5 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/601, пункт 17)[289]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

***Голосовали против:** Израиль, Соединенные Штаты Америки*

***Воздержались:** Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Тонга*

55/87. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между странами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в ее Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека[290], Всеобщую декларацию прав человека[291], Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам[292], а также Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[293],

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[294],

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[295],

выражая надежду на безотлагательное возобновление переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на его согласованной основе и в целях скорейшего достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

подтверждая право всех государств региона жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение, включая его право на провозглашение государства;

2. *выражает надежду* на то, что палестинский народ скоро начнет осуществлять свое право на самоопре-

[289] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Португалия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония и Палестина.

[290] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[291] Резолюция 217 A (III).

[292] Резолюция 1514 (XV).

[293] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[294] См. резолюцию 50/6.

[295] См. резолюцию 55/2.

деление, на которое не может быть распространено вето, в рамках нынешнего мирного процесса;

3. *настоятельно призывает* все государства и специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в его стремлении к самоопределению.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/88

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.1, пункт 16)[296]

55/88. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека[297], Международных пактах о правах человека[298], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[299], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[300] и Конвенции о правах ребенка[301],

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность связанной с трудящимися-мигрантами и членами их семей деятельности, осуществляемой в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие комплекса уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях с целью улучшить положение и гарантировать уважение прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[302], содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии в слоях многих обществ со стороны отдельных лиц или групп по отношению к трудящимся-мигрантам,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

памятуя о том, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой конвенции,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. *приветствует* подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. *призывает* все государства-члены, особенно в связи с десятой годовщиной принятия Конвенции, рассмотреть в приоритетном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней, выражает надежду на то, что она скоро вступит в силу, и отмечает, что, согласно статье 87 Конвенции, для ее вступления в силу на данном этапе необходимо, чтобы ее ратифицировали или присоединились к ней лишь еще шесть государств;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и программы консультативного обслуживания в области прав человека;

---

[296] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Египет, Йемен, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Мексика, Никарагуа, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка и Эквадор.

[297] Резолюция 217 A (III).

[298] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[299] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[300] Резолюция 34/180, приложение.

[301] Резолюция 44/25, приложение.

[302] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

5. *приветствует* проведение всемирной кампании за вступление Конвенции в силу и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям еще более активизировать их усилия в целях распространения информации о Конвенции и содействия пониманию ее значения;

6. *приветствует также* работу Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в связи с Конвенцией и предлагает ей продолжать деятельность в этом направлении;

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[303] и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;

8. *постановляет* рассмотреть этот доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/89

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.1, пункт 16)[304]

55/89. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека[305], статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах[306], Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[307] и свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и все свои последующие соответствующие резолюции,

напоминая, что свобода от пыток является правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе в периоды внутренних или международных беспорядков или вооруженных конфликтов,

напоминая также, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года, твердо заявила, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и призвала к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которым должна быть создана превентивная система регулярных посещений мест заключения[308],

настоятельно призывая все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[309], и в частности раздела, который касается свободы от пыток и в котором говорится, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности[310],

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

ссылаясь также на содержащуюся в Венской декларации и Программе действий рекомендацию о том, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток и обеспечения эффективных средств правовой защиты для их физической, психологической и социальной реабилитации, в частности путем дополнительных взносов в Фонд[311],

---

[303] A/55/205.

[304] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

[305] Резолюция 217 A (III).

[306] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[307] Резолюция 3452 A (XXX), приложение.

[308] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 61.

[309] Там же, глава III.

[310] Там же, раздел II, пункты 54-61.

[311] Там же, пункт 59.

отмечая с удовлетворением существование крупномасштабной международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

высоко оценивая настойчивые усилия неправительственных организаций в деле борьбы против пыток и смягчения страданий жертв пыток,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

1. *осуждает* все виды пыток, включая запугивание, как указано в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания;

2. *подчеркивает*, что все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те лица, которые поощряют, санкционируют, совершают такие действия или проявляют к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы таких деяний получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации;

3. *обращает внимание* правительств на Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, прилагаемые к настоящей резолюции, и настоятельно рекомендует правительствам рассматривать Принципы в качестве полезного инструмента в борьбе против пыток;

4. *отмечает с удовлетворением*, что участниками Конвенции стали сто двадцать два государства;

5. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

6. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, и тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к государствам-участникам, которые уже сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20;

7. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

8. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать их обязательства по Конвенции, включая их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19, ввиду большого числа непредставленных докладов, и призывает государства-участники при представлении докладов Комитету против пыток учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей и несовершеннолетних;

9. *придает особое значение* обязательству государств-участников согласно статье 10 Конвенции обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними;

10. *подчеркивает* в этом контексте, что государства не должны наказывать персонал, указанный в пункте 9, выше, за отказ подчиняться приказам осуществлять или сокрывать деяния, равнозначные пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

11. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета и принимает к сведению доклад Комитета[312], представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции;

12. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, определенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе правительств консультативные услуги в подготовке национальных докладов Комитету и в предотвращении пыток, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

13. *настоятельно призывает* государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

14. *настоятельно призывает* межсессионную рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания как можно скорее завершить работу над окончательным текстом для представления его через Экономиче-

---

[312] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 44* (A/55/44).

ский и Социальный Совет Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия;

15. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания[313], в котором описываются общие тенденции и события, связанные с его мандатом, и призывает Специального докладчика продолжать включать в его рекомендации предложения, касающиеся предотвращения и расследования случаев пыток;

16. *предлагает* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, направленных против женщин, а также условия, приводящие к таким пыткам, и внести соответствующие рекомендации в отношении предотвращения пыток полового характера и реабилитации в связи с ними, в том числе изнасилования или любой другой формы сексуального насилия, и обмениваться мнениями со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу насилия против женщин, его причинах и последствиях в целях дальнейшего повышения эффективности их работы и расширения взаимного сотрудничества;

17. *предлагает также* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы, касающиеся пыток детей, и условия, ведущие к таким пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, и внести соответствующие рекомендации по предотвращению таких пыток;

18. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, в частности представляя всю необходимую информацию, запрашиваемую им, должным и оперативным образом реагировать на его настоятельные призывы и серьезно подходить к рассмотрению его просьб о посещении их стран и настоятельно призывает их начать со Специальным докладчиком конструктивный диалог относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

19. *одобряет* методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности применительно к настоятельным призывам, подтверждает необходимость того, чтобы он мог эффективно реагировать на поступающую к нему убедительную и надежную информацию, предлагает ему продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности у государств-членов, и выражает признательность за неизменно проявляемые им при выполнении своей работы тактичность и независимость;

20. *просит* Специального докладчика продолжать учитывать возможность включения в свой доклад информации о последующих мерах правительств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах;

21. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

22. *выражает свою благодарность и признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

23. *подчеркивает* важность работы Совета попечителей Фонда и призывает все правительства и организации ежегодно – предпочтительно к 1 марта, до ежегодного заседания Совета попечителей – делать взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, с тем чтобы можно было рассматривать постоянно возрастающее число просьб об оказании помощи;

24. *просит* Генерального секретаря препровождать всем правительствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд, и продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

25. *просит также* Генерального секретаря оказать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также в его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

26. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток и оказывающие помощь жертвам пыток, достаточным персоналом и возможностями, соответствующими той решительной поддержке борьбы с пытками и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены;

[313] См. A/55/290.

27. *предлагает* странам-донорам и странам-бенефициарам рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пенитенциарных учреждений и полиции, а также медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав человека и недопущения пыток и учитывать гендерный аспект;

28. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня – Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

29. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

30. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

Приложение

Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

1. Цели эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (именуемых далее "пытками иди другими видами жестокого обращения") включают следующее:

a) выяснение фактов и установление и признание индивидуальной и государственной ответственности перед жертвами и их семьями;

b) определение необходимых мер во избежание рецидивов;

c) содействие преследованию и/или в соответствующих случаях дисциплинарному наказанию лиц, вина которых установлена в ходе расследования, и указание на необходимость полного возмещения и компенсации со стороны государства, включая справедливую и адекватную финансовую компенсацию и предоставление средств для лечения и реабилитации.

2. Государства обеспечивают оперативное и эффективное расследование жалоб и сообщений о пытках или жестоком обращении. Даже при отсутствии явно выраженной жалобы проводится расследование, если имеются другие указания на возможное применение пыток или жестокого обращения. Лица, проводящие расследование, которые должны быть независимыми от предполагаемых виновных и учреждений, в которых они работают, должны быть компетентными и беспристрастными. Они имеют доступ к беспристрастным медицинским и другим экспертам или право привлекать их для проведения расследований. Методы, используемые при проведении таких расследований, должны удовлетворять самым высоким профессиональным стандартам, а их выводы предаются гласности.

3. *a*) Орган расследования имеет право и обязанность затребовать всю необходимую для проведения расследования информацию[314]. Лица, проводящие расследование, имеют в своем распоряжении все необходимые бюджетные и технические средства для проведения эффективного расследования. Они также имеют полномочия обязывать всех лиц, действующих в официальном порядке и предположительно причастных к пыткам иди жестокому обращению, явиться для дачи свидетельских показаний. Это же относится к любым свидетелям. С этой целью орган расследования уполномочен выдавать повестки для вызова свидетелей, включая любых официальных лиц, предположительно связанных с такими деяниями, и требовать представления доказательств.

b) Предполагаемые жертвы пыток или жестокого обращения, свидетели, лица, проводящие расследование, и их семьи охраняются от насилия, угроз применения насилия или любых других форм запугивания, которые могут являться результатом расследования. Лица, которые могут быть связаны с пытками или жестоким обращением, отстраняются от любой должности, обеспечивающей контроль или власть, прямую или косвенную, в отношении истцов, свидетелей и их семей, а также лиц, проводящих расследование.

4. Предполагаемые жертвы пыток или жестокого обращения и их законные представители уведомляются о любом слушании и любой информации, относящейся к расследованию, и имеют доступ к ним, а также имеют право представлять другие доказательства.

---

[314] В некоторых обстоятельствах соображения профессиональной этики могут требовать сохранения конфиденциальности информации. Такие соображения надлежит уважать.

5. *a*) В случаях, когда установленные процедуры расследования не удовлетворяют требованиям в силу недостаточной компетенции или предполагаемой пристрастности или же в силу явного наличия систематических злоупотреблений или по другим существенным причинам, государства обеспечивают проведение расследований с помощью независимой комиссии по расследованию или в рамках аналогичной процедуры. Членами такой комиссии избираются лица, известные своей беспристрастностью, компетентностью и личной независимостью. В частности, они должны быть независимыми от любого предполагаемого виновного и организации или учреждения, в которых они могут работать. Комиссия имеет право затребовать всю необходимую для проведения расследования информацию и проводит расследование в соответствии с настоящими Принципами[314].

b) В течение разумного срока составляется письменный отчет, в котором указываются рамки расследования, процедуры и методы, применявшиеся для оценки доказательств, а также выводы и рекомендации, основанные на фактах и применимом законодательстве. По завершении составления отчет предается гласности. В нем должна также содержаться подробная информация о конкретных событиях, которые, как было установлено, имели место, а также доказательства, на которых основаны эти выводы, и список фамилий свидетелей, давших показания, за исключением тех из них, личность которых не была предана гласности в целях их защиты. Государство в течение разумного срока дает ответ на этот счет о расследовании и сообщает, в соответствующих случаях, какие меры будут приняты в связи с ним.

6. *a*) Медицинские эксперты, участвующие в расследовании пыток или жестокого обращения, во всех случаях действуют в соответствии с самыми высокими этическими нормами и, в частности, получают данное на основе представленной информации согласие до проведения любой экспертизы. Экспертиза должна соответствовать установленным стандартам медицинской практики. В частности, экспертиза проводится при закрытых дверях под контролем медицинского эксперта и без агентов служб безопасности и других государственных официальных лиц.

b) Медицинский эксперт оперативно составляет точный письменный отчет, в котором указывается по крайней мере следующее:

i) обстоятельства опроса: фамилии обследуемого и фамилии лиц, присутствующих при экспертизе; точное время и число; место, характер и адрес учреждения (включая, по возможности, номер комнаты), где проводится экспертиза (например, пенитенциарный центр, клиника, дом); состояние обследуемого на момент экспертизы (например, характер любых смирительных приспособлений при прибытии или во время экспертизы, присутствие сотрудников служб безопасности во время экспертизы, поведение лиц, сопровождающих заключенного, или угрожающие заявления в адрес лица, проводящего экспертизу); и любые другие важные аспекты;

ii) предыстория: подробный отчет об истории обследуемого, сообщенной в ходе опроса, включая предполагаемые методы пыток или жестокого обращения, время применения предполагаемых пыток или жестокого обращения и все жалобы на физические или психологические симптомы;

iii) физическая и психологическая экспертиза: отчет о всех физических и психологических симптомах, обнаруженных при клиническом обследовании, включая соответствующие диагностические анализы и, по возможности, цветные фотографии всех телесных повреждений;

iv) заключение: мнение в отношении возможной связи обнаруженных физических и психологических симптомов с возможными пытками или жестоким обращением. Выносится рекомендация в отношении любого необходимого медицинского и психологического лечения и/или дальнейшего обследования;

v) авторство: в отчете четко указываются лица, проводящие экспертизу, и проставляются подписи.

c) Отчет носит конфиденциальный характер и доводится до сведения обследуемого или назначенного им или ею представителя. Запрашиваются и заносятся в отчет мнения обследуемого и его или ее представителя в отношении процесса экспертизы. Отчет также представляется в письменной форме, в соответствующих случаях, органу, ответственному за расследование предполагаемых пыток или жестокого обращения. Государство обязано обеспечить его безопасное представление этим лицам. Отчет не передается любым другим лицам, кроме как на основании согласия обследуемого лица или по постановлению суда, полномочного обеспечивать такую передачу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/90

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.1, пункт 16)[315]

[315] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

55/90. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/138 от 9 декабря 1998 года, а также на другие соответствующие резолюции и принимая во внимание резолюцию 2000/75 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2000 года[316],

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[317],

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека[318] усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких документов,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

напоминая, что для обеспечения эффективности деятельности договорных органов по правам человека в отношении поощрения выполнения государствами-участниками их обязательств по документам Организации Объединенных Наций по правам человека требуется конструктивный диалог, направленный на оказание государствам-участникам содействия в изыскании решений проблем в области прав человека на основе процесса представления докладов, дополняемом информацией из всех соответствующих источников, которая должна сообщаться всем заинтересованным сторонам,

напоминая также об инициативах ряда договорных органов по правам человека в отношении выработки мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

вновь подтверждая свою ответственность за эффективное функционирование договорных органов по правам человека и вновь подтверждая также важность:

a) содействия эффективному функционированию системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов,

b) обеспечения достаточных финансовых, кадровых и информационных ресурсов для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы дать возможность договорным органам по правам человека эффективно выполнять свои мандаты, включая их способность работать с использованием применимых рабочих языков,

c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах,

d) учета вопросов как об обязательствах по представлению докладов, так и о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[319],

1. *приветствует* представление докладов председателей договорных органов по правам человека о работе их одиннадцатого[320] и двенадцатого[321] совещаний, состоявшихся в Женеве соответственно 31 мая – 4 июня 1999 года и 5–8 июня 2000 года, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. *призывает* каждый договорный орган и далее внимательно рассмотреть соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах о работе совещаний председателей договорных органов по правам человека, и в этом контексте призывает также крепить сотрудничество и координацию между договорными органами;

3. *приветствует* выдвинутую председателями договорных органов по правам человека инициативу приглашать представителей государств-членов для участия в диалоге в рамках своих совещаний и рекомендует им придерживаться этой практики в будущем;

---

[316] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[317] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[318] Резолюция 217 A (III).

[319] A/55/278.

[320] A/54/805, приложение.

[321] A/55/206, приложение.

4. *приветствует также* замечания правительств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и заинтересованных лиц по окончательному докладу независимого эксперта по вопросу о повышении долгосрочной эффективности договорной системы по правам человека Организации Объединенных Наций[322] и доклада Генерального секретаря по ним[323];

5. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа и обеспечил самое эффективное использование имеющихся ресурсов в целях предоставления договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

b) призывает Генерального секретаря изыскать в следующем двухгодичном периоде ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, необходимые для предоставления договорным органам по правам человека адекватной административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации, без отвлечения ресурсов, предназначенных для программ и деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

c) приветствует подготовленный Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека план действий по увеличению ресурсов, имеющихся в распоряжении всех договорных органов по правам человека, и соответствующему повышению эффективности осуществления договоров о правах человека, а также рекомендует всем правительствам, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и заинтересованным лицам изучить возможность внесения вклада в изыскание внебюджетных ресурсов для договорных органов по правам человека в соответствии с призывом Верховного комиссара, пока их потребности не будут удовлетворены за счет средств регулярного бюджета;

6. *поддерживает* предпринимаемые в настоящее время усилия в целях выявления мер по более эффективному осуществлению документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

7. *принимает к сведению* меры, принятые каждым из договорных органов по правам человека, по совершенствованию своего функционирования, отраженные в их соответствующих ежегодных докладах, а также рекомендует договорным органам по правам человека и Генеральному секретарю продолжать предпринимать усилия с тем, чтобы помочь государствам-участникам соблюдать свои обязательства по представлению докладов и сократить отставание в рассмотрении докладов договорными органами;

8. *приветствует* продолжающиеся усилия договорных органов по правам человека и Генерального секретаря, нацеленные на упрощение, рационализацию, повышение транспарентности и иное совершенствование процедур представления докладов, и рекомендует Генеральному секретарю, договорным органам и председателям договорных органов на их следующем совещании и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, без ущерба для качества представляемой информации, и пути уменьшения в целом лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов, в том числе путем дальнейшего изучения предложений о том, чтобы доклады заострялись на ограниченном круге вопросов, согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, возможного объединения просроченных докладов и оптимизации сроков рассмотрения докладов и методов работы договорных органов;

9. *призывает* Генерального секретаря завершить как можно скорее развернутое аналитическое исследование, сопоставляющее положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[324], Международного пакта о гражданских и политических правах[324], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[325], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[326], Конвенции о правах ребенка[327] и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[328], которое подготавливается в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

10. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, индивидуально или в рамках совещаний государств-участников, выявлению практических предложений и

[322] E/CN.4/1997/74, приложение.

[323] E/CN.4/2000/98 и Add.1.

[324] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[325] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[326] Резолюция 34/180, приложение.

[327] Резолюция 44/25, приложение.

[328] Резолюция 39/46, приложение.

идей по совершенствованию функционирования договорных органов по правам человека;

11. *приветствует* публикацию пересмотренного издания «Manual on Human Rights Reporting»[329] («Руководство по представлению докладов о соблюдении прав человека») и рекомендует обновлять его, включая в него новые события в области прав человека, в том числе принятие новых документов;

12. *подчеркивает* важное значение оказания технической помощи государствам, по их просьбе, в процессе ратификации документов по правам человека и подготовки их первоначальных и последующих докладов;

13. *приветствует* работу Генерального секретаря по сведению в один том всех общих руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками, которые были выпущены договорными органами по правам человека, и предлагает Генеральному секретарю также свести воедино правила процедуры договорных органов;

14. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с упорным непредставлением докладов об осуществлении государствами-участниками некоторых документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

15. *вновь выражает обеспокоенность также* в связи с большим числом просроченных докладов и вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнить свои обязательства по представлению докладов;

16. *настоятельно призывает* все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами по правам человека, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов к их докладам;

17. *предлагает* договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников продолжать выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным в ней государствам по их просьбе, а также предлагает государствам-участникам тщательно изучить заключительные замечания договорных органов при определении своих потребностей в технической помощи;

18. *настоятельно призывает* каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний договорных органов по правам человека по его докладам;

19. *приветствует* вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и призывает специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций, Комиссию по правам человека, включая ее специальные процедуры, Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и председателей договорных органов по правам человека и далее прорабатывать конкретные меры по активизации сотрудничества между ними и совершенствованию контактов и потока информации в интересах повышения качества их работы, в том числе за счет избежания ненужного дублирования усилий;

20. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации во всех частях мира в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает договорные органы по правам человека и такие организации обмениваться информацией между собой;

21. *напоминает* в связи с выборами членов договорных органов по правам человека о важности уделения внимания справедливому географическому распределению в членском составе и обеспечению представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве, обладать высокими моральными качествами, признанной независимостью и компетентностью в области прав человека, и призывает государства-участники в индивидуальном порядке и в рамках совещаний государств-участников рассмотреть вопрос о путях более эффективного осуществления этих принципов;

22. *принимает к сведению* обсуждение вопроса о выплате гонораров членам договорных органов по правам человека, отраженное в докладе Генерального секретаря[319], и другую работу, проводимую Генеральным секретарем по данному вопросу, и призывает государства-члены рассмотреть возможность принятия последующих мер;

23. *призывает* Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы, другие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения рассмотреть возможность участия представителей договорных органов по правам человека в их заседаниях;

24. *приветствует* особое внимание, которое председатели договорных органов по правам человека продолжают уделять вопросу пристального слежения за соблюдением прав человека женщин в рамках их круга ведения;

[329] United Nation publication, Sales No. E.GV.97.0.16.

25. *приветствует также* вклад договорных органов по правам человека в рамках их мандатов в дело предупреждения нарушений прав человека в контексте рассмотрения ими докладов, представленных согласно их соответствующим договорам;

26. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклады председателей договорных органов по правам человека о работе проводимых ими на периодической основе совещаний;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, о препятствиях на пути ее осуществления и о принятых или планируемых мерах по обеспечению финансирования и достаточных кадровых и информационных ресурсов для эффективного функционирования договорных органов по правам человека;

28. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», рассмотрение в первоочередном порядке выводов и рекомендаций, сделанных председателями договорных органов по правам человека в ходе проводимых ими на периодической основе совещаний, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/91

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[330]

55/91. Права человека и культурное разнообразие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[331] и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[332], а также другие соответствующие документы по правам человека,

отмечая, что многочисленные документы, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, содействуют развитию культурного разнообразия, а также сохранению и развитию культуры, в частности Декларация принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенная 4 ноября 1966 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее четырнадцатой сессии[333],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о правах человека и культурном разнообразии[334],

приветствуя провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием и что при всей необходимости учитывать значение национальных и региональных особенностей и различий исторического, культурного и религиозного характера долг государств, независимо от их политических, экономических и культурных систем, состоит в том, чтобы поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

признавая, что культурное разнообразие и осуществление культурного развития всеми народами и государствами являются источником взаимного обогащения культурной жизни человечества,

принимая во внимание, что культура мира активно способствует пропаганде ненасилия и соблюдению прав человека и укреплению солидарности между народами и государствами и поддержанию диалога между культурами,

признавая, что всем культурам и цивилизациям присущ единый комплекс всеобщих ценностей,

считая, что терпимость в отношении культурных, этнических и религиозных различий, а также диалог между цивилизациями являются необходимым условием для мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и народами, представляющими разные культуры и нации планеты, а проявление предрассудков в области культуры, нетерпимости и ксенофобии по отношению к различным культурам и религиям порождают ненависть и насилие между народами и странами всего мира,

признавая, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые заслуживают признания, уважения и сохранения, и будучи также убеждена в том, что в их

---

[330] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Афганистан, Бахрейн, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Демократическая Республика Конго, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Судан, Таджикистан, Уганда и Чад.

[331] Резолюция 217 A (III).

[332] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[333] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, четырнадцатая сессия, Париж, 1966 год, Резолюции.*

[334] A/55/296 и Add.1.

богатом многообразии и разнообразии, а также взаимном влиянии все культуры являются частью общего достояния человечества,

будучи убеждена в том, что содействие культурному плюрализму, терпимости в отношении различных культур и цивилизаций и проведению диалога между ними способствовало бы усилиям всех народов и стран, направленным на обогащение их культур и традиций посредством участия во взаимовыгодном обмене знаниями и интеллектуальными, нравственными и материальными достижениями,

1. *подтверждает* важное значение для всех народов и государств обладания своим культурным наследием и традициями, развития и сохранения их в атмосфере мира, терпимости и взаимного уважения на национальном и международном уровне;

2. *признает* право каждого человека принимать участие в культурной жизни и пользоваться благами научного прогресса и его применения;

3. *подтверждает,* что международному сообществу следует стремиться принимать ответные меры в связи с проблемами и возможностями, возникающими в результате глобализации, таким образом, чтобы обеспечить уважение культурного разнообразия всех людей;

4. *подтверждает также*, что диалог между различными культурами существенным образом укрепляет общее понимание прав человека и что важное значение имеют те выгоды, которые можно получить от поощрения и развития международных контактов и сотрудничества в области культуры;

5. *признает*, что уважение культурного разнообразия и культурных прав всех укрепляет культурный плюрализм, содействуя более широкому обмену знаниями и пониманию культурных традиций, способствуя применению и соблюдению общепризнанных прав человека во всем мире и установлению прочных дружественных отношений между народами и государствами во всем мире;

6. *подчеркивает*, что содействие культурному плюрализму и терпимости на национальном и международном уровнях имеет важное значение для содействия уважению культурных прав и культурного разнообразия;

7. *подчеркивает также* тот факт, что терпимость и уважение разнообразия содействуют всеобщему поощрению и защите прав человека, включая равенство между мужчинами и женщинами и осуществление всех прав человека всеми;

8. *призывает* государства, международные организации, учреждения Организации Объединенных Наций и гражданское общество, включая неправительственные организации, признавать и уважать культурное разнообразие во имя достижения целей мира, развития и общепризнанных прав человека;

9. *просит* Генерального секретаря в свете настоящей резолюции подготовить доклад по вопросу о правах человека и культурном разнообразии с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также содержащихся в настоящей резолюции соображений относительно признания и важности культурного разнообразия в отношениях между всеми народами и странами всего мира и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/92

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 165 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[335]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджи-*

[335] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Армения, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Египет, Кабо-Верде, Колумбия, Куба, Марокко, Мексика, Мозамбик, Никарагуа, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Того, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия.

кистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль, Индия, Малайзия, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Палау, Сингапур, Соединенные Штаты Америки

55/92. Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/166 от 17 декабря 1999 года,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека[336] провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждая касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека[337], Международной конференцией по народонаселению и развитию[338], Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития[339] и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин[340],

принимая во внимание доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов[341],

принимая к сведению резолюцию 2000/48 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года по вопросу о правах человека мигрантов[342],

ссылаясь на свою резолюцию 40/144 от 13 декабря 1985 года, в которой она постановила принять Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

признавая позитивный вклад, который мигранты нередко вносят, в том числе путем своей интеграции, в конечном счете, в принимающее их общество,

учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности, в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с экономическими и социальными трудностями и препятствиями, мешающими их возвращению в свои государства происхождения, с которыми сталкиваются те мигранты, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

учитывая также необходимость целенаправленного и последовательного подхода к проблеме мигрантов в качестве особо уязвимой группы, в особенности применительно к женщинам и детям-мигрантам,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями насилия, расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, в различных частях мира,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, с целью положить конец усилению имеющих место в определенных слоях многих обществ проявлений расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении мигрантов,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая потребность в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

с удовлетворением принимая к сведению рекомендации в отношении более активного поощрения, защиты и осуществления прав человека мигрантов, подготовленные рабочей группой межправительственных экспертов по правам человека мигрантов, созданной Комиссией по правам человека[343],

отмечая усилия, предпринимаемые государствами в целях установления уголовной ответственности за международный оборот мигрантов и защиты жертв этой незаконной деятельности,

---

[336] Резолюция 217 A (III).

[337] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[338] См. *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[339] См. *Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[340] См. *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[341] E/CN.4/2000/82.

[342] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[343] E/CN.4/1999/80, пункты 102–124.

принимая к сведению решения соответствующих международно-правовых органов по вопросам, касающимся мигрантов, в частности консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года в отношении права на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры,

1. *приветствует* принятое в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[344] новое обязательство принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах;

2. *просит* все государства-члены в рамках их соответствующих конституционных систем эффективно поощрять и защищать права человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека[336] и международными документами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека[345], Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[346], Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации[347], Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей[348], Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[349], Конвенция о правах ребенка[350] и другие применимые международные документы в области прав человека;

3. *решительно осуждает* все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и оказания помощи конкретным жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

4. *призывает* все государства рассмотреть и в случае необходимости пересмотреть иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов и обеспечить специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики и правоохранительной деятельностью, иммиграционными и другими вопросами, подчеркнув тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществах;

5. *вновь подтверждает* необходимость всесторонней защиты всеми государствами общепризнанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и обеспечения гуманного обращения, особенно в плане оказания помощи и защиты, в том числе предусмотренных по Венской конвенции о консульских сношениях[351], включая право на получение консульской помощи от страны происхождения;

6. *вновь подтверждает* ответственность правительств за обеспечение и защиту прав мигрантов от незаконных или насильственных действий, в частности актов расовой дискриминации и преступлений, совершаемых на почве расизма или ксенофобии отдельными лицами или группами, и настоятельно призывает их укрепить меры в этой области;

7. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов, в том числе отдельными лицами или группами;

8. *просит* все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросам прав человека мигрантов Комиссии по правам человека в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей и представлять ей всю запрашиваемую информацию, в том числе путем оперативного реагирования на ее призывы к незамедлительным действиям;

9. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное уголовное законодательство для борьбы с международным оборотом мигрантов, которое охватывало бы, в частности, оборот, ставящий под угрозу жизнь мигрантов или сопряженный с различными формами подневольного состояния или эксплуатации, такими, как любая форма долгового рабства, сексуальной эксплуатации или эксплуатации труда, и укрепить международное сотрудничество в деле борьбы с таким оборотом;

10. *приветствует* рекомендации Специального докладчика об установлении тесных связей между ее работой и деятельностью Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в рамках целей Конференции и призывает ее оказать

[344] См. резолюцию 55/2.

[345] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[346] Резолюция 39/46, приложение.

[347] Резолюция 2106 А (XX), приложение.

[348] Резолюция 45/158, приложение.

[349] Резолюция 34/180, приложение.

[350] Резолюция 44/25, приложение.

[351] United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

помощь в выявлении основных вопросов, которые следует рассмотреть на этой Конференции;

11. *призывает* все государства защищать права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, обеспечивая первоочередной учет высших интересов ребенка, и призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов уделять особое внимание условиям, в которых находятся дети-мигранты во всех государствах и, при необходимости, разработать рекомендации для укрепления их защиты;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/93

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[352]

55/93. Провозглашение 18 декабря Международным днем мигранта

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению решение 2000/288 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека[353] провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

учитывая большое и все возрастающее число мигрантов в мире,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая потребность в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

1. *постановляет* провозгласить 18 декабря Международным днем мигранта;

2. *предлагает* государствам-членам, а также межправительственным и неправительственным организациям отмечать «Международный день мигранта» на основе, в частности, деятельности по распространению информации о правах человека и основных свободах мигрантов, обмену опытом и разработке мер по обеспечению их защиты;

3. *предлагает* Генеральному секретарю довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/94

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[354]

55/94. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основополагающими и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека[355],

вновь подтверждая статью 26 Декларации, в которой говорится, что «образование должно быть направлено к

---

[352] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла, Гана, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Йемен, Кабо-Верде, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Марокко, Мексика, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Молдова, Сальвадор, Сенегал, Того, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор и Южная Африка.

[353] Резолюция 217 A (III).

[354] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словения, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

[355] Резолюция 217 A (III).

полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам»,

ссылаясь на положения других международных документов по правам человека, включая статью 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[356], статью 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[357], статью 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[358], статью 29 Конвенции о правах ребенка[359], статью 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[360] и пункты 78–82 Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[361], которые отражают цели статьи 26 Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и осуществление и последующую деятельность в развитие Венской декларации и программы действий, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного «На пути к культуре мира», и Дакарские рамки для осуществления действий, принятые на Всемирном форуме по вопросам образования, в которых, в частности, вновь подтверждается возложенная на Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ответственность за координацию деятельности партнеров в рамках инициативы Образование для всех и поддержание их сотрудничества в процессе обеспечения качественного базового образования[362],

считая, что Всемирная кампания по общественной информации является ценным элементом, дополняющим деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придала образованию и информации в области прав человека,

считая также, что образование в области прав человека является важным средством ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равенства возможностей путем поощрения и защиты прав человека женщин,

будучи убеждена в том, что каждый человек — женщина, мужчина или ребенок — для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован обо всех своих правах человека и основных свободах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди на всех уровнях развития и во всех обществах, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в любом обществе,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов целостную концепцию развития, которая учитывает интересы таких особо уязвимых групп общества, как дети, молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека/больные синдромом приобретенного иммунодефицита, и инвалиды,

принимая во внимание усилия по содействию образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по во-

[356] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[357] Резолюция 34/180, приложение.

[358] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[359] Резолюция 44/25, приложение.

[360] Резолюция 39/46, приложение.

[361] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[362] См. *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

просам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может оказывать содействие в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы[363], и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

с удовлетворением отмечая предпринятые к настоящему времени Управлением Верховного комиссара дополнительные усилия по распространению информации о правах человека через свой веб-сайт[364] и свои программы публикаций и внешних связей,

приветствуя инициативу Управления Верховного комиссара по дальнейшей разработке начатого в 1998 году проекта, озаглавленного «Совместная помощь общинам», который поддерживается фондами добровольных взносов и предназначен для предоставления небольших субсидий низовым и местным организациям, осуществляющим практическую деятельность в области прав человека,

напоминая, что в соответствии с Планом действий в 2000 году Управление Верховного комиссара в сотрудничестве со всеми другими основными участниками Десятилетия проведет среднесрочную глобальную оценку прогресса, достигнутого в реализации целей Десятилетия,

с удовлетворением отмечая проведение в апреле-августе 2000 года Управлением Верховного комиссара среднесрочной глобальной оценки, которая включала осуществление глобального обследования, организацию онлайнового форума, созыв совещания экспертов и подготовку доклада Верховного комиссара о среднесрочной оценке,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о среднесрочной глобальной оценке прогресса в реализации целей Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы[365], который содержит анализ имеющейся информации о прогрессе, достигнутом за первые пять лет Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях, и рекомендации в отношении деятельности в оставшиеся годы Десятилетия;

2. *приветствует* принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями меры по осуществлению Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы[363] и по развитию деятельности по общественной информации в области прав человека, как указывается в докладе Верховного комиссара о среднесрочной глобальной оценке;

3. *настоятельно призывает* все правительства вносить дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем поощрения создания, с учетом национальных условий, представляющих широкие слои населения национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом руководящих принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав человека, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[366] в рамках Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, и привлекать их к осуществлению своих национальных планов действий;

5. *призывает* правительства в рамках национальных планов действий, упомянутых в пунктах 3 и 4, выше, рассмотреть вопрос о создании находящихся в открытом доступе консультационных и учебных центров по правам человека, способных осуществлять исследовательскую деятельность, подготовку преподавательского состава с учетом гендерных аспектов, подготовку, сбор, перевод и распространение образовательных и учебных материалов по правам человека, организацию курсов, конференций, рабочих совещаний и информационно-просветительских кампаний, а также оказание помощи в реализации финансируемых на международной основе проектов технического сотрудничества по вопросам образования и общественной информации в области прав человека;

[363] A/51/506/Add.1, добавление.

[364] www.unhchr.ch.

[365] См. A/55/360.

[366] A/52/469/Add.1 и Corr.1.

6. *призывает* государства, в которых такие находящиеся в открытом доступе национальные консультационные и учебные центры по правам человека существуют, укреплять их потенциал в деле поддержки программ образования и общественной информации в области прав человека на международном, региональном, национальном и местном уровнях;

7. *обращается* к правительствам с призывом уделять, с учетом национальных условий, первоочередное внимание распространению на их соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека[355], Международных пактов о правах человека[356] и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с международными договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

8. *призывает* правительства и далее поддерживать посредством внесения добровольных взносов усилия в области образования и общественной информации, предпринимаемые Управлением Верховного комиссара в рамках Плана действий;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать координировать и согласовывать информационно-просветительские стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая осуществление Плана действий, в сотрудничестве, в частности, с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и обеспечивать максимальную эффективность и отдачу при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов по вопросам прав человека, в том числе с помощью электронных средств;

10. *призывает* правительства вносить вклад в дальнейшую разработку веб-сайта Управления Верховного комиссара[364], в частности в вопросах распространения материалов и пособий по вопросам прав человека, и продолжать и расширять программы публикаций и внешних связей Управления;

11. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества, и продолжать следить за развитием событий в области образования по вопросам прав человека;

12. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с международными документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

13. *подчеркивает* необходимость тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Департаментом общественной информации при осуществлении Плана действий и проведении Всемирной кампании по общественной информации и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других международных организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее проекта «На пути к культуре мира» и деятельностью Международного Комитета Красного Креста, и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации о международном гуманитарном праве;

14. *предлагает* специализированным учреждениям и соответствующим программам и фондам Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих сфер компетенции вносить вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

15. *призывает* соответствующие органы, подразделения и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все органы по правам человека системы Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам беженцев, обеспечивать подготовку в области прав человека всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций;

16. *призывает* договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделять особое внимание обязательствам государств-участников в области образования и информации по вопросам прав человека, что должно находить отражение в их заключительных замечаниях;

17. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, за-

нимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках осуществления Плана действий;

18. *призывает* правительства, региональные организации и межправительственные и неправительственные организации изучать возможности оказания поддержки и внесения вклада в образование в области прав человека всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, учреждения, занимающиеся вопросами развития, торговли и финансирования, и средства массовой информации, и стремиться сотрудничать с ними при разработке стратегий образования в области прав человека;

19. *призывает* региональные организации разрабатывать стратегии более широкого распространения материалов по вопросам образования в области прав человека через региональные сети и разрабатывать программы с учетом потребностей каждого конкретного региона для обеспечения как можно более широкого участия национальных организаций, как правительственных, так и неправительственных, в программах образования в области прав человека;

20. *призывает* межправительственные организации в ответ на соответствующие просьбы оказывать помощь в развитии сотрудничества между правительственными учреждениями и неправительственными организациями на национальном уровне;

21. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать и расширять осуществление проекта «Совместная помощь общинам» и рассмотреть другие надлежащие пути и средства поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

22. *просит* Верховного комиссара довести рекомендации, содержащиеся в докладе о среднесрочной глобальной оценке, и настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в реализации целей Десятилетия, по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/95

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[367]

55/95. Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[368] и Международных пактах о правах человека[369],

ссылаясь на Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанное в Париже 23 октября 1991 года[370], включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/171 от 17 декабря 1999 года, принимая во внимание резолюцию 2000/79 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2000 года[371] и ссылаясь далее на предыдущие соответствующие резолюции,

признавая, что трагическая история Камбоджи требует принятия особых мер для обеспечения защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

считая желательным, чтобы международное сообщество продолжало принимать конструктивные меры для оказания содействия усилиям по расследованию обстоятельств трагической истории Камбоджи, в том числе по установлению ответственности за совершенные в прошлом международные преступления, такие, как акты геноцида и преступления против человечности, совершенные при режиме Демократической Кампучии в период 1975–1979 годов,

принимая во внимание просьбу камбоджийских властей в июне 1997 года об оказании помощи в принятии мер в связи с совершенными в прошлом серьезными нарушениями кам-

---

[367] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция и Япония.

[368] Резолюция 217 A (III).

[369] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[370] A/46/608-S/23177.

[371] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

боджийского и международного права, письмо Генерального секретаря от 15 марта 1999 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности[372] и содержащийся в приложении к нему доклад Группы экспертов, назначенной Генеральным секретарем, и дискуссии, состоявшиеся между правительством Камбоджи и Секретариатом Организации Объединенных Наций по вопросу о стандартах и процедурах привлечения к ответственности лидеров «красных кхмеров», несущих основную ответственность за наиболее серьезные нарушения прав человека в период 1975–1979 годов,

признавая законную заинтересованность правительства и народа Камбоджи в отстаивании международно признанных принципов справедливости и национального примирения,

признавая также, что возможность привлечения к ответственности лиц, совершивших тяжкие нарушения прав человека, является одним из центральных элементов любого эффективного средства судебной защиты жертв нарушений прав человека и ключевым фактором обеспечения функционирования беспристрастной и справедливой системы правосудия и, в конечном счете, примирения и стабильности в государстве,

с удовлетворением отмечая роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже,

1. *просит* Генерального секретаря, через его Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения в Камбодже и гарантировать достаточные ресурсы для обеспечения дальнейшего оперативного присутствия в Камбодже Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также обеспечить Специальному представителю возможность и впредь оперативно выполнять свои задачи;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Камбодже[373];

3. *просит* правительство Камбоджи и отделение Управления Верховного комиссара в Камбодже обменяться меморандумом о взаимопонимании по вопросу о продлении мандата отделения на период после марта 2000 года и призывает правительство Камбоджи продолжать сотрудничать с отделением;

4. *отдает должное и выражает глубокую признательность* бывшему Специальному представителю Генерального секретаря по правам человека в Камбодже Томасу Хаммарбергу за его деятельность по поощрению и защите прав человека в Камбодже;

5. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Петера Лойпрехта своим новым Специальным представителем по правам человека в Камбодже и просит Специального представителя в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара продолжить работу своих предшественников путем оценки того, в какой степени рекомендации, которые будут включаться в его будущие доклады, а также рекомендации, которые содержатся в докладах его предшественников, выполняются и претворяются в жизнь, поддерживая в то же время контакт с правительством и народом Камбоджи;

6. *с озабоченностью отмечает*, что по-прежнему сохраняются проблемы с соблюдением законности и функционированием судебной системы, включая нарушения со стороны органов исполнительной власти независимости судебных органов, путем, в частности, повторных арестов, и приветствует заявления правительства относительно его приверженности осуществлению судебной реформы, проводимую в настоящее время работу по подготовке законов и кодексов, которые являются основополагающими компонентами правовой базы, заседания Верховного совета магистратуры и создание Совета по вопросам судебной реформы;

7. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи продолжать принимать необходимые меры в целях создания независимой, беспристрастной и эффективной судебной системы, в том числе путем скорейшего принятия проекта статута о мировых судьях, уголовного кодекса и уголовно-процессуального кодекса, а также проведения реформы системы отправления правосудия, и призывает международное сообщество оказывать правительству Камбоджи помощь с этой целью;

8. *приветствует* подготовленный правительством Камбоджи проект плана действий в области управления, рекомендует обеспечить его скорейшее принятие и осуществление и призывает международное сообщество оказать помощь правительству в его усилиях по осуществлению этого плана;

9. *высоко оценивает* первые шаги правительства Камбоджи по проведению обзора деятельности полиции и вооруженных сил и провозглашенное им обязательство сократить их численность, настоятельно призывает правительство принять дальнейшие меры по проведению эффективной реформы, направленной на формирование профессиональных и беспристрастных полицейских и вооруженных сил, и предлагает международному сообществу продолжать оказывать правительству помощь с этой целью;

10. *признает* важность просвещения и подготовки в области прав человека в Камбодже, высоко оценивает уси-

[372] A/53/850-S/1999/231.

[373] A/55/291.

лия правительства Камбоджи, Управления Верховного комиссара и гражданского общества в этой области, призывает к дальнейшему укреплению и более широкому распространению этих программ и предлагает международному сообществу продолжать оказывать поддержку этим усилиям;

11. *высоко оценивает* жизненно важную и ценную роль, которую играют в Камбодже неправительственные организации, в частности в развитии гражданского общества, и призывает правительство Камбоджи продолжать тесно и скоординированно взаимодействовать с неправительственными организациями в рамках усилий по укреплению и отстаиванию прав человека в Камбодже;

12. *с интересом отмечает* деятельность камбоджийского правительственного Комитета по правам человека, Комиссии Национального собрания по правам человека и рассмотрению жалоб и Комиссии сената по правам человека и рассмотрению жалоб и приветствует первые шаги в направлении создания независимой национальной комиссии по правам человека, деятельность которой должна строиться на основе Принципов, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, известных как Парижские принципы[374], и просит Управление Верховного комиссара продолжать оказывать содействие этим усилиям посредством консультаций и технической помощи;

13. *выражает глубокую озабоченность* продолжающимися нарушениями прав человека, включая пытки, внесудебные казни, чрезмерно продолжительное содержание под стражей до суда, нарушения трудовых прав, незаконную конфискацию земли и насильственное переселение, а также явное отсутствие защиты от убийств в результате самосуда, о которых подробно говорится в докладе Специального представителя, представленном Комиссии по правам человека на его пятьдесят шестой сессии[375], и отмечает некоторый прогресс, достигнутый правительством Камбоджи в решении этих проблем;

14. *выражает серьезную озабоченность* в связи с сохраняющейся обстановкой безнаказанности в Камбодже, высоко оценивает приверженность правительства Камбоджи решению этого вопроса и его усилия на начальном этапе в этом направлении и призывает правительство в самом неотложном порядке принять дальнейшие меры, направленные на срочное проведение расследований и судебное преследование с соблюдением процессуальных гарантий и международных стандартов в области прав человека всех тех, кто совершил нарушения прав человека;

15. *приветствует* расследования отдельных случаев политически мотивированного насилия, выражая в то же время озабоченность непрекращающимися сообщениями о политически мотивированном насилии и запугивании, и настоятельно призывает правительство Камбоджи продолжить эти расследования с учетом заявленной им приверженности и принять необходимые меры для предупреждения в будущем политически мотивированного насилия и запугивания;

16. *приветствует также* приверженность правительства Камбоджи решению проблемы нарушений прав человека и его усилия в этом направлении и с интересом отмечает предпринятые камбоджийским правительственным Комитетом по правам человека и национальной полицией расследования с целью привлечения к суду виновных в этих нарушениях и обеспечения безопасности населения, а также прав на ассоциации, собрания и выражение своего мнения;

17. *вновь подтверждает*, что наиболее серьезные нарушения прав человека в недавней истории Камбоджи были совершены «красными кхмерами», приветствует окончательный крах «красных кхмеров», который открыл путь к восстановлению мира, стабильности и национальному примирению в Камбодже и к проведению расследований и судебному преследованию их лидеров, и с интересом отмечает прогресс, достигнутый правительством Камбоджи в вопросе привлечения к ответственности лидеров «красных кхмеров», несущих основную ответственность за наиболее серьезные нарушения прав человека;

18. *приветствует* успешное завершение переговоров между правительством Камбоджи и Секретариатом Организации Объединенных Наций по вопросу о судебном разбирательстве над лидерами «красных кхмеров», несущих основную ответственность за самые серьезные нарушения прав человека, настоятельно призывает правительство обеспечить, в том числе путем скорейшего содействия оперативному завершению необходимого законодательного процесса, чтобы эти лидеры «красных кхмеров» были привлечены к ответственности при соблюдении международных стандартов справедливости, беспристрастности и законности, призывает правительство продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этом вопросе и приветствует усилия Секретариата и международного сообщества по оказанию помощи правительству в этой связи;

19. *с интересом принимает к сведению* подписание Камбоджей Римского статута Международного уголовного суда[376];

20. *вновь подтверждает* важность обеспечения того, чтобы предстоящие общинные выборы были свободными и справедливыми, с интересом принимает к сведению законопроекты по подготовке к общинным выборам и настоятельно призывает правительство Камбоджи продолжать соответствующим образом готовиться к ним;

---

[374] См. резолюцию 48/134, приложение.

[375] E/CN.4/2000/109.

[376] A/CONF.183/9.

21. *приветствует* первоначальный прогресс, достигнутый в рамках пятилетнего плана действий правительством Камбоджи, в частности министерством по делам женщин и ветеранов, в области улучшения положения женщин и настоятельно призывает правительство продолжать принимать надлежащие меры для ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, вести борьбу с насилием в отношении женщин во всех его формах, включая серьезные нарушения прав женщин, совершаемые сотрудниками правоохранительных органов и военнослужащими, и предпринимать все шаги для выполнения своих обязательств в качестве участника Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[377], в том числе путем обращения за техническим содействием;

22. *призывает* правительство Камбоджи продолжать принимать дальнейшие меры по обеспечению нормальных условий для охраны здоровья населения с уделением особого внимания обеспечению нормальных условий для охраны здоровья женщин и детей и групп меньшинств и проблеме вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита и призывает международное сообщество продолжать поддерживать правительство в этом вопросе;

23. *высоко оценивает* усилия, которые правительство Камбоджи продолжает прилагать совместно с неправительственными организациями, местными властями и органами Организации Объединенных Наций в целях повышения качества образования и расширения доступа к нему, и призывает принимать дальнейшие меры для обеспечения права камбоджийских детей на образование, особенно на начальном уровне, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка[378] и просит международное сообщество оказывать помощь в достижении этой цели;

24. *приветствует* подписание межучрежденческого меморандума о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и министерством внутренних дел о деятельности правоохранительных органов по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей и призывает правительство Камбоджи обеспечить принятие необходимых правоохранительных и других мер для решения проблемы детской проституции и торговли детьми в Камбодже;

25. *с серьезным беспокойством отмечает* проблему детского труда в его наихудших формах, призывает правительство Камбоджи обеспечить детям нормальные условия с точки зрения охраны здоровья и безопасности и запретить, в частности, наихудшие формы детского труда, предлагает Международной организации труда продолжать оказывать необходимую помощь в этом отношении и призывает правительство Камбоджи рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Международной организации труда 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (Конвенция №182);

26. *с серьезным беспокойством отмечает также* условия содержания в тюрьмах в Камбодже, с интересом отмечает некоторое улучшение положения в тюремной системе, высоко оценивает тот факт, что международное сообщество продолжает оказывать помощь в целях улучшения физических условий содержания под стражей, и призывает правительство Камбоджи принять дополнительные меры, необходимые для улучшения условий содержания в тюрьмах, особенно в том, что касается минимальных стандартов в области питания и охраны здоровья и удовлетворения особых потребностей женщин и детей, в том числе путем укрепления координации деятельности департамента по вопросам охраны здоровья в тюрьмах с работой министерства здравоохранения, провинциальных органов и неправительственных организаций, действующих в этой области;

27. *настоятельно призывает* положить конец расовому насилию и клевете в адрес этнических меньшинств, включая этнических вьетнамцев, и настоятельно призывает также правительство Камбоджи предпринять все шаги по предотвращению такого насилия, а также выполнять свои обязательства как участника Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[379], в том числе путем обращения за техническим содействием;

28. *приветствует* принятые правительством Камбоджи меры по борьбе с незаконной заготовкой леса, которая серьезно угрожает лишить многих камбоджийцев, включая представителей коренных народов, возможности пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами в полном объеме, ожидает, что правительство будет продолжать эту деятельность, и приветствует прогресс, достигнутый в разработке нового законопроекта о земле;

29. *приветствует также* рассмотрение Комитетом по правам ребенка первоначального доклада Камбоджи, представленного в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, просит правительство Камбоджи обеспечивать выполнение рекомендаций, выносимых международными договорными органами по правам человека в отношении представляемых правительством докладов, призывает правительство выполнять обязательства по представлению докладов в рамках всех других международных документов по правам человека и просит отделение Управления Верховного комиссара в Камбодже продолжать оказывать помощь в этом деле;

30. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с разрушительными последствиями для камбоджийского общества и дестабилизирующим воздействием применения противопехотных мин, призывает правительство Камбоджи продолжать оказывать содействие и прилагать уси-

[377] Резолюция 34/180, приложение.

[378] Резолюция 44/25, приложение.

[379] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

лия в целях обезвреживания этих мин и осуществления программ оказания помощи жертвам и информирования о минной опасности и выражает признательность странам-донорам за их вклад и содействие делу разминирования;

31. *выражает обеспокоенность* по поводу наличия у населения большого количества стрелкового оружия и высоко оценивает усилия правительства Камбоджи по борьбе с распространением оружия;

32. *с удовлетворением отмечает* использование Генеральным секретарем средств Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже для финансирования программы деятельности отделения Управления Верховного комиссара в Камбодже, как это определено в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам и частным лицам рассмотреть возможность внесения средств в Целевой фонд;

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о роли и достижениях Управления Верховного комиссара в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о вынесенных Специальным представителем рекомендациях по вопросам, относящимся к его мандату;

34. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/96

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 157 голосами при 16 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[380]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Никто не голосовал против*

Воздержались: *Бахрейн, Бруней-Дарруссалам, Бутан, Вьетнам, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Катар, Китай, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальдивские Острова, Мьянма, Оман, Саудовская Аравия, Свазиленд*

55/96. Развитие и упрочение демократии

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и вновь подтверждая также, что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, как это определено во Всеобщей декларации прав человека[381],

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 1999/57 от 27 апреля 1999 года[382] и 2000/47 от 25 апреля 2000 года[383],

признавая неразрывную связь между правами человека, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека и в международных договорах по правам человека, и основами любого демократического общества и вновь

[380] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Монако, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка и Япония.

[381] Резолюция 217 A (III).

[382] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[383] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека[384], в которой говорится, что демократия, развитие уважения к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

напоминая о том, что все народы имеют право на самоопределение, в соответствии с которым они могут свободно определять свой политический статус и свободно двигаться по пути экономического, социального и культурного развития,

напоминая также о том, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека рекомендовала уделять первоочередное внимание национальным и международным мерам по содействию демократии, развитию и правам человека и что международное сообщество должно способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире,

напоминая далее о своих резолюциях 53/243 A и B от 13 сентября 1999 года, в которых содержатся соответственно Декларация и Программа действий в области культуры мира,

признавая и уважая богатство и многообразие сообщества мировых демократий, источником которого являются все социальные, культурные и религиозные убеждения и традиции мира,

признавая, что, хотя у всех демократий и есть общие черты, единой универсальной модели демократии не существует,

вновь подтверждая свою приверженность процессу демократизации государств и признавая, что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную системы, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

вновь подтверждая, что благое управление, о котором говорится в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[385], является одним из необходимых условий для строительства и укрепления мирных процветающих и демократических обществ,

сознавая решающее значение активного вовлечения и вклада гражданского общества в процессы управления, затрагивающие жизнь населения,

учитывая обязательства по поощрению демократии и верховенства права, принятые государствами-членами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций,

приветствуя такие меры, как решение AHG/Dec.141 (XXXV), принятое в 1999 году Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства[386], резолюция AG/RES.1080 (XXI-091), принятая в 1991 году Ассамблеей Организации американских государств, и документ Московского совещания Конференции по человеческому измерению, принятый в 1991 году Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе, которые обязывают государства-члены принять определенные меры в случае приостановки демократического правления, а также Декларацию стран Содружества Наций, принятую в 1991 году на совещании глав государств Содружества, состоявшемся в Хараре[387], призывающей членов к соблюдению основополагающих демократических принципов,

воздавая должное стремлению все увеличивающегося числа стран во всем мире посвящать свои силы, средства и политическую волю созданию демократических обществ, в которых индивидуумы имеют возможность самостоятельно распоряжаться своей судьбой,

отмечая инициативы, с которыми выступили страны, участвовавшие в первой, второй и третьей международных конференциях стран новой или возрожденной демократии, состоявшихся соответственно в Маниле в июне 1988 года, в Манагуа в июле 1994 года и в Бухаресте в сентябре 1997 года,

отмечая также Конференцию на уровне министров на тему «К сообществу демократий», организованную правительством Польши в Варшаве 26–27 июня 2000 года,

отмечая далее Форум по формирующимся демократиям, состоявшийся в Сане 27–30 июня 1999 года,

отмечая тот факт, что четвертая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии состоится в Котону, Бенин, 4–6 декабря 2000 года, и отмечая также инициативу правительства Мали по проведению на уровне министров в Бамако 1–3 ноября 2000 года в соответствии с Монктонской декларацией, принятой на восьмой Встрече на высшем уровне Франкоязычного сообщества[388] в сентябре 1999 года в Монктоне, Канада, международного симпозиума по анализу практических аспектов демократии, прав и свобод во франкоязычном пространстве,

1. *призывает* государства поощрять и укреплять демократию, в частности:

[384] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[385] См. резолюцию 55/2.

[386] См. A/54/424, приложение II.

[387] A/46/708, приложение.

[388] A/54/453, приложение I.

a) путем поощрения плюрализма, защиты прав человека и основных свобод, максимизации участия индивидуумов в процессе принятия решений и создания эффективных государственных институтов, включая независимую судебную систему, подотчетные законодательные органы и государственную службу, а также избирательную систему, обеспечивающую проведение периодических, свободных и справедливых выборов;

b) поощрять, защищать и уважать все права человека, включая право на развитие, и основные свободы, в частности:

i) свободу мысли, совести, религии, убеждений, мирных собраний и ассоциации, а также свободу придерживаться своих мнений и выражать их, равно как и свободные, независимые и плюралистские средства массовой информации;

ii) права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, включая право на свободное выражение, сохранение и развитие своей самобытности без какой-либо дискриминации и на основе полного равенства перед законом;

iii) права коренных народов;

iv) права детей, пожилых лиц и лиц с физическими или психическими недостатками;

v) путем активного поощрения гендерного равенства с целью достижения полного равноправия мужчин и женщин;

vi) путем принятия надлежащих мер по искоренению всех форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

vii) путем рассмотрения возможности присоединения к международным договорам по правам человека;

viii) путем выполнения своих обязательств по международным договорам по правам человека, сторонниками которых они являются;

c) усиливать господство права путем:

i) обеспечения равенства перед законом и равной защиты закона;

ii) обеспечения права на свободу и личную неприкосновенность, на равный доступ к правосудию, а также права быть в кратчайшие сроки доставленным к судье или иному должностному лицу, управомоченному по закону осуществлять судебную власть, в случае задержания с целью избежания произвольных арестов;

iii) обеспечения права на справедливое судебное разбирательство;

iv) обеспечения соблюдения предусмотренных законом надлежащих процессуальных норм и права считаться невиновным до тех пор, пока вина не будет доказана учрежденным на основании закона судом;

v) поощрения независимости и неподкупности судей и расширения, с помощью надлежащего образования, отбора, поддержки и распределения ресурсов, их возможностей в плане справедливого и эффективного отправления правосудия без какого-либо неправомерного и своекорыстного внешнего воздействия;

vi) обеспечения того, чтобы все лишенные свободы лица подвергались гуманному обращению при уважении присущего человеческой личности достоинства;

vii) обеспечения надлежащих гражданских и административных средств правовой защиты и принятия уголовных санкций в случае нарушений прав человека, а также обеспечения эффективной защиты правозащитникам;

viii) включения вопросов в области прав человека в программы подготовки гражданских служащих, сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих;

ix) обеспечения того, чтобы армия оставалась подотчетной избранному демократическим путем гражданскому правительству;

d) разрабатывать, отлаживать и поддерживать избирательную систему, обеспечивающую свободное и справедливое волеизъявление народа в ходе подлинных и периодических выборов, в частности, путем:

i) обеспечения права каждого человека на участие в управлении своей страной, будь то напрямую или через свободно выбранных представителей;

ii) обеспечения многочисленным партиям права свободно голосовать и быть избранным в рамках свободного и справедливого процесса через регулярные интервалы времени в ходе всеобщих и равных выборов, проводимых тайным голосованием и при полном уважения права на свободу ассоциации;

iii) принятия надлежащих мер с целью повышения степени представленности недопредставленных слоев общества;

iv) обеспечения с помощью законодательства, институтов и механизмов свободы по созданию демократических политических партий, а также транспарентности и справедливости выборов, в том числе с помощью обеспечения надлежащего доступа в соответствии с законом к финансовым средствам и путем участия свободных, независимых и плюралистских средств массовой информации;

e) создавать и усовершенствовать правовые рамки и необходимые механизмы для представления возможности широкого участия всех членов гражданского общества в развитии и укреплении демократии путем:

i) учета многообразия общества посредством содействия деятельности ассоциаций, структур по проведению диалога, средств массовой информации и поощрения их взаимодействия в качестве средства укрепления и развития демократии;

ii) повышения с помощью образования и других средств степени информированности о демократических ценностях и содействия их уважению;

iii) поощрения права на свободу проведения мирных собраний и осуществление права на свободное создание, вступление и участие в неправительственных организациях или ассоциациях, включая профсоюзы;

iv) обеспечения деятельности механизмов консультаций и вовлечения гражданского общества в процессы управления и развития сотрудничества между местными органами власти и неправительственными организациями;

v) создания или совершенствования правовых и административных рамок для неправительственных, общинных и других организаций гражданского общества;

vi) поощрения гражданского образования и образования в области прав человека, в частности, в сотрудничестве с организациями гражданского общества;

f) укреплять демократию благодаря эффективным методам управления, как это упоминается в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[385], посредством, в частности:

i) повышения транспарентности государственных институтов и процедур по определению политики и усиления подотчетности государственных должностных лиц;

ii) принятия правовых, административных и политических мер по борьбе с коррупцией, в том числе путем обнаружения, расследования и наказания всех тех, кто причастен к актам коррупции, а также путем введения уголовных наказаний за выплату комиссионных и дачу взяток государственным должностным лицам;

iii) сокращения разрыва между органами управления и населением посредством принятия надлежащих мер по делегированию полномочий;

iv) содействия как можно более широкому доступу населения к информации о деятельности центральных и местных органов власти, а также обеспечения доступа без какой-либо дискриминации ко всем административным средствам правовой защиты;

v) содействия достижению высокого уровня компетентности, этики и профессионализма сотрудниками гражданской службы и активизации их сотрудничества с населением, в частности, посредством обеспечения для них надлежащей подготовки;

g) укреплять демократию посредством содействия устойчивому развитию, в частности путем:

i) принятия, индивидуально и на основе международного сотрудничества, эффективных мер, направленных на последовательное осуществление экономических, социальных и культурных прав, таких, как право на образование и право на достаточный уровень жизни для поддержания здоровья, благосостояния, включая питание, одежду, жилье, медицинское обслуживание и необходимые социальные услуги;

ii) принятия эффективных мер, направленных на устранение проявлений социального неравенства и создание условий, способствующих развитию и ликвидации нищеты;

iii) поощрения экономической свободы и социального развития и проведения активной политики с целью создания возможностей для продуктивной занятости и обеспечения устойчивых доходов;

iv) обеспечения равного доступа к экономическим возможностям, а также равной платы и других стимулов за труд равной ценности;

v) создания законодательных и нормативных рамок с целью содействия достижению неуклонного экономического роста и устойчивого развития;

h) поощрять социальную сплоченность и солидарность путем:

i) развития и укрепления на местном и национальном уровнях институционального потенциала и возможностей в сфере образования в целях урегулирования конфликтов и мирного разрешения споров, в том числе путем оказания посреднических услуг, и предотвращения и ликвидации использования насилия при решении вопросов, связанных с напряженностью и разногласиями в обществе;

ii) совершенствования систем социальной защиты и обеспечения доступа к основным социальным услугам для всех;

iii) поощрения социального диалога и трехстороннего сотрудничества по вопросам трудовых отношений между правительством, профсоюзами и организациями нанимателей в соответствии с положениями

основных конвенций Международной организации труда;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/97

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[389]

55/97. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая, что дискриминация человека на основе религии или убеждений является оскорблением человеческого достоинства и отрицанием принципов Устава,

ссылаясь на статью 18 Всеобщей декларации прав человека[390] и статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах[391],

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[392], в частности ее пункт 4,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, проявляемую единолично или коллективно, открыто или негласно,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии[393],

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые на почве религиозной нетерпимости, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко озабочена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию[394],

считая, что в этой связи необходимы дальнейшие усилия по поощрению и защите права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и по ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *вновь подтверждает*, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируемым всем без дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений, в том числе действенные средства

---

[389] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тунис, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

[390] Резолюция 217 A (III).

[391] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[392] См. резолюцию 55/2.

[393] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 22.

[394] E/CN.4/1994/79, пункт 103.

правовой защиты в случае нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине его религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

4. *настоятельно призывает далее* государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми на почве религиозной нетерпимости, и способствовать, используя для этого систему образования и иные средства, пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. *подчеркивает*, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если они установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

6. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники сферы просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

7. *призывает* все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений[395], право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

8. *выражает свою серьезную озабоченность* в связи с любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

9. *признает*, что одного лишь законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений, и что проявление терпимости и недискриминации лицами и группами необходимо для полного осуществления целей Декларации;

10. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости[396] и поддерживает неустанные усилия Специального докладчика, который был назначен для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для вынесения в соответствующих случаях рекомендаций относительно мер по исправлению положения;

11. *приветствует* принятое Комиссией по правам человека в ее резолюции 2000/33 от 20 апреля 2000 года[397] решение переименовать Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости в Специального докладчика по вопросу о свободе религии и убеждений;

12. *принимает к сведению* исследование, представленное Специальным докладчиком Подготовительному комитету Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на его первой сессии, и призывает Специального докладчика продолжать вносить вклад в подготовку Конференции, которая должна состояться в Дурбане, Южная Африка, в 2001 году в том, что касается вопросов религиозной нетерпимости, имеющих отношение к Всемирной конференции;

13. *призывает* правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны, с тем чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

14. *приветствует* инициативы правительств и неправительственных организаций по обеспечению сотрудничества со Специальным докладчиком, в том числе путем созыва международной консультативной конференции по проблемам отражения вопросов свободы религии и убеждений, терпимости и недискриминации в школьных программах, которая должна состояться в Мадриде в ноябре 2001 года, и призывает правительства, неправительственные организации и другие заинтересованные стороны принять активное участие в этой конференции;

15. *призывает* правительства при обращении за помощью к Программе Организации Объединенных Наций по оказанию консультативных услуг и технической помо-

[395] См. резолюцию 36/55.

[396] См. A/55/280 и Add. 1 и 2.

[397] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

щи в области прав человека рассматривать, в соответствующих случаях, вопрос о включении просьб об оказании помощи в деле поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

16. *приветствует и поддерживает* постоянные усилия неправительственных организаций и религиозных организаций и групп по содействию осуществлению и распространению Декларации и поддерживает их деятельность по поощрению свободы религии и убеждений и выявлению случаев проявления религиозной нетерпимости, дискриминации и преследований;

17. *просит* Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

18. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

19. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить свой мандат в полном объеме;

20. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/98

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[398]

55/98. Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/144 от 9 декабря 1998 года, в которой она консенсусом приняла Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, содержащуюся в приложении к этой резолюции,

вновь заявляя о важности Декларации и ее пропаганды и осуществления,

принимая к сведению в этой связи содержащееся в ее резолюции 2000/61 от 26 апреля 2000 года[399] решение Комиссии по правам человека обратиться к Генеральному секретарю с просьбой назначить на трехлетний период специального представителя, который будет представлять доклады о положении правозащитников во всех частях мира и о возможных средствах повышения их защищенности при полном соблюдении Декларации,

приветствуя назначение Генеральным секретарем специального представителя по правозащитникам,

отмечая с глубокой озабоченностью, что во многих странах лица и организации, участвующие в поощрении и защите прав человека и основных свобод, в результате занятий этой деятельностью подвергаются угрозам и запугиванию и не чувствуют себя в безопасности,

1. *призывает* все государства поощрять и претворять в жизнь Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;

2. *предлагает* всем правительствам сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по правозащитникам в деле выполнение ее мандата и оказывать ей помощь;

3. *просит* все соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов оказывать Специальному представителю всяческую помощь и поддержку в осуществлении ее программы работы;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о правозащитниках[400];

5. *предлагает* Комиссии по правам человека рассмотреть на своей пятьдесят седьмой сессии доклад, который будет подготовлен Специальным представителем во исполнение резолюции 2000/61 Комиссии;

6. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

---

[398] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Монако, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

[399] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[400] A/55/292.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/99

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2 и Corr.1, пункт 94)[401]

55/99. Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что, приняв пятьдесят два года назад Всеобщую декларацию прав человека[402], государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается в Декларации, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в поддержке национальных усилий по укреплению институтов, обеспечивающих законность,

учитывая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, среди прочего, оказывать консультативные услуги и техническую и финансовую помощь в области прав человека, расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека и координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности[403],

ссылаясь также на свою резолюцию 53/142 от 9 декабря 1998 года и резолюцию 1999/74 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[404],

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[405];

2. *с удовлетворением принимает к сведению* увеличение числа государств-членов, обращающихся за помощью в деле укрепления и упрочения законности, а также поддержку, оказываемую этим государствам через программу технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, о которой говорится в вышеуказанном докладе Генерального секретаря;

3. *высоко оценивает* усилия, которые предпринимает Управление Верховного комиссара в целях выполнения своих постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в его распоряжении ограниченных финансовых и кадровых ресурсов;

4. *выражает глубокую озабоченность* по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Управления Верховного комиссара для выполнения стоящих перед ним задач;

5. *с беспокойством отмечает*, что Программа консультативных услуг и технической помощи в области прав человека Организации Объединенных Наций не имеет средств, достаточных для предоставления сколь-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на осуществле-

---

[401] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

[402] Резолюция 217 A (III).

[403] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

[404] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[405] A/55/177.

ние прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но не имеют необходимых средств и ресурсов;

6. *приветствует* расширение продолжающегося сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в целях усиления общесистемной координации помощи в области прав человека, демократии и законности и в этом контексте отмечает сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара в оказании технической помощи по просьбе государств в вопросах укрепления законности;

7. *подтверждает*, что Управление Верховного комиссара по-прежнему является координатором, обеспечивающим согласование общесистемной деятельности в области прав человека, демократии и законности;

8. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать диалог с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций с учетом необходимости изучения новых взаимообогащающих видов взаимодействия в целях расширения финансовой поддержки деятельности в области прав человека и законности и поощрения межучрежденческой координации, финансирования и распределения обязанностей для повышения эффективности и усиления взаимодополняемости действий, связанных, в частности, с оказанием государствам помощи в укреплении законности;

9. *призывает также* Верховного комиссара продолжить изучение возможности дальнейших контактов с действующими в рамках своих мандатов международными финансовыми учреждениями и поддержки с их стороны в целях получения технических и финансовых средств для укрепления потенциала Управления Верховного комиссара по оказанию помощи национальным проектам, направленным на осуществление прав человека и поддержание законности;

10. *просит* Верховного комиссара продолжать уделять первоочередное внимание осуществляемой ее Управлением деятельности по техническому сотрудничеству в сфере законности и продолжать играть стимулирующую роль в системе путем, в частности, оказания помощи другим учреждениям и программам Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов, с тем чтобы они включали в свою работу, где это уместно, деятельность по созданию институтов в области законности;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/100

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 106 голосами против 1 при 67 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[406]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка*

Голосовали против: *Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Бруней-Дарруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония*

55/100. Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека[407], а также на статью 12 Международного пакта о гражданских и политических правах[408],

[406] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Боливия, Гана, Гондурас, Куба и Сальвадор.

[407] Резолюция 217 А (III).

[408] См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[409], воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую составляют очень важный источник валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь на свою резолюцию 54/169 от 17 декабря 1999 года,

1. *вновь призывает* все государства гарантировать общепризнанное право на свободу передвижения всем иностранным гражданам, проживающим на их территории на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, в частности правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства разрешать в соответствии с международно-правовыми документами свободный перевод денежных средств проживающими на их территории иностранными гражданами родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства воздерживаться от принятия и обеспечить отмену уже существующих законов, призванных служить в качестве принудительной меры, дискриминационной по отношению к отдельным лицам или группам лиц из числа законных мигрантов в силу отрицательного воздействия на воссоединение семей и право направлять денежные переводы родственникам в стране происхождения;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/101

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 104 голосами против 52 при 15 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[410]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Фиджи, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка*

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония*

Воздержались: *Аргентина, Бразилия, Гватемала, Кабо-Верде, Науру, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сан-Томе и Принсипи, Сингапур, Таиланд, Уругвай, Филиппины, Чили, Южная Африка*

55/101. Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в соответствии со статьей 56 Устава Организации Объединенных Наций все государства-члены обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55, включая всеоб-

[409] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[410] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Беларусь, Бурунди, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Ирак, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Судан, Чад и Эфиопия.

щее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая также о том, что в Преамбуле к Уставу, в частности, говорится о решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

вновь подтверждая, что поощрение и защита всех прав человека и основных свобод должны считаться одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, в частности с целью международного сотрудничества, и что в рамках этих целей и принципов поощрение и защита всех прав человека являются законной заботой международного сообщества,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к установлению такого международного порядка, который основывается на принципах, закрепленных в Уставе, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мир, демократию, справедливость, равенство, законность, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

признавая, что международному сообществу следует изыскивать пути и средства для устранения существующих препятствий и решения задач в связи с полной реализацией всех прав человека и для предотвращения дальнейших нарушений прав человека вследствие этого во всем мире, а также продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в обеспечении поощрения и защиты всех прав человека,

вновь подтверждая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций и что права человека и основные свободы принадлежат всем людям от рождения, а поощрение и защита таких прав и свобод являются первейшей обязанностью правительств,

вновь подтверждая также, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно относиться к правам человека во всем мире на справедливой и равной основе, применяя одинаковый подход и уделяя им равное внимание,

вновь подтверждая далее различные статьи Устава, в которых определяются соответствующие полномочия и функции Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, как на основополагающие рамки для достижения целей Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая приверженность всех государств выполнению ими своих обязательств по другим важным международно-правовым документам, в частности по документам, касающимся международного права в области прав человека и международного гуманитарного права,

учитывая, что, согласно статье 103 Устава, в том случае, когда обязательства членов Организации Объединенных Наций по Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению, преимущественную силу имеют их обязательства по Уставу,

1. *подтверждает* торжественное обязательство всех государств укреплять международное сотрудничество в области прав человека и в решении международных проблем гуманитарного характера в полном соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в частности путем неукоснительного соблюдения всех целей и принципов, изложенных в его статьях 1 и 2;

2. *подчеркивает* жизненно важную роль Организации Объединенных Наций и региональных соглашений, действующих в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе, в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и в разрешении международных проблем гуманитарного характера и подтверждает, что при осуществлении этой деятельности все государства должны в полной мере соблюдать принципы, изложенные в статье 2 Устава, в частности касающиеся уважения суверенного равенства всех государств и воздержания от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различий по признаку расы, пола, языка или религии;

4. *призывает* все государства осуществлять всестороннее сотрудничество на основе конструктивного диалога в обеспечении поощрения и защиты всех прав человека для всех и в содействии мирным решениям международных проблем гуманитарного характера и в своих действиях по достижению этой цели неукоснительно соблюдать принципы и нормы международного права, в частности посредством полного соблюдения международного права в области прав человека и международного гуманитарного права;

5. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, учреждений и других подразделений системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций и обеспечить ее распространение на возможно более широкой основе;

6. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/102

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 112 голосами против 46 при 15 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[411]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония*

Воздержались: *Аргентина, Армения, Гватемала, Колумбия, Коста-Рика, Микронезия (Федеративные Штаты), Объединенные Арабские Эмираты, Парагвай, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Сингапур, Таиланд, Узбекистан, Уругвай*

55/102. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[412], а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[413],

ссылаясь также на Международный пакт о гражданских и политических правах[414] и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[414],

ссылаясь далее на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[415] и итоговые документы двадцать третьей[416] и двадцать четвертой[417] специальных сессий Генеральной Ассамблеи, проведенных соответственно 5–10 июня 2000 года в Нью-Йорке и 26 июня – 1 июля 2000 года в Женеве,

признавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

сознавая, что глобализация затрагивает все страны по-разному и усиливает их подверженность воздействию внешних факторов, как позитивных, так и негативных, в том числе в области прав человека,

сознавая также, что глобализация не просто является экономическим процессом, но и имеет социальные, политические, экологические, культурные и правовые аспекты, которые оказывают воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека,

[411] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камерун, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Самоа, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Эритрея и Эфиопия.

[412] Резолюция 217 A (III).

[413] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[414] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[415] См. резолюцию 55/2.

[416] Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

[417] Резолюция S-24/2, приложение.

признавая, что многосторонним механизмам предстоит сыграть уникальную роль в ответе на вызовы глобализации и использовании открываемых ею возможностей,

выражая озабоченность по поводу негативного воздействия международных финансовых потрясений на социально-экономическое развитие и осуществление в полном объеме всех прав человека,

будучи глубоко обеспокоена тем, что расширяющийся разрыв между развитыми и развивающимися странами, а также внутри стран, в частности, способствовал обострению проблемы нищеты и оказал негативное воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах,

отмечая, что люди стремятся жить в таком мире, в котором уважаются права человека и культурное разнообразие, и что в этой связи они принимают меры к обеспечению того, чтобы все виды деятельности, в том числе те, которые затронуты глобализацией, соответствовали этим целям,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности, на роль государства может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются первейшей и самой главной обязанностью государства;

2. *подтверждает*, что сокращение разрыва между богатыми и бедными, как внутри стран, так и между ними, является, на национальном и международном уровнях, четкой целью усилий по созданию благоприятных условий для осуществления в полном объеме всех прав человека;

3. *подтверждает также* приверженность созданию, как на национальном, так и на глобальном уровнях, условий, благоприятствующих развитию и ликвидации нищеты на основе, в частности, обеспечения благого управления в каждой стране и на международном уровне, транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и приверженности формированию открытой, справедливой, базирующейся на установленных правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли и финансов;

4. *признает*, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, ее благами пользуются весьма неравномерно, как неравномерно распределяются и ее издержки, что является одним из аспектов процесса, сказывающегося на осуществлении в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах;

5. *признает также*, что глобализация может обрести полностью всеохватывающий и справедливый характер и «человеческое лицо» лишь через посредство широкомасштабных и последовательных усилий, в том числе политики и мер на глобальном уровне по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его многообразии, что способствовало бы осуществлению в полном объеме всех прав человека;

6. *подтверждает*, что глобализация – это сложный процесс структурной перестройки с множеством межотраслевых аспектов, который оказывает воздействие на осуществление гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

7. *подтверждает также*, что международному сообществу следует стремиться реагировать на вызовы глобализации и использовать открываемые ею возможности таким образом, чтобы обеспечивалось уважение культурного разнообразия всех;

8. *подчеркивает* в этой связи необходимость дальнейшего анализа последствий глобализации для осуществления в полном объеме всех прав человека;

9. *принимает к сведению* предварительный доклад Генерального секретаря о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека[418] и просит Генерального секретаря, с учетом различных мнений государств-членов, представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/103

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2 и Corr.1, пункт 94)[419]

55/103. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[420], Международных пактах о правах человека[421] и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

---

[418] A/55/342.

[419] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Куба, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Монако, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили и Швеция.

[420] Резолюция 217 A (III).

[421] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои предыдущие резолюции по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях, в частности резолюцию 53/150 от 9 декабря 1998 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

выражая озабоченность в связи с тем, что, согласно Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека, практика отдельных государств может идти вразрез с положениями Декларации,

будучи глубоко озабочена, в частности, увеличением числа насильственных исчезновений в различных районах мира и растущим числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

подчеркивая, что безнаказанность в связи с насильственными исчезновениями способствует сохранению этого явления и представляет собой одно из препятствий для выяснения их случаев,

с интересом принимая к сведению предпринятые на национальном и международном уровнях инициативы по пресечению безнаказанности,

учитывая резолюцию 2000/37 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2000 года[422],

принимая к сведению представление Комиссии по правам человека Подкомиссией по поощрению и защите прав человека[423] проекта международной конвенции о защите всех лиц от насильственного или недобровольного исчезновения[424],

будучи убеждена в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией и ее уважения и принимая к сведению в этой связи доклад Генерального секретаря по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях[425],

1. *подтверждает*, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и грубым и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека[420] и подтвержденных и развитых в других соответствующих международных документах, а также нарушением норм международного права;

2. *настоятельно призывает* все правительства принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и с этой целью предпринять шаги на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в том числе на основе технической помощи;

3. *призывает* правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

4. *напоминает* правительствам о том, что безнаказанность в связи с насильственными исчезновениями способствует сохранению этого явления и представляет собой одно из препятствий для выяснения их случаев, и в этой связи напоминает им также о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили своевременные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение, и чтобы в случае подтверждения фактов виновные подвергались судебному преследованию;

5. *вновь настоятельно призывает* соответствующие правительства принять меры для защиты семей исчезнувших лиц от любых видов запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

6. *призывает* государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

7. *просит* все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на местных языках;

8. *отмечает* деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по поощрению и защите прав человека;

9. *просит* Рабочую группу по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека в порядке дальнейшего осуществления порученного ей мандата принять во внимание положения Декларации и

---

[422] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[423] Ранее – Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (см. решение 1999/256 Экономического и Социального Совета).

[424] E/CN.4/Sub.2/1998/19, приложение.

[425] A/55/289.

внести, при необходимости, изменения в свои методы работы;

10. *напоминает* о важном значении Рабочей группы, основная роль которой, как об этом говорится в ее докладах, заключается в том, чтобы служить каналом связи между семьями исчезнувших лиц и правительствами соответствующих стран в целях обеспечения расследования хорошо задокументированных и четко установленных конкретных случаев и определять, подпадает ли такая информация под ее мандат и содержит ли она необходимые элементы, и предлагает Группе продолжать запрашивать при подготовке своих докладов мнения и замечания всех, кого это касается, включая государства-члены;

11. *предлагает* Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации, рекомендовать средства их преодоления и продолжать, в этой связи, диалог с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

12. *предлагает также* Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о безнаказанности в свете соответствующих положений Декларации и окончательных докладов, представленных специальными докладчиками[426], назначенными Подкомиссией;

13. *просит* Рабочую группу уделять самое пристальное внимание случаям, касающимся насильственного исчезновения детей и детей исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

14. *призывает* соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые ею запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

15. *призывает* соответствующие правительства серьезно рассмотреть вопрос о направлении Рабочей группе предложения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

16. *выражает глубокую признательность* многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, предложившим Группе посетить их страны, просит их уделить надлежащее внимание рекомендациям Группы и предлагает им информировать Группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

17. *призывает* Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса на приоритетной основе и принять все меры, которые она может счесть необходимыми для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и последующего осуществления ее рекомендаций, в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии;

18. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, в частности для организации миссий и принятия последующих мер;

19. *просит* Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения и пропаганды Декларации;

20. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

21. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят седьмой сессии вопрос о насильственных исчезновениях, и в частности об осуществлении Декларации, в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/104

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[427]

55/104. Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осу-

[426] E/CN.4/Sub.2/1997/8 и E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1.

[427] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Мьянма, Намибия, Нигерия, Перу, Руанда, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам и Эфиопия.

ществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека[428], Международных пактах о правах человека[429] и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[430],

подтверждая важное значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *вновь подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов, которую они призваны решать в сотрудничестве с Организацией, состоит в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и сохранении бдительности в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *призывает* все государства-члены в их деятельности по поощрению и защите прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, опираться на положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[428], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[429], Международного пакта о гражданских и политических правах[429] и других соответствующих международных документов и воздерживаться от действий, не соответствующих этим международно-правовым основам;

4. *считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи недопущения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *подтверждает*, что в деятельности по поощрению, защите и полному осуществлению всех прав человека и основных свобод, являющейся предметом законной обеспокоенности мирового сообщества, необходимо руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности и что она не должна использоваться в политических целях;

6. *просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы в должной мере учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. *выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся потребность в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

[428] Резолюция 217 А (III).

[429] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[430] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

9. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[431] и просит его предложить государствам-членам представить практические предложения и соображения, которые способствовали бы укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека посредством поощрения международного сотрудничества, основанного на принципах неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу;

12. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/105

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[432]

55/105. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/127 от 16 декабря 1977 года и все свои последующие резолюции, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 1993/51 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года[433] и ее последующие резолюции на этот счет,

принимая во внимание соответствующие резолюции Комиссии по правам человека о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в области прав человека, в том числе ее последнюю резолюцию 2000/80 от 26 апреля 2000 года по этому вопросу[434],

принимая также во внимание Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[435], в которых вновь подчеркивается, в частности, необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов для поощрения и защиты прав человека там, где такие механизмы еще не существуют,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека рекомендовала предоставлять больше ресурсов на цели укрепления региональных механизмов по поощрению и защите прав человека в рамках программы технического сотрудничества в области прав человека Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

вновь подтверждая, что региональные механизмы играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека и должны содействовать укреплению универсальных стандартов в области прав человека, содержащихся в международных договорах о правах человека, а также их защите,

отмечая прогресс, достигнутый на сегодняшний день в области поощрения и защиты прав человека на региональном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций,

считая, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными механизмами в области прав человека по-прежнему носит существенный и взаимоукрепляющий характер и что существуют возможности для расширения сотрудничества,

---

[431] A/55/213 и Add.1 и 2.

[432] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Эквадор, Южная Африка и Япония.

[433] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1993/23 и Corr.2, 4 и 5), глава II, раздел A.

[434] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[435] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

1. *с удовлетворением принимает* к сведению доклад Генерального секретаря[436];

2. *приветствует* продолжающееся сотрудничество и помощь Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в дальнейшем укреплении существующих региональных мероприятий и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека, в частности через техническое сотрудничество, направленное на создание национального потенциала и деятельность в сфере общественной информации и образования, в целях обмена информацией и опытом в области прав человека;

3. *приветствует также* в этой связи тесное сотрудничество Управления Верховного комиссара в деле организации региональных и субрегиональных учебных курсов и семинаров по правам человека, совещаний правительственных экспертов высокого уровня и региональных конференций национальных учреждений по правам человека, цель которых — обеспечить более глубокое понимание в регионах вопросов поощрения и защиты прав человека, усовершенствовать процедуры и рассмотреть различные системы поощрения и защиты общепринятых стандартов в области прав человека, а также выявить препятствия на пути ратификации основных международных договоров по правам человека и определить стратегии их преодоления;

4. *признает* поэтому, что прогресс в поощрении и защите всех прав человека зависит главным образом от усилий, предпринимаемых на национальном и местном уровнях, и что региональный подход должен подразумевать активное сотрудничество и координацию со всеми соответствующими партнерами;

5. *подчеркивает* важность программы технического сотрудничества в области прав человека, вновь обращается ко всем правительствам с призывом рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках этой программы возможностей для организации информационных или учебных курсов на национальном уровне для государственных служащих по вопросам применения международных стандартов в области прав человека и опыта соответствующих международных органов и с удовлетворением отмечает в этой связи учреждение проектов технического сотрудничества совместно с правительствами стран всех регионов;

6. *приветствует* расширение практики обменов между Организацией Объединенных Наций и органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами по правам человека, с одной стороны, и региональными межправительственными организациями, такими, как Совет Европы, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Межамериканская комиссия по правам человека и Африканская комиссия по правам человека и народов — с другой;

7. *приветствует также* назначение Верховным комиссаром четырех деятелей в области прав человека в качестве региональных консультантов, которые будут играть важную роль в поощрении прав человека и их пропаганде посредством разработки стратегий и расширения партнерских связей в области прав человека, содействия координации технического сотрудничества в области прав человека на региональном уровне и оказания помощи в региональном сотрудничестве в целом, например между национальными учреждениями, парламентскими правозащитными органами, ассоциациями адвокатов и неправительственными организациями;

8. *ссылается* в этом отношении на позитивный опыт присутствия Управления Верховного комиссара в южной части Африки, который послужит отправным моментом для разработки регионального подхода Управления Верховного комиссара;

9. *с интересом принимает к сведению* программу Управления Верховного комиссара для Африки и задачу укрепления сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Организацией африканского единства в целях рассмотрения на регулярной основе потребностей различных субрегионов в области прав человека;

10. *с интересом принимает также к сведению* дальнейшее развитие событий в связи с осуществлением Рамок регионального технического сотрудничества для Азиатско-Тихоокеанского региона, что укрепляет техническое сотрудничество в деле поощрения и защиты прав человека в регионе[437];

11. *с интересом принимает далее к сведению* принятые в Кито Рамки технического сотрудничества в области прав человека, которые служат основой для региональной стратегии Управления Верховного комиссара и направлены на укрепление национального потенциала по поощрению прав человека в Латинской Америке и Карибском бассейне;

12. *приветствует* продолжение сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и региональными организациями в Европе и Центральной Азии, в частности разработку в первоочередном порядке регионального подхода к предотвращению торговли людьми;

13. *предлагает* государствам в тех районах, в которых региональные мероприятия в области прав человека еще не существуют, рассмотреть возможность заключения соглашений о создании в их соответствующих регионах надлежащего регионального механизма по поощрению и защите прав человека;

[436] A/55/279.

[437] Там же, раздел III.B.

14. *просит* Генерального секретаря, как это предусмотрено в программе 19 (Права человека) среднесрочного плана на период 1998-2001 годов[438], продолжать укреплять практику обменов между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека, и выделять за счет средств, ассигнуемых в регулярном бюджете на техническое сотрудничество, адекватные ресурсы на деятельность Управления Верховного комиссара по правам человека в поддержку региональных мероприятий;

15. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание наиболее подходящим способам оказания странам различных регионов, по их просьбе, помощи в рамках программы технического сотрудничества и, при необходимости, выносить соответствующие рекомендации;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение настоящей резолюции;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/106

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[439]

55/106. Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека[440], Международный пакт о гражданских и политических правах[441], Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[441] и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[442], и Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятых на Всемирной встрече 12 марта 1995 года[443], и итоговый документ двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире», принятый 1 июля 2000 года в Женеве[444],

ссылаясь на свои резолюции 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты, 50/107 от 20 декабря 1995 года, в которой она провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), 51/97 от 12 декабря 1996 года о правах человека и крайней нищете, 52/193 от 18 декабря 1997 года, в которой она подчеркнула важность последующей деятельности в связи с Десятилетием, и 53/146 от 9 декабря 1998 года о правах человека и крайней нищете,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

ссылаясь далее на свою резолюцию 54/232 от 22 декабря 1999 года, в которой она выразила свое глубокое беспокойство по поводу того, что число людей, живущих в условиях крайней нищеты, продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство и являются наиболее страдающей группой,

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 1992/11 от 21 февраля 1992 года[445], 1993/13 от

---

[438] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 6* (A/53/6/Rev.1).

[439] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

[440] Резолюция 217 A (III).

[441] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[442] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[443] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[444] Резолюция S-24/2, приложение.

[445] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

26 февраля 1993 года[446], 1994/12 от 25 февраля 1994 года[447], 1995/16 от 24 февраля 1995 года[448], 1996/10 от 11 апреля 1996 года[449], 1997/11 от 3 апреля 1997 года[450] и 1998/25 от 17 апреля 1998 года[451], 1999/26 от 26 апреля 1999 года[452] и 2000/12 от 17 апреля 2000 года[453], а также резолюцию 1996/23[454] Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств[455] от 29 августа 1996 года,

ссылаясь на свою резолюцию 47/134 от 18 декабря 1992 года, в которой она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, и подчеркнула необходимость проведения всестороннего и углубленного исследования явления крайней нищеты, которое основывалось бы на опыте и мнениях самых неимущих людей,

признавая, что искоренение крайней нищеты является одной из важнейших задач в рамках процесса глобализации и требует скоординированного и последовательного проведения политики посредством решительных действий на национальном уровне и международного сотрудничества,

вновь подтверждая, что, поскольку существование широко распространенной крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, ее незамедлительное сокращение и окончательная ликвидация должны оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[456],

с удовлетворением принимая к сведению промежуточный доклад[457] и доклад о достигнутом прогрессе[458], представленные Комиссии по правам человека независимым экспертом по вопросу прав человека и крайней нищеты, и содержащиеся в них рекомендации,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также* исключительную важность того, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и чтобы люди, живущие в условиях нищеты, и уязвимые группы имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одним из важнейших вопросов, которые надлежит решать правительствам, гражданскому обществу и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что политическая приверженность является необходимым предварительным условием для искоренения нищеты;

4. *признает*, что преодоление крайней нищеты представляет собой важнейшее средство для полного осуществления политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав, и вновь подтверждает взаимосвязь между этими целями;

5. *подтверждает*, что существование широко распространенной абсолютной нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ставит под угрозу демократию и участие народа в жизни общества;

6. *подтверждает также* обязательства в отношении развития и искоренения нищеты, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[456];

7. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках проведения Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты продолжать уделять надлежащее внимание вопросу о правах человека и крайней нищете;

8. *с удовлетворением отмечает* конкретные меры, принятые Детским фондом Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях смягчения последствий крайней нищеты для детей, а также усилия Программы развития Организации Объединенных Наций, направленные на придание первостепенного значения поиску каких-либо средств ослабления остроты проблемы нищеты

[446] Там же, *1993 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1993/23 и Corr. 2, 4 и 5), глава II, раздел A.

[447] Там же, *1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[448] Там же, *1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr. 2), глава II, раздел A.

[449] Там же, *1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[450] Там же, *1997 год, Дополнение № 3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[451] Там же, *1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[452] Там же, *1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[453] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[454] См. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел A.

[455] Впоследствии переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека (см. решение 1999/256 Экономического и Социального Совета).

[456] См. резолюцию 55/2.

[457] E/CN.4/1999/48.

[458] E/CN.4/2000/52.

в рамках соответствующих резолюций, и настоятельно призывает их продолжать эту работу;

9. *призывает* государства, органы Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации продолжать уделять соответствующее внимание связям между правами человека и крайней нищетой;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/107

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 109 голосами против 52 при 7 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[459]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

Воздержались: Аргентина, Гватемала, Коста-Рика, Марокко, Парагвай, Перу, Сенегал

55/107. Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка

Генеральная Ассамблея,

отмечая принятие Комиссией по правам человека своей резолюции 2000/62 от 26 апреля 2000 года[460],

вновь подтверждая приверженность всех государств выполнению своих обязательств в деле поощрения всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими документами по правам человека и международным правом,

подтверждая, что укрепление международного сотрудничества в интересах поощрения и защиты всех прав человека должно и впредь осуществляться в полном соответствии с целями и принципами Устава и международного права, изложенными в статьях 1 и 2 Устава, и, в частности, при полном уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости, принципа неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства,

ссылаясь на преамбулу Устава, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека[461], могут быть полностью осуществлены,

вновь подтверждая также выраженную в преамбуле Устава решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость и жить вместе как добрые соседи, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

[459] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Бенин, Ботсвана, Бурунди, Вьетнам, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Египет, Ирак, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мексика, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Судан и Эфиопия.

[460] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[461] Резолюция 217 A (III).

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мир, демократию, справедливость, равенство, законность, плюрализм, развитие, лучшие условия жизни и солидарность,

учитывая также, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими и что демократия основывается на свободном выражении воли народа определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему и на его полном участии во всех аспектах своей жизни,

обращая особое внимание на то, что демократия не только является политической концепцией, но и имеет экономические и социальные грани,

признавая, что демократия, уважение всех прав человека, включая право на развитие, гласность и подотчетность в вопросах руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются непременным компонентом необходимой основы для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека,

подчеркивая, что международному сообществу крайне важно обеспечить, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех народов мира и что глобализации можно придать в полной мере всеобъемлющий и справедливый характер лишь посредством широких и последовательных усилий, основанных на общности человечества во всем его многообразии,

подчеркивая также, что усилия, направленные на придание глобализации в полной мере всеобъемлющего и справедливого характера, должны включать политику и меры на глобальном уровне, которые бы отвечали потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и разрабатывались и осуществлялись при их подлинном участии,

будучи преисполнена решимости на рубеже нового столетия и тысячелетия принять все меры в пределах своих возможностей для обеспечения демократического и справедливого международного порядка,

1. *заявляет*, что каждый имеет право на демократический и справедливый международный порядок;

2. *заявляет также*, что демократический и справедливый международный порядок способствует полному уважению и реализации всех прав человека для всех;

3. *заявляет далее*, что для установления демократического и справедливого международного порядка требуется, в частности, реализовать следующее:

a) право всех народов на самоопределение, в силу которого они могут свободно определять свой политический статус и беспрепятственно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие;

b) право народов и наций на неотъемлемый суверенитет над своими природными богатствами и ресурсами;

c) право каждого человека и всех народов на развитие;

d) право всех народов на мир;

e) содействие установлению международного экономического порядка, основанного на равноправном участии в процессе принятия решений, взаимозависимости, взаимных интересах, солидарности и сотрудничестве между всеми государствами;

f) солидарность как основополагающую ценность, в силу которой глобальные проблемы должны решаться таким образом, чтобы правильно распределялись издержки и бремя в соответствии с основополагающими принципами равенства и социальной справедливости и при обеспечении того, чтобы те, кто страдает или имеет наименьшие преимущества, получали помощь от тех, кто имеет наибольшие преимущества;

g) содействие развитию и укреплению транспарентных, демократических, справедливых и подотчетных международных институтов во всех областях сотрудничества, в частности посредством осуществления принципов полного и равноправного участия в деятельности их соответствующих механизмов принятия решений;

h) принцип справедливого регионального и сбалансированного в гендерном отношении представительства во всех органах в рамках системы Организации Объединенных Наций;

i) поощрение свободного, справедливого, эффективного и сбалансированного международного порядка в области информации и коммуникации на основе международного сотрудничества ради установления нового равновесия и большей взаимности в международном потоке информации, в частности путем устранения неравенства в потоке информации в развивающиеся страны и из них;

j) уважение культурного разнообразия и культурных прав всех, ибо это укрепляет культурный плюрализм, способствует более широкому обмену информацией и пониманию культурных особенностей, содействует применению и осуществлению общепринятых прав человека во всем мире и поощряет стабильные и дружественные отношения между народами и нациями всего мира;

k) право каждого человека и всех народов на здоровую окружающую среду;

l) содействие справедливому доступу к благам международного распределения богатства через укрепление международного сотрудничества, в частности в экономических, торговых и финансовых международных отношениях;

m) использование всеми общего наследия человечества;

4. *подчеркивает* важность сохранения богатого и разнообразного характера международного сообщества наций и народов, а также уважения национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей в деле укрепления международного сотрудничества в области прав человека;

5. *подчеркивает также*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, и подтверждает, что, хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

6. *подтверждает*, что все государства должны содействовать установлению, сохранению и укреплению международного мира и безопасности и с этой целью делать все возможное для достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, а также обеспечивать, чтобы ресурсы, высвободившиеся в результате эффективных мер в области разоружения, использовались для всеобъемлющего развития, в частности развития развивающихся стран;

7. *напоминает* о заявленной Генеральной Ассамблеей решимости немедленно приложить усилия для установления нового международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общности интересов и сотрудничестве всех государств, независимо от их социально-экономических систем, который должен устранить неравенство и покончить с ныне существующей несправедливостью, позволить ликвидировать увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и обеспечить все более быстрое экономическое и социальное развитие, мир и справедливость нынешнему и грядущим поколениям[462];

8. *подтверждает*, что международное сообщество должно разработать пути и средства для устранения нынешних препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, и для предотвращения дальнейших связанных с ними нарушений прав человека во всем мире;

9. *настоятельно призывает* государства продолжать свои усилия, путем укрепления международного сотрудничества, в направлении содействия установлению демократического и справедливого международного порядка;

10. *просит* Комиссию по правам человека, договорные органы по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, механизмы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека уделить надлежащее внимание, в рамках их соответствующих мандатов, настоящей резолюции и внести вклад в ее осуществление;

11. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций и других компонентов системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций и обеспечить ее как можно более широкое распространение;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/108

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[463]

55/108. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость со-

[462] См. резолюцию 3201 (S-VI).

[463] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бельгия, Ботсвана (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран, и Китая), Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Швеция и Япония.

действовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие[464] подтверждается, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства,

отмечая, что Всемирная конференция по правам человека, проходившая в Вене 14-25 июня 1993 года, подтвердила право на развитие как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть всех основных прав человека[465],

признавая, что Декларация о праве на развитие представляет собой связующее звено между Всеобщей декларацией прав человека[466] и Венской декларацией и Программой действий, принятыми Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[465], благодаря тому, что в ней дано целостное видение, обеспечивающее увязку экономических, социальных и культурных прав с гражданскими и политическими правами,

выражая обеспокоенность по поводу того, что по прошествии свыше пятидесяти лет с момента принятия Всеобщей декларации прав человека неприемлемая ситуация, связанная с абсолютной нищетой, голодом, болезнями, отсутствием надлежащего жилья, неграмотностью и безысходностью, остается уделом более одного миллиарда человек,

подчеркивая, что поощрение, защита и реализация права на развитие являются неотъемлемой частью поощрения и защиты всех прав человека,

отмечая, что человек является основным субъектом процесса развития и что вследствие этого в политике в области развития человек должен рассматриваться как главный участник и бенефициарий развития,

подчеркивая важность создания экономических, политических, социальных, культурных и правовых условий, дающих людям возможность достичь цели социального развития,

подтверждая необходимость учета гендерного аспекта при осуществлении права на развитие, в частности путем обеспечения активной роли женщин в процессе развития,

подчеркивая, что расширение прав и возможностей женщин и их полное участие на основе равенства во всех сферах жизни общества являются основополагающим условием для развития,

подчеркивая тот факт, что реализация права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

приветствуя в этой связи принятие Генеральной Ассамблеей Повестки дня для развития[467], в которой провозглашается, что развитие является одним из главных приоритетов Организации Объединенных Наций, и которая направлена на активизацию и установление новых и более прочных отношений партнерства во имя развития, базирующихся на императивах взаимной выгоды и подлинной взаимозависимости,

выражая обеспокоенность по поводу недостаточно широкого распространения Декларации о праве на развитие, которая должна надлежащим образом учитываться в программах двустороннего и многостороннего сотрудничества, в национальных стратегиях и политике в области развития, а также в деятельности международных организаций,

напоминая о необходимости координации и сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и реализации права на развитие,

подчеркивая важную роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты права на развитие, закрепленную в пункте 4 *с* резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь на свою резолюцию 54/175 от 17 декабря 1999 года,

принимая к сведению резолюцию 2000/5 Комиссии по правам человека от 13 апреля 2000 года[468],

приветствуя доклад Межправительственной группы экспертов по праву на развитие о работе ее второй сессии[469], включая предложенную в нем стратегию, и приветствуя, в частности, рекомендацию о необходимости создания механизма последующих мер для обеспечения пропаганды и осуществления Декларации о праве на развитие,

---

[464] Резолюция 41/128, приложение.

[465] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[466] Резолюция 217 A (III).

[467] Резолюция 51/240, приложение.

[468] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[469] E/CN.4/1998/29.

1. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части их основополагающих прав человека, а также тот потенциальный вклад, который его реализация могла бы внести в дело полного осуществления прав человека и основных свобод;

2. *признает*, что по истечении более пятидесяти лет с момента принятия Всеобщей декларации прав человека[466] необходимо крепить усилия для того, чтобы включить все права человека, и в этом контексте, в частности, право на развитие, в глобальную повестку дня в качестве приоритетных вопросов;

3. *вновь заявляет*, что:

a) сущность права на развитие составляет принцип, согласно которому человек является основным субъектом процесса развития, а право на жизнь включает в себя существование в условиях уважения человеческого достоинства при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

b) существование широко распространенной абсолютной нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ставит под угрозу демократию и участие народа в жизни общества;

c) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные меры и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех людей при большей свободе, ключевым элементом которых является искоренение нищеты;

4. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими, и в этом контексте подтверждает, что:

a) опыт развития стран отражает различия с точки зрения как достижений, так и неудач и что в вопросах развития существуют значительные различия не только между странами, но и внутри стран;

b) в последнее время ряд развивающихся стран пережили быстрый экономический рост и стали активными партнерами в международных экономических отношениях;

c) в то же время разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в плане участия в процессе глобализации и многие из них могут быть из него исключены и фактически лишены возможности пользоваться его преимуществами;

d) демократия, которая получает повсеместное распространение, повсюду вселяет надежды на развитие, что, если они не оправдаются, антидемократические силы могут возродиться и что структурные реформы, не учитывающие социальные реалии, могут дестабилизировать процессы демократизации;

e) эффективное участие населения является одним из необходимых компонентов успешного и устойчивого развития;

f) демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, гласность и подотчетность в вопросах руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются непременным компонентом необходимой основы для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека;

g) участие развивающихся стран в международном процессе принятия экономических решений необходимо расширять и активизировать;

5. *настоятельно призывает* все государства устранять все препятствия на пути развития на всех уровнях путем поощрения и защиты экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, путем осуществления всеобъемлющих программ в области развития на национальном уровне, учитывая эти права при проведении мероприятий в области развития, и путем поощрения эффективного международного сотрудничества;

6. *вновь подтверждает*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что при рассмотрении вопросов прав человека должен быть обеспечен принцип универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности;

7. *подтверждает*, что международное сотрудничество как никогда прежде признается в качестве необходимого условия, вытекающего из общепризнанного взаимного интереса, и что поэтому такое сотрудничество следует укреплять в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на решение их социально-экономических проблем и на выполнение их обязательств по поощрению и защите всех прав человека;

8. *приветствует* намерение Генерального секретаря уделять праву на развитие первоочередное внимание и настоятельно призывает все государства и впредь поощрять право на развитие в качестве жизненно важного элемента сбалансированной программы по правам человека;

9. *приветствует также* первоочередное внимание, уделяемое Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека деятельности, связанной с осуществлением права на развитие, и настоятельно призывает Управление Верховного комиссара продолжать осуществление резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года[470];

10. *приветствует далее* решение 1998/269 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года о

[470] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

том, чтобы разрешить Комиссии по правам человека создать механизм последующих мер в составе рабочей группы открытого состава по праву на развитие и независимого эксперта, которому будет поручено представлять рабочей группе на каждой из ее сессий исследование о текущем положении в связи с осуществлением права на развитие, как это предусмотрено в резолюции 1998/72 Комиссии;

11. *приветствует* проведение в Женеве 18–22 сентября 2000 года первой сессии Рабочей группы открытого состава по праву на развитие под председательством г-на М.С. Дембри (Алжир) и призывает Рабочую группу приступить к подготовке ее второй сессии, намеченной на январь 2001 года;

12. *принимает к сведению* координационные механизмы и инициативы в рамках системы Организации Объединенных Наций, в которых участвует Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях содействия осуществлению права на развитие;

13. *принимает к сведению также* второй доклад независимого эксперта по праву на развитие[471], в котором искоренение нищеты называется одной из приоритетных областей, требующих к себе внимания при осуществлении права на развитие;

14. *принимает к сведению далее* «Доклад о развитии человека за 2000 год» Программы развития Организации Объединенных Наций[472] и «Доклад о мировом развитии 2000/2001 года: борьба с бедностью» Всемирного банка[473], в которых освещаются вопросы, имеющие отношение к правам человека и праву на развитие, и приветствует участие в Рабочей группе представителей международных финансовых учреждений, а также соответствующих специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций согласно соответствующим резолюциям Экономического и Социального Совета;

15. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека на протяжении всего срока действия этого механизма ежегодно представлять Комиссии по правам человека доклад, готовить промежуточные доклады для Рабочей группы и предоставлять эти доклады в распоряжение независимого эксперта, причем в каждом из них должны находить отражение следующие вопросы:

a) предусмотренная ее мандатом деятельность Управления в связи с осуществлением права на развитие;

b) выполнение резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии, касающихся права на развитие;

c) межучрежденческая координация в рамках системы Организации Объединенных Наций для осуществления соответствующих резолюций Комиссии по этому вопросу;

16. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций и впредь поддерживать осуществление последних резолюций Комиссии по правам человека, касающихся права на развитие;

17. *призывает* Генерального секретаря обеспечить предоставление Рабочей группе и независимому эксперту всей необходимой помощи, в частности в виде персонала и ресурсов, требуемых для осуществления их мандатов;

18. *призывает* Рабочую группу принять к сведению результаты обсуждений по вопросам, касающимся права на развитие, проведенных в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи и пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека, и по любому другому вопросу, относящемуся к праву на развитие;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении различных положений настоящей резолюции;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/109

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[474]

55/109. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/181 от 17 декабря 1999 года, принимая к сведению резолюцию 2000/70 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2000 года об укреплении международного сотрудничества в области прав человека[475] и ссылаясь также на свою резолюцию 54/113 от

---

[471] См. A/55/306.

[472] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.III.B.8.

[473] Опубликован по заказу Всемирного банка издательством «Оксфорд юниверсити пресс», Нью-Йорк, 2000 год.

[474] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ботсвана (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран, и Китая) и Сальвадор.

[475] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

10 декабря 1999 года о Годе диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций,

подтверждая свою приверженность поощрению международного сотрудничества, провозглашенную в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[476], направленные на укрепление подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

признавая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

признавая также важное значение обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека и подчеркивая важное значение поощрения диалога по вопросам прав человека,

подтверждая, что диалог между религиями, культурами и цивилизациями в области прав человека мог бы в значительной степени способствовать укреплению международного сотрудничества в этой области,

подчеркивая необходимость достижения дальнейшего прогресса в деле поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством, в частности, международного сотрудничества,

особо отмечая, что взаимопонимание, диалог, сотрудничество, гласность и укрепление доверия являются важными элементами всей деятельности по поощрению и защите прав человека,

напоминая о принятии Подкомиссией по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят первой сессии резолюции 1999/25 от 26 августа 1999 года, озаглавленной «Поощрение диалога по вопросам прав человека»[477], и отмечая рассмотрение Подкомиссией вопроса о диалоге между цивилизациями на ее пятьдесят второй сессии,

1. *подтверждает*, что одной из целей Организации Объединенных Наций и обязанностью всех государств-членов является поощрение, защита и развитие уважения к правам человека и основным свободам посредством, в частности, международного сотрудничества;

2. *считает*, что международное сотрудничество в этой области в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, должно внести эффективный и практический вклад в осуществление неотложной задачи предупреждения нарушений прав человека и основных свобод для всех;

3. *подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод должны основываться на принципах универсальности, неизбирательности, объективности и гласности в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе;

4. *призывает* государства-члены, специализированные учреждения и межправительственные организации продолжать вести конструктивный диалог и консультации в целях укрепления взаимопонимания и поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод, и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

5. *предлагает* государствам и соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/110

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 117 голосами против 49 при 6 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[478]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад

[476] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[477] См. E/CN.4/2000/2-E/CN.4/Sub.2/1999/54, глава II, раздел A.

[478] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Антигуа и Барбуда и Ботсвана (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран, и Китая).

и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония*

Воздержались: *Азербайджан, Казахстан, Республика Корея, Узбекистан, Украина, Фиджи*

55/110. Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/103 от 12 декабря 1996 года, 52/120 от 12 декабря 199 года, 53/141 от 9 декабря 1998 года и 54/172 от 17 декабря 1999 года, а также на резолюцию 1998/11 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года[479] и принимая к сведению резолюцию 2000/11 Комиссии от 17 апреля 2000 года[480],

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, изложенные в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в статье 32 Хартии, в которой они заявили, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав или на извлечение из этого какой-либо выгоды,

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем[481] в соответствии с резолюцией 1999/21 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года[482], и доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/120 Генеральной Ассамблеи[483],

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и вновь подтверждая в этой связи право на развитие, составляющее неотъемлемую часть всех прав человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека[484],

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принятой Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года[485], Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года[486], и Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года[487],

выражая обеспокоенность по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер в области международных отношений, торговли, инвестиций и сотрудничества,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и недавними крупными конференциями, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и людьми, находящимися под юрисдикцией других государств,

принимая во внимание все экстерриториальные последствия, которыми любые односторонние законодательные, административные и экономические меры, политика и практика принудительного характера оборачиваются для

---

[479] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[480] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr. 1), глава II, раздел A.

[481] E/CN.4/2000/46 и Add.1.

[482] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[483] A/53/293 и Add.1.

[484] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 31.

[485] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[486] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[487] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

процесса развития и для закрепления прав человека в развивающихся странах, создавая препятствия для полной реализации всех прав человека,

отмечая продолжающиеся усилия Рабочей группы открытого состава по праву на развитие Комиссии по правам человека и вновь подтверждая, в частности, ее критерии, в соответствии с которыми односторонние принудительные меры представляют собой одно из препятствий осуществлению Декларации о праве на развитие[488],

1. *настоятельно призывает* все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми их экстерриториальными последствиями, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, мешая тем самым полной реализации прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека[489] и других международных документах по правам человека, в частности права людей и народов на развитие;

2. *предлагает* всем государствам рассмотреть возможность принятия, в случае необходимости, административных и законодательных мер в целях противодействия экстерриториальному применению или экстерриториальным последствиям односторонних принудительных мер;

3. *отвергает* односторонние принудительные меры со всеми их экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, вследствие их негативных последствий для реализации всех общечеловеческих прав широких слоев их населения, в частности детей, женщин и стариков;

4. *призывает* государства-члены, прибегшие к таким мерам, подтвердить приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, как можно скорее отменив эти меры;

5. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие;

6. *настоятельно призывает* Комиссию по правам человека при выполнении ею своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие, в полной мере учитывать негативные последствия односторонних принудительных мер, включая принятие национальных законов и их экстерриториальное применение;

7. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, учитывая, что односторонние принудительные меры продолжают сказываться на населении развивающихся стран, при выполнении своих функций, касающихся поощрения, реализации и защиты права на развитие, уделить настоящей резолюции приоритетное внимание в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

8. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, продолжить сбор их мнений и информации о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер в отношении их населения, а также представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии аналитический доклад по данному вопросу, осветив в нем практические и превентивные меры в этой области;

9. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят шестой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/111

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.2, пункт 94)[490]

55/111. Внесудебные, суммарные или произвольные казни

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[491], в которой гарантируется право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, и на соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах[492],

[488] Резолюция 41/128, приложение.

[489] Резолюция 217 А (III).

[490] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

[491] Резолюция 217 А (III).

[492] См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

ссылаясь также на свои резолюции 47/136 от 18 декабря 1992 года, 51/92 от 12 декабря 1996 года и 53/147 от 9 декабря 1998 года, а также на резолюции Комиссии по правам человека 1992/72 от 5 марта 1992 года[493] и 1998/68 от 21 апреля 1998 года[494] и принимая к сведению резолюцию 2000/31 Комиссии от 20 апреля 2000 года[495],

ссылаясь далее на резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, и резолюцию 1989/64 Совета от 24 мая 1989 года об их осуществлении, а также Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

будучи глубоко встревожена сохранением в широких масштабах практики внесудебных, суммарных или произвольных казней во всех частях мира,

будучи встревожена тем, что в целом ряде стран по-прежнему царят безнаказанность и беззаконие, которые часто остаются основной причиной сохранения практики внесудебных, суммарных или произвольных казней в этих странах,

признавая вклад, который вносит учреждение Международного уголовного суда в обеспечение эффективного судебного преследования в связи с казнями, представляющими собой серьезное нарушение статьи 3, общей для всех четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[496], без предварительного судебного решения, вынесенного надлежащим образом учрежденным судом, при обеспечении всех судебных гарантий, которые являются общепризнанно необходимыми,

будучи убеждена в необходимости принятия эффективных мер по пресечению и ликвидации отвратительной практики внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые представляют собой вопиющее нарушение основополагающего права на жизнь,

1. *вновь решительно осуждает* все внесудебные, суммарные или произвольные казни, которые по-прежнему имеют место во всем мире;

2. *отмечает*, что безнаказанность продолжает быть одной из основных причин сохранения практики нарушений прав человека, включая внесудебные, суммарные и произвольные казни;

3. *признает* историческую значимость принятия Римского статута Международного уголовного суда[497] и тот факт, что значительное число государств уже подписало и/или ратифицировало Статут, и призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Статута;

4. *требует* от всех правительств обеспечить, чтобы практике внесудебных, суммарных или произвольных казней был положен конец, и принять эффективные меры к пресечению и ликвидации этого явления во всех его формах;

5. *принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях[498], включая внимание, уделенное в нем различным аспектам и ситуациям, связанным с нарушениями права на жизнь в результате внесудебных, суммарных или произвольных казней;

6. *вновь заявляет* об обязанности всех правительств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных, произвольных или суммарных казней, выявлять и предавать суду несущих ответственность лиц, обеспечивая при этом право любого лица на справедливое и открытое слушание в установленном по закону компетентном, независимом и беспристрастном суде, предоставлять адекватную компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры к недопущению повторения таких казней, в том числе меры правового и судебного характера, чтобы положить конец безнаказанности;

7. *призывает* заинтересованные правительства оперативно и тщательно расследовать случаи совершения в различных частях мира убийств на почве страсти или в защиту чести, убийств людей по причинам, связанным с их мирной деятельностью в качестве правозащитников или журналистов, акты насилия из расовых побуждений, ведущие к смерти потерпевшего, а также и других людей, чье право на жизнь было нарушено, и преследовать несущих ответственность лиц по закону в независимом и беспристрастном суде, и обеспечить, чтобы должностные лица или сотрудники государственных органов не попустительствовали таким убийствам и не санкционировали их;

8. *настоятельно призывает* правительства принять все необходимые и возможные меры в целях недопущения гибели людей, в особенности детей, в ходе демонстраций общественности, в результате внутренних и межобщинных столкновений, гражданских беспорядков и публичных чрезвычайных ситуаций или вооруженных конфликтов и обеспечивать тщательную подготовку сотрудников полиции и сил безопасности по тематике прав челове-

---

[493] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[494] Там же, *1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[495] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[496] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[497] A/CONF.183/9.

[498] См. A/55/288.

ка, в особенности по вопросам ограничений на применение силы и огнестрельного оружия при выполнении ими своих обязанностей;

9. *подчеркивает* важность принятия государствами эффективных мер по прекращению безнаказанности в отношении внесудебных, суммарных или произвольных казней, в частности, путем принятия превентивных мер и призывает правительства обеспечить, чтобы такие меры включались в усилия в области миростроительства в постконфликтный период;

10. *призывает* Специального докладчика продолжать в рамках ее мандата собирать информацию из всех соответствующих источников и запрашивать мнения и комментарии правительств, с тем чтобы иметь возможность эффективно реагировать на поступающую к ней достоверную информацию и принимать последующие меры в связи с сообщениями и визитами в страны;

11. *подтверждает* решение 1998/265 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года, в котором Совет одобрил решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее резолюции 1998/68, о продлении мандата Специального докладчика на три года;

12. *отмечает* важную роль, которую играет Специальный докладчик в деле искоренения внесудебных, суммарных или произвольных казней;

13. *отмечает также*, что Комиссия в своей резолюции 2000/31 просила Специального докладчика при осуществлении своего мандата:

a) продолжать изучать случаи внесудебных, суммарных или произвольных казней и представлять Комиссии на ежегодной основе свои выводы вместе с заключениями и рекомендациями, а также такие другие доклады, которые Специальный докладчик сочтет необходимыми, с целью информирования Комиссии о серьезных случаях внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые требуют ее неотложного внимания;

b) действенно реагировать на поступающую к ней информацию, особенно в тех случаях, когда речь идет о неминуемой внесудебной, суммарной или произвольной казни или о серьезной угрозе такой казни, либо в случаях, когда такая казнь имела место;

c) и далее развивать свой диалог с правительствами, а также следить за выполнением рекомендаций, вынесенных в докладах после посещения конкретных стран;

d) продолжать уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням детей и женщин, а также сообщениям о нарушениях права на жизнь в контексте применения насилия к участникам демонстраций и других мирных общественных манифестаций или к лицам, принадлежащим к меньшинствам;

e) уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням, жертвами которых являются лица, занимающиеся мирной деятельностью в защиту прав человека и основных свобод;

f) продолжать следить за осуществлением действующих международных стандартов в отношении гарантий и ограничений, связанных с вынесением смертного приговора, учитывая замечания Комитета по правам человека по поводу толкования им статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах[492], а также второго Факультативного протокола к нему[499];

g) учитывать в своей работе гендерную проблематику;

14. *настоятельно призывает* все правительства, особенно те, которые еще не делают этого, без излишних задержек представлять ответы на сообщения и просьбы о предоставлении информации, препровождаемые им Специальным докладчиком, а также настоятельно призывает их и всех других, кого это касается, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в целях обеспечения эффективного осуществления ею своего мандата, в том числе посредством направления в надлежащих случаях приглашений Специальному докладчику, когда она обращается с соответствующей просьбой;

15. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые пригласили Специального докладчика посетить их страны, просит их внимательно изучить рекомендации Специального докладчика и предлагает им сообщить Специальному докладчику о принятых по этим рекомендациям мерах и просит другие правительства сотрудничать аналогичным образом;

16. *призывает* правительства, международные организации и неправительственные организации разработать программы подготовки кадров и поддерживать проекты в целях подготовки или обучения военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных чиновников, а также членов миссий по поддержанию мира или миссий наблюдателей, направляемых Организацией Объединенных Наций, по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддерживать усилия в этом направлении;

17. *настоятельно предлагает* Специальному докладчику продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека такие случаи внесудебных, суммарных и произвольных казней, которые вызывают у нее особо серьезное беспокойство и в которых срочные меры могут предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации;

---

[499] Резолюция 44/128, приложение.

18. *приветствует* сотрудничество, наладившееся у Специального докладчика с другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также с медицинскими и судебными экспертами, и призывает Специального докладчика продолжать усилия в этом направлении;

19. *призывает* правительства всех государств, где не отменена смертная казнь, соблюдать свои обязательства, вытекающие из соответствующих положений международных документов по правам человека, принимая во внимание меры и гарантии, упомянутые в резолюциях Экономического и Социального Совета 1984/50 и 1989/64;

20. *вновь просит* Генерального секретаря и впредь делать все от него зависящее в случаях, когда, как представляется, не были соблюдены минимальные правовые гарантии, предусмотренные в статьях 6, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

21. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику кадровые, финансовые и материальные ресурсы в достаточном и стабильном объеме, с тем чтобы она имела возможность эффективно осуществлять свой мандат, в том числе посредством посещения стран;

22. *просит также* Генерального секретаря продолжать в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с мандатом Верховного комиссара, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, обеспечивать, чтобы персонал, специализирующийся по вопросам прав человека и гуманитарного права, включался в состав миссий Организации Объединенных Наций, при необходимости, для деятельности в связи с серьезными нарушениями прав человека, такими, как внесудебные, суммарные или произвольные казни;

23. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии промежуточный доклад о ситуации в мире, касающейся внесудебных, суммарных или произвольных казней, и свои рекомендации относительно более эффективных способов борьбы с этим явлением.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/112

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[500]

55/112. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека[501], Международных пактах о правах человека[502] и других применимых документах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства, и выражая в этой связи серьезную обеспокоенность тем, что правительство Мьянмы все еще не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

ссылаясь на свою резолюцию 54/186 от 17 декабря 1999 года и на резолюцию 1992/58 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года[503], в которой Комиссия, среди прочего, постановила назначить специального докладчика с конкретным мандатом, и принимая к сведению резолюцию 2000/23 Комиссии от 18 апреля 2000 года[504], в которой она постановила продлить на один год мандат своего Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме,

напоминая о высказанном Специальным докладчиком замечании, что в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления,

будучи по-прежнему серьезно озабочена ухудшением положения в области прав человека в Мьянме, особенно продолжающимся ущемлением политических прав и свободы слова, выражения мнений, ассоциации и передвижения в Мьянме, о котором сообщил Специальный докладчик, и будучи глубоко озабочена введением новых ограничений на деятельность Аунг Сан Су Чжи и других членов Национальной лиги за демократию,

будучи также серьезно озабочена тем, что правовая система в действительности используется как орудие по-

[500] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эстония.

[501] Резолюция 217 A (III).

[502] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[503] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[504] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

давления и что случаи запугивания и задержания адвокатов становятся все более распространенными,

признавая, что систематические нарушения гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав правительством Мьянмы имеют серьезные негативные последствия для здоровья и благополучия народа Мьянмы,

с интересом отмечая два недавних визита в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря и содействие, оказанное правительством Мьянмы в этой связи,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что правительство Мьянмы не сотрудничает в полном объеме с соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций, в частности со Специальным докладчиком, который так и не был приглашен в Мьянму, несмотря на данные в 1999 году правительством Мьянмы заверения, что оно серьезно изучит возможность такого визита,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме за его промежуточный доклад[505] и призывает правительство Мьянмы полностью выполнить рекомендации, вынесенные Специальным докладчиком;

2. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы всемерно и без дальнейшего промедления сотрудничать со Специальным докладчиком и в срочном порядке и без каких-либо предварительных условий предоставить ему возможность осуществить поездку в страну и установить непосредственные контакты с правительством и всеми другими соответствующими слоями общества, с тем чтобы таким образом дать ему возможность в полной мере выполнить его мандат;

3. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста, позволяющее Комитету общаться с задержанными и посещать их в соответствии с его методами работы, и надеется, что эта программа будет продолжена;

4. *выражает сожаление* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, включая внесудебные, суммарные и произвольные казни, недобровольные исчезновения, изнасилования, пытки, бесчеловечное обращение, массовые аресты, принудительный труд, включая эксплуатацию детей, принудительное переселение и отказ в осуществлении права на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения, о которых сообщил Специальный докладчик;

5. *выражает серьезную озабоченность* в связи с усилением проводимой правительством Мьянмы систематической политики преследования демократической оппозиции, членов Национальной лиги за демократию, их сторонников и членов их семей и этнических оппозиционных партий и применением правительством таких методов запугивания, как произвольные аресты и задержания, и злоупотреблениями в рамках правовой системы, включая суровые наказания в виде длительных сроков лишения свободы, массовые митинги и кампании в средствах массовой информации, которые вынуждают многих отказываться от осуществления своих законных политических прав;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы незамедлительно прекратить всякую деятельность, призванную не допустить свободного осуществления международно признанных прав человека, включая право на свободу ассоциации, собраний, передвижения и слова, и, в частности, снять все ограничения на свободу передвижения Аунг Сан Су Чжи и других членов Национальной лиги за демократию и на их свободу общения с внешним миром;

7. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободить задержанных политических лидеров и всех политических заключенных, включая журналистов, обеспечить их физическую неприкосновенность и разрешить им участвовать в процессе национального примирения;

8. *выражает озабоченность* в связи с тем, что состав и рабочие процедуры Национального собрания не позволяют членам избранного парламента и представителям этнических меньшинств свободно выражать свои мнения, и настоятельно призывает правительство Мьянмы изыскивать новые и конструктивные пути содействия национальному примирению и восстановления демократии, в частности посредством установления конкретных сроков для принятия тех или иных мер;

9. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы, с учетом данных им в различное время заверений, принять все необходимые меры по восстановлению демократии в соответствии с волей народа, выраженной в ходе состоявшихся в 1990 году демократических выборов, и с этой целью безотлагательно вступить в политический диалог по существу вопросов с политическими лидерами, включая Аунг Сан Су Чжи, и представителями этнических групп, и в этой связи отмечает наличие комитета, представляющего народный парламент;

10. *с серьезной озабоченностью отмечает*, что правительство Мьянмы не прекратило широко распространенное и систематическое использование принудительного труда своего собственного народа и не выполнило все три рекомендации Международной организации труда на этот счет, что вынудило Международную организацию труда резко ограничить дальнейшее сотрудничество с правительством и побудило Международную конференцию труда

[505] См. A/55/359.

пойти, при определенных условиях, на принятие ряда мер с целью добиться выполнения правительством Мьянмы рекомендаций Комиссии по расследованию, учрежденной для рассмотрения вопроса о соблюдении Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29);

11. *отмечает* недавнюю поездку в Мьянму миссии Международной организации труда по техническому сотрудничеству и оказанное этой миссии содействие в то время, как она ожидает представления результатов работы миссии;

12. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы в полном объеме осуществить конкретные меры на законодательном, исполнительном и административном уровнях для искоренения практики принудительного труда, согласно соответствующим рекомендациям Комиссии по расследованию;

13. *приветствует* восстановление большинства университетских курсов, но по-прежнему выражает озабоченность тем, что право на образование остается правом, которое осуществляется лишь теми, кто готов отказаться от осуществления своих гражданских и политических прав, а также сокращением продолжительности учебного года, разделением студенчества, отправкой студентов в отдаленные учебные заведения и нехваткой соответствующих ресурсов;

14. *выражает сожаление* по поводу продолжающихся нарушений прав человека, направленных, в частности, против лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, включая суммарные казни, изнасилования, пытки, принудительный труд, принудительное использование в качестве носильщиков, насильственные переселения, использование противопехотных наземных мин, уничтожение посевов и полей и лишение земли и собственности, что лишает указанных лиц всех средств к существованию и приводит к крупномасштабному перемещению людей и потокам беженцев в соседние страны, имеющим пагубные последствия для этих стран, и росту числа лиц, перемещенных внутри страны;

15. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы прекратить систематическое насильственное перемещение лиц и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны, создать условия, способствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в условиях безопасности и уважения достоинства, и открыть безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарному персоналу для оказания помощи в процессе возвращения и реинтеграции;

16. *выражает сожаление* по поводу продолжающихся нарушений прав человека женщин, особенно женщин-беженцев, перемещенных внутри страны женщин и женщин, относящихся к этническим меньшинствам или к политической оппозиции, в частности по поводу принудительного труда, торговли, сексуального насилия и эксплуатации, включая изнасилования, о которых сообщил Специальный докладчик[505];

17. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы полностью выполнить рекомендации, вынесенные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в частности просьбу о судебном преследовании и наказании тех, кто нарушает права человека женщин, и наладить просветительскую работу по вопросам прав человека и гендерным вопросам, в частности среди военнослужащих;

18. *выражает сожаление* по поводу вербовки детей в качестве солдат, в частности детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, и настоятельно призывает правительство Мьянмы и всех других участников военных действий в Мьянме положить конец использованию детей в качестве солдат;

19. *выражает озабоченность* в связи с ростом заражения вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) и призывает правительство Мьянмы безотлагательно заняться данной проблемой, которая будет иметь серьезные долговременные последствия для развития Союза Мьянма, и принять меры к тому, чтобы система здравоохранения была обеспечена достаточными финансовыми средствами для того, чтобы медицинские работники могли реализовать право всех людей на максимально высокий уровень медицинского обслуживания;

20. *выражает серьезную озабоченность* в связи с высоким уровнем недоедания среди детей дошкольного возраста, что представляет собой серьезное нарушение их прав на обеспечение надлежащим продовольствием и достижение наивысшего возможного уровня здоровья и может серьезно отразиться на здоровье и развитии страдающих недоеданием детей;

21. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, включая экономические и социальные права, выполнить свое обязательство восстановить независимость судебной системы и процессуальные гарантии, положить конец безнаказанности всех тех, включая военных, кто нарушает права человека, и привлечь их к суду и при любых обстоятельствах расследовать предполагаемые нарушения, совершенные государственными служащими, и привлекать виновных к ответственности;

22. *приветствует* доклад Генерального секретаря о визите его Специального посланника в Мьянму[506], присоединяется к призыву Специального посланника начать процесс диалога, который привел бы к национальному приими-

[506] A/55/509.

рению, и поддерживает его усилия по налаживанию такого диалога;

23. *просит* Генерального секретаря продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии дополнительные доклады о ходе этих обсуждений и представить Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/113

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[507]

55/113. Положение в области прав человека в отдельных частях Юго-Восточной Европы

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание все соответствующие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 2000/26 Комиссии по правам человека от 18 апреля 2000 года[508] и все резолюции Совета Безопасности и заявления его Председателя,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[509], Международных пактов о правах человека[510] и других документов по правам человека, Конвенции о статусе беженцев 1951 года[511], Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[512] и Дополнительных протоколов к ним 1977 года[513],

принимая во внимание принципы и обязательства, взятые государствами-участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая территориальную целостность всех государств в регионе в пределах их международно признанных границ с полным учетом всех соответствующих резолюций Совета Безопасности,

выражая свою полную поддержку Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине и приложениям к нему (в совокупности именуемых «Мирным соглашением»)[514], которые, среди прочего, обязали стороны в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии в полной мере уважать права человека, в частности, в вопросах, связанных с возвращением беженцев,

выражая свою поддержку демократическим силам и неправительственным организациям в деле поощрения и защиты прав человека и укрепления гражданского общества и отмечая в этой связи возможности, открывающиеся благодаря Пакту стабильности для Юго-Восточной Европы, принятому в Кёльне, Германия, 10 июня 1999 года,

приветствуя прием Союзной Республики Югославии в рамки Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы на чрезвычайной сессии «регионального стола» Пакта, состоявшейся в Бухаресте 26 октября 2000 года,

отмечая важное значение уважения прав всех лиц, принадлежащих к меньшинствам,

приветствуя весь вклад, сделанный Управлением Высокого представителя, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Советом Европы, Миссией по наблюдению Европейского сообщества, правительствами и межправительственными и неправительственными организациями в этой области в 2000 году,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года, 1203 (1998) от 24 октября 1998 года, 1239 (1999) от 14 мая 1999 года и 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и прилагаемые к этой резолюции общие принципы, а также на заявление Председателя Комиссии по правам человека, сделанное 24 марта 1998 года на пятьдесят четвертой сес-

---

[507] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония.

[508] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[509] Резолюция 217 A (III).

[510] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[511] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[512] Ibid., vol. 75, Nos. 970-973.

[513] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[514] S/1995/999, приложение.

сии Комиссии[515], резолюции Комиссии по правам человека 1998/79 от 22 апреля 1998 года[516] и 1999/2 от 13 апреля 1999 года[517] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека от 27 сентября 1999 года о положении в области прав человека в Косово[518],

напоминая о своем осуждении сербских военных наступательных операций против гражданского населения Косово, которые привели к совершению в отношении косоваров военных преступлений и грубых нарушений международных прав человека и международного гуманитарного права,

осуждая все нарушения прав человека в Косово, которые затрагивают все этнические группы в Косово, в частности гонения и убийства этнических сербов, цыган и других меньшинств Косово, совершаемые этническими албанскими экстремистами,

выражая озабоченность по поводу того, что все население Косово оказалось затронутым конфликтом в этом районе и его последствиями, и подчеркивая, что все представители национальных, этнических, религиозных или языковых меньшинств в этом районе должны пользоваться полными и равными правами без дискриминации,

подчеркивая в этой связи важное значение Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,

выражая глубокое сожаление по поводу содержания под стражей в Сербии политических заключенных из числа косовских албанцев или лиц другого происхождения в нарушение международных норм и стандартов в области прав человека, но приветствуя при этом обязательство властей соблюдать международные нормы при осуществлении судебных процедур в этой и во всех других областях судебной ответственности,

1. *вновь повторяет свой призыв* о полном и последовательном осуществлении всеми сторонами Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых «Мирным соглашением»)[514];

2. *подчеркивает* крайне важную роль прав человека в деле успешного осуществления Мирного соглашения и обращает особое внимание на обязательства всех сторон в соответствии с Мирным соглашением соблюдать нормы международного права в области прав человека и обеспечить для всех лиц в пределах их юрисдикции наивысший уровень соблюдения международных норм и стандартов в области прав человека и основных свобод, включая соблюдение законности и эффективное отправление правосудия на всех уровнях правления, свободу и независимость средств массовой информации, свободу слова, свободу ассоциации, в том числе в отношении политических партий, свободу вероисповедания и свободу передвижения;

3. *подчеркивает также* необходимость более активных международных усилий по поощрению и осуществлению быстрого и добровольного возвращения перемещенных лиц и беженцев в условиях безопасности и уважения достоинства;

4. *осуждает* растущую проблему торговли женщинами в регионе и призывает все соответствующие власти активно бороться с этой преступной практикой;

5. *настоятельно призывает* все государства и всех участников Мирного соглашения, которые еще не сделали этого, выполнить свои обязательства по сотрудничеству в полном объеме с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, как этого требуют резолюция 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года и все последующие соответствующие резолюции, и, в частности, выполнить свои обязательства в отношении ареста и предоставления в распоряжение Трибунала тех лиц, которым предъявлены обвинительные заключения и которые находятся на их территории или под их контролем;

6. *отмечает* различную степень прогресса, достигнутого в области прав человека во всех государствах и всеми участниками Мирного соглашения, а также то, что в некоторых областях еще предстоит предпринять значительные усилия;

7. *вновь повторяет свой призыв* ко всем государствам и всем участникам Мирного соглашения обеспечить, чтобы поощрение и защита прав человека и эффективные, функционирующие демократические институты стали центральными элементами создания гражданских структур;

8. *отмечает* прогресс, достигнутый Боснией и Герцеговиной в деле осуществления Мирного соглашения;

9. *отмечает также* прогресс в деле возвращения беженцев в Боснии и Герцеговине, одновременно призывая все власти активно поддерживать процесс возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц из числа меньшинств, в частности путем выселения тех, кто незаконно занимает жилье, предназначенное для перемещенных внутри страны лиц и беженцев, особенно в районах Республики Сербской, в которых боснийские сербы со-

[515] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава III, раздел E, пункт 28.

[516] Там же, глава II, раздел A.

[517] Там же, *1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[518] E/CN.4/2000/10.

ставляют большинство населения, и в районах Федерации Боснии и Герцеговины, в которых боснийские хорваты составляют большинство населения;

10. *приветствует* принятое Конституционным судом Боснии и Герцеговины решение о «населяющих страну народах», которое отражает приверженность Боснии и Герцеговины делу обеспечения наивысших стандартов в области прав человека и основных свобод;

11. *осуждает* гонения против возвращающихся беженцев и перемещенных внутри страны лиц из числа меньшинств в Боснии и Герцеговине, в том числе разрушение их домов, в частности в районах Республики Сербской, в которых боснийские сербы составляют большинство населения, и в районах Федерации, в которых боснийские хорваты составляют большинство населения;

12. *осуждает также* неоднократные случаи религиозной дискриминации и отказа религиозным меньшинствам в их праве на восстановление объектов религиозного назначения в Боснии и Герцеговине, в частности на территории Республики Сербской;

13. *осуждает далее* манипуляцию со стороны политических партий и правительственных должностных лиц печатными средствами массовой информации, в частности путем избирательного применения законов о клевете и налогообложении в целях гонений против журналистов и редакторов;

14. *призывает* все власти Боснии и Герцеговины, в частности власти Республики Сербской, сотрудничать в полном объеме с Международным трибуналом по бывшей Югославии;

15. *призывает* власти Боснии и Герцеговины, в том числе власти Республики Сербской и Федерации:

a) осуществлять решения Высокого представителя и выполнять свои обязательства в соответствии с Мирным соглашением и заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения;

b) осуществлять решения Комиссии по правам человека в отношении Боснии и Герцеговины, Управления омбудсмена по правам человека и Палаты по правам человека, а также решения Комиссии по имущественным претензиям перемещенных лиц и беженцев;

c) создать полностью укомплектованные и обеспеченные финансовыми средствами судебные органы, которые эффективно защищали бы права всех граждан;

d) принять эффективный и справедливый закон о выборах в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

e) осуществлять в полной мере все положения Нью-йоркской декларации, принятой 15 ноября 1999 года[519];

f) поддерживать деятельность общих институтов и в полной мере осуществлять мероприятия, санкционированные встречей Совета по выполнению Мирного соглашения на уровне министров, проходившей в Брюсселе 23 и 24 мая 2000 года;

16. *приветствует* политические перемены после недавних выборов в Союзной Республике Югославии, которые демонстрируют, что народ явно предпочел демократию, уважение прав человека и интеграцию в международное сообщество диктатуре и изоляции, и ожидает от новых властей действий по обеспечению соблюдения законности и поощрения и защиты прав человека;

17. *приветствует также* прием Союзной Республики Югославии в члены Организации Объединенных Наций;

18. *приветствует далее* обязательство новых демократических властей Союзной Республики Югославии провести расследование прошлых нарушений прав человека, включая нарушения прав человека этнических групп в Косово, репрессии и гонения против мирных политических активистов, незаконные и/или тайные задержания и другие нарушения прав человека и основных свобод, и призывает их прилагать усилия в этой связи;

19. *приветствует* назначение Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека Специального посланника по вопросу о лицах, лишенных свободы в связи с кризисом в Косово в Союзной Республике Югославии, и призывает все власти сотрудничать со Специальным посланником;

20. *приветствует также* обязательство новых демократических властей Союзной Республики Югославии поощрять и защищать свободные и независимые средства массовой информации и будет с удовлетворением приветствовать отмену любых законов, препятствующих полному и свободному осуществлению прав человека и основных свобод в Союзной Республике Югославии;

21. *призывает* все власти Союзной Республики Югославии уважать права всех лиц, принадлежащих к любым из ее национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств;

22. *приветствует* обязательство Союзной Республики Югославии в полной мере и добросовестно выполнять свои обязательства в соответствии с Мирным соглашением и соблюдать положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и призывает Союзную Республику

[519] S/1999/1179, приложение.

Югославию сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими гуманитарными организациями в деле смягчения страданий беженцев и перемещенных внутри страны лиц, их защиты и оказания им помощи в их добровольном возвращении в свои дома в условиях безопасности и уважения достоинства;

23. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о внесении дополнительных добровольных взносов в поддержку новых демократических властей, с тем чтобы они могли удовлетворять насущные потребности в области прав человека и гуманитарные потребности в этом районе;

24. *призывает* власти Союзной Республики Югославии выполнить свои обязательства по сотрудничеству с Международным трибуналом по бывшей Югославии и приветствует объявленное возобновление деятельности отделения Трибунала в Белграде и обещание властей Союзной Республики Югославии сотрудничать с ним;

25. *подчеркивает* обязательство властей Союзной Республики Югославии соблюдать положения резолюции 1244 (1999) Совета и общие принципы политического урегулирования кризиса в Косово, принятые 6 мая 1999 года и прилагаемые к указанной резолюции;

26. *вновь подтверждает*, что положение в области прав человека и гуманитарная ситуация в Косово должны рассматриваться в рамках политического урегулирования, основанного и базирующегося на общих принципах, изложенных в резолюции 1244 (1999) Совета и прилагаемых к ней;

27. *приветствует* усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Сил для Косово и призывает все стороны в Косово и власти Союзной Республики Югославии сотрудничать в полной мере с Миссией и Силами в выполнении их соответствующих мандатов;

28. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о внесении дополнительных добровольных взносов в поддержку Миссии в целях удовлетворения насущных административных потребностей, потребностей в области прав человека и гуманитарных потребностей в этом районе;

29. *приветствует* работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Косово и усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

30. *воздает должное* активным усилиям Миссии, гражданской полиции Организации Объединенных Наций и Косовской полицейской службы по созданию и обучению ядра многоэтнических местных полицейских сил по всей территории Косово;

31. *призывает* все стороны в Косово сотрудничать с Миссией в целях обеспечения полного уважения всех прав человека и основных свобод и демократических норм в Косово;

32. *настоятельно призывает* все стороны в Косово поддерживать и укреплять многоэтническое общество в Косово, уважающее права всех лиц, принадлежащих к меньшинствам, и включающее их во все временные и новые институты гражданской администрации в Косово, и в полной мере поддерживать Миссию в этом отношении;

33. *приветствует* проведенные недавно мирные муниципальные выборы в Косово, которые являются заметной вехой в процессе демократического развития Косово и в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета, и высоко оценивает в этой связи поддержку всеми сторонами усилий Миссии;

34. *выражает признательность* Миссии за ее усилия по созданию независимой и беспристрастной судебной системы в Косово и настоятельно призывает всех местных сербских и албанских руководителей и руководителей других меньшинств в Косово принимать все необходимые меры для поддержки этих усилий;

35. *призывает* всех местных косовских должностных лиц, этнических представителей и всех лиц уважать право на свободу мнения и выражения своих убеждений, независимо от мировоззрения, право на свободные и независимые средства массовой информации и право на свободу вероисповедания;

36. *призывает* власти Союзной Республики Югославии и представителей всех этнических групп в Косово осудить все акты терроризма, насильственное выселение из домов или изгнание с рабочих мест любого жителя Косово, независимо от этнического происхождения потерпевшего и от того, кто совершает такие действия, воздерживаться от любых актов насилия и использовать свое влияние и руководящую роль для обеспечения того, чтобы все стороны сотрудничали в полной мере с Силами и Миссией в их усилиях, направленных на прекращение этих инцидентов и привлечение виновных к ответственности;

37. *подчеркивает* важность возвращения беженцев и всех перемещенных лиц, независимо от их этнического происхождения, и выражает озабоченность по поводу сообщений о продолжающихся гонениях или иных препятствиях на этом пути;

38. *подчеркивает также* важность прекращения всеми сторонами в Косово всех гонений против отдельных лиц или групп любого происхождения и создания ими безопасных условий, которые дали бы всем тем, кто хочет остаться в Косово, подлинную возможность сделать это, независимого от их этнического происхождения, и их ответственность за это;

39. *подчеркивает далее* настоятельную необходимость того, чтобы все этнические группы сотрудничали с Миссией и Силами в деле воссоздания и укрепления общих институтов для всех и воздерживались от создания каких бы то ни было параллельных институтов;

40. *призывает* власти Союзной Республики Югославии освободить всех лиц, задержанных и переведенных из Косово в другие части Союзной Республики Югославии, или конкретизировать обвинения, на основании которых каждое лицо содержится под стражей, и обеспечить для них соблюдение надлежащей правовой процедуры, а также гарантировать их семьям и неправительственным организациям и международным наблюдателям беспрепятственный и регулярный доступ к тем, кто все еще содержится под стражей, и в этой связи приветствует освобождение известного активиста-правозащитника Флоры Бровиной в качестве первого шага на этом пути и освобождение еще 23 задержанных;

41. *призывает* власти Союзной Республики Югославии и всех местных этнических сербских и албанских руководителей в Косово предоставить информацию о судьбе и местонахождении большого числа пропавших без вести лиц из Косово и рекомендует Международному комитету Красного Креста в этой связи продолжать свои усилия, в сотрудничестве с другими организациями, с целью прояснить сложившуюся ситуацию;

42. *выражает свою озабоченность* принудительным этническим разделением любой части Косово как противоречащим резолюции 1244 (1999) Совета и руководящим принципам соглашений Рамбуйе[520] и подчеркивает необходимость того, чтобы все стороны в Косово принимали все необходимые меры для предотвращения любых действий, которые де-факто или де-юре позволяют такую этническую кантонизацию, или отмены результатов этих действий;

43. *осуждает* любую торговлю женщинами кем бы то ни было в Косово и призывает местные власти и Миссию предпринять все необходимые шаги для ее недопущения и прекращения;

44. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово и доложить о своих выводах Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

45. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/114

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 67 голосами против 54 при 46 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[521]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Вануату, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония*

Голосовали против: *Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Филиппины, Чад, Шри-Ланка*

Воздержались: *Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гвинея, Грузия, Доминиканская Республика, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Лесото, Малави, Мали, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Таиланд, Уганда, Украина, Уругвай, Хорватия, Чили, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

55/114. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[522], Междуна-

[520] S/1999/648, приложение.

[521] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция и Эстония.

[522] Резолюция 217 A (III).

родными пактами о правах человека[523] и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

учитывая, что Исламская Республика Иран является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах[523], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[523], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[524] и Конвенции о правах ребенка[525],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в том числе самую последнюю резолюцию 54/177 от 17 декабря 1999 года, и принимая к сведению резолюцию 2000/28 Комиссии по правам человека от 18 апреля 2000 года[526],

1. *приветствует*:

a) промежуточный доклад Специального представителя Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран[527];

b) широкое участие в парламентских выборах, состоявшихся в феврале и марте 2000 года, что свидетельствовало о твердой приверженности иранского народа демократическому процессу в Исламской Республике Иран;

c) взятое правительством Исламской Республики Иран обязательство поощрять уважение законности, включая прекращение практики произвольных арестов и задержаний, и реформировать судебную систему и систему исправительных учреждений и привести их в соответствие с международными правозащитными стандартами в этой области;

d) визит в Исламскую Республику Иран миссии по оценке потребностей в области технического сотрудничества, направленную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и рекомендует принять последующие меры по итогам этой миссии;

2. *отмечает*:

a) положения нового уголовно-процессуального кодекса, который предусматривает доступ адвокатов ко всем видам судебных дел, и проект реформы судебной системы, нацеленный, в частности, на возвращение к разделению функций судебных органов и органов прокуратуры;

b) правовые изменения, недавно произведенные в судебной системе Ирана, в соответствии с которыми представители религиозных меньшинств более не обязаны указывать свое вероисповедание, ходатайствуя о выдаче свидетельства о браке;

c) изменения, отмеченные в положении женщин в таких областях, как образование, профессиональная подготовка и здравоохранение;

d) находящийся на рассмотрении законопроект, предусматривающий повышение брачного возраста;

e) работу Исламской комиссии по правам человека по рассмотрению положения в области прав человека в Исламской Республике Иран и, в частности, ее усилия по расследованию случаев незаконных задержаний и исчезновений;

3. *выражает свою обеспокоенность*:

a) тем фактом, что с 1996 года правительство Исламской Республики Иран так и не пригласило Специального представителя посетить эту страну;

b) ухудшением положения в области свободы убеждений и слова, в частности ограничением свободы печати, приостановлением выпуска большого числа газет по решению судебных органов, запретами на публикации и арестами журналистов, политических активистов и представителей интеллигенции на основании законов в области национальной безопасности, используемых в качестве предлога для отмены или ограничения свободы слова, убеждений и мысли;

c) продолжающимися нарушениями прав человека в Исламской Республике Иран, в частности казнями при явном пренебрежении международно признанными гарантиями и случаями пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания;

d) несоблюдением в полном объеме международных норм в области отправления правосудия, отсутствием гарантий надлежащей правовой процедуры и отсутствием уважения международно признанных правовых гарантий, в том числе в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам;

e) дискриминацией в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам, в частности неослабевающей кампанией преследования членов общины бехаистов, в том числе продолжающимся содержанием под стражей и вынесением некоторым из них смертных приговоров;

f) продолжающейся дискриминацией в существующем законодательстве и на практике в отношении женщин, которые все еще не имеют возможности в полном объеме и в равной мере осуществлять свои права человека, о чем сообщал Специальный представитель;

---

[523] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[524] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[525] Резолюция 44/25, приложение.

[526] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[527] A/55/363.

4. *призывает* правительство Исламской Республики Иран:

a) направить приглашение Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости посетить страну и в полном объеме возобновить сотрудничество с ним, в частности с тем, чтобы он мог изучить развитие обстановки в области прав человека в этой стране, в том числе и посредством прямых контактов с представителями всех слоев общества, и в полной мере использовать программу технического сотрудничества в области прав человека;

b) реализовать в ближайшем будущем приглашение, направленное им Рабочей группе по насильственным и недобровольным исчезновениям посетить Исламскую Республику Иран;

c) поощрять уважение прав человека и законности и соблюдать добровольно взятые на себя обязательства в соответствии с Международными пактами о правах человека[523] и другими международными документами по правам человека;

d) принять меры для обеспечения полного соблюдения надлежащих правовых процедур и справедливого и транспарентного судопроизводства судебными органами и в этой связи обеспечить уважение прав защиты и справедливость судебных решений во всех случаях, в том числе в отношении представителей групп религиозных меньшинств;

e) обеспечить, чтобы смертная казнь применялась лишь в случае наиболее тяжких преступлений и не в нарушение положений Международного пакта о гражданских и политических правах[523] и гарантий Организации Объединенных Наций, и предоставить Специальному представителю соответствующие статистические данные по этому вопросу;

f) ускорить процесс расследования подозрительных случаев смерти и убийств представителей интеллигенции и политических активистов и привлечь предполагаемых виновных к суду;

g) ликвидировать все формы дискриминации по признаку религии или в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам;

h) выполнять в полной мере выводы и рекомендации Специального представителя по вопросу о религиозной нетерпимости, касающиеся бехаистов и других групп религиозных меньшинств[528], пока они не получат полную свободу;

i) предпринять все необходимые шаги с целью положить конец применению пыток и другим формам жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство наказания, в частности практике отсечения конечностей;

j) принять дальнейшие меры для обеспечения полного и равного осуществления женщинами своих прав человека;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран, включая положение групп меньшинств, таких, как бехаисты, в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека, на своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/115

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 102 голосами против 3 при 60 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[529]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Судан*

Воздержались: *Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гамбия, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мо-*

[523] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[528] Там же, пункт 110.

[529] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония.

замбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эритрея

55/115. Положение в области прав человека в Ираке

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[530], Международными пактами о правах человека[531] и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

памятуя о том, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека, других международных документов по правам человека и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[532],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека по данному вопросу и принимая к сведению самую последнюю резолюцию Комиссии, а именно резолюцию 2000/17 от 18 апреля 2000 года[533],

ссылаясь также на резолюцию 686 (1991) Совета Безопасности от 2 марта 1991 года, в которой Совет призвал Ирак освободить всех кувейтцев и граждан других государств, которые могут до сих пор содержаться под стражей, резолюцию Совета 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, резолюцию Совета 688 (1991) от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против гражданского населения Ирака и настоятельно потребовал, чтобы Ирак сотрудничал с международными гуманитарными организациями и чтобы уважались права человека всех иракских граждан, резолюции Совета 986 (1995) от 14 апреля 1995 года, 1111 (1997) от 4 июня 1997 года, 1129 (1997) от 12 сентября 1997 года, 1143 (1997) от 4 декабря 1997 года, 1153 (1998) от 20 февраля 1998 года, 1175 (1998) от 19 июня 1998 года, 1210 (1998) от 24 ноября 1998 года, 1242 (1999) от 21 мая 1999 года, 1266 (1999) от 4 октября 1999 года, 1281 (1999) от 10 декабря 1999 года и 1302 (2000) от 8 июня 2000 года, в которых Совет уполномочил государства разрешать импорт иракской нефти, с тем чтобы позволить Ираку осуществлять закупки предметов гуманитарного назначения, и резолюцию 1284 (1999) Совета от 17 декабря 1999 года, в которой Совет, используя всеобъемлющий подход к положению в Ираке, среди прочего увеличил объем разрешенного импорта иракской нефти для увеличения поступлений, могущих быть использованными для закупки предметов гуманитарного назначения, разработал новые положения и процедуры, предназначенные для осуществления гуманитарной программы и дальнейшего удовлетворения гуманитарных потребностей населения Ирака, а также вновь подтвердил обязанность Ирака содействовать репатриации всех граждан Кувейта и третьих государств, о которой говорится в пункте 30 резолюции 687 (1991) Совета,

принимая к сведению заключительные замечания Комитета по правам человека[534], Комитета по ликвидации расовой дискриминации[535], Комитета по экономическим, социальным и культурным правам[536] и Комитета по правам ребенка[537] по последним докладам Ирака этим органам, в которых эти органы по наблюдению за выполнением договоров указывают на наличие широкого круга проблем в области прав человека и высказывают мнение о том, что правительство Ирака по-прежнему связано своими договорными обязательствами, и одновременно отмечая негативные последствия санкций для повседневной жизни населения, в особенности детей,

ссылаясь на доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций Совета Безопасности 986 (1995)[538], 1111 (1997)[539], 1143 (1997)[540], 1175 (1998)[541], 1210 (1998)[542] и 1242 (1999)[543] и принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1302 (2000)[544],

подтверждая, что правительство Ирака несет ответственность за обеспечение благополучия всего населения Ирака и предоставление ему возможности в полной мере пользоваться всеми правами человека и основными свободами, будучи обеспокоена крайне тяжелой гуманитарной ситуацией в Ираке, которая особенно серьезно сказывается на определенных уязвимых группах населения, включая

---

[530] Резолюция 217 A (III).

[531] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[532] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

[533] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[534] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 40* (A/53/40), том I, пункты 90–111.

[535] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 18* (A/54/18), пункты 337–361.

[536] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 2* (E/1998/22), пункты 245–283.

[537] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 41* (A/55/41), пункты 304–333.

[538] S/1996/1015.

[539] S/1997/935.

[540] S/1998/90, S/1998/194 и Corr.1 и S/1998/477.

[541] S/1998/823 и S/1998/1100.

[542] S/1999/187 и S/1999/573 и Corr.2.

[543] S/1999/896 и Corr.1 и S/1999/1162 и Corr.1.

[544] S/2000/857.

детей, о чем указывается в докладах ряда договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и обращаясь ко всем, кого это касается, с призывом выполнять свои взаимные обязательства по осуществлению гуманитарной программы, учрежденной Советом Безопасности в его резолюции 986 (1995),

1. *приветствует* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Ираке[545] и содержащиеся в нем замечания, выводы и рекомендации;

2. *с тревогой отмечает*, что положение в области прав человека в этой стране не улучшается;

3. *решительно осуждает*:

a) систематические, широко распространенные и исключительно серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права правительством Ирака, ведущие к тотальным репрессиям и угнетению, подкрепляемым широкомасштабной дискриминацией и широко распространенным террором;

b) подавление свободы мысли, слова, информации, ассоциации, собраний и передвижения под страхом ареста, заключения в тюрьму, казни, высылки, сноса дома и других наказаний;

c) репрессии против любого рода оппозиции, в особенности преследование, запугивание и угрозы в отношении представителей иракской оппозиции, проживающих за границей, и членов их семей;

d) широко распространенное применение смертной казни без учета положений Международного пакта о гражданских и политических правах[531] и гарантий Организации Объединенных Наций;

e) суммарные и произвольные казни, включая политические убийства и продолжающиеся так называемые «чистки» в тюрьмах, а также насильственные или недобровольные исчезновения, вошедшие в обычную практику произвольные аресты и задержания и ставшее обыденным постоянное несоблюдение надлежащей правовой процедуры и законности;

f) широко распространенную систематическую практику пыток и оставление в силе декретов, предписывающих жестокие и бесчеловечные наказания в качестве кары за правонарушения;

4. *призывает* правительство Ирака:

a) соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по международным договорам о правах человека и международному гуманитарному праву и соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения, этнической принадлежности, пола или религии;

b) привести действия своих вооруженных сил и сил безопасности в соответствие со стандартами международного права, в частности стандартами, предусмотренными Международным пактом о гражданских и политических правах;

c) сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем приглашения Специального докладчика посетить страну и предоставления возможности для пребывания наблюдателей за положением в области прав человека на всей территории Ирака, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

d) обеспечить независимость судебных органов и отменить все законы, обеспечивающие безнаказанность определенным силам и лицам, совершающим убийства или наносящим телесные повреждения с любой целью, помимо отправления правосудия, в соответствии с правовыми нормами, предписываемыми международными стандартами;

e) отменить все декреты, предписывающие жестокие и бесчеловечные виды наказания или обращения, включая нанесение увечий, и положить конец практике пыток и жестокого наказания и обращения;

f) отменить все законы и процедуры, включая Декрет № 840 Совета революционного командования от 4 ноября 1986 года, которые предусматривают наказание за свободное выражение мнений, и обеспечить, чтобы основой власти государства являлась подлинная воля народа;

g) обеспечить свободу нахождения в политической оппозиции и предупреждать запугивание и репрессии в отношении представителей политической оппозиции и их семей;

h) уважать права всех этнических и религиозных групп и незамедлительно прекратить практику репрессий против иракских курдов, ассирийцев и туркменов, в частности их депортацию из районов Киркука и Ханакина, и против населения южных заболоченных районов, в которых осуществление проектов по осушению нанесло непоправимый ущерб окружающей среде и привело к ухудшению положения гражданского населения, а также обеспечить личную неприкосновенность всех граждан, включая шиитское население, и гарантировать соблюдение их свобод;

i) сотрудничать с Трехсторонней комиссией и ее Техническим подкомитетом с целью установления местонахождения и выяснения участи нескольких сотен лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, включая военнопленных, граждан Кувейта и граждан третьих стран, ставших жертвами незаконной оккупации Ираком Кувейта,

[545] См. A/55/294.

сотрудничать с этой целью с Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека, сотрудничать с назначенным Генеральным секретарем Координатором высокого уровня по вопросу о гражданах Кувейта и третьих государств и кувейтской собственности, выплатить компенсацию семьям тех, кто умер или исчез во время содержания под стражей иракскими властями, посредством механизма, учрежденного Советом Безопасности в его резолюции 692 (1991) от 20 мая 1991 года, безотлагательно освободить всех кувейтцев и граждан других стран, которые могут до сих пор содержаться под стражей, и сообщить семьям о местонахождении арестованных лиц, предоставить информацию о смертных приговорах, вынесенных в отношении военнопленных и содержавшихся под стражей гражданских лиц, и выдать свидетельства о смерти умерших военнопленных и содержавшихся под стражей гражданских лиц;

j) продолжать сотрудничать с международными учреждениями по оказанию помощи и неправительственными организациями в целях оказания гуманитарной помощи и наблюдения за положением на севере и на юге страны;

k) продолжать сотрудничать в деле осуществления резолюций Совета Безопасности 986 (1995), 1111 (1997), 1143 (1997), 1153 (1998), 1210 (1998), 1242 (1999), 1266 (1999), 1281 (1999) и 1302 (2000) и сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами в осуществлении разделов резолюции 1284 (1999) Совета, посвященных гуманитарным вопросам, в целях обеспечения в полной мере своевременного и справедливого, без какой-либо дискриминации, распределения среди населения Ирака, в том числе населения в отдаленных районах, всех предметов гуманитарного назначения, закупленных в рамках программы «Нефть в обмен на гуманитарные товары», эффективно удовлетворять потребности уязвимых групп, включая, в частности, детей, беременных женщин, инвалидов, престарелых и психически больных лиц, содействовать работе гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций в Ираке путем обеспечения свободного и беспрепятственного передвижения наблюдателей по всей территории страны, а также их свободного доступа без какой-либо дискриминации ко всему населению, и обеспечить предоставление гуманитарной помощи вынужденным переселенцам, не требуя от них подтверждений шестимесячного проживания в местах их временного расселения;

l) сотрудничать в выявлении минных полей, имеющихся на всей территории Ирака, в целях содействия их обозначению и возможному разминированию;

5. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и постановляет продолжить изучение положения в области прав человека в Ираке на своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/116

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 85 голосами против 32 при 49 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[546]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка, Япония*

Голосовали против: *Алжир, Бахрейн, Вьетнам, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Чад*

Воздержались: *Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гана, Гвинея, Гондурас, Грузия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Ямайка*

55/116. Положение в области прав человека в Судане

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[547], Международ-

[546] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция, Эстония и Япония.

[547] Резолюция 217 A (III).

ных пактах о правах человека[548] и других применимых договорах о правах человека, и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным документам в этой области,

учитывая, что Судан является участником Международного пакта о гражданских и политических правах[548], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[548], Конвенции о правах ребенка[549], Африканской хартии прав человека и народов[550] и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[551],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Судане и принимая к сведению резолюцию 2000/27 Комиссии по правам человека от 18 апреля 2000 года[552],

сознавая насущную необходимость в осуществлении правительством Судана эффективных мер в области прав человека и оказания чрезвычайной гуманитарной помощи в целях защиты гражданского населения от последствий вооруженных конфликтов,

выражая свою твердую убежденность в том, что прогресс на пути мирного урегулирования конфликта в южной части Судана в рамках мирной инициативы, выдвинутой Межправительственным органом по развитию, будет в значительной степени содействовать созданию более благоприятных условий для поощрения уважения прав человека в Судане,

осуждая убийство в апреле 1999 года четырех суданских сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи, удерживавшихся Народно-освободительной армией/движением Судана,

1. *приветствует*:

a) промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Судане[553];

b) поездку Специального докладчика в Судан в феврале и марте 2000 года по приглашению правительства Судана и широкое содействие, оказанное правительством в этой связи, а также проявленную правительством готовность продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком;

c) подписание 29 марта 2000 года соглашения между правительством Судана и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

d) деятельность Комитета по искоренению практики похищения женщин и детей в качестве конструктивной реакции правительства Судана, содействие этому Комитету со стороны местных общин и поддержку международного сообщества и неправительственных организаций;

e) выраженную правительством Судана приверженность уважению и поощрению прав человека и обеспечению законности, а также выраженную им приверженность процессу демократизации с целью формирования представительного и ответственного правительства, отражающего устремления народа Судана;

f) предпринимаемые в последнее время правительством Судана дополнительные усилия по укреплению свободы выражения мнений, ассоциации, печати и собраний, в частности, принятие закона о политических организациях 2000 года, и объявление о создании высокой комиссии для пересмотра закона об общественном порядке;

g) включение в Конституцию Судана положений об основных правах человека и свободах и создание конституционного суда, который действует с апреля 1999 года;

h) усилия по осуществлению права на образование;

i) еще одно приглашение, направленное правительством Судана Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, и усилия правительства Судана по обнародованию нового закона о религиозных свободах и деятельности после открытого и транспарентного процесса консультаций высоких представителей всех конфессий;

j) проявление правительством Судана снисходительности, в результате чего было освобождено большое число заключенных-женщин;

k) освобождение политических заключенных и меры, принятые к тому, чтобы разрешить находящимся в ссылке членам оппозиции вернуться на родину;

l) предоставленное недавно Суданом убежище новым группам беженцев;

m) обязательства, взятые Народно-освободительной армией/движением Судана во время визита в Румбек, юг Судана, Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций, относительно отказа от призыва в вооруженные силы детей моложе 18 лет, демобилизации всех детей-солдат, которые еще служат в армии, и их передачи компетентным гражданским властям для реинтеграции;

---

[548] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[549] Резолюция 44/25, приложение.

[550] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.

[551] Ibid., vol. 75, Nos. 970-973.

[552] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[553] См. A/55/374.

n) созыв четвертого заседания Технического комитета по гуманитарной помощи, состоявшегося в Женеве 2 и 3 ноября 2000 года, на котором присутствовали делегации правительства Судана, Народно-освободительной армии/движения Судана и Организации Объединенных Наций, и его заключительное коммюнике;

o) неоднократные заявления правительства Судана в поддержку установления под действенным контролем всеобщего и прочного режима прекращения огня на юге Судана;

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность:*

a) по поводу влияния текущего вооруженного конфликта, усугубленного нарушением прекращения огня в июне 2000 года и вспышкой вооруженной конфронтации, на положение в области прав человека и его негативных последствий для гражданского населения, в частности женщин и детей, а также продолжающихся серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права всеми сторонами, включая:

i) случаи суммарных или произвольных казней, являющиеся результатом конфликта внутри страны между военнослужащими вооруженных сил и их союзниками и вооруженными повстанческими группами, в том числе Народно-освободительной армией/движением Судана;

ii) отмечающиеся в рамках конфликта на юге Судана насильственные или недобровольные исчезновения, использование детей в качестве солдат и комбатантов, принудительный призыв в вооруженные силы, насильственное перемещение населения, произвольное задержание, пытки и жестокое обращение по отношению к гражданским лицам;

iii) похищение женщин и детей, которые подвергаются принудительному труду или сходному с этим обращению;

iv) неизбирательные воздушные бомбардировки, в результате которых периодически серьезно страдают мирные жители и наносится ущерб гражданским объектам, особенно бомбардировки школ и больниц, а также использование гражданских объектов в военных целях;

v) применение оружия, включая неизбирательные артиллерийские обстрелы и установку наземных мин, против гражданского населения;

vi) условия, введенные Народно-освободительной армией/движением Судана для гуманитарных организаций, работающих на юге Судана, которые серьезно сказываются на их безопасности и побуждают многих из них свернуть здесь свое присутствие, что создает серьезные последствия для уже и без того опасной ситуации, в которой проживают тысячи людей в районах под контролем Народно-освободительной армии/движения Судана;

vii) трудности, с которыми сталкиваются персонал Организации Объединенных Наций и гуманитарный персонал при выполнении своего мандата в результате преследований, неизбирательных воздушных бомбардировок и возобновления боевых действий;

b) по поводу продолжающихся нарушений прав человека в районах, контролируемых правительством Судана, включая:

i) плохие условия содержания под стражей, частое применение пыток, произвольные задержания, допросы и нарушения прав человека со стороны органов безопасности;

ii) акты запугивания и преследования в отношении мирного населения;

iii) ограничения в отношении права на свободу вероисповедания и сохраняющиеся препятствия для реализации права на свободное выражение мнений, свободу ассоциации и мирные собрания;

iv) информацию о том, что не все средства для недопущения применения жестоких и бесчеловечных видов наказания используются в полной мере;

3. *настоятельно призывает* все стороны продолжающегося конфликта в Судане:

a) немедленно принять меры к тому, чтобы установить под действенным контролем всеобщий и прочный режим прекращения огня в качестве первого необходимого шага для урегулирования конфликта с помощью переговоров;

b) уважать и защищать права человека и основные свободы, в полной мере соблюдать международное гуманитарное право, способствуя тем самым добровольному возвращению, репатриации и реинтеграции беженцев и перемещенных внутри страны лиц в свои дома, а также обеспечить привлечение к суду лиц, ответственных за нарушения прав человека и международного гуманитарного права;

c) незамедлительно прекратить применение оружия, включая неизбирательные артиллерийские обстрелы и установку наземных мин, особенно со стороны Народно-освободительной армии/движения Судана, против гражданского населения, как противоречащее принципам международного гуманитарного права;

d) прекратить нападения на места, где обычно находится много детей, и во время «дней спокойствия», согласованных для обеспечения проведения кампании вакцинации от полиомиелита в мирных условиях;

e) немедленно прекратить использование гражданских объектов в военных целях, прежде всего Народно-освободительной армией/движением Судана, особенно в тех местах, где обычно находится много детей;

f) предоставить полномасштабный, безопасный и беспрепятственный доступ международным учреждениям и гуманитарным организациям, с тем чтобы всемерно содействовать доставке гуманитарной помощи в соответствии с нормами международного гуманитарного права всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи, в частности в Бахр эль-Газале, в горном массиве Нуба, в западной части Верхнего Нила и в нуждающихся в помощи районах на всей территории страны, а также продолжать сотрудничать в этой связи с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и операцией «Мост жизни для Судана» по доставке такой помощи, и настоятельно призывает Народно-освободительную армию/движение Судана как можно скорее возобновить переговоры с целью отмены условий, установленных в отношении деятельности международных учреждений и гуманитарных организаций;

g) в частности, настоятельно призывает Народно-освободительную армию/движение Судана прекратить неправомерное завладение гуманитарной помощью;

h) продолжать сотрудничать по линии мирных инициатив Межправительственного органа по развитию, и в этом контексте настоятельно призывает Народно-освободительную армию/движение Судана взять обязательство по соблюдению постоянного режима прекращения огня;

i) не использовать и не вербовать детей моложе 18 лет в качестве солдат и настоятельно призывает Народно-освободительную армию/движение Судана не использовать и не вербовать детей моложе 18 лет в качестве солдат и воздерживаться от практики принудительного призыва в вооруженные силы;

j) выполнить свои обязательства, касающиеся защиты пострадавших от войны детей, в том числе свои обязательства прекратить применение противопехотных наземных мин, похищение и эксплуатацию детей и вербовку детей в качестве солдат Народно-освободительной армией/движением Судана, ускорить демобилизацию и реинтеграцию детей-солдат и обеспечить доступ к перемещенным и беспризорным детям;

k) обеспечить возможность для проведения независимого расследования по факту смерти четырех суданских граждан, которые были похищены 18 февраля 1999 года во время сопровождения выполнявшей гуманитарную миссию группы Международного комитета Красного Креста, а затем убиты во время их удержания Народно-освободительной армией/движением Судана, и настоятельно призывает Народно-освободительную армию/движение Судана возвратить тела их семьям;

4. *призывает* правительство Судана:

a) в полной мере соблюдать свои обязательства по международным договорам в области прав человека, участником которых является Судан, и поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также выполнять свои обязательства по международному гуманитарному праву;

b) активизировать свои усилия по обеспечению законности путем приведения законодательства в соответствие с Конституцией и применимой правоохранительной практикой;

c) продолжать прилагать усилия с целью привести свое национальное законодательство в соответствие с действующими международными договорами по правам человека, участником которых является Судан, а также обеспечить, чтобы все лица, находящиеся на его территории, в полной мере пользовались правами, признанными в этих договорах;

d) принять все эффективные меры, с тем чтобы добиться прекращения и предотвращения всех актов пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, а также обеспечить, чтобы все обвиняемые содержались в обычных центрах содержания под стражей и пользовались правом на оперативное, справедливое и беспристрастное судебное разбирательство в соответствии с международно признанными стандартами, а также расследовать все сообщения о нарушениях прав человека, включая акты пыток, доводимые до его сведения, и в судебном порядке преследовать всех лиц, ответственных за совершение таких нарушений;

e) серьезным образом рассмотреть вопрос о ратификации, в первоочередном порядке, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[554];

f) обеспечить, чтобы все средства для недопущения применения жестоких и бесчеловечных видов наказания использовались в полной мере;

g) укрепить принимаемые меры по предотвращению и пресечению похищений женщин и детей, происходящих в рамках конфликта в южной части Судана, предавать суду всех лиц, которые подозреваются в том, что они поддерживают такую деятельность и не взаимодействуют с Комитетом по искоренению практики похищения женщин и детей в предотвращении такой деятельности или участвуют в ней, в первоочередном порядке содействовать безопасному возвращению пострадавших детей в свои семьи и принимать дальнейшие меры, в частности через Комитет, с

[554] Резолюция 39/46, приложение.

которым все, кого это касается, обязаны и должны сотрудничать;

h) полностью прекратить неизбирательные воздушные бомбардировки гражданского населения и гуманитарных объектов как противоречащие основным принципам прав человека и гуманитарного права;

i) предпринять дополнительные усилия по эффективному решению все более серьезной проблемы перемещенных внутри страны лиц, количество которых возросло, включая их право на действенную защиту и помощь;

j) продолжать выполнять свое обязательство в отношении процесса демократизации и обеспечения законности и создать в этом контексте условия для подлинного процесса демократизации, всецело отражающего устремления народа страны и обеспечивающего его всестороннее участие;

k) продолжать усилия по выполнению обязательства, взятого перед Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах относительно отказа от вербовки детей моложе 18 лет в качестве солдат;

l) осуществлять Минимальные стандартные правила обращения с заключенными[555] и повысить возраст, с которого наступает уголовная ответственность для детей, с тем чтобы учесть замечания Комитета по правам ребенка;

5. *рекомендует* правительству Судана продолжать проводимый им диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на основе соглашения между правительством и Верховным комиссаром от 29 марта 2000 года в целях учреждения постоянного представительства Верховного комиссара;

6. *рекомендует* Управлению Верховного комиссара продолжать учитывать просьбы правительства Судана о помощи, в частности с целью учреждения в первоочередном порядке постоянного представительства Верховного комиссара;

7. *призывает* международное сообщество расширить поддержку деятельности, в частности деятельности Комитета по искоренению практики похищения женщин и детей, направленной на обеспечение более полного уважения прав человека и гуманитарного права во время конфликта;

8. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят шестой сессии рассмотрение положения в области прав человека в Судане в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека.

[555] См. *Права человека. Сборник международных договоров*, Том I (часть первая) [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XIV.1 (Vol. I, Part 1)].

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/117

Принята на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 102 голосами против 2 при 63 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[556]*; голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония*

Голосовали против: *Руанда, Уганда*

Воздержались: *Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия*

55/117. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[557], Междуна-

[556] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Япония.

[557] Резолюция 217 A (III).

родных пактах о правах человека[558] и других применимых документах по правам человека,

памятуя о том, что Демократическая Республика Конго является участником Международного пакта о гражданских и политических правах[558], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[558], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[559], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[560], Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[561], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[562] и Конвенции о правах ребенка[563], а также Африканской хартии прав человека и народов[564],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в том числе на самую последнюю резолюцию 54/179 от 17 декабря 1999 года, принимая к сведению резолюцию 2000/15 Комиссии по правам человека от 18 апреля 2000 года[565], а также резолюцию 1304 (2000) Совета Безопасности от 16 июня 2000 года и памятуя о предыдущих резолюциях Совета и заявлениях его Председателя по этому вопросу,

ссылаясь на Соглашение о прекращении огня, подписанное в Лусаке[566], и кампальский план разъединения[567], обязанности всех подписавших эти соглашения сторон и обязанности, вытекающие из резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности,

принимая во внимание итоги Чрезвычайной встречи на высшем уровне глав государств и правительств Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, состоявшейся в Мапуту 16 января 2000 года[568], и проведение в Киншасе 27 октября 2000 года Встречи глав государств Центральной Африки[569],

будучи обеспокоена всеми нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, совершаемыми на территории Демократической Республики Конго сторонами в конфликте, как об этом упоминается в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго[570], в том числе актами этнической ненависти и насилия и подстрекательством к ним,

признавая, что поощрение и защита прав человека всех людей имеют существенно важное значение для достижения стабильности и безопасности в регионе и будут способствовать созданию необходимых условий для сотрудничества между государствами в регионе,

принимая во внимание региональный аспект проблематики в области прав человека в районе Великих озер и одновременно подчеркивая главную ответственность государств за поощрение и защиту прав человека и обращая особое внимание на важность технического сотрудничества в целях укрепления регионального сотрудничества в интересах поощрения и защиты прав человека,

ссылаясь на принятое Комиссией по правам человека решение просить специальных докладчиков Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям осуществить совместную миссию в Демократическую Республику Конго и рекомендуя этой миссии приступить к своей работе в кратчайшие возможные сроки при содействии правительства и всех других соответствующих сторон,

призывая правительство Демократической Республики Конго выполнить его предыдущие обязательства, в том числе по отношению к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, по восстановлению и реформированию судебной системы согласно соответствующим международным конвенциям и отмечая в этой связи заявление правительства о том, что оно намерено поэтапно отменять смертную казнь и прекратить проведение судебных процессов над гражданскими лицами в военном трибунале,

1. *с удовлетворением отмечает*:

a) доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго[570];

b) посещение страны Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго по приглашению правительства и сотрудничество правительства и всех конголезских сторон Соглашения о прекращении огня, подписанного в Лусаке[566], в этой связи;

---

[558] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[559] Резолюция 39/46, приложение.

[560] Резолюция 34/180, приложение.

[561] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[562] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[563] Резолюция 44/25, приложение.

[564] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.

[565] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[566] S/1999/815, приложение.

[567] См. S/2000/330 и Corr.1, пункты 21–28.

[568] S/2000/36, приложение.

[569] S/2000/1050, приложение.

[570] См. A/55/403.

c) посещение страны Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, состоявшееся 1-3 октября 2000 года;

d) деятельность полевого отделения по правам человека в Демократической Республике Конго и призывает правительство продолжать работать в тесном сотрудничестве с ним;

e) усилия министерства по правам человека Демократической Республики Конго по улучшению положения в области прав человека в стране и, в частности, принятие в декабре 1999 года по согласованию с неправительственными организациями Национального плана действий по поощрению и защите прав человека;

f) всеобщую амнистию, объявленную президентом Кабилой 19 февраля 2000 года, в качестве своевременного и важного шага на пути к примирению и подготовке к межконголезскому диалогу, предусмотренному в Соглашении о прекращении огня, однако выражает сожаление по поводу того факта, что многие другие политические заключенные по-прежнему находятся под стражей, а также по поводу арестов, имевших место после указанной даты;

g) обещание правительства Демократической Республики Конго сотрудничать с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в деле обеспечения демобилизации и реинтеграции детей-солдат и проведение в Киншасе 10 декабря 1999 года в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций Форума по демобилизации детей-солдат и защите прав человека, а также меры по демобилизации детей, принятые правительством и Конголезским объединением за демократию, и призывает другие стороны в конфликте последовать их примеру;

h) проведенную под эгидой Международного комитета Красного Креста в Демократической Республике Конго в соответствии с международным гуманитарным правом репатриацию лиц, находящихся в опасности по причине их этнического происхождения, однако выражает сожаление по поводу того, что правительство Демократической Республики Конго по-видимому не смогло изначально обеспечить надлежащую защиту;

i) освобождение военнопленных и призывает ускорить обмен пленными;

j) решение Совета Безопасности в его резолюции 1291 (2000) от 24 февраля 2000 года санкционировать расширение Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго;

k) работу Специального посланника Генерального секретаря по мирному процессу в Демократической Республике Конго;

l) назначение Генеральным секретарем Специального представителя по Демократической Республике Конго;

2. *выражает озабоченность* по поводу:

a) пагубного воздействия конфликта на положение в области прав человека и его серьезных последствий для безопасности и благополучия гражданского населения на всей территории Демократической Республики Конго;

b) продолжения нарушений Соглашения о прекращении огня и разжигания ненависти;

c) тревожного положения в области прав человека в Демократической Республике Конго, в особенности в восточных районах страны, и продолжающихся нарушений прав человека и норм гуманитарного права, совершаемых, зачастую безнаказанно, на территории Демократической Республики Конго, и в этой связи осуждает:

i) совершение массовых убийств гражданских лиц в ходе конфликта, которые являются несопоставимым ответом на нападения, в частности тех, которые произошли недавно на дороге Лисенда-8 и в Катогате, Каманиоле, Лурбарике, Любереэи, Нгенге, Калехе, Киламбо, Сидахо, Увире, Шабунде и Лисенда-Лубумбе;

ii) вооруженные столкновения в Кисангани между угандийскими и руандийскими силами, последние из которых произошли в мае и июне 2000 года и повлекли за собой множество жертв среди гражданского населения;

iii) обстрелы больниц в Либенге, Гемене и других населенных пунктах, в результате которых пострадало гражданское население;

iv) конфликты между этническими группами Хема и Ленду в восточной провинции, в ходе которых уже были убиты тысячи конголезцев;

v) случаи суммарных и произвольных казней, исчезновений, пыток, избиений, запугиваний, произвольных арестов и содержания под стражей без суда, в том числе журналистов, оппозиционных политических деятелей и правозащитников, сообщения о сексуальном насилии над женщинами и детьми и сохраняющаяся практика вербовки и использования детей-солдат, а также, особенно в восточной части страны, репрессии против людей, которые сотрудничали с механизмами Организации Объединенных Наций;

vi) проведение судебных процессов над гражданскими лицами и вынесение смертных приговоров военным трибуналом;

d) чрезмерного накопления и распространения стрелкового оружия и легких вооружений и незаконного распространения, оборота и контрабанды оружия в регионе и негативного воздействия этих явлений на права человека;

e) нарушений основных свобод, таких, как свобода убеждений и их выражения, ассоциации и собраний, на

всей территории Демократической Республики Конго, в частности в восточной части страны;

f) актов запугивания представителей церквей и гражданского общества на всей конголезской территории, а также убийств этих лиц в восточной части страны;

g) полного отсутствия безопасности, которое сводит к минимуму возможности гуманитарных организаций по обеспечению доступа к пострадавшему населению;

h) сообщений о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других видов национального богатства Демократической Республики Конго;

3. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте в Демократической Республике Конго:

a) полностью выполнить положения Соглашения о прекращении огня и способствовать восстановлению власти правительства Демократической Республики Конго на всей территории, о чем достигнута договоренность в ходе межконголезских политических переговоров, предусмотренных в Соглашении о прекращении огня, и подчеркивает в контексте прочного мирного урегулирования необходимость участия конголезцев во всеобъемлющем процессе политического диалога в целях достижения национального примирения и проведения демократических, свободных, транспарентных и справедливых выборов;

b) прекратить всю военную деятельность в Демократической Республике Конго, которая является нарушением прекращения огня, предусмотренного в Соглашении о прекращении огня и кампальском плане разъединения[567];

c) защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности применимые к ним Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[561], и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[571], Гаагскую конвенцию о законах и обычаях сухопутной войны от 18 октября 1907 года[572], Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказания за него[573] и другие соответствующие положения международного гуманитарного права, норм в области прав человека и беженского права, и в особенности уважать права человека женщин и детей и обеспечить безопасность всех гражданских лиц, в том числе беженцев и лиц, перемещенных внутри этой страны, независимо от их происхождения;

d) прекратить все формы репрессий в отношении народа, осуществляющего свои основополагающие свободы;

e) создать необходимые условия для безопасного и быстрого развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго;

f) обеспечить охрану, безопасность и свободу передвижения персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также гуманитарного персонала в Демократической Республике Конго и в этой связи обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всему пострадавшему населению на всей территории Демократической Республики Конго;

g) немедленно положить конец использованию детей в качестве солдат, что противоречит международным стандартам в области прав человека, и демобилизовать их;

h) определить и принять все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить добровольное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц в условиях безопасности и достоинства и обеспечить их защиту и справедливое и законное обращение с ними;

4. *призывает* правительство Демократической Республики Конго:

a) полностью выполнить свои обязательства согласно международным стандартам в области прав человека и поощрять и защищать права человека и основные свободы на всей территории страны;

b) выполнить свою обязанность по обеспечению полной защиты прав человека населения на своей территории, а также взять на себя ведущую роль в усилиях по предотвращению возникновения условий, которые могли бы привести к дальнейшему увеличению потока лиц, перемещенных внутри страны, и беженцев в пределах Демократической Республики Конго и за ее границами;

c) выполнить свое обещание провести реформу судебной системы и восстановить ее и, в частности, провести реформу системы военной юстиции и прекратить ее использование для судебного преследования гражданских лиц в соответствии с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах[558];

d) обеспечить полное уважение свободы убеждений и их выражения, в том числе свободы прессы, в отношении всех средств массовой информации, а также свободы ассоциации и собраний;

e) снять ограничения, которые по-прежнему сказываются на работе неправительственных организаций, и содействовать обеспечению осведомленности о правах человека, в том числе путем укрепления сотрудничества с гражданским обществом, включая все правозащитные организации;

f) в полной мере проявить свою приверженность процессу демократизации, в частности национальному диалогу, как это предусмотрено в Соглашении о прекращении огня, и создать в этом контексте условия для развития

---

[571] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[572] См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

[573] Резолюция 260 A (III).

подлинного и всеохватывающего процесса демократизации, в полной мере отражающего чаяния всех жителей страны, в том числе на основе отмены ограничений на деятельность политических партий и обеспечения политического плюрализма, с тем чтобы проложить путь для проведения демократических, свободных и справедливых выборов;

g) положить конец безнаказанности и выполнить свою обязанность по обеспечению того, чтобы все те, кто виновен в нарушениях прав человека и грубых нарушениях международного гуманитарного права, были привлечены к ответственности;

h) всесторонне сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, в целях обеспечения того, чтобы все виновные в преступлении геноцида, преступлениях против человечности и других серьезных нарушениях прав человека предстали перед судом в соответствии с международными принципами соблюдения законности;

i) тесно сотрудничать и продолжать укреплять свое сотрудничество с Полевым отделением по правам человека в Демократической Республике Конго;

j) в полной мере проявить свою приверженность сотрудничеству с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в обеспечении демобилизации, реабилитации и реинтеграции в жизнь общества детей-солдат;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Демократической Республике Конго и просит Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/118

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[574]

[574] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Бельгия, Боливия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Эквадор и Япония.

55/118. Положение в области прав человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[575] и Международных пактах о правах человека[576], а также в других международных документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[577],

ссылаясь на свою резолюцию 54/187 от 17 декабря 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2000/78 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2000 года[578] и решение 2000/277 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года,

принимая к сведению доклад независимого эксперта Комиссии по правам человека Адамы Диенга[579] о положении в области прав человека в Гаити,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о Международной гражданской миссии поддержки в Гаити[580] и учитывая заявление Председателя Совета Безопасности от 15 марта 2000 года[581],

принимая к сведению доклад о поездке в Гаити Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях[582] и призывая правительство Гаити принимать активные меры по выполнению содержащихся в нем рекомендаций,

признавая взаимозависимость и взаимоукрепляющую связь между демократией, развитием и уважением прав человека и основных свобод и приверженность международного сообщества делу поддержки, укрепления и поощрения этого принципа,

принимая во внимание учреждение Международной гражданской миссии поддержки в Гаити, мандат которой предусматривает поддержку процесса демократизации и содействие гаитянским властям в развитии демократических институтов; оказание помощи гаитянским властям в реформировании и укреплении гаитянской системы право-

[575] Резолюция 217 A (III).

[576] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[577] Резолюция 34/180, приложение.

[578] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[579] См. A/55/335.

[580] A/55/154.

[581] S/PRST/2000/8; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[582] E/CN.4/2000/68/Add.3.

судия, в том числе ее пенитенциарных учреждений, и содействие работе Управления Омбудсмена; поддержку усилий правительства Гаити по повышению профессионализма Гаитянской национальной полиции путем осуществления специальной программы обучения и технической помощи и оказание правительству содействия в координации двусторонней и многосторонней помощи в этой области; поддержку усилий правительства Гаити, направленных на полное соблюдение прав человека и основных свобод, и предоставление технической помощи в деле организации демократических выборов и сотрудничество с правительством Гаити в координации двусторонней и многосторонней помощи,

высоко оценивая работу Организации американских государств в Гаити, в частности ее усилия по поощрению диалога между политическими субъектами Гаити, а также группами гражданского общества после состоявшихся 21 мая 2000 года выборов в законодательные органы,

выражая озабоченность по поводу того, что пока еще не найдено решение в связи с недостатками проведенных 21 мая 2000 года выборов, особенно теми, которые были выявлены национальными и международными наблюдателями и миссией по наблюдению за выборами Организации американских государств,

подчеркивая важное значение законных парламентских выборов для института демократии, господства права и успешного осуществления гражданских, политических, социальных, экономических и культурных прав в интересах всех жителей Гаити,

с удовлетворением отмечая прилагаемые властями Гаити усилия по борьбе с безнаказанностью, в результате которых были осуждены сотрудники полиции, ответственные за кровавую расправу в Карфур-Фее, и начато судебное разбирательство по делу о кровавой расправе в Работо,

выражая сожаление по поводу того, что после серьезных инцидентов в апреле 2000 года органам печати становится все труднее свободно выражать свои мнения,

ссылаясь на заявления властей Гаити о том, что правительство по-прежнему привержено делу поддержки прав человека, и призывая принимать дальнейшие меры по более эффективному поощрению, защите и обеспечению этих прав,

подчеркивая необходимость того, чтобы во Временном избирательном совете были представлены все силы, действующие на политической арене в Гаити, включая оппозицию, и чтобы он действовал на основе принципов беспристрастности, нейтралитета и эффективности при подготовке к предстоящим президентским выборам и выборам в сенат и в ходе их проведения,

1. *выражает благодарность* Генеральному секретарю, его Представителю по Гаити и независимому эксперту Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Гаити за их непрерывные усилия в интересах укрепления демократических институтов в Гаити и уважения прав человека в этой стране;

2. *воздает должное* Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити за ее работу по подготовке кадров и руководству деятельностью Гаитянской национальной полиции и Международной гражданской миссии в Гаити за ее усилия по наблюдению за положением в области прав человека и ее деятельность в поддержку демократических институтов — миссиям, мандаты которых истекли 15 марта 2000 года, что обеспечило возможность развернуть Международную гражданскую миссию поддержки в Гаити, мандат которой предусматривает закрепление достигнутых в этой области результатов и их использование в своей работе;

3. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Гаитянская национальная полиция продолжала прилагать более действенные усилия по повышению качества своей работы на основе, в частности, технической помощи, подготовки кадров и просвещения для эффективного выполнения своих функций в рамках уважения прав человека, с тем чтобы обуздать вызывающую тревогу тенденцию к снижению уровня безопасности в стране;

4. *вновь предлагает* правительству Гаити как можно скорее ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[576], Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[583] и факультативные протоколы к Международному пакту о гражданских и политических правах[584];

5. *просит* все заинтересованные правительства предоставлять правительству Гаити информацию и документацию, с тем чтобы оно имело возможность преследовать в судебном порядке лиц, совершающих нарушения прав человека, для закрепления результатов уже предпринятых властями Гаити усилий по борьбе с безнаказанностью и для содействия процессу примирения;

6. *призывает* правительство Гаити продолжать структурные реформы органов полиции и судебной системы и улучшать положение дел в пенитенциарном секторе, надлежащим образом расследовать совершаемые по политическим мотивам преступления и привлекать виновных в таких преступлениях к ответственности в соответствии с гаитянским законодательством, принять энергичные меры в целях прекращения всех продолжающихся нарушений прав человека, включая незаконные аресты и задержания и задержания властями лиц в нарушение постановлений судебных органов об

[583] Резолюция 39/46, приложение.

[584] См. резолюции 2200 A (XXI), приложение, и 44/128, приложение.

их освобождении, и обеспечивать соблюдение надлежащих правовых процедур, включая соблюдение разумных сроков;

7. *подтверждает* важное значение — в целях борьбы с безнаказанностью и в целях осуществления подлинного и эффективного процесса перехода и национального примирения — расследований, проводимых Национальной комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости, и призывает правительство Гаити продолжать судебное преследование виновных в нарушениях прав человека, которые были установлены Национальной комиссией, и создать эффективные механизмы для оказания поддержки жертвам, особенно женщинам, детям и членам их семей;

8. *приветствует* решение Постоянного совета Организации американских государств о том, что этой организации следует во взаимодействии с Карибским сообществом и другими политическими субъектами и группами гражданского общества оказывать правительству Гаити и всем другим соответствующим субъектам поддержку для того, чтобы как можно скорее определить все возможные варианты и вынести рекомендации в целях устранения трудностей, вызванных противоречиями в толковании положений закона о выборах, и выражает надежду на то, что это приведет к принятию правительством Гаити и другими органами власти мер по исправлению положения и к дальнейшему укреплению демократического процесса в этой стране;

9. *с интересом отмечает* приближение президентских выборов и выборов одной трети состава сената и настоятельно призывает правительство Гаити и другие органы власти обеспечить необходимые гарантии проведения этих выборов в атмосфере гласности, безопасности и доверия, действуя в согласии с политическими субъектами и группами гражданского общества в Гаити, в частности путем восстановления доверия к Временному избирательному совету и на основе подлинного диалога при поддержке международного сообщества, включая Организацию американских государств;

10. *с удовлетворением напоминает* об инициативе правительства Гаити, касающейся принятия в сотрудничестве с международным сообществом и женскими группами мер в целях поощрения прав человека женщин и борьбы с насилием, жертвами которого они являются, посредством подготовки работников судебных органов и распространения информации о правах женщин на всех уровнях системы образования, и призывает Гаити продолжать эти усилия;

11. *призывает* правительство Гаити продолжать поощрять права детей, в частности их право на образование;

12. *предлагает* международному сообществу, включая бреттон-вудские учреждения, рассмотреть, когда это позволят условия, вопрос о его дальнейшем участии в усилиях по восстановлению и развитию в Гаити;

13. *призывает* правительство Гаити способствовать укреплению Управления по защите граждан, в частности посредством обеспечения надлежащего регионального представительства, учета гендерной проблематики и разработки программы технического сотрудничества, в тесном взаимодействии с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международной гражданской миссией поддержки в Гаити и при содействии с их стороны;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека и основных свобод в Гаити на своей пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/119

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 4 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/602/Add.3, пункт 49)[585]

55/119. Вопрос прав человека в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[586], Международными пактами о правах человека[587] и принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года[588] и Дополнительных протоколах к ним 1977 года[589],

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства по различным международным документам,

напоминая, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[590], Международного пакта о гражданских и политических правах[587], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[587], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[591], Конвенции о правах ребенка[592] и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны[593] и что он

---

[585] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[586] Резолюция 217 A (III).

[587] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[588] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

[589] Ibid, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[590] Резолюция 260 A (III).

[591] Резолюция 39/46, приложение.

[592] Резолюция 44/25, приложение.

[593] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[594],

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также резолюции Совета Безопасности и заявления его Председателя, решения Экономического и Социального Совета, резолюции и решения Комиссии по правам человека и резолюции Комиссии по положению женщин,

напоминая о том, что Организация Объединенных Наций продолжает играть центральную и беспристрастную роль в международных усилиях по мирному урегулированию афганского конфликта, и поддерживая всяческие усилия на национальном, региональном и международном уровнях, направленные на урегулирование продолжающегося конфликта через диалог на широкой основе с участием всех заинтересованных сторон,

выражая глубокую озабоченность по поводу отсутствия в Афганистане восстановительных работ,

1. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Афганистане[595] и содержащиеся в нем выводы и рекомендации и предлагает Специальному докладчику продолжать выполнять свой мандат;

2. *решительно осуждает* массовые убийства и систематические нарушения прав человека гражданских лиц и военнопленных, в том числе в районах Мазари-Шарифа и Бамиана, и с тревогой отмечает возобновление «Талибаном» конфликта в более широких масштабах прошлым летом, особенно в районе Талукана, что привело к массовому, насильственному перемещению гражданского населения, в частности женщин и детей;

3. *осуждает* широко распространенные нарушения и злоупотребления в области прав человека и международного гуманитарного права, в том числе права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, свободу не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, а также права на свободу мнений, их свободное выражение, свободу религиозных убеждений, ассоциации и передвижения, насильственную или принудительную вербовку детей для использования в вооруженном конфликте, и в частности серьезные нарушения прав человека женщин и девочек;

4. *вновь осуждает* убийство «Талибаном» иранских дипломатов и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики Иран, представляющее собой вопиющее нарушение принятых норм международного права, а также нападения на сотрудников Организации Объединенных Наций и их убийство на занимаемых «Талибаном» территориях Афганистана и призывает «Талибан» выполнить декларированное им обязательство сотрудничать в неотложных расследованиях этих отвратительных преступлений в целях предания виновных суду;

5. *отмечает с глубокой озабоченностью*:

a) сохраняющуюся практику нарушений прав человека в Афганистане;

b) продолжающие поступать и находящие подтверждения сообщения о нарушениях прав человека женщин и девочек, включая все формы их дискриминации, особенно в районах, контролируемых «Талибаном»;

c) активизацию боевых действий в Афганистане и сложный характер конфликта, включая его этнические, религиозные и политические аспекты, что ведет к повсеместным страданиям и вынужденному перемещению людей, в частности, по признаку этнической принадлежности;

d) продолжающееся переселение миллионов афганских беженцев в Исламскую Республику Иран, Пакистан, Таджикистан и другие страны;

e) преднамеренный срыв деятельности по удовлетворению жизненных потребностей;

f) вводимые властями движения «Талибан» существенные ограничения в отношении операций Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, предоставляющих помощь в Афганистане, и отмечает те негативные последствия, которые имеют эти ограничения для оказания помощи женщинам, детям, в частности девочкам, и другим группам, находящимся в наиболее уязвимом положении;

6. *отмечает также с глубокой озабоченностью* резкое ухудшение гуманитарного положения во многих районах Афганистана, в том числе в Шомалийской и Панджширской долинах и на северо-востоке страны, и призывает к полному осуществлению договоренности о безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций в Афганистане;

7. *настоятельно призывает* все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и национальное единство Афганистана, воздерживаться от вмешательства в его внутренние дела и незамедлительно прекратить поставку оружия, боеприпасов, военной техники, включая топливо для военных целей, когда такие цели могут быть выявлены, боевую подготовку и оказание любой другой военной помощи, включая предоставление любого зарубежного военного персонала, всем сторонам в конфликте;

8. *подчеркивает* необходимость национального примирения и обеспечения господства права, благого

[594] Резолюция 34/180, приложение.

[595] См. A/55/346.

управления и демократии в Афганистане и вместе с тем необходимость осуществления широкого процесса восстановления и реконструкции;

9. *настоятельно призывает* все афганские стороны:

a) полностью уважать все права человека и основные свободы, независимо от пола, этнической или религиозной принадлежности, в соответствии с международными документами по правам человека;

b) немедленно прекратить боевые действия, взаимодействовать и всесторонне сотрудничать с Личным представителем Генерального секретаря по Афганистану и Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях достижения прекращения огня и выполнения Ташкентской декларации об основных принципах мирного урегулирования конфликта в Афганистане от 19 июля 1999 года[596], что заложило бы основу для всеобъемлющего политического урегулирования, ведущего к добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях и к формированию опирающегося на широкие слои населения, многоэтнического и в полной мере представительного правительства посредством полного осуществления права афганского народа на самоопределение;

c) публично подтвердить свою приверженность правам человека и принципам, закрепленным на международном уровне, и обеспечить признание, защиту и поощрение всех прав человека и основных свобод;

d) всецело уважать международное гуманитарное право, защищать гражданских лиц, прекратить применение оружия против гражданского населения, воздерживаться от бессмысленного уничтожения продовольственных культур и имущества гражданского населения, в частности домов, прекратить установку наземных мин, особенно противопехотных, выполнять свою обязанность по содействию осуществлению программы Организации Объединенных Наций в области разминирования и обеспечивать защиту задействованного в ней персонала, запретить призыв или вербовку детей и их использование для участия в боевых действиях в нарушение норм международного права, а также обеспечить разоружение, демобилизацию и реинтеграцию детей в общество;

e) предоставлять действенные и эффективные средства правовой защиты жертвам грубых нарушений прав человека и международных норм гуманитарного права и злоупотреблений ими и предавать тех, кто их совершил, суду;

f) обращаться со всеми подозреваемыми и осужденными или задержанными лицами согласно соответствующим международным документам и воздерживаться от произвольного задержания, в том числе задержания иностранных гражданских лиц, и настоятельно призывает тех, кто держит их в неволе, освободить их, а также заключенных из числа гражданских лиц, не совершивших уголовных преступлений;

10. *требует*, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязательства в отношении безопасности всего персонала дипломатических представительств, Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также их помещений в Афганистане и чтобы они в полной мере и без дискриминации по признаку пола, национальной принадлежности или религиозных убеждений сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими гуманитарными организациями, учреждениями и неправительственными организациями;

11. *настоятельно призывает* все афганские стороны, в частности «Талибан», незамедлительно прекратить все нарушения прав человека женщин и девочек и принять срочные меры для обеспечения:

a) отмены всех законодательных и иных мер, которые носят дискриминационный характер по отношению к женщинам и девочкам, а также тех мер, которые препятствуют осуществлению всех их прав человека;

b) эффективного участия женщин в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни на территории всей страны;

c) уважения права женщин на труд и возвращения им возможности работать по найму, в том числе в специализированных учреждениях и в организациях, занимающихся правами человека;

d) равного права женщин и девочек на образование без дискриминации, возобновления работы школ и доступа женщин и девочек к образованию на всех уровнях;

e) уважения равного права женщин на личную неприкосновенность и предания суду лиц, ответственных за физическое насилие над женщинами;

f) уважения свободы передвижения женщин;

g) соблюдения требования об эффективном и равном доступе женщин и девочек ко всем средствам, необходимым для защиты их права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

12. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о на-

[596] A/54/174–S/1999/812, приложение.

силии в отношении женщин, включая его причины и последствия[597], о ее миссии в Афганистане;

13. *настоятельно призывает* все афганские стороны соблюдать положения всех международных документов по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[594], незамедлительно положить конец всем нарушениям прав человека женщин и девочек, принять срочные меры с целью обеспечить уважение всех основных свобод и соблюдать нормы международного гуманитарного права в отношении ведения боевых действий;

14. *с удовлетворением отмечает* деятельность, осуществляемую Международным комитетом Красного Креста, а также неправительственными организациями на всей территории Афганистана;

15. *напоминает* о том, что она предложила Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека незамедлительно приступить к проведению всестороннего расследования сообщений о массовых убийствах военнопленных и гражданских лиц, изнасилованиях и случаях жестокого обращения в Афганистане, выражает глубокое сожаление по поводу отсутствия содействия со стороны афганских сторон, призывает Объединенный фронт и «Талибан» выполнить взятое ими на себя обязательство сотрудничать в проведении таких расследований и, принимая к сведению резюме доклада о проведенных расследованиях[598], заявляет всем сторонам о своей озабоченности по поводу неудовлетворительных результатов;

16. *с глубокой обеспокоенностью отмечает* недавно поступившие сообщения о суммарных казнях пленных в занимаемых «Талибаном» районах на севере Афганистана, факт проведения которых «Талибан» отрицал, и призывает «Талибан» сотрудничать со Специальным докладчиком в проведении всестороннего расследования сообщений о таких казнях;

17. *предлагает* Генеральному секретарю и Верховному комиссару обеспечить по возможности скорейшее завершение продолжающегося процесса размещения наблюдателей по гражданским вопросам в Афганистане, а также полный учет в ходе их миссии гендерной проблематики и вопросов, касающихся прав ребенка;

18. *призывает* все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие международные организации оказывать гуманитарную помощь всем нуждающимся и настоятельно призывает все афганские стороны обеспечивать свободный, безопасный и беспрепятственный доступ всему гуманитарному персоналу в рамках общих усилий по достижению мира;

19. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с сообщениями о нападениях и разграблении культурных ценностей в Афганистане, подчеркивает, что все стороны несут совместную ответственность за охрану своего общего наследия, и просит все государства-члены принять надлежащие меры к предотвращению разграбления культурных ценностей и обеспечению их возвращения в Афганистан;

20. *настоятельно призывает* все афганские стороны сотрудничать с Комиссией по правам человека и со всеми специальными докладчиками, испрашивающими приглашения, и, в частности, призывает движение «Талибан» создать условия для предстоящего визита в страну Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане;

21. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане на своей пятьдесят шестой сессии в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/219

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/595 и Corr.1 и 2, пункт 35)[599]

55/219. Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/140 от 17 декабря 1999 года, в которой она, среди прочего, с признательностью приняла к сведению предложение о внедрении нового метода работы Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин с помощью создания электронной информационно-сетевой системы для повышения осведомленности по гендерным вопросам и настоятельно призвала государства-члены, межправительственные и неправительственные организации вносить взносы или

[597] E/CN.4/2000/68/Add.4.

[598] A/54/626, приложение.

[599] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Мексика, Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Португалия, Румыния и Хорватия.

рассмотреть вопрос об увеличении их взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

вновь обращая внимание на пункт 85*c* итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» [600], в котором содержится призыв поддерживать национальные усилия, особенно в развивающихся странах, в целях расширения доступа к новой информационной технологии в рамках усилий по налаживанию совместной исследовательской работы, профессиональной подготовки и распространения информации, в том числе через информационно-сетевую систему для повышения осведомленности по гендерным вопросам, которая разрабатывается Институтом, при одновременной поддержке традиционных методов распространения информации, ведения исследовательской работы и профессиональной подготовки,

принимая во внимание резолюцию 2000/24 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, в соответствии с которой в пункт 1 статьи VI Устава Института[601] была внесена поправка, с тем чтобы Институт мог финансировать свою деятельность за счет добровольных взносов государств, межправительственных и неправительственных организаций, фондов, включая Фонд Организации Объединенных Наций, частных источников и других источников в соответствии со статьей VII Устава,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[602], в котором содержится общий обзор нынешнего положения Института;

2. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 54/140, Институт, несмотря на серьезные ограничения, сделал письменный перевод текста об информационно-сетевой системе для повышения осведомленности по гендерным вопросам на испанский язык и в настоящее время приступает к его письменному переводу на другие официальные языки Организации Объединенных Наций;

3. *выражает признательность* канцелярии заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин за прилагаемые ими усилия по активизации деятельности Института;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи со следующими моментами:

a) несмотря на усилия по активизации деятельности и сбору средств, прилагаемые Генеральным секретарем и Институтом, объем взносов не достиг уровня, необходимого для того, чтобы Институт мог функционировать после 31 декабря 2000 года;

b) отсутствуют ресурсы для того, чтобы у единственного научно-исследовательского и учебного института по улучшению положения женщин в системе Организации Объединенных Наций было будущее;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе ее пятьдесят пятой сессии доклад о дополнительных возможностях поддержки Института в удовлетворении его кадровых и административных потребностей в соответствии со статьей VII его Устава;

6. *постановляет* ввиду затруднительного финансового положения Института оказать ему на разовой основе таким образом, как это будет определено, финансовую помощь, с тем чтобы он мог продолжать свою деятельность в течение 2001 года;

7. *выражает свою признательность* тем государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям, которые продолжают финансировать и поддерживать деятельность Института;

8. *настоятельно призывает* государства-члены и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы или рассмотреть вопрос об увеличении своих взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Института, с тем чтобы содействовать осуществлению текущих программ и мероприятий Института;

9. *предлагает* Институту активизировать свою кампанию по сбору средств и обеспечению поддержки своей деятельности по линии, в частности, фондов и корпораций частного сектора;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в его доклады о деятельности Института подробную информацию о финансовых потоках Целевого фонда и использовании ресурсов Института, как это делается в аналогичных докладах о деятельности таких институтов, как Африканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

[600] Резолюция S-23/3, приложение.

[601] A/39/511, приложение.

[602] A/55/385.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Содержание

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/5.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	505
	Резолюция A	505
	Резолюция B	506
	Резолюция C	511
	Резолюция D	511
	Резолюция E	511
	Резолюция F	512
55/180.	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	512
55/220.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	514
55/221.	Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках, и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря	516
55/222.	План конференций	517
55/223.	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	521
55/224.	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	526
55/225.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	531
55/226.	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	533
55/227.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово	535
55/228.	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	537
55/229.	Обзор ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска	539
55/230.	Доклады Объединенной инспекционной группы	540
55/231.	Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты	540
55/232.	Практика предоставления внешних подрядов	542
55/233.	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов	543
55/234.	Планирование по программам	545
55/235.	Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	554
55/236.	Добровольные переходы в связи с распределением расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	557

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/237.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее	558
55/238.	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	560
55/239.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	563
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2000–2001 годов	563
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 2000–2001 годов	565
	C. Финансирование ассигнований на 2001 год	566

РЕЗОЛЮЦИИ 55/5 A-F

55/5. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Резолюция A

Принята без голосования на 41-м пленарном заседании 26 октября 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/521, пункт 7)[1]

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/215 B от 22 декабря 1997 года, 53/36 C от 18 декабря 1998 года и 54/237 C от 23 декабря 1999 года,

рассмотрев письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 17 июля 2000 года на имя Председателя Пятого комитета, препровождающее письмо Председателя Комитета по взносам от 30 июня 2000 года в отношении рекомендаций Комитета по взносам[2],

рассмотрев также письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 26 сентября 2000 года на имя Председателя Пятого комитета, препровождающее письмо Постоянного представителя Таджикистана при Организации Объединенных Наций от 25 сентября 2000 года, в добавлении к которому содержалось письмо премьер-министра Республики Таджикистан[3],

вновь подтверждая обязанность государств-членов нести расходы Организации по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свою роль согласно положениям статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и консультативную роль Комитета по взносам согласно правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены выплачивать начисленные им взносы полностью, своевременно и без каких бы то ни было условий, с тем чтобы Организация Объединенных Наций не испытывала финансовых трудностей;

3. *постановляет*, что Бурунди, Грузии, Коморским Островам, Республике Молдова, Сан-Томе и Принсипи и Таджикистану следует разрешить принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до 30 июня 2001 года;

4. *постановляет также*, что Кыргызстану будет разрешено принимать участие в голосовании в период с 1 января по 30 июня 2001 года, если его задолженность в этот период достигнет уровня, предусмотренного статьей 19 Устава;

5. *просит* Генерального секретаря, с тем чтобы обеспечить надежное финансирование Организации, провести обзор последствий расчета задолженности по начисленным взносам для целей применения статьи 19 Устава на начало каждого календарного года и на начало финансового периода для операций по поддержанию мира, т.е. 1 июля каждого года, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят пятой сессии;

6. *постановляет*, принимая во внимание результаты обсуждения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального секретаря и рекомендации по нему Комитета по взносам, как это испрошено в пункте 5, выше, на основной части ее пятьдесят шестой сессии, и с учетом решения об их осуществлении, которое будет принято Генеральной Ассамблеей, для целей применения статьи 19 Устава сопоставлять размеры задолженности с суммой, фактически начисленной и подлежащей уплате за предыдущие два полных года;

7. *просит* Комитет по взносам продолжить рассмотрение вопросов индексации задолженности, начисления процентов по задолженности, многолетних планов выплат, первоочередного возмещения расходов странам, предоставляющим войска, и других предложений по мерам, направленным на поощрение своевременной, полной и безоговорочной выплаты начисленных взносов, с учетом опыта использования стимулов и санкций для обеспечения выплаты начисленных взносов в других организациях системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних и региональных организациях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

8. *призывает* Комитет по взносам при вынесении своих рекомендаций приводить более подробную информацию и достаточные разъяснения и обоснования.

Резолюции B-F

Приняты без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/521 /Add.1, пункт 7)[4]

[1] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

[2] A/C.5/55/2.

[3] A/C.5/55/12.

[4] Проект резолюций, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[5], в которой Ассамблея, в частности, выразила решимость обеспечить наделение Организации на своевременной и предсказуемой основе ресурсами, необходимыми ей для выполнения ее мандатов,

рассмотрев доклад Комитета по взносам[6],

1. *постановляет*, что шкала взносов на период 2000–2003 годов должна быть построена на основе следующих элементов и критериев:

a) расчетных показателей валового национального продукта;

b) средних статистических базисных периодов продолжительностью шесть лет и три года;

c) коэффициентов пересчета, основанных на рыночных валютных курсах, за исключением тех случаев, когда это приводит к чрезмерным колебаниям и искажениям показателей дохода ряда государств-членов, и в таких случаях следует использовать скорректированные по ценам валютные курсы или другие соответствующие коэффициенты пересчета, с должным учетом резолюции 46/221 B Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1991 года;

d) подхода в отношении бремени задолженности, который применялся при построении шкалы взносов на период 1995–1997 годов;

e) скидки на низкий доход на душу населения в размере 80 процентов, при этом пороговым показателем дохода на душу населения является средний показатель валового национального продукта на душу населения по всем государствам-членам за статистические базисные периоды;

f) минимальной ставки взноса в размере 0,001 процента;

g) максимальной ставки взноса для наименее развитых стран в размере 0,01 процента;

h) максимальной ставки взноса в размере 22 процентов;

2. *постановляет также*, что элементы шкалы взносов, содержащиеся в пункте 1, выше, будут действовать до 2006 года с учетом положений резолюции C, ниже, в частности пункта 2 этой резолюции, и без ущерба для правила 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

3. *отмечает*, что применение методологии, изложенной в пункте 1, выше, приведет к существенному увеличению ставок взносов некоторых государств-членов;

4. *постановляет* применять переходные меры в связи с этим существенным увеличением;

5. *отмечает*, что Соединенные Штаты Америки приняли решение выплатить Организации Объединенных Наций в 2001 году сумму, равную 3 процентам суммы начисленных государствам-членам взносов в соответствии с резолюцией 55/239 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года;

6. *постановляет* в порядке исключения и без ущерба для положений Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций зачесть указанную сумму в счет начисленных взносов других государств-членов в бюджет по программам на 2001 год, как это отражено в приложении I к настоящей резолюции;

7. *постановляет* установить шкалу взносов государств-членов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2001, 2002 и 2003 годы в том виде, в котором она содержится в приложении II к настоящей резолюции;

8. *постановляет также*, что:

a) без ущерба для финансового положения 5.5 Генеральный секретарь наделен полномочиями принимать по своему усмотрению и после консультации с Председателем Комитета по взносам часть взносов государств-членов на 2001, 2002 и 2003 календарные годы не в долларах США, а в другой валюте;

b) в соответствии с финансовым положением 5.9 государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, но участвующим в определенных видах ее деятельности, предлагается вносить взносы на покрытие расходов Организации Объединенных Наций в 2001, 2002 и 2003 годах по следующим ставкам:

Святейший Престол.....0,001

Швейцария.....1,274

Эти ставки представляют основу для расчета фиксированных годовых сборов с государств, не являющихся членами Организации, в соответствии с резолюцией 44/197 B Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1989 года.

---

[5] См. резолюцию 55/2.

[6] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 11* и исправление (A/55/11 и Corr.1).

Приложение I

Государство-член	*Окончательная доля от 3 процентов взноса Соединенных Штатов Америки*[a]
Афганистан	0,0020
Албания	–
Алжир	0,0020
Андорра	–
Ангола	–
Антигуа и Барбуда	–
Аргентина	0,0440
Армения	–
Австралия	0,0320
Австрия	0,0326
Азербайджан	–
Багамские Острова	–
Бахрейн	–
Бангладеш	–
Барбадос	–
Беларусь	0,0010
Бельгия	0,0378
Белиз	–
Бенин	–
Бутан	–
Боливия	–
Босния и Герцеговина	–
Ботсвана	0,0010
Бразилия	0,5290
Бруней-Даруссалам	0,0010
Болгария	–
Буркина-Фасо	–
Бурунди	–
Камбоджа	–
Камерун	–
Канада	–
Кабо-Верде	–
Центральноафриканская Республика	–
Чад	–
Чили	0,0470
Китай	0,0590
Колумбия	0,0440
Коморские Острова	–
Конго	–
Коста-Рика	–
Кот-д'Ивуар	–
Хорватия	0,0020
Куба	0,0010
Кипр	0,0020
Чешская Республика	0,0450
Корейская Народно-Демократическая Республика	–
Демократическая Республика Конго	–
Дания	0,0255
Джибути	–
Доминика	–
Доминиканская Республика	0,0010
Эквадор	0,0010
Египет	0,0040
Сальвадор	0,0010
Экваториальная Гвинея	–
Эритрея	–
Эстония	–
Эфиопия	–
Фиджи	–
Финляндия	0,0176
Франция	0,2199
Габон	–
Гамбия	–
Грузия	–
Германия	0,3325
Гана	–
Греция	0,0185
Гренада	–
Гватемала	0,0010
Гвинея	–
Гвинея-Бисау	–
Гайана	–
Гаити	–
Гондурас	0,0010
Венгрия	0,0050
Исландия	0,0020
Индия	0,0130
Индонезия	0,0070
Иран (Исламская Республика)	0,0600
Ирак	0,0300
Ирландия	0,0097
Израиль	0,0160
Италия	0,1716
Ямайка	–
Япония	–
Иордания	–
Казахстан	0,0010
Кения	–
Кирибати	–
Кувейт	0,0060
Кыргызстан	–
Лаосская Народно-Демократическая Республика	–
Латвия	–
Ливан	–

Государство-член	Окончательная доля от 3 процентов взноса Соединенных Штатов Америки[a]
Лесото	–
Либерия	–
Ливийская Арабская Джамахирия	0,0020
Лихтенштейн	0,0010
Литва	0,0010
Люксембург	0,0026
Мадагаскар	0,0010
Малави	0,0010
Малайзия	0,0080
Мальдивские Острова	–
Мали	–
Мальта	0,0010
Маршалловы Острова	–
Мавритания	–
Маврикий	0,0010
Мексика	0,0430
Микронезия (Федеративные Штаты)	–
Монако	0,0010
Монголия	–
Марокко	0,0020
Мозамбик	–
Мьянма	–
Намибия	0,0010
Науру	–
Непал	–
Нидерланды	0,0598
Новая Зеландия	0,0040
Никарагуа	–
Нигер	–
Нигерия	0,0150
Норвегия	–
Оман	0,0030
Пакистан	0,0020
Палау	–
Панама	0,0010
Папуа-Новая Гвинея	0,0010
Парагвай	0,0010
Перу	0,0050
Филиппины	0,0040
Польша	0,0840
Португалия	0,0150
Катар	0,0020
Республика Корея	0,4100
Республика Молдова	–
Румыния	0,0020
Российская Федерация	–
Руанда	–
Сент-Китс и Невис	–
Сент-Люсия	–
Сент-Винсент и Гренадины	–
Самоа	–
Сан-Марино	–
Сан-Томе и Принсипи	–
Саудовская Аравия	0,0220
Сенегал	0,0010
Сейшельские Острова	–
Сьерра-Леоне	–
Сингапур	0,0150
Словакия	0,0020
Словения	0,0030
Соломоновы Острова	–
Сомали	–
Южная Африка	0,0170
Испания	0,0853
Шри-Ланка	0,0010
Судан	–
Суринам	–
Свазиленд	–
Швеция	0,0343
Сирийская Арабская Республика	0,0020
Таджикистан	–
Таиланд	0,0650
Бывшая югославская Республика Македония	–
Того	–
Тонга	–
Тринидад и Тобаго	0,0010
Тунис	0,0010
Турция	0,0170
Туркменистан	–
Тувалу	–
Уганда	–
Украина	0,0020
Объединенные Арабские Эмираты	0,0080
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	0,1883
Объединенная Республика Танзания	0,0010
Соединенные Штаты Америки	–
Уругвай	0,0180
Узбекистан	0,0010
Вануату	–
Венесуэла	0,0080
Вьетнам	0,0040
Йемен	–
Югославия	0,0010
Замбия	–
Зимбабве	0,0010
Всего	**3,0000**

[a] Трехпроцентный дополнительный платеж Соединенных Штатов Америки.

Приложение II

Государство-член	Шкала на 2001 год	Шкала на 2002 год	Шкала на 2003 год
	(в процентах)		
Афганистан	0,008	0,007	0,00900
Албания	0,003	0,003	0,00300
Алжир	0,070	0,071	0,07000
Андорра	0,004	0,004	0,00400
Ангола	0,002	0,002	0,00200
Антигуа и Барбуда	0,002	0,002	0,00200
Аргентина	1,156	1,159	1,14900
Армения	0,002	0,002	0,00200
Австралия	1,636	1,640	1,62700
Австрия	0,952	0,954	0,94700
Азербайджан	0,004	0,004	0,00400
Багамские Острова	0,012	0,012	0,01200
Бахрейн	0,018	0,018	0,01800
Бангладеш	0,010	0,010	0,01000
Барбадос	0,009	0,009	0,00900
Беларусь	0,019	0,019	0,01900
Бельгия	1,136	1,138	1,12900
Белиз	0,001	0,001	0,00100
Бенин	0,002	0,002	0,00200
Бутан	0,001	0,001	0,00100
Боливия	0,008	0,008	0,00800
Босния и Герцеговина	0,004	0,004	0,00400
Ботсвана	0,010	0,010	0,01000
Бразилия	2,231	2,093	2,39000
Бруней-Даруссалам	0,033	0,033	0,03300
Болгария	0,013	0,013	0,01300
Буркина-Фасо	0,002	0,002	0,00200
Бурунди	0,001	0,001	0,00100
Камбоджа	0,002	0,002	0,00200
Камерун	0,009	0,009	0,00900
Канада	2,573	2,579	2,55800
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,00100
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	0,00100
Чад	0,001	0,001	0,00100
Чили	0,198	0,187	0,21200
Китай	1,541	1,545	1,53200
Колумбия	0,186	0,171	0,20100
Коморские Острова	0,001	0,001	0,00100
Конго	0,001	0,001	0,00100
Коста-Рика	0,020	0,020	0,02000
Кот-д'Ивуар	0,009	0,009	0,00900
Хорватия	0,039	0,039	0,03900
Куба	0,030	0,030	0,03000
Кипр	0,038	0,038	0,03800
Чешская Республика	0,189	0,172	0,20300
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,009	0,009	0,00900
Демократическая Республика Конго	0,004	0,004	0,00400
Дания	0,753	0,755	0,74900
Джибути	0,001	0,001	0,00100
Доминика	0,001	0,001	0,00100
Доминиканская Республика	0,023	0,023	0,02300
Эквадор	0,025	0,025	0,02500
Египет	0,081	0,081	0,08100
Сальвадор	0,018	0,018	0,01800
Экваториальная Гвинея	0,001	0,001	0,00100

Государство-член	Шкала на 2001 год	Шкала на 2002 год	Шкала на 2003 год
	(в процентах)		
Эритрея	0,001	0,001	0,00100
Эстония	0,010	0,010	0,01000
Эфиопия	0,004	0,004	0,00400
Фиджи	0,004	0,004	0,00400
Финляндия	0,525	0,526	0,52200
Франция	6,503	6,516	6,46600
Габон	0,014	0,014	0,01400
Гамбия	0,001	0,001	0,00100
Грузия	0,005	0,005	0,00500
Германия	9,825	9,845	9,76900
Гана	0,005	0,005	0,00500
Греция	0,542	0,543	0,53900
Гренада	0,001	0,001	0,00100
Гватемала	0,027	0,027	0,02700
Гвинея	0,003	0,003	0,00300
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	0,00100
Гайана	0,001	0,001	0,00100
Гаити	0,002	0,002	0,00200
Гондурас	0,005	0,004	0,00500
Венгрия	0,121	0,121	0,12000
Исландия	0,033	0,033	0,03300
Индия	0,343	0,344	0,34100
Индонезия	0,201	0,201	0,20000
Иран (Исламская Республика)	0,253	0,236	0,27200
Ирак	0,127	0,102	0,13600
Ирландия	0,296	0,297	0,29400
Израиль	0,417	0,418	0,41500
Италия	5,094	5,104	5,06475
Ямайка	0,004	0,004	0,00400
Япония	19,629	19,669	19,51575
Иордания	0,008	0,008	0,00800
Казахстан	0,029	0,029	0,02800
Кения	0,008	0,008	0,00800
Кирибати	0,001	0,001	0,00100
Кувейт	0,148	0,148	0,14700
Кыргызстан	0,001	0,001	0,00100
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,00100
Латвия	0,010	0,010	0,01000
Ливан	0,012	0,012	0,01200
Лесото	0,001	0,001	0,00100
Либерия	0,001	0,001	0,00100
Ливийская Арабская Джамахирия	0,067	0,067	0,06700
Лихтенштейн	0,006	0,006	0,00600
Литва	0,017	0,017	0,01700
Люксембург	0,080	0,080	0,08000
Мадагаскар	0,003	0,003	0,00300
Малави	0,002	0,002	0,00200
Малайзия	0,237	0,237	0,23500
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,00100
Мали	0,002	0,002	0,00200
Мальта	0,015	0,015	0,01500
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,00100
Мавритания	0,001	0,001	0,00100
Маврикий	0,011	0,011	0,01100
Мексика	1,093	1,095	1,08600

Государство-член	Шкала на 2001 год	Шкала на 2002 год	Шкала на 2003 год
	(в процентах)		
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,001	0,00100
Монако	0,004	0,004	0,00400
Монголия	0,001	0,001	0,00100
Марокко	0,045	0,045	0,04400
Мозамбик	0,001	0,001	0,00100
Мьянма	0,010	0,010	0,01000
Намибия	0,007	0,007	0,00700
Науру	0,001	0,001	0,00100
Непал	0,004	0,004	0,00400
Нидерланды	1,748	1,751	1,73800
Новая Зеландия	0,242	0,243	0,24100
Никарагуа	0,001	0,001	0,00100
Нигер	0,001	0,001	0,00100
Нигерия	0,062	0,056	0,06800
Норвегия	0,650	0,652	0,64600
Оман	0,062	0,062	0,06100
Пакистан	0,061	0,061	0,06100
Палау	0,001	0,001	0,00100
Панама	0,018	0,018	0,01800
Папуа-Новая Гвинея	0,006	0,006	0,00600
Парагвай	0,016	0,016	0,01600
Перу	0,119	0,119	0,11800
Филиппины	0,101	0,101	0,10000
Польша	0,353	0,319	0,37800
Португалия	0,465	0,466	0,46200
Катар	0,034	0,034	0,03400
Республика Корея	1,728	1,866	1,85100
Республика Молдова	0,002	0,002	0,00200
Румыния	0,059	0,059	0,05800
Российская Федерация	1,200	1,200	1,20000
Руанда	0,001	0,001	0,00100
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	0,00100
Сент-Люсия	0,002	0,002	0,00200
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,00100
Самоа	0,001	0,001	0,00100
Сан-Марино	0,002	0,002	0,00200
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	0,00100
Саудовская Аравия	0,557	0,559	0,55400
Сенегал	0,005	0,005	0,00500
Сейшельские Острова	0,002	0,002	0,00200
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,00100
Сингапур	0,395	0,396	0,39300
Словакия	0,043	0,043	0,04300
Словения	0,081	0,081	0,08100
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,00100
Сомали	0,001	0,001	0,00100
Южная Африка	0,410	0,411	0,40800
Испания	2,534	2,539	2,51875
Шри-Ланка	0,016	0,016	0,01600
Судан	0,006	0,006	0,00600
Суринам	0,002	0,002	0,00200
Свазиленд	0,002	0,002	0,00200
Швеция	1,033	1,035	1,02675
Сирийская Арабская Республика	0,081	0,081	0,08000
Таджикистан	0,001	0,001	0,00100
Таиланд	0,275	0,254	0,29400
Бывшая югославская Республика Македония	0,006	0,006	0,00600
Того	0,001	0,001	0,00100
Тонга	0,001	0,001	0,00100
Тринидад и Тобаго	0,016	0,016	0,01600
Тунис	0,031	0,031	0,03000
Турция	0,443	0,444	0,44000
Туркменистан	0,003	0,003	0,00300
Тувалу	0,001	0,001	0,00100
Уганда	0,005	0,005	0,00500
Украина	0,053	0,053	0,05300
Объединенные Арабские Эмираты	0,204	0,204	0,20200
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	5,568	5,579	5,53600
Объединенная Республика Танзания	0,004	0,004	0,00400
Соединенные Штаты Америки	22,000	22,000	22,00000
Уругвай	0,075	0,081	0,08000
Узбекистан	0,011	0,011	0,01100
Вануату	0,001	0,001	0,00100
Венесуэла	0,210	0,210	0,20800
Вьетнам	0,015	0,013	0,01600
Йемен	0,007	0,007	0,00600
Югославия	0,020	0,020	0,02000
Замбия	0,002	0,002	0,00200
Зимбабве	0,008	0,008	0,00800
Итого	**100,000**	**100,000**	**100,00000**

C

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что финансовые последствия применения реформированной шкалы взносов в регулярный бюджет на 2001 календарный год будут частично компенсированы за счет добровольного взноса основного плательщика,

настоятельно призывая все государства-члены, имеющие в настоящее время задолженность, выполнить свои обязательства в соответствии с международным правом и погасить эту задолженность безотлагательно и в полном объеме, и ожидая от них этого,

1. *устанавливает* с 1 января 2001 года сниженный верхний предел ставки начисленного взноса любого отдельного государства-члена на уровне 22 процентов;

2. *постановляет* провести обзор положения в конце 2003 года и, в зависимости от положения со взносами и задолженностью, определить все надлежащие меры для исправления положения, включая корректировку верхнего предела в соответствии с резолюцией 52/215;

3. *подчеркивает*, что понижение максимальной ставки взноса, о котором говорится в пункте 1 раздела B, выше, применяется лишь в отношении распределения расходов Организации Объединенных Наций и не должно иметь никаких автоматических последствий для распределения расходов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии.

D

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на рекомендации Комитета по взносам, содержащиеся в его докладах о работе его пятьдесят девятой[7] и шестидесятой[6] сессий,

1. *принимает к сведению* решение Комитета по взносам продолжить рассмотрение вопроса о системе начисления взносов государств, не являющихся членами Организации, на его шестьдесят первой сессии;

2. *постановляет*, что с 2001 года фиксированная процентная ставка годового сбора со Святейшего Престола устанавливается на уровне 25 процентов от утвержденной условно начисленной ставки взноса.

E

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/217 от 23 декабря 1992 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года, 55/1 от 5 сентября 2000 года и 55/12 от 1 ноября 2000 года,

ссылаясь также на рекомендации Комитета по взносам в отношении взноса Тувалу как государства, не являвшегося членом Организации,

1. *постановляет*, что ставка начисленного взноса Тувалу, принятого в члены Организации Объединенных Наций 5 сентября 2000 года, должна составлять на 2000 год 0,001 процента;

2. *постановляет также*, что ставка взноса Союзной Республики Югославии, принятой в члены Организации Объединенных Наций 1 ноября 2000 года, должна составлять на 2000 год 0,026 процента;

3. *постановляет далее*, что взносы Тувалу и Союзной Республики Югославии в регулярный бюджет и на финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года на 2000 год следует исчислить из расчета одной двенадцатой их соответствующих ставок взносов на 2000 год за каждый полный календарный месяц членства;

4. *постановляет* зачесть Тувалу соответствующую долю взноса, внесенного им на 2000 год в качестве государства, не являвшегося членом Организации;

5. *постановляет также*, что взносы Тувалу и Союзной Республики Югославии на 2000 год следует в иных случаях применять в отношении той же основы для начисления взносов, что и для других государств-членов, за исключением того, что в связи с ассигнованиями или распределенными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей на финансирование операций по поддержанию мира, взносы Тувалу и Союзной Республики Югославии, определяемые с учетом того, к какой группе государств они могут быть отнесены Ассамблеей, следует рассчитывать пропорционально соответствующей части календарного года;

6. *постановляет далее*, что начисленные на 2000 год взносы Тувалу и Союзной Республики Югославии следует учесть в качестве прочих поступлений в соответствии с положением 5.2 *c* Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет*, что в соответствии с финансовым положением 5.8 авансовые выплаты Тувалу и Союзной Республики Югославии в Фонд оборотных средств следует рассчитывать путем применения их ставок взносов на 2000 год в отношении утвержденного объема Фонда и

[7] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 11* (A/54/11).

добавлять к средствам Фонда до включения ставок взносов этих стран в 100-процентную шкалу взносов в Фонд на 2002–2003 годы;

8. *отмечает*, что Союзная Республика Югославия может считаться имеющей долю в Резервном фонде для операций по поддержанию мира, учрежденном в соответствии с резолюцией 47/217 Генеральной Ассамблеи[8];

9. *отмечает также*, что в соответствии с резолюцией 47/217 Генеральной Ассамблеи взнос Тувалу в Резервный фонд для операций по поддержанию мира следует рассчитывать путем применения ставки впервые установленного взноса этой страны на операции по поддержанию мира в отношении утвержденного объема Фонда по ставке его первого начисленного взноса на операции по поддержанию мира, действующей на дату начисления его первого взноса, исходя из утвержденного объема Фонда.

F

Генеральная Ассамблея

1. *постановляет* продолжить анализ других вопросов, которые будут рассмотрены на шестьдесят первой сессии Комитета по взносам, в ходе возобновленной пятьдесят пятой сессии;

2. *постановляет также* продолжить в ходе своей возобновленной пятьдесят пятой сессии рассмотрение предложения об учреждении вновь Специальной межправительственной рабочей группы по вопросу об осуществлении принципа платежеспособности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/180

Принята на 86-м пленарном заседании 19 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 140 голосами против 3, при этом никто не воздержался, по рекомендации Комитета (A/55/681, пункт 11)[9]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

55/180. Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане[10] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[11],

принимая во внимание резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности от 19 марта 1978 года, в соответствии с которой Совет создал Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1310 (2000) от 27 июля 2000 года,

ссылаясь на свою резолюцию S-8/2 от 21 апреля 1978 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 54/267 от 15 июня 2000 года,

вновь подтверждая свои резолюции 51/233 от 13 июня 1997 года, 52/237 от 26 июня 1998 года, 53/227 от 8 июня 1999 года и 54/267,

вновь подтверждая также, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

[8] См. также A/51/778.

[9] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

[10] A/55/482.

[11] A/55/516.

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств-постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью внесение добровольных взносов на финансирование Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями при погашении обязательств Сил на текущей основе, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим войска в настоящее время и предоставлявшим их в прошлом,

будучи обеспокоена также тем, что остатки средств на специальном счете для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане использовались для покрытия расходов Сил, с тем чтобы компенсировать нехватку поступлений, обусловленную невыплатой или несвоевременной выплатой своих взносов государствами-членами,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане по состоянию на 31 октября 2000 года, в том числе задолженность по взносам в размере 139,4 млн. долл. США, что составляет приблизительно 3,9 процента от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил, включая период, заканчивающийся 31 декабря 2000 года, отмечает, что приблизительно 21 процент государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что Израиль не выполнил положения ее резолюций 51/233, 52/237, 53/227 и 54/267;

3. *вновь подчеркивает*, что Израиль должен точно выполнить положения ее резолюций 51/233, 52/237, 53/227 и 54/267;

4. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

5. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

6. *настоятельно призывает* все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме и своевременно;

7. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

8. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

9. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму закупочные расходы для Сил, просит с этой целью Генерального секретаря ускорить внедрение системы управления имуществом во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с ее резолюцией 52/1 А от 15 октября 1997 года;

11. *поддерживает* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[11];

12. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

13. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Силах на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Сил;

14. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю принять необходимые меры по обеспечению полного выполнения пункта 8 ее резолюции 51/233, пункта 5 ее резолюции 52/237, пункта 11 ее резолюции 53/227 и пункта 14 ее резолюции 54/267, вновь подчеркивает, что Израиль должен выплатить сумму в размере 1 284 633 долл. США в связи с инцидентом в Кане 18 ап-

реля 1996 года, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу;

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане сумму в размере 86 758 400 долл. США брутто (86 301 300 долл. США нетто) на расширение Сил в период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года в дополнение к сумме в размере 146 833 694 долл. США брутто (141 889 841 долл. США нетто), уже ассигнованной Ассамблеей в ее резолюции 54/267;

16. *постановляет также*, в качестве специальной меры, с учетом суммы в размере 85 652 987 долл. США брутто (82 769 071 дол. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с ее резолюцией 54/267 и относящейся к периоду с 1 июля 2000 года по 31 января 2001 года, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 50 609 069 долл. США брутто (50 342 425 долл. США нетто) в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года, 50/451 B от 23 декабря 1995 года и 54/456–54/458 от 23 декабря 1999 года, шкалой взносов на 2000 год[12], которую следует применять в отношении части указанной суммы, а именно 43 379 202 долл. США брутто (43 150 650 долл. США нетто), относящейся к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, и шкалой взносов на 2001 год[13], которую следует применять в отношении остальной части этой суммы, а именно 7 229 867 долл. США брутто (7 191 775 долл. США нетто), относящейся к периоду с 1 по 31 января 2001 года;

17. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 266 644 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 июля 2000 года по 31 января 2001 года, из которых сумма в размере 228 552 долл. США относится к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, а остальная сумма, а именно 38 092 долл. США, – к периоду с 1 по 31 января 2001 года;

18. *постановляет*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 61 180 707 долл. США брутто (59 120 770 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с ее резолюцией 54/267 и относящейся к периоду с 1 февраля по 30 июня 2001 года, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 36 149 331 долл. США брутто (35 958 875 долл. США нетто) из расчета 7 229 867 долл. США брутто (7 191 775 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 2001 год[13], при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандата Сил на период после 31 января 2001 года;

19. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 18, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 190 456 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 февраля по 30 июня 2001 года;

20. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

21. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Сил;

22. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

23. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят пятой сессии рассмотрение в рамках пункта, озаглавленного «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», подпункта, озаглавленного «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/220

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/689, пункт 7)[14]

[12] См. резолюции 52/215 A и 54/237 A.

[13] Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.

[14] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

55/220. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года, 52/212 B от 31 марта 1998 года, 53/204 от 18 декабря 1998 года, 53/221, раздел VIII, от 7 апреля 1999 года и 54/13 B от 23 декабря 1999 года,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций[15], Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО[16], Университета Организации Объединенных Наций[17], Программы развития Организации Объединенных Наций[18], Детского фонда Организации Объединенных Наций[19], Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[20], Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций[21], фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[22], Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[23], Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения[24], Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов[25], Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками[26], Управления по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций[27], Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года[28], Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[29], за год, закончившийся 31 декабря 1999 года, доклады и заключения Комиссии ревизоров[30], краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в подготовленных Комиссией ревизоров докладах о проверке счетов за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1999 года[31], доклады Генерального секретаря о мерах, принятых в целях осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров[32], и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[33],

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады и заключения по результатам проведенных Комиссией ревизоров ревизий вышеуказанных организаций с учетом положений настоящей резолюции, за исключением финансовых ведомостей Программы развития Организации Объединенных Наций[18], Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения[24] и Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками[26];

2. *одобряет* все рекомендации и выводы, содержащиеся в докладах Комиссии ревизоров, и замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[33];

3. *постановляет* отложить принятие решения в отношении финансовых ведомостей Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками за период, закончившийся 31 декабря 1999 года, до тех пор, пока Комиссия ревизоров не подтвердит, что принимаются удовлетворительные меры по устранению причин оговорок или что соответствующий вопрос решен, и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей возобновленной пятьдесят пятой сессии;

---

[15] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5* (A/55/5), том I.

[16] Там же, том III.

[17] Там же, том IV.

[18] Там же, *Дополнение № 5A* (A/55/5/Add.1).

[19] Там же, *Дополнение № 5B* (A/55/5/Add.2).

[20] Там же, *Дополнение № 5C* и исправление (A/55/5/Add.3 и Corr.1).

[21] Там же, *Дополнение № 5D* (A/55/5/Add.4).

[22] Там же, *Дополнение № 5E* (A/55/5/Add.5).

[23] Там же, *Дополнение № 5F* (A/55/5/Add.6).

[24] Там же, *Дополнение № 5G* (A/55/5/Add.7).

[25] Там же, *Дополнение № 5H* (A/55/5/Add.8).

[26] Там же, *Дополнение № 5I* (A/55/5/Add.9).

[27] Там же, *Дополнение № 5J* (A/55/5/Add.10).

[28] Там же, *Дополнение № 5K* (A/55/5/Add.11).

[29] Там же, *Дополнение № 5L* (A/55/5/Add.12).

[30] Там же, *Дополнение № 5* (A/55/5), том I, главы I и III; том III, главы II и III; и том IV, главы II и III; там же, *Дополнение № 5A* (A/55/5/Add.1), главы II и III; там же *Дополнение № 5B* (A55/5/Add.2), главы II и III; там же, *Дополнение № 5C* и исправление (A/55/5/Add.3 и Corr.1), главы II и III; там же *Дополнение № 5D* (A/55/5/Add.4), главы II и III; там же *Дополнение № 5E* (A/55/5/Add.5), главы I и II; там же *Дополнение № 5F* (A/55/5/Add.6), главы II и III; там же *Дополнение № 5G* (A/55/5/Add.7), главы II и III; там же *Дополнение № 5H* (A/55/5/Add.8), главы II и III; там же *Дополнение № 5I* (A/55/5/Add.9), главы II и III; там же *Дополнение № 5J* (A/55/5/Add.10), главы II и III; там же *Дополнение № 5K* (A/55/5/Add.11), главы II и III; и там же *Дополнение № 5L* (A/55/5/Add.12), главы II и III.

[31] См. A/55/364.

[32] A/55/80 и Add.1 и A/55/380 и Add.1.

[33] A/55/487.

4. *высоко оценивает* высокое качество докладов Комиссии ревизоров, особенно качество ее замечаний в отношении управления ресурсами;

5. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций своевременно представлять свои финансовые ведомости, с тем чтобы Комиссия ревизоров имела возможность проверить их и представить свои доклады Генеральной Ассамблее в соответствии с правилом шести недель;

6. *принимает* к сведению доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров[32];

7. *отмечает*, что в первом докладе Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года[34], не соблюдены положения резолюции 54/248 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года в отношении указания причин несвоевременного представления доклада в примечании к документу;

8. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о сроках полномочий членов Комиссии ревизоров и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят пятой сессии по пункту 116, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций»;

9. *постановляет* рассмотреть доклады Комиссии ревизоров о проверке Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[29], и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года[28], также по пунктам повестки дня, касающимся финансирования трибуналов;

10. *просит* Генерального секретаря привести подготовку финансовых докладов и проверенных финансовых ведомостей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде в соответствие с их бюджетными циклами;

11. *призывает* административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций надлежащим образом совершенствовать свою практику в области закупок, используя в качестве образца практику Отдела закупок Управления централизованного вспомогательного обслуживания Секретариата в таких областях, как размещение информации о торгах в Интернете и направление всем зарегистрированным поставщикам приглашений принять участие в торгах;

12. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций совместно с Комиссией ревизоров продолжать определять, какую финансовую информацию следует представлять в финансовых ведомостях и таблицах и какую информацию следует представлять в приложениях к ведомостям в соответствии со стандартами учета Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/221

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/690, пункт 6)[35]

55/221. Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках, и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о предлагаемых положениях, регулирующих статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках[36], и положениях, регулирующих статус, основные права и обязанности Генерального секретаря[37],

1. *просит* Генерального секретаря провести консультации в отношении предлагаемых положений с должностными лицами, указанными в пункте 1 *a* его доклада о предлагаемых положениях, регулирующих статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках[36], в частности с теми, которые избраны Генеральной Ассамблеей и ее вспомогательными органами, и представить Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят пятой сессии док-

[34] A/55/380.

[35] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

[36] A/54/695 и Corr.1.

[37] A/54/710 и Corr.1.

лад по этому вопросу, в том числе в отношении следующих элементов:

a) совместимости предлагаемых положений со статутными документами, касающимися указанных выше должностных лиц;

b) возможных последствий предлагаемых положений, если таковые имеются, для независимости соответствующих экспертных органов;

c) механизмов подотчетности, предусматриваемых для обеспечения соблюдения предлагаемых положений;

2. *просит также* Генерального секретаря в контексте доклада, упомянутого в пункте 1, выше, представить дополнительную информацию о том, обеспечивают ли предлагаемые положения беспристрастность, нейтральность, объективность и подотчетность персонала, указанного в пункте 1 *b* доклада.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/222

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/702, пункт 6)[38]

55/222. План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции и решения, включая резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 43/222 A-E от 21 декабря 1988 года, 47/202 A-D от 22 декабря 1992 года, 48/222 A и B от 23 декабря 1993 года, 49/221 A-D от 23 декабря 1994 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 50/206 A-F от 23 декабря 1995 года, 51/211 A-E от 18 декабря 1996 года, 52/214 от 22 декабря 1997 года, 53/208 A-E от 18 декабря 1998 года и 54/248 от 23 декабря 1999 года и ее решения 38/401 от 23 сентября 1983 года и 52/468 от 31 марта 1998 года,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям[39], доклады Генерального секретаря[40] и записку Секретариата о распространении документации[41],

рассмотрев также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[42],

I

Расписание конференций и совещаний

1. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета по конференциям и принимает к сведению его доклад[39] с учетом положений настоящей резолюции;

2. *утверждает* проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2001 год, представленный Комитетом по конференциям[43], также с учетом положений настоящей резолюции;

3. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 2001 год изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии;

4. *вновь подтверждает свое решение* о том, что правило о штаб-квартирах должно выполняться всеми органами, и постановляет, что исключения из правила о штаб-квартирах должны делаться только на основе расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций, которое Комитет по конференциям рекомендовал принять Генеральной Ассамблее;

5. *просит* Комитет по конференциям и Генерального секретаря при составлении расписания конференций и совещаний избегать совпадения периодов максимального объема работы в различных местах службы, а также избегать проведения совещаний смежных межправительственных органов со слишком маленьким промежутком времени между ними;

6. *с удовлетворением отмечает*, что Секретариат принял во внимание меры, упомянутые в резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/208 A и 54/248, в отношении православной Великой пятницы и официальных праздников ид аль-фитр и ид аль-адха, и просит все межправительственные органы выполнять эти решения при планировании своих совещаний;

7. *вновь подтверждает* положения, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/11 и подтвержденные в ее резолюции 54/64 от 6 декабря 1999 года о многоязычии;

II

Использование ресурсов конференционного обслуживания и помещений

1. *вновь обращается с просьбой* к Комитету по конференциям провести консультации с теми органами, ко-

[38] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[39] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 32* (A/55/32).

[40] A/54/849, A/55/134, A/55/182, A/55/259 и A/55/410.

[41] A/AC.172/2000/6.

[42] A/55/430.

[43] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 32* (A/55/32), приложение.

торые в течение трех последних сессий неизменно использовали выделенные им ресурсы на уровне ниже применимого базового показателя, с тем чтобы вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания;

2. *предлагает* местам службы за пределами Центральных учреждений вести учет заявок на обслуживание совещаний;

3. *подтверждает*, что заседания уставных и действующих на основании мандатов органов должны обслуживаться в первую очередь;

4. *постановляет* предусмотреть в бюджете на двухгодичный период 2002–2003 годов все необходимые ресурсы для обеспечения заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом по просьбе этих групп, на специальной основе, в соответствии с установившейся практикой, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комитет по конференциям доклад о выполнении этого решения;

5. *отмечает*, что совещания региональных и других основных групп государств-членов имеют важное значение для бесперебойного проведения сессий межправительственных органов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других основных групп государств-членов удовлетворялись;

6. *с признательностью отмечает*, особенно с учетом увеличения числа просьб о проведении заседаний региональных и других основных групп государств-членов, что были удовлетворены 84 процента просьб об обслуживании заседаний этих групп, несмотря на трудности, возникшие в связи с программой совещаний в 2000 году, и 100 процентов просьб о предоставлении помещений;

7. *с обеспокоенностью отмечает* трудности, испытываемые рядом государств-членов ввиду того, что конференционное обслуживание некоторых заседаний региональных и других основных групп государств-членов не обеспечивается;

8. *настоятельно призывает* межправительственные органы на этапе планирования прилагать все усилия к тому, чтобы учитывать возможность проведения совещаний региональных и других основных групп государств-членов, предусматривать такую возможность в своих программах работы и заблаговременно уведомлять конференционные службы обо всех случаях отмены заседаний, с тем чтобы можно было, по мере возможности, перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание заседаний региональных и других основных групп государств-членов;

9. *просит* Генерального секретаря представить информацию о заседаниях региональных и других основных групп государств-членов, не обеспеченных конференционным обслуживанием, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов;

10. *просит также* Генерального секретаря при подготовке бюджетных предложений по конференционному обслуживанию обеспечить, чтобы предлагаемый объем ресурсов для привлечения временного персонала, был соразмерен общему объему потребностей в обслуживании, определяемому исходя из имеющегося опыта;

11. *отмечает* первые шаги Секретариата по созданию постоянной службы устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и вновь подтверждает, что ее решения, содержащиеся в пункте 24 раздела B резолюции 54/248 и пункте 180 резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, должны быть полностью выполнены к январю 2001 года;

12. *с удовлетворением отмечает*, что создание постоянной службы устного перевода в Найроби открывает большие возможности возможности для Найроби как места проведения конференций и совещаний Организации Объединенных Наций и с признательностью принимает к сведению прилагаемые Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби усилия в целях обеспечения того, чтобы в его помещениях проводилось больше заседаний;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять доклады о показателях использования услуг по устному переводу и конференционных помещений во всех местах службы;

14. *принимает к сведению* содержащуюся в пунктах 20 и 21 доклада Генерального секретаря информацию о расширении использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби[44] и положительном опыте проведения мероприятий и совещаний в апреле и мае 2000 года;

15. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о переоборудовании и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечить проведение крупных совещаний и конференций на должном уровне, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

16. *просит также* Генерального секретаря до основной сессии Комитета по конференциям в 2001 году издать пересмотренный вариант административной инструк-

[44] A/55/259.

ции ST/AI/342 о руководящих принципах подготовки соглашений с правительствами принимающих стран, на которые распространяется действие положений резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, и принять во внимание административные процедуры в отношении Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби;

17. *приветствует* тот факт, что, несмотря на различные трудности, предприняты шаги по расширению использования конференционных центров в Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической комиссии для Африки, и отмечает планы на будущее в этой связи;

18. *с обеспокоенностью отмечает* отсутствие достаточного оперативного руководства в управлении конференционными центрами Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической комиссии для Африки;

19. *с глубокой обеспокоенностью отмечает* неадекватность кадровой структуры и недостаточность финансовых ресурсов, предусматриваемых для маркетинга услуг, конференционного центра Экономической комиссии для Африки;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать все возможные варианты дальнейшего расширения использования конференционных центров Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической комиссии для Африки и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

III

Вопросы, связанные с документацией и изданиями

1. *с глубокой обеспокоенностью отмечает* низкий показатель соблюдения правила шести недель в отношении выпуска документации и рекомендует Генеральному секретарю с учетом последствий несвоевременного представления документов для обеспечения их своевременного выпуска активизировать предпринимавшиеся в последнее время усилия по планированию совещаний и прогнозирования объема документации;

2. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить наличие документации в соответствии с правилом шести недель для распространения документов одновременно на шести официальных языках Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* Генерального секретаря принимать более энергичные меры по обеспечению подотчетности и ответственности, где это применимо, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 11 раздела С ее резолюции 54/248, в целях исправления вызывающего тревогу положения с представлением документации в соответствии с правилом шести недель, и просит его представить Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

4. *предлагает* межправительственным органам в ходе их организационных сессий или в другое соответствующее время до начала ее основной работы рассматривать с готовящими документы департаментами вопрос о наличии документации для обеспечения надлежащего функционирования этих органов и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

5. *постановляет*, что не должно быть никаких исключений из правила распространения документов на всех официальных языках, и подчеркивает принцип одновременного распространения всех документов на всех официальных языках до их размещения на веб-сайтах Организации Объединенных Наций;

6. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю дать указание всем департаментам включать в надлежащих случаях в доклады, подготавливаемые в Секретариате, следующие элементы:

a) резюме доклада;

b) обобщенные выводы, рекомендации и другие предлагаемые меры;

c) соответствующую справочную информацию;

7. *вновь подтверждает*, что во всех документах, представляемых Секретариатом и экспертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решения, выводы и рекомендации следует печатать жирным шрифтом;

8. *вновь обращается с просьбой* к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам представлять свои доклады в соответствии с пунктом 12 резолюции 53/208 B Генеральной Ассамблеи;

9. *вновь подтверждает свое решение* о том, что в случае выпуска того или иного доклада с опозданием при представлении этого доклада следует указывать причины задержки;

10. *вновь подтверждает также свое решение* о том, что в случае несвоевременного представления доклада конференционным службам в примечании к документу следует указывать причины этого;

11. *рекомендует* председателям межправительственных органов устанавливать, когда это целесообразно, регламент представления Секретариатом стандартных документов;

12. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить размещение на ежедневной основе на веб-сайте Организации Объединенных Наций текстов

всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

13. *вновь обращается также с просьбой* к Генеральному секретарю опубликовать до начала пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи обновленный вариант Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций на шести официальных языках Организации;

14. *вновь обращается далее с просьбой* к Генеральному секретарю в первоочередном порядке опубликовать на шести официальных языках Организации Положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций по завершении сведения их воедино;

15. *приветствует* усилия Генерального секретаря по ликвидации отставания в издании Repertoire of the Practice of the Security Council (Справочник по практике Совета Безопасности) и просит его издавать текущий и будущие выпуски Справочника на всех шести официальных языках;

16. *отмечает* достигнутый в последнее время прогресс в сокращении задержек с выпуском кратких отчетов и просит Генерального секретаря рассмотреть пути, включая расширение сотрудничества в рамках Секретариата, продолжения усилий по ускорению их выпуска;

17. *с обеспокоенностью отмечает* замечания Комитета по конференциям, содержащиеся в пункте 112 его доклада[39], и просит Генерального секретаря в первоочередном порядке выполнить положение, содержащееся в пункте 45 приложения II к ее резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года и подтвержденное в пункте 7 ее резолюции 54/259 от 7 апреля 2000 года, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

IV

Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

1. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю продолжать усилия по использованию новых технологий, таких, как письменный перевод с помощью компьютерных средств, дистанционный письменный перевод, терминологические базы данных и системы распознавания речи, в отношении шести официальных языков в целях дальнейшего повышения производительности в конференционных службах и информировать Генеральную Ассамблею о внедрении и использовании любых других новых технологий;

2. *вновь обращается также с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы весь лингвистический персонал, в том числе в местах службы вне Центральных учреждений, имел равные возможности для профессиональной подготовки по шести официальным языкам;

3. *просит* Генерального секретаря в исключительных случаях привлечения устных переводчиков к переводу на языки, по которым они не сдавали требуемые для работы в Службе устного перевода конкурсные экзамены, проводить аналогичный по требованиям конкурсному экзамену для устных переводчиков внутренний экзамен, который они должны сдать до привлечения к такому переводу;

4. *вновь подтверждает свое понимание* того, что внедрение дистанционного устного перевода не предполагает замены традиционных систем устного перевода без прямого одобрения Генеральной Ассамблеи;

5. *подтверждает свое решение* о том, что в отсутствие иного решения Генеральной Ассамблеи использование дистанционного устного перевода не должно быть альтернативой нынешней организационно сформировавшейся системе устного перевода;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы экспериментальное использование дистанционного устного перевода не ограничивалось конкретными местами службы и чтобы каждое место службы рассматривалось одновременно и как место предоставления и как место получения услуг по устному переводу;

7. *вновь подтверждает свое решение* о том, что использование дистанционного устного перевода не должно влиять на качество устного перевода и само по себе не должно служить причиной любого дальнейшего сокращения лингвистических должностей, а также не должно сказываться на равном использовании шести официальных языков;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущих докладах по вопросу о дистанционном устном переводе содержался анализ полной стоимости любой предлагаемой системы, последствий ее использования для условий работы устных переводчиков, уровня услуг, предоставляемых делегатам, удовлетворенности делегаций этим устным переводом и технических аспектов этого метода устного перевода;

9. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы и впредь принимались меры по усилению контроля качества языкового обслуживания во всех местах службы;

10. *принимает к сведению* технические трудности, а также фактор времени, о которых говорится в пункте 9 доклада Консультативного комитета[42] о дистанционном устном переводе, и просит Генерального секретаря дать дополнительные разъяснения по соответствующим техническим вопросам;

11. *просит* Генерального секретаря выполнить пункты 33–36 ее 53/208 A и также просит Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комитет по конференциям и Консультативный комитет доклад о возможных мерах, направленных на сокращение чрезмерно большого числа вакантных должностей в языковых службах в ряде мест службы и обеспечение необходимого качества конференционного обслуживания в рамках всего Секретариата;

12. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать свои усилия по внедрению системы стимулов в целях привлечения лингвистического персонала в места службы с высокой долей вакантных должностей и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад, содержащий анализ проблем, связанных с набором в языковые службы во всех местах службы, и предложения о мерах по их решению;

13. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы при письменном переводе в принципе учитывались особенности каждого языка;

14. *вновь обращается также с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить в целях дальнейшего повышения качества письменного перевода документов, издаваемых на шести официальных языках, проведение непрерывного диалога между письменными и устными переводчиками в штаб-квартирах Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби и между подразделениями письменного перевода и государствами-членами по вопросам стандартизации используемой терминологии;

15. *вновь обращается далее с просьбой* к Генеральному секретарю проводить информационные совещания, с тем чтобы периодически информировать государства-члены об используемой терминологии;

16. *просит* Генерального секретаря проводить консультации с соответствующими государствами-членами по вопросам повышения качества услуг по письменному переводу;

V

Информационная технология

1. *настоятельно призывает* Генерального секретаря оперативно заполнить три официальные должности в Департаменте общественной информации Секретариата, связанные с обслуживанием веб-сайтов на арабском, китайском и русском языках, в соответствии с пунктом 151 резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вопросах директивного характера, касающихся перевода материалов, не предназначенных для заседающих органов, и информационных материалов для общественности на все официальные языки и возможности размещения этих материалов на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех официальных языках;

3. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о внедрении новой усовершенствованной системы на оптических дисках, о чем говорится в пункте 9 его доклада[45];

VI

1. *подтверждает* свое решение 38/401 о запрете на курение в малых залах заседаний и не поощрении курения в больших залах заседаний;

2. *призывает* представителей государств-членов строго выполнять ее решение 38/401 и решительно призывает всех, кто пользуется конференционными помещениями Организации Объединенных Наций, воздерживаться от курения, с тем чтобы не подвергать некурящих против их воли вредному воздействию пассивного курения;

3. *настоятельно рекомендует* воздерживаться от курения в непосредственной близости от залов заседаний.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/223

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/709, пункт 7)[46]

55/223. Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по международной гражданской службе за 2000 год[47] и представленное Генеральным секретарем заявление об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии[48],

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единства общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

---

[45] A/54/849.

[46] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[47] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 30* (A/55/30).

[48] A/55/629.

будучи убеждена в том, что общая система представляет собой наилучший инструмент обеспечения того, чтобы международная гражданская служба располагала персоналом, обладающим высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая центральную роль Комиссии в деле регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также статут Комиссии,

I

Общие для обеих категорий сотрудников условия службы

A. Основные положения, касающиеся управления людскими ресурсами

ссылаясь на свои резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, 52/216 от 22 декабря 1997 года, 53/209 от 18 декабря 1998 года и 54/238 от 23 декабря 1999 года,

1. *с признательностью отмечает* работу Комиссии в связи с комплексными основными положениями, касающимися управления людскими ресурсами, которые будут содействовать организациям общей системы в проведении реформ в области управления людскими ресурсами;

2. *одобряет* выводы Комиссии, содержащиеся в пункте 19 ее доклада[47];

3. *просит* Комиссию использовать комплексные основные положения, касающиеся управления людскими ресурсами, в качестве руководства при составлении ее программы работы в будущем, о чем говорится в пункте 18 ее доклада[47];

4. *рекомендует* организациям общей системы Организации Объединенных Наций использовать комплексные основные положения, касающиеся управления людскими ресурсами, в качестве основы в их будущей работе, связанной с политикой и процедурами в области управления людскими ресурсами, и довести их до сведения своих руководящих органов;

B. Стандарты поведения для международной гражданской службы

ссылаясь на свои резолюции 52/252 от 8 сентября 1998 года и 54/238,

принимает к сведению решения Комиссии, содержащиеся в пункте 31 ее доклада[47], настоятельно призывает организации достичь консенсуса в отношении проекта стандартов поведения для международной гражданской службы в такие сроки, которые обеспечили бы Комиссии достаточно времени для окончательного согласования текста, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии, и подчеркивает, что предлагаемые стандарты должны обеспечивать соблюдение сотрудниками принципов добросовестности, беспристрастности и независимости;

C. Обзор системы вознаграждения, пособий и льгот

ссылаясь на свои резолюции 51/216, 52/216 и 53/209,

1. *принимает к сведению* работу, проделанную Комиссией в связи с обзором системы вознаграждения, пособий и льгот в контексте комплексных основных положений, касающихся управления людскими ресурсами;

2. *принимает к сведению также* решение Комиссии продолжить обзор системы вознаграждения, пособий и льгот в соответствии с порядком, изложенным в приложении III к ее докладу[47];

D. Учет знания языков

ссылаясь на раздел II.E своей резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года и раздел II.B своей резолюции 53/209,

принимает к сведению решение Комиссии рассмотреть вопрос об учете знания языков в контексте всеобъемлющего обзора системы вознаграждения, пособий и льгот;

E. Субсидия на образование

ссылаясь на раздел III.C своей резолюции 54/238, в котором она просила Комиссию провести обзор методологии определения субсидии на образование и доложить Генеральной Ассамблее о результатах на ее пятьдесят пятой сессии,

1. *принимает к сведению* решения и рекомендации Комиссии в отношении обзора методологии определения субсидии на образование, содержащиеся в пункте 81 ее доклада[47];

2. *настоятельно призывает* организации общей системы согласовать свои правила и положения с целью обеспечить, чтобы субсидия на образования рассматривалась как пособие, выплачиваемое только набираемым на международной основе сотрудникам, являющимся экспатриантами;

3. *утверждает* увеличение максимальных размеров возмещения в зонах пяти валют, а также другие изменения в размерах покрытия расходов в рамках системы субсидирования образования, указанные в пункте 93 ее доклада[47];

4. *принимает к сведению* решения Комиссии, содержащиеся в пунктах 94 и 95 ее доклада[47];

F. Общая шкала налогообложения персонала

ссылаясь на свои резолюции 48/225 от 23 декабря 1993 года и 51/216,

принимает к сведению решения Комиссии, содержащиеся в пункте 102 ее доклада[47];

II

Условия службы сотрудников категории специалистов и выше

A. Принцип Ноблемера и его применение

ссылаясь на свою резолюцию 44/198 от 21 декабря 1989 года и другие соответствующие резолюции,

1. *вновь подтверждает*, что следует продолжать применять принцип Ноблемера;

2. *вновь подтверждает также* необходимость продолжать обеспечивать конкурентоспособность условий службы в общей системе Организации Объединенных Наций;

B. Эквивалентные классы в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов и системе Организации Объединенных Наций

ссылаясь на раздел I.A своей резолюции 50/208 от 23 декабря 1995 года,

1. *принимает к сведению* результаты проведенного Комиссией в 2000 году очередного исследования с целью установления эквивалентных классов в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов;

2. *принимает к сведению также* решения Комиссии в отношении проведенного в 2000 году исследования с целью установления эквивалентных классов в гражданской службе-компараторе, содержащиеся в пункте 149 ее доклада[47];

C. Эволюция разницы

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 52/216 и постоянный мандат, данный Генеральной Ассамблеей, в соответствии с которым она просила Комиссию продолжать обзор соотношения чистого вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, работающих в Нью-Йорке, и соответствующего вознаграждения служащих гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов), работающих на сопоставимых должностях в Вашингтоне, округ Колумбия (именуемого «разница»),

ссылаясь также на пункт 3 раздела IX своей резолюции 46/191 A от 20 декабря 1991 года, в котором она предложила Комиссии включить в свою программу работы обзор разницы в чистом вознаграждении в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов для отдельных классов должностей,

1. *отмечает*, что величина разницы в чистом вознаграждении сотрудников Организации Объединенных Наций на должностях С-1–Д-2 в Нью-Йорке и сотрудников на сопоставимых должностях в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов с учетом результатов проведенного в 2000 году исследования с целью определения эквивалентных классов в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в 2000 году составила 113,3;

2. *отмечает также*, ссылаясь на приложение V доклада Комиссии, что соотношения вознаграждения в Организации Объединенных Наций и в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов составляют от 119,9 на уровне С-2 до 105,5 на уровне Д-2, и считает, что это несоответствие следует устранить в рамках общих положений о разнице, установленных Генеральной Ассамблеей;

D. Шкала базовых/минимальных окладов

ссылаясь на раздел I.H своей резолюции 44/198, в котором она установила минимальные размеры чистых окладов для сотрудников категории специалистов и выше в сравнении с соответствующими базовыми окладами сотрудников на сопоставимых должностях, работающих в базовом городе гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов Америки),

1. *просит* Комиссию в контексте обзора системы вознаграждения, пособий и льгот проанализировать вопрос о жесткой увязке шкалы базовых/минимальных окладов с надбавкой за мобильность и работу в трудных условиях;

2. *утверждает* введение с 1 марта 2001 года пересмотренной базовой шкалы валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше, содержащейся в приложении к настоящей резолюции;

E. Надбавки на иждивенцев

ссылаясь на пункт 2 раздела II.F своей резолюции 47/216 от 23 декабря 1992 года, в котором она отметила, что Комиссия будет пересматривать размер надбавок на иждивенцев каждые два года,

ссылаясь также на пункт 4 раздела I.F своей резолюции 53/209, в котором она просила Комиссию провести анализ методологии, обоснования и сферы применения таких надбавок,

отмечая, что при проведении Комиссией обзора надбавок на иждивенцев были учтены соответствующие изменения налоговых скидок и социального законодательства в семи странах расположения штаб-квартир за период с 1998 года,

1. *принимает к сведению* решение Комиссии в отношении методологии, обоснования и сферы применения надбавок;

2. *утверждает* увеличение с 1 января 2001 года размеров надбавки на детей, включая надбавку на детей-инвалидов, и надбавки на иждивенцев второй ступени на 11,89 процента;

3. *принимает к сведению* обновленный перечень мест службы в странах с твердой валютой, для которых размеры надбавок устанавливаются в местной валюте, содержащийся в приложении VIII к докладу Комиссии[47];

4. *отмечает*, что размер надбавок на иждивенцев, выплачиваемых имеющим на это право сотрудникам общей системы Организации Объединенных Наций, следует уменьшать на сумму любых прямых выплат, получаемых сотрудниками на иждивенцев от правительства;

F. Вопросы коррективов по месту службы

ссылаясь на свою просьбу, содержащуюся в разделе II.G своей резолюции 48/224, в отношении проведения сопоставительных обследований в местах расположения штаб-квартир,

1. *приветствует* проведение Комиссией обзора функционирования системы коррективов по месту службы;

2. *принимает к сведению* принятые Комиссией решения, содержащиеся в пункте 157 ее доклада[47];

III

Условия службы сотрудников категории общего обслуживания и других категорий сотрудников, набираемых на местной основе

A. Обследование наилучших преобладающих условий службы в Нью-Йорке и Монреале

ссылаясь на раздел II.A своей резолюции 52/216, в котором она подтвердила, что принцип Флемминга должен по-прежнему служить основой для определения условий службы сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, и одобрила пересмотренную методологию проведения обследований наилучших преобладающих условий службы сотрудников этих категорий,

принимает к сведению результаты обследований окладов, проведенных в Нью-Йорке и Монреале, о которых сообщается в главе V доклада Комиссии[47];

B. Обзор методологии проведения обследований окладов в местах расположения штаб-квартир: решения Административного трибунала Международной организации труда, касающиеся постепенного отказа от учета фактора знания языков в Риме и Вене

ссылаясь на пункт 2 раздела III своей резолюции 47/216 и раздел II.E своей резолюции 48/224,

принимает к сведению решение Комиссии в отношении учета фактора знания языков, содержащееся в пункте 192 ее доклада[47];

IV

Укрепление международной гражданской службы

постановляет отложить рассмотрение докладов Генерального секретаря[49] и намеревается принять решение по вопросу об укреплении международной гражданской службы в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят пятой сессии.

[49] A/55/526 и A/54/483.

Приложение I

Шкала окладов сотрудников категории специалистов и выше: годовые валовые оклады и их чистые эквиваленты после вычета ставок налогообложения персонала[a]

(В долл. США)

Вводится в действие с 1 марта 2001 года

Уровень		*I*	*II*	*III*	*IV*	*V*	*VI*	*VII*	*VIII*	*IX*	*X*	*XI*	*XII*	*XIII*	*XIV*	*XV*
Заместитель Генерального секретаря																
ЗГС	Валовой оклад	167 035														
	Чистый оклад (И)	113 762														
	Чистый оклад (О)	102 379														
Помощник Генерального секретаря																
ПГС	Валовой оклад	151 840														
	Чистый оклад (И)	104 341														
	Чистый оклад (О)	94 484														
Директор																
Д-2	Валовой оклад	124 384	127 132	129 877	132 623	135 369	138 115									
	Чистый оклад (И)	87 318	89 022	90 724	92 426	94 129	95 831									
	Чистый оклад (О)	80 218	81 645	83 072	84 498	85 925	87 352									
Главный сотрудник																
Д-1	Валовой оклад	109 894	112 245	114 598	116 944	119 297	121 648	124 002	126 352	128 702						
	Чистый оклад (И)	78 334	79 792	81 251	82 705	84 164	85 622	87 081	88 538	89 995						
	Чистый оклад (О)	72 407	73 687	74 967	76 245	77 525	78 796	80 018	81 240	82 460						
Старший сотрудник																
С-5	Валовой оклад	96 705	98 832	100 961	103 089	105 216	107 342	109 471	111 598	113 724	115 853	117 982	120 106	122 234		
	Чистый оклад (И)	70 157	71 476	72 796	74 115	75 434	76 752	78 072	79 391	80 709	82 029	83 349	84 666	85 985		
	Чистый оклад (О)	65 176	66 385	67 545	68 703	69 862	71 018	72 177	73 335	74 493	75 651	76 809	77 966	79 101		
Сотрудник первого класса																
С-4	Валовой оклад	79 780	81 733	83 680	85 627	87 579	89 527	91 571	93 645	95 723	97 795	99 869	101 947	104 019	106 095	108 171
	Чистый оклад (И)	59 255	60 544	61 829	63 114	64 402	65 688	66 974	68 260	69 548	70 833	72 119	73 407	74 692	75 979	77 266
	Чистый оклад (О)	55 180	56 364	57 543	58 722	59 902	61 080	62 259	63 439	64 617	65 796	66 949	68 082	69 210	70 340	71 470
Сотрудник второго класса																
С-3	Валовой оклад	65 388	67 220	69 053	70 880	72 714	74 544	76 373	78 206	80 038	81 868	83 700	85 529	87 361	89 191	91 089
	Чистый оклад (И)	49 756	50 965	52 175	53 381	54 591	55 799	57 006	58 216	59 425	60 633	61 842	63 049	64 258	65 466	66 675
	Чистый оклад (О)	46 445	47 556	48 669	49 780	50 892	52 002	53 113	54 225	55 335	56 447	57 555	58 663	59 770	60 877	61 985
Младший сотрудник																
С-2	Валовой оклад	53 129	54 632	56 132	57 633	59 135	60 692	62 332	63 967	65 606	67 244	68 879	70 520			
	Чистый оклад (И)	41 253	42 335	43 415	44 496	45 577	46 657	47 739	48 818	49 900	50 981	52 060	53 143			
	Чистый оклад (О)	38 694	39 675	40 653	41 633	42 611	43 592	44 587	45 580	46 577	47 571	48 564	49 561			
Помощник																
С-1	Валовой оклад	41 189	42 633	44 075	45 519	46 960	48 403	49 847	51 290	52 731	54 174					
	Чистый оклад (И)	32 656	33 696	34 734	35 774	36 811	37 850	38 890	39 929	40 966	42 005					
	Чистый оклад (О)	30 805	31 763	32 720	33 677	34 633	35 590	36 548	37 493	38 434	39 375					

И = ставки для сотрудников, имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

О = ставки для сотрудников, не имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

[a]Настоящая шкала будет введена в действие одновременно с включением в ставки окладов 5,1 процента корректива по месту службы. В связи с этим с 1 марта 2001 года во всех местах службы будут скорректированы индексы и множители коррективов по месту службы. Впоследствии классы коррективов по месту службы будут изменяться с учетом изменений консолидированных индексов коррективов по месту службы.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/224

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/703, пункт 7)[50]

55/224. Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/217 от 18 декабря 1996 года, 53/210 от 18 декабря 1998 года и раздел V своей резолюции 54/251 от 23 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 2000 год Генеральной Ассамблее и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций организациям[51], доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда[52] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[53],

I

Актуарные вопросы

ссылаясь на раздел I своей резолюции 53/210,

рассмотрев результаты оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1999 года и замечания актуария-консультанта Фонда, Комитета актуариев и Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в этой связи[54],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* улучшение состояния актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (если по состоянию на 31 декабря 1997 года положительное сальдо актуарного баланса составляло 0,36 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения, то по состоянию на 31 декабря 1999 года актуарный баланс был сведен с положительным сальдо в размере 4,25 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения), и в частности воспроизведенные соответственно в приложениях IV и V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[51] заключения актуария-консультанта и Комитета актуариев;

2. *принимает к сведению также* решение Правления, в соответствии со статьей 11 *a* Положений Фонда, понизить нынешнюю ставку в 6,5 процента, используемую для определения размеров паушальных выплат, до 6 процентов для участников с 1 января 2001 года;

3. *принимает к сведению далее*, что Правление учредило рабочую группу для проведения углубленного обзора положений Фонда, регулирующих выплату пособий, с учетом изменений в кадровой политике и политике в области вознаграждения в участвующих организациях и в пенсионных системах на национальном и международном уровнях и для представления Постоянному комитету Правления в 2001 году, а затем Правлению в 2002 году предложений относительно будущих долгосрочных потребностей Фонда и входящих в него групп для их представления в конечном итоге Правлением Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

4. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 8 его доклада[53];

5. *одобряет* содержащееся в приложении VII к докладу Правления[51] заключенное со Всемирной торговой организацией Соглашение о передаче пенсионных прав, утвержденное Правлением на основании статьи 13 Положений Фонда и направленное на обеспечение преемственности при передаче пенсионных прав из Фонда во Всемирную торговую организацию;

6. *принимает к сведению* намерение Правления и Международного банка реконструкции и развития разработать новое соглашение о передаче пенсионных прав с учетом изменений, внесенных в пенсионный план Банка, и временные процедуры, которые будут использоваться до заключения нового соглашения;

II

Система пенсионных коррективов

ссылаясь на раздел II своей резолюции 53/210,

рассмотрев результаты проведенных Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций обзоров различных аспектов системы пенсионных коррективов, изложенные в пунктах 186-200 его доклада[51],

1. *принимает к сведению* результаты оценки расходов/экономии в связи с недавними изменениями двухвалютного элемента системы пенсионных коррективов и намерение Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и впредь один раз в два года проводить оценку показателей расходов/экономии в связи с актуарными оценками Фонда;

---

[50] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[51] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 9* (A/55/9).

[52] A/C.5/55/3.

[53] A/55/481.

[54] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 9* (A/55/9), раздел III.A.

2. *утверждает* изложенные в приложении I к настоящей резолюции следующие изменения в системе пенсионных коррективов:

a) снижение, начиная с корректировки, которая должна быть произведена 1 апреля 2001 года, порогового показателя для корректировки размеров выплачиваемых пенсий с учетом изменения стоимости жизни с 3 процентов до 2 процентов;

b) изменение в предварительном порядке пунктов 4 и 5 положений системы пенсионных коррективов, с тем чтобы обеспечить выполнение решения № 942 Административного трибунала Организации Объединенных Наций, о котором говорится в пунктах 263–272 раздела X доклада Правления[51], до представления Правлением Генеральной Ассамблее в будущем возможных предложений относительно изменений в системе пенсионных коррективов, касающихся корректировки отсроченных пенсий;

III

Финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и доклад Комиссии ревизоров

рассмотрев финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, заключение ревизоров и доклад Комиссии ревизоров по ним, представленную информацию о внутренних ревизиях Фонда и замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[51],

1. *с удовлетворением отмечает*, что в докладе Комиссии ревизоров по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, указано, что финансовые ведомости во всех аспектах точно отражают финансовое положение Фонда и что проверенные в ходе ревизии операции во всех основных аспектах осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций и решениями директивных органов;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 13 его доклада[53];

IV

Долгосрочные административные процедуры Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

ссылаясь на раздел VII своей резолюции 51/217, раздел V своей резолюции 52/222, раздел V своей резолюции 53/210 и раздел V своей резолюции 54/251, касающиеся административных процедур и расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

рассмотрев раздел VI доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[51] о долгосрочных административных процедурах Фонда,

1. *принимает к сведению* изложенную в пунктах 117–154 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[51] информацию о стратегическом плане операций Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, которая касается компьютерных систем, реорганизации процессов и технологических новшеств, о докладе о ходе работы по расширению функций отделения Фонда в Женеве, о делегировании Фонду полномочий по принятию кадровых решений и решений, связанных с закупками, и о потребностях в служебных помещениях;

2. *приветствует* усилия, прилагаемые для совершенствования административных операций Фонда посредством более широкого использования последних достижений в области информационной технологии, включая электронный обмен информацией между Фондом и участвующими организациями, а также с участниками и бенефициарами Фонда, с использованием веб-сайтов в Интернете/Интранете;

3. *просит* Постоянный комитет Правления при представлении предложений Фонда по бюджету на двухгодичный период 2002–2003 годов и, при необходимости, пересмотренной сметы на текущий двухгодичный период включить в них подробную информацию о расходах и выгодах, связанных с этапом I и этапом II проекта, включая графики и очередность осуществления различных инициатив;

V

Право супругов или бывших супругов на получение пособий для переживших супругов

ссылаясь на пункт 4 раздела VIII своей резолюции 51/217 и раздел VI своей резолюции 53/210,

рассмотрев результаты нового обзора, проведенного Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с пенсионными правами супругов и бывших супругов, изложенные в пунктах 155–185 его доклада[51],

1. *утверждает* поправку к статье 35 бис Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, приведенную в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает распространение действия положения о пособии для разведенного пережившего супруга на раз-

веденных супругов бывших участников, вышедших в отставку до 1 апреля 1999 года и выполнивших все другие условия, изложенные в подпункте *b* статьи 35 бис;

2. *утверждает также* поправку к статье 34 Положений Фонда, приведенную в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает восстановление права на получение пособия для пережившего супруга, отмененного для лиц, повторно вступивших в брак до 1 апреля 1999 года, при условии взыскания (с процентами) паушальной суммы, выплаченной таким лицам при повторном вступлении в брак;

3. *утверждает далее* поправку к статье 45 Положений Фонда, приведенную в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает изменение процедуры выплаты, утвержденной в резолюции 53/210, таким образом, как это изложено в пунктах 172–177 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[51];

4. *утверждает* вступление в силу с 1 апреля 2001 года поправки к статье 34 *b* Положений Фонда, приведенной в приложении II к настоящей резолюции, которая предусматривает отмену варианта замены части пособия паушальной выплатой для участников, предпочитающих получать отсроченную пенсию, по причинам, изложенным в пунктах 178–183 доклада Правления[51];

5. *принимает к сведению* реакцию на утвержденный в резолюции 53/210 механизм факультативного приобретения права на получение пособий для переживших супругов в связи с браком, заключаемым после выхода в отставку, на условиях, не связанных с дополнительными расходами;

6. *просит* Правление продолжать следить за развитием событий в связи с этими вопросами и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

7. *просит также* Правление вместо исследования, посвященного пособиям для лиц, совместно ведущих хозяйство, о чем говорится в пунктах 184 и 185 его доклада[51], провести исследование, посвященное изучению существующих правил и практики, регулирующих права на получение пенсионных пособий для лиц, потерявших кормильца, в международных организациях, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

VI

Положение дел в связи с предлагаемым соглашением между Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и правительством Российской Федерации

ссылаясь на раздел IV своей резолюции 51/217 и раздел III своей резолюции 53/210,

отмечая представленную Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в пунктах 201–232 его доклада[51] информацию и дополнительную информацию, содержащуюся в официальных сообщениях правительства Российской Федерации на имя главного административного сотрудника Фонда, полученных после пятидесятой сессии Правления,

1. *принимает к сведению* информацию, представленную правительством Российской Федерации, о внутренних решениях, готовящихся с целью решения проблем, связанных с бывшими участниками Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, являющимися гражданами России;

2. *с признательностью отмечает* усилия Правления по решению данного вопроса;

VII

Прочие вопросы

1. *принимает к сведению* замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенные в пунктах 233–240 его доклада[51], в отношении проведенного Комиссией по международной гражданской службе обзора изменений в средних ставках налогообложения в семи местах расположения штаб-квартир, которые служат основой для построения нынешней общей шкалы налогообложения персонала для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, и сделанных ею выводов;

2. *принимает к сведению также* обзор численного и членского состава Правления и Постоянного комитета Правления, в частности временное распределение места, освобожденного бывшей Временной комиссией Международной торговой организации после прекращения ее членства в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций 31 декабря 1998 года, как это описывается в пунктах 241–252 доклада Правления[51];

3. *отмечает*, что новый обзор численного и членского состава Правления и Постоянного комитета будет проведен Постоянным комитетом при первой возможности в 2001 году, а затем Правлением в 2002 году для рассмотрения вопросов, изложенных в пункте 252 доклада Правления[51];

4. *утверждает* вступление в силу с 1 января 2001 года поправки к статье 6 Положений Фонда, приведенной в приложении II к настоящей резолюции, которая устанавливает четырехлетний срок полномочий избранных членов и заместителей членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций вместо трехлетнего срока полномочий, существующего в настоящее время;

5. *утверждает также* вступление в силу с 1 января 2001 года поправки к статье 14 Положений Фонда, приведенной в приложении II настоящей резолюции, которая предусматривает, что ревизии счетов Фонда будут проводиться ежегодно, а доклады Комиссии ревизоров о ревизии счетов Фонда будут представляться Генеральной Ассамблее не ежегодно, а один раз в два года;

6. *утверждает далее* вступление в силу с 1 января 2001 года поправки к статье 43 Положений, приведенной в приложении II настоящей резолюции, которая предусматривает возмещение задолженности Фонду в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров и комментариями Правления по ним в случаях, указанных в пунктах 257–262 доклада Правления[51];

7. *принимает к сведению* обусловленную этим поправку, которая будет внесена в правило J.9 *a* Административных правил Фонда, приведенную в пункте 261 доклада Правления[51];

VIII

Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[52], а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по нему, содержащиеся в его докладе[51];

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю и членам Комитета по инвестициям за достигнутые результаты в инвестиционной деятельности Фонда, в значительной степени благодаря которым по состоянию на 31 декабря 1999 года сальдо актуарного баланса Фонда было положительным;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать изыскивать возможности для инвестирования средств Фонда в развивающихся странах с учетом резолюций 36/119 A–C Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

4. *принимает к сведению также* замечания Комиссии ревизоров о задолженности ряда государств-членов перед Фондом по возмещению прямых налогов на доход Фонда от инвестиций, изложенные в пунктах 20–24 ее доклада, который воспроизведен в приложении III к докладу Правления[51];

5. *вновь настоятельно призывает* те государства-члены, которые имеют дебиторскую задолженность по удерживаемым в других странах налогам, возместить причитающиеся суммы;

6. *вновь обращается с просьбой* к тем государствам-членам, которые не предоставляют освобождение от налогов, приложить все возможные усилия для того, чтобы сделать это как можно скорее.

Приложение I

Изменения в системе пенсионных коррективов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. В пункте 4 после слов «если не указывается иное» в начале первого предложения добавить в скобках следующие слова: «(например, в пунктах 5 *d*, 10 и 27 в отношении отсроченных пенсионных пособий)».

2. В пункте 5 добавить следующий новый подпункт *d*:

«*d*) коэффициент учета изменения стоимости жизни, упомянутый в подпункте 5 *b*(i), выше, в отношении отсроченных пенсий не применяется».

3. В пункте 18 заменить слова «3 процента» словами «2 процента».

Приложение II

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Статья 6
Комитеты по пенсиям персонала

В пункте *b* заменить слова «трех лет» словами «четырех лет».

Статья 14
Ежегодный доклад и ревизия

Заменить пункт *b* следующим:

«*b*) Ревизии операций Фонда проводятся ежегодно в соответствии с процедурой, согласованной Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций с Правлением. Доклад о ревизии счетов Фонда готовится Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций один раз в два года; копия доклада о ревизии прилагается к докладу, о котором говорится в пункте *a*, выше».

Статья 30
Отсроченная пенсия

Заменить пункт *c* следующим:

«*c*) По желанию участника отсроченная пенсия может быть заменена единовременной выплатой, если ставка пенсии, выплачиваемой по достижении

обычного возраста выхода на пенсию, составляет менее 300 долларов. Размер такой выплаты равняется полной актуарной сумме пенсии».

Статья 34
Пособие для вдов

1. В пункте *b* в конце предложения исключить следующие слова:

«или заменил выплату отсроченной пенсии единовременной выплатой согласно пункту *c* статьи 30».

2. Добавить следующий новый пункт *h*:

«*h*) Несмотря на положения пунктов *a* и *f*, выше, пособие, предусмотренное в пункте a, выше, выплачивается пережившему супругу, повторно вступившему в брак до 1 апреля 1999 года, с 1 января 2001 года после взыскания (с процентами) паушальной суммы, выплаченной пережившему супругу при повторном вступлении в брак в соответствии с действовавшими на тот момент Положениями».

Статья 35 бис
Пособие для разведенного пережившего супруга

Добавить следующий новый пункт *e*:

«*e*) Разведенный супруг бывшего участника, вышедшего в отставку до 1 апреля 1999 года, который, по мнению главного административного сотрудника Фонда, выполнил все другие условия для получения пособия, изложенные в пунктах *a* и *b* настоящей статьи, с 1 апреля 1999 года имеет право на пособие в размере, равном двум минимальным ставкам пособия для пережившего супруга, выплачиваемого в соответствии со статьей 34 *c*, при условии, что размер такого пособия не превышает суммы, выплачиваемой пережившему супругу бывшего участника».

Статья 43
Возмещение задолженности Фонду

Добавить следующие слова в конце статьи:

«, включая, в надлежащих случаях, проценты и издержки».

Статья 45
Исключение передачи прав

Заменить текст статьи 45 следующим текстом:

«*a*) Участник Фонда или получатель пособия не может передавать свои права, вытекающие из настоящих Положений. Несмотря на вышесказанное, Фонд во исполнение юридического обязательства участника или бывшего участника, возникающего в связи с брачными или родительскими отношениями и удостоверенного постановлением суда или договором о расторжении брака, включенным в решение о разводе или другое судебное решение, может переводить часть пособия, выплачиваемого Фондом такому участнику пожизненно, одному или нескольким бывшим супругам и/или нынешнему супругу, с которым участник или бывший участник проживает раздельно. Такие выплаты никого не наделяют правом на пособие из Фонда и (за исключением случаев, предусмотренных в настоящей статье) никому не предоставляют никаких прав в соответствии с положениями Фонда и не увеличивают общей суммы пособий, которая бы в ином случае выплачивалась Фондом.

b) Решение по предусмотренному в постановлении суда требованию принимается при условии его соответствия Положениям Фонда, что должно быть со всей определенностью подтверждено главным административным сотрудником Фонда на основе имеющихся доказательств. Такое решение, как правило, не может быть отменено; однако участник или бывший участник может просить в случае представления достаточных доказательств, основанных на судебном решении или положении договора о расторжении брака, включенного в судебное решение, о принятии главным административным сотрудником нового решения, которое изменит или прекратит выплату или выплаты. Кроме того, такая выплата или выплаты прекращаются после смерти участника или бывшего участника. Если лицо, в пользу которого принимается решение, умирает раньше участника или бывшего участника, выплаты не производятся или, если они были начаты, прекращаются в случае смерти лица, указанного в решении. В том случае, если выплата или выплаты были уменьшены, приостановлены или не начаты или прекращены, размер пособия, выплачиваемого участнику или бывшему участнику, соответствующим образом корректируется».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/225

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/691, пункт 7)[55]

55/225. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[56], соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[57] и устное заявление, сделанное Председателем Консультативного комитета в Пятом комитете 6 декабря 2000 года[58],

ссылаясь на свою резолюцию 47/235 от 14 сентября 1993 года о финансировании Международного трибунала по бывшей Югославии и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 54/239 A от 23 декабря 1999 года и 54/239 B от 15 июня 2000 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии за 1999 год[59] и замечания по нему, содержащиеся в докладе Консультативного комитета[57],

принимая к сведению также резолюцию 1329 (2000) Совета Безопасности от 30 ноября 2000 года, касающуюся создания резерва судей ad litem при Международном трибунале по бывшей Югославии,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[57], с учетом положений настоящей резолюции;

2. *постановляет* в порядке эксперимента составить бюджет Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на период 2002–2003 годов на двухгодичной основе, постановляет также продолжать заниматься вопросом о переходе на двухгодичную основу и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о результатах этого эксперимента и о его последствиях для функционирования Трибунала;

3. *с удовлетворением отмечает*, что одной из выгод этой предварительной реформы может быть использование в Международном трибунале по бывшей Югославии двухгодичных договоров найма;

4. *приветствует* недавние усовершенствования в порядке функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и призывает предпринимать дальнейшие усилия в тех областях, в которых необходимо добиваться улучшения положения;

5. *просит* Генерального секретаря с привлечением всех органов Международного трибунала по бывшей Югославии включать в предлагаемый им бюджет данные об объеме работы в течение бюджетного периода, с тем чтобы более убедительно обосновывать потребности Трибунала в ресурсах, и просит также Генерального секретаря включать в его проект бюджета информацию о бюджетных потребностях, включая целевые показатели в отношении набора персонала, профессиональной подготовки, планирования судебных заседаний и нормативные показатели в отношении вспомогательной деятельности;

6. *приветствует* принятые до настоящего времени меры по решению вопроса о ходатайствах и заявлениях, вносимых с целью помешать принятию решения и ведущих к затягиванию судебного разбирательства, и призывает Международный трибунал по бывшей Югославии принять дополнительные меры в целях усиления контроля и надзора за деятельностью защиты;

7. *одобряет* рекомендацию Консультативного комитета в отношении того, что приоритетной в Международном трибунале по бывшей Югославии должна быть судебная деятельность, а не деятельность по связям с общественностью и участие в проводимых вне Трибунала совещаниях;

8. *постановляет* вернуться на своей возобновленной пятьдесят пятой сессии к рассмотрению потребностей в ресурсах для осуществления изменений в Уставе Международного трибунала по бывшей Югославии без ущерба для назначения и выборов судей ad litem;

---

[55] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[56] A/55/517 и Corr.1 и Add.1.

[57] A/55/642.

[58] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Пятый комитет*, 35-е заседание (A/C.5/55/SR.35), и исправление.

[59] A/55/623.

9. *постановляет также* ассигновать на 2001 год общую сумму в размере 108 487 700 долл. США брутто (96 443 900 долл. США нетто) для перечисления на специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;

10. *постановляет далее* при ассигновании на 2001 год средств, зачисляемых на специальный счет, учесть сумму неизрасходованного свободного от обязательств остатка средств по состоянию на конец 1999 года в размере 5 873 600 долл. США брутто (5 414 300 долл. США нетто) и процентных и прочих поступлений, зарегистрированных в двухгодичный период 1998–1999 годов, в размере 3 412 000 долл. США, сумму сметного свободного от обязательств остатка ассигнований в размере 2,5 млн. долл. США брутто (2 227 000 долл. США нетто) на 2000 год и сметных поступлений в размере 77 200 долл. США на 2001 год, которые должны быть зачтены в счет общей суммы ассигнований, о чем подробно говорится в приложении к настоящей резолюции;

11. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 48 312 450 долл. США брутто (42 695 300 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2001 год, установленной в ее резолюции 55/5 В от 23 декабря 2000 года;

12. *постановляет также* пропорционально распределить сумму в размере 48 312 450 долл. США брутто (42 695 300 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2001 год;

13. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 11 и 12, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 11 234 300 долл. США, утвержденных для Международного трибунала по бывшей Югославии на 2001 год.

Приложение

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

	Брутто	*Нетто*
	В долл. США	
Предлагаемый бюджет на 2001 год (A/55/517 и Corr.1)[a]	112 464 300	100 180 800
Минус: Сумма сокращения в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/55/642)	(3 976 600)	(3 736 900)
Сметные ассигнования	108 487 700	96 443 900
Плюс: Сметная сумма свободного от обязательств остатка ассигнований на 1999 год, которая была учтена и на которую была уменьшена сумма, подлежащая начислению в виде взносов на 2000 год (резолюции 54/239 A и B)	8 200 000	8 200 000
Минус: Фактическая сумма свободного от обязательств остатка ассигнований за 1999 год	(14 073 600)	(13 614 300)
Процентные и другие прочие поступления за двухгодичный период 1998–1999 годов по состоянию на 31 декабря 1999 года	(3 412 000)	(3 412 000)
Сметная сумма свободного от обязательств остатка на 2000 год	(2 500 000)	(2 227 000)
Сметные поступления на 2001 год	(77 200)	
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2001 год,	96 624 900	85 390 600
Включая:		
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2001 год	48 312 450	42 695 300
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на 2001 год	48 312 450	42 695 300

[a] Эта сумма не включает ассигнования, испрашиваемые в связи с судьями ad litem (A/55/517/Add.1).

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/226

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/692, пункт 7)[60]

55/226. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года[61], соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[62] и устное заявление, сделанное Председателем Консультативного комитета в Пятом комитете 6 декабря 2000 года[63],

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 54/240 A от 23 декабря 1999 года и 54/240 B от 15 июня 2000 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде за 1999 год[64] и замечания по нему, содержащиеся в докладе Консультативного комитета[62],

принимая также к сведению резолюцию 1329 (2000) Совета Безопасности от 30 ноября 2000 года, касающуюся избрания двух судей Международного трибунала по Руанде и назначении двух из судей, избранных или назначенных в соответствии со статьей 12 Устава Международного трибунала по Руанде, членами апелляционной камеры Международного трибунала по Руанде и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[62], с учетом положений настоящей резолюции;

2. *постановляет* в порядке эксперимента составить бюджет Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на период 2002-2003 годов на двухгодичной основе, постановляет также продолжать заниматься вопросом о переходе на двухгодичную основу и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о результатах этого эксперимента и его последствиях для функционирования Трибунала;

3. *с удовлетворением отмечает*, что одной из выгод этой предварительной реформы может быть использование в Международном трибунале по Руанде двухгодичных договоров найма;

4. *приветствует* недавние усовершенствования в порядке функционирования Международного трибунала по Руанде и призывает предпринимать дальнейшие усилия в тех областях, в которых необходимо добиваться улучшения положения;

5. *просит* Генерального секретаря с привлечением всех органов Международного трибунала по Руанде включать в предлагаемый им бюджет данные об объеме работы в течение бюджетного периода, с тем чтобы более убедительно обосновывать потребности Трибунала в ресурсах, и просит также Генерального секретаря включать в его проект бюджета информацию о бюджетных потребностях, включая целевые показатели в отношении набора персонала, профессиональной подготовки, планирования судебных заседаний и нормативные показатели в отношении вспомогательной деятельности;

6. *приветствует* принятые до настоящего времени меры по решению вопроса о ходатайствах и заявлениях, вносимых с целью помешать принятию решения и ведущих к затягиванию судебного разбирательства, и призывает Международный трибунал по Руанде принять дополни-

---

[60] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[61] A/55/512 и Corr.1 и Add.1.

[62] A/55/643.

[63] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Пятый комитет*, 35-е заседание (A/C.5/55/SR.35), и исправление.

[64] A/55/622.

тельные меры в целях усиления контроля и надзора за деятельностью защиты;

7. *одобряет* рекомендацию Консультативного комитета в отношении того, что приоритетной в Международный трибунал по Руанде должна быть судебная деятельность, а не деятельность по связям с общественностью и участие в проводимых вне Трибунала совещаниях;

8. *одобряет* рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 23 его доклада[62], и просит Генерального секретаря с привлечением Международного трибунала по Руанде изучить возможность определения вероятной даты или сроков завершения выполнения мандата Трибунала и доложить об этом в контексте следующего предлагаемого бюджета;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вероятных долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с обеспечением исполнения приговоров;

10. *утверждает* бюджетные рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 66 его доклада[62], и дополнительные бюджетные рекомендации Консультативного комитета, вытекающие из резолюции 1329 (2000) Совета Безопасности и представленные в устной форме Председателем Консультативного комитета в Пятом комитете[63];

11. *постановляет* ассигновать на 2001 год общую сумму 93 974 800 долл. США брутто (85 607 600 долл. США нетто) для перечисления на специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;

12. *постановляет также* при ассигновании на 2001 год средств, зачисляемых на специальный счет, учесть фактический неизрасходованный остаток средств в размере 2 937 000 долл. США брутто (1 988 700 долл. США нетто) по состоянию на конец 1999 года и сметный неизрасходованный остаток средств в размере 2 млн. долл. США брутто (1 816 000 долл. США нетто), который был учтен в резолюции 54/240 A, а также сумму процентных и других разных поступлений в размере 2 667 000 долл. США брутто (2 667 000 долл. США нетто), зарегистрированных в двухгодичный период 1998-1999 годов, которые должны быть зачтены в счет общей суммы ассигнований, о чем подробно говорится в приложении к настоящей резолюции;

13. *постановляет далее* при ассигновании на 2001 год средств, зачисляемых на специальный счет, учесть также сметный неизрасходованный остаток средств в размере 4 237 100 долл. США брутто (3 851 900 долл. США нетто) по состоянию на 2000 год, который должен быть также зачтен в счет общей суммы ассигнований, о чем подробно говорится в приложении к настоящей резолюции;

14. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 43 066 850 долл. США брутто (39 458 000 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2001 год, установленной в ее резолюции 55/5 B от 23 декабря 2000;

15. *постановляет также* пропорционально распределить сумму в размере 43 066 850 долл. США брутто (39 458 000 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2001 год;

16. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствамчленам, как это предусмотрено в пунктах 14 и 15, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 7 217 700 долл. США, утвержденных для Международного трибунала по Руанде на 2001 год.

Приложение

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	Брутто	*Нетто*
	(в долл. США)	
Предлагаемый бюджет на 2001 год (A/55/512 и Corr.1)	95 056 600	86 616 600
Плюс:		
Дополнительные потребности, вытекающие из резолюции 1329 (2000) Совета Безопасности (см. A/55/512/Add.1)	654 300	628 900
Общий предлагаемый бюджет на 2001 год	95 710 900	87 245 500
Минус:		
Сумма сокращения в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/55/643)	(1 536 100)	(1 437 900)
Сумма сокращения в соответствии с дополнительными рекомендациями Консультативного комитета, представленные устно Председателем Консультативного комитета на 35-м заседании Пятого комитета 6 декабря 2000 года	(200 000)	(200 000)
Сметные ассигнования	93 974 800	85 607 600
Плюс:		
Сметный неизрасходованный остаток средств за 1998–1999 годы, который был учтен и вычтен из суммы, подлежащей начислению в виде взносов на 2000 год (см. резолюцию 54/240 A)	2 000 000	1 816 000
Минус:		
Фактический неизрасходованный остаток средств за двухгодичный период 1998–1999 годов по состоянию на 31 декабря 1999 года	(2 937 000)	(1 988 700)
Процентные и другие разные поступления за 1998–1999 годы по состоянию на 31 декабря 1999 года	(2 667 000)	(2 667 000)
Сметный неизрасходованный остаток ассигнований на 2000 год по состоянию на конец 2000 года	(4 237 100)	(3 851 900)
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2001 год	86 133 700	78 916 000
в том числе:		
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2001 год	43 066 850	39 458 000
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2001 год	43 066 850	39 458 000

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/227

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/663, пункт 6)[65]

55/227. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово[66] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[67],

принимая во внимание резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, касающуюся учреждения Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово,

ссылаясь на свою резолюцию 53/241 от 28 июля 1999 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 54/245 B от 15 июня 2000 года,

признавая сложный характер деятельности Миссии,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств-постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

---

[65] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

[66] A/55/477.

[67] A/55/624.

отмечая с признательностью, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующей резолюции Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по состоянию на 31 октября 2000 года, в том числе задолженность по взносам в размере 125 млн. долл. США, что составляет 20 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, заканчивающийся 31 декабря 2000 года, отмечает, что приблизительно 19 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *настоятельно призывает* все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и своевременно;

5. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миротворческих миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии, и просит с этой целью Генерального секретаря ускорить внедрение системы управления имуществом во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с ее резолюцией 52/1 A от 15 октября 1997 года;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[67];

10. *отмечает* увеличение числа должностей высокого уровня и просит Генерального секретаря рассмотреть этот вопрос и представить доклад по нему в контексте его следующего проекта бюджета;

11. *просит* Генерального секретаря представлять в контексте будущих проектов бюджета информацию об уровне взаимодействия между Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Миссией;

12. *просит также* Генерального секретаря включать в будущие проекты бюджета информацию о руководящих принципах, применяемых для определения объема финансирования за счет начисленных взносов и других источников поступлений;

13. *просит далее* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

14. *просит* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

15. *постановляет* ассигновать сумму в размере 450 млн. долл. США брутто (422 053 500 долл. США нетто) на содержание Миссии в период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года, включая сумму в размере 220 млн. долл. США брутто (207 407 400 долл. США нетто), уже утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/245 B;

16. *постановляет также* в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 220 млн. долл. США брутто (207 407 400 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с резолюцией 54/245 B Генеральной Ассамблеи на период с 1 июля по 31 декабря 2000 года, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 230 млн. долл. США брутто (214 646 100 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 января по 30 июня 2001 года в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от

декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года, 52/230 от 31 марта 1998 года и 55/236 от 23 декабря 2000 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года, 50/451 B от 23 декабря 1995 года и 54/456-54/458 от 23 декабря 1999 года, и с учетом шкалы взносов на 2001 год, установленной в ее резолюции 55/5 B от 23 декабря 2000 года;

17. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 15 353 900 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 января по 30 июня 2001 года;

18. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

19. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии;

20. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

21. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят пятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/228

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/664, пункт 7)[68]

55/228. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе[69] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[70],

принимая во внимание резолюцию 1272 (1999) Совета Безопасности от 25 октября 1999 года о создании Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе,

ссылаясь на свою резолюцию 54/246 A от 23 декабря 1999 года о финансировании Временной администрации и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 54/246 C от 15 июня 2000 года,

вновь подтверждая, что расходы Временной администрации являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Временной администрацией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств-постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью внесение добровольных взносов в целевой фонд для многонациональных сил,

отмечая с признательностью также внесение добровольных взносов в Целевой фонд для Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и предлагая продолжать вносить такие взносы в Фонд,

сознавая важность предоставления Временной администрации финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе по состо-

[68] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[69] A/55/443 и Corr.1-3.

[70] A/55/531.

янию на 31 октября 2000 года, в том числе задолженность по взносам в размере 149 млн. долл. США, что составляет приблизительно 28 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Временной администрации, включая период, заканчивающийся 31 декабря 2000 года, отмечает, что приблизительно 21 процент государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Временной администрации в полном объеме и своевременно;

5. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Временной администрации, и просит с этой целью Генерального секретаря ускорить внедрение системы управления имуществом во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с ее резолюцией 52/1 от 15 октября 1997 года;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[70], с учетом положений настоящей резолюции;

10. *постановляет* сохранить должность начальника Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря на уровне помощника Генерального секретаря;

11. *просит* Генерального секретаря в следующих предложениях по бюджету и до получения дальнейших указаний Консультативного комитета рассмотреть вопрос о заполнении Добровольцами Организации Объединенных Наций 14 должностей, упомянутых в пункте 60 его доклада[69], с учетом мнения Консультативного комитета, изложенного в пункте 38 его доклада, а также принимая во внимание то, что Временной администрации требуются сотрудники по правам человека в свете изменения ситуации в территории;

12. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Временной администрации с максимальной эффективностью и экономией;

13. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию во Временной администрации на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Временной администрации;

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе сумму в размере 563 млн. долл. США брутто (546 051 600 долл. США нетто) на обеспечение функционирования Временной администрации в период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года, включая сумму в размере 292 069 000 долл. США брутто (283 688 500 долл. США нетто), утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/246 С;

15. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 200 млн. долл. США брутто (194 261 300 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с резолюцией 54/246 С Генеральной Ассамблеи и относящейся к периоду с 1 июля по 31 декабря 2000 года, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 128 416 670 долл. США брутто (124 268 800 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля 2000 года по 31 января 2001 года, в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 А-С от 18 декабря 1996 года, 52/230 от 31 марта 1998 года и 55/236 от 23 декабря 2000 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года,

50/451 B от 23 декабря 1995 года и 54/456-54/458 от 23 декабря 1999 года, шкалой взносов на 2000 год[71], которую следует применять в отношении части указанной суммы, а именно 81,5 млн. долл. США брутто (78 764 500 долл. США нетто), относящейся к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, и шкалой взносов на 2001 год[72], которую следует применять в отношении остальной части этой суммы, а именно 46 916 670 долл. США брутто (45 504 300 долл. США нетто), относящейся к периоду с 1 по 31 января 2001 года;

16. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 4 147 870 долл. США, утвержденных для Временной администрации на период с 1 июля 2000 года по 31 января 2001 года, из которых сумма в размере 2 735 500 долл. США относится к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, а остальная сумма, а именно 1 412 370 долл. США, – к периоду с 1 по 31 января 2001 года;

17. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 234 583 330 долл. США брутто (227 521 500 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 февраля по 30 июня 2001 года, из расчета 46 916 666 долл. США брутто (45 504 300 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 2001 год[72], при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Временной администрации на период после 31 января 2001 года;

18. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 7 061 830 долл. США, утвержденных для Временной администрации на период с 1 февраля по 30 июня 2001 года;

19. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

20. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Временной администрации;

21. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Временной администрации как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

22. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят пятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/229

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/534, пункт 6)[73]

55/229. Обзор ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об обзоре ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска[74], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[75],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об обзоре ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. *постановляет* просить Рабочую группу по пересмотру после этапа V процедур определения размеров компенсации за принадлежащее контингентам имущество рассмотреть нынешнюю методологию расчета стандартных ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска, включая пути своевременной подготовки более репрезентативных данных;

3. *просит* Рабочую группу по пересмотру после этапа V представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят пятой сессии через Консультативный комитет доклад о результатах обзора.

---

[71] См. резолюции 52/215 A и 54/237 A.

[72] См. резолюцию 55/5 B.

[73] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[74] A/54/763.

[75] A/54/859.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/230

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/532, пункт 8)[76]

55/230. Доклады Объединенной инспекционной группы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/16 от 29 октября 1999 года,

1. *принимает к сведению* годовой доклад Объединенной инспекционной группы за 1999 год[77];

2. *принимает к сведению также* программу работы Группы на 2000 год и предварительный перечень возможных докладов на 2001 год и последующий период[78];

3. *подчеркивает* важное значение своевременного рассмотрения докладов Группы всеми участвующими организациями;

4. *с интересом ожидает* доклада, запрошенного в пункте 6 своей резолюции 54/16, о прогрессе в деле введения в действие системы контроля за выполнением рекомендаций Группы;

5. *признает* чрезвычайно важную роль директивных органов, их секретариатов и Группы в обеспечении успешного введения в действие этой системы;

6. *принимает к сведению* пункты 19 и 20 доклада Объединенной инспекционной группы за 1998 год[79] и подтверждает статью 20 статута Объединенной инспекционной группы и пункт 182 резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года и в этой связи просит Генерального секретаря представить доклад Административного комитета по координации о бюджетных предложениях, внесенных Группой, как это предусмотрено статутом;

7. *предлагает* Группе и впредь взаимодействовать с другими надзорными органами Организации Объединенных Наций и активизировать отношения с надзорными органами других участвующих организаций в целях улучшения координации и обмена передовым опытом;

8. *постановляет* рассматривать годовые доклады Группы на ежегодной основе.

[76] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

[77] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 34* (A/54/34).

[78] См. A/54/960.

[79] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 34* (A/54/34).

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/231

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/532/Add.1 и Corr.1, пункт 17)[80]

55/231. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/12 B от 19 декабря 1997 года и 53/205 от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь также на Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и соответствующие добавления к нему[81],

рассмотрев также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[82], по докладу, Генерального секретаря,

рассмотрев далее доклад Объединенной инспекционной группы об опыте применения организациями системы Организации Объединенных Наций методов составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты[83], а также замечания Генерального секретаря по этому докладу[84],

учитывая межправительственный, многосторонний и международный характер Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года;

2. *подтверждает также* роль Генеральной Ассамблеи в проведении тщательного анализа и утверждении должностей и финансовых ресурсов, распределения ресурсов между всеми разделами бюджета по программам и политики в области людских ресурсов с целью обеспечения полного и эффективного осуществления всех утвержденных программ и мероприятий и видов деятельности и реализации политики в этом направлении;

3. *подтверждает далее* соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и коор-

[80] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[81] A/54/456 и Add.1-5.

[82] A/55/543.

[83] См. A/54/287.

[84] A/54/287 и Add.1.

динации в отношении рассмотрения предлагаемого бюджета по программам;

4. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета[82], с учетом положений настоящей резолюции;

5. *отмечает*, что меры, предлагаемые Генеральным секретарем и рекомендуемые Консультативным комитетом направлены по существу на создание инструмента управления, который должен обеспечить повышение ответственности и степени подотчетности за исполнение программ и бюджетов;

6. *постановляет*, что эти меры, утверждаемые Генеральной Ассамблеей в настоящей резолюции, должны осуществляться постепенно и поэтапно в полном соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы ожидаемые достижения и показатели достижения результатов прямо и четко увязывались с целями программ и соответствовали различным по характеру видам деятельности по программам, с учетом правил 104.7 *a* и 105.4 *a* Положений и правил, регулирующих планирование по программам;

8. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы ожидаемые достижения, показатели достижений результатов и цели определялись с учетом прямой увязки вводимых ресурсов с мероприятиями и соразмерности вводимых ресурсов потребностям по программам, принимая при этом во внимание международный характер Организации Объединенных Наций, цели ее Устава и решения ее директивных органов, а также тот факт, что цели Организации не всегда могут быть реализованы в рамках только одного среднесрочного плана;

9. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при представлении бюджета по программам в него включались ожидаемые достижения и, когда это возможно, показатели достижения результатов для оценки достижений в осуществлении программ Организации, а не программ отдельных государств-членов;

10. *подчеркивает* в этой связи необходимость дальнейшего совершенствования работы по определению целей, ожидаемых достижений и показателей достижения результатов при всестороннем участии соответствующих межправительственных органов;

11. *постановляет* усовершенствовать форму изложения программных целей в контексте среднесрочного плана и в рамках бюджета по программам в качестве одного из ключевых элементов составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, с целью более точного отражения мандатов, целей политики, направления работы и приоритетов Организации с учетом положения 4.2 и правила 104.7 *e* Положений и правил, регулирующих планирование по программам;

12. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения работу по определению терминов и руководящих принципов и довести вопрос об определениях до сведения Консультативного комитета по административным вопросам и Административного комитета по координации для ознакомления с мнениями и замечаниями соответствующих органов организаций системы Организации Объединенных Наций с целью выработки согласованного в рамках системы Организации Объединенных Наций свода основных терминов и руководящих принципов, относящихся к составлению бюджета в формате, ориентированном на конкретные результаты;

13. *подчеркивает*, что в предлагаемом бюджете по программам следует указывать внешние факторы, относящиеся к конкретным целям и ожидаемым достижениям, и что воздействие непредвиденных внешних факторов должно учитываться при оценке исполнения бюджета, а не приводить к искажению результатов этой оценки;

14. *постановляет*, что существенные внешние факторы должны определяться также в контексте будущих среднесрочных планов в целях иллюстрации их воздействия на достижение результатов по различным программам;

15. *постановляет также* включить в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов столь же подробные данные о вводимых ресурсах, что и в бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов[85], в соответствии с обязанностью Генерального секретаря представлять полную информацию в обоснование финансовых аспектов его бюджетных предложений;

16. *отмечает* содержащееся в пункте 16 доклада[82] замечание Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что Генеральный секретарь уже располагает полномочиями в вопросах выполнения программ, в частности полномочиями на перевод ресурсов в рамках различных разделов бюджета;

17. *постановляет*, что для любой передачи ресурсов между статьями расходов, связанными и не связанными с должностями, потребуется предварительное согласие Генеральной Ассамблеи;

---

[85] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6* (A/54/6/Rev.1), том I-III; там же, *Дополнение № 6 A* (A/54/6/Rev.1/Add.1); там же, *Дополнение 6 B* (A/54/6/Rev.1/Add.2).

18. *подчеркивает*, что использование показателей достижения результатов в предлагаемом бюджете по программам и оценка исполнения бюджета Организации с точки зрения всех ожидаемых достижений не должны становиться методом корректировки ни размера утвержденных ресурсов, ни численности персонала и что объем испрашиваемых ресурсов должен по-прежнему обосновываться потребностями в осуществлении мероприятий;

19. *особо отмечает*, что ресурсы, предлагаемые Генеральным секретарем, должны быть соразмерны всем утвержденным программам и видам деятельности для обеспечения их полного, эффективного и результативного осуществления;

20. *отмечает*, что в целях осуществления настоящей резолюции в настоящее время не требуется вносить никаких изменений в Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций или в Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и в этой связи отмечает также, что правило 105.6 *a* Положений и правил, регулирующих планирование по программам, должно по-прежнему применяться исходя из того понимания, что утверждение среднесрочного плана и бюджета по программам означает подтверждение отраженных в них мандатов;

21. *признает* сложность достижения в конкретно установленные сроки результатов осуществления комплексной и продолжительной политической деятельности;

22. *подтверждает также*, что в соответствии с правилом 104.7 *b* Положений и правил, регулирующих планирование по программам, при невозможности достижения Секретариатом какой-либо цели к концу планового периода в дополнение к этой долгосрочной цели определяются более конкретные цели, которые следует достичь в плановом периоде;

23. *особо отмечает* необходимость продолжения Секретариатом работы по совершенствованию своего потенциала в области оценки программ в целях полного соблюдения Положений и правил, регулирующих планирование по программам, путем, в частности, укрепления стандартных методологий оценки в соответствии со статьей VII Положений и правил, регулирующих планирование по программам;

24. *подчеркивает*, что любые предложения относительно обеспечения большей гибкости в управлении вводимыми ресурсами в процессе исполнения бюджета, при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей, должны всегда сопровождаться повышением степени подотчетности;

25. *подчеркивает также*, что гибкий подход в использовании ресурсов должен применяться при строгом соблюдении утвержденных Генеральной Ассамблеей норм и решений и Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, особенно устанавливаемых Генеральной Ассамблеей предельных объемов ресурсов, выделяемых по каждому разделу, штатного расписания и правил и процедур в отношении кадровых вопросов;

26. *просит* Генерального секретаря провести детальный анализ информационных систем, систем управленческого контроля и оценки, необходимых для реализации предложений, содержащихся в его докладе[81], и возможностей и недостатков существующих систем и представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам при представлении своего предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов доклад по этому вопросу;

27. *подчеркивает*, что реализация намерения Генерального секретаря уделять основное внимание при оценке выполнения программ ожидаемым достижениям должна носить гибкий и дополнительный по отношению к имеющейся системе оценки характер;

28. *предлагает* Генеральному секретарю принять соответствующие меры для разработки, постоянного обновления и осуществления надлежащей программы профессиональной подготовки в целях обеспечения того, чтобы соответствующие сотрудники обладали глубокими знаниями концепций и методов, включая, в частности, определение ожидаемых достижений и показателей достижения результатов, как указано в его докладе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/232

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/532/Add.1 и Corr.1, пункт 17)[86]

55/232. Практика предоставления внешних подрядов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/256 от 7 апреля 2000 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о практике предоставления внешних подрядов[87] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[88],

1. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в вопросах использования внешнего

[86] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[87] A/55/301.

[88] A/55/479.

подряда руководители программ руководствовались следующими четырьмя главными основаниями:

a) привлечение технических специалистов, которые отсутствуют в Организации, включая получение доступа к современным технологиям и передовому опыту и обеспечение необходимой гибкости для учета быстро меняющихся обстоятельств;

b) достижение экономии средств;

c) привлечение подрядчика, который может выполнить работу более эффективно, результативно и оперативно;

d) осуществление деятельности или предоставление услуги, необходимость в которой в долгосрочной перспективе отсутствует;

2. *подтверждает*, что в связи с использованием внешнего подряда в Организации Объединенных Наций необходимо учитывать по крайней мере три следующие важные цели:

a) обеспечение учета международного характера Организации Объединенных Наций;

b) предотвращение возможных негативных последствий для персонала;

c) обеспечение надлежащего управления процессом осуществления деятельности или предоставления услуг, переданных на внешний подряд, и/или контроля за ее осуществлением или их предоставлением;

3. *подтверждает также* твердую приверженность Организации Объединенных Наций обеспечению справедливого отношения на максимально широкой географической основе ко всем участникам, задействованным в закупочной деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе во внешнем подряде;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать активно рассматривать вопрос об использовании внешнего подряда в соответствии с перечисленными выше руководящими принципами и задачами и обеспечивать, чтобы руководители программ при оценке возможности полной или даже частичной передачи на внешний подряд того или иного вида деятельности Организации обеспечивали соблюдение всех следующих критериев:

a) экономичность и эффективность. Этот критерий считается самым основным. Возможность передачи того или иного вида деятельности на внешний подряд можно рассматривать только в том случае, если можно убедительно подтвердить, что внешний подрядчик сможет осуществить соответствующую деятельность значительно более экономично или, по крайней мере, столь же эффективно;

b) охрана и безопасность. Возможность передачи тех или иных видов деятельности на внешний подряд можно рассматривать только в том случае, если это негативно не сказывается на охране и безопасности делегаций, персонала и посетителей;

c) сохранение международного характера Организации. Возможность передачи тех или иных видов деятельности на внешний подряд можно рассматривать только в том случае, если это не подрывает международного характера Организации;

d) соблюдение процедур и установленного порядка. Возможность предоставления внешнего подряда можно рассматривать только в том случае, если это не приводит к какому бы то ни было нарушению установленных процедур и порядка;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад, содержащий следующее:

a) информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении положений настоящей резолюции, в том числе о месте осуществления и виде переданной на внешний подряд деятельности и об основаниях для этого;

b) информацию о деятельности, переданной на внешний подряд в 1999–2000 годах, с указанием таких же подробных данных, какие упомянуты в пункте 5 *a* настоящей резолюции;

6. *просит* Объединенную инспекционную группу провести управленческую проверку использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций в соответствии с действующей практикой и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/233

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/532/Add.1 и Corr.1, пункт 17)[89]

55/233. Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года, в которой она, в частности, просила Генерального секретаря представлять во внебюджетные годы

[89] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

наброски предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период,

вновь подтверждая также раздел VI своей резолюции 45/248 B от 21 декабря 1990 года,

ссылаясь на свою резолюцию 53/214 от 18 декабря 1998 года,

вновь подтверждая правило 153 своих правил процедуры,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов[90], соответствующие рекомендации Комитета по программе и координации[91] и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[92],

1. *принимает к сведению* доклад Комитета по программе и координации[93] доклад и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[92];

2. *вновь подтверждает*, что в набросках предлагаемого бюджета по программам необходимо указывать следующее:

a) результаты предварительной оценки ресурсов для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода;

b) приоритеты, отражающие общие тенденции широкого секторального характера;

c) реальный рост или реальное сокращение по сравнению с предыдущим бюджетом;

d) объем резервного фонда, выраженный в виде процентной доли от общего объема ресурсов;

3. *вновь подтверждает также*, что наброски бюджета должны обеспечивать более высокую степень предсказуемости наличия ресурсов, необходимых для следующего двухгодичного периода, содействовать более активному участию государств-членов в бюджетном процессе и тем самым способствовать достижению наиболее широкого согласия в отношении бюджета по программам;

4. *отмечает*, что наброски бюджета являются предварительной сметой ресурсов;

5. *одобряет* рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 8 его доклада[92], в отношении того, что в набросках бюджета следует предусматривать ассигнования на покрытие расходов по финансированию связанных с миром и безопасностью специальных политических миссий, мандаты которых, как ожидается, будут продлены или утвержден в течение двухгодичного периода;

6. *постановляет*, что в этой связи в предварительную смету ресурсов для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов должны быть включены ассигнования на финансирование специальных политических миссий в объеме 93,7 млн. долл. США по пересмотренным расценкам 2000–2001 годов, которые должны быть отражены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, и что дополнительные потребности должны по-прежнему рассматриваться в соответствии с положениями резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи;

7. *отмечает*, что представленная Генеральным секретарем предварительная смета для предлагаемого бюджета по программам не включает ассигнования на покрытие в двухгодичном периоде 2002–2003 годов потребностей в связи с осуществлением положений доклада Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира[94] и что Генеральная Ассамблея продолжает обсуждать эти потребности и что потребности, относящиеся к регулярному бюджету, должны быть отражены в бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов при условии утверждения Ассамблеей;

8. *отмечает также*, что представленная Генеральным секретарем предварительная смета для предлагаемого бюджета по программам не включает ассигнования на покрытие в двухгодичном периоде 2002–2003 годов потребностей в связи с обеспечением безопасности и защиты персонала и что Генеральная Ассамблея продолжает обсуждать эти потребности и что потребности, относящиеся к регулярному бюджету, должны быть отражены в бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов при условии утверждения Ассамблеей;

9. *предлагает* Генеральному секретарю подготовить предлагаемый им бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов на основе общей предварительной сметы в объеме 2515,3 млн. долл. США по пересмотренным расценкам 2000–2001 годов;

10. *постановляет*, что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов дол-

---

[90] A/55/186.

[91] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 16* (A/55/16), часть вторая, глава II, пункты 50–70.

[92] A/55/685 и Corr.1.

[93] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 16* (A/55/16).

[94] См. A/55/305–S/2000/809.

жен предусматривать положения в отношении пересчета на основе существующей методологии;

11. *постановляет также*, что на двухгодичный период 2002–2003 годов приоритетными видами деятельности являются следующие:

a) поддержание международного мира и безопасности;

b) содействие стабильному экономическому росту и устойчивому развитию, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;

c) развитие в Африке;

d) поощрение прав человека;

e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) укрепление правосудия и международного права;

g) разоружение;

h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности, а также борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

12. *рассмотрев* предварительную ориентировочную смету, представленную Генеральным секретарем в предлагаемых набросках бюджета, просит Генерального секретаря при представлении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов учесть приоритетность видов деятельности, указанных в пункте 11, выше;

13. *вновь просит* Генерального секретаря указать в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов общий объем ресурсов, который он должен иметь в своем распоряжении из всех источников финансирования, с тем чтобы полностью осуществить утвержденные программы и виды деятельности;

14. *постановляет*, что объем резервного фонда устанавливается в размере 0,75 процента от объема предварительной сметы, а именно 18,9 млн. долл. США, и что эта сумма выделяется в дополнение к общему объему предварительной сметы и должна расходоваться в соответствии с процедурами использования и функционирования резервного фонда.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/234

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/710, пункт 8)[95]

[95] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

55/234. Планирование по программам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/234 от 21 декабря 1982 года, 38/227 A от 20 декабря 1983 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года и 51/219 от 18 декабря 1996 года,

проанализировав предлагаемый среднесрочный план на период 2002–2005 годов[96],

рассмотрев мнения, выраженные государствами-членами в контексте проведенного главными комитетами Генеральной Ассамблеи обзора соответствующих программ предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов[97],

рассмотрев также доклад Комитета по программе и координации о работе его сороковой сессии[98],

рассмотрев далее доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов[99], записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении роли результатов оценки при разработке и осуществлении программ и при выработке руководящих принципов[100], доклад Генерального секретаря о возможных путях обеспечения полного осуществления и надлежащего качества утвержденных программ и мероприятий, а также улучшения их оценки и представления информации о них государствам-членам[101], а также доклад Генерального секретаря о последствиях использования формата среднесрочного плана для цикла планирования по программам, составления бюджета, контроля и оценки[102],

I

Среднесрочный план на период 2002–2005 годов

1. *вновь подтверждает*, что среднесрочный план является главным директивным документом Организации Объединенных Наций и должен служить основой для разработки следующего бюджета по программам на двухгодичный период;

[96] A/55/6 (Introduction) и A/55/6 (Progs. 1–25).

[97] A/C.5/55/17–A/C.5/55/20 и Add.1.

[98] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 16* (A/55/16).

[99] A/55/73.

[100] A/55/63.

[101] A/55/85.

[102] A/C.5/55/14.

2. *подтверждает также* важность обеспечения того, чтобы в среднесрочном плане отражались все утвержденные программы и мероприятия;

3. *подчеркивает* важность обеспечения того, чтобы все мандаты директивных органов находили точное отражение в программах;

4. *подчеркивает также* необходимость продолжать рассматривать последствия использования нового формата среднесрочного плана на 2002–2005 годы для остальной части цикла;

5. *отмечает*, что некоторые сделанные Комитетом по программе и координации на его тридцать девятой сессии выводы и вынесенные им рекомендации, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/236 от 23 декабря 1999 года, в отношении изменений к Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, не были полностью учтены в бюллетене Генерального секретаря, содержащем пересмотренный вариант Положений и правил, регулирующих планирование по программам[103];

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при представлении среднесрочного плана в него включались ожидаемые достижения и, когда это возможно, показатели достижения результатов для оценки достижений в осуществлении программ Организации, а не программ отдельных государств-членов;

7. *подчеркивает*, что Генеральному секретарю следует при разработке стратегических компонентов будущих среднесрочных планов четко описывать подход, который будет применяться, вид деятельности, который будет осуществляться, и порядок действий, предлагаемый для достижения желаемой цели, а также обеспечивать, чтобы в последующих бюджетах по программам запланированная деятельность включалась в программы и отражалась в мероприятиях, которые должны осуществляться;

8. *утверждает* предлагаемый среднесрочный план на период 2002–2005[96] годов наряду с соответствующими рекомендациями Комитета и дополнительными выводами и рекомендациями, содержащимися в приложении к настоящей резолюции;

II

Доклад об исполнении программ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов[99];

2. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации[104] по докладу Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов;

3. *принимает к сведению* рекомендации Комитета[105] по докладу Генерального секретаря о возможных путях обеспечения полного осуществления и надлежащего качества утвержденных программ и мероприятий, а также улучшения их оценки и представления информации о них государствам-членам[101];

4. *признает* в соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, необходимость четкого изложения целей, ожидаемых достижений и соответствующих показателей достижения результатов в будущих среднесрочных планах и бюджетах по программам в целях обеспечения улучшения оценки осуществления программ в контексте докладов об исполнении программ в течение двухгодичного периода;

III

Другие выводы и рекомендации Комитета по программе и координации

одобряет все другие сделанные Комитетом по программе и координации выводы и вынесенные им рекомендации, содержащиеся в докладе о работе его сороковой сессии.

Приложение

Выводы и рекомендации в отношении предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов

Программа 19 должна гласить следующее:

Программа 19
Права человека

Общая цель

19.1 Цель программы Организации Объединенных Наций в области прав человека состоит в содействии всеобщему осуществлению всех прав человека путем практической реализации воли и решимости мирового сообщества, выражаемых Организацией Объединенных Наций. Ее мандат вытекает из статей 1, 13 и 55 Устава Организации Объе-

[103] ST/SGB/2000/8.

[104] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 16* (A/55/16), часть вторая, глава II, пункты 21 и 22.

[105] Там же, пункт 30.

диненных Наций, Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[106] и впоследствии одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года, мандата Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, сформулированного в резолюции 48/141 от того же числа, международных документов по правам человека, принятых Организацией Объединенных Наций, и резолюций и решений директивных органов. В основе программы лежат принципы и рекомендации Венской декларации и Программы действий.

19.2 Ответственность за осуществление программы возлагается на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который выполняет возложенные на Комиссара функции под руководством и контролем со стороны Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 48/141. Ее цель состоит в обеспечении руководящей роли по вопросам прав человека и в акцентировании важного значения прав человека в международных и национальных программах; содействии развитию международного сотрудничества по правам человека; стимулировании и координации действий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций; содействии всеобщей ратификации и осуществлению международных стандартов и оказании содействия в разработке новых норм; оказании поддержки органам по правам человека и органам по наблюдению за осуществлением договоров; прогнозировании серьезных нарушений и реагировании на такие нарушения; акцентировании внимания на превентивных действиях в области прав человека и содействии созданию национальных инфраструктур в области прав человека; осуществлении деятельности и операций на местах в области прав человека и обеспечении просвещения, информации, консультативных услуг и технической помощи по вопросам прав человека.

19.3 Предполагается, что к концу периода, охваченного настоящим среднесрочным планом, будет достигнуто следующее:

a) существенная активизация и расширение международного сотрудничества в области прав человека, что будет способствовать повышению эффективности международного механизма, улучшению уважения прав человека на национальном уровне, в частности посредством всеобщей ратификации всех международных договоров по правам человека и отражения этих стандартов в национальном законодательстве государств, и непрерывное приведение механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствие с нынешними и будущими потребностями в деле поощрения и защиты прав человека, как об этом говорится в Венской декларации и Программе действий;

b) существенное укрепление координации деятельности в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, что будет способствовать обеспечению всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека на основе вклада каждого из органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, чья деятельность связана с правами человека, а также на основе повышения эффективности межучрежденческого сотрудничества и координации;

c) принятие и претворение в жизнь комплексной и многоаспектной стратегии поощрения и защиты права на развитие наряду с существенным расширением с этой целью поддержки со стороны соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

d) оказание Секретариатом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека соответствующей помощи для обеспечения того, чтобы поощрение и защита всех прав человека осуществлялись в соответствии с принципами беспристрастности, объективности и неизбирательности в духе конструктивного международного диалога и сотрудничества;

e) соблюдение Управлением Верховного комиссара требования о том, что при приеме на службу следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, уделяя должное внимание подбору персонала на возможно более широкой географической основе, с учетом того, что принцип справедливого географического распределения совместим с высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности;

f) существенное расширение признания экономических, социальных и культурных прав и деятельности по их защите, включая интеграцию экономических, социальных и культурных прав как прав человека в стратегии и программы международных организаций, учреждений, финансовых учреждений и учреждений, занимающихся вопросами развития, определение оценки достижения результатов прогресса в деле обеспечения уважения этих прав и принятие процедур в отношении сообщений, касающихся несоблюдения экономических, социальных и культурных прав;

g) принятие и постепенное внедрение более совершенной системы наблюдения за соблюдением договоров, которая решала бы задачи, связанные с многочисленными обязательствами по представлению докладов, и основывалась на комплексном национальном подходе;

[106] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

h) создание более эффективной системы специальных процедур, основанной на согласовании и рационализации деятельности;

i) укрепление Организации Объединенных Наций как уникального всемирного форума для обсуждения и решения вопросов прав человека, находящихся в центре внимания международного сообщества, с участием всех соответствующих субъектов деятельности;

j) применение в рамках Организации Объединенных Наций более эффективных методов для поощрения и защиты прав человека, включая предотвращение нарушений прав человека во всем мире и устранение препятствий для всеобъемлющего осуществления прав человека;

k) осуществление всеобъемлющей программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи государствам, по их просьбе, в разработке и осуществлении национальных планов действий в области прав человека, укрепляющих, в частности, национальные структуры, имеющие важное значение для обеспечения демократии и законности; по созданию национальных институтов, в целях претворения в жизнь права на развитие и экономических, социальных и культурных прав; а также по оказанию помощи государствам, по их просьбе, в рамках соответствующих мандатов Секретариата и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в процессе ратификации документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

l) выполнение Секретариатом мандатов, предусматривающих оказание соответствующей помощи договорным, межправительственным и экспертным органам и соответствующим существующим добровольным целевым фондам в соответствии с резолюциями и решениями Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека;

m) полное включение вопросов прав человека женщин и девочек в деятельность системы Организации Объединенных Наций в целом и в ее механизм по защите прав человека в частности;

n) осуществление эффективных мер по обеспечению равенства, достоинства и терпимости, по борьбе с расизмом и ксенофобией и по защите меньшинств, коренного населения, трудящихся-мигрантов, инвалидов и других лиц, принимая также во внимание результаты работы Всемирной конференции по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая должна состояться в 2001 году;

o) учреждение эффективных программ образования и общественной информации и увеличение вклада неправительственных организаций, национальных учреждений, массовых организаций и гражданского общества в деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека на всех уровнях в соответствии с действующими решениями директивных органов по этим вопросам;

p) предоставление государствам, органам Организации Объединенных Наций, экспертам и ученым результатов высококачественных исследований и анализа по вопросам прав человека, включая решение возникающих проблем и разработку новых стандартов и инструментов.

Подпрограмма 1
Право на развитие, исследования и анализ

Цели и стратегия

19.4 Главные цели этой подпрограммы будут включать поощрение и защиту права на развитие. В этой связи цели будут заключаться в разработке комплексной и многоаспектной стратегии для осуществления, координации и поощрения деятельности по вопросам права на развитие в соответствии с Декларацией о праве на развитие[107] и последующими мандатами и Венской декларацией и Программой действий в целях содействия работе, которая будет выполняться соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы, учреждения, занимающиеся вопросами международного развития, и финансовые учреждения и неправительственные организации, в интересах осуществления права на развитие в качестве неотъемлемого компонента основных прав человека, обеспечения реализации этого права во всех программах по правам человека и специализированными учреждениями и договорными органами Организации Объединенных Наций; в содействии национальному осуществлению права на развитие посредством координации деятельности с назначенными государствами должностными лицами; в определении препятствий на национальном и международном уровнях; и в улучшении информированности о содержании и значении права на развитие, в том числе при помощи информационных и просветительских мероприятий.

19.5 Что касается исследований и анализа, то цель будет заключаться в повышении уважения прав человека на основе повышения осведомленности, информированности и понимания вопросов прав человека посредством сбора данных, исследований и анализа. Эта цель будут достигаться на основе принципа неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека, и эта деятельность будет нацелена на содействие применению стандартов, работе договорных органов, специальных докладчиков и других органов, подготовке новых стандартов, обеспечению признания на национальном и международном уровнях экономических, социальных и куль-

[107] Резолюция 41/128, приложение.

турных прав, поощрению демократии и укреплению национальных институтов, занимающихся правами человека, и процедур, обеспечивающих законность, внесению вклада в дело ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и новых форм дискриминации, расширению признания прав человека женщин и детей и защите таких уязвимых групп населения, как меньшинства, рабочие-мигранты и коренные народы.

Ожидаемые достижения

19.6 Ожидаемые достижения Секретариата включают:

a) более широкую интеграцию и/или включение деятельности по поощрению и защите права на развитие, в частности в программу по правам человека и соответствующие программы работы департаментов и/или управлений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и крупных международных организаций и форумов, занимающихся этим вопросом;

b) существенное укрепление координации деятельности в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, что будет способствовать обеспечению всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека на основе вклада каждого из органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, чья деятельность связана с правами человека, а также на основе повышения эффективности межучрежденческого сотрудничества и координации;

c) активизацию усилий, способствующих ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) повышение информированности, углубление знаний и обеспечение более четкого понимания всех прав человека, включая право на развитие;

e) более широкое признание прав женщин, детей и лиц, принадлежащих к меньшинствам, рабочих-мигрантов, коренных народов и инвалидов и обеспечение более эффективной защиты уязвимых групп населения.

Оценка достижения результатов

19.7 Критерии оценки достижения результатов используются в качестве инструмента для определения, когда это возможно, степени достижения целей и/или реализации ожидаемых достижений.

19.8 Критерии оценки достижения результатов Секретариатом включают:

a) степень, в которой право на развитие учитывалось в программах работы департаментов/управлений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других соответствующих межправительственных организаций, с подборкой примеров конкретных мер, принятых в этом направлении;

b) степень выполнения Секретариатом возложенных на него мандатов, содержащихся в резолюциях и решениях, принятых Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека;

c) проведение семинаров и практикумов, организованных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека во исполнение соответствующих резолюций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека, или в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и степень, в которой они способствовали реализации целей данной подпрограммы;

d) степень, в которой деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека способствовала повышению информированности, углублению знаний и понимания в целях оказания содействия всестороннему осуществлению права на развитие в соответствии с Декларацией о праве на развитие;

e) увеличение числа посетителей веб-сайта Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

f) число новых публикаций Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также масштабы их распространения и оценку пользователями их качества и полезности.

Подпрограмма 2
Оказание поддержки организациям и органам, занимающимся вопросами прав человека

Цели и стратегия

19.9 Цели настоящей подпрограммы заключаются в поддержке входящих в систему Организации Объединенных Наций органов и организаций, занимающихся вопросами прав человека, и в содействии проходящим в них обсуждениям путем обеспечения и повышения эффективности их функционирования; в содействии углублению знаний, обеспечению большей информированности и повышению значимости всех международных договоров по правам человека; в совершенствовании существующих процедур на основе их рационализации и упорядочения и координации участия правительств, экспертов, специализированных учреждений, других международных организаций, национальных учреждений и неправительственных организаций в их работе; и в обеспечении аналитических возможностей договорных органов, занимающихся вопросами прав чело-

века, по рассмотрению докладов государств-участников, представляемых в соответствии с международными договорами, и по обработке сообщений.

Ожидаемые достижения

19.10 Ожидаемые достижения Секретариата включают:

a) своевременное оказание необходимой и соответствующей поддержки межправительственным, экспертным и договорным органам, в частности в целях содействия ликвидации отставания в рассмотрении обзорными механизмами докладов государств-участников, после их представления и в процессе рассмотрения;

b) своевременное оказание необходимой и соответствующей поддержки межправительственным, экспертным и договорным органам, в частности в целях содействия ликвидации отставания в рассмотрении обзорными механизмами жалоб, после их представления и в процессе рассмотрения.

Оценка достижения результатов

19.11 Критерии оценки достижения результатов используются в качестве инструмента для определения, когда это возможно, степени достижения целей и/или реализации ожидаемых достижений.

19.1 Критерии оценки достижения результатов Секретариатом включают:

a) качество и своевременность услуг, предоставляемых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

b) сокращение периода времени между представлением доклада государством-участником и его рассмотрением соответствующим договорным органом;

c) сокращение периода времени между представлением жалобы и ее рассмотрением, когда это уместно, соответствующими механизмами;

d) число докладов, подготовленных Секретариатом в соответствии с резолюциями и решениями Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, и своевременность их представления в соответствии с правилом шести недель в отношении выпуска документации на рассмотрение органов, занимающихся вопросами прав человека.

Подпрограмма 3
Консультативные услуги, техническое сотрудничество, поддержка процедур установления фактов, касающихся прав человека, и мероприятия на местах

Цели и стратегия

19.13 Что касается консультативных услуг и технического сотрудничества, то цели заключаются в предоставлении странам, по их просьбам, помощи в связи с подготовкой комплексных национальных планов действий по поощрению и защите прав человека и в оказании консультативных услуг и поддержке конкретных проектов в целях обеспечения уважения прав человека; в подготовке комплексной и скоординированной программы Организации Объединенных Наций, предназначающейся для содействия государствам в деле создания и укрепления национальных механизмов поощрения и защиты прав человека; в повышении информированности и распространении специализированных знаний о правах человека при помощи организации учебных курсов, семинаров и практикумов и подготовки целого ряда просветительских, учебных и информационных материалов.

19.14 Что касается поддержки органов, занимающихся вопросами установления фактов, то цели заключаются в обеспечении эффективного функционирования механизмов наблюдения за положением в области прав человека на основе предоставления помощи специальным докладчикам и представителям, экспертам и рабочим группам, учрежденным директивными органами, в том числе посредством подготовки информационных материалов, касающихся предполагаемых нарушений прав человека и ситуаций, с целью их рассмотрения, а также посредством предоставления поддержки миссиям и совещаниям; в повышении эффективности мер, принимаемых директивными органами, на основе предоставления аналитической информации по вопросам, касающимся положения в области прав человека.

19.15 Что касается деятельности на местах, то цель заключается в повышении эффективности миссий и мероприятий на местах посредством поддержания контактов с правительствами, соответствующими секторами системы Организации Объединенных Наций, международными и региональными организациями и другими механизмами путем предоставления поддержки и подготовки таких мероприятий при помощи разработки учебных программ и материалов для сотрудников, занимающихся вопросами прав человека на местах, и подготовки по вопросам прав человека для сотрудников соответствующих подразделений других операций Организации Объединенных Наций на местах.

Ожидаемые достижения

19.16 Ожидаемые достижения Секретариата включают:

a) оказание консультативных услуг и технической и финансовой помощи по просьбе соответствующих государств и, где это уместно, региональных организаций, занимающихся вопросами прав человека, в целях поддержки деятельности и программ в области прав человека;

b) выполнение мандатов Управления Верховного комиссара, изложенных в резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Сове-

та и Комиссии по правам человека, в целях поддержки деятельности механизмов по контролю за соблюдением прав человека, таких, как институт специальных докладчиков и представителей, экспертные и рабочие группы, которым директивные органы предоставляют соответствующие мандаты;

c) повышение информированности и углубления знаний и понимания всех прав человека, включая право на развитие.

Оценка достижения результатов

19.17 Критерии оценки достижения результатов используются в качестве инструмента для определения, когда это возможно, степени достижения целей и/или реализации ожидаемых достижений.

19.18 Критерии оценки достижения результатов Секретариатом включают:

a) число семинаров, практикумов и учебных курсов, проведенных самим Управлением Верховного комиссара или при его поддержке; число прошедших подготовку, число участников семинаров, практикумов и предоставленных стипендий; и данные об их географическом распределении, а также степень, в которой они способствуют реализации целей данной подпрограммы;

b) число просьб государств-членов и, где это уместно, региональных организаций, занимающихся вопросами прав человека, об оказании консультативных услуг и технической и финансовой помощи, полученных и выполненных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях поддержки деятельности и программ в области прав человека;

c) своевременность, значимость и актуальность консультативных услуг и технического сотрудничества.

Решения директивных органов

Программа 19
Права человека

Резолюции Генеральной Ассамблеи

48/121 Всемирная конференция по правам человека

48/141 Верховный комиссар по поощрению и защите всех прав человека

53/166 Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры (подпрограммы 1 и 2)

54/138 Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов (подпрограммы 1 и 2)

54/168 Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов (подпрограммы 1 и 3)

54/169 Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей (подпрограммы 1 и 2)

54/173 Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействие демократизации (подпрограммы 1 и 3)

54/174 Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

55/96 Развитие и упрочение демократии

55/101 Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера

55/102 Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

55/107 Поощрение демократического и справедливого международного порядка

Резолюция Экономического и Социального Совета

2000/22 Создание постоянного форума по вопросам коренных народов

Согласованные выводы Экономического и Социального Совета

Согласованные выводы 1998/2 о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и ее осуществлении (A/53/3)

Резолюции Комиссии по правам человека

1994/95 Всемирная конференция по правам человека (подпрограммы 1 и 2)

2000/73 Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Подпрограмма 1
Право на развитие, исследования и анализ

Резолюции Генеральной Ассамблеи

41/128 Декларация о праве на развитие

53/142 Укрепление законности

53/146 Права человека и крайняя нищета

54/133 Традиции и обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек

54/134 Международный день борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин

54/135 Улучшение положения женщин в сельских районах

54/137 Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

54/141 Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

54/148 Девочки

54/149 Права ребенка

54/150 Международное десятилетие коренных народов мира

54/153 Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

54/154 Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

54/155 Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

54/159 Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

54/160 Права человека и культурное разнообразие

54/162 Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

54/163 Права человека при отправлении правосудия

54/164 Права человека и терроризм

54/167 Защита перемещенных внутри страны лиц и оказание им помощи

54/172 Права человека и односторонние принудительные меры

54/175 Право на развитие

54/181 Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

55/66 Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести

55/68 Ликвидация всех форм насилия, в том числе преступлений, в отношении женщин, указанных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

55/86 Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

55/89 Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

55/92 Защита мигрантов

55/98 Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

55/102 Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

55/103 Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

55/111 Внесудебные, суммарные и произвольные казни

Решение Экономического и Социального Совета

1999/12 Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

Резолюции Комиссии по правам человека

1999/22 Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для эффективного осуществления прав человека, в частности для осуществления Декларации о праве на развитие

1999/25 Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

1999/34 Безнаказанность

1999/40 Торговля женщинами и девочками

1999/46 Современные формы рабства

1999/61 Вопрос о смертной казни

1999/65 Основополагающие стандарты гуманности

2000/10 Право на питание

2000/36 Вопрос о произвольных задержаниях

2000/38 Право на свободу убеждений и их свободное выражение

2000/46 Вопрос о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций

2000/61 Правозащитники

2000/62 Поощрение права на демократический и справедливый международный порядок

2000/82 Последствия политики структурной перестройки и иностранной задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

Подпрограмма 2

Вспомогательное обслуживание органов по правам человека

Резолюции Генеральной Ассамблеи

2106 A (XX) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

2200 (XXI) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах

39/46 Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания

44/25 Конвенция о правах ребенка

53/138 Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

54/157 Международные пакты по правам человека

55/88 Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Резолюции и решение Экономического и Социального Совета

1503 (XLVIII) Процедуры рассмотрения сообщений, касающихся нарушения прав человека и основных свобод

1979/36 Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод

1990/48 Расширение членского состава Комиссии по правам человека и дальнейшее содействие осуществлению прав человека и основных свобод

1999/256 Рационализация работы Комиссии по правам человека

Согласованные выводы Экономического и Социального Совета

Согласованные выводы 1998/2 о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и ее осуществлении

Резолюции Комиссии по правам человека

2000/22 Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека

2000/46 Вопрос о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций

Подпрограмма 3

Консультативные услуги, техническое сотрудничество, содействие осуществлению процедур установления фактов в области прав человека и деятельность на местах

Резолюции Генеральной Ассамблеи

926 (X) Консультативные услуги в области прав человека

53/148 Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

54/151 Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

54/161 Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека

54/176 Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

54/180 Права человека и массовый исход

Резолюция Экономического и Социального Совета

1235 (XLII) Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации, сегрегации и апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях

Резолюции Комиссии по правам человека

1995/53	Консультативные услуги и Добровольный фонд технического сотрудничества в области прав человека
1998/74	Права человека и тематические процедуры

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/235

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/712, пункт 10)[108]

55/235. Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

I

подтверждая принципы, изложенные в ее резолюциях 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года и 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года,

1. *подтверждает* следующие общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира:

a) финансирование таких операций является коллективной ответственностью всех государств-членов Организации Объединенных Наций, и, соответственно, расходы на операции по поддержанию мира являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций;

b) для покрытия расходов, связанных с такими операциями, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций;

c) более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы на операции по поддержанию мира, а менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на операции по поддержанию мира, связанные с большими расходами;

d) в связи со взносами постоянных членов Совета Безопасности на финансирование операций по поддержанию мира и безопасности необходимо учитывать их особую ответственность за поддержание мира и безопасности;

e) в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, Генеральная Ассамблея должна особо учитывать положение любых государств-членов, которые страдают в результате событий или действий, ведущих к операции по поддержанию мира, или каким-либо иным образом затронуты ими;

2. *признает* необходимость реформы нынешней методологии распределения расходов на операции по поддержанию мира;

3. *с признательностью отмечает* внесение добровольных взносов на операции по поддержанию мира и, без ущерба для принципа коллективной ответственности, предлагает государствам-членам рассмотреть возможность внесения таких взносов;

II

4. *постановляет*, что ставки взносов для финансирования операций по поддержанию мира следует определять на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций с использованием надлежащей и транспарентной системы корректировок, определяемых на основе уровней, к которым отнесены государства-члены, в соответствии с вышеизложенными принципами;

5. *постановляет также*, что постоянные члены Совета Безопасности должны относиться к отдельному уровню и что с учетом их особой ответственности за поддержание мира и безопасности им следует начислять взносы по более высокой ставке, чем ставка взноса в регулярный бюджет;

6. *постановляет далее*, что сумма всех скидок, получаемых в результате корректировок ставок взносов в регулярный бюджет государств-членов, отнесенных к уровням C-J, должна покрываться на пропорциональной основе постоянными членами Совета Безопасности;

7. *постановляет*, что наименее развитые страны следует относить к отдельному уровню и что они должны получать максимальную скидку, предусматриваемую в рамках шкалы;

8. *постановляет также*, что для установления ставок взносов на деятельность по поддержанию мира следует использовать такие же статистические данные, какие используются при построении шкалы взносов в регулярный бюджет, с учетом положений настоящей резолюции;

9. *постановляет далее* определить уровни скидок, с тем чтобы содействовать автоматическому и предсказуемому переходу государств-членов из одной категории в другую с учетом их валового национального продукта на душу населения;

10. *постановляет*, что с 1 июля 2001 года ставки взносов на операции по поддержанию мира следует определять на основе десяти уровней взносов и параметров, указанных в таблице, ниже:

---

[108] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

Уровни шкалы взносов на операции по поддержанию мира, основанные на среднем для всех государств-членов Организации показателе валового национального продукта на душу населения («среднемировой доход на душу населения») («СМДДН»)

Уровень	*Пороговый показатель*	*Пороговый показатель в долл. США (2001-2003 годы)*	*Целевая скидка в процентах*	*Переходный период для новых государств-членов (шкала на 2001–2003 годы)*
A	Постоянные члены Совета Безопасности		Надбавка	
B	Все государства-члены (за исключением стран уровня A)	Не применимо	0	3 года
C	Не применимо	Не применимо	7,5	3 года
D	Менее 2 x СМДДН (за исключением стран уровня A)	Менее 9 594 долл. США	20	3 года
E	Менее 1,8 x СМДДН (за исключением стран уровня A)	Менее 8 634 долл. США	40	2 года
F	Менее 1,6 x СМДДН (за исключением стран уровня A)	Менее 7 675 долл. США	60	Не применим
G	Менее 1,4 x СМДДН (за исключением стран уровня A)	Менее 6 715 долл. США	70	Не применим
H	Менее 1,2 x СМДДН (за исключением стран уровня A)	Менее 5 756 долл. США	80 (или 70 на добровольной основе)	Не применим
I	Менее СМДДН	Менее 4 797 долл. США	80	Не применим
J	Наименее развитые страны (за исключением стран уровня A)		90	Не применим

11. *постановляет также*, что государствам-членам устанавливается самый низкий уровень взноса с самой большой скидкой, на которую они имеют право, если только они не информируют о решении перейти на более высокий уровень;

12. *постановляет далее*, что для целей определения права государств-членов вносить взнос в соответствии с конкретными уровнями в течение периода действия шкалы на 2001–2003 годы, показатель среднемирового дохода на душу населения будет составлять 4 797 долл. США, а показатель дохода на душу населения государств-членов будет определяться как средняя величина показателей за 1993–1998 годы;

13. *постановляет*, что указанные выше переходные меры будут осуществляться с использованием равных повышений в течение переходного периода, установленного выше;

14. *постановляет также*, что по истечении периода 2001-2003 годов для стран, которые поднимаются на два уровня, переходный период будет составлять два года, а для стран, которые поднимаются на три уровня или более, – три года, без ущерба для положений пункта 11, выше;

15. *просит* Генерального секретаря обновлять состав стран, относящихся к соответствующим уровням, описанным выше, на трехгодичной основе в контексте обзоров шкалы взносов в регулярный бюджет в соответствии с критериями, установленными выше, и представлять Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

16. *постановляет* провести обзор структуры уровней, вводимой с 1 июля 2001 года через девять лет;

17. *постановляет также*, что государства-члены могут договариваться о корректировках ставок их взносов в рамках специальной шкалы в свете особых переходных условий в период с 1 января по 30 июня 2001 года;

III

18. *постановляет*, в качестве специальной меры на период до 30 июня 2001 года и в контексте состава групп, определенного в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированного в последующих соответствующих резолюциях и решениях, для распределения расходов на операции по поддержанию мира включить Тувалу в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3 *d* резолюции 43/232, и рассчитывать его взносы на финансирование операций по поддержанию мира согласно положениям соответствующих резолюций, которые приняты и будут приняты Генеральной Ассамблеей в отношении шкалы взносов;

19. *постановляет также*, в качестве специальной меры на период до 30 июня 2001 года и в контексте состава групп, определенного в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 и скорректированного в последующих соответствующих резолюциях и решениях, для распределения расходов на операции по поддержанию мира включить Союзную Рес-

публику Югославию в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3 *c* резолюции 43/232, и рассчитывать ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира согласно положениям соответствующих резолюций, которые приняты и будут приняты Генеральной Ассамблеей в отношении шкалы взносов;

20. *постановляет далее*, в качестве специальной меры на период до 30 июня 2001 года и в контексте состава групп, определенного в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 и скорректированного в последующих соответствующих резолюциях и решениях, для распределения расходов на операции по поддержанию мира включить Южную Африку с 1 января 2001 года в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3 *c* резолюции 43/232, и рассчитывать ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира согласно положениям соответствующих резолюций, которые приняты и будут приняты Генеральной Ассамблеей в отношении шкалы взносов;

21. *постановляет*, в качестве специальной меры на период до 30 июня 2001 года и в контексте состава групп, определенного в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 и скорректированного в последующих соответствующих резолюциях и решениях, для распределения расходов на операции по поддержанию мира включить Камбоджу с 1 января 2001 года в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3 *d* резолюции 43/232, и рассчитывать ее взносы на финансирование операций по поддержанию согласно положениям соответствующих резолюций, которые приняты и будут приняты Генеральной Ассамблеей в отношении шкалы взносов;

22. *постановляет также*, в качестве специальной меры, начислять долевой взнос Республике Корея, которая в настоящее время входит в группу C, на покрытие расходов на операции по поддержанию мира следующим образом: 36 процентов взноса в регулярный бюджет с 1 июля 2001 года, 52 процента – в 2002 году, 68 процентов – в 2003 году, 84 процента – в 2004 году и 100 процентов – в 2005 году.

Приложение A

Распределение по уровням взносов на 2001–2003 годы

Уровень A

Постоянные члены Совета Безопасности: Китай, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Уровень B

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Финляндия, Швеция, Япония

Уровень C

Бруней-Даруссалам, Катар, Кувейт, Объединенные Арабские Эмираты, Сингапур

Уровень D

Багамские Острова, Республика Корея

Уровень E

Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Мальта, Словения

Уровень F

Аргентина, Барбадос, Сейшельские Острова

Уровень G

Оман, Палау, Саудовская Аравия

Уровень H

Сент-Китс и Невис, Уругвай

Уровень I

Азербайджан, Албания, Алжир, Армения, Беларусь, Белиз, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Грузия, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Маврикий, Малайзия, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Намибия, Науру, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка, Ямайка

Уровень J

Наименее развитые страны: Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Гаити, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Кирибати, Коморские Острова, Лаосская

Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тувалу, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/236

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/712, пункт 10)[109]

55/236. Добровольные переходы в связи с распределением расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 55/235 от 22 декабря 2000 года,

1. *с признательностью отмечает* добровольно принятое некоторыми государствами-членами обязательство вносить взносы на операции по поддержанию мира по более высокой ставке, чем это от них требуется с учетом их дохода на душу населения;

2. *приветствует* добровольное решение Эстонии и Израиля о реклассификации для целей распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

3. *постановляет*, в качестве специальной меры на период до 30 июня 2001 года и в контексте состава групп, определенного в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированного в последующих соответствующих резолюциях и решениях, для распределения расходов на операции по поддержанию мира включить Эстонию с 1 января 2001 года в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3 *b* резолюции 43/232, и рассчитывать ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира согласно положениям соответствующих резолюций, которые приняты и будут приняты Ассамблеей в отношении шкалы взносов;

4. *постановляет также*, в качестве специальной меры на период до 30 июня 2001 года и в контексте состава групп, определенного в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 и скорректированного в последующих соответствующих резолюциях и решениях, для распределения расходов на операции по поддержанию мира включить Израиль с 1 января 2001 года в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3 *b* резолюции 43/232, и рассчитывать его взносы на финансирование операций по поддержанию мира согласно положениям соответствующих резолюций, которые приняты и будут приняты Генеральной Ассамблеей в отношении шкалы взносов;

5. *приветствует* следующие добровольные обязательства:

Болгарии: перейти с уровня I на уровень H[110];

Венгрии: перейти с уровня I на уровень B в течение пятилетнего переходного периода начиная с 1 июля 2001 года следующим образом: с уровня I на уровень H[110] с 1 июля 2001 года, с уровня H на уровень F с 1 июля 2002 года, с уровня F на уровень E с 1 июля 2003 года, с уровня E на уровень D с 1 июля 2004 года и с уровня D на уровень B с 1 июля 2005 года;

Израиля: перейти на уровень B сразу же после вступления в силу новой шкалы, отказавшись от переходного периода;

Латвии: перейти с уровня I на уровень H110;

Литвы: перейти с уровня I на уровень H110;

Мальты: перейти с уровня E на уровень B;

Польши: перейти с уровня I на уровень H110;

Румынии: перейти с уровня I на уровень H110;

Словакии: перейти с уровня I на уровень H110;

Словении: перейти с уровня E на уровень B сражу же после вступления в силу новой шкалы, отказавшись от переходного периода;

Турции: перейти с уровня I на уровень H110 с даты вступления в силу новой шкалы до 2002 года и с уровня H на уровень F на оставшийся период действия шкалы;

Филиппин: перейти с уровня I на уровень H110;

Чешской Республики: перейти с уровня I на уровень H110;

Эстонии: перейти на уровень B сразу же после вступления в силу новой шкалы, отказавшись от переходного периода;

6. *постановляет*, что в любое время в течение периода действия шкалы любое государство-член может взять добровольное обязательство вносить взносы по ставке, превышающей его нынешнюю ставку, информировав

[109] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[110] При добровольном переходе на уровень H скидка составляет 70 процентов.

об этом Генеральную Ассамблею через Генерального секретаря, и что Ассамблея может принять к сведению это решение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/237

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/711, пункт 6)[111]

55/237. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее[112] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[113],

принимая во внимание резолюцию 1312 (2000) Совета Безопасности от 31 июля 2000 года, касающуюся учреждения Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее,

признавая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

признавая также, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств-постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее в полном объеме и своевременно;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

4. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

5. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии, и просит с этой целью Генерального секретаря ускорить внедрение системы управления имуществом во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с ее резолюцией 52/1 A от 15 октября 1997 года;

7. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[113];

8. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

9. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания использовать в Миссии на должностях категории общего обслуживания местный персонал соразмерно потребностям Миссии;

10. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с учреждением и обеспечением функционирования Миссии на период с 31 июля 2000 года по 30 июня 2001 года в объеме, не превышающем 150 млн. долл. США брутто (148 220 200 долл. США нетто), включая сумму в размере 50 млн. долл. США брутто

---

[111] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[112] A/55/666.

[113] A/55/688.

(49 715 100 долл. США нетто), санкционированную Консультативным комитетом в соответствии с положениями раздела IV резолюции 49/233 A Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, и расходы, связанные с направлением в район Миссии групп по изучению обстановки и групп связи, и просит Генерального секретаря учредить специальный счет для Миссии;

11. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 102 192 982 долл. США брутто (100 980 428 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 31 июля 2000 года по 15 марта 2001 года, в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года, 52/230 от 31 марта 1998 года и 55/236 от 23 декабря 2000 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года, 50/451 B от 23 декабря 1995 года и 54/456–54/458 от 23 декабря 1999 года, шкалой взносов на 2000 год[114], которую следует применять в отношении части указанной суммы, а именно 68 421 052 долл. США брутто (67 609 214 долл. США нетто), относящейся к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, и шкалой взносов на 2001 год[115], которую следует применять в отношении остальной части этой суммы, а именно 33 771 930 долл. США брутто (33 371 214 долл. США нетто), относящейся к периоду с 1 января по 15 марта 2001 года;

12. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 11, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 212 554 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 31 июля 2000 года по 15 марта 2001 года, из которых сумма в размере 811 838 долл. США относится к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, а остальная сумма, а именно 400 716 долл. США – к периоду с 1 января по 15 марта 2001 года;

13. *постановляет далее*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 47 807 018 долл. США брутто (47 239 772 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 16 марта по 30 июня 2001 года, из расчета 13 596 491 долл. США брутто (13 435 164 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 2001 год[115], при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии на период после 15 марта 2001 года;

14. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 13, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 567 246 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 16 марта по 30 июня 2001 года;

15. *постановляет также* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее дополнительную сумму в размере 9 190 200 долл. США брутто (8 741 600 долл. США нетто), подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, на период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года, которая подлежит, в качестве специальной меры, пропорциональному распределению между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, шкалой взносов на 2000 год[114], которую следует применять в отношении части указанной суммы, а именно 4 595 100 долл. США брутто (4 370 800 долл. США нетто), относящейся к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, и шкалой взносов на 2001 год[115], которую следует применять в отношении остальной части этой суммы, а именно 4 595 100 долл. США брутто (4 235 800 долл. США нетто), относящейся к периоду с 1 января по 30 июня 2001 года;

16. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 448 600 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года, из которых 224 300 долл. США относятся к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 2000 года, а остальная сумма в размере 224 300 долл. США – к периоду с 1 января по 30 июня 2001 года;

17. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

18. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии;

[114] См. резолюции 52/215 A и 54/237 A.

[115] См. резолюцию 55/5 B, приложение II.

19. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

20. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят пятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/238

Принята без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/713, пункт 37)[116]

55/238. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира

рассмотрев доклад Генерального секретаря о потребностях в ресурсах для осуществления доклада Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира[117] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[118],

в полной мере учитывая доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира о всестороннем рассмотрении всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах[119] и резолюцию 55/135 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2000 года, в которой одобряются предложения, рекомендация и выводы Специального комитета, содержащиеся в его докладе,

ссылаясь на свои резолюции 45/258 от 3 мая 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 48/226 A от 23 декабря 1993 года, 48/226 B от 5 апреля 1994 года, 48/226 C от 29 июля 1994 года, 49/250 от 20 июля 1995 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 50/221 A от 11 апреля 1996 года, 50/221 B от 7 июня 1996 года, 51/226 от 3 апреля 1997 года, 51/239 A от 17 июня 1997 года, 51/239 B и 51/243 от 15 сентября 1997 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года, 52/234 и 52/248 от 26 июня 1998 года, 53/12 A от 26 октября 1998 года, 53/208 B от 18 декабря 1998 года, 53/12 B от 8 июня 1999 года, 54/243 A от 23 декабря 1999 года и 54/243 B от 15 июня 2000 года и свои решения 48/489 от 8 июля 1994 года, 49/469 от 23 декабря 1994 года и 50/473 от 23 декабря 1995 года,

ссылаясь также на свои резолюции 54/249 и 54/250 от 23 декабря 1999 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года о Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* правило 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *соглашается* с мнениями, выраженными Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира в пунктах 34 и 35 его доклада в отношении всеобъемлющего обзора всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах[119];

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[118], и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

4. *постановляет* ассигновать дополнительные суммы в размере 363 000 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы», 37 200 долл. США по разделу 27 «Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание» и сумму в размере 19 200 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала» и предусмотреть равную ей сумму (19 200 долл. США) по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов[120];

5. *утверждает* покрываемые со вспомогательного счета связанные и не связанные с должностями потребности в размере 9 190 200 долл. США брутто (8 741 600 долл. США нетто) на период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года;

6. *соглашается* с высказанным в пункте 36 доклада Специального комитета[119] мнением в отношении должной представленности стран, предоставляющих войска, в Департаменте операций по поддержанию мира Секретариата;

7. *подчеркивает* важное значение проведения консультаций с предоставляющими войска странами с первых этапов планирования миссии;

---

[116] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

[117] A/55/507 и Add.1.

[118] A/55/676.

[119] A/C.4/55/6.

[120] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6* (A/54/6/Rev.1), том I-III; там же, *Дополнение № 6A* (A/54/6/Rev.1/Add.1); и там же, *Дополнение № 6B* (A/54/6/Rev.1/Add.2).

8. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с задержкой возмещения расходов странам, предоставляющим войска, что может создать трудности для всех предоставляющих войска и имущество стран, и просит Секретариат ускорить обработку всех требований и представить доклад о ходе работы в этом направлении в ходе первой части возобновленной пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи;

9. *отмечает*, что соответствующие потребности в ресурсах, испрашиваемых Генеральным секретарем в его докладе о потребностях в ресурсах для осуществления доклада Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира[117], определены им как чрезвычайные, в то время как в пункте 11 доклада Консультативного комитета[118] признается, что не все предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о потребностях в ресурсах, можно отнести к предложениям о чрезвычайных потребностях;

10. *выражает сожаление* по поводу того, что доклад Генерального секретаря о потребностях в ресурсах не был представлен в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и установленной практикой, как это отмечено в пункте 3 доклада Консультативного комитета[118], и просит Генерального секретаря строго соблюдать эти правила в будущем;

11. *отмечает*, что доклад Генерального секретаря о потребностях в ресурсах для осуществления доклада Группы не был издан с соблюдением правила шести недель;

12. *принимает к сведению* намерение Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях последующие доклады об осуществлении рекомендаций, содержащихся в докладе Группы, включая запрошенный Специальным комитетом всеобъемлющий обзор вопросов управления, структуры, процессов набора персонала и взаимосвязи всех соответствующих элементов в рамках Секретариата, имеющих отношение к операциям по поддержанию мира;

II

Безопасность и защита персонала Организации Объединенных Наций

подтверждая свои резолюции 54/249 и 54/250 от 23 декабря 1999 года и ее другие соответствующие резолюции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о безопасности и защите персонала Организации Объединенных Наций[121], в частности его административные и бюджетные аспекты, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[122],

1. *одобряет* рекомендации, изложенные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[122], с учетом положений, содержащихся в настоящем разделе;

2. *постановляет* рассмотреть вопрос о повышении класса должности заместителя Координатора по вопросам безопасности с Д-1 до Д-2 в контексте обсуждения ею предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов;

3. *постановляет также* создать с 1 января 2001 года восемь дополнительных должностей категории специалистов (две должности класса С-5 и шесть – С-4) в Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральных учреждениях;

4. *постановляет далее* создать с 1 января 2001 года восемь дополнительных должностей сотрудников по вопросам безопасности (категории полевой службы) (четыре должности класса С-4 и четыре – С-3) и шестнадцать дополнительных должностей местного разряда;

5. *постановляет* ассигновать сумму в размере 2 210 000 долл. США по разделу 30 «Специальные расходы» и сумму в размере 238 400 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала» и предусмотреть равную ей сумму по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов[120], с тем чтобы Генеральный секретарь незамедлительно принял меры по укреплению системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации разработать в координации с административными руководителями специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций эффективный механизм совместного несения расходов и в этой связи обеспечить, чтобы в будущем ассигнования на покрытие расходов, связанных с системой обеспечения безопасности, включались в регулярный бюджет, с тем чтобы ими распоряжалась Организация Объединенных Наций, при условии заключения с соответствующими учреждениями, фондами и программами официального соглашения об участии в финансировании механизмов обеспечения безопасности и о возмещении по разделу 2 сметы поступлений «Общие поступления» бюджета по программам расходов Организации Объединенных Наций за предоставленные услуги и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Консультативный комитет предложения по этому вопросу; постановляет также сохранять существующие механизмы совместного несения расходов Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, фондами и программами до тех пор, пока Ассамблея не примет иного решения;

7. *просит также* Генерального секретаря при представлении в будущем докладов по упомянутым пунк-

[121] A/55/494.

[122] A/55/658.

там повестки дня по-прежнему обеспечивать, чтобы представлялись отдельные доклады;

III

Пересмотренная смета на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности[123], и согласиться с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пункте 7 его соответствующего доклада[124];

IV

Генеральный план капитального ремонта

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о генеральном плане капитального ремонта[125];

2. *принимает к сведению также* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[126] и одобряет содержащиеся в нем замечания и рекомендации;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря без ущерба для окончательного решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу приступить к подготовке комплексного проектного плана и детального анализа расходов в связи с генеральным планом капитального ремонта, и постановляет ассигновать на эти цели по разделу 31 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещения» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов[120] сумму в размере 8 млн. долл. США;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в возможные кратчайшие сроки доклад о результатах подготовки комплексного проектного плана и детального анализа расходов, включая подробное описание мер, призванных оградить Организацию от перерасхода средств;

5. *призывает* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при подготовке комплексного проектного плана и детального анализа расходов в связи с генеральным планом капитального ремонта наиболее экономичным и эффективным образом были определены все целесообразные альтернативные варианты;

V

Международный Суд

1. *утверждает* дополнительные ассигнования в размере 591 900 долл. США по разделу 7 «Международный Суд» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов[120] и дополнительные ассигнования в размере 128 800 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала» и поступления в том же размере по разделу 1 «Поступления по плану налогообложения персонала»;

2. *просит* Объединенную инспекционную группу ускорить подготовку своего доклада об обзоре управления и административной деятельности в Международном Суде[127] и представить его наряду с замечаниями Суда по этому докладу на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной пятьдесят пятой сессии;

VI

Просьба о предоставлении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии на основании рекомендаций Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2001 год

утверждает рекомендацию о выделении на 2001 год субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций год при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» бюджета по программам на 2000–2001 годы[120] никаких дополнительных ассигнований не потребуется;

VII

Условия службы и вознаграждение обслуживающих Генеральную Ассамблею должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Комиссии по международной гражданской службе, занятые в течение полного рабочего дня, и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Условия службы и вознаграждение обслуживающих Генеральную Ассамблею должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Комиссии по международной гражданской службе, занятые в течение полного рабочего дня, и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным

---

[123] A/C.5/55/30.

[124] A/55/7/Add.6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 7.*

[125] A/55/117 и Add.1.

[126] A/55/7/Add.4. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 7.*

[127] См. A/53/841, приложение, пункт 5.

вопросам»[128], и одобряет предложения, содержащиеся в пунктах 8–10 и пункте 19 этого доклада;

2. *постановляет* подробно изучить вопрос об относительной разнице в вознаграждении в контексте следующего пятилетнего обзора условий службы и вознаграждения этих трех должностных лиц;

3. *подтверждает* принцип, согласно которому условия службы этих трех должностных лиц устанавливаются отдельно и отличаются от условий службы должностных лиц Секретариата;

VIII

Обзор работы Координационного комитета по информационным системам

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре работы Координационного комитета по информационным системам[129] и соглашается с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пункте 9 его соответствующего доклада[130];

IX

Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов[131] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[132],

1. *вновь подтверждает* бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и подтвержденный в ее последующих резолюциях;

2. *подтверждает также* свою резолюцию 54/249 от 23 декабря 1999 года;

3. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[131] и соответствующий доклад и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[132];

4. *отмечает* более высокий фактический показатель доли вакантных должностей по сравнению с предусмотренным в бюджете показателем, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/249, и просит Генерального секретаря в срочном порядке принять все надлежащие меры по исправлению этого положения;

5. *утверждает* сумму чистого сокращения на 34 642 200 долл. США ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2000–2001 годов, и сумму чистого увеличения на 19 097 000 долл. США сметных поступлений за этот двухгодичный период, которые должны быть пропорционально распределены между разделами сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в докладе Генерального секретаря;

X

Резервный фонд

отмечает, что остаток средств в резервном фонде составляет 224 300 долл. США;

XI

Пересчет неучтенных заявлений о последствиях для бюджета по программам и пересмотренной сметы

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о пересчете неучтенных заявлений о последствиях для бюджета по программам и пересмотренной сметы[133] и постановляет, что пересчет и соответствующие корректировки должны быть отражены в пересмотренных ассигнованиях на двухгодичный период 2000–2001 годов.

РЕЗОЛЮЦИИ 55/239 A-C

Приняты без голосования на 89-м пленарном заседании 23 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/713, пункт 37)[134]

55/239. Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

A

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000–2001 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сумма в размере 2 535 689 200 долл. США, ассигнованная на двухгодичный период 2000–2001 годов в ее резолюции 54/250 A от 23 декабря 1999 года, корректируется на 2 563 800 долл. США следующим образом:

---

[128] A/C.5/55/29.

[129] A/55/619.

[130] A/55/7/Add.3. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 7.*

[131] A/55/645 и Corr.1 и Add.1.

[132] A/55/7/Add.5 и Corr.1. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 7.*

[133] A/C.5/55/35.

[134] Проект резолюций, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

Раздел		Сумма, утвержденная в резолюции 54/250 A	Увеличение/(сокращение)	Пересмотренные ассигнования
			(в долл. США)	
Часть I.	Общее формирование политики, руководство и координация			
	1. Общее формирование политики, руководство и координация	47 675 100	338 000	48 013 100
	2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	425 970 200	(16 946 100)	409 024 100
	Итого по части I	**473 645 300**	**(16 608 100)**	**457 037 200**
Часть II.	Политические вопросы			
	3. Политические вопросы	137 756 000	30 088 700	167 844 700
	4. Разоружение	14 067 900	(247 000)	13 820 900
	5. Операции по поддержанию мира	76 094 700	(1 210 700)	74 884 000
	6. Использование космического пространства в мирных целях	3 667 700	(354 200)	3 313 500
	Итого по части II	**231 586 300**	**28 276 800**	**259 863 100**
Часть III.	Международное правосудие и право			
	7. Международный Суд	20 864 500	(257 800)	20 606 700
	8. Правовые вопросы	34 522 300	(641 700)	33 880 600
	Итого по части III	**55 386 800**	**(899 500)**	**54 487 300**
Часть IV.	Международное сотрудничество в целях развития			
	9. Экономические и социальные вопросы	113 112 600	(680 800)	112 431 800
	10. Африка: Новая программа по обеспечению развития	5 883 400	(23 600)	5 859 800
	11A. Торговля и развитие	87 685 500	(6 311 900)	81 373 600
	11B. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	19 248 700	(2 238 900)	17 009 800
	12. Окружающая среда	8 743 400	(642 500)	8 100 900
	13. Населенные пункты	13 757 400	(1 460 100)	12 297 300
	14. Предупреждение преступности и уголовное правосудие	5 299 100	(477 800)	4 821 300
	15. Международный контроль над наркотическими средствам	15 037 800	(1 319 600)	13 718 200
	Итого по части IV	**268 767 900**	**(13 155 200)**	**255 612 700**
Часть V.	Региональное сотрудничество в целях развития			
	16. Экономическое и социальное развитие в Африке	78 455 200	2 189 800	80 645 000
	17. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-тихоокеанском регионе	57 031 600	(2 620 400)	54 411 200
	18. Экономическое развитие в Европе	40 554 600	(3 140 000)	37 414 600
	19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	78 857 500	(3 273 400)	75 584 100
	20. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	50 336 200	(1 754 800)	48 581 400
	21. Регулярная программа технического сотрудничества	41 995 300	(740 500)	41 254 800
	Итого по части V	**347 230 400**	**(9 339 300)**	**337 891 100**
Часть VI.	Права человека и гуманитарные вопросы			
	22. Права человека	41 163 400	(2 095 700)	39 067 700
	23. Защита беженцев и оказание им помощи	41 940 000	(3 101 100)	38 838 900
	24. Палестинские беженцы	21 667 900	1 507 500	23 175 400
	25. Гуманитарная помощь	18 841 800	(393 900)	18 447 900
	Итого по части VI	**123 613 100**	**(4 083 200)**	**119 529 900**
Часть VII.	Общественная информация			
	26. Общественная информация	143 605 500	(1 071 000)	142 534 500
	Итого по части VII	**143 605 500**	**(1 071 000)**	**142 534 500**

Раздел		Сумма, утвержденная в резолюции 54/250 A	Увеличение/(сокращение)	Пересмотренные ассигнования
			(в долл. США)	
Часть VIII.	Общее вспомогательное обслуживание			
27.	Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	441 857 400	(8 288 300)	433 569 100
	Итого по части VIII	**441 857 400**	**(8 288 300)**	**433 569 100**
Часть IX.	Внутренний надзор			
28.	Внутренний надзор	19 220 600	(469 900)	18 750 700
	Итого по части IX	**19 220 600**	**(469 900)**	**18 750 700**
Часть X.	Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы			
29.	Совместно финансируемая административная деятельность	7 844 300	176 200	8 020 500
30.	Специальные расходы	53 001 200	1 510 500	54 511 700
	Итого по части X	**60 845 500**	**1 686 700**	**62 532 200**
Часть XI.	Капитальные расходы			
31.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	42 617 400	7 149 900	49 767 300
	Итого по части XI	**42 617 400**	**7 149 900**	**49 767 300**
Часть XII.	Налогообложение персонала			
32.	Налогообложение персонала	314 248 000	14 237 300	328 485 300
	Итого по части XII	**314 248 000**	**14 237 300**	**328 485 300**
Часть XIII.	Счет развития			
33.	Счет развития	13 065 000	–	13 065 000
	Итого по части XIII	**13 065 000**	**–**	**13 065 000**
Всего по разделам сметы расходов		**2 535 689 200**	**(2 563 800)**	**2 533 125 400**

B

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000–2001 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сметная сумма поступлений в размере 361 298 900 долл. США, утвержденная на двухгодичный период 2000–2001 годов в ее резолюции 54/250 B от 23 декабря 1999 года, увеличивается на 19 523 800 долл. США следующим образом:

Раздел сметы поступлений		Сумма, утвержденная в резолюции 54/250 B	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
			(в долл. США)	
1.	Поступления по плану налогообложения персонала	318 911 500	14 213 700	333 125 200
	Итого по разделу 1 сметы поступлений	**318 911 500**	**14 213 700**	**333 125 200**
2.	Общие поступления	37 178 000	5 550 600	42 728 600
3.	Услуги для общественности	5 209 400	(240 500)	4 968 900
	Итого по разделам 2 и 3 сметы поступлений	**42 387 400**	**5 310 100**	**47 697 500**
	Всего	**361 298 900**	**19 523 800**	**380 822 700**

C

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 2001 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 2001 год:

1. бюджетные ассигнования на общую сумму 1 265 280 800 долл. США (1 267 844 600 долл. США – половина ассигнований, первоначально утвержденных на двухгодичный период 2000–2001 годов в ее резолюции 54/250 A от 23 декабря 1999 года, – минус 2 563 800 долл. США – сокращение, утвержденное Генеральной Ассамблеей в резолюции A выше) финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций за счет следующих средств:

a) суммы в размере 51 899 313 долл. США, которая включает:

i) сумму в размере 21 193 700 долл. США, представляющую собой половину сметных поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей на двухгодичный период 2000–2001 годов в ее резолюции 54/250 B от 23 декабря 1999 года;

ii) плюс 5 310 100 долл. США – увеличение, утвержденное Ассамблеей в резолюции B выше;

iii) сумму в размере 25 395 513 долл. США – остаток средств на счете остатков по состоянию на 31 декабря 1999 года;

b) суммы в размере 1 213 381 487 долл. США, представляющей собой взносы государств-членов в соответствии с ее резолюцией 55/5 B от 22 декабря 2000 года, по шкале взносов на 2001 год;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов зачитывается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения на общую сумму 179 097 566 долл. США, которая включает:

a) сумму в размере 159 455 750 долл. США – половина сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 54/250 B;

b) плюс 14 213 700 долл. США – сметное увеличение поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденное Ассамблеей в резолюции B выше;

c) плюс 5 428 116 долл. США – увеличение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1998–1999 годов по сравнению с пересмотренной сметой, утвержденной Ассамблеей в ее резолюции 54/247 B от 23 декабря 1999 года.

VII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета

Содержание

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
55/148.	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	568
55/149.	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	569
55/150.	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	571
55/151.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии	572
55/152.	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй сессии	574
55/153.	Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств	576
55/154.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	580
55/155.	Учреждение Международного уголовного суда	581
55/156.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	583
55/157.	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	584
55/158.	Меры по ликвидации международного терроризма	587
55/159.	Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций	590
55/160.	Предоставление Межамериканскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	594
55/161.	Предоставление Экономическому сообществу центральноафриканских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	594

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/148

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/605, пункт 8)[1]

55/148. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/44 от 8 декабря 1977 года, 34/51 от 23 ноября 1979 года, 37/116 от 16 декабря 1982 года, 39/77 от 13 декабря 1984 года, 41/72 от 3 декабря 1986 года, 43/161 от 9 декабря 1988 года, 45/38 от 28 ноября 1990 года, 47/30 от 25 ноября 1992 года, 49/48 от 9 декабря 1994 года, 51/155 от 16 декабря 1996 года и 53/96 от 8 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[2],

выражая благодарность государствам-членам и Международному комитету Красного Креста за их вклад в подготовку доклада Генерального секретаря,

будучи убеждена в непреходящей ценности установленных гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам, и в необходимости соблюдать эти нормы и обеспечивать их соблюдение при любых обстоятельствах в рамках соответствующих международных документов до скорейшего прекращения таких конфликтов,

подчеркивая возможность использования в связи с вооруженными конфликтами Международной комиссии по установлению фактов в соответствии со статьей 90 Протокола I[3] и напоминая, что Международная комиссия по установлению фактов может в необходимых случаях содействовать путем оказания добрых услуг восстановлению уважительного отношения к Женевским конвенциям[4] и Протоколу,

подчеркивая также необходимость укрепления существующего свода норм международного гуманитарного права посредством его всеобщего признания и необходимость широкого распространения информации о таком праве и его применения в полном объеме на национальном уровне и выражая обеспокоенность по поводу всех нарушений Женевских конвенций и двух Дополнительных протоколов[5],

с удовлетворением отмечая рост числа национальных комиссий и других органов, занимающихся оказанием консультационной помощи властям на национальном уровне по вопросам соблюдения норм международного гуманитарного права, распространения информации о них и развития этой отрасли права,

учитывая роль Международного комитета Красного Креста в предоставлении защиты жертвам вооруженных конфликтов,

с признательностью отмечая продолжающиеся усилия Международного комитета Красного Креста по пропаганде и популяризации международного гуманитарного права, в частности Женевских конвенций и двух Дополнительных протоколов,

напоминая о том, что на двадцать шестой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца были одобрены рекомендации Межправительственной группы экспертов по защите жертв войны, в том числе рекомендация о том, чтобы депозитарий Женевских конвенций организовывал периодические совещания государств-участников Конвенций для рассмотрения общих проблем, касающихся применения международного гуманитарного права,

приветствуя принятие в Гааге 26 марта 1999 года второго Протокола[6] к Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года[7],

отмечая состоявшиеся в 1999 году в Гааге и Санкт-Петербурге торжества по случаю столетия первой Международной конференции мира, в ходе которых была особо подчеркнута важность Женевских конвенций и Дополнительных протоколов к ним для защиты жертв вооруженных конфликтов,

признавая тот факт, что принятый 17 июля 1998 года Римский статут Международного уголовного суда[8] охватывает самые серьезные преступления по международному гуманитарному праву, вызывающие озабоченность международного сообщества, и что Статут, в котором напоминается, что обязанностью каждого государства является осуществление его уголовной юрисдикции над лицами, несущими

---

[1] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция и Южная Африка.

[2] A/55/173 и Corr.1 и 2 и Add.1.

[3] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, No. 17512.

[4] Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.

[5] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[6] *International Legal Materials*, vol. XXXVIII, p. 769.

[7] United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

[8] A/CONF.183/9.

ответственность за такие преступления, является свидетельством решимости международного сообщества положить конец безнаказанности лиц, совершающих такие преступления, и тем самым способствовать их предупреждению,

отмечая, что теме международного гуманитарного права уделялось большое внимание в течение Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, которое завершилось в 1999 году — спустя пятьдесят лет после принятия Женевских конвенций, — и подтверждая целесообразность обсуждения в Генеральной Ассамблее вопроса о состоянии документов в области международного гуманитарного права, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* практически всеобщее признание Женевских конвенций 1949 года[4] и отмечает тенденцию к столь же широкому признанию двух Дополнительных протоколов 1977 года[5];

2. *обращается с призывом* ко всем государствам-участникам Женевских конвенций, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы как можно скорее стать участниками Дополнительных протоколов;

3. *призывает* все государства, уже являющиеся участниками Протокола I[3], или государства, не являющиеся его участниками, при вступлении в число участников Протокола I сделать заявление, предусмотренное статьей 90 этого Протокола;

4. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года[7] и двух Протоколов к ней, а также других соответствующих договоров в области международного гуманитарного права, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов;

5. *призывает* все государства-участники Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям обеспечивать широкое распространение информации о них и их осуществление в полном объеме;

6. *с удовлетворением отмечает* План действий, принятый на двадцать седьмой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, в частности подтверждение важности универсального соблюдения договоров в области гуманитарного права и действенного осуществления их положений на национальном уровне;

7. *подтверждает* необходимость более эффективного соблюдения норм международного гуманитарного права;

8. *приветствует* деятельность консультативной службы Международного комитета Красного Креста по оказанию поддержки усилиям государств-членов, принимающих законодательные и административные меры для осуществления норм международного гуманитарного права, и по содействию обмену между правительствами информацией об этих усилиях;

9. *приветствует также* рост числа национальных комиссий и комитетов, занимающихся вопросами соблюдения норм международного гуманитарного права и содействия включению положений договоров в области международного гуманитарного права в национальное законодательство, а также распространением информации о нормах международного гуманитарного права;

10. *приветствует далее* принятие Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах[9];

11. *просит* Генерального секретаря, основываясь на информации, полученной от государств-членов и Международного комитета Красного Креста, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о состоянии Дополнительных протоколов, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов, а также о мерах, принимаемых для укрепления существующего свода норм международного гуманитарного права, в частности в том, что касается распространения информации о нем и его осуществления в полном объеме на национальном уровне;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/149

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/606, пункт 8)[10]

55/149. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря[11],

[9] Резолюция 54/263, приложение I.

[10] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Дания, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Лесото, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили и Швеция.

[11] A/55/164 и Add.1-3 и A/INF/54/5 и Add.1 и 2.

сознавая необходимость развивать и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между государствами,

будучи убеждена в том, что уважение принципов и норм международного права, регулирующих дипломатические и консульские сношения, является одним из основных необходимых условий поддержания нормальных отношений между государствами и осуществления целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи встревожена недавними актами насилия в отношении дипломатических и консульских представителей, а также представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций, создавшими угрозу для жизни невинных людей или повлекшими их гибель и серьезно затруднившими нормальную работу таких представителей и должностных лиц,

выражая сочувствие жертвам таких незаконных действий,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности и заявления Председателя Совета Безопасности по поводу вопиющих нарушений в области защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств и представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций,

будучи обеспокоена несоблюдением принципа неприкосновенности дипломатических и консульских представительств и представителей,

напоминая о том, что все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязаны, без ущерба для их привилегий и иммунитетов, уважать законы и правила государства пребывания,

напоминая также, что дипломатические и консульские помещения не должны использоваться каким-либо образом, несовместимым с дипломатическими или консульскими функциями,

подчеркивая обязанность государств принимать все необходимые меры в соответствии с требованиями международного права, включая меры превентивного характера, и привлекать правонарушителей к ответственности,

приветствуя меры, уже принятые государствами с этой целью в соответствии с их международными обязательствами,

будучи убеждена в том, что роль Организации Объединенных Наций, которая включает осуществление процедур представления сообщений, установленных в соответствии с резолюцией 35/168 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года и получивших дальнейшее развитие в последующих резолюциях Ассамблеи, имеет важное значение в содействии мерам по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[11];

2. *решительно осуждает* акты насилия в отношении дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств и представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций и подчеркивает, что такие акты не могут иметь никаких оправданий;

3. *решительно осуждает также* недавние акты насилия в отношении таких представительств, представителей и должностных лиц, о которых сообщается в соответствующих докладах, представленных по данному пункту;

4. *настоятельно призывает* государства строго соблюдать, выполнять и претворять в жизнь принципы и нормы международного права, регулирующие дипломатические и консульские сношения, и, в частности, обеспечить в соответствии с их международными обязательствами защиту, безопасность и охрану упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц, официально находящихся на территории под их юрисдикцией, включая принятие практических мер по запрещению на их территориях незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, провоцируют, организуют или совершают акты, направленные против безопасности и охраны таких представительств, представителей и должностных лиц;

5. *настоятельно призывает также* государства принять все необходимые меры на национальном и международном уровнях для предотвращения любых актов насилия в отношении упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц и обеспечить, в соответствующих случаях при участии Организации Объединенных Наций, всестороннее расследование таких актов с целью привлечения правонарушителей к ответственности;

6. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать, в частности на основе контактов между дипломатическими и консульскими представительствами и государством пребывания, в принятии практических мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей и в осуществлении обмена информацией об обстоятельствах всех случаев их серьезного нарушения;

7. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры, в соответствии с международным правом, на национальном и международном уровнях для предотвращения любых злоупотреблений дипломатическими или консульскими привилегиями и иммунитетами, в

частности серьезных злоупотреблений, в том числе с применением насилия;

8. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать с государством, на территории которого могли иметь место злоупотребления дипломатическими и консульскими привилегиями и иммунитетами, в том числе посредством обмена информацией и оказания помощи его судебным органам в целях привлечения правонарушителей к ответственности;

9. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками документов, касающихся защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей;

10. *призывает также* государства в случае возникновения спора в связи с нарушением их международных обязательств, касающихся защиты представительств или безопасности представителей и должностных лиц, упомянутых в пункте 2, выше, использовать средства мирного урегулирования споров, включая добрые услуги Генерального секретаря, и просит Генерального секретаря предлагать, когда он сочтет это целесообразным, свои добрые услуги непосредственно заинтересованным государствам;

11. *просит* все государства направлять Генеральному секретарю сообщения в соответствии с пунктом 9 резолюции 42/154 от 7 декабря 1987 года;

12. *просит* Генерального секретаря публиковать на ежегодной основе в соответствии с пунктом 12 резолюции 42/154 доклад по этому пункту, содержащий также аналитический обзор сообщений, полученных в соответствии с пунктом 11, выше, а также продолжать осуществление других своих задач во исполнение той же резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/150

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/607, пункт 11)[12]

[12] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Судан, Сьерра-Леоне, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Эквадор и Япония.

55/150. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/101 от 9 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Рабочей группы по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности Комиссии международного права, содержащийся в приложении к докладу Комиссии о работе ее пятьдесят первой сессии[13],

рассмотрев также доклады, представленные Шестому комитету Председателем рабочей группы открытого состава Комитета, учрежденной резолюциями 53/98 от 8 декабря 1998 года и 54/101[14],

рассмотрев далее доклад Генерального секретаря[15],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Рабочей группы по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности Комиссии международного права, содержащийся в приложении к докладу Комиссии о работе ее пятьдесят первой сессии[13];

2. *настоятельно призывает* государства, если они еще не сделали этого, представить свои замечания Генеральному секретарю в соответствии с резолюцией 49/61 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, а также призывает государства представить в письменном виде Генеральному секретарю к 1 августа 2001 года свои замечания по докладам рабочей группы открытого состава Шестого комитета, учрежденной резолюциями 53/98 и 54/101[14];

3. *постановляет* учредить Специальный комитет по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности, открытый также для участия государств-членов специализированных учреждений, для содействия проводимой работе, укрепления областей, в которых достигнуто согласие, и решения сохраняющихся вопросов в целях выработки общеприемлемого документа на основе проекта статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, принятого Комиссией международного права на ее сорок третьей сессии[16], а также на основе об-

[13] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2).

[14] См. A/C.6/54/L.12 и A/C.6/55/L.12; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Шестой комитет*, 30-е заседание (A/C.6/54/SR.30), и исправление; и там же, *пятьдесят пятая сессия, Шестой комитет*, 30-е заседание (A/C.6/55/SR.30), и исправление.

[15] A/55/298.

[16] *Ежегодник Комиссии международного права, 1991 год*, том II, Часть вторая [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.V.9 (Part 2)], документ A/46/10, глава II, пункт 28.

суждений, состоявшихся в рамках рабочей группы открытого состава Шестого комитета, и их результатов[14];

4. *постановляет*, что этот Специальный комитет проведет сессию продолжительностью две недели в марте 2002 года;

5. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/151

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/608, пункт 8)[17]

55/151. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая, что необходимо уделять больше внимания работе Комиссии ввиду повышения значения модернизации права международной торговли для мирового экономического развития, а значит и для поддержания дружественных отношений между государствами,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать третьей сессии[18],

будучи обеспокоена тем, что деятельность, осуществляемая другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года,

подчеркивая важность дальнейшего развития прецедентного права по текстам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для поощрения единообразного применения правовых текстов Комиссии и его значение для государственных служащих, лиц, занимающихся практической деятельностью, и ученых,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии[18];

2. *выражает признательность* Комиссии за работу в связи с проектами в области инфраструктуры, финансируемыми из частных источников, которая завершилась принятием Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников[19], а также за важный прогресс, достигнутый в ее работе по вопросам финансирования дебиторской задолженности;

3. *призывает* правительства, которые еще не сделали этого, прислать ответы на распространенный Секретариатом вопросник относительно правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений, в частности законодательного осуществления Конвенции о признании и приве-

---

[17] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

[18] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/55/17).

[19] Там же, пункт 372.

дении в исполнение иностранных арбитражных решений, подписанной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года[20];

4. *предлагает* государствам назначить лиц для работы с частным фондом, учрежденным для поощрения оказания помощи Комиссии со стороны частного сектора;

5. *вновь подтверждает* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи:

a) призывает все органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли;

b) рекомендует Комиссии через ее секретариат продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями, которые ведут работу в области права международной торговли;

6. *вновь подтверждает также* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на основе правовых текстов Комиссии;

7. *заявляет о желательности* активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи и в этой связи:

a) выражает признательность Комиссии за проведение семинаров и информационных миссий в Бразилии, Камеруне, Кот-д'Ивуаре, Мадагаскаре, Перу, Российской Федерации и Южной Африке;

b) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

8. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

9. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

10. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

11. *просит* Генерального секретаря укрепить секретариат Комиссии в пределах имеющихся ресурсов, с тем чтобы обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии;

12. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о последствиях расширения членского состава Комиссии и предлагает государствам-членам представить свои мнения по этому вопросу;

14. *выражает признательность* секретарю Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с 1991 года Герольду Херману, который 31 января 2001 года выходит на пенсию, за его выдающийся и самоотверженный вклад в процесс унификации и со-

[20] United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

гласования права международной торговли в целом и в деятельность Комиссии в частности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/152

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/609, пункт 10)[21]

55/152. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй сессии[22],

подчеркивая важность содействия кодификации и прогрессивному развитию международного права в качестве средства реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[23],

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые с учетом пробудившегося или возродившегося интереса к ним со стороны международного сообщества могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

приветствуя проведение Семинара по международному праву и с признательностью отмечая внесение добровольных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву,

подчеркивая полезность организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе,

желая еще более укрепить взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией международного права как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй сессии[22];

2. *выражает признательность* Комиссии международного права за работу, проделанную на ее пятьдесят второй сессии, в частности по теме «Ответственность государств», и предлагает Комиссии завершить работу над этой темой на ее пятьдесят третьей сессии с учетом мнений, высказанных правительствами в ходе обсуждений в Шестом комитете на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также любых письменных комментариев, которые могут быть представлены до 31 января 2001 года;

3. *обращает внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно располагать их мнениями по различным аспектам тем, включенных в повестку дня Комиссии, в частности по всем конкретным вопросам, перечисленным в главе III ее доклада;

4. *вновь предлагает* правительствам в контексте пункта 3, выше, представить по мере возможности к 28 февраля 2001 года в письменном виде ответы на вопросник и запросы в отношении материалов об односторонних актах государств, которые были направлены Секретариатом всем правительствам 30 сентября 1999 года и 2 октября 2000 года;

5. *вновь предлагает также* правительствам представить наиболее актуальные национальные законодательные акты, решения национальных судов и примеры из практики государств, имеющие отношение к дипломатической защите, чтобы помочь Комиссии международного права в ее работе над темой «Дипломатическая защита»;

6. *рекомендует* Комиссии международного права продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу, с учетом комментариев и замечаний правительств, представленных в письменном виде и высказанных устно в ходе прений в Генеральной Ассамблее;

7. *с признательностью отмечает* работу, проделанную Комиссией международного права на ее пятьдесят второй сессии по теме «Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом», и просит Комиссию возобновить рассмотрение аспектов этой темы, касающихся ответственности, как только будет завершено второе чтение проектов статей о предотвращении трансграничного ущерба от опасных видов деятельности, с учетом взаимосвязи между такими аспектами этой темы, как предотвращение и ответ-

---

[21] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Колумбии.

[22] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 10* (A/55/10).

[23] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

ственность, и принимая во внимание последние события в области международного права и комментарии правительств;

8. *принимает к сведению* пункты 726–733 доклада Комиссии международного права в отношении ее долгосрочной программы работы и план разработки новых тем, содержащийся в приложении к докладу;

9. *предлагает* Комиссии международного права продолжать принимать меры с целью повышения ее эффективности и отдачи;

10. *принимает к сведению* пункты 734 и 735 доклада в отношении продолжительности, характера и места проведения будущих сессий Комиссии международного права, в которых содержатся конкретные рекомендации относительно дальнейшего повышения эффективности и отдачи ее работы, содействия присутствию ее членов и укрепления связей между Комиссией и Шестым комитетом;

11. *принимает также к сведению* пункт 736 доклада и постановляет провести следующую сессию Комиссии международного права в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 23 апреля по 1 июня и со 2 июля по 10 августа 2001 года;

12. *подчеркивает* желательность дальнейшего расширения диалога между Комиссией международного права и Шестым комитетом и, в этом контексте, поощряет, в частности, проведение неофициальных обсуждений между членами Шестого комитета и теми членами Комиссии, которые участвуют в работе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи;

13. *вновь подтверждает* свою просьбу, содержащуюся в пункте 11 ее резолюции 54/111 от 9 декабря 1999 года, и подчеркивает необходимость осуществлять меры экономии, которые, в частности, изложены в пункте 639 доклада Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии[24];

14. *просит* Комиссию международного права по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе в связи с каждой темой любых конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений в Шестом комитете или в письменном виде представляло бы особый интерес в качестве эффективного директивного указания для дальнейшей работы Комиссии;

15. *просит также* Комиссию международного права продолжать выполнять пункт *e* статьи 16 и пункты 1 и 2 статьи 26 Положения о Комиссии, с тем чтобы и далее укреплять сотрудничество между Комиссией и другими органами, занимающимися вопросами международного права, учитывая полезность такого сотрудничества, и в этой связи с признательностью принимает к сведению замечания Комиссии, содержащиеся в пунктах 737–741 ее доклада;

16. *отмечает*, что консультации с национальными организациями и отдельными экспертами, занимающимися вопросами международного права, могут помочь правительствам в принятии решения в отношении того, следует ли делать комментарии и замечания по проектам, представленным Комиссией международного права, и в подготовке их комментариев и замечаний;

17. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата и относительно кратких отчетов и другой документации Комиссии международного права;

18. *с признательностью принимает к сведению* включение информации о работе Комиссии международного права в ее веб-сайт[25];

19. *выражает надежду* на то, что Семинар по международному праву будет по-прежнему приурочиваться к сессиям Комиссии международного права и что все большему числу участников, особенно из развивающихся стран, будет предоставляться возможность участвовать в Семинаре, и призывает государства вносить крайне необходимые добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее обслуживание Семинара по международному праву, включая, при необходимости, устный перевод, и призывает его продолжать изучать пути совершенствования структуры и содержания Семинара;

21. *просит также* Генерального секретаря препроводить Комиссии международного права для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

22. *просит* Секретариат как можно скорее по завершении сессии Комиссии международного права препровождать государствам главу II ее доклада, содержащую краткие сведения о работе данной сессии и проекты статей, принятые Комиссией в первом или втором чтении;

---

[24] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2).

[25] Адрес Комиссии международного права в Интернете: www.un.org/law/ilc/index.htm.

23. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи 29 октября 2001 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/153

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/610, пункт 7)[26]

55/153. Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу IV доклада Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии[27], в которой содержатся окончательные тексты проектов статей о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств,

отмечая, что Комиссия международного права постановила рекомендовать проекты статей Генеральной Ассамблее для принятия в форме декларации,

ссылаясь на свою резолюцию 54/112 от 9 декабря 1999 года, в которой она постановила рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии проекты статей о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств в целях их принятия в качестве декларации,

считая, что работа Комиссии международного права по вопросу о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств обеспечит полезные ориентиры для решения этого вопроса на практике,

подтверждая, что работа Комиссии международного права по этой теме могла бы способствовать разработке конвенции или другого надлежащего документа в будущем, и повторяя содержащееся в ее резолюции 54/112 и обращенное к правительствам предложение представлять свои комментарии и замечания по вопросу о принятии конвенции о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств,

1. *выражает свою признательность* Комиссии международного права за проделанную ею ценную работу по вопросу о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств;

2. *принимает к сведению* статьи о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств, представленные Комиссией международного права в форме декларации, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

3. *предлагает* правительствам надлежащим образом учитывать содержащиеся в этих статьях положения при решении вопросов, касающихся гражданства физических лиц в связи с правопреемством государств;

4. *рекомендует* приложить все усилия для широкого распространения текста этих статей;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств».

Приложение

Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств

Преамбула

Учитывая, что проблемы гражданства, возникающие в связи с правопреемством государств, вызывают озабоченность международного сообщества,

подчеркивая, что институт гражданства по существу регулируется внутренним правом в пределах, установленных международным правом,

признавая, что в вопросах, касающихся гражданства, следует должным образом учитывать законные интересы как государств, так и отдельных лиц,

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека 1948 года[28] провозгласила право каждого человека на гражданство,

напоминая также, что Международный пакт о гражданских и политических правах 1966 года[29] и Конвенция о правах ребенка 1989 года[30] признают право каждого ребенка на приобретение гражданства,

подчеркивая необходимость обеспечения полного уважения прав человека и основных свобод лиц, гражданство которых может затрагиваться правопреемством государств,

принимая во внимание положения Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года[31], Венской конвенции о правопреемстве государств в отношении договоров 1978 года[32] и Венской конвенции о правопреемстве государств в

---

[26] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Эквадора.

[27] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2).

[28] Резолюция 217 A (III).

[29] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[30] Резолюция 44/25, приложение.

[31] United Nations, *Treaty Series*, vol. 989, No. 14458.

[32] Ibid., vol. 1946, No. 33356.

отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов 1983 года[33],

будучи убеждена в необходимости кодификации и прогрессивного развития норм международного права, касающихся гражданства в связи с правопреемством государств, как средства обеспечения большей правовой безопасности для государств и отдельных лиц,

Часть I. Общие положения

Статья 1

Право на гражданство

Любое лицо, которое на дату правопреемства государств имело гражданство государства-предшественника, независимо от способа приобретения этого гражданства, имеет право на гражданство по крайней мере одного из затрагиваемых государств в соответствии с настоящими статьями.

Статья 2

Употребление терминов

Для целей настоящих статей:

a) «правопреемство государств» означает смену одного государства другим в несении ответственности за международные отношения какой-либо территории;

b) «государство-предшественник» означает государство, которое было сменено другим государством в случае правопреемства государств;

c) «государство-преемник» означает государство, которое сменило другое государство в случае правопреемства государств;

d) «затрагиваемое государство» означает, в зависимости от обстоятельств, государство-предшественника или государство-преемника;

e) «третье государство» означает любое государство, которое не является ни государством-предшественником, ни государством-преемником;

f) «затрагиваемое лицо» означает любое лицо, которое на момент правопреемства государств имело гражданство государства-предшественника и на гражданство которого может повлиять такое правопреемство;

g) «момент правопреемства государств» означает дату смены государством-преемником государства-предшественника в несении ответственности за международные отношения применительно к территории, являющейся объектом правопреемства государств.

Статья 3

Случаи правопреемства государств, подпадающие под действие настоящих статей

Настоящие статьи применяются только к последствиям правопреемства государств, которое осуществляется в соответствии с международным правом и особенно в соответствии с принципами международного права, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Статья 4

Предотвращение безгражданства

Затрагиваемые государства принимают все надлежащие меры для недопущения того, чтобы лица, которые на момент правопреемства государств имели гражданство государства-предшественника, стали лицами без гражданства в результате такого правопреемства.

Статья 5

Презумпция гражданства

С учетом положений настоящих статей затрагиваемые лица, имеющие свое обычное место жительства на территории, затрагиваемой правопреемством государств, считаются приобретшими гражданство государства-преемника с момента такого правопреемства.

Статья 6

Законодательство о гражданстве и других связанных с ним вопросах

Каждому затрагиваемому государству следует принять без неоправданной задержки законодательство о гражданстве и других связанных с ним вопросах, возникающих в связи с правопреемством государств, которое соответствовало бы положениям настоящих статей. Ему следует принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы затрагиваемые лица в пределах разумного срока были уведомлены о последствиях его законодательства для их гражданства, о любых возможностях выбора, которыми они располагают в соответствии с этим законодательством, а также о последствиях, которые реализация такого выбора будет иметь для их статуса.

Статья 7

Дата приобретения гражданства

Предоставление гражданства в связи с правопреемством государств, а также приобретение гражданства вследствие осуществления оптации происходит на момент такого правопреемства, если затрагиваемые лица оказались бы в ином случае лицами без гражданства в период между моментом правопреемства государств и датой предоставления или приобретения гражданства.

[33] См. A/CONF.117/14.

Статья 8

Затрагиваемые лица, имеющие свое обычное место жительства в другом государстве

1. Государство-преемник не обязано предоставлять свое гражданство затрагиваемым лицам, если они имеют свое обычное место жительства в другом государстве и также имеют гражданство этого или любого иного государства.

2. Государство-преемник не предоставляет свое гражданство затрагиваемым лицам, имеющим свое обычное место жительства в другом государстве, против воли затрагиваемых лиц, если только они в противном случае не станут лицами без гражданства.

Статья 9

Отказ от гражданства другого государства как условие предоставления гражданства

Когда затрагиваемое лицо, которое имеет основания для приобретения гражданства какого-либо государства-преемника, имеет гражданство другого затрагиваемого государства, государство-преемник может обусловить предоставление своего гражданства отказом такого лица от гражданства другого затрагиваемого государства. Однако это требование не применяется таким образом, чтобы затрагиваемое лицо в результате оказалось, даже временно, лицом без гражданства.

Статья 10

Утрата гражданства при добровольном приобретении гражданства другого государства

1. Государство-предшественник может предусмотреть, что затрагиваемые лица, которые в связи с правопреемством государств добровольно приобретают гражданство государства-преемника, утрачивают его гражданство.

2. Государство-преемник может предусмотреть, что затрагиваемые лица, которые в связи с правопреемством государств добровольно приобретают гражданство другого государства-преемника или, в зависимости от обстоятельств, сохраняют гражданство государства-предшественника, утрачивают его гражданство, приобретенное в связи с таким правопреемством.

Статья 11

Уважение воли затрагиваемых лиц

1. Затрагиваемые государства учитывают волю затрагиваемых лиц во всех случаях, когда эти лица имеют основания для приобретения гражданства двух или нескольких затрагиваемых государств.

2. Каждое затрагиваемое государство предоставляет право оптации своего гражданства затрагиваемым лицам, имеющим надлежащую связь с этим государством, если эти лица в противном случае стали бы лицами без гражданства в результате правопреемства государств.

3. Когда лица, имеющие право оптации, осуществляют такое право, государство, гражданство которого они выбирают, предоставляет свое гражданство таким лицам.

4. Когда лица, имеющие право оптации, осуществляют такое право, государство, от гражданства которого они отказываются, лишает гражданства таких лиц, если только в результате этого они не становятся лицами без гражданства.

5. Затрагиваемым государствам следует предусмотреть разумный срок для осуществления права оптации.

Статья 12

Единство семьи

Когда приобретение или утрата гражданства в связи с правопреемством государств влияют на единство семьи, затрагиваемые государства принимают все надлежащие меры к тому, чтобы эта семья оставалась единой или воссоединилась.

Статья 13

Ребенок, родившийся после правопреемства государств

Ребенок затрагиваемого лица, родившийся после момента правопреемства государств, который не приобрел какого-либо гражданства, имеет право на гражданство затрагиваемого государства, на территории которого этот ребенок родился.

Статья 14

Статус обычно проживающих лиц

1. Статус затрагиваемых лиц как обычно проживающих лиц не затрагивается правопреемством государств.

2. Затрагиваемое государство принимает все необходимые меры к тому, чтобы позволить затрагиваемым лицам вернуться в свое обычное место жительства на его территории, которое они были вынуждены покинуть вследствие событий, связанных с правопреемством государств.

Статья 15

Недискриминация

Затрагиваемые государства не отказывают затрагиваемым лицам в праве на сохранение или приобретение гражданства или в праве оптации в связи с правопреемством государств путем дискриминации по любому признаку.

Статья 16

Запрещение произвольных решений по вопросам гражданства

Затрагиваемые лица не могут быть произвольно лишены гражданства государства-предшественника и им не может быть произвольно отказано в праве на приобретение гражданства государства-преемника или же в праве опта-

ции, которыми они обладают в связи с правопреемством государств.

Статья 17

Процедуры, касающиеся вопросов гражданства

Заявления о приобретении, сохранении или отказе от гражданства либо об осуществлении права оптации в связи с правопреемством государств рассматриваются без неоправданной задержки. Соответствующие решения издаются в письменном виде и открыты для пересмотра в рамках эффективной административной или судебной процедуры.

Статья 18

Обмен информацией, консультации и переговоры

1. Затрагиваемые государства обмениваются информацией и проводят консультации в целях выявления любых отрицательных последствий, которые могут возникнуть в результате правопреемства государств для затрагиваемых лиц в отношении их гражданства и других связанных с этим вопросов, касающихся их статуса.

2. Затрагиваемые государства стремятся, когда это необходимо, найти решение с целью устранения или смягчения таких отрицательных последствий путем переговоров и, в соответствующих случаях, посредством соглашения.

Статья 19

Прочие государства

1. Ничто в настоящих статьях не требует от государств рассматривать затрагиваемых лиц, не имеющих действительной связи с затрагиваемым государством, в качестве граждан этого государства, если только это не приведет к тому, что эти лица будут рассматриваться в качестве лиц без гражданства.

2. Ничто в настоящих статьях не мешает государствам рассматривать затрагиваемых лиц, которые стали лицами без гражданства в результате правопреемства государств, в качестве граждан затрагиваемого государства, гражданство которого они будут вправе приобрести или сохранить, если это отвечает интересам таких лиц.

Часть II. Положения, касающиеся конкретных категорий правопреемства государств

Раздел 1. Передача части территории

Статья 20

Предоставление гражданства государства-преемника и лишение гражданства государства-предшественника

В случае передачи государством части своей территории другому государству государство-преемник предоставляет свое гражданство затрагиваемым лицам, которые имели свое обычное место жительства на передаваемой территории, а государство-предшественник лишает таких лиц своего гражданства, если только осуществление права оптации, предоставляемого таким лицам, не означает иного. Однако государство-предшественник не лишает таких лиц гражданства до того, как они приобретут гражданство государства-преемника.

Раздел 2. Объединение государств

Статья 21

Предоставление гражданства государства-преемника

С учетом положений статьи 8, если два или несколько государств объединяются и образуют одно государство-преемник, независимо от того, является ли государство-преемник новым государством и является ли его правосубъектность идентичной правосубъектности одного из объединившихся государств, государство-преемник предоставляет свое гражданство всем лицам, которые на дату правопреемства государств имели гражданство государства-предшественника.

Раздел 3. Распад государства

Статья 22

Предоставление гражданства государств-преемников

Когда какое-либо государство распадается и прекращает свое существование, а различные части территории государства-предшественника образуют два или несколько государств-преемников, каждое государство-преемник предоставляет свое гражданство, если только осуществление права оптации не означает иного:

a) затрагиваемым лицам, имеющим свое обычное место жительства на его территории; а также

b) с учетом положений статьи 8:

i) затрагиваемым лицам, не охватываемым пунктом *a* и имеющим надлежащую правовую связь с административно-территориальным образованием государства-предшественника, которое стало частью этого государства-преемника;

ii) затрагиваемым лицам, не имеющим право на гражданство любого затрагиваемого государства согласно пункту *a* и подпункту i пункта *b*, имеющим свое обычное место жительства в третьем государстве, которые родились или, прежде чем покинуть государство-предшественник, имели свое последнее обычное место жительства на территории, ставшей территорией этого государства-преемника, или имеющим любую другую надлежащую связь с этим государством-преемником.

Статья 23

Предоставление права оптации государствами-преемниками

1. Государства-преемники предоставляют право оптации затрагиваемым лицам, охватываемым положениями

статьи 22, которые имеют основания для приобретения гражданства двух или нескольких государств-преемников.

2. Каждое государство-преемник предоставляет право оптации своего гражданства затрагиваемым лицам, которые не охватываются положениями статьи 22.

Раздел 4. Отделение части или частей территории

Статья 24

Предоставление гражданства государства-преемника

Когда часть или части территории государства отделяются от этого государства и образуют одно или несколько государств-преемников, в то время как государство-предшественник продолжает существовать, государство-преемник предоставляет свое гражданство, если только осуществление права оптации не означает иного:

a) затрагиваемым лицам, имеющим свое обычное место жительства на его территории; а также

b) с учетом положений статьи 8:

i) затрагиваемым лицам, не охватываемым пунктом *a* и имеющим надлежащую правовую связь с административно-территориальным образованием государства-предшественника, которое стало частью этого государства-преемника;

ii) затрагиваемым лицам, не имеющим право на гражданство любого затрагиваемого государства согласно пункту *a* и подпункту i пункта *b*, имеющим свое обычное место жительства в третьем государстве, которые родились или, прежде чем покинуть государство-предшественник, имели свое последнее обычное место жительства на территории, ставшей территорией этого государства-преемника, или имеющим любую другую надлежащую связь с этим государством-преемником.

Статья 25

Лишение гражданства государства-предшественника

1. Государство-предшественник лишает своего гражданства затрагиваемых лиц, имеющих основания для приобретения гражданства государства-преемника в соответствии со статьей 24. Тем не менее оно не лишает таких лиц гражданства до того, как они приобретут гражданство государства-преемника.

2. Если только осуществление права оптации не означает иного, государство-предшественник не лишает своего гражданства лиц, упоминаемых в пункте 1, которые:

a) имеют свое обычное место жительства на его территории;

b) не охватываются подпунктом *a* и имеют надлежащую правовую связь с административно-территориальным образованием государства-предшественника, которое осталось частью государства-предшественника;

c) имеют свое обычное место жительства в третьем государстве и родились или, прежде чем покинуть государство-предшественник, имели свое последнее обычное место жительства на территории, которая осталась частью территории государства-предшественника, или имеют любую другую надлежащую связь с этим государством.

Статья 26

Предоставление права оптации государством-предшественником и государством-преемником

Государство-предшественник и государство-преемник предоставляют право оптации всем затрагиваемым лицам, охватываемым положениями статьи 24 и пункта 2 статьи 25, которые имеют основания для обладания гражданством как государства-предшественника, так и государства-преемника или двух или нескольких государств-преемников.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/154

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/611, пункт 8)[34]

55/154. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания[35],

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[36], Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций[37] и напоминая об обязанностях страны пребывания,

напоминая, что в соответствии с пунктом 7 резолюции 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года Комитет должен рассматривать вопросы, возникающие в связи с осуществлением Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Шта-

[34] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Болгария, Испания, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар и Франция.

[35] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 26* (A/55/26).

[36] Резолюция 22 A (I).

[37] См. резолюцию 169 (II).

тами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и консультировать страну пребывания по этим вопросам,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представительств и их персонала,

1. *одобряет* рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 62 его доклада[35];

2. *отмечает*, что Комитет принял к сведению заключение Юрисконсульта от 1 сентября 2000 года относительно выдачи виз участникам мероприятий, проводимых по линии Организации Объединенных Наций[38], и что в этой связи Комитет рекомендовал стране пребывания учитывать в будущем это заключение;

3. *считает*, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и призывает страну пребывания и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств;

4. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что вопросы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

5. *отмечает*, что в течение рассматриваемого периода ранее введенные страной пребывания ограничения на передвижение в отношении персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, оставались в силе, и просит страну пребывания рассмотреть возможность отмены таких ограничений на передвижение и в этой связи принимает к сведению позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

6. *отмечает также*, что Комитет ожидает, что страна пребывания будет продолжать своевременно выдавать въездные визы представителям государств-членов в соответствии с разделом 11 статьи IV Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций[37], в частности для целей их участия в официальных совещаниях Организации Объединенных Наций;

7. *просит* страну пребывания продолжать предпринимать шаги по решению проблемы, касающейся стоянки дипломатических автомобилей, справедливым, взвешенным и недискриминационным образом в целях удовлетворения растущих потребностей дипломатического корпуса и продолжать консультации с Комитетом по этому важному вопросу;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

9. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/155

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/612, пункт 8)[39]

55/155. Учреждение Международного уголовного суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/33 от 25 ноября 1992 года, 48/31 от 9 декабря 1993 года, 49/53 от 9 декабря 1994 года, 50/46 от 11 декабря 1995 года, 51/207 от 17 декабря 1996 года, 52/160 от 15 декабря 1997 года, 53/105 от 8 декабря 1998 года и 54/105 от 9 декабря 1999 года,

отмечая, что Римский статут Международного уголовного суда был принят 17 июля 1998 года[40] и открыт для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 31 декабря 2000 года, и принимая к сведению Заключительный акт Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, совершенный в Риме 17 июля 1998 года[41],

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую на Ассамблее тысячелетия[42], в которой главы государств и правительств подчеркнули важность Международного уголовного суда,

---

[38] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 26* (A/55/26), пункт 51.

[39] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Нидерландов.

[40] A/CONF.183/9.

[41] A/CONF.183/10.

[42] См. резолюцию 55/2.

отмечая, в частности, что Конференция постановила учредить Подготовительную комиссию для Суда[43] и что Комиссия провела три сессии в 1999 году — с 16 по 26 февраля, с 26 июля по 13 августа и с 29 ноября по 17 декабря — и три сессии в 2000 году — с 13 по 31 марта, с 12 по 30 июня и с 27 ноября по 8 декабря,

учитывая изложенный в резолюции F, принятой Конференцией, мандат Подготовительной комиссии[43] по подготовке предложений практического порядка в отношении учреждения Суда и начала его работы,

ссылаясь, в отношении будущей работы Подготовительной комиссии и соответствующих рабочих групп, на решение, принятое Комиссией и упомянутое в пункте 14 резюме работы Комиссии на ее пятой сессии[44], о создании трех новых рабочих групп в дополнение к рабочей группе по преступлению агрессии,

признавая сохраняющуюся необходимость выделения адекватных ресурсов и обеспечения секретариатского обслуживания для Подготовительной комиссии, с тем чтобы она могла выполнять свои функции эффективно и оперативно,

подчеркивая необходимость принятия соответствующих мер для начала функционирования Международного уголовного суда, с тем чтобы обеспечить его эффективную работу,

отмечая, что все больше государств сдают на хранение свои ратификационные грамоты и что Статут подписало значительное число государств,

1. *вновь отмечает* историческое значение принятия Римского статута Международного уголовного суда[40];

2. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Римского статута Международного уголовного суда или присоединении к нему, в зависимости от обстоятельств, и поощряет усилия по популяризации результатов Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда и положений Статута;

3. *приветствует* важную работу, проделанную Подготовительной комиссией при выполнении той части мандата, которая касается проектов текстов правил процедуры и доказывания и элементов преступлений, в соответствии с резолюцией F[43], и отмечает в этой связи большое значение роста участия в деятельности рабочей группы по преступлению агрессии;

4. *просит* Генерального секретаря вновь созвать Подготовительную комиссию в соответствии с резолюцией F с 26 февраля по 9 марта и с 24 сентября по 5 октября 2001 года с целью дальнейшего выполнения утвержденного в указанной резолюции мандата и в этой связи обсудить пути повышения эффективности Суда и содействия его признанию;

5. *просит также* Генерального секретаря обеспечить Подготовительной комиссии секретариатское обслуживание, включая подготовку рабочих документов по просьбе Комиссии, с тем чтобы она могла выполнять свои функции;

6. *просит далее* Генерального секретаря пригласить в качестве наблюдателей в Подготовительной комиссии представителей организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи, согласно ее соответствующим резолюциям[45], постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и работе, и пригласить также в качестве наблюдателей в Комиссии представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других заинтересованных международных органов, включая Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный трибунал по Руанде;

7. *отмечает*, что неправительственные организации могут участвовать в работе Подготовительной комиссии, присутствуя на ее пленарных и других открытых заседаниях в соответствии с правилами процедуры Комиссии, получая экземпляры официальных документов и распространяя свои материалы среди делегатов;

8. *предлагает* государствам вносить добровольные взносы в целевые фонды, учрежденные в соответствии с резолюциями 51/207 и 52/160 Генеральной Ассамблеи, мандаты которых были расширены в соответствии с резолюцией 53/105 Ассамблеи, для покрытия расходов, связанных с участием в работе Подготовительной комиссии наименее развитых стран и тех развивающихся стран, которые не охвачены целевым фондом, учрежденным в соответствии с резолюцией 51/207;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Учреждение Международного уголовного суда».

---

[43] См. A/CONF.183/10, приложение I.

[44] См. PCNICC/2000/L.3/Rev.1.

[45] Резолюции 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 53/216, 54/5, 54/10 и 54/195.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/156

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/613 и Corr.1, пункт 14)[46]

55/156. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои резолюции по этому вопросу, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

принимая к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности[47],

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 B от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

ссылаясь на свою резолюцию 51/241 от 31 июля 1997 года по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную «Дополнение к Повестке дня для мира», в которой она приняла содержащиеся в приложениях к этой резолюции документы по координации и вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций,

напоминая о том, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций, и подтверждая его полномочия и независимость,

учитывая желательность изыскания практических путей и средств укрепления Суда с учетом, в частности, потребностей, связанных с увеличением его рабочей нагрузки,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочнике по практике Совета Безопасности[48],

ссылаясь на свою резолюцию 54/106 от 9 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 2000 году[49],

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации[49];

2. *постановляет*, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию со 2 по 12 апреля 2001 года;

3. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2001 году в соответствии с пунктом 5 резолюции 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года:

a) продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи рассмотреть другие предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 2001 году;

b) продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание доклады Генерального секретаря[50], предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу в Шестом комитете в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи и документ по вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций, содержащийся в приложении II к резолюции 51/242 Ассамблеи, а также выполнение положений резолюций Ассамблеи 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года, 52/162 от 15 декабря 1997 года, 53/107 от 8 декабря 1998 года и 54/107 от 9 декабря 1999 года;

---

[46] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Египет.

[47] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 47* (A/54/47).

[48] A/55/340.

[49] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 33* (A/55/33).

[50] A/48/573–S/26705, A/49/356, A/50/60–S/1995/1, A/50/361, A/50/423, A/51/317, A/52/308, A/53/312, A/54/383 и Add.1 и A/55/295 и Add.1.

c) продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи продолжить рассмотрение предложений, касающихся мирного разрешения споров между государствами, включая предложение о создании службы разрешения споров, предлагающей или оказывающей свои услуги на начальном этапе споров, и тех предложений, которые касаются усиления роли Международного Суда;

d) продолжить рассмотрение предложений, касающихся Совета по Опеке, в свете доклада Генерального секретаря, представленного в соответствии с резолюцией 50/55 Генеральной Ассамблеи[51], доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы»[52], и мнений государств, высказанных по этому вопросу на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи;

e) продолжить на приоритетной основе рассмотрение путей и средств совершенствования своих методов работы и повышения ее эффективности в целях выявления приемлемых для широкого круга мер по обеспечению дальнейшего осуществления;

4. *принимает к сведению* подпункты *a*–*h* пункта 33 доклада Генерального секретаря[48], выражает признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по сокращению отставания в издании Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций и поддерживает усилия Генерального секретаря по устранению отставания в издании Справочника по практике Совета Безопасности;

5. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2001 году продолжить определение новых тем для рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций, обсудить, каким образом он может оказать помощь рабочим группам Генеральной Ассамблеи в этой области, и в этой связи рассмотреть пути и средства улучшения координации между Специальным комитетом и другими рабочими группами, занимающимися вопросами реформирования Организации, включая роль Председателя Специального комитета в этом отношении;

6. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о своей работе;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

[51] A/50/1011.

[52] A/51/950 и Add.1–7.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/157

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/613 и Corr.1, пункт 14)[53]

55/157. Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются некоторые государства вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, принятых Советом Безопасности против других государств, и принимая во внимание обязанность членов Организации Объединенных Наций по статье 49 Устава Организации Объединенных Наций объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, санкционированных Советом Безопасности,

напоминая о праве третьих государств, которые сталкиваются со специальными экономическими проблемами такого характера, консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем в соответствии со статьей 50 Устава,

признавая желательность рассмотрения вопроса о дополнительных надлежащих процедурах проведения консультаций в целях более эффективного решения проблем, о которых говорится в статье 50 Устава,

ссылаясь на:

a) доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»[54], в частности его пункт 41,

b) свою резолюцию 47/120 A от 18 декабря 1992 года, озаглавленную «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы», свою резолюцию 47/120 B от 20 сентября 1993 года, озаглавленную «Повестка дня для мира», в частности ее раздел IV, озаглавленный «Специальные экономические проблемы, возникающие из проведения превентивных или принудительных мер», и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную «Дополнение к Повестке дня для мира», в частности приложение II к ней, озаглавленное «Вопрос о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях»,

c) позиционный документ Генерального секретаря, озаглавленный «Дополнение к Повестке дня для мира»[55],

[53] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Нигерии.

[54] A/47/277–S/24111.

[55] A/50/60–S/1995/1.

d) заявление Председателя Совета Безопасности от 22 февраля 1995 года[56],

e) доклад Генерального секретаря[57], подготовленный в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности[58] по вопросу о специальных экономических проблемах государств, возникающих в результате введения санкций согласно главе VII Устава,

f) годовые обзорные доклады Административного комитета по координации за период 1992–2000 годов[59], в частности содержащиеся в них разделы по оказанию помощи странам, ссылающимся на статью 50 Устава Организации Объединенных Наций,

g) доклады Генерального секретаря об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии[60], и резолюций Генеральной Ассамблеи 48/210 от 21 декабря 1993 года, 49/21 A от 2 декабря 1994 года, 50/58 E от 12 декабря 1995 года, 51/30 A от 5 декабря 1996 года, 52/169 H от 16 декабря 1997 года и 54/96 G от 15 декабря 1999 года,

h) доклады Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации о работе его сессий, состоявшихся в 1994–2000 годах[61],

i) доклады Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава[62],

j) доклад Генерального секретаря Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций[63], в частности его раздел IV.E, озаглавленный «Целенаправленные санкции»,

k) Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[64], в частности ее пункт 9,

принимая к сведению последний доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 54/107 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1999 года[65],

принимая также к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке программ Организации Объединенных Наций, касающихся тенденций, вопросов и политики глобального развития и глобальных подходов к социальным и микроэкономическим вопросам и политике, и соответствующих подпрограмм в региональных комиссиях[66], в частности содержащуюся в нем резолюцию 3, одобренную Комитетом по программе и координации на его сороковой сессии[67],

напоминая о том, что вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, в последнее время рассматривался на нескольких форумах, включая Генеральную Ассамблею, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет и их вспомогательные органы,

напоминая также о мерах, принятых Советом Безопасности в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года[68] о том, что в рамках усилий Совета по улучшению потока информации и обмена идеями между членами Совета и другими государствами-членами Организации Объединенных Наций необходимо чаще прибегать к проведению открытых заседаний, в частности на раннем этапе рассмотрения им того или иного вопроса,

напоминая далее о мерах, принятых Советом Безопасности в соответствии с запиской Председателя Совета Безопасности от 29 января 1999 года[69], в целях совершенствования работы комитетов по санкциям, включая повышение эффективности и транспарентности работы этих комитетов,

подчеркивая, что при определении режимов санкций следует надлежащим образом учитывать потенциальные последствия санкций для третьих государств,

подчеркивая также в этой связи полномочия, которыми Совет Безопасности наделен на основании главы VII

---

[56] S/PRST/1995/9; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год.*

[57] A/48/573–S/26705.

[58] S/25036; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1992 год.*

[59] E/1993/81, E/1994/19, E/1995/21, E/1996/18 и Add.1, E/1997/54 и Corr.1, E/1998/21, E/1999/48 и E/2000/53.

[60] A/49/356, A/50/423, A/51/356, A/52/535 и A/54/534.

[61] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33* (A/49/33); там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 33* (A/50/33); там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 33* (A/51/33); там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 33* и исправление (A/52/33 и Corr.1); там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 33* (A/53/33); там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 33* и исправление (A/54/33 и Corr.1); и там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 33* (A/55/33).

[62] A/50/361, A/51/317, A/52/308, A/53/312, A/54/383 и A/55/295 и Add.1.

[63] A/54/2000.

[64] См. резолюцию 55/2.

[65] A/55/295 и Add.1.

[66] E/AC.51/2000/2.

[67] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 16* и исправление (A/55/16 и Corr.1), глава II.C.1, пункт 243.

[68] См. PRST/1994/81; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[69] S/1999/92; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.*

Устава, и главную ответственность Совета на основании статьи 24 Устава за поддержание международного мира и безопасности для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что согласно статье 31 Устава любой член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет, во всех тех случаях, когда Совет находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты,

признавая, что введение санкций на основании главы VII Устава порождает специальные экономические проблемы в третьих государствах и что необходимо активизировать усилия в целях эффективного разрешения этих проблем,

принимая во внимание мнения третьих государств, которые могли пострадать от введения санкций,

признавая, что оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, еще в большей степени способствовало бы эффективному и всеобъемлющему подходу международного сообщества к санкциям, введенным Советом Безопасности,

признавая также, что международному сообществу в целом, и в частности международным учреждениям, занимающимся оказанием экономической и финансовой помощи, следует продолжать учитывать и более эффективно решать специальные экономические проблемы пострадавших третьих государств, вытекающие из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности на основании главы VII Устава, учитывая их масштабы и негативное воздействие на экономику этих государств,

ссылаясь на положения своих резолюций 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года, 52/162 от 15 декабря 1997 года, 53/107 от 8 декабря 1998 года и 54/107 от 9 декабря 1999 года,

1. *вновь просит* Совет Безопасности рассмотреть вопрос о внедрении в установленном порядке дополнительных механизмов или процедур для проведения в кратчайшие возможные сроки консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций с третьими государствами, которые сталкиваются или могут столкнуться со специальными экономическими проблемами, вытекающими из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом на основании главы VII Устава, в целях решения этих проблем, включая вопрос о соответствующих путях и средствах повышения эффективности его методов и процедур, применяемых при рассмотрении просьб пострадавших государств о предоставлении помощи;

2. *приветствует* меры, осуществляемые Советом Безопасности после принятия резолюции 50/51 Генеральной Ассамблеи, последним примером которых является записка Председателя Совета Безопасности от 17 апреля 2000 года[70], в которой члены Совета Безопасности постановили учредить неофициальную рабочую группу Совета для разработки общих рекомендаций относительно путей повышения эффективности санкций Организации Объединенных Наций, ожидает выводов этой рабочей группы, в частности выводов в отношении вопросов непредвиденных последствий санкций и оказания государствам помощи в деле осуществления санкций, и настоятельно рекомендует, чтобы Совет продолжал предпринимать усилия, направленные на повышение эффективности и транспарентности деятельности комитетов по санкциям, рационализацию их рабочих процедур и облегчение доступа к ним представителей государств, сталкивающихся со специальными экономическими проблемами, возникшими в результате проведения санкций;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать заниматься осуществлением резолюций Генеральной Ассамблеи 50/51, 51/208, 52/162, 53/107 и 54/107 и обеспечить, чтобы компетентные подразделения Секретариата имели адекватные возможности и соответствующие механизмы, технические процедуры и руководящие принципы для продолжения, на регулярной основе, сбора и координации информации о международной помощи, доступной для третьих государств, пострадавших в результате осуществления санкций, продолжить разработку возможной методологии оценки негативных последствий, фактически испытываемых третьими государствами, и выступать с инициативами, направленными на то, чтобы изучать новаторские и практические меры по оказанию помощи пострадавшим третьим государствам;

4. *приветствует* доклад Генерального секретаря, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов по разработке методологии оценки последствий, испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер, и по изучению новаторских и практических мер по оказанию международной помощи пострадавшим третьим государствам[71], и вновь предлагает государствам и соответствующим международным организациям как в рамках, так и вне рамок системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, представить свои мнения относительно доклада о заседании специальной группы экспертов;

5. *вновь обращается* с *просьбой* к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее соответствующим образом любые дальнейшие соображения, которые у него, возможно, имеются, относительно обсуждений

[70] S/2000/319; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.*

[71] A/53/312.

и главных выводов, включая рекомендации, специальной группы экспертов об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, с учетом мнений государств, организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других международных организаций, а также положений предстоящего доклада неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций;

6. *вновь подтверждает* важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в мобилизации и мониторинге, соответствующим образом, усилий по оказанию экономической помощи международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, которые столкнулись со специальными экономическими проблемами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности, а также, в соответствующих случаях, в изыскании решений специальных экономических проблем этих государств;

7. *принимает к сведению* решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 2000/32 от 28 июля 2000 года, о продолжении рассмотрения вопроса об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, просит Совет на его организационной сессии 2001 года принять соответствующие меры с этой целью в рамках его программы работы на 2001 год и постановляет препроводить последний доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций[65], вместе с соответствующими справочными материалами Совету на его основной сессии 2001 года;

8. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, другим международным организациям, региональным организациям и государствам-членам решать более конкретно и непосредственно, где это уместно, специальные экономические проблемы третьих государств, пострадавших от санкций, введенных на основании главы VII Устава, и с этой целью рассмотреть вопрос об улучшении процедур консультаций для поддержания конструктивного диалога с такими государствами, в том числе путем проведения регулярных и частых встреч, а также, где это уместно, специальных встреч между пострадавшими третьими государствами и сообществом доноров при участии учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

9. *просит* Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации на своей сессии 2001 года продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание все соответствующие доклады Генерального секретаря, в частности доклад за 1998 год, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов, созванного в соответствии с пунктом 4 резолюции 52/162 Генеральной Ассамблеи[71], а также последний доклад Генерального секретаря по данному вопросу[65], предстоящий доклад неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу в Шестом комитете в ходе пятьдесят пятой сессии Ассамблеи и текст по вопросу о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях, содержащийся в приложении II к резолюции 51/242 Ассамблеи, равно как и ход осуществления положений резолюций Ассамблеи 50/51, 51/208, 52/162, 53/107 и 54/107 и положений настоящей резолюции;

10. *постановляет* рассмотреть в рамках Шестого комитета или рабочей группы Комитета на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи дальнейший прогресс в разработке эффективных мер по осуществлению положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим в результате применения санкций на основании главы VII Устава;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/158

Принята на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года регистрируемым голосованием 151 голосом при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/55/614, пункт 11)[72]; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Дарруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лих-*

[72] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Канада.

тенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Ливан, Сирийская Арабская Республика

55/158. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о мерах по ликвидации международного терроризма,

будучи убеждена в важности рассмотрения Генеральной Ассамблеей мер по ликвидации международного терроризма в качестве универсального органа, компетентного делать это,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[73],

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[74],

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 от 9 декабря 1994 года, в которой Генеральная Ассамблея предложила государствам в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

принимая к сведению заключительный документ тринадцатой Конференции на уровне министров Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8 и 9 апреля 2000 года[75], в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединившихся стран в отношении терроризма и подтверждена предыдущая инициатива, выдвинутая на двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей 29 августа — 3 сентября 1998 года в Дурбане, Южная Африка, обратиться с призывом созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки международным сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях[76], и другие соответствующие инициативы,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюции 54/110 от 9 декабря 1999 года, о том, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, рассмотрит вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[77], доклад Специального комитета[78] и доклад Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 54/110[79],

---

[73] См. резолюцию 50/6.

[74] См. резолюцию 55/2.

[75] A/54/917-S/2000/580, приложение.

[76] См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149–162.

[77] A/55/179 и Add.1.

[78] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 37* (A/55/37).

[79] A/C.6/55/L.2.

1. *решительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *вновь призывает* все государства принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a–f* пункта 3 резолюции 51/210;

4. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *подтверждает*, что международное сотрудничество, как и действия государств по борьбе с терроризмом, должно осуществляться в соответствии с принципами Устава, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

7. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом[80] и Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма[81], и призывает все государства принять, в надлежащем порядке, внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

8. *отмечает с признательностью и удовлетворением*, что в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и Ассамблеи тысячелетия несколько государств стали сторонами соответствующих конвенций и протоколов, упомянутых в пункте 7, выше, обеспечивая таким образом достижение цели, заключающейся в более широком принятии и осуществлении этих конвенций;

9. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60, и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210, и призывает все государства осуществить их;

10. *приветствует* усилия Сектора по предупреждению терроризма Центра по международному предупреждению преступности в Вене, после анализа имеющихся возможностей в системе Организации Объединенных Наций, по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм;

11. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю информацию о своих национальных законах и постановлениях, касающихся предупреждения и пресечения актов международного терроризма;

12. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма;

13. *постановляет*, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, будет продолжать разрабатывать всеобъемлющую конвенцию о международном терроризме и предпринимать усилия в целях решения сохраняющихся вопросов, касающихся разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в качестве средства дальнейшего развития всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, и что он сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

14. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 12–23 февраля 2001 года сессию для продолжения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, на которой он посвятит доста-

[80] Резолюция 52/164, приложение.

[81] Резолюция 54/109, приложение.

точно времени продолжению рассмотрения нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, что он сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях и что эта работа будет продолжена в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи с 15 по 26 октября 2001 года в рамках рабочей группы Шестого комитета;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

16. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии соответствующий доклад;

17. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о ходе выполнения его мандата;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/159

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/615, пункт 6)[82]

55/159. Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

отмечая с признательностью важный вклад, который Административный трибунал Организации Объединенных Наций («Трибунал») вносит в функционирование системы Организации Объединенных Наций, и высоко оценивая полезную деятельность членов Трибунала,

руководствуясь стремлением оказать содействие Трибуналу в обеспечении максимально эффективного осуществления его будущей работы,

принимая к сведению доклад Объединенной инспекционной группы об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций[83],

отмечая необходимость рассмотреть уместность создания механизма обжалования решений Трибунала,

признавая, что при назначении членов Трибунала Генеральная Ассамблея должна принимать во внимание необходимость обеспечить адекватную представленность в Трибунале основных правовых систем мира и справедливое географическое представительство, и учитывая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* внести в Статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций («Статут») следующие изменения, которые вступят в силу 1 января 2001 года:

a) изменить пункт 1 статьи 3 следующим образом:

«В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств. Члены Трибунала должны обладать необходимыми квалификацией и опытом, включая соответствующие правовые квалификацию и опыт. В рассмотрении любого конкретного дела участвуют только три члена»;

b) изменить пункт 2 статьи 3 следующим образом:

«Члены Трибунала назначаются Генеральной Ассамблеей на четыре года и могут быть назначены повторно еще один раз. Член Трибунала, назначенный на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть назначен повторно еще один раз»;

c) включить новую статью 8 следующего содержания:

«Когда три члена Трибунала, участвующие в рассмотрении любого конкретного дела, считают, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, они могут в любое время до вынесения решения передать это дело на рассмотрение Трибунала полного состава. Кворум для рассмотрения дела Трибуналом полного состава составляют пять членов»;

d) изменить нумерацию бывших статей 8–13, которые становятся статьями 9–14, и соответствующим образом изменить ссылки на эти статьи;

e) имена существительные мужского рода, обозначающие лиц, и соответствующие местоимения употребля-

[82] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ирландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Франция.

[83] См. A/55/57.

ются в тексте Статута в отношении лиц как мужского, так и женского пола;

f) в пункте 7 статьи 7 и в пункте 4 статьи с новым порядковым номером 11 ссылки на «пять официальных языков» изменяются и читаются «шесть официальных языков»;

2. *постановляет также*, что членам, которые входят в состав Трибунала по состоянию на 1 января 2001 года, действующий срок полномочий продлевается на один год и что после этого при условии, что они не занимают должность члена Трибунала в течение более семи лет, они могут быть назначены повторно еще один раз;

3. *постановляет далее*, что Статут, вступающий в силу 1 января 2001 года, излагается в редакции, представленной в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

Статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций*

Статья 1

Настоящим Статутом учреждается Трибунал, которому присваивается название: Административный трибунал Организации Объединенных Наций.

Статья 2

1. В компетенцию Трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о несоблюдении трудовых договоров сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих сотрудников. Термины «договоры» и «условия назначения» включают все соответствующие положения и правила, действующие в момент подачи заявления о их несоблюдении, включая положения о пенсии для сотрудников.

2. В Трибунал может обратиться:

a) любой сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций, даже после прекращения трудовых отношений, или любой правопреемник такого сотрудника, после смерти последнего;

b) любое другое лицо, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, вытекающие из какого-либо трудового договора или условий назначения, включая постановления положений и правил о персонале, на которые мог бы сослаться такой сотрудник.

3. В случае спора о компетенции Трибунала вопрос разрешается постановлением Трибунала.

4. Трибунал, однако, не компетентен принимать к рассмотрению каких-либо дел, если основание для жалобы возникло ранее 1 января 1950 года.

Статья 3

1. В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств. Члены Трибунала должны обладать необходимыми квалификацией и опытом, включая соответствующие правовые квалификацию и опыт. В рассмотрении любого конкретного дела участвуют только три члена.

2. Члены Трибунала назначаются Генеральной Ассамблеей на четыре года и могут быть назначены повторно еще один раз. Член Трибунала, назначенный на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть назначен повторно еще один раз.

3. Трибунал избирает из числа своих членов Председателя и двух заместителей Председателя.

4. Генеральный секретарь предоставляет в распоряжение Трибунала исполнительного секретаря и другой персонал, который будет сочтен необходимым.

5. Ни один член Трибунала не может быть отстранен от должности Генеральной Ассамблеей, если остальные члены не решат единогласно, что он не способен далее выполнять свои обязанности.

6. В случае ухода в отставку члена Трибунала заявление об этом подается им Председателю Трибунала для передачи Генеральному секретарю. По уведомлении последнего место становится вакантным.

Статья 4

Трибунал собирается на очередные сессии в сроки, установленные его регламентом, при условии, что в его списке имеются дела, которые, по мнению Председателя, дают основание для созыва сессии. Чрезвычайные сессии могут созываться Председателем, если этого требуют дела, имеющиеся в списке.

Статья 5

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Трибунала.

2. Расходы Трибунала несет Организация Объединенных Наций.

Статья 6

1. С соблюдением положений настоящего Статута Трибунал устанавливает свой регламент.

2. В этот регламент включаются положения относительно:

a) выборов Председателя и его заместителей;

* Имена существительные мужского рода, обозначающие лиц, и соответствующие местоимения употребляются в тексте Статута в отношении лиц как мужского, так и женского пола.

b) состава Трибунала на его сессиях;

c) подачи заявлений и производства по ним;

d) вступления в дела лиц, имеющих право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, чьи права могут быть затронуты решением;

e) дачи устных показаний — для информационных целей — лицами, имеющими право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, даже если они не являются сторонами в деле; и вообще

f) других вопросов, относящихся к функционированию Трибунала.

Статья 7

1. Заявление может быть принято только после того, как заинтересованное лицо предварительно представит спор в объединенный апелляционный орган, предусмотренный Положениями о персонале, и после того, как этот орган сообщит свое заключение Генеральному секретарю, за исключением случаев, когда Генеральный секретарь и заявитель соглашаются представить заявление непосредственно в Административный трибунал.

2. Если рекомендации объединенного органа поддерживают представленное заявление, в таком случае поданное в Трибунал заявление принимается после того, как Генеральный секретарь:

a) отклонил рекомендации;

b) не принял никакого решения в течение тридцати дней после сообщения ему заключения;

c) не выполнил рекомендаций в течение тридцати дней после сообщения ему заключения.

3. Если рекомендации, сделанные объединенным органом и принятые Генеральным секретарем, не благоприятны для заявителя, заявление принимается, кроме случаев, когда объединенный орган единогласно признает его необоснованным.

4. Заявление не принимается, если оно не было подано в течение девяноста дней после дат и сроков, указанных выше в пункте 2, или в течение девяноста дней после даты сообщения заключения объединенного органа, содержащего неблагоприятные для заявителя рекомендации. Если условия, в силу которых заявление может быть принято Трибуналом в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи, наступили до объявления даты первой сессии Трибунала, исчисление девяностодневного срока начинается с этой последней даты. Тем не менее, если наследники умершего сотрудника или опекуны сотрудника, лишенного возможности вести собственные дела, подают заявление от имени такого сотрудника, указанный срок должен быть продлен в его пользу до одного года.

5. В каждом отдельном случае Трибунал может вынести решение о приостановлении действия постановлений, касающихся сроков.

6. Подача заявления не влечет приостановления исполнения оспариваемого решения.

7. Заявления могут подаваться на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

Статья 8

Когда три члена Трибунала, участвующие в рассмотрении любого конкретного дела, считают, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, они могут в любое время до вынесения решения передать это дело на рассмотрение Трибунала полного состава. Кворум для рассмотрения дела Трибуналом полного состава составляют пять членов.

Статья 9

Устное разбирательство в Трибунале производится публично, кроме случаев, когда Трибунал выносит решение о том, что исключительные обстоятельства дела требуют, чтобы разбирательство происходило при закрытых дверях.

Статья 10

1. Если Трибунал сочтет заявление обоснованным, он распоряжается об отмене оспариваемого решения или о реальном исполнении соответствующего обязательства. При этом Трибунал определяет сумму компенсации, которая должна быть уплачена заявителю за причиненный вред, если в течение тридцати дней после объявления решения Трибунала Генеральный секретарь признает, что в интересах Организации Объединенных Наций надлежит уплатить заявителю компенсацию, не принимая никаких дальнейших мер по его делу, при условии, что такая компенсация не превышает эквивалента основного оклада нетто заявителя за два года. Трибунал может, однако, в исключительных случаях, если сочтет, что к тому имеются основания, распорядиться об уплате более высокого возмещения. Каждое такое распоряжение должно сопровождаться изложением мотивов решения Трибунала.

2. Если Трибунал сочтет, что не был соблюден порядок, предписываемый Положениями о персонале или Правилами о персонале, он может, по просьбе Генерального секретаря и до разрешения дела по существу, распорядиться о возврате дела для возбуждения или исправления необходимого производства. Если дело возвращается, Трибунал может распорядиться об уплате заявителю компенсации не свыше эквивалента основного оклада нетто за три месяца за тот ущерб, который может быть причинен этой процессуальной задержкой.

3. Во всех соответствующих случаях компенсация определяется Трибуналом, а уплачивается Организацией Объеди-

ненных Наций или, по принадлежности, специализированным учреждением, участвующим на основании статьи 14.

Статья 11

1. Трибунал выносит все решения большинством голосов.

2. С учетом исключений, предусматриваемых в положениях статьи 12, эти решения окончательны и обжалованию не подлежат.

3. В решениях указываются мотивы, на которых они основаны.

4. Решения составляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Секретариата Организации Объединенных Наций.

5. Копия решения препровождается каждой из сторон в деле. Копии также предоставляются заинтересованным лицам по их просьбе.

Статья 12

Генеральный секретарь или заявитель может просить Трибунал о пересмотре решения на основании открытия какого-либо обстоятельства, которое может иметь решающее значение, обстоятельства, которое при вынесении решения было неизвестно Трибуналу, а также и той стороне, которая просит о пересмотре, при том непременном условии, что такое незнание не было результатом небрежности. Просьба должна быть представлена в течение тридцати дней с момента открытия этого обстоятельства и в течение одного года с даты решения. Канцелярские и арифметические погрешности в решениях или ошибки, вкравшиеся в решения вследствие случайных описок или пропусков, могут быть в любое время исправлены Трибуналом по его собственной инициативе или по просьбе любой из сторон.

Статья 13

Изменения в настоящий Статут могут вноситься решениями Генеральной Ассамблеи.

Статья 14

1. Компетенция Трибунала распространяется на сотрудников Секретариата Международного Суда, после того как Председатель Суда и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обменяются письмами, устанавливающими соответствующие условия.

2. В компетенцию Трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о несоблюдении положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляемым Трибуналу:

a) любым сотрудником участвующей в Пенсионном фонде организации, признавшей юрисдикцию Трибунала в делах Пенсионного фонда, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 положений Фонда, даже в случае прекращения его трудовых отношений, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;

b) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, предусмотренные в положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.

3. Компетенция Трибунала может быть распространена на любое специализированное учреждение, поставленное в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава, на условиях, определяемых специальным соглашением, которое должно быть заключено с каждым таким учреждением Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованное учреждение обязано выполнять решения Трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Трибуналом сотруднику этого учреждения, и включает, среди прочих, постановления относительно участия данного учреждения в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Трибунала, и относительно его участия в расходах Трибунала.

4. Компетенция Трибунала может также быть распространена, с одобрения Генеральной Ассамблеи, на любую другую международную организацию или орган, учрежденные на основании договора и участвующие в общей системе условий службы, на условиях, определяемых специальным соглашением между соответствующей организацией или соответствующим органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованная организация или заинтересованный орган обязаны выполнять решения Трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Трибуналом сотруднику этой организации или этого органа, и включает, в частности, положения относительно участия данной организации или данного органа в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Трибунала, и относительно их участия в расходах Трибунала.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/160

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/616, пункт 7)[84]

55/160. Предоставление Межамериканскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

стремясь содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Межамериканским банком развития,

1. *постановляет* предложить Межамериканскому банку развития участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

[84] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Барбадос, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Испания, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Перу, Португалия, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Франция, Чили, Эквадор и Ямайка.

РЕЗОЛЮЦИЯ 55/161

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 12 декабря 2000 года по рекомендации Комитета (A/55/648, пункт 7)[85]

55/161. Предоставление Экономическому сообществу центральноафриканских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

стремясь содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств,

1. *постановляет* предложить Экономическому сообществу центральноафриканских государств участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

[85] Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Бурунди, Габон, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Мавритания, Португалия, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея и Эфиопия.

Приложение I

Распределение пунктов повестки дня

Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Намибии (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве и размышлению (пункт 2).
3. Полномочия представителей на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):
   a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
   b) доклад Комитета по проверке полномочий.
4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 4).
5. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).
6. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 6).
7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).
8. Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета (пункт 8).
9. Общие прения (пункт 9).
10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).
11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I–VI, VII (разделы A–C), VIII и IX] (пункт 12).
13. Доклад Международного Суда (пункт 13).
14. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14).
15. Выборы для заполнения вакансий в главных органах (пункт 15):
   a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;
   b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета.
16. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы (пункт 16):
   a) выборы семи членов Комитета по программе и координации;
   b) выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;
   c) выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):
   h) назначение членов Комитета по конференциям;
   i) назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;
   j) утверждение назначения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
18. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18).
19. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 19).

20. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (пункт 20):

    a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

    b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;

    c) помощь палестинскому народу;

    d) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана.

21. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (пункт 21).

22. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (пункт 22).

23. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом (пункт 23).

24. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (пункт 24).

25. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (пункт 25).

26. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (пункт 26).

27. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (пункт 27).

28. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества (пункт 28).

29. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (пункт 29).

30. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора (пункт 30).

31. Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления (пункт 31).

32. Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (пункт 32).

33. Культура мира (пункт 33).

34. Мировой океан и морское право (пункт 34):

    a) рассмотрение элементов, касающихся океанов и морей, включая укрепление координации и сотрудничества;

    b) масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события.

35. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (пункт 35).

36. Вифлеем 2000 (пункт 36).

37. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи (пункт 37).

38. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (пункт 38).

39. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (пункт 39).

40. Положение на Ближнем Востоке (пункт 40).

41. Вопрос о Палестине (пункт 41).

42. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей (пункт 42).

43. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (пункт 43).

44. Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом (пункт 44).

45. Ситуация в Боснии и Герцеговине (пункт 45).

46. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (пункт 46).

47. Помощь в деятельности, связанной с разминированием (пункт 47).

48. Положение в области демократии и прав человека в Гаити (пункт 48).

49. Положение в Восточном Тиморе в период его перехода к независимости (пункт 49).

50. Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (пункт 50).

51. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 51).

52. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 52).

53. Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 53).

54. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов Америки в апреле 1986 года (пункт 54).

55. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (пункт 55).

56. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (пункт 56).

57. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (пункт 57).

58. Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (пункт 58).

59. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы (пункт 59).

60. Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (пункт 60):

    a) реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения;

    b) Ассамблея тысячелетия Организации Объединенных Наций.

61. Укрепление системы Организации Объединенных Наций (пункт 61).

62. Активизация работы Генеральной Ассамблеи (пункт 62).

63. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (пункт 63).

64. Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 166).

65. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы (пункт 170).

66. На пути к глобальному партнерству (пункт 173).

67. Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка (пункт 174).

68. Роль алмазов в разжигании конфликтов (пункт 175).

69. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (пункт 177).

70. Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго (пункт 178).

71. Рассмотрение проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита во всех ее аспектах (пункт 179).

72. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств (пункт 180).

73. Предотвращение преступности и уголовное правосудие (пункт 105).

74. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия (пункт 181).

75. Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия (пункт 182).

76. Мир, безопасность и воссоединение на Корейском полуострове (пункт 183).

Первый комитет

(КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ РАЗОРУЖЕНИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ)

1. Сокращение военных бюджетов (пункт 65).

2. Развитие добрососедских отношений между балканскими государствами (пункт 66).

3. Поддержание международной безопасности (пункт 67):

   a) предотвращение насильственной дезинтеграции государств;

   b) стабильность и развитие Юго-Восточной Европы.

4. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности (пункт 68).

5. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения (пункт 69).

6. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 70).

7. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (пункт 71).

8. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (пункт 72).

9. Всеобщее и полное разоружение (пункт 73):

   a) уведомление о ядерных испытаниях;

   b) создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

c) международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия;

d) меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года;

e) сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны;

f) осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении;

g) осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении;

h) ракеты;

i) на пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня;

j) укрепление мира посредством практических мер в области разоружения;

k) транспарентность в вооружениях;

l) оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия;

m) уменьшение ядерной опасности;

n) Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия;

o) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

p) региональное разоружение;

q) ядерное разоружение;

r) мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения;

s) незаконный оборот стрелкового оружия;

t) соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями;

u) взаимосвязь между разоружением и развитием;

v) созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;

w) стрелковое оружие.

10. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 74):

a) меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

b) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке;

c) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

d) конвенция о запрещении применения ядерного оружия;

e) региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения;

f) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне;

g) Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению;

h) стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению.

11. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (пункт 75):

    a) доклад Комиссии по разоружению;

    b) доклад Конференции по разоружению;

    c) Консультативный совет по вопросам разоружения;

    d) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;

    e) Неделя разоружения.

12. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (пункт 76).

13. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (пункт 77).

14. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (пункт 78).

15. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (пункт 79).

16. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (пункт 80).

17. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (пункт 81).

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

1. Действие атомной радиации (пункт 82).

2. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (пункт 83).

3. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 84).

4. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (пункт 85).

5. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 86).

6. Вопросы, касающиеся информации (пункт 87).

7. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 88).

8. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий (пункт 89).

9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 90).

10. Доклад Экономического и Социального Совета [глава VII, (раздел D)] (пункт 12).

11. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (пункт 91).

12. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18).

13. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 51).

Второй комитет

(КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Вопросы макроэкономической политики (пункт 92):
   - *a*) торговля и развитие;
   - *b*) сырьевые товары;
   - *c*) кризис внешней задолженности и развитие;
   - *d*) наука и техника в целях развития;
   - *e*) финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами.
2. Вопросы секторальной политики (пункт 93):
   - *a*) сотрудничество в области промышленного развития;
   - *b*) предпринимательство и развитие.
3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 94):
   - *a*) осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;
   - *b*) интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство;
   - *c*) развитие культуры;
   - *d*) диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства;
   - *e*) осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).
4. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 95):
   - *a*) осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;
   - *b*) Конвенция о биологическом разнообразии;
   - *c*) водоснабжение и санитария;
   - *d*) дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств;
   - *e*) осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;
   - *f*) содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы;
   - *g*) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества.
5. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 96).
6. Подготовка кадров и научные исследования (пункт 97).
7. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (пункт 98).

8. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (пункт 99).

9. Глобализация и взаимозависимость (пункт 100).

10. Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития (пункт 101).

11. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (пункт 102).

12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I–V, VII (разделы A–C и E–H) и IX] (пункт 12).

Третий комитет

(КОМИТЕТ ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ КУЛЬТУРЫ)

1. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 103).

2. Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей (пункт 104).

3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 105).

4. Международный контроль над наркотическими средствами (пункт 106).

5. Улучшение положения женщин (пункт 107).

6. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (пункт 108).

7. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (пункт 109).

8. Поощрение и защита прав детей (пункт 110).

9. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (пункт 111).

10. Ликвидация расизма и расовой дискриминации (пункт 112).

11. Право народов на самоопределение (пункт 113).

12. Вопросы прав человека (пункт 114):

    a) осуществление документов по правам человека;

    b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

    c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;

    d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;

    e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

13. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, III–V, VII (разделы A–C и I) и IX] (пункт 12).

Пятый комитет

(КОМИТЕТ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ)

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (пункт 115):

    a) Организация Объединенных Наций;

    b) Программа развития Организации Объединенных Наций;

    c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;

d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

j) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

k) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов.

2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (пункт 116).

3. Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (пункт 117).

4. Планирование по программам (пункт 118).

5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (пункт 119).

6. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (пункт 120).

7. План конференций (пункт 121).

8. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 122).

9. Управление людскими ресурсами (пункт 123).

10. Общая система Организации Объединенных Наций (пункт 124).

11. Пенсионная система Организации Объединенных Наций (пункт 125).

12. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (пункт 126).

13. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 127).

14. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 128).

15. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (пункт 129).

16. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (пункт 130):

a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;

b) другие мероприятия.

17. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (пункт 131).

18. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (пункт 132).

19. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (пункт 133).

20. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (пункт 134).

21. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (пункт 135).

22. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (пункт 136).

23. Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (пункт 137).

24. Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (пункт 138):

    a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;

    b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.

25. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (пункт 139).

26. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (пункт 140).

27. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (пункт 141).

28. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (пункт 142).

29. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (пункт 143).

30. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (пункт 144).

31. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 145).

32. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (пункт 146).

33. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (пункт 147).

34. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (пункт 148).

35. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции (пункт 149).

36. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 150).

37. Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (пункт 151).

38. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (пункт 152).

39. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 153):

    a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

    b) перевод Южной Африки в группу государств-членов, определенную в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи.

40. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (пункт 167).

41. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов (пункт 168).

42. Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 169).

43. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (пункт 176).

44. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, VII (разделы B и C) и IX] (пункт 12).

45. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):

a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

b) назначение членов Комитета по взносам;

c) назначение одного члена Комиссии ревизоров;

d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;

e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

f) назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций;

g) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе.

Шестой комитет

(КОМИТЕТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка (пункт 154).

2. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов (пункт 155).

3. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (пункт 156).

4. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (пункт 157).

5. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии (пункт 158).

6. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй сессии (пункт 159).

7. Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств (пункт 160).

8. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 161).

9. Учреждение Международного уголовного суда (пункт 162).

10. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 163).

11. Меры по ликвидации международного терроризма (пункт 164).

12. Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (пункт 165).

13. Предоставление Межамериканскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 171).

14. Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 172).

15. Предоставление Экономическому сообществу центральноафриканских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 184).

Приложение II

Порядковый указатель резолюций

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/1.	Прием Тувалу в члены Организации Объединенных Наций	19	1-е	5 сентября 2000 года	4
55/2.	Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций	60 *b*	8-е	8 сентября 2000 года	4
55/3.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы	170	38-е	20 октября 2000 года	10
55/4.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	22	39-е	25 октября 2000 года	10
55/5.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций				505
	Резолюция A	122	41-е	26 октября 2000 года	505
	Резолюция B	122	89-е	23 декабря 2000 года	506
	Резолюция C	122	89-е	23 декабря 2000 года	511
	Резолюция D	122	89-е	23 декабря 2000 года	511
	Резолюция E	122	89-е	23 декабря 2000 года	511
	Резолюция F	122	89-е	23 декабря 2000 года	512
55/6.	Пресечение применения односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления	31	41-е	26 октября 2000 года	11
55/7.	Мировой океан и морское право	34	44-е	30 октября 2000 года	12
55/8.	Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события	34 *b*	44-е	30 октября 2000 года	23
55/9.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	24	44-е	30 октября 2000 года	27
55/10.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	25	44-е	30 октября 2000 года	29
55/11.	Мир, безопасность и воссоединение на Корейском полуострове	183	45-е	31 октября 2000 года	30
55/12.	Прием Союзной Республики Югославии в члены Организации Объединенных Наций	19	48-е	1 ноября 2000 года	31

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/13.	Рассмотрение проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита во всех ее аспектах	179	51-е	3 ноября 2000 года	31
55/14.	Поправка к правилу 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи	61	51-е	3 ноября 2000 года	34
55/15.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	21	51-е	3 ноября 2000 года	34
55/16.	Полномочия представителей на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи				35
	Резолюция A	3 *b*	52-е	6 ноября 2000 года	35
	Резолюция B	3 *b*	82-е	6 декабря 2000 года	36
55/17.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	23	54-е	7 ноября 2000 года	36
55/18.	Вифлеем 2000	36	54-е	7 ноября 2000 года	37
55/19.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	26	55-е	8 ноября 2000 года	38
55/20.	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	35	56-е	9 ноября 2000 года	39
55/21.	Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом	44	58-е	10 ноября 2000 года	40
55/22.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств	180	58-е	10 ноября 2000 года	40
55/23.	Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций	32	60-е	13 ноября 2000 года	42
55/24.	Ситуация в Боснии и Герцеговине	45	61-е	14 ноября 2000 года	44
55/25.	Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	105	62-е	15 ноября 2000 года	48
55/26.	Ход подготовки к специальной сессии по положению детей	42	69-е	20 ноября 2000 года	84
55/27.	Поддержание международной безопасности – добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе	66 и 67	69-е	20 ноября 2000 года	161

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/28.	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности	68	69-е	20 ноября 2000 года	162
55/29.	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	69	69-е	20 ноября 2000 года	163
55/30.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	70	69-е	20 ноября 2000 года	164
55/31.	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	71	69-е	20 ноября 2000 года	166
55/32.	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	72	69-е	20 ноября 2000 года	168
55/33.	Всеобщее и полное разоружение				170
	A. Ракеты	73 *h*	69-е	20 ноября 2000 года	170
	B. Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны	73 *e*	69-е	20 ноября 2000 года	171
	C. На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня	73 *i*	69-е	20 ноября 2000 года	172
	D. Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора	73	69-е	20 ноября 2000 года	175
	E. Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения	73	69-е	20 ноября 2000 года	176
	F. Оказание государствами помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	73 *l*	69-е	20 ноября 2000 года	177
	G. Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	73 *j*	69-е	20 ноября 2000 года	178
	H. Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	73 *g*	69-е	20 ноября 2000 года	179
	I. Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	73 *n*	69-е	20 ноября 2000 года	180
	J. Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года	73 *d*	69-е	20 ноября 2000 года	182

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
K.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	73 *t*	69-е	20 ноября 2000 года	183
L.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	73 *u*	69-е	20 ноября 2000 года	183
M.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	73 *v*	69-е	20 ноября 2000 года	184
N.	Уменьшение ядерной опасности	73 *m*	69-е	20 ноября 2000 года	185
O.	Региональное разоружение	73 *p*	69-е	20 ноября 2000 года	186
P.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	73 *o*	69-е	20 ноября 2000 года	187
Q.	Незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений	73 *s*	69-е	20 ноября 2000 года	188
R.	Путь к полной ликвидации ядерного оружия	73	69-е	20 ноября 2000 года	190
S.	Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия	73 *c*	69-е	20 ноября 2000 года	193
T.	Ядерное разоружение	73 *q*	69-е	20 ноября 2000 года	194
U.	Транспарентность в вооружениях	73 *k*	69-е	20 ноября 2000 года	197
V.	Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	73 *f*	69-е	20 ноября 2000 года	198
W.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии	73 *b*	69-е	20 ноября 2000 года	200
X.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	73 *r*	69-е	20 ноября 2000 года	201

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	Y. Решение Конференции по разоружению (CD/1547) от 11 августа 1998 года учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», Специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.....	73	69-е	20 ноября 2000 года	202
55/34.	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи				203
	A. Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению.....	74 *g*	69-е	20 ноября 2000 года	203
	B. Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	74 *a*	69-е	20 ноября 2000 года	204
	C. Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению....	74 *h*	69-е	20 ноября 2000 года	206
	D. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	74 *b*	69-е	20 ноября 2000 года	207
	E. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне.....	74 *f*	69-е	20 ноября 2000 года	208
	F. Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения.....	74 *e*	69-е	20 ноября 2000 года	209
	G. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия.....	74 *d*	69-е	20 ноября 2000 года	210
	H. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе.....	74 *c*	69-е	20 ноября 2000 года	211

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/35.	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии				212
	A. Двадцатая годовщина Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения	75 *d*	69-е	20 ноября 2000 года	212
	B. Доклад Конференции по разоружению	75 *b*	69-е	20 ноября 2000 года	213
	C. Доклад Комиссии по разоружению	75 *a*	69-е	20 ноября 2000 года	214
55/36.	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	76	69-е	20 ноября 2000 года	215
55/37.	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	77	69-е	20 ноября 2000 года	216
55/38.	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	78	69-е	20 ноября 2000 года	218
55/39.	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	79	69-е	20 ноября 2000 года	219
55/40.	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	80	69-е	20 ноября 2000 года	220
55/41.	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	81	69-е	20 ноября 2000 года	222
55/42.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	28	70-е	21 ноября 2000 года	86
55/43.	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	39	71-е	27 ноября 2000 года	87
55/44.	Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане	20 *b*	71-е	27 ноября 2000 года	89
55/45.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	20 *b*	72-е	27 ноября 2000 года	90

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/46.	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи	37	74-е	29 ноября 2000 года	92
55/47.	Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001-2010 годы	33	74-е	29 ноября 2000 года	93
55/48.	Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка	174	74-е	29 ноября 2000 года	94
55/49.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	38	74-е	29 ноября 2000 года	95
55/50.	Иерусалим	40	78-е	1 декабря 2000 года	97
55/51.	Сирийские Голаны	40	78-е	1 декабря 2000 года	98
55/52.	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	41	78-е	1 декабря 2000 года	99
55/53.	Отдел по правам палестинцев Секретариата	41	78-е	1 декабря 2000 года	100
55/54.	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	41	78-е	1 декабря 2000 года	101
55/55.	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	41	78-е	1 декабря 2000 года	103
55/56.	Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв связи между незаконной торговлей необработанными алмазами и вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов	175	79-е	1 декабря 2000 года	104
55/57.	Международный год добровольцев	103	81-е	4 декабря 2000 года	346
55/58.	Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения	104	81-е	4 декабря 2000 года	347
55/59.	Венская декларация о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века	105	81-е	4 декабря 2000 года	348
55/60.	Выполнение решений десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	105	81-е	4 декабря 2000 года	352
55/61.	Эффективный международно-правовой документ против коррупции	105	81-е	4 декабря 2000 года	352
55/62.	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	105	81-е	4 декабря 2000 года	354

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/63.	Борьба с преступным использованием информационных технологий	105	81-е	4 декабря 2000 года	355
55/64.	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	105	81-е	4 декабря 2000 года	357
55/65.	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	106	81-е	4 декабря 2000 года	359
55/66.	Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести	107	81-е	4 декабря 2000 года	365
55/67.	Торговля женщинами и девочками	107	81-е	4 декабря 2000 года	368
55/68.	Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»	107	81-е	4 декабря 2000 года	371
55/69.	Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций	107	81-е	4 декабря 2000 года	373
55/70.	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	107	81-е	4 декабря 2000 года	376
55/71.	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи	108	81-е	4 декабря 2000 года	378
55/72.	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	109	81-е	4 декабря 2000 года	380
55/73.	Новый международный гуманитарный порядок	109	81-е	4 декабря 2000 года	381
55/74.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	109	81-е	4 декабря 2000 года	382
55/75.	Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов для Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	109	81-е	4 декабря 2000 года	385

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/76.	Пятидесятая годовщина создания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирный день беженцев	109	81-е	4 декабря 2000 года	386
55/77.	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	109	81-е	4 декабря 2000 года	386
55/78.	Девочки	110	81-е	4 декабря 2000 года	390
55/79.	Права ребенка	110	81-е	4 декабря 2000 года	393
55/80.	Международное десятилетие коренных народов мира	111	81-е	4 декабря 2000 года	403
55/81.	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	112	81-е	4 декабря 2000 года	405
55/82.	Меры, которые должны быть приняты против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм	112	81-е	4 декабря 2000 года	408
55/83.	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	112	81-е	4 декабря 2000 года	410
55/84.	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	112	81-е	4 декабря 2000 года	412
55/85.	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	113	81-е	4 декабря 2000 года	419
55/86.	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	113	81-е	4 декабря 2000 года	420
55/87.	Право палестинского народа на самоопределение	113	81-е	4 декабря 2000 года	422
55/88.	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	114 *a*	81-е	4 декабря 2000 года	423
55/89.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	114 *a*	81-е	4 декабря 2000 года	424

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/90.	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	114 *a*	81-е	4 декабря 2000 года	428
55/91.	Права человека и культурное разнообразие	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	432
55/92.	Защита мигрантов	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	433
55/93.	Провозглашение 18 декабря Международным днем мигранта	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	436
55/94.	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	436
55/95.	Положение в области прав человека в Камбодже	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	440
55/96.	Развитие и упрочение демократии	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	444
55/97.	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	448
55/98.	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	450
55/99.	Укрепление законности	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	451
55/100.	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	452
55/101.	Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	453
55/102.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	455
55/103.	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	456

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/104.	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	458
55/105.	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	460
55/106.	Права человека и крайняя нищета	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	462
55/107.	Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	464
55/108.	Право на развитие	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	466
55/109.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	469
55/110.	Права человека и односторонние принудительные меры	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	470
55/111.	Внесудебные, суммарные или произвольные казни	114 *b*	81-е	4 декабря 2000 года	472
55/112.	Положение в области прав человека в Мьянме	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	475
55/113.	Положение в области прав человека в отдельных частях Юго-Восточной Европы	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	478
55/114.	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	482
55/115.	Положение в области прав человека в Ираке	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	484
55/116.	Положение в области прав человека в Судане	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	487
55/117.	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	491
55/118.	Положение в области прав человека в Гаити	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	495
55/119.	Вопрос прав человека в Афганистане	114 *c*	81-е	4 декабря 2000 года	497
55/120.	Помощь в деятельности, связанной с разминированием	47	82-е	6 декабря 2000 года	106
55/121.	Действие атомной радиации	82	83-е	8 декабря 2000 года	227
55/122.	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	83	83-е	8 декабря 2000 года	228
55/123.	Помощь палестинским беженцам	84	83-е	8 декабря 2000 года	233
55/124.	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	83-е	8 декабря 2000 года	234

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/125.	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	84	83-е	8 декабря 2000 года	235
55/126.	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	84	83-е	8 декабря 2000 года	236
55/127.	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	83-е	8 декабря 2000 года	237
55/128.	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	84	83-е	8 декабря 2000 года	239
55/129.	Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев	84	83-е	8 декабря 2000 года	240
55/130.	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	85	83-е	8 декабря 2000 года	241
55/131.	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	85	83-е	8 декабря 2000 года	243
55/132.	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	85	83-е	8 декабря 2000 года	244
55/133.	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	85	83-е	8 декабря 2000 года	245
55/134.	Оккупированные сирийские Голаны	85	83-е	8 декабря 2000 года	247
55/135.	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	86	83-е	8 декабря 2000 года	248
55/136.	Вопросы, касающиеся информации				248
	A. Информация на службе человечества	87	83-е	8 декабря 2000 года	248
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	87	83-е	8 декабря 2000 года	250

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/137.	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций	88	83-е	8 декабря 2000 года	255
55/138.	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий	89 и 18	83-е	8 декабря 2000 года	256
55/139.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	90 и 12	83-е	8 декабря 2000 года	258
55/140.	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	91	83-е	8 декабря 2000 года	261
55/141.	Вопрос о Западной Сахаре	18	83-е	8 декабря 2000 года	261
55/142.	Вопрос о Новой Каледонии	18	83-е	8 декабря 2000 года	263
55/143.	Вопрос о Токелау	18	83-е	8 декабря 2000 года	264
55/144.	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне				266
	A. Общие положения	18	83-е	8 декабря 2000 года	266
	B. Отдельные территории	18	83-е	8 декабря 2000 года	269
55/145.	Распространение информации о деколонизации	18	83-е	8 декабря 2000 года	110
55/146.	Второе Международное десятилетие за искоренение колониализма	18	83-е	8 декабря 2000 года	111
55/147.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	18	83-е	8 декабря 2000 года	112
55/148.	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	155	84-е	12 декабря 2000 года	568
55/149.	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	156	84-е	12 декабря 2000 года	569

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/150.	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	157	84-е	12 декабря 2000 года	571
55/151.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии	158	84-е	12 декабря 2000 года	572
55/152.	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй сессии	159	84-е	12 декабря 2000 года	574
55/153.	Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств	160	84-е	12 декабря 2000 года	576
55/154.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	161	84-е	12 декабря 2000 года	580
55/155.	Учреждение Международного уголовного суда	162	84-е	12 декабря 2000 года	581
55/156.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	163	84-е	12 декабря 2000 года	583
55/157.	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	163	84-е	12 декабря 2000 года	584
55/158.	Меры по ликвидации международного терроризма	164	84-е	12 декабря 2000 года	587
55/159.	Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций	165	84-е	12 декабря 2000 года	590
55/160.	Предоставление Межамериканскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	171	84-е	12 декабря 2000 года	594
55/161.	Предоставление Экономическому сообществу центральноафриканских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	184	84-е	12 декабря 2000 года	594
55/162.	Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия	182	85-е	14 декабря 2000 года	115
55/163.	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий – от оказания чрезвычайной помощи до развития	20 *a*	85-е	14 декабря 2000 года	116
55/164.	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	20 *a*	85-е	14 декабря 2000 года	119
55/165.	Чрезвычайная помощь Белизу	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	119

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/166.	Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	120
55/167.	Помощь Мозамбику	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	122
55/168.	Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	123
55/169.	Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	125
55/170.	Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	127
55/171.	Закрытие Чернобыльской атомной электростанции	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	128
55/172.	Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора	20 *b*	85-е	14 декабря 2000 года	128
55/173.	Помощь палестинскому народу	20 *c*	85-е	14 декабря 2000 года	131
55/174.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности				133
	A. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	20 *d* и 46	86-е	19 декабря 2000 года	133
	B. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	20 *d* и 46	86-е	19 декабря 2000 года	136
55/175.	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	20	86-е	19 декабря 2000 года	139
55/176.	Помощь в восстановлении и реконструкции Либерии	20 *b*	86-е	19 декабря 2000 года	143
55/177.	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	43	86-е	19 декабря 2000 года	144
55/178.	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	43	86-е	19 декабря 2000 года	146

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/179.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	29	86-е	19 декабря 2000 года	149
55/180.	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	138 *b*	86-е	19 декабря 2000 года	512
55/181.	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита	92 *a*	87-е	20 декабря 2000 года	279
55/182.	Международная торговля и развитие	92 *a*	87-е	20 декабря 2000 года	280
55/183.	Сырьевые товары	92 *b*	87-е	20 декабря 2000 года	285
55/184.	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	92 *c*	87-е	20 декабря 2000 года	288
55/185.	Укрепление координации механизмов Комиссии по науке и технике в целях развития: содействие взаимодополняемости деятельности в области новых и новаторских технологий в рамках системы Организации Объединенных Наций	92 *d*	87-е	20 декабря 2000 года	292
55/186.	На пути к более прочной и стабильной международной финансовой системе, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка	92 *e*	87-е	20 декабря 2000 года	293
55/187.	Сотрудничество в области промышленного развития	93	87-е	20 декабря 2000 года	297
55/188.	Предупреждение коррупции и незаконного перевода средств и борьба с ними и репатриация незаконно переведенных средств в страны происхождения	93	87-е	20 декабря 2000 года	299
55/189.	Ход подготовки к Международному году гор, 2002 год	94	87-е	20 декабря 2000 года	300
55/190.	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	94 *a*	87-е	20 декабря 2000 года	301

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/191.	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	94 *b*	87-е	20 декабря 2000 года	302
55/192.	Культура и развитие	94 *c*	87-е	20 декабря 2000 года	303
55/193.	Диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	94 *d*	87-е	20 декабря 2000 года	304
55/194.	Круг вопросов, которые предстоит разобрать на специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	94 *e*	87-е	20 декабря 2000 года	305
55/195.	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	94 *e*	87-е	20 декабря 2000 года	308
55/196.	Международный год пресной воды, 2003 год	95	87-е	20 декабря 2000 года	309
55/197.	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	95	87-е	20 декабря 2000 года	310
55/198.	Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития	95	87-е	20 декабря 2000 года	311
55/199.	Десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	95 *a*	87-е	20 декабря 2000 года	312
55/200.	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его шестой специальной сессии	95 *a*	87-е	20 декабря 2000 года	315
55/201.	Конвенция о биологическом разнообразии	95 *b*	87-е	20 декабря 2000 года	317
55/202.	Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	95 *d*	87-е	20 декабря 2000 года	319
55/203.	Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития	95 *d*	87-е	20 декабря 2000 года	321
55/204.	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	95 *e*	87-е	20 декабря 2000 года	324

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/205.	Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы	95*f*	87-е	20 декабря 2000 года	325
55/206.	Университет Организации Объединенных Наций	97	87-е	20 декабря 2000 года	327
55/207.	Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия	97	87-е	20 декабря 2000 года	329
55/208.	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	97	87-е	20 декабря 2000 года	330
55/209.	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	98	87-е	20 декабря 2000 года	331
55/210.	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы), включая инициативу по учреждению всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты	99	87-е	20 декабря 2000 года	332
55/211.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества	100	87-е	20 декабря 2000 года	336
55/212.	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	100	87-е	20 декабря 2000 года	337
55/213.	Подготовка основного подготовительного процесса и международного межправительственного мероприятия высокого уровня	101	87-е	20 декабря 2000 года	339
55/214.	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам	102	87-е	20 декабря 2000 года	340
55/215.	На пути к глобальному партнерству	173	88-е	21 декабря 2000 года	152
55/216.	Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	30	88-е	21 декабря 2000 года	152
55/217.	Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	50	88-е	21 декабря 2000 года	155
55/218.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	27	88-е	21 декабря 2000 года	156

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/219.	Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.	107	89-е	23 декабря 2000 года	500
55/220.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	115	89-е	23 декабря 2000 года	514
55/221.	Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках, и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря...	116 и 123	89-е	23 декабря 2000 года	516
55/222.	План конференций	121	89-е	23 декабря 2000 года	517
55/223.	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	124	89-е	23 декабря 2000 года	521
55/224.	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	125	89-е	23 декабря 2000 года	526
55/225.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	127	89-е	23 декабря 2000 года	531
55/226.	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	128	89-е	23 декабря 2000 года	533
55/227.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово	133	89-е	23 декабря 2000 года	535
55/228.	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	134	89-е	23 декабря 2000 года	537
55/229.	Обзор ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска	153 *a*	89-е	23 декабря 2000 года	539
55/230.	Доклады Объединенной инспекционной группы	116	89-е	23 декабря 2000 года	540
55/231.	Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты	116	89-е	23 декабря 2000 года	540

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
55/232.	Практика предоставления внешних подрядов ..	116	89-е	23 декабря 2000 года	542
55/233.	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов	116	89-е	23 декабря 2000 года	543
55/234.	Планирование по программам	118	89-е	23 декабря 2000 года	545
55/235.	Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	169	89-е	23 декабря 2000 года	554
55/236.	Добровольные переходы в связи с распределением расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	169	89-е	23 декабря 2000 года	557
55/237.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее	176	89-е	23 декабря 2000 года	558
55/238.	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	117	89-е	23 декабря 2000 года	560
55/239.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов				563
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2000–2001 годов	117	89-е	23 декабря 2000 года	563
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 2000–2001 годов	117	89-е	23 декабря 2000 года	565
	C. Финансирование ассигнований на 2001 год	117	89-е	23 декабря 2000 года	566